2618

LIBRO DEL TESORO

218

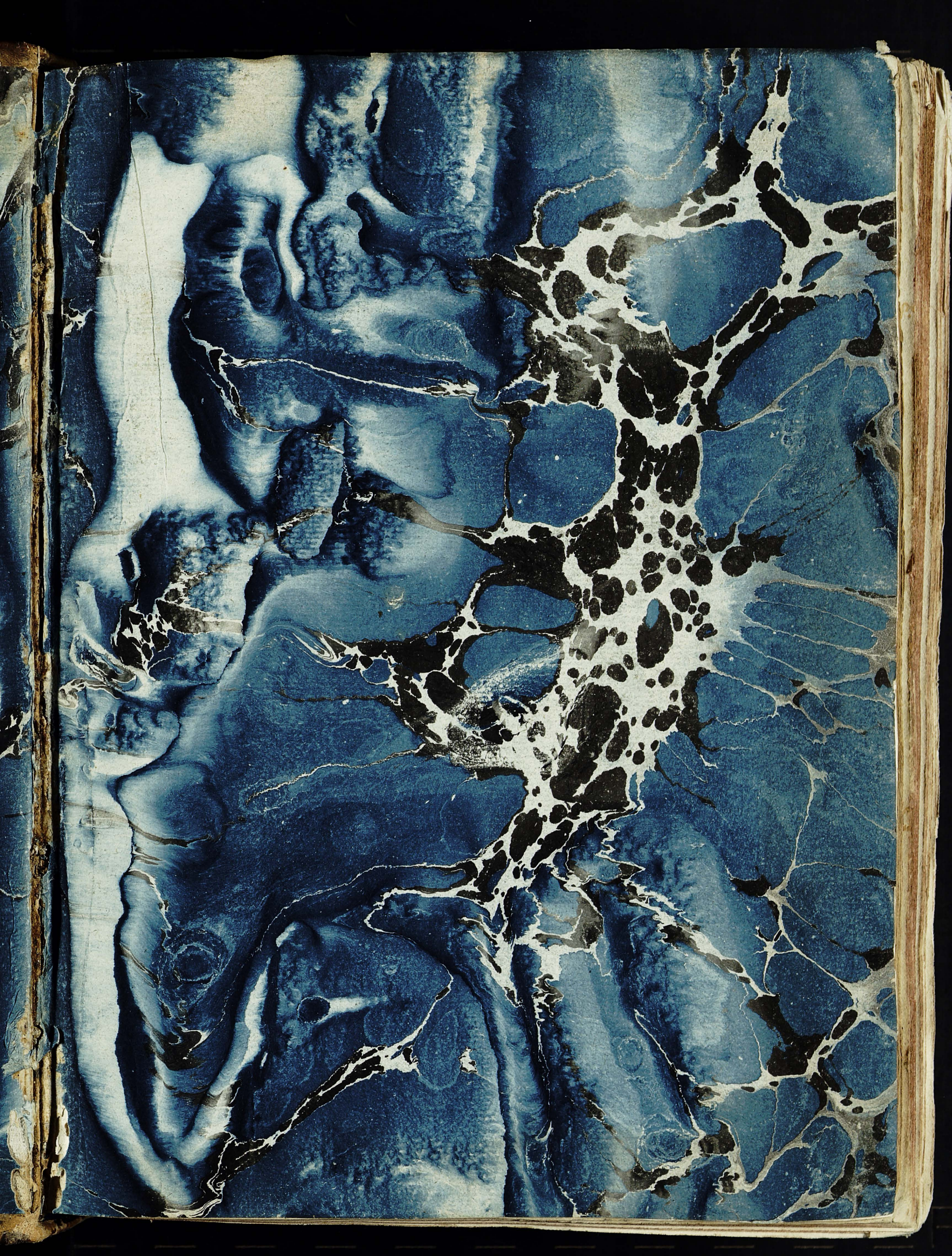
2-C-5



BIBLIOTECA
DEL
Rey N. Señor.

VII A 3

218



B

Arzob.º 32.

N. 32.

Thesoro dela Nobleza.

25.

Colour Chart #13
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black
Inches
Centimetres
DANES PICTA .COM

Aqui comiença el libro del thesoro q̃ fabla de las noblesas ⁊ de todas las cosas.

El prologo

Este libro es llamado thesoro ca asi como el que quiere en pequeño lugar encestar cosas de muy grand noblesa non por se deleytar tan sola mẽte mas por acrescentar su poder ⁊ por asegurar su estado en guesta ⁊ en pas ⁊ mete y las otras caras cosas ⁊ las mas preciadas o las q̃ puede auer segund su entendimiento bien asi este libro es conplido de ciencia asi como aquel que es sacado de todos los miembros de philosophia en vna muy pequeña suma. ¶ la primera partida deste thesoro

RB

es asi como dineros contados para despender todo el
dia enlas cosas que omē ha menester que quiere desir
que ella fabla del comienço del mūdo ⁊ del antiguedat
delas viejas estorias. ¶ E por eso pertenesce ala pri-
mera ciencia de philosophia que es therica segūd
que el libro fabla aqui adelante. ¶ Ca asi como sin di
neros non aurie ninguna maña entre los querello
sos que enderecase los vnos conlos otros bien asi co
mo non puede ninguno auer delas otras cosas del li
bro entera mente si non sabe esta primera partida.
¶ E la segunda partida es que fabla delas maldades
⁊ delas bondades que es delas piedras presciosas
que dan alos omēs deleyte ⁊ virtud. ¶ E virtud q̄
quiere desir quales cosas deue omē faser ⁊ quales
non ⁊ muestra la rrason porque pertenesce ala se
gunda ⁊ la tercera partida de philosophia asi como
apratica ⁊ alogica. ¶ E la tercera partida del libro
del thesoro es oro fino que quiere tanto desir como
ella enseña el omē fablar segund el enseñamiento
de rretheorica. ¶ E como el señor deue gouernar sus
gentes que son enel su señorio señalada mente se
gund la ley ⁊ las costumbres de ytalia. ¶ E todo esto
pertenesce ala ciencia segunda de philosophia que
es platica q̄ asi como el oro sobre puja todas las m
mineras delos metales otrosi es la ciencia de bien

fablar ⁊ de gouernar sus gentes / mas noble que nin ⁊
gund arte del mundo. ¶ En pero que este thesoro nõ deue
seer dado si nõ a omẽ que deua auer en si grand riqueza
¶ E por eso lo dare yo a uos que sodes mi buen amigo
ca uos veo yo digno dela auer segund mi juysio. ¶ E
non digo yo que el libro sea sacado del entendimiento ⁊
mio ⁊ del mi poco saber / mas asi como vn panar de miel
que es cogido de muchas mañas de flores. Ca este
libro es fecho de marauillosos dichos delos sabios
que ellos dixeron ⁊ conpusieron. ¶ ya grand tiẽpo
ha pasado segund los que cada vno dellos auia en phi
losofia. ca toda conplida mente non lo podia saber nin
gund omẽ terrenal. ¶ E por que philosofia es rrays
de que crescen todas las ciencias que omẽ puede saber
bien asi como vna fuente donde salen muchos arroyos
⁊ corren aca ⁊ alla ⁊ que los vnos beuen del vno ⁊ los
otros del otro. ¶ Pero que esto sea en diuersas mañas
ca los vnos beuen mas ⁊ los otros menos sin agotar
la fuente. ¶ E por esto dise boecio enel su libro de con
solacion que la vio en semejança de dueña que ella cres
cie ⁊ lusie tanto que su cabeça pujaua sobre las estre
llas ⁊ sobre el cielo por veer suso ⁊ yuso segund derecho
⁊ segund verdat. ⁊ enesta comiença mi cuento. ¶
Ca despues del buen començamiento se sigue buena

fin ca el nr̃o enperador dize enel libro delas leyes que comienço es la mayor partida delas cosas. Capitulo .j. de philosophia de entender todas las cosas

Philosophia es buscamiento verdadero de las cosas naturales ⁊ delas diuinales ⁊ delas humanales tanto como omẽ dellas puede entender. porque algunos que estudiarõ en buscar ⁊ en saber la verdat destas tres demandas que son dichas en philosophia las quales son estas diuinales ⁊ las naturales ⁊ las humanales fuerõ derechos de philosophia. ¶ E por eso fueron llamados philosophos ⁊ fue verdat que al comienço del signo quando las gentes solien beuir aley de bestias conoscieron primeramente la dignidat del entendimiento ⁊ del conoscimiento que dios les auie dado. ¶ E quisieron saber la verdat delas cosas que son philosophia cayeron en tres demandas. ¶ la vna es de saber la natura de todas las cosas celestiales ⁊ terrenales. ¶ la segunda ⁊ la tercera son delas humanales cosas onde la primera cosa es saber quales cosas deue omẽ fazer ⁊ quales non. ¶ la segũda ⁊ la tercera son de saber razon ⁊ prueua por q̃ el omẽ deue fazer las vnas ⁊ las otras non. ¶ E despues que estas tres cosas demandadas fueren

tractados ⁊ luenga mente catadas entre los otros
sabios clerigos ⁊ entre los philosophos suma de
tres mienbros principales que quiere desir tres
mañas de çiençias por enseñar ⁊ prouar la fason
berdadera delas tres demandas que auedes oydos
de suso. Capitulo .ij. de theorica que es la primer
çiençia de conoscer las naturas.

Theorica que es la primera çiençia q̃ nos
enseña la primera demanda de saber ⁊ de
conoscer las naturas de todas celestiales
mas por que estas naturas son desuariadas ⁊ de par
tidas que es otra natura delas cosas que non han
cuerpo ⁊ han conpañia entre las cosas corporales
. E aun que es otra natura delas cosas que nõ
han ninguna cosa de cuerpo ⁊ han conpañia entr
las cosas corporales por que eso fue bien rason
que esta çiençia de theorica fisiese de su cuerpo o
tras çiençias por mostrar las otras diuersas ma
neras que son dichas. E por estas çiençias son lla
madas por su derecho nonbre theologia fisica
natural mathemathica. la primera ⁊ la mas
alta destas tres çiençias que son sacadas de theori
ca es theologia que traspasa el mũdo ⁊ el çielo ⁊
nos muestra las naturas delas cosas q̃ non han

fallaron en filosofia

las cosas

⁊ terrenales

en esto

q̃ cosa es logica

cuerpo nin han compañia entre las corporales cosas.
¶ En tal mañana por ella conoscemos a dios. que es po
deroso de todas las cosas ⁊ por ella creemos nos la sa
ta trenidat. que es padre ⁊ fijo ⁊ espiritu santo en
una persona sola. ¶ E por ella auemos nos fe cato
lica ⁊ la fe de santa yglia. ¶ E breue mente ella nos
enseña todas las cosas que pertenescen ala diuinidat
¶ la segunda es fisica por que ella sabemos la natura
delas cosas q̃ han cuerpo ⁊ han compañia entre las
cosas corporales que quiere dezir los omes ⁊ delas
bestias ⁊ delas aues ⁊ delos pescados ⁊ delos arboles
⁊ delas piedras ⁊ de todas las otras cosas que son
entre nos. ¶ la tercera es mathematica por que nos
sabemos las naturas delas cosas que nõ han ningu
na cosa de cuerpo ⁊ son entre las cosas corporales
¶ E demuestra quatro ciencias enel cuerpo enel cu
erpo de mathematica que son llamadas por su dere
cho nõbre arsmetica musica geometria astronomia
¶ la primera ciencia destas es arsmetica que nos
enseña acontar ⁊ ayuntar el vn cuento sobre otro ⁊
amenguar toliendo el vno del otro ⁊ apartir ⁊ de pa
rar en muchas mañas ⁊ destas son los enseñamien
tos del. a. b. c. ⁊ del guarismo. ¶ la segunda es mu
sica que nos enseña fazer loses ⁊ sones ⁊ cantos

q̃ cosa es fisica

q̃ cosa es mathema
tica

mathematica por q̃ de ars
metica musica geometria
astronomia

q̃ cosa es arsmetica

q̃ cosa es musica

en citolas ⁊ en estrumentos acordables los vnos
con los otros porque tomen plaser los omẽs ⁊ ser
uir las iglias a seruiçio de nr̃o señor dios. ¶ la ter
çera es geometria porque sabemos las medidas ⁊
las propiedades delas cosas por luengo ⁊ por ancho
⁊ por alto ¶ E esta es la çiençia porque los antigos
sabios se esforçaron por sotileza de geometria de fa
llar la grandeza del çielo ⁊ dela tierra el vno del otro ⁊ mu
chas otras propiedades que son mucho de amar. ¶
la quarta çiençia es astronomia que nos enseña todo el ordena
miento ⁊ el firmamiento del çielo ⁊ delas estrellas
⁊ del cuerpo delas siete planetas ⁊ su esodiaco por
medio delos doze signos. ¶ E como se mueuen los
tiempos calentura o friura o lluuia o secura o vi
ento por razon que es estable enlas estrellas.

¶ q̃ cosa es geometria

¶ q̃ cosa es astronomia

Capitulo. iij. pratica es la segunda çiençia que nos enseña las cosas que deuemos faser.

Pratica es la segunda çiençia de philosophia
que nos enseña que es lo que deuemos
faser o que nõ ⁊ fablando segund ber
dat esto puede seer en tres mañas. ¶ Ca vna ma
nera es de faser algunas cosas ⁊ escusar otras para
gouernar su compaña ⁊ su casa ⁊ su auer ⁊ su here
damiento. ¶ E aun otra mañana es para gouernar

gentes o ssegno o vn pueblo o vna çibdat en pas
o en guessa. ¶ Mas pues q̃ los sabios antiguos
conosçieron estas dos mañas de çiençias para en
derecar las quatro mañas de gouernar ⁊ de guiar
asi ⁊ a otras ⁊ son estas echica yconomica ⁊ politi
ca. ¶ la primera destas tres çiençias es echica q̃
nos enseña gouernar nos mesmos. primera mente se
guir cassera honesta ⁊ faser buenas obras ⁊ gu
ardar nos delas malas. ¶ Ca ninguno nõ puede
beuir eneste mũdo bien ⁊ onesta mente nin apro
uechar asi nin a otros si non gouiernna ⁊ guia la
su vida ⁊ enderesca asi mesmo en bondades. ¶ la
segunda es yconomica que nos enseña gouernar
⁊ guiar nr̃as gentes ⁊ nr̃os fijos ⁊ nos enseña
guardar ⁊ acresçentar nr̃as posisiones ⁊ nr̃os
heredamientos ⁊ auer muebles ⁊ cabdal para
espender ⁊ para tener segund quel lugar ⁊ el tien
po nos demuestra. ¶ la terçera es politica ⁊ sin
fabla esta es la mas alta çiençia ⁊ de mas noble
menester que ninguna otra que sea entre los
omẽs. ¶ Ca ella nos demuestra guiar ⁊ gouer
nar las gentes estrañas de vn ssegno ⁊ de vna
çibdat o vn pueblo o vn comũ en tienpo de pas
o de guessa segund ssason ⁊ segund justiçia ⁊

q̃ cosa es echica

q̃ cosa es yconomica

q̃ cosa es epolitica

q̃ er q̃ fullegr̃ en p̃tica tres mañas

epolitica se parte en dos manas una en obra / otra en palabras

la primera parte de la epolitica es metanica.

la segunda parte de epolitica se subdivide en tres s. gramatica dialetica rectorica

Sobre que son establescidas tres ciencias

que cosa es gramatica

que cosa es dialetica

que cosa es rectorica

et nos enseña todas las artes et los menesteres
que son para vida de omne. ¶ Esto es en dos manas
ca la vna es en obra et la otra en palabras et aquella
que es en obra son los menesteres que cada dia
labra omne de sus manos et de sus pies como son fe
rreros et texedores et çapateros et delos otros me
nesteres que son buenos para vida del omne et son
llamados metanicos. ¶ E aquella que es en pala
bra es aquella que omne obra de boca et de lengua et es
en tres manas gramatica dialectica rretorica. ¶
Onde la primera es gramatica que es fundamen
to et puerta et entrada de todas las otras ciencias
que nos enseñan a fablar et escreuir et leer derecha
mente sin yerro de barbarismo et solesismo et bar
barismo es yerro que es fecho en silaua et en la dic
cion asi como quando dise alguno dineros por di
neros et solesismo es yerro que acaesce en ajunta
mento de dos partes como que dise buen omne.
¶ la segunda es dialectica que nos enseña pro
uar nros fechos et nras palabras et nros argu
mentos que dan fe a las palabras que auemos dichas asi
que semejante prouadas et verdaderas. ¶ E la
terçera es rretheorica aquella noble ciencia que
nos enseña fablar et ordenar et desir buenas

palabras fermosas ⁊ llenas de saber segund la
natura dela rrason. ¶ Esta es madre de rrasones
⁊ delos rrasonadores esta es enseñamiento delos
dictadores. ¶ E esta es ciencia que enderesco el mun
do primeramente a faser bien. ¶ E aun endereça
por la predicacion delos omẽs buenos ⁊ por las
diuinas escripturas ⁊ por las leyes que manti
enen las gentes en derecho ⁊ en justicia. ¶ Esta
es la ciencia que dise tulio en su libro que aunq̃
ouiese ganada esta muy alta ciencia por q̃ ella tras
pasara todas las otras animalias. ¶ Esta es la
rrason ⁊ por ende deuien punar cada uno dela sa
ber segund que su natura lo sufre ⁊ lo ayuda. ¶
Ca sin ayuda ⁊ sin enseñamiento ninguno non
la puede ganar ⁊ muchas cosas grandes ⁊ peq̃
ñas podemos nos faser por bien fablar tan so
la mente lo q̃ conuiene q̃ nos non podriemos fa
ser por fuerça de armas nin por otra fuerça de
engaño ninguno. Capitulo .iiij. por qual rrasõ
deue omẽ faser las buas cosas ⁊ non las otras
segund logica.

Logica es la tercera ciencia de philosophi
que enseña primeramente a prouar ⁊
a mostrar rrason que deue omẽ faser las
buas cosas ⁊ non las otras etc. ¶ Ca esta rrason

non puede ningund omẽ mostrar si non por palabra
¶ E logica es ciencia que puede omẽ mostrar ⁊ dar
rrason. ¶ Por que como lo nos desimos es asi verdat
como lo nos desimos. ¶ Esto es en tres maneras ⁊ por
eso son tres ciencias dialetica ⁊ fisica natural ⁊ sofisti
ca. ¶ Onde la primera es dialetica que enseña yntẽ
ciar ⁊ contender ⁊ disputar los vnos contra los otros
⁊ faser demandas ⁊ defensiones. ¶ La segunda es fi
sica que enseña prouar que las palabras que el omẽ
dichas son verdaderas ⁊ lo q̃ el dise es asi verdat co
mo dise por dicho ⁊ por rrason ⁊ por verdaderos ar
gumentos. ¶ E la tercera ciencia de logica es sofisti
ca que enseña prouar que las palabras que omẽ di
se sean verdaderas mas que lo prueua con engaño
por falsas rrasones sofisticas que son argumẽtos
⁊ rrasones que han semejança encubierta de verdat
mas non ha enella de verdat ninguna cosa fasta q̃
es mostrado bien breue mente que es philosophia
⁊ de todas sus ciencias que della son onde es ella
madre ⁊ fuente. ¶ Mas de aqui adelante tornare
a fablar de su natura que es theorica que es la pri
mera partida de philosophia por mostrar vn poco de
la natura del cielo mas esto sera lo mas breue men
te que se pueda faser. Capitulo .b. como dios fi
so todas las cosas al començamiẽto del mundo.

q̃ cosa es dialetica

q̃ cosa es fisica

q̃ cosa es sofistica

Los sabios antiguos dise nr̃o señor dios que en comiençio de todas las cosas ⁊ fiso ⁊ crio el mũdo ⁊ todas las otras cosas en quatro maneras. ¶ Ca ante que el fisiese el mũdo ouo enel pensamiento la ymagen ⁊ la figura como el fariе el mũdo ⁊ las otras cosas. ¶ E aquesto ouo el perdurable mente toda bia asi que su pensamiento nũca ouo comiençio aquesta ymaginaçion es llamada mũdo arcuq̃tipes que quiere dezir mũdo en semejança ⁊ mas era en si tal cosa aparejada que podrie della sacar ⁊ faser ⁊ en tallar aquello que el quisiese. ¶ E despues fiso de nada vna grand materia que non auie figura ninguna nin semejança ⁊ aquesta materia es llamada ÿle. ¶ E despues que el ouo esto fecho asi como ael plogo ⁊ metiolo en obra ⁊ fiso su promenimiento. ¶ E maguer que lo el pudiera faser todo luego sin detenimiento non quiso apresurarse. ¶ Asi fiso el mũdo ⁊ las otras criaturas segũd su buen ordenamiento ante lo fiso en seys dias ⁊ al seteno folgo. ¶ E por ende nos cuenta la brinja que al començamiento mando nr̃o señor que mũdo fuese fecho que se entiende el cielo ⁊ la tierra ⁊ la claridat ⁊ los angeles ⁊ que la claridat fuese departida delas tinjebras. ¶ E luego

el primero dia que nuestro señor mando que fuese fecho mundo fue xiiij dias yo andar de março

que lo mando fue fecho ⁊ esto fue el primero
dia del siglo de que dan testimonio los mas de quan
tos en esto fablan que este dia es el catorseno del
mes de março. ¶ E en el segundo dia establecio el
firmamiento ⁊ en el tercero dia mando que la tierra
fuese de partida de la mar ⁊ de las otras aguas. ¶ E
todas las cosas que crescen en tierra fuesen fechas
en aquel dia. ¶ E en el quarto dia mando que el sol ⁊
la luna ⁊ las estrellas ⁊ todas las otras luminari
as fuesen fechas. ¶ E en el agua los pescados que
fuesen fechos en el quinto dia ⁊ las aues bolasen en
el ayre. ¶ E en el sesto dia fiso a adam a su seme
jança del limo de la tierra. ¶ E despues fiso a eua de
la costilla de adam ⁊ entonces crio el alma de na
da. Capitulo. vj. como fueron fechas algunas
cosas de nada.

Por aquestas palabras podemos nos enten
der que fiso el omne tal sola mente. ca todas
las otras cosas mando el que fuesen fe
chas. ca al es faser la cosa que mandar la faser. ¶
Pero como quier que esto son dos mañas ca algu
nas cosas fueron fechas de nada ⁊ estos son los an
geles ⁊ el mundo ⁊ la claridat ⁊ yle que quiere de
sir la materia que fueron criadas todas las cosas
que fuero fechas al comienço. ¶ Mas el alma

fue criada de nada ⁊ cada dia cria el mienas almas.
¶ E la otra manera es que todas las otras
cosas fueron fechas de alguna otra materia.

Capitulo .vij. del oficio de la natura.

Agora auedes oydo tres maneras de como
dios fizo todas las cosas. ¶ La quarta
manera fue que quando lo el ouo fecho
ordeno la natura de cada vna cosa por si ⁊ establecio
los sus ciertos cursos ⁊ derechos como ellos deuen
nacer ⁊ comenzar ⁊ morir ⁊ la fuerça ⁊ la propie
dat ⁊ la natura de cada vno. ¶ E sabed que todas las cosas
que han comenzamiento ⁊ fueron fechas ⁊ de algu
na natura auran fin. ¶ E aquellas que fueron cria
das ⁊ fechas de nada nunca auran fin. ¶ E sobre
esta quarta manera es el oficio de natura. ¶ E di
os que es padre sobre todos es criador ⁊ fazedor
⁊ ella es criatura que el crio ⁊ el es comienço ⁊ ella
es comenzada ⁊ el manda ⁊ ella es la que obedesce
a sus mandados. ¶ E el nunca aura fin ⁊ ella fina
ra con todos sus trabajos ⁊ el ha poder sobre todos
⁊ ella non ha poder ninguno si non aquel que dios
le quiso dar. ¶ E el sabe todas las cosas que fueron
⁊ las que son ⁊ las que seran ⁊ ella non sabe nin
guna cosa si non lo que el le muestra ⁊ el ordeno
el mundo ⁊ ella sigue sus ordenamientos. ¶ E asi

cosas que han comenzamiento ⁊ fueron fechas de alguna natura auran fin / ⁊ las que fueron fechas ⁊ criadas de nada non auran fin

podemos nos conoscer que cada vna cosa es sometida
a su natura. ¶ Pero aquel que todo fiso puede lo
bedar por diuino miraglo asi como fiso en la gloriosa
santa maria que concibio el fijo de dios sin conoscer
carnal mente omẽ. ¶ E fue virgo muy limpia mẽ
te ante ⁊ despues ⁊ el mesmo resucito de la muerte
a la vida. ¶ E estos ⁊ otros diuinos miraglos que
el fiso sobre nos contra natura. ¶ E si alguno di
se que el ordeno cierto curso a la natura ⁊ el remu
da su voluntad primera ⁊ si el remuda su voluntad
non es perdurable. ¶ yo le responderia que natu
ra non se deue entremeter de la cosa que dios ⁊ to
uo en si ⁊ en su poder. que siempre ouo dios padre
en voluntad la nacencia ⁊ la pasion ⁊ la resure
cion de su fijo asi como es auenido la enterridat de
dios es delante todos los tiempos. ¶ E en el nõ ha
de parimiento de tiempo pasado o del que es o del
que ha de seer. mas todas las cosas son presentes
en el asi como si agora fuesen por que el las tiene
todas en si por la enterridat que es que el fue si
empre ⁊ es ⁊ sera. ¶ Mas estos tres tiempos son
en nos ⁊ la rrason como esto se entiende es esta. ¶
E creo yo que quando omẽ fabla del tiempo que es
pasado dise yo di ⁊ del tiempo q̃ es de venir dise

como dios puede obrar sobre natura ꝛ q̃ natura

ca. viij. de como nõ fa e dios ningũ tẽpo

pdare ⁊ el tiempo que es presente que se entien
de cuel que esta pdo. ¶ Dize mas dios tiene to
dos los tiempos en su mano general mente que to
do aquello que fue ⁊ es ⁊ ha de ser es cuel alí como
si agora fuese en punto. ¶ Esalvo que tiempo non
pertenesce alas criaturas que son sobre el çielo/ mas
aquellas que son de yuso del çielo. ¶ Ca ante que el
mundo fuese començado non auie tiempo ninguno. ca
tiempo fue fecho ⁊ establesçido en aquel començamiento del
mundo. ¶ E por eso es llamado començamiento por
que todas las cosas fueron entonçes començadas
¶ Ca el tiempo non ha en si ninguna espaçio ayuntal
mente/ ca en antes es oydo que sea bendo. ¶ E por
ende en los tiempos non ha ninguna firme duebre
ca todas las criaturas se mueuen mucho ayna ⁊
¶ E por esto estos tres tpos el que es ⁊ el que ha
de uenir no son si non el pensamiento del omne/ que
remembra del tiempo que fue ⁊ para mientes en
el que esta/ ⁊ que atiende el que ha de uenir. Capi
tulo .bnj. de como non ha en dios ninguno tiempo./

LOs tiempos non son alí en dios como en los
omnes/ ca en dios son todos los tiempos pre
sentemente alí como si agora fuesen/ por
que falleçen aquellos que dizen que en dios fue

el tiempo mudado. ¶ E quando le vino nueuo pē
samiento a faser el mūdo mas esto se entiende que
este fasimiento del mūdo fue enel consejo de dios si
enpre. ¶ Ca aunque el comencamiento del mūdo fu
ese nō auie tiempo ninguno. ca todo era en dios. ca
el tiempo fue comencado por las cosas criadas ⁊ fechas
por el tiempo. ¶ E demandan algunos que fasie dios
ante que el mūdo fuese fecho ⁊ que adesora se mouio
dios para faser el mūdo. ¶ E por eso cuydan algu
nos que dios quiso vna vegada lo que non quiso otra
. ¶ Mas dios nunca ouo nueua voluntad ⁊ mager
que el mūdo aun nō fuese fecho siempre fue el oter
nal ⁊ durable sin ningūd mudamiento. ¶ E aq̄lla
materia de que estas cosas fuerō formadas ⁊ fechas
las del primero nascimiento nō de tiempo ca asi co
mo el son es ante del canto por que el canto perte
nesce el son ⁊ non el son al canto pero que estos dos
. dos son ⁊ canto ⁊ son en vno bien asi el tiempo per
tenesce alas cosas ca las cosas fueron fechas ante
que el tiempo pero que amos ados son en vno el son
⁊ el canto. ¶ E de aq̄sta materia de que las cosas
fueron fechas ella entonces nō auie figura nin se
mejança ninguna por que las cosas que della deui
en ser fechas non eran aun formadas. pero q̄ la

materia era fecha de nada ⁊ sabed que el comença
miento ⁊ la claridat fue departida. ¶ E como quier q̃
dios dixo por la boca del profeta yo so aquel que fi=
se la claridat ⁊ crie las tinjebras ⁊ de las tinjebras
non deue ningund omẽ creer aya el cuerpo. ¶ Mas
la materia delos angeles que non traspasaron el
mandamiento de dios es llamada claridat ⁊ la ma
teria delos que traspasaron el mandamiento es lla=
mada tinjebras. ¶ E por eso dise la bruja que al
començamiento fue departida la claridat delas
tinjebras que quiere desir que dios crio los angeles
⁊ delos vnos fiso claridat ⁊ delos otros tinjebras
que sabed que los vnos fiso ⁊ enseñolos ⁊ los otros
fiso ⁊ non los enseño. ¶ E dios fiso todas las co
sas muy buenas por que nõ ay ninguna mala por
natura mas nos vsamos delas cosas mal ⁊ por eso
son ellas malas ⁊ cambian la bondat de natura. ¶

claridad es dicho angel bueno / tinjebra angel malo

Capitulo. ix. como en dios non ha mudamiento ninguno.

El mal fue fallado por el diablo ⁊ non por
fecho ⁊ por eso es el mal nada que todas
las cosas que son sin dios son nada q̃ dios
non fiso el mal mas muchos ay q̃ cuydan q̃ dios fiso
el bien ⁊ el diablo el mal ⁊ asi cuydan que seã dos

x.º de como fue fallado el mal

naturas vna de bien ⁊ otra de mal. ¶ Mas los q̃ esto
cuydan son engañados por que el mal non es por natu
ra mas fue fallado por diablo que luego que los ange
les que eran buenos por su soberuia fuerõ malos. ¶
E asi fue fallada la maldat por que el mal non sea por
natura puede ser bien mostrado ca toda natura ella
es durable por sienpre. ¶ E la que non es durable
por sienpre ⁊ se muda esta es cõtatura mas el mal nõ
es criatura por que si el bien sobre buena criatura
⁊ aquel mal non es en vn lugar ⁊ aun el mal nõ ama
ninguna cosa que sea natural. ¶ E asi paresçe q̃ el
mal non es fechõ por natura mas algunos deman
dan por que dios sufrio el mal el que fuese ⁊ por esto
fue por que la bondat dela buena natura fuese co
noscida por su contrario. ¶ Ca dos cosas contrarias
quando ellas son en vno la vna por la otra paresçe
la mejor. ¶ Ca si tu fases la sobre çeja del omẽ tue
lles poca cosa del cuerpo mas es por ende de todo el
cuerpo mas feo mas bien asi si tu muestras vn
gusano entre todas las cãturas. ¶ Diziendo a
si que el sea malo por natura fases tuerto a todas
las otras cãturas pero que sea poco de presçiar en
tre todas las otras. ¶ Ca ninguna cosa non es mala
por natura todos males que son sobre los omẽs

el mal nõ es por natura mas fue fallado por el diablo

corrompe la natura ⁊ quando parte finca la natura

son venidos por pecado del primero de omẽ que fue
nr̃o padre adam. ¶ E por eso todos los males q̃
son en nos son por nascençia ⁊ non por nr̃a culpa ⁊
muchos fueron que dixeron que los males eran criaturas
que quiere desir que el fuego por que quema ⁊ el
fierro por que mata mas ellos non cataron q̃ estas
cosas son buenas por natura. ¶ Ca por el pecado ꝫ
del omẽ son fechas malas por que ante que el peca
do fuese las cosas eran a seruiçio del omẽ. ¶ E asi
son ellas malas al omẽ por el su pecado ⁊ nõ por
la natura dellas / asi como la claridat que es bue
na por natura pero que es mala pa̅ los enfermos
esto es por la flaquesa delos ojos ⁊ nõ por la mal
dat dela claridat. ¶ E los omẽs fasen mal en dos
mañas o enlo pensar o enlo faser. ¶ E el q̃ mal
que es fecho en pensamiento es llamado ynique
dat esto es en tres mañas en tentaçion / en deley
te en consentir. ¶ E aquel que es fecho en obra ꝫ
es llamado pecado ⁊ es en tres mañas o en pa
labras o en reuellar enel o en fecho. ¶ Mas el
profeta dauid dixo enel comienço del salterio nõ non
bra si non en tres mañas de pecados. la prime
ra es en pensamiento que viene por tentaçion

⁊ por mal consejo. la segunda es en obra ⁊ la ter
cera es en perseueracion que es rrebeldia de mal ⁊ en q̃ dã exemplo a los ors.
. ¶ E esto demuestra los tres muertos que ihũ xp̃o rre
sucito. ¶ E el primero que estaua dentro en la ca
sa que quiere desir el pensamiento ⁊ el segundo q̃
estaua ala puerta dela casa que quiere desir la o
bra ⁊ el tercero que estaua en carrera q̃ quiere de
sir perseraua en su maldat a ojo de todos los an
geles son espritus natural mente la natura dellos
es mudable mas la claridat de dios perdurable la
fin conrrompimiento ⁊ asi son perdu
rables por gr̃a ⁊ non por natura ⁊ el diablo non
cayera. Mas por que los angeles fueron fechos
ante de todas las otras criaturas del mũdo ⁊ ante
que todos este que es llamado. ¶ E esto
por espacio de tiempo mas ordenamiento de seño
rio que ouo sobre los otros angeles. ¶ E por a
quel señorio q̃ ouo sobre los otros angeles cogio
en si orgullo ⁊ soberuia ⁊ cayo en ynfierno ⁊ sin
rrecorro ⁊ sin fin ⁊ ante cayo que el om̃e fuese fecho
. ¶ Ca luego que el diablo fue cãdo ⁊ fue fecho
cogio en orgullo ⁊ soberuia ⁊ cayo del çielo. ¶
E despues engaño a adam ⁊ fisole caer ⁊ asi

cayeron el omẽ ⁊ el diablo · mas el omẽ se torno a
dios por que se arrepintio ⁊ conosçio que era fechu
ra de dios. ¶ Mas el diablo dixo que el era ygual
de dios ⁊ mayor que dios ⁊ por que non se rrepintio
nin demando perdon por eso nũca rretorno. ¶ E
sabed que el omẽ ouo perdon por que aparejamiẽto
de pecar era enel por el cuerpo q̃ es de lodo ⁊ de tierra
humida. ¶ E el angel non auiendo flaqsa de car
nalidat cayo sin rrason ⁊ por eso nõ ouo perdon ⁊
¶ E despues que los angeles malos cayeron los
otros fueron confirmados en faser sienpre bien
⁊ desto dise. Capitulo · x · de todas las naturas
delos angeles.

Angeles son espritus natural mente ⁊ la
natura dellos es mudable mas la clari
dat de dios perdurable la guarda sin co
rronpimiento ⁊ asi son perdurables por graçia ⁊
non por natura. ¶ E el diablo nõ cayera mas por
que los angeles fueron fechos ante de todas las
otras cãturas del mũdo ⁊ ante que todos este q̃
es llamado. ¶ E esto non por espaçio de tpõ mas or
denamiento de señorio que ouo sobre todos los otros
angeles ⁊ por aq̃l señorio que ouo sobre los otros

los otros fue fechõ

angeles cogio en si orgullo ⁊ soberuia ⁊ cayo enel in
fierno ⁊ sin rrecorno ⁊ sin fin ⁊ ante cayo que el omē
fuese fecho. ¶ Ca luego que el diablo fue criado ⁊ ē
fue fecho cogio en si orgullo ⁊ soberuia ⁊ cayo del çie
lo ⁊ despues engaño a adam ⁊ fisole caer ⁊ asi caye
ron el omē ⁊ el diablo mas el omē se tornno a dios ē
por que se arrepintio ⁊ conosçio que era fechura de
dios. ¶ Mas el diablo dixo que el era ygual de di
os ⁊ mayor que dios ⁊ por que non se rrepintio nin
demando perdon por eso nūca ouo rretornno. ¶ E
sabed que el omē ouo perdon por que aparejamiē
to de pecar era enel por el cuerpo que es de lodo ⁊ de
tierra humeda. ¶ E el angel nō auiendo flaqueza de
carnalidat cayo ⁊ sin rrason ⁊ por eso nō ouo per
don. ¶ E despues que los angeles malos cayerō
los otros fueron confirmados en faser sienpre
bien. ¶ E desto dise la ystoria que enel segundo
dia fue estableçido el firmamiento ⁊ fue el çielo lla
mado firmamiento. ¶ E las ordenes delos buenos
angeles son nueue ⁊ son estas / angeles / arcāgeles
/ trones / dominaciones / virtudes / principatus / potesta
des / echerubin / serafin. los angeles saben todas las
cosas por la palabra de dios ante que sean fechas

ante cayo el angel malo en
infierno q̄ el omē fuese fe

Las ordenes delos an
geles

ꝛ todas las cosas que han de acaescer alos omẽs. ¶
E maguer que los malos angeles perdierõ las otras
birtudes non perdieron la birtud del selo que fue da
da alos angeles. ¶ E lo que ellos pueden saber ante q̃
sea puede seer en tres mañas por sotilesa de natura
por espaçio de tiempo o por reuelaçion de poderio q̃ les
biene de suso ꝛ quando dios se ensaña al mũdo enbia
los malos angeles en maña de bengança pero en
guisa que non fagan quanto mal cobdiçian ellos
faser. ¶ E los buenos angeles enbia dios en ofiçio
ꝛ en maña de saluamiento delos omẽs. ¶ E por eso
disen muchos que todos los omẽs han angeles q̃
son gr̃dados p̃a los guardar. Capitulo .xj. dela
dignidat del omẽ.

Todas las cosas que son fechas so el çielo son
fechas por el omẽ mas el omẽ es fecho por
el mismo. ¶ E que el omẽ sea mas digno
ꝛ mas noble que todas las otras criaturas paresçe
muy clara mente por la reuerençia q̃ dios le fiso
. ¶ Ca de todas las otras cosas ꝛ criaturas man
do dios ꝛ dixo sea asi ꝛ asi fue fecho mas del omẽ mos
tro el que auie del grand cuydado ꝛ muy grand volũ
tad quando dixo fagamos omẽ a nr̃a ymagen ꝛ

ala nr̃a

ala nr̃a semejança ⁊ fiso el a adam. ¶ Mas la muger
fue fecha dela costilla de adam ⁊ el s̃ omẽ fue fecho ala
ymagen de dios ⁊ la muger ala ymagen del omẽ. ¶ E
por eso obedescen las mugeres alos omẽs por ley de
natura ⁊ el omẽ fue fecho por si mesmo ⁊ la muger
por ayudar al omẽ. ¶ E el omẽ fue metido en poder del
diablo por su pecado q̃ndo dios quiso dixo ala serpiẽ
te que se entendie por el diablo tu comeras la tierra q̃
quiere dezir tu comeras los malos omẽs. Capitu
lo. xij. dela natura del omẽ.

El alma es bida del omẽ ⁊ dios es bida del
alma ⁊ el alma non es omẽ nin cuerpo por
si que fue fecho de lodo ⁊ si el alma entra
enel es omẽ. ¶ E el ayuntamiento del alma con la
carne es llamado omẽ asi como dize el apostol que
el alma fue fecha enla carne ala ymagen de dios.
¶ E por eso erraron aquellos que creen que por
alma se entiende cuerpo q̃ndo el dixo hes fecha la
ymagen de dios. que q̃ndo dixo es fecha ala yma
gen non se entiende que cosa sea que se mude mas
cosa sin cuerpo como dios ⁊ sus angeles. ¶ E sabed
que las almas han començamiento mas non han
fin. ⁊ tales son los angeles ⁊ las almas. mas los

por ley de natura obedesçen al omẽ la muger

el alma es comparada a angel por q̃ ha comẽçamiento mas nõ cura fin

cosas sepitessuales que non han comienço nin fin este ⁊
es dios ⁊ su dignidat. ¶ Ca el aliua non es sustiançia
diuina nin natura diuina nin es fecha ante que el
cuerpo. ¶ Mas aquella ora misma que es metida
enel cuerpo es ella criada ⁊ fecha. ¶ Muchas no
blesas ha enel aliua mas escuresçe por el ayun
tamiento que ha conel cuerpo porque es moride
ro. Capitulo .xiij. delos ofiçios ⁊ delos nonbres
del alma.

Deuedes saber que nos auemos auentaja
de todas las otras animalias non por fu
erça nin por sentir mas por rrason ⁊ por
entendimiento. ¶ Ca rrason ⁊ entendimiento es
enel alma ⁊ fuerça ⁊ sentimiento es enel cuerpo
⁊ enella ca alas corporales cosas non cumple bi
en el sentimiento dela carne. ¶ E sabed que rrasõ
es enel alma ⁊ enel alma ha muchos ofiçios ⁊ por ca
da vn ofiçio ha su derecho nonbre qual conuiene aquel ofiçio
. ¶ Ca en quanto da bida al cuerpo es llamada alma
⁊ quanto ha voluntad de alguna cosa es llamada talen
te. ¶ E en quanto ella judga derecha es llamada rrasõ
. ¶ E quanto ella siente es llamado sentimiento. ¶ E
quanto ella ha saber es llamada sapiença. ¶ E en quanto

ora qual anima es metida
el cuerpo es criada ⁊ no
[illegible]

[illegible] el anima ha muchos
[illegible] ⁊ por respecto de
[illegible] vno ha vn nonbre

ella ha sapiença es llamada entendimiento ⁊ por desir ver
dat. entendimiento es la mayor ⁊ la mas alta virtud
partida del omẽ. ¶ Ca por el auemos rrason ⁊ conos
çimiento ⁊ por el es llamado ymagen de dios. ¶ E
rrason es rremudamiento de alma que da sotilesa
ala vida del entendimiento ⁊ escoge la verdat dela
falsedat. ¶ Mas el cuerpo ha otros çinco sesos q̃ son
veer ⁊ oyr ⁊ oler ⁊ gostar ⁊ tañer. ¶ E asi como vn
omẽ ha auentaja del otro por honrra que es mayor
o que es mayor estado bien asi el vn seso ha auenta
ja del otro por virtud. ¶ Ca oler sobre puja el gostar
por lugar ⁊ por virtud ⁊ por que el es mas alto lu
gar ⁊ por que su virtud obra mas alueñe que non
fase el gostar. ¶ E el veer sobre puja todos los o
tros por lugar ⁊ por virtud mas todas estas co
sas sobre puja el alma que es asentada enel señorio
⁊ enla fortalesa dela cabeça. ¶ E cata por su en
tendimiento las cosas que llegan al cuerpo ⁊ aun
las que non llegan ael ⁊ aun las que vienen fasta
los sesos del cuerpo. ¶ E por ende disen los sabios
que la cabeça es cosa del alma ⁊ ha ensi tres depar
timientos que son tres çeldas. ¶ Vna delante p̃a
aprender ⁊ otra en medio p̃a conosçer ⁊ la terçera

dlos çinco sentidos dl omẽ

el anima en quanto entendimiento es asentada enl señorio ⁊ fortaleza dla cabeça

dlos tres departimientos dla cabeça dl omẽ

es de tras do es la memoria retener ⁊ por do son mu
chas cosas enla entençion del omẽ que non podre de
zir por lengua ¶ E esta es la rrason por que los moços
son sin culpa del pensar ca nõ han poder de complir el
mouimiẽto del talante ⁊ asi han flaqueza por men
gua de hedat ⁊ nõ por yntençion. Capitulo .xiiij. de
memoria ⁊ de rrason.

Memoria es thesoro de todas las cosas ⁊ guarda
de todo lo que el omẽ fabla nueua mente ⁊
por sotileza de su engeño o que aprende de
otros maestros. ¶ Ca todas las cosas que nos sabe
mos son enestas dos mañas o las fallamos nueua
mente o nos fueron enseñadas por otri. ¶ Memo
ria es retenedera que si alguna cosa es partida de
lante el cuerpo ⁊ la quitara despues ella dexara enla
memoria su semejança mas el diuinal poderio nõ
se mienbra aella por ymagen como delas otras cosas
mas por si mesma asi como quien se amienbra de a
legria ca si esto non fuese por ella misma oluidar seleya
¶ E memoria es cosa comunal que traen en los omẽs ⁊
enlas bestias ⁊ en otras animalias mas entendimiẽ
to de rrason nõ es en otra ninguna animalia si nõ en
omẽ. ¶ E todas las otras animalias nõ por entendi
miento de cuerpo ⁊ nõ por entendimiento de rrason

Diferencia de memoria a entendimiẽto

¶ E por esto fiso dios el omẽ en tal mañana que su
cara catase sienpre en alto para mostrar la su digni-
dat ⁊ la su noblesa. ¶ Mas las otras animalias fiso
el catar sienpre a tierra por la su condicion mostrar q̃ tanto
baxa ⁊ vil era. ca siguien sienpre su voluntad sin catar
qual es lo mejor segund rrason. Capitulo .xv. de co-
mo la ley fue establecida primera mente.

Despues que el angel malo ouo fallado el alma
⁊ ouo rrescebido el primero omẽ rraygo su
maldat en el vmanal linaje que es los omẽs
en tal mañana que los que despues nacierõ eran mas
aparejados a correr al mal que al bien ⁊ para rrefre-
nar el mal que fasian contra voluntad de dios falla-
ron por bien que fuesen leyes fechas entre ellos. ¶
E esto fue en dos mañas la vna es ley diuina ⁊ la
otra es ley humana. ¶ E muysen fue el primero
que dio ley a los judios ⁊ el rrey pharaon que dio
ley a los griegos ⁊ mercures a los de egipto. ¶ E
a los de athenas lugo a los de troya numa pompilio
lio rregno despues de rromulo en rroma ⁊ fue su fi-
jo adelantado de la tierra ⁊ fiso ley a los romanos
primera mente. ¶ Mas dies omẽs sabios tras-
ladarõ despues del libro de solo en la ley de las dies tablas

⁊ aquella ley enuejeçio asi que ella nõ cogie enla ⁊
tierra. ¶ Mas el enperador costantino que vino despu
es començo a faser nueua ley ⁊ asi fisieron todos
los otros enperadores fasta el tiempo del enperador justiniano que enderesçio
⁊ ordeno mejor ⁊ mas complida mente las leyes
⁊ los decretos asi como ellos son agora.

Capitulo xvj. dela diuina ley.

La ley diuina es por natura por que ella fue
puesta en escripto ⁊ confirmada prime
ra mente delos profetas ⁊ algunos qui
sieron denostar el viejo testamento por que algu
nas cosas son enel que dis algunas otras cosas q̃ enel nueuo testamento. ¶
Mas como quier que dios por su grand proue
ymiẽto dio al vn tiẽpo ⁊ otro aq̃llo q̃ conuiene segũ
aq̃l tiẽpo. ¶ Enla vieja ley mando toller si por si q̃
es toller fuerça por fuerça. ¶ E enel euangelio ⁊
mando el que si diere a omẽ vna puñada enla vn̄
mexilla que pare la otra. atal fue la ley vieja ⁊
por la flaqueza delas gentes ⁊ tal la nueua por la
perfeccion ⁊ firmedumbre delas gentes. ¶ Ca
enel primero tiempo eran los pecados de menor ⁊
culpa por q̃ la verdat nõ era entonces sabida mas
la semejança dela verdat por q̃ era la ley mas estrecha. ¶ E

por eso acaesçio enel tiempo antiguo que quando algund
omne saludaua alos angeles non le respondien bien
ante le despreçiauan mas enel nueuo testamento le
emos que gabriel saludo ala virgen santa maria ⁊
. ¶ E quando sant Juan saludo el angel respondio
el en tal manera guardate no lo fagas ca yo so tu sier
uo ⁊ de tus hermanos. ¶ agora auedes oydo el cu
ento del viejo testamento ⁊ del nueuo ⁊ dela ley di
uina ⁊ dela vmana. mas por que mandara establecer
ley poco valdrie entre las gentes si no ouiese al
guno que los pudiese costreñir a guardar la ley. ¶ E
ouo menester que para ensalçar justiçia ⁊ ensalçar
la ⁊ para amortiguar los tuertos ⁊ los males
conuino que estableçiesen reyes ⁊ señores de muchas
mañas. por que es bien de departir el començami
ento ⁊ el nasçimiento delos reyes dela tierra ⁊ de sus
regnos. Capitulo .xvij. como reyes ⁊ reynos fueron
primeramente.

Los regnos son en tierra principal mente que
de altesa ⁊ de fortalesa ⁊ de noblesa ⁊
de señorio sobre pujaron todos los otros
en tal manera que los otros reyes ⁊ regnos fueron
subiectos a estos dos. ¶ El vno es el regno delos

asirianos ⁊ delos egipçianos primera mente ⁊ despu
es el delos romanos ⁊ fueron partidos por poco
tpo ⁊ por lugar. ¶ Ca ante fue el delos asirianos
⁊ delos egipçianos ⁊ despues el delos romanos ⁊
el delos asirianos fue en oriente ⁊ el delos roma
nos en occidente. pero q̃ cada vno dellos fue monar
ca que quiere tanto desir como ser señor de todo el
mũdo. ¶ Mas por q̃ non podriemos desir bien la
naçençia derecha delos regnos si non desimos los
linajes del primero omẽ por eso començamos enel
nr̃o cuento segund la orden delas hedades q̃ fuerõ
en començamiento del siglo ⁊ pa mostrar mas ayna
los estados ⁊ los començamientos delas gentes des
de entonces fasta agora. ¶ Sabed que las hedades
del siglo son seys. ¶ la primera fue desde adam fasta
nohe. ¶ la segunda desde nohe fasta abraham. ¶
la terçera desde abraham fasta dauid. ¶ la q̃rta
desde dauid fasta el tiempo de nabuco donosor q̃ndo
el destruyo a ihrlm fasta el naçimiento de ihũ xp̃o
. ¶ la sesta es agora desde que vino ihũ xp̃o fasta
la fin del mũdo. Capitulo. xviij. delas cosas que
fueron enla primera hedat del siglo.

seys adades del mundo

al faraon

...po alos judios la
...n fue desde entonçes

La primera hedat fiso nro señor dios que es
padre sobre todo el mundo ⁊ el çielo ⁊ la tierra
⁊ todas las otras cosas segund que auedes
oydo de suso. ¶ E sabed que despues treyta años
que el echo del parayso terrenal a adam engendro
en adena su muger a caym. ¶ E despues una fija
q̃ ouo nonbre del cora. abel fue de muy buena vida
⁊ muy graçioso a dios ⁊ al siglo tanto q̃ por enbi
dia lo mato caym su hermano mala muerte. ¶ E
esto fue enel tiempo ⁊ enel año que su padre adam
cumplio çiento ⁊ treyta años. ¶ E entonçes en
gendro adam otro fijo q̃ ouo nõbre sed de aquel
sed ⁊ de su linaje nasçio nohe asi como adelante ⁊
oyredes eneste mismo cuento ⁊ despues q̃ caym
mato a su hermano engendro a enoch. ¶ E por
nonbre de enoch fiso una çibdat a que puso nõ
bre estraym. mas muchos la llaman ynocaym
por el nõbre de enoch. ¶ E sabed que aquella fue
la primera çibdat del mundo ⁊ aq̃l enoch engen
dro a caym ⁊ caym engendro a yrach nasçio ma
tusalem. ¶ E de matusalem nasçio lamed ⁊ ouo
dos mugeres. ¶ la primera ouo nõbre aden
en q̃ engendro dos fijos jubael ⁊ amõ jubael

calmana (⁊ quando adã fue de xxxij. años engendro abel e despues una fija q̃ ouo nonbre

estray fue la primera çibdad del mundo

¶ E aquellos que del vinieron fisieron prime
ra mente tiendas ⁊ cabañas en que folgaron. ¶
amon su hermano fue el primero omẽ que fallo
primera mente çitola ⁊ organos ⁊ los otros es
trumentos. ¶ la segunda muger que ouo lamed
ouo nonbre sella en que engendro a tubal cayn que
fue el primero ferrero del mũdo ⁊ de aquel salieron
despues muchos malos linajes ⁊ despreçiarõ a di
os ⁊ a sus mandamientos. ¶ E despues que lamed
fue tan viejo q̃ nõ veye ninguna cosa mato por ven
tura a cayn de vna saeta tirando con vn arco. mas
quien esta estoria bien quisiere saber ⁊ conplida
mente vaya al cuento del viejo testamento ⁊ ỹ lo
fallara muy conplida mẽte. ¶ E despues q̃ adam
fue en la hedat de dosientos ⁊ treyta años ouo o
tro fijo en su muger q̃ ouo nõbre seth. ¶ E q̃ndo
adam fue en la hedat de nueueçientos ⁊ treyta
años asi como aquel que auien fecho de muy vil
tr̃ra. de sed el fijo de adam nasçio cayna de cayna
nasçio jareth de jaret naçio enoch. ¶ E deste enoch
non sabe ninguno. ca dios lo leuo do el quiso ⁊ el se
ra su testamento el dia del juyso. ¶ E muchos
disen q̃ alli es do adam fue echado q̃ndo el diablo

primero q̃ fallo organos instrumentos ya tañer

el primero ferrero del mũdo

do murio adam

lo ouo engañado. ¶ E otros disen segund el gene
si que es con abraham enel parayso terrenal en cu
erpo ⁊ en alma. ¶ E de aquel enoch salio matusa
lem ⁊ de matusalem nacio lamet que fue padre de
nohe. ¶ E nohe fue muy buen omē ⁊ de buena bi
da ⁊ de buena fe ⁊ amo a dios tanto que le escogio
q̄ndo fiso el diluuio sobre la tierra entre las otras
gentes que non fasien si non mal. ¶ E entonces
fenescio la primera hedat del siglo ⁊ fueron enella
dies generaciones segund que dise el testimonio
dela escriptura. Capitulo .xix. delas cosas que
fueron enla segunda hedat.

q̄ duro mill ccc lxx
la primera eda
duro 12602
años

Nohe que fue el primero omē q̄ descendio
de adam biuio ochocientos años. ¶ E q̄n
do fue enla hedat de quinientos años
engendro sus tres fijos sem ⁊ cam ⁊ jafet. ¶ E despu
es que ouo seycientos años fiso la grande arca
por el mandamiento de nr̄o señor dios ⁊ en aq̄lla
arca guarescio a si ⁊ a su compañia. ¶ En toda aq̄
lla compañia de gentes ⁊ de bestias ⁊ de todas las
otras animalias q̄ dios quiso de cada vna vn par
macho ⁊ fenbra q̄ndo el diluuio vino sobre las

cosas terrenales. ¶ E sabed que aquel arca ouo de
luengo tresientos cobdos ⁊ de ancho sesenta ⁊ de
alto treyta. ¶ E llouio agua del çielo quarenta di
as ⁊ quarenta noches ⁊ duro çiento ⁊ quarenta
dias ante q̃ començase amenguar. ¶ E q̃ndo el di
luuio fue pasado ⁊ la tierra descubierta asi que cada
vna delas animalias podrie yr por do quier enton
çes començo la segunda hedat del siglo ⁊ nohe en
gendro otro fijo que ouo nonbre Juanitus q̃ touo
la tierra de triana q̃ es çerca del rio de eufrates en
oriente. ¶ E fue el primero omẽ que fallo estro
monia ⁊ que ordeno la çiençia del mouimiento de
las estrellas. ¶ Mas agora dexa aqui de fablar
del ⁊ dise q̃ quando el diluuio fue pasado los tres
primeros fijos de nohe partieron la tierra ⁊ de par
tieronla en tres partes en tal manera q̃ sem el ma
yor fijo ouo toda asia la grande. ¶ E cam ouo
a africa. ¶ E jafet ouo europa asi como podedes
leer adelante do nos mostraremos las partidas
delas tierras. Capitulo. xx. delas gentes que nas
çieron del primero fijo de nohe.

Sem engendro cinco fijos el mygui el prime
ro ludiaran arpasat aran ouo quatro fijos
vs vno vl otro gesar ⁊ mesar de alfasat
¶ El primero fijo de sem nasçio solome ⁊ de solome
nasçio eter ⁊ de eter nasçieron dos fijos salet ⁊ jo
ran. ¶ De joran nasçierõ tres fijos samoth jare
ysahehet de solec su hermano el fijo de elam nasçio
ssenus. de ssenus nasçio seruc de seruc nasçio tares
. de tares nasçierõ abraham ⁊ aran ⁊ nahor. ¶ De
aran nasçio loth el que escapo de sodoma ⁊ gomorra
por la voluntad de dios. Capitulo. xxj. delas cosas
que nasçieron del segundo fijo de nohe.

Hcam el segundo fijo de nohe ouo quatro fijos
tus mesar ⁊ cayna. ¶ De tus el primero
fijo de cam nasçieron seys fijos sabat ⁊
emlat ⁊ salatad ssehumam subataca nenbrot el
gigante que fue el primero ssey de ssoma. ¶ Del fi
jo de etus nasçio sabat ⁊ dida. de mesar el fijo de cam
nasçieron seys fijos ludim alafim ⁊ labin nefletã
dusim celosim. ¶ De canahan el fijo de cam nasçi
eron honse fijos sades eneus geluseus amosses
gersenes enebus aratus sireneus abraus samarios
⁊ amaseq. Capitulo. xxij. delas gentes que

nasçieron del terçero fijo de nohe.

Jafet el terçero fijo de nohe ouo siete fijos gomer magog metal juman dubal mo set ⁊ guyras. ¶ gomer el fijo de jafet engendro a senos ⁊ arrafayn. ¶ E juman el fijo de jafet ouo en elisama tarsin ⁊ dudim ⁊ dodanim. ¶ Mas agora dexa aqui de fablar delos fijos de nohe ⁊ delas generaçiones por seguir la manera q̃ de suso començo. ¶ E contar delos reyes q̃ fuerõ antiguamente onde desçienden los otros fasta este nr̃o tp̃o. ¶ E entendistes bien lo que de suso es dicho como nimbrot nasçio de tus el fijo de ham que fue fijo de nohe ⁊ sabed que en aquel tp̃o salem fue del linaje de sem. ¶ E nenbrot fundo la torre ba mabel en bavilonia do acaesçio el departimiento delos lenguajes ⁊ la confusion delas lenguas. ¶ E este mesmo nenbrot mudo su lengua de ebrayco en caldeo ⁊ entonçes fuera para persia. ¶ E despues enla fin tornose p̃a su tierra que era bavilonia ⁊ enseño alos omẽs nueuas leyes ⁊ fase orar el fuego asi como si fuese dios ⁊ desde entonçes començaron las gentes a orar su dios. ¶ E sabed que la çibdat de bavilonia tenia en çerca sesenta ⁊

fundo la torre babel
babilonia

do començaron a ado
dioses

dla larguera e altura e fortaleza del cerco e muros e torre de babilonia

mill pasos e la torre babel auie en cada quadra dies leguas que auie en cada legua quatro mill pasos. ¶ E el muro della auie en ancho cinquenta cobdos e dosientos en alto e auie en cada cobdo quinse pasos e en cada paso quinse pies. ¶ E despues desto començo el regno delos asirianos e delos egipçianos onde beldo que nasçio del linaje de nimbrod fue el primero rey e señor toda su bida. ¶ E despues de su muerte fue ende rey e señor ninus su fijo. ¶ E nohe auie començado en aquella tierra vna çibdat mas acabola el rey ninus e fortalesola muy fuerte e fijso ende cabeça de su regno e por el su nonbre es llamada ninue. ¶ E sabed que ninus fue el primero que fiso hueste e que ayunto gente para guerrear e para correr el cerco de bauilonia e tomo la torre babel e tomo la çibdat por fuerça derecha e entonçes fue el ferido de vna saeta de que murio el despues. ¶ E quando el murio auia quarenta e dos años que reynara ham el fijo de nimbrot del linaje de sem fijo de nohe engendro tres fijos arahan nacor aran que adoraron el verdadero dios. ¶ De aram el hermano de abraham nasçio lot e dos fijas sarra la muger de abraham e milca la muger de nahor. ¶

belus fue el primero rey delos asirianos e egipçianos

el primero que fiso hueste

E despues dela nacencia de abraham biuio el rrey ni
mus quinse años en su rregno. ¶ E en aquel tpo comen
ço el rregno de sodoma ⁊ vn maestro que auie nonbre cas
trastes fallo el arte arte magica delos encantamentos
⁊ delas otras cosas semejantes. ¶ Estas ⁊ otras cosas
muchas acaescieron enla segunda hedat que fenescio
enel tiempo de abraham ¶ E algunos disen q̃ duro
esta hedat mill ⁊ q̃renta ⁊ dos años ⁊ los otros disen
que duro mill ⁊ q̃renta años. ¶ Mas aquellos q̃ se
acercan ala verdat disen que del diluuio fasta el tpo de
abraham fueron mill ⁊ treynta ⁊ dos años. Capi
tulo. xxiiij. delas cosas q̃ acaescieron enla tercera hedat.

La tercera hedat del siglo començo al tpo de a
braham segund la opinion delos philosophos
¶ Mas algunos disen q̃ començo q̃ndo el
auia setenta ⁊ cinco años q̃ndo dios fablo conel fue
digno de auer la su gr̃a ⁊ que nr̃o señor prometio a
sus herederos ⁊ a su linaje la tr̃a de promision ⁊ o
tros disen q̃ començo q̃ndo el auia cient años. ¶ E q̃
entonces engendro aysaq̃ en sarra su muguer que
era de tan grand hedat que auie nouenta años. ¶ E
sabed que ante que ysaq̃ fuese engendrado abraham
con plaser de su muger por q̃ non podia auer fijos

n fallo el arte magica
elos encantamentos

a segunda edad
duro 1092.
años

Potas tales como sarra

della ouo q̃ ver carnal mente con hagar su mançeba
⁊ ouo enella vn fijo que fue llamado ysmael. ¶ E quan
do ysaq̃ nasçio fisole çircunçidar abrahan su padre al
ochauo dia de su nascençia ⁊ asi lo fasen aun los ju
dios. ¶ Entonçes fiso el çircundar a ysmael a ysma
el que era de trese años ⁊ asi lo fasen aun los moros
⁊ todos aquellos que moran en tierra de arauia que
vienen de aquel linaje de ysrrael ⁊ despues biuio abra
han setenta ⁊ dos años. ¶ Sabed que el fiso primera
mente altar a honrra de dios mas de abraham ⁊ de sus
fijos non fabla agora aqui mas eneste libro ante torr
na al rrey nimus ⁊ a su rregnado. ¶ Ca del fasen las
estorias començamiento ⁊ cabeça fablando delos pri
meros rreyes. Capitulo xxiiij del rrey nimus ⁊ de
su señorio ⁊ delos que fueron despues.

Quen fiso primo altar

El rrey nimus touo en su señorio la tierra de asia
⁊ la grand fortalesa quarenta años ⁊ quan
do fino dexo la tierra a vn su fijo pequeño q̃ auia
nonbre sarrays mas fue llamado despues nimus por el nõbre
de su padre ⁊ fue rrey despues q̃ su padre fino. mas
semirrao su madre ouo el rregno ⁊ el señorio en toda
su vida. ¶ E ella fue muy maliçiosa ⁊ muy fuerte
muger ⁊ despues que el fino fue ella la mas cruel

muger del mundo. ¶ E quando ella finco. finco el reg
no sin heredero ⁊ los mas poderosos del regno elieye
ron vn rey que ouo nonbre artes mas despues ouo
nõbre diastones. ¶ E por el fuerõ llamados despu
es los otros reyes de egipto diastones. ¶ E este
nõbre duro fasta veynte ⁊ dos reyes que fuerõ des
pues ⁊ de alli adelante. tomaron su nonbre ⁊ fue
ron llamados los otros no reyes telxos. ¶ E des
pues desto fueles mudado este nonbre ⁊ fueron
llamados pastores. ¶ E auu ala fin fueles muda
do este nonbre ⁊ fueron llamados farciones ⁊ deste
nonbre fueron dies. ⁊ siete reyes que durarõ fas
ta el tiempo de abises fijo de çiro rey de persia el q̃
tomo primera mente tierra de egipto ⁊ la metio en su
señorio ⁊ echo fuera della al rey mecanabo q̃ fue
despues maestro del grand alexandre ⁊ fue desde
entonçes sin rey de suyo. ¶ E fue so el señorio delos
reyes de persia fasta el tpõ de alexandre q̃ gano
a persia ⁊ q̃ndo alexandre fue muerto ⁊ q̃ los do
ze prinçipes de su corte departieron el regno fue
sober rey de egipto ⁊ ouo en sobr nonbre theolomeo
. ¶ E despues del reyno theolomeo el segundo que
ouo nonbre filadelfus. ¶ E despues del regno el

el emerats

rregno el tercero tholomeo que ouo nonbre euritas
¶ E despues del rregno el quarto tholomeo q̃ ouo
nonbre filopat. ¶ E entonçes era antioco prime
ro rrey ⁊ enperador de antioca q̃ vençio por fuerça
toda tierra de egipto ⁊ persia ⁊ judea ⁊ mato a filepat
theolomeo que era entonçes rrey de egipto. ¶ E rreg
no veynte ⁊ seys años ⁊ despues dela muerte del rrey
antiocho rregno saletus que ouo por sobre nonbre
pafanys ⁊ fueron en su tiempo batallas delos macabeos
delos que la escriptura fabla enla bruja. ¶ E des
pues dela muerte del rrey salentus rregno eupatre
su fijo ⁊ quando eupater fue muerto tomo el rregno
domentus fijo de gofer ⁊ en aquel tiempo fue muerto
en batalla judas ⁊ macabeo. ¶ E entonçes vino a
lexandre vn rrey de grand poder contra el rrey de
meton ⁊ matole ⁊ vençiole enla batalla ⁊ ouo el
señorio del su rregno ⁊ touole quita mente fasta q̃
dometus oresnus el fijo de aquel dometus mato a
lexandre ⁊ touo el señorio de todos sus rregnos.
¶ E despues vino antreo fijo de aquel alexandre
⁊ conel consejo ⁊ conla ayuda de tafeo vençio do
metus tutus ⁊ echole fuera del rregno ⁊ despues
fue el ende rrey ⁊ señor ⁊ despues matole aquel

tafeo atraycion ⁊ fue el rrey enel tpo de simõ maca
leo. ¶ E sabed que entonces era vino dometus el q̃ antio
to el fijo de alexandre auia echado del rregno asi ⁊
como auedes oydo de suso. ¶ E tafeo nũca finco mu
cho en su señorio ante fue echado del ⁊ aq̃l dometus
tatus fue rrescebido enel señorio ⁊ touolo asi como
rrey ⁊ enperador. ¶ E entonces era jochñ macaleo
el fijo de simon macaleo cohen sacerdote mayor en
ihrlm ⁊ su fijo aristotiles fue esleydo por rrey delos
judios. ¶ E este fue el primero rrey delos judios
despues dela trasnugracion de baylonia a quatro
cientos ⁊ q̃renta años quando aristotiles murio
fue rrey alexandre delos judios. ¶ E despues del
fue rrey aristobulos su fijo ⁊ este aristubulos fue
muerto por la fuerça ⁊ por el poder q̃ auia pẽpa cõ
sul de rroma q̃ establecio por procurador en juda
antipat padre de herodes. ¶ Entonces era ya ga
nada antiocha ⁊ sometida al señorio de rroma. ¶
E q̃ndo antipat fue muerto fue hades es leydo ⁊
por rrey delos judios ⁊ enese tpo nascio ihũ xpo
en betlemn. Capitulo xxv. del rregno de baylonia
⁊ de egipto.

n fue el primero rrey
los judios

El rregno de babilonia ⁊ de egipto era conta
do enel poder delos de egipto ⁊ delos asiri
anos. ¶ E entonçes acaesçio q̃ fue ende ⁊
rrey nabuco donosor pero que non lo fue de derecho
. ¶ Ca nõ era de linaje de rreyes ante vn omẽ estra
ño comunal q̃ fue fecho en fornicio ascondida mẽte
. ¶ E enel su tpo començo el iuperio de roma acre
çer en altesa ⁊ en noblesa. ¶ E por eso començo el
a auer soberuia contra dios ⁊ contra el mũdo en g
sa que destruyo a ihrlm ⁊ fiso otras muchas mala
cosas porq̃ ele auino por vengança de dios que per
dio adesora su señorio ⁊ fue su cuerpo tornado en
buey ⁊ moro siete años en desierto conlas otras
bestias saluajes ⁊ despues del rregno nabuco donosor
su fijo. ¶ E despues rregno nabuuosor su fijo. ¶ E
despues nabosan fijo de enil merados ⁊ despues
baltasar. ¶ E este baltasar rrey de babilonia mato
dario rrey delos de media. ¶ E situs rrey mayor
de persia gano el rregno de babilonia. ¶ E despues
de su muerte ouo y trese rreyes en aquel rregno
vno en pos otro fasta el tiempo de que auedes oydo
de suso. ¶ E esto fue enel tpo del rrey çrus ⁊ dario

enilmeradap fuo del p[illegible] nabuco donosor / ⁊ de[illegible] reyno naguyosar ⁊ de[illegible] reyno

fue fijo de ham que fuera rrey ⁊ señor de persia ⁊
auia muy grand poder de gente ⁊ de tierra. ¶ Pero
aquel vençio el grand alexandre ⁊ prisole ⁊ tovo
su rregno todo. ¶ E sabed que ante desto auia ale
xandre rregnado dose años. ¶ E despues desto
rregno siete ⁊ fenesçio su vida en bauilonia entonçes
era el de la hedat de treynta ⁊ seys años. ¶ E sa
bed que alexandre fue fijo del rrey felipe de su ma
çedonia. ¶ Pero que su madre olipas por ensal
çar el linaje de su fijo dixo que le auia conçebido de
vn dios que yuguiera conella en semejança de vn
dragon. ¶ E en verdat tanto fue el de grand noblesa
que podria omne cuydar que fijo era de algund dios
ca andudo enseñoreando por todo el mundo. ¶ E a
uia sus maestros que auian nombre aristotiles ⁊ ca
listopo ⁊ el era vençedor sobre todas las gentes ⁊
era vençido por vino ⁊ por luxuria. ¶ E el vençio
honse nasçiones de baruara ⁊ trese de greçia ⁊
ala fin murio con poçoña que le dieron sus priua
dos falsa mente. ¶ E sabed que alexandre nasçio
a tresientos ⁊ seys años despues que rroma fue
començada. ¶ E cuenta la estoria desde adam fasta
la muerte de alexandre ouo çinco mill ⁊ çiento ⁊

quarenta años. ¶ E quando el fue muerto fue rrey
theolomeo el primero de alexandria ⁊ de toda la
tierra de egipto asi como auedes oydo de suso. ¶ E asi
ouo en aquel rregno dose rreyes vno en pos otro q̃
fueron llamados theolomeos que fueron rreyes
despues dela muerte de alixandre. ¶ E destos dose
rreyes fue el postrimero theolome ocleopatra. ¶ E
quando el ouo rregnado quatro años fue julio cesar
enperador delos rromanos. ¶ Pero que todos los
otros enperadores de rroma q̃ fueron despues del
fueron llamados cesar. ¶ Mas agora dexa aqui de
fablar delos egipçianos por que ouierõ entonçes
mas rreyes ⁊ comiença a fablar delos rromanos ⁊ se
guira la materia delos otros rreyes. Capitulo
xxvij. delos rreyes de greçia.

Nenbrot aquel mismo q̃ fizo la grand torre
ouo muchos fijos ⁊ el mayor dellos ouo
nonbre gres que fue el primero rrey de
greçia ⁊ començo el su rregno enla ysla de greçia q̃
es çerca de rromanja. ¶ E por el nonbre del fue lla
mada aquella ysla greçia. ¶ E despues del fue rrey
jupiter su fijo enla çibdat de athenas q̃ el mismo fi
so ⁊ fundo primera mente. ¶ E de saturno ⁊ de

q̃ en fue el primero rrey de greçia

q̃ en fizo la çibdad de athenas

jupiter cuydauan las gentes que eran entonces. que
fuesen ellos dios ⁊ por eso los llamauan dios ⁊ ago
ra ay dos planetas que son llamadas asi ⁊ despues
fue rrey çitros. ¶ E sabed q̃ jupiter ouo dos fijos
danaus ⁊ dardanus. aquel dardanaus fue rrey de greçia
⁊ el mijçenja derredor de greçia q̃ ouo guerra con tros
rrey de troya ⁊ con traylen ⁊ canjuyde su fijo ⁊ ma
to a canjuyde. ¶ Este fue el primero griego ⁊ la p̃
mera mal querençia ouo entre los troyanos ⁊ los de
greçia ⁊ despues dela muerte de naum rregno polupus
su fijo en greçia ⁊ despues fue ỹ rrey atus su fijo. ¶ E
despues el rrey menalao su fijo que que fue mari
do de elena que por fuerça leuo paris el fijo del rrey
priamo de troya. ¶ E despues dela muerte del
rrey menalao rregno agamenon ⁊ su hermano ⁊
tanto andudo de rrey en rrey que fue ende felipe de
maçedonja enperador de toda greçia. ¶ E desde entõ
çes fueron llamados enperadores de maçedonja ⁊
non de greçia. Capitulo. xxvij. del rregno de çidonja.

El rregno de çidonja començo en nacor q̃ fue
ahuelo de abraham onde agamenon fue el
primero rrey. ¶ E duro aquel rregno nu
eueçientos ⁊ setenta ⁊ vn años fasta el tienpo de

fue el primero rrey de
donja

elipeste

el peste segund que adelante vos lo contaremos enes
te libro enla vida delos profetas ⁊ fueron por todos
treynta ⁊ dos reyes en çidonia. Capitulo .xxviij. del
regno delas mugeres.

El regno delas mugeres començo entonçes
quando el rey delas çibdades con todos los omes
de su tierra fue sobre los egipçianos ⁊ murie
ron todos quantos fueron en aquella hueste. ¶ E
quando las mugeres dela tierra lo sopieron escogieron
vna entre si ⁊ fisieronla señora ⁊ reyna. ¶ E esta
bleçieron entre si que nunca morase omne en su tierra ⁊
que criasen las fijas ⁊ los fijos non ⁊ cada vna delas
fijas quando nasçiese que le cortasen la teta esquierda
por que pudiese traer escudo ⁊ las otras armas.
¶ E por ende son llamadas amasonas que quiere
desir sin vna teta ⁊ estas vinieron a ayudar alos de
troya. ¶ E esto fiso entonçes pantausilea que era
entonçes reyna. ¶ E algunos dixeron que lo fisi
era por que era enamorada de hector / mas desto
nunca fue sabida la verdat si non quando dixeron ⁊ so
pieron por dichos de sus donsellas despues que ella
fue muerta. Capitulo .xxix. del regno delos ar
gineos.

El rregno delos argineos començo en aquel mesmo tpo ⁊ año que naçio Jacob ⁊ esau los fijos de ysaque onde fue parimatus que dio primera mente ley alos griegos dela çibdat de athenas. ¶ E estableçio que las cosas ⁊ los judgamientos fuesen delante los jueses ⁊ los lugares do fueren dados los juysios fuesen llamados pheronia por el su nonbre del. ¶ E sabed que este rregno delos argineos que duro dosientos ⁊ setenta ⁊ quatro años ⁊ fue destruydo enel tpo de nay que fue rrey de greçia de que fabla este libro adelante.

Capitulo .xxx. del rrey de troya.

Oydo auedes de suso eneste libro q̃ el rrey jupiter ouo dos fijos de dardania dardomo ⁊ dardamaus ya auedes oydo toda la generaçion. ¶ E sabed que dardamus el otro fijo fiso vna çibdat en greçia aque puso nonbre dardania por el su nonbre. ¶ Esto fue atres mill ⁊ dosientos años quel mundo començo. despues de dardanius nascio ericanio que fue rrey despues del. ¶ E de ericanio nasçio troy que fundo ⁊ fiso la çibdat de troya ⁊ por eso que fue llamado yllo ⁊ asu hermano gaunus que mataron los griegos segund que oyredes adelante. ¶ E del rrey

el su nonbre fue llamada el rey illus fiso la fortaleza de troya

gaunus

q̃ en fundo la çibdad de troya

yllo nasçio lamedon que defendio los puertos a ja
son ⁊ a sus conpañeros que yuan conqrir el belleçi
no de oro. ¶ E esto fizo el por la desonrra ⁊ por la ven
gança de ganjuns su tio a dela su muerte onde acaesçio despues q̃ jason
⁊ hercoles mouieron la hueste delos griegos ⁊ vinie
ron sobre troya ⁊ destruyeron la tierra ⁊ mataron al rey
lamedon ⁊ leuaron a eserona su fija del rey lamedon
do nasçio el rey priamo ⁊ anchises el padre de ene
as. ¶ Este primero rey de troya fue padre de
hector el buen cauallero ⁊ de paris el que leuo por
fuerça la muger de menalao rey de greçia por la
vengança delo que ya oystes por q̃ troya fue despu
es destruyda para sienpre ⁊ el rey ⁊ todos sus fijos
muertos segund que podedes fallar enel grand li
bro delos troyanos. ¶ E esto fue a nueueçientos
⁊ setenta ⁊ dos años despues del comiençio de troya.

el padre de ector fue el primero rey de troya

Capitulo. xxxj. de como arribo eneas en ytalia.

Quando troya fue presa ⁊ robada ⁊ quemada
⁊ quantos pudieron mataron ⁊ eneas el fi
jo de anchiles ⁊ trascamus su fijo salieronse
⁊ escaparon ⁊ leuaron grand auer ⁊ mucha gente
⁊ fueron en saluo ende. ¶ E por eso cuentan los a
mores que quando el sopo la trayçion q̃ fue ende

compañero pero que muchos disen que nunca el so
po ende nada si non enla fin quando lo nõ pudo es
toruar. ¶ Mas como quier que fuese el toda su
gente ⁊ fueronse por mar vna vez aca ⁊ otra alla
fasta que arribaron en ytalia. Capitulo .xxxij. de
como eneas fue rrey en ytalia ⁊ su fijo despues.

En vdad fue que ytelio que fue fijo de nen
brot que fiso la torre de babel ⁊ vino a yta
lia ⁊ fue ende señor toda su vida ⁊ despues
tomola jason su fijo. ¶ E acaesçio que entonçes
segund que cuentan las estorias que saturno rrey
de greçia que fue echado de su rregno. ¶ E fuese pa
ytalia ⁊ fue della rrey ⁊ señor ⁊ despues tenola el
rrey piçeos su fijo ⁊ despues lefanys fijo del rrey piçe
os. ¶ E del rrey latin nasçio el rrey latin q̃ era entõ
çes rrey en ytalia quando eneas ⁊ su gente ỹ vinie
ron. ¶ E como quier que enel comiençio le fue bue
no el rrey latin ⁊ de buen talente ⁊ le quiso dar su
fija leyma por muger pro q̃ non auia mas de aq̃lla
· la rreyna non consintio el casamiento ante la q̃so
dar a vn otro omẽ rrico dela tierra por q̃ començo entre
ellos muy grand malquerençia ⁊ guerra mortal

¶ Pero enla fin vencio eneas por fuerça de armas
⁊ tomo la rreyna por muger. asi fue el rrey de ytalia
⁊ rregno tres años ⁊ medio ⁊ quando fino dexo vn fi
jo pequeño que ouo de su muger ⁊ ouo nombre julio sil
uio por que le fasia su madre criar enlas seluas
por miedo destaño su hermano. pero que no auia
aun grand tpo pasado que le amaua de coraçon. ¶
Esto fue enel tpo del rrey dauid enel comienço del qu
arto siglo. Capitulo. xxxiij. del linaje delos rreyes
⁊ delos rregnos de ynglaterra.

Quando estauio murio fue siluio su hermano
rrey despues del ⁊ ouo dos fijos eneas ⁊ bru
tus ⁊ quando murio el rrey siluio rregno eneas
que fue el fijo primero. ¶ brutus su hermano paso
en otra tierra que fue por el su nombre llamada bretanja
. E desta generaçion vino el buen rrey artus de que
fablan los rromanos que fue rrey coronado quando anda
ua el año dela encarnaçion de ihu xpo en quatro çientos
⁊ ochenta ⁊ quatro años. ¶ E en aquel tpo era geno
emperador de rroma ⁊ rregno çerca de cinquenta años.
¶ Del rrey eneas fijo del rrey siluio nasçio el rrey latin
¶ Del rrey latin nasçio auba el que fiso la çibdat de
alban ⁊ nasçio del egipto. ¶ Del rrey egipto nasçio

Como eneas fue rrey de ytalia

Que oy llamaron ynglaterra fue començamiento delos dela gente bretanja

De que generaçion vino el rrey artus

capenaces. del rrey capenaces nasçio tiberio. ¶ Del
rrey tiberio nasçio agrippa. ¶ Del rrey aguippa nasçio
abentinon. del rrey abentinon nasçio fratas. ¶ Del rrey
fratas nasçio numiston ⁊ mylio numistor que fue rrey
despues dela muerte dela s̄ padre ⁊ ouo vna fija que
ouo nonbre emylia mas mylio le tollo el rregno ⁊ echo
le fuera del ael ⁊ asu fija ⁊ fisose alçar rrey enel tpo q̄
ellos fuyan. ¶ E conçibio emylia dos fijos rromus ⁊
rromulus ⁊ fue en guysa que non sopo ninguno quien fu
fuera su padre pero que muchos disen que el dios de
las batallas los engendrara. ¶ E desde entonçes
fue ella llamada rrea que despues fiso ella vna çibdat
en medio de ytalia que es llamada por su nonbre rreate
¶ E por que algunas estorias disen que rromulus
⁊ rromus fueron criados de vna loba derecho es q̄ sepa
des onde es la verdat. ¶ E asi fue que quando ellos
nasçieron que los echaron rribera del agua por q̄ non
sopiese ninguno que su madre conçibiera. ¶ E çerca
de aquella rribera morava vna muger seglar ⁊ tales
mugeres son llamadas en latin lobas ⁊ aquella mu
ger tomo aquellos dos infantes ⁊ criolos muy bien
. ¶ E por eso fue dicho q̄ fueran fijos de loba lo q̄ no
podria seer de otra guysa si no como auedes oydo.

Capitulo xxxiiij de romulo ⁊ delos romanos.

Romulo fue omẽ muy cruel ⁊ de grand cora
çon ⁊ quando fue en su hedat allegose alos
mancebos ⁊ alos omẽs ligeros ⁊ malfecho
res ⁊ era cabdillo dellos. ¶ E quando el sopo cuyo fi
jo era nũca quedo de acoger gentes asi de muchas par
tidas ⁊ de guerrear a millo que auia tollido del regno
al auuelo
asu padre. ¶ E tanto fiso por fuerça de armas q̃l ven
çio ⁊ le tollio el regno ⁊ diole a minitor ⁊ despues apo
co tpo fisole morir. ¶ E fue el rey en su lugar ⁊ fiso
roma que es llamada asi por el su nonbre. ¶ E despu
es fiso morir a romo su hermano ⁊ despues al padr̃
de su muger q̃ era señor delos templos ⁊ delos sacrifiç
os dela tierra ⁊ el heredolo todo ⁊ fue señor de roma ⁊
fue roma començada a quatro mill ⁊ quatroçientos
⁊ veynte ⁊ quatro años dela destruyçion de troya. ¶ E
quando murio romulo regno neuma ponpilo fijo su
yo ⁊ despues tulio ostilo. ¶ E despues fue rey anto
nio marco ⁊ despues tarquinus primero ⁊ despues
el rey sirvio ⁊ despues regno tarquus el orgulloso q̃
por su orgullo fiso hueste. ¶ E demas a vna noble
dueña de roma de grand linaje por pasar a ella ⁊ aq̃lla
dueña auia nonbre lucreça ⁊ fue vna delas mejores

De como romulo fis
edifico a roma

[illegible] de lucrecia se ordeno
[illegible] romanos que nunca
rrey en roma

dueñas del mundo ⁊ mas casta. ¶ E por esta ocasion
fue taquino echado de su rreguo. ¶ E fue establecido
por los rromanos que nunca jamas ouiesen rrey. mas
que la cibdat ⁊ todo fuese gouernado por señores
⁊ por los consules ⁊ por los dictadores ⁊ por los o
tros oficios segund que son grandes ⁊ pequeños
enla villa ⁊ fuera dela villa. ¶ E este señorio duro
quatrocientos ⁊ setenta ⁊ cinco años fasta el tpo que
cathelina fiso en rroma el juramento contra aqllos
que gouernauan rroma en mejores vsos ⁊ en mejores
costumbres. ¶ Mas aquel juramento fue descubier
to enel tpo que fueron los tres sabios marcus tulio ci
tero que fue el omne mejor rrasonado ⁊ maestro de rrete
orica ⁊ fue consul de rroma. ¶ E por su grand entendi
miento vencio aquellos que eran en aquel juramento
⁊ prisolos ⁊ fisolos destruyr. ¶ E esto fiso el conel
consejo del buen caton que los judgo amuerte. ¶ Co
mo quier que julio cesar non fue en consejo que fuesen
judgados amuerte mas que fuesen metidos en diuer
sas prisiones ⁊ por eso disen muchos que el compañe
ro de aquella jura fue. ¶ E por desir verdat nunca el
amo los senadores nin los otros oficiales de rroma
nin ellos ael. ¶ Ca el era del linaje de aqllos ⁊ era

ende aun de tan grand coraçon ⁊ tan fuerte q̃ quiso
siempre tener su señorio segund que touierõ sus antece
sores. Capitulo. xxxv. del juramento de cathelina.

Quando la jura fue descubierta el poder de ca
thelina fue enflaq̃çido ⁊ fuese para toscana
vna çibdat que auie nonbre fiena ⁊ fiso
que fuesen contra rroma. ¶ E entonçes los rromanos
ayuntarõ muy grand hueste ⁊ fallaron a catelina
al pie delas montañas con toda su hueste ⁊ con toda su
gente en aquel lugar do es agora pistoya. ¶ E en aq̃l
lugar fue cathelina vençido en batalla ⁊ matarõ ael
⁊ a toda su gente. pero que murio ỹ vna grand parti
da delos rromanos. ¶ E por la pestilençia de aq̃lla grãd
mortandat fue la çibdat llamada pistoya. ¶ E despu
es çercaron los rromanos la çibdat de fiena ⁊ tanto
la conbatieron fasta que la ganaron ⁊ la metierõ en
su señorio. ¶ Entonçes fueron ellos a medio de vn
llano que es çerca delas altas peñas do esta aquella
çibdat ⁊ otra agora que es llamada florençia. ¶ E
sabed que en aq̃lla plaça de aquella tierra do es agora flo
rençia en otro tpõ fue chiesmares que quiere desir co
sa de batalla ca mares que es vna delas siete planetas
es llamada dios de batalla ⁊ ansi lo aorauã antigua

mente. ¶ Por ende non es marauilla si los de Flo-
rençia son en guerra ⁊ en desconcordia que aquella
planeta que disen mares regna sobre ellos. ¶ E des-
to deue saber la verdat maestre brunet latin que era
ende natural. ¶ E era echado dela tierra por ocasion de
los de Florençia quando el traslado de latin en frãçes
este libro. Capitulo .xxxvj. como julio çesar fue pri-
mero enperador de roma.

En este comedio julio çesar tanto trabajo a vna
parte ⁊ a otra que despues ouo vençidas mu-
chas batallas ⁊ sometidas muchas tierras al
comun de roma lidio contra ponpeo ⁊ contra todos los
otros que gouernauan la çibdat. ¶ E vençio ⁊ echo fue-
ra todos sus enemigos ⁊ finco el señero señor de roma
¶ E por que los romanos non podian auer rey segũ
los establesçimientos q̃ fueran fechos en tpo de tarq̃-
no segund que oystes desir de suso fisose llamar enpe-
rador. ¶ E asi julio çesar fue el primero enperador
delos romanos ⁊ desque murio julio çesar fue enpe-
rador octauiano su sobrino que regno quarenta ⁊
dos años ⁊ medio ante del nasçimiento de ihũ xpo ⁊
despues tres años ⁊ touola monarchia ⁊ el señorio
de todo el mũdo ⁊ fue muy sabio ⁊ muy bueno pero q̃

era muy luxurioso ⁊ despues mato el todos aq̃llos
que mataran a julio çesar. ¶ Mas agora dexa aqui
de fablar del ⁊ delos otros enperadores de Roma por
contar aquello que auia començado. Capitulo .xxxvii.
delos Reyes de françia.

Quando la çibdat de troya fue destruyda ⁊ las
gentes fueron a todas partes asi como la
ventura los leuaua auino q̃ priamo el mã
çebo que fue fijo dela hermana del Rey priamo de troya
⁊ conel antenor fueronse por mar ⁊ leuarõ consigo
tres mill omẽs de armas ⁊ tanto andudieron q̃ assi
baron alli do es agora la çibdat de venençia. ¶ Q̃ comẽ
çaron ellos primera mente ⁊ fundierõla dentro enla
mar por q̃ non querian morar en tierra q̃ fuese so algund
señorio ⁊ despues partieronse dende antenor ⁊ pria
mo con muy grand gente. ¶ E fueronse ala arca de
treuisa muy lueñe de venençia ⁊ fisierõ ỹ vna çibdat
que es llamada adua ⁊ alli yase el cuerpo de antenor
⁊ aun esta ỹ su sepoltura. ¶ E de alli se partieron ⁊
se fueron vna grand gente ⁊ fisierõ otra çibdat q̃ es
fecha en cabo de aquella tierra ⁊ despues a tierra pasaron
la ⁊ fueronse a tierra de germania ⁊ fueron por eso lla
mados germanes. ¶ E q̃ndo fuerõ en germania ⁊

q̃ en fundo auenençia
⁊ fue fundada enla

q̃ en fundo ayadua

fisieron señor ⁊ rrey de si a priamo que fue del li=
naje de priamo el mançebo que mataron despues
enla batalla que ouo contra los rromanos. ¶ E dexo
vn fijo q̃ ouo nonbre comedes ⁊ de comedes nasçio
saramonte que fue despues rrey delos germanes
⁊ despues del rregno emytes su fijo. ¶ E entonçes
començo rroma a abaxar ⁊ descreçer ⁊ françia comẽ
ço acreçer ⁊ ensalçar tanto que echaron fuera dela
tierra alos rromanos que morauã entonçes çerca el
rrio q̃ disen rregno. ¶ E quando murio el rrey emy
tes fue rrey adebtor ⁊ engendro enla rreyna visco
ga lodoneo que fue rrey de françia. ¶ E despues
del rregno myrconen ⁊ despues deste myrconen rreg
no el otro myrconen su fijo ⁊ despues del rrey ydes
su fijo. ¶ E despues del rregno gledone su fijo q̃
fue el primero rrey de françia que fue xpstiano ⁊
bautisolo sant rramyro ⁊ este mismo sometio en su
señorio los alemanes ⁊ vençio los gascones enel
año dela encarnaçion del rregno de françia ⁊ fue en
tonçes arnol el primero obispo de damyes. ¶ E des
pues rregno antigro su primero fijo q̃ ouo por nõ
bre troyo. ¶ E despues del rregno carros ⁊ marsel
su fijo. ¶ E despues del rregno pepenjo q̃ fue padr

Señorio de rroma co
a abaxar ⁊ françia
⁊ ensalçar

Emp. rrey q̃ vuo en
a xpistiano

de carlos maynes que fue rey de françia ⁊ enperador
de roma asi como oyredes contar adelante. ¶ Mas
agora dexa aqui de fablar delos reyes ⁊ dela tierra ⁊
delos regnos por que ha enello fablado asas ⁊ decla
ra de quales fueron los primeros reyes ⁊ quien fueron
. ¶ E contada otrosi la derechā estoria delos romanos
fasta los enperadores ⁊ por ende non quiere enellos
fablar mas. ¶ Ante se torna asu materia q̄ es la
terçera hedat del siglo de q̄ ha muchō q̄ nō fablo en
este libro. Capitulo. xxxviij. delas cosas q̄ acaesçie
ron enla terçera hedat del siglo.

Quando la terçera hedat fue comencada enel tpō
de abraham que nasçio enel tpō que regnaua
el rey ninus. ¶ abraham engendro aysaq̄
⁊ ysaque engendro a esau ⁊ a jacob ⁊ aun biuie abra
ham que auie entonçes çiento ⁊ çinquenta años. ¶ E
jacob engendro a josep ⁊ alos otros sus hermanos de
que la escriptura fabla. ¶ E destos salierō los doze li
naies que son llamados fijos de ysrael. ¶ E verdat fue
que jacob lidio vna noche ⁊ luchō conel angel ⁊ vençio
jacob. ¶ E entonçes fue bendichō ⁊ fue camiado su nō
bre ⁊ llamaronlo ysrael q̄ quiere dezir prinçipe de
dios. ¶ E a josep vendierō sus hermanos ⁊ fue

despues grand maestro ⁊ grand señor ⁊ fue el so fara
on rrey de egipto. ¶ E enel tpo que era grand fambre
fue en aqlla tra ⁊ fiso el venir a su padre ⁊ a sus her
manos q̃ moraron despues en egipto fasta el tpo de
muysen segund que adelante oyredes. ¶ E el tercero
hermano de josep fijo de jacob engendro a carfat nasçio
aran de aran nasçio muysen. ¶ E q̃ndo muysen fue
naçido encerrole su madre en vna arq̃ta muy bien ⁊
echole en vn rrio por q̃ otro faraõ q̃ era entonçes rrey de
egipto auia mandado por todo su rregno que todos los
fijos varones q̃ naçiesen de los judios fuesen echados
enel rrio ⁊ las fijas que fuesen guardadas. ¶ E acaes
çio que enla rribera de aquel agua fallo aquel niño la
fija del rrey faraon ⁊ sacole del agua ⁊ fisole criar como
si fuera su fijo. ¶ E muysen quiere tanto desir como
trauado ⁊ quando fue de hedat de treynta años saco
todo el pueblo de ysrrael fuera de egipto a la tra q̃ dios
auia prometido a abraham. ¶ E sabed q̃ desde entonçes
que dios prometio la tra de promision a abraham fas
ta la salida de egipto ouo quatroçientos ⁊ treynta años
⁊ fue asi muysen señor ⁊ maestro del pueblo de ysrra
el por la voluntad de dios que le dio la ley ⁊ mãdo dios
que por el fuese gouernada. ¶ E despues de su muerte

ouo el pueblo muchos gouernadores fasta q̃ dauid fue
rrey ⁊ señor. ¶ E esto fue aquinientos ⁊ treynta años
despues que de egipto salieron. ¶ E quando muysen tra
xo el pueblo entonçes feuesçio la hedat terçera ⁊ era
troya entonçes ganada ⁊ destruyda ⁊ eneas ⁊ sus fijos
auian ya ganado el rregno del rrey latin. ¶ E sabed q̃ la ter
çera hedat que fue desde abraham fasta el rrey dauid ⁊
duro nueueçientos ⁊ setenta ⁊ quatro años. Capitulo
xxxix. delas cosas que fueron enla quarta hedat.

La quarta hedat començo q̃ndo mataron asaul
rrey de ihrlm ⁊ dauid fue rrey ⁊ señor. ¶ E en
pos el fue rrey salamon su fijo que fue muy sabio
⁊ de grand sapiença. ¶ E el fundo ⁊ fiso el tenplo de
ihrlm ⁊ despues del fueron otros muchos rreyes el vno
en pos el otro fasta que esechias fue ende rrey. ¶ E desq̃
ouo rregnado dose años prendiole nabucodonosor rrey de
babilonia de quien oystes fablar de suso ⁊ sacole los ojos
⁊ metiole en prision ael ⁊ a todos los otros judios en
baniloniа que se entiende alos que eran del linaje de ysra
el. ¶ E el tenplo de salamon fue quemado que non duro mas
de quatroçientos ⁊ treynta ⁊ dos años ⁊ entonçes fenes
çio la quarta hedat. Capitulo: xl. delas cosas que fue
ron eso mismo enla quarta hedat.

la terçera ed
duro 974
años
quarta hedad

la quarta ed
duro 432
años
quinta hedad

En esta quarta hedat fuerõ los profetas de q̃ la escriptura fabla ⁊ romulo fiso roma. E sabed que tarquinus peteus era rey delos romanos quando los judios fueron presos. Capitulo. xlj. dela quinta hedat.

La quinta hedat començo en la trasmigracion de bauilonia que quiere desir quando los judios fueron metidos en catiuo. ¶ E en aquel tiempo quando ellos estauan presos çitros q̃ fue el primero rey de persia mato a beltasar el rey de bauilonia ⁊ tomo la tierra ⁊ el regno segund que auedes oydo de suso. ¶ E este rey çitiro saco alos judios de prision q̃ fuerõ bien çinquenta mill para establecer ⁊ faser el templo. ¶ Mas despues el rey dario q̃ tomo la tierra despues del saco los todos q̃ nõ finco ninguno esto fue a sesenta ⁊ dos años que ellos fueron presos. ¶ E en aquel tiempo fue tarquino su perflus rey delos romanos echando de su señorio asi como de suso es dicho. ¶ E esta hedat duro fasta q̃ ihũ xp̃o nasçio de la virgen santa maria. ¶ E estos fuerõ çinco mill ⁊ quinientos ⁊ sesenta ⁊ tres años. ¶ E en este tp̃o fueron platon ⁊ aristotiles ⁊ digonijs que fuerõ los mayores sabidores que nunca ouo ⁊ regno el grãd

el primero rey de persia mato a beltasar el rey de bauilonia

quinta edad
[illegible] 5563
años

alexandre ⁊ los romanos gresçia ⁊ españa ⁊ africa ⁊
europa ⁊ asia ⁊ otras muchas tierras. ¶ E en este tpo
dio marcus tulius la retorica a los romanos ⁊ ponpeo ga
no la tierra de judea ⁊ cathelina fiso faser juramento en
roma ⁊ julio cesar fue enperador en roma ⁊ despues
del octauiano. ¶ E nro señor ihu xpo tomo carne en la
virgen de santa maria a cinco mill ⁊ quatrocientos años
del començamiento del mundo. mas muchos disen q̃ nõ
ouo mas de cinco mill ⁊ dosientos ⁊ quatro años.

Capitulo .xlij. dela sesta hedat.

La sesta hedat començo enel nasçimiento de
ihu xpo ⁊ dura fasta la fin del mundo. ¶ E
sabed que quando nro señor fue en tierra con sus
diçipulos entonçes començo el nueuo testamento ⁊
feneçio el viejo. ¶ E quando ouo treynta años fisose
bautisar ⁊ esto fiso el por que los xpstianos se bau
tisasen. asi como los judios se çircundauan. ¶ E por
que nos guardamos la vieja ley en aquello que non
fue mudado es derecho que digamos delos maestros
⁊ dela vieja ley ⁊ dela vida de cada vno dellos en aq̃s
ta mañana. Capitulo .xliij. de dauid que fue rey delos
profetas.

David el fijo de Jese que fue del linaje de Juda
nasçio en beldem ⁊ mato a golias el gigante
⁊ era enemigo del rey saul ⁊ vençio sin cu
chillo el leon ⁊ el oso ⁊ el gigante ⁊ fiso otras grandes
cosas por que saul le queria mal ⁊ lo seguia por lo
matar. ¶ Ca auia miedo q̃ lo tolleria el regno mas
plogo a dios ⁊ murio saul ⁊ fue muy vençedor ⁊ q̃so
dios q̃ fuese rey profeta. ¶ E como quier q̃ fue peca
dor vivo a penitençia ⁊ amo a bersabe la muger de vria
su adelantado ⁊ fisole yr en la batalla. do le mataron
. ¶ E despues tovo el a su muger ⁊ engendro en ella
a salamon el sabio q̃ fue rey despues del. ¶ E sabed q̃
david fue el mayor profeta de todos, ca el nõ profetiso
en la mañana de los otros. ¶ Ca profeta es en quatro
maneras en fechos o en dichos o en vision o en sueños
. ¶ En fechos fue el arca que no he fiso que es sig
nificança de santa iglia. ¶ E en dichos fue lo que el
angel dixo a abraham que en su simiente serian to
das las gentes benditas. ¶ E en vision fue la çarça
que muysen vio arder. ¶ E en sueños fueron las
siete vacas ⁊ las siete espigas que faraõ soño sobre
que Josep profetiso. ¶ Mas fuera destas quatro
maneras profetiso david por sola interpetraçion

de dios ⁊ de sant spus que le enseño a desir toda la
nacencia de ihu xpo. ¶ E desplano todo lo q̃ los otros
auian dicho encubierta mente asi como podedes
bien veer enel su libro que disen salterio que ha
dies cuerdas. ¶ E asi fabla del libro de dies come
damientos en ciento ⁊ cinquenta salmos que ha enel
salterio. ¶ E sabed que dauid regno q̃renta años
⁊ paso deste mũdo quando auia ciento ⁊ nouenta
años. Capitulo .xliiij. del rey salamon.

El rey salamon fijo del rey dauid omẽ mũ
cho amado de dios enel comienço ⁊ despues
le quiso mal por q̃ adoro los ydolos ⁊ esto
fiso el quando fue rey en ihrlm ⁊ sobre los dose
linajes de ysrrael q̃renta años ⁊ fue soterrado en
beldem con los de su linaje. Capitulo .xlv. de elias
el tesbi.

Elias el tesbi fue sacerdote mayor ⁊ profe
ta ⁊ moro sienpre enlos desiertos ⁊ muy
lleno de fee ⁊ de santos pesquisamientos
⁊ el mato al tirano ⁊ resplandesçio por muy gran
des enseñamientos ⁊ por vertudes. ¶ E el çerro el
çielo tres años ⁊ miedo q̃ nõ llouiese. ¶ E por su

en semejança de un r
digr salterio en

virtud resucito omẽ de muerte auida ⁊ fiso q̃ la
farina non fallesciese enla casa dela judia ⁊ de vna bo
tija de olio fiso q̃ nõ menguase ⁊ despendio della en
todas cosas fasta que dios diese lluuia sobre la tierra ⁊
¶ E por su palabra fuerõ quemados dos principes
con todos sus cauallos. ¶ E el abrio el flumẽ jordã
⁊ paso de pie ⁊ subio al cielo en vn carro de fuego. ¶ Ma
lachias el profeta dise q̃ elias deue torruar ala fin del
mundo delante el ante xp̃o con grande ⁊ muy marauj
llosa señal. ¶ E asi verna elias ⁊ enoch su compañero
⁊ el ante xp̃o faser los ha matar. ¶ E fara echar las
sus carnes por las plaças sin ser soterradas. mas nr̃o
señor los rresçucitara ⁊ destruyra el ante xp̃o ⁊ su rreg
no ⁊ a todos aquellos q̃ lo adoraren. ¶ E elias fue
del linaje de aharon ⁊ q̃ndo ouo nascer soli su padre
soño que omẽs vestidos de paños blancos tomauan
a elias ⁊ enboluianlo en paños blancos ⁊ dauanle fu
ego a comer. ¶ E quando desperto demando alos pro
fetas q̃ que podria esto ser. ¶ E ellos dixeronle nõ
dubdes que tu fijo sera lumbrera ⁊ fablador delas sen
tençias ⁊ el judgara aysrrael. Capitulo. xlvij. de eli
seo ⁊ de su vida.

Eliseo quiere tanto desir como fijo de nr̃o señor
dios ⁊ fue profeta ⁊ de çipulo de elias ⁊ fue
de vn castillo que ha nõbre amelmeca del linaje
de rrauben. ¶ E quando el nasçio vna vaca peq̃ña de
oro que estaua en galga dio vn grand brauydo ⁊ fue
tamaño que lo oyeron en ihrlm̃. ¶ E dixo en aquella
bos que vn̄ profeta que oy̅ nasçio vn profeta en
ihrlm̃ ⁊ destruyra alos ydolos. ¶ çierta mente mu̅
chas marauyllas fiso ca el partio el flume̅ jordan ⁊
fiso tornar el agua arriba ⁊ paso por medio del benajo
del agua. ¶ E estableçio los obp̃os de jerico ⁊ el fiso co
rrer vn rrio de sangre para destruyr alos enemigos delos
judios. ¶ E fiso a vna muger q̃ era mañera engendrar
vn fijo baron ⁊ aquel mesmo rresuçito el despues ⁊ aten
plo las amarguras delas aguas ⁊ farto çient̃ omẽs
de dies panes de ordio ⁊ guaresçio a nahaman dela
enfermedat flumen jordan ⁊ fiso çegar los enemigos
de çiria. ¶ E dixo al señor de samaria su muerte ante
que le vinjese. ¶ E el echo las huestes delos enemigos
que eran sin cuenta. ¶ E echo fuera en vn dia muy̅
grandes fanbres ⁊ rresuçito la carne podrida de vn
omẽ. ¶ E eliseo murio enla çibdat de sabistia ⁊ esta
ay̅ aun su sepoltura ⁊ fasenle grand rreuerençia

delas marauyllas q̃ fiso eliseo

⁊ fiso vedar la segur de fierro q̃ estaua en el

¶ E eliseo ouo dos spus el suyo ⁊ el de elias ⁊ por es
to fiso el mas marauillas. ¶ Ca elias quando era biuo
resuçito vn omẽ muerto. mas eliseo despues q̃ fue ⁊
muerto resuçito vn omẽ ⁊ elias aduxo fanbre ⁊ seca
enla tierra mas eliseo de libro en vn dia todo el pueblo
de grand fanbre que auian. Capitulo. xl vij. de ysa
yas ⁊ de su vida.

Ysayas quiere tanto desir como salud ⁊ fue
fijo de amores nõ de aquel amores q̃ fue ⁊
profeta ⁊ vno delos pastores. ¶ Ca amor
es el padre de ysayas fue omẽ de grand santidat ⁊
por el mandamiento de nr̃o señor moro sienpre entre
el pueblo el cuerpo desnudo ⁊ los pies. ¶ E dios por
su oraçion alongo la vida quinse dias al rey esechias
que deuia ya morir. ¶ Manases fiso partir el cu
erpo de ysayas por medio ⁊ disen algunos q̃ el fue
muerto por dos rasones la vna porque los llamo
pueblo de sodoma ⁊ prinçipes de gomorra. la otra
quando dixo dios amuysen tu nõ podras veer la mi ⁊
fas ⁊ ysayas oso desir que el viera a nr̃o señor dios
⁊ su sepoltura es so el ensina del çielo. Capitulo ⁊
xl viij. de geremias ⁊ de su vida.

Geremias fue del linaje delos prestes ⁊ nas
çio en vn castillo que ha nonbre antitoc a tres
leguas de ihrlm ⁊ fue preste de judea ⁊ fue
sagrado por profeta. ¶ E ante que el nasçiese fue cono
çido ⁊ le fue mandado que mantouiese virginidat.
deste moçedat començo luego a predicar ⁊ a tirar las
gentes de pecado ⁊ conuertir las a premia. ¶ E mu
chos males le fiso el pueblo cruel ca fue metido en
carçel ⁊ echado en vn lago cubierto de cal ⁊ ala fin a
pedrearonlo en egipto. ¶ E fue sotestado alli do el
rrey faraon oraua ⁊ su sepoltura es muy grand rre
uerençia entre los de egipto por q̃ los delibro delas ser
pientes. Capitulo .xlix. de esechiel ⁊ de su vida.

Esechiel quiere tanto desir como fuerça de
dios ⁊ fue fijo de rrua ⁊ leuaronlo a babilo
nia ⁊ metierolo conlos otros presos q̃ alla
tenian. ¶ E el profetiso en bauilonia ⁊ denosto ⁊
las gentes dela tierra por la maldat q̃ fasian mas el
pueblo de ysrrael matolo a trayçion por q̃ los rrepre
hendia delos criminales pecados ⁊ delas grandes
diablura que fasia ⁊ fue metido enel sepulcro del ⁊
fijo de nohe que ouo nonbre arpasat enel su canto
delos muertos. Capitulo .l. de daniel.

Daniel profeta que quiere tanto desir co
mo juysio de dios ⁊ quiere desir omne amiga
ble ⁊ fue del linaje de judas ⁊ sus antece
sores fuerõ muy nobles asi como reyes ⁊ prestes
⁊ fue leuado abauilonia con su rey joachim ⁊ cõ
los tres infantes ⁊ alli fue el principe ⁊ señor de
todos los judios ⁊ fue omẽ muy graçioso ⁊ de grã
fermosura ⁊ ouo muy noble coraçon ⁊ de buen ta
lente ⁊ fue acabado en fe ⁊ en conoscimiento delas
cosas secretas de dios ⁊ sabia aquello que auia
de venir. Capitulo .lj. de achias.

Achias profeta dela çibdat de elia duro grã
tpo ante del rey salamõ que el auia desã
parado adios ⁊ asu ley por vna muger
. E quando fue muerto sotesparonlo çerca de
vn ensina en silo. Capitulo .lij. de joto.

Joto profeta nasçio en samaria ⁊ fue en
biado a jeroboan que morase conel ⁊ sa
crificaua los besessos adios ⁊ moro cõ
el. ¶ E auinole asi que quando se partio del ⁊ se
tornaua tragolo vn leon porq̃ auia fallesçido a
su compañero ⁊ fue entessado en benleg. Capitulo
.liij. de tobias.

tobias el

fue leuada delante asuero rrey de persia ⁊ quiso tomar
muerte por el pueblo de ysrrael en tal guisa que de libro
el pueblo de muerte ⁊ de seruidumbre ⁊ despues fue
sotterrada en susan. Capitulo .x. lviij de judich.

Judich fue vna dueña de pequeña hedat del li
naje de simeon fija de marari ⁊ fue de muy
alto coraçon ⁊ de mas grande q̃ ningund
omẽ ⁊ non ouo miedo dela saña delos rreyes ante se
ofreçio a sofrir muerte por saluar el pueblo ca ella ma
to a olofernys q̃ndo dormia. ¶ E esto fiso ella sin de
sonrra de su cuerpo ⁊ leuo la cabeça del alos sus cibda
danos por que ouieron victoria contra los dela hue
te. ¶ E ella visdo çient años ⁊ fue sotterrada enla fuesa
de manase su marido enla çibdat de manapula enla
tierra de judea ente dayn ⁊ balmi. Capitulo .lix. de sa
carias el profeta.

Sacarias quiere tanto desir como memoria
de dios ⁊ fue sacerdote ⁊ profeta ⁊ fue fijo
de yoyada el preste ⁊ auia sobre nonbre
barachias ⁊ fue apedreado el pueblo por mandamiẽ
to del rrey de judea cerca del altar del templo mas los
otros sacerdotes sotterraronlo en ihrlm. Capitulo
.lx. delos macabeos.

Macabeos quiere desir noble bencedor ⁊ fuerõ
cinco macabeos fijos de macaria ⁊ son estos
ichon simeon/ elemas macabeos jonatas
¶ E el que quiere saber las victorias que ellos ouie
ron sobre los reyes de persia ⁊ las grandes cosas
que ellos fisieron/ lea la grand estoria dela bruja q̃
lo cuenta muy conplida mente. Capitulo. lxj. delos
libros del viejo testamento./

Oydo auedes delos santos padres ⁊ del viejo
testamento ⁊ delas sus vidas ⁊ esto fue muy
breue mente. ¶ E sabed que antigua mente
quando los caldeos prendieron los judios ⁊ los me
tieron en cattiuo que quiere desir en destessamiento ⁊ en
prision entonces fueron quemados todos los libros
dela vieja ley. ¶ Mas en esos dias con el enseñamiẽto
de santo spũs quando el pueblo tornno de cattiuidat re
nouo toda la ley ⁊ metiola en escpto ⁊ fiso veynte ⁊ dos
libros de alfabeto. ¶ E el escriuio el libro dela sapiẽcia
de salamõ/ mas los libros de eclesiastes escriuio ihũ el fi
jo de sirach que ouo en latin muy grand reuerencia
ca fue muy semejante a salamon. ¶ E delos libros
de judich ⁊ de tobias ⁊ delos macabeos non sabe nin
guno quien los escriuio. Capitulo. lxij. dela nueua ley./

y como son veynte ⁊ dos
letras.

atf

Pues que auedes oydo dela vieja ley derechõ
es que oygades dela nueua. q̃ començo q̃n
do ihũ xp̃o vino ala tierra por nos saluar. ¶
Mas antes que del diga otra cosa de partira el lina
je del parentesco de ihũ xp̃o ⁊ despues oyredes de cada
vno delos dicipulos asi como auedes oydo del padre
del viejo testamento. ¶ E nos fablamos enel euange
llo de sant matheo q̃ el comienço del linaje de ihũ xp̃o
es en abraham que fue principe delos santos padres
al comienço dela tercera hedat. ¶ El que quisiere sa
ber el nascimiento de abraham fallarlo ha de suso enel
cuento delos primeros omẽs delos fijos de nohẽ. ¶ A
braham engendro aysaq̃ ysaq̃ engendro a jacob de
jacob juda de juda fares de fares esron de esron
aran de aran aminabad de aminabad naason de na
ason salamõ ⁊ de salamon ttoluan ⁊ de ttoluan abia
de abia asa de josafat de josafat joram de joram joatã
de joatan matan de matan esquia de esquia manases
de manases amõ de amõ yosias de josias jeconia de je
conia saltiel de saltiel serobabel de serobabel amiut
de amiut eliaquim de eliaquim asorfador de asor
fados achim de achim eliud de eliud eleasar de eleasar
matan de matan jacob de jacob josep esposo de santa

maria dela qual nascio nr̃o señor ihũ xp̃o. ¶ E sabed q̃
todas las generaciones deste abraham fasta ihũ xp̃o
fuerõ cinq̃nta ⁊ dos. ¶ E si alguno demandare por q̃
la escriptura de parte los linajes de josep pues q̃ non
fue padre de ihũ xp̃o maguer que el fue esposo de santa
maria ⁊ que deuieramos contar el parentesco de santa
maria q̃ fue su madre ⁊ non el de josep q̃ non le auia
nada. ¶ Nos responderiemos a esto ca en la vieja ley
los judios nõ casauan si non con mugeres de su parẽ
tesco ⁊ aun asi lo fasen los judios deste nr̃o tp̃o. ¶ E
por desir verdat santa maria fue de aquel linaje ꝫ
mesmo de parte de su madre. ¶ Mas los ancianos
metian en su escripto sienpre los omẽs ⁊ non las mu
geres. ¶ E por eso en la escriptura nonbra a josep ⁊
non a santa maria su esposa por que el cuento del linaje
es mas digna cosa el omẽ que non la muger. ¶ Pero
con todo eso diremos del linaje de santa maria de par
te de su madre en guisa que cada vno sepa los parien
tes ⁊ los cormanos de ihũ xp̃o. / Capitulo. lxiij. del
parentesco ⁊ del linaje onde vino santa maria. /

Deuedes saber que santa hana fue madre de
santa maria la madre de ihũ xp̃o. ¶ E san
ta hana ouo vna hermana que ouo nõbre

q̃ la escriptura de parte el
linaje de josep ⁊ nõ de
santa maria

esmera. ¶ E de aquella esmera nasçio helisabech ⁊ eliut
⁊ de eliut que fue hermana de elisabetꝰ nasçio ienau
⁊ de enau nasçio sant̃ gernasio cuyo cuerpo yase de suso
enel vergel de egipto. ¶ De elisabet la muger de sa
caria el preste nasçio sant̃ juan bautista en ihrlm̃.
¶ Dela otra hermana santa hana la muger de joachi
santa maria su madre de ihũ xp̃o. ¶ E quando murio
joachim su marido caso ella con cleofas ⁊ desposo su
fija santa maria con josep hermano de cleofas. ¶ E
nasçio otra maria que fue muger de alfeo de q̃ nasçio
santiago el alfeo ⁊ josep. ¶ E por eso le llaman la escriptu
ra santiago el alfeo que quiere desir santiago el alfeo
¶ E su madre es llamada madre de santiago ⁊ otro
si madre de josep ⁊ esto es por la diuersidat delos a
uangelios. ¶ E quando cleofas fue muerto casose sã
ta hana con solome de que nasçio la otra maria la muger
del sebedo de que nasçio sant̃ juan euangelista ⁊ santiago
su hermano. ¶ E por eso es llamada maria solome por
su padre ⁊ asi la madre delos fijos del sebedo ⁊ esto es
por la diuersidat ⁊ el departamiento delos euangelios
¶ E asi podedes entender que santana ouo tres maridos
⁊ de cada vno vna maria ⁊ asi fueron tres marias. ¶
la primera fue madre de ihũ xp̃o. la segunda fue madr̃

como santana ouo tres maridos ⁊ de cada vno vna fija q̃ ouo nõbre maria

santiago ⁊ de josep. la tercera fue madre de santiago
⁊ de sant̃ juan euangelista. Capitulo. lxiiij. del parẽ
tesco de santa maria madre de dios.

La primera maria fija de joachim del linaje de
dauid su nonbre tanto quiere desir como es
trella de mar señora de claridat ⁊ lumbrera
⁊ el angel grauiel la saludo ⁊ la anũcio que dios to
maria carne enella. ¶ E entonces le dixo otrosi q̃
helisabet su cormana que era ỹ con ella ⁊ que era ya
de grand hedat ella ⁊ sacarias su marido ⁊ nũca o
uieron fijo nin fija ⁊ que aueria fijo ⁊ ouo a sant̃ ju
an bautista que oyredes adelante. ¶ Muchos disẽ
que santa maria la madre de ihũ xp̃o q̃ murio corpo
ralmente enel mũdo. ¶ E esto disen ellos por la pa
labra que simeon le dixo el cuchillo pasara tu alma
⁊ es dubda de aquel cuchillo o del cuchillo de fierro o
dela palabra de dios q̃ taja mas que ningund cuchi
llo. ¶ E por desir verdat la escriptura da testimonio
de su muerte sea por cuchillo o en otra mãna como
quier non falla ouiẽ su sepoltura. Capitulo. lxv.
de sant̃ juan bautista.

Elisabet cormana de santa maria engendro
de su marido un fijo que ouo nonbre joachim ⁊ fue

mandado de ihũ xp̃o ¶ E fue el defendimiento delas
profetas ⁊ el profetiso dios ante que nasçiese ⁊ el sa
ludo dentro enel vientre de su madre ⁊ conosçio ihũ
xp̃o ala columba ⁊ mostrola conel dedo ⁊ bautiso a ihũ
xp̃o ¶ E por eso fue llamado sant̃ juan bautista ⁊ sus
vestiduras eran de lana de cabellos ⁊ moraua en vna
hermita enel desierto. su vianda era miel saluaje ⁊ lan
gostas. ¶ E prendiole despues el rrey herodes ⁊ me
tiola en vna carçel por que le denosto que estaua casado
conla muger de su hermano. ¶ E quando su fija erodi
ades baylo antel plogole tanto que le dixo q̃ le ma de
mandase lo que quisiese. ⁊ que gelo daria aun que le
demandase la meytad de su rregno. ¶ E la donsella
por mandamiento de su madre demandole la cabeça
de sant̃ juan bautista ⁊ el rrey gela dio ⁊ la donsella
presentola a su madre. ¶ E despues fue el soterrado
en sabastia que es vna villa de palestina ⁊ en otro tp̃o
fue llamada samaria. ¶ E herodes el fijo de antipatr
llamauala en griego angusta por rreuerençia de çesar
angusta enperador de rroma. / Capitulo .lxvj. de sñago
el afeo. /

Santiago el alfeo fijo dela segunda maria herma
na dela madre de dios. ¶ E por eso fue el dicho

hermano de dios ⁊ su nonbre quiere desir tanto co
mo justo ⁊ ansi ouo el sobre nonbre algund tienpo ⁊
fue obispo de ihrlm ⁊ fue de grandes virtudes ⁊ enla
su fin apedrearonlo los judios ⁊ mataronlo ⁊ fue
sotessado çerca del templo ¶ E disen muchos que
por eso fue ihrlm destruyda la fiesta de su nasçimie
to q̃ es el p̃mero dia de mayo. Capitulo. lxvij. de sant̃
judas.

Sant̃ judas fue hermano de santiago ⁊ por eso
es llamado judas de santiago. ¶ E otrosi fue
llamado hermano de dios ⁊ fue pedricar el
euangello en nesopotamia ⁊ en pateo ⁊ conuertio
muchas gentes crueles ⁊ malas ⁊ fue sotessado en
vna çibdat de armenia que ha nonbre essicon çinco
dias ante de todos santos. Capitulo. lxviij. de sant̃
juan euangelista.

Sant̃ juan euangelista fue fijo de sebedo dela
terçera maria ⁊ fue hermano de santiago
⁊ su nonbre quiere desir graçia de dios. ¶
E este sant̃ juan euangelista es figurado en semejã
ça de angel por que sobre puja todos los otros en al
tesa delos euangelios. ¶ Ca entonces q̃ndo el se
adormeçio sobre los pechos de ihũ xp̃o leuio asi como

de vna fuente el altesa ⁊ la sotiledat delos angeles
⁊ dios le escogio ⁊ le amo mucho en guisa que quando
ouo de morir a el acomendo su madre. ¶ E quando
fue en prision enla ysla de patinos fiso ỹ vn libro q̃
llaman apocalipsi. ¶ E desque fue muerto el empera
dor domiçiano salio de prision ⁊ fuese a efeso ⁊ ella
fiso el postrimero euangelio. ¶ Los sus miraglos son
estos enel mũdo las piertegas del monte en oro fi
no. ¶ E fiso las piedras de vn rrio salir todas pie
dras preçiosas ⁊ rresuçito vna dueña biuda por rrue
go del pueblo. ¶ E otrosi rresuçito vn mançebo que
era muerto ⁊ beuio el ponçoña ⁊ nõ le fiso dapño
ninguno. ¶ E rresuçito vn omẽ que era muerto cõ
aquella mesma ponçoña. ¶ E sabed que sant̃ Juan
biuio ochenta ⁊ nueue años ⁊ despues metiose el
mismo enla sepoltura ⁊ echose como si se echase en
vn lecho. ¶ E esto fue asetenta ⁊ siete años despues
dela prision de ihũ xp̃o. ¶ E por eso desian algunos
que non murio mas que fuelga ⁊ duerme en aquel
lugar. ¶ E aun been en aquel lugar mouer la piedra
asi como si yoguiese vn omẽ biuo de yuso ⁊ sabed çier
ta mente q̃ el se echo enla sepoltura como dicho nos

Los miraglos q̃ fiso rã euãglista

es çerca de efeso seys dias ante de año nueuo. el se-
gundo dia del nasçimiento de ihũ xp̃o. Capitulo. lxix.
de santiago zebedo.

Santiago zebedo hermano de sant̃ juan fue qu-
arto enla orden delos diçipulos ⁊ el escriuio ⁊
la epistola alos dose linajes que son enel de-
partimiento delas gentes. ¶ E pedrico el euangelio
en españa enla partida de occidente. ¶ E despues fiso
le matar herodes el muy cruel con vn cuchillo ocho ⁊
dias ante delas lel̃s de agosto. Capitulo. lxx. de sant̃
pedro.

Sant̃ pedro ouo dos nonbres ca ouo nonbre ⁊
simon pedro ⁊ si mon pedro quiere tanto de-
sir como obidiente por q̃ el conosçio a dios
quando le dixo tu eres xp̃o fijo de dios biuo. ¶ E nas-
çio en vna villa en galilea bechisayada ⁊ dixole ihũ xp̃o
tu eres firmamiento dela piedra ⁊ sobre esta piedra
firmare yo mi iglia. ¶ E es prinçipe delos apostoles
⁊ fue el primero confesor ⁊ diçipulo de ihũ xp̃o ⁊ tie-
ne las llaues del çielo. ¶ E pedrico el euangelio en pon-
to ⁊ en cardaçia ⁊ en galatas ⁊ en bretanja ⁊ en asia
⁊ en pie ⁊ resuçito los muertos por sus obras q̃ndo
pasaua çerca dellos ⁊ resuçito vna biuda q̃ era muerta

e desçio a dios q̃ndo dixo
en cuyos de mi pedro q̃
e tanto de sir como co
nosçiente q̃

⁊ en ytalia ⁊ andouo
sobre mar

¶ E fiso que sorviese la tierra ananja ⁊ su hermano
⁊ fiso caer a tierra si non mago quando se yua para el
cielo suso ⁊ touo el oficio delos apostoles ocho años en
antiocha ⁊ veynte ⁊ cinco años en roma. ¶ Mas ala
fin el enperador nero fisole crucificar la cabeça ayuso ⁊
los pies a suso treynta ⁊ ocho años despues dela pasiõ
de ihũ xpo dos dias por andar del mes de junio ⁊ fue
soterrado en roma fasia aquella parte do nasçe el sol

Capitulo .lxxj. de sant paulo.

El nonbre de sant paulo quere tanto desir como
marauilloso. ¶ E primera mente ouo non
bre saulo que era angel delos omẽs ⁊ aboga
do delos judios. ¶ E quando dios lo llamo cayo en tierra
⁊ perdio la crueldat ⁊ asi como era perseguidor de
eglia fue fecho vaso de eleccion muy escogido ⁊ fue el
mas nueuo entre los apostoles mas en pedricar fue el
primero ⁊ el mayor de todos ⁊ nasçio en judea del lina
je de benjamin. ¶ E fue bautisado al segundo año des
pues dela asension de ihũ xpo. ¶ E pedrico deste ihrlm
fasta en españa ⁊ por toda ytalia ⁊ enseño a muchos
la fe de dios q̃ la non sabian. ¶ E los sus miraglos
⁊ las sus marauillas son q̃ fue leuado fasta el terçero

los miraglos de san
paulo

çielo ⁊ resuçito vn niño muerto ⁊ fiso çegar vn mago
encantador ⁊ guaresçio muchos demoniados ⁊ sano vn
corcobado ⁊ non ouo miedo delos muesos dela serpiente
que es llamada vipra ante la q̃mo en vn fuego. ¶ E
sano por sus oraçiones el padre del corcobado delas fie
bres que auia. ¶ E sufrio por el amor de dios fanbre
⁊ sed ⁊ desnudedat ⁊ moro en fondon dela mar vn dia
⁊ vna noche ⁊ sufrio la rauia delas bestias saluajes
⁊ muchas feridas ⁊ tormentos enlas carçeles. ¶ E
los judios con trayçion lo apedrearõ ⁊ fue metido en
vna prision de que se desato ⁊ desçendio por vn muro
. ¶ ala porçima fisole descabeçar el enperador nero
el dia q̃ sant pedro fue cruçificado. Capitulo. lxxij. de
sant andres.

Andres quiere desir en griego fermoso fue
entre los apostoles el segundo ⁊ pedrico en
siria ⁊ en acaya ⁊ fue cruçificado q̃ndo ouo
fechos muchos miraglos ⁊ muchas marauillas
⁊ murio el postrimero dia de nouienbre ⁊ esta su se
poltura en patras. Capitulo. lxxiij. de sant felipe.

Felipe quiere desir lampara ⁊ nasçio en aq̃lla
misma çibdat q̃ sant pedro en galilea çerca
el mar occeano. ¶ E ala porçima fue apedrea
do cruçificado

en egipto esta [illegible] vna çibdat de frisa donde el murio
el primero dia de mayo ⁊ fue soterrado es con sus
fijas. Capitulo. lxxiiij. de santo tomas.

Tomas quiere tanto desir como como abismo
⁊ dixeronle por sobre nonbre didimus q̃ quiere
desir dubdar ca dubdo dela resureçion de thũ
xp̃o fasta aq̃lla ora q̃ metio las manos dentro enlas
sus llagas ⁊ pedrico en antiochia ⁊ en meda ⁊ en per
sia ⁊ en india de parte de oriente. ¶ E ala porçima fue
llagado de espadas ⁊ de lanças tanto que murio / nue
ue dias por andar de disienbre en vna çibdat q̃ ha nõ
bre calamia ⁊ alli fue el soterrado muy honrrada mẽte.
Capitulo. lxxv. de sant bartolome.

Sant bartolome pedrico en tierra de india ⁊ tras
lado el euangelio de sant matheo enel lengu
aje dellos. ¶ E ala porçima desollaronlo en
india la grande. Capitulo. lxxvj. de sant matheo.

Sant matheo fue apostol euangelista ⁊ ouo
sobre nonbre leui ⁊ el fiso su euangelio en
judea. ¶ E despues pedrico en maçedonia
⁊ sufrio martirio en persia ⁊ murio enlos mõtes
delos pastores / dies dias por andar de sitienbre.
Capitulo. lxxvij. de sant mathia.

Sant mathia fue vno delos setenta ⁊ dos dici
pulos. ¶ E despues fue vno delos dose en
lugar de judas escariote ⁊ pedrico en judea
la fiesta de su nasçimiento que es çinco dias por andar
de febrero. Capitulo .lxxviij. de sant simon.

Simon setotes quiere tanto desir como cala
çion o como posesion. ¶ E cuydauan algunos
que fuese en conçençia ⁊ en honrra parejo de
sant pedro porque touo su dignidat en egipto. ¶ E
despues dela muerte de santiago el fijo del alfeo fue
obispo de ihrlm. ¶ E enla postremeria fue cruçificado
⁊ echado su cuerpo en basorre la su fiesta es quatro di
as ante de todos santos. Capitulo .lxxix. de sant lucas.

Sant lucas euangelista quiere tanto desir como
fisico ⁊ nasçio en asiria ⁊ sopo bien el lenguaje
de greçia. ¶ E algunos disen que el fue de
perselica ⁊ que non sopo el lenguaje delos ebreos mas
fue diçipulo de sant paulo ⁊ toda su vida andudo con
el. ¶ E murio enla hedat de setenta ⁊ tres años ⁊ fue
sotessado en betania trese dias ante de todos santos / mas sus
huesos fueron leuados acostantinopla en tienpo del
enperador costantin. Capitulo .lxxx. de sant mar
cos.

Marcos euangelista fue fijo de sant pedro en
bautismo ⁊ fue su dicipulo. ¶ E por eso dizen
muchos q̃ su euangelio fue dicho por boca de
sant pedro enla eglia de sant en egipto. ¶ E murio en
tpo de seys dias por andar de abril. Capitulo. lxxxi.
de sant bernabe.

Bernabe ouo primera mente nonbre Josep q̃
quiere tanto dezir como fiel ⁊ nascio enla cib
dat ypre ⁊ touo la dignidat del apostoligo
con sant pablo ⁊ despues dexola ⁊ andudo predicando
la fe. ¶ E su nascimiento es doze dias andados de
julio. Capitulo. lxxxii. de sant thimoto.

Thimoto fue el segundo dicipulo de sant paulo
⁊ lo crio de muy pequeño consigo ⁊ lo bauti
zo ⁊ guardole en virginidat ⁊ castidat ⁊
nascio enla cibdat de nistoumq̃. ¶ E fue sotegado en
effeso dies dias por andar de agosto. Capitulo. lxxxiii.
de sant titus.

Titus fue dicipulo de sant pablo ⁊ fue su fijo
de bautismo natural de grecia. ¶ E el tan so
la mente fue circuncidado despues del euan
gelio por la mano de sant paulo ⁊ dexole en grecia pa
destruyr los ydolos desa tierra ⁊ pa faser eglias ⁊

murio ỹ enesa tierra ⁊ fue sotetrado en persia. Capitulo. lxxxiiij. delos dies mandamientos.

Agora auedes oydo los maestros del nueuo testamento. ¶ E sabed que los quatro euangelios fueron fechas por los quatro euangelistas. ¶ E sant paulo fiso ⁊ escriuio las epleas estorias ⁊ enbio las siete dellas alos ingleses ⁊ las otras asus dicipulos atimocho ⁊ atitus ⁊ athelomeo mas por aquellas que fueron enbiadas alos ebreos son los latinos en discordia. ¶ Ca algunos disen que las fiso baraban ⁊ los otros disen q̃ las fiso sant clemente. ¶ Sant pedro fiso dos en su nonbre ⁊ santiago fiso la suya ⁊ sant juan tres epl̃das. mas disen muchos q̃ vn preste que ouo nonbre ihũ fiso las dos judas fiso la suya. ¶ Sant lucas euangelista escriuio las vidas dellos apostoles segund q̃ lo vio ⁊ lo oyo. ¶ Sant juan escriuio el apocalipsi quando estaua en prision. ¶ E cada vno dellos escriuio por diuino espiramento ⁊ otrosi ordenarõ los mandamientos segund q̃ nos deuemos beuir. ¶ E sabed q̃ los mandamientos dela ley son dies. ¶ El primero es ama ⁊ sirue adios tu señor. ¶ El segundo es non juraras el en vano el nonbre de dios. ¶ El tercero

es mienbrate de guardar tu sabado. ¶ El quarto honrra
a tu padre ⁊ a tu madre. ¶ El quinto es non fagas a
dulterio. ¶ El sesto non mates. ¶ El septimo nõ digas
falso testimonio. ¶ El ochauo non cobdiçies la casa de
tu vesino. ¶ El noueno nõ cobdiçies la muger de tu
vesino. ¶ El deseno ama a tu proximo asi como a ti
mesmo. ¶ En pero sea asi que sean de partidos en dies
mañas bien los podriemos todos ençerrar enlas dos
partidas tan sola mente ⁊ son estas. ¶ ama a dios de
todo coraçon ⁊ de toda alma ⁊ de toda tu virtud ⁊ a
tu xpstiano asi como a ti mesmo. ¶ E estos son dos
mandamientos ⁊ son la suma de todos los otros. ¶
Ca enellos se contienen toda la ley ⁊ las profeçias
⁊ aun otro mandamiento ay q̃ enla escriptura q̃ el
solo comprende todos los dies. ¶ E es este tirate de
faser el mal ⁊ fase el bien. ¶ E aun otro ay semejan
te deste que dise lo q̃ tu non quieres pa ti non lo fa
gas a otri. ¶ Mas agora dexaremos aqui de fablar
delos santos padres del nueuo testamento ⁊ delos
otros ⁊ tornaremos ala mañana que dexamos de ju
lio çesar ⁊ de octauiano su sobrino que fueron los
primeros emperadores de roma. Capitulo. lxxxv.
de como la ley primera fue fallada.

Glos dies mandamiẽtos ⁊ co
todos se ençerrã en dos
aun en uno

Deuedes saber que nro señor nasçio eneste mundo
por redemir el humanal linaje ⁊ esto fue en
tienpo de octauiano enperador de roma. ¶ E
sabed que enel primero año que el nasçio lo vinieron
aorar los tres reyes. ¶ El tercero fueron descabeça
dos los niños ynoçentes enel seteno vino aegipto cõ
su madre ⁊ con josep ⁊ leuaronlo por miedo de erodes
. ¶ E el deseno año de su hedat fue al templo de ihrlm
⁊ mostro su cabeça ⁊ su seso asi que todo el mundo se
marauillaua. ¶ E quando ouo treynta años fue
bautisado ⁊ entonçes començo apedricar la nueua
ley ⁊ la derecha creençia. ¶ E el conosçimiento dela
santa trenidat que quiere desir la vnidat delas tres
personas ¶ El padre que es mostrado por el poder
. ¶ El fijo que es mostrado por el saber. ¶ El espu sto
que es mostrado por el bien querer. ¶ Por eso de
uemos nos creer bien q̃ estas tres personas sean
en vna sustançia que es poderosa en todo ⁊ por todo
sabia en todo bien. ¶ E q̃ndo nro señor fue dela hedat
de treynta ⁊ dos años ⁊ medio mataronlo los judi
os por traycion de judas segund que podedes saber
por euangelio. ¶ E asi fue nro señor ihu xpo obispo
⁊ apostoligo ⁊ señor ⁊ maestro de santa xpiana ley

[illegible] cosas q̃ nro señor ihu
fizo eneste mundo desde
nasçimiento fasta su pasion

¶ E quando nro señor subio al çielo dexo a sant pedro
en su lugar ⁊ diole poder de ligar ⁊ de asoluer enla tierra
¶ asi touo sant pedro la cathedra ⁊ la dignidat del
apostoligo enlas tierras de oriente quatro años. ¶ E
despues vinose a antiocha ⁊ predico ⁊ mostro y la ley
de ihu xpo. ¶ E alli fue el obispo ⁊ maestro dela xpstia
ndat veynte ⁊ çinco años ⁊ siete meses ⁊ siete dias
fasta el tiempo de nero que era entonces enperador q̃
por la su grand crueldat lo fiso crucificar ⁊ a sant
paulo descabeçar esto todo en vn dia. ¶ E quando sant
pedro ouo de morir ordeno vno de sus diçipulos q̃ auia
nonbre clemente que touiese la su catedra despues del
¶ Mas el non quiso tomar la ante escrinio alibrio
su conpañero q̃ la touiese mientra q̃ biuio ⁊ despues
fisolo como fuerça aclemente que la touiese toda su
vida. ¶ E quando estos amos murieron tenia la ca
thedra sant clemente ⁊ fue apostoligo de roma. ¶ E
esto mesmo lo fue en tpo de titus enperador de roma
¶ E al tiempo del enperador vaspasiano su padre q̃
regno despues de nero que gano a ihrlm ⁊ prendio
⁊ mato alos judios ⁊ vengo la muerte de ihu xpo
quarenta años despues de su pasion. Capitulo
lxxxvj. de como la xpstiandat fue ensalçada en tpo

⁊ fue y obispo ocho años
⁊ despues vino a roma

como san pedro touo el jud
de nro señor fasta q̃ mu
⁊ lo encomendo aclemente
discipulo

q̃ murio

de sant̃ siluestre ⁊ delos otros apostoligos.

Por que la natura non sufre cõmo quier q̃ algunos sean buenos ⁊ en grand dignidat que ꝫ pasen que non ayan de morir. conuino q̃ el papa ⁊ el enperador muriesen ⁊ establecieron otros en lugar dellos. ¶ E por que la ley delos xp̃stianos era muy buena ⁊ nueua en guisa que los vnos dubdauan enla fe ⁊ los otros non lo creyen. aueno muchas veses que el enperador ⁊ los otros señores dela tierra fasian muchas presecuciones alos xp̃stianos ⁊ fasian los sofrir muchos tormentos fasta el tpo que costantin el grande fue enperador ⁊ sant̃ siluestre fue obispo ⁊ apostoligo de ꝓoma. ¶ E sabed que ante deste fuerõ treynta ⁊ cinco enperadores despues de julio cesar ⁊ treynta ⁊ tres apostoligos despues de ihũ xp̃o. ¶ E aca escio que sant̃ siluestre con grand conpañia de xp̃stianos era fuydo a vna mõtaña mucho alta por escapar delas presecuciones que les fasian. ¶ E costantin el enperador que era muy doliente de gafedat enbio por el ca auia oydo desir mucho bien del. ⁊ de su antecesor ⁊ por eso se queria aconsejar conel. ¶ E tanto duraron las cosas por la gr̃a de dios que el enperador fue bautisado por la mano de sant̃ siluestre segund

la ley delos xpstianos ⁊ fue alimpiado dela gafedat
que auia ⁊ fue fecho xpstiano con toda su gente ⁊ por
ensalçar el nonbre de ihu xpo dio el asanta eglia to
das las dignidades imperiales. ¶ Esto fue fecho
quando andaua el año dela encarnaçion de nro se
ñor ihu xpo en tresientos ⁊ beynte ⁊ tres años
⁊ vn poco ante desto fue fallada la santa crues. ¶
E entonçes fue costantino a costantinopla q llama
uan asi por el su nonbre que ante desto auia nõbre
besaça ⁊ touo el imperio de greçia ⁊ non sometio alos
apostoligos que ante del sufrieron martirio por la
fe. ¶ Mas qndo el enperador dio a si grand honrra
⁊ asant siluestre ⁊ alos pastores de santa eglia fe
nesçieron las persecuçiones. ¶ Mas començarõ
entonçes los yerros delos hereges ⁊ pusieronse cõ
tra sant siluestre saliendo de su carrera. ¶ Por q
muchos delos enperadores ⁊ delos reyes q vinie
ron despues de aquella mala creençia fasta el tiempo
de iustiniano q fue enperador qndo andaua el año
dela encarnaçion en quinientos ⁊ treynta ⁊ nueue
años. ¶ Iustiniano fue muy sesudo ⁊ abreuio las
leyes del codigo ⁊ del dogesto q eran primero tantas

Del miraglo del pp silue
ro do la iglia fue ensal
en dignidad de gruõpos
q antes era opresa

⁊ asi hordenadas que ninguno non las podia enten
der. ¶ E maguer que enel comiençamiento fue el en
el yerro delas herejias / ala çima conosçio su yerro por
consejo de agapito que era entonçes apostoligo. ¶
E entonçes fue la xristiandat confirmada ⁊ ensalça
da ⁊ condepnaron la fe ⁊ la creençia delos ereges
segund q̃ podedes beer enlos libros delas leyes q̃
el fiso. ¶ E regno treynta ⁊ ocho años ⁊ ante del
auian seydo dies ⁊ seys enperadores de roma des
de que costantin fuera enperador de roma. ¶ E de
sant silvestre apostoligo fasta q̃ agapito fue pa
pa fueron treynta ⁊ ocho apostoligos. Capitulo
lxxxvij. como santa eglia fue ensalçada.

Desde este tpo adelante cresçio el poder de santa
eglia alueñe de roma ⁊ çerca allen mar
⁊ aqn mar fasta el tpo q̃ erecleo fue enpe
rador quando andaua el año dela encarnaçion en se
yçientos ⁊ dies ⁊ ocho años ⁊ regno treynta ⁊
vn años. ¶ E enel tpo de costantin ⁊ de su fijo que
regno despues del. ¶ Ca enel tpo dellos los moros
de persia fuerõ muy apoderados contra los xristia
nos ⁊ destruyerõ a ihrlm ⁊ q̃maron las eglias

⁊ leuaron

conel consejo del concilio gerenal. ¶ E quando murio fin
co luenga mente el imperio sin rrey ⁊ sin enperador ma
guer que manafre fijo del dicho enperador de no dere
cho casamiento ouo el rregno de sezilia ⁊ de pulla contra
dios ⁊ contra rrason ⁊ contra derecho asi como aquel que
era de todo en todo contrario a santa eglia. ¶ E por
ende el fiso muchas persecuciones alos de ytalia que
se tenien conla eglia ⁊ mayor mente contra los gel
fes que era vna grand partida de florencia ⁊ fiso tan
to que los echo fuera dela villa ⁊ destruyo ⁊ quemo to
dos sus bienes. ¶ Entre estos fue echado maestre
brunet latin ⁊ moraua en florencia quando trasladó
este libro por amor de su amigo segund que auedes
oydo de suso enel prologo. ¶ Mas agora dexaremos
agora aqui de fablar ⁊ tornaremos a nuestra materia.

Capitulo. xcij. como natura obra enlos elementos
⁊ enlas otras cosas.

Deuedes saber que la principal materia deste
libro es de fablar enlas cosas deste mundo
⁊ natura establecida por quatro complisiones
que son calentura ⁊ fria ⁊ seca ⁊ humildat. ¶ E
destas quatro complisiones ⁊ l cosas son las compli
siones ca el fuego es callente ⁊ seco ⁊ el agua fria

⁊ los quatro elementos que son sostenimiento del mundo ergo asy como estas con
plisiones

⁊ humida ⁊ la tierra fria ⁊ seca ⁊ el ayre caliente ⁊
humida. ¶ Otrosi son las complisiones enlos cuer
pos delos omēs ⁊ delas bestias ⁊ todas las otras
animalias por razon q̄ ay enellas quatro humores
colora que es seca ⁊ caliente flema que es fria ⁊
humida sangre que es caliente ⁊ humida malenco
nia que es fria ⁊ seca. ¶ Otrosi se departen los q̄tro
tp̄os del año ca el verano es caliente ⁊ humido ⁊ el
estio es caliēte ⁊ seco el otoño es frio ⁊ seco ⁊ el inui
erno es frio ⁊ humido. ¶ Ansi podedes entender
⁊ conosçer que el fuego ⁊ la colora ⁊ el estio son de
vna complision ⁊ la sangre ⁊ el verano ⁊ el ayre sō
de vna complision ⁊ el agua ⁊ la flema ⁊ el inuier
no son de vna natura. ¶ E por eso son de mejor com
plision que non es la tierra ⁊ la malenconia ⁊ el otoño
. ¶ Ansi podedes saber que el ofiçio dela natura es
acordar las cosas desacordadas ⁊ egualar las cosas
desigualadas ⁊ tornar las diuersidades todas en
vna ⁊ ayuntar las ⁊ allegar las todas en vn cuer
po ⁊ en vna sostenençia. ¶ E en otra cosa semejan
te que lo fase nasçer al mūdo o en plantas o en simi
entes o por ayuntamiento de machō ⁊ fenbra.
ca los vnos engendran hueuo de q̄ despues nasçe

da natura ⁊ los otros engendran figura de carne se
gund que adelante oyredes en su lugar. ¶ Onde por
estas palabras deuedes entender q̃ la natura es
en dios asi como el martillo enla mano del ferrero q̃
fase alas vegadas espada ⁊ alas vegadas yelmo o
clauo o ꝯ otra cosa qual quier ⁊ bien asi como el
obra en vna guisa quando fase yelmo ⁊ espada. ¶
Otrosi obra la natura en otra maña enlas estrellas
⁊ de otra guisa enlas planetas ⁊ de otra enlos omes
⁊ de otra enlas bestias ⁊ de otra enlas animalias.

Capitulo. xcm. como todas las cosas fueron fe
chas de mesclamiento delas cumplisiones.

Verdat es que nr̃o señor dios fiso el come
çamiento del mũdo en vna materia gru
esa sin forma ⁊ sin figura ⁊ era de tal
manera que podria faser della lo q̃ quisiese sin fal
ta ninguna. ¶ Desto fiso el las otras cosas non
de tiempo nin de enternidat mas de naçençia asi
como el son ante del canto. ¶ Ca nr̃o señor fiso
todas las cosas en vno ⁊ dar vos hemos gason co
mo quando el crio aquella materia gruesa onde todas
las otras cosas fueron sacadas fiso todas las cosas
en vno. ¶ Mas segund el partimiento ⁊ la diuersi
dat

de cada vna cosa por si fisolo en seys dias segund a
uedes oydo ⁊ ỹ vos fue dicho que esta materia grue
sa es llamada yle. ¶ E por que los quatro elementos
son sacados de aquella materia son llamados elemẽ
tos por el nonbre de yle. ¶ E asi se mesclan estos qu
atro elementos enla cãtura ⁊ los dos dellos son muy
ligeros que son ayre ⁊ fuego ⁊ los otros dos pesa
dos que son tierra ⁊ agua ⁊ cada vno dellos ha dos co
sas departidas en vna mesma rrason. ¶ Ca el fuego
es de yuso es la mas delgada ⁊ la mas ligera ⁊ la seqdat
que es de suso es la menos ligera. ¶ E qndo alguna
cosa viene enq̃ se atienpran estas dos es llamada me
dio ⁊ asi es delos otros elementos enlas quatro con
plisiones quando estas cosas se mesclan enlos cuer
pos. ¶ E enlas otras cãturas non entendedes delas
estrellas ca ellas son todas de natura de fuego. ¶
Mas entendet delas otras cãturas donde los ele
mentos ⁊ las conplisiones son mescladas. ¶ E
acaesçe que las partes mas sotiles ⁊ mas ligeras
sobre pujan alos otros en algund cuerpo o en algu
na cãtura. ¶ E entonçes conuiene q̃ aquellas cã
turas son mas ligeras ⁊ por eso van ellas por el

[illegible] q̃ se digo elementos

es caliẽte ⁊ seco ⁊ la calẽtura q̃

[illegible] q̃ las estrellas son [illegible] de natura de fuego

[illegible] q̃ lo [illegible] se ayũ [illegible] con lo ligero ⁊ lo cali [illegible] con lo frio ⁊ el seco [illegible] humido conuiene q̃ [illegible] fuerça del vno sobre [illegible] todas las otras ⁊

ayre ⁊ estas son las aues. ¶ E enlas aues ay di
ferencia que asi como las aues sobre pujan todas
las criaturas otras de ligeresa por que las partes
mas ligeras ⁊ mas sotiles delos elementos son
ellas mas ansi la vna aue buelta mas q̃ la otra por
que ha enella mas dela vna parte mas ligera del
elemento q̃ non fiso enla otra. ¶ E por eso buelan
mas las vnas que las otras asi como el aguila. ¶
E aquellas en que ay menos las vnas buelan mas
alto que las otras asi como las gruas. ¶ E en aq̃llas
en q̃ ay mas dela otra parte q̃ non es tan ligera son
grandes ⁊ mas pesadas asi como el ansar ⁊ el anade
. ¶ E segund que nos deximos delas aues deue=
mos entender de todas las otras animalias ⁊ pes
cados ⁊ arboles ⁊ planetas. Capitulo .xc iiij. delas
q̃tro complisiones del om̃e ⁊ delas otras cosas.

Asi como acaesce delos quatro elementos
bien asi acaesce delas quatro complisiones
quando vna dellas ha mas poder enel cuerpo
que non la otra por que cada vna sigue la natura
de su elemento. ¶ E por eso conuiene que al mes=
clar delos vmores que el vno sobre el otro puje ⁊
que su natura sea ỹ mas fuerte ⁊ de mayor poder

como por na. las aues bue
ta por q̃ vnas mas q̃ otras

¶ E por ende que una yerua es mas caliente que
otra o mas fria. ¶ E una natura es de complision
sangnea ⁊ la otra de malenconia ⁊ de flematica ⁊ de
colora que es la natura q̃ ay mas delos humores.
¶ E por eso son las frutas ⁊ las yeruas ⁊ los
panes ⁊ las simientes mas malenconicas q̃ las
otras ⁊ mas coloricas o de alguna otra cumplision
¶ E asi acaesce delos omẽs ⁊ delas bestias ⁊ delas
aues ⁊ delos pescados ⁊ de todas las otras animalias
⁊ por ende ay algunas cosas que son buenas de comer
⁊ otras non ⁊ que las unas son dulces ⁊ las otras
amargas ⁊ las unas verdes ⁊ bermejas ⁊ las otras
blancas ⁊ prietas segund la calentura delos elemẽ
tos ⁊ delos umores que sobre pujan las unas son
veninosas ⁊ las otras buenas ⁊ melesinas. ¶ E
maguer que en cada una cosa sean mesclados los
quatro elementos ⁊ las quatro cumplusiones ⁊ las
quatro calidades conuiene que la fuerça del uno sea
ỹ mas fuerte segũd que mas ay dela natura de aq̃lla
¶ E por aq̃lla nat̃a es todo llamado / atal esto se en
tiende asi. ¶ Si flema abonda mas en un omẽ sera
dicho flematico por la fuerça que ha en su natura
¶ Ca por aquella flema q̃ es fria ⁊ humida ⁊ es

de natura de agua conuiene que el omẽ sea peresoso ⁊ pesado ⁊ dormidor ⁊ oluidadiso ⁊ esta es la conplision delos viejos ⁊ es el lugar dela flema ⁊ en el pulmon ⁊ ⁊ purgase por la boca escupiendo ⁊ crece mas el inuierno por que es su natura. ¶ E por eso son en tal tpõ maltrechos los flematicos ⁊ los viejos mas alos coloricos va bien ⁊ alos mançebos ⁊ los que son dolientes son muy mal trechos por abondamiento de flema en inuiettno. ¶ E por eso es bueno que los flematicos vsen en inuiettno cosas calientes ⁊ secas ⁊ la sangre es caliente ⁊ humida ⁊ su lugar es en el figado ⁊ crescen en el verano ⁊ son mas sanos los viejos que los mançebos. ¶ E por eso deuen vsar delas cosas frias. ¶ E el omẽ que ha esta conplision es dicho sangino esta es la mejor conplision de todas ⁊ esta atal es carnudo ⁊ es alegre ⁊ de buen talante. ¶ la corora es caliente ⁊ seca ⁊ ha su morada en la fiel ⁊ purgase por las orejas ⁊ esta conplision es de natura de fuego ⁊ de caliente calidat ⁊ por eso son sañudos ⁊ son atreuidos ⁊ ligeros ⁊ mouedisos ⁊ los que han esta natura ⁊ este humor crescen en estio. ¶ E por eso en ese tpõ va mejor alos flematicos

el flematico

sangino es la mejor conplision

el colorico

malenconico

⁊ alos viejos que alos coloricos ⁊ alos mançebos.
¶ E por eso deuen vsar cosas frias ⁊ humidas ⁊ las
enfermedades que vienen por colora en estio son mas
peligrosas que las que vienen por flema. ¶ Malenco
nia es vna humor aque muchos llaman colora negra
⁊ es fria ⁊ seca ⁊ ha su lugar enel baço ⁊ es de natura
de tierra. ¶ E entonçes fasen los malenconios ⁊ llenos
de saña ⁊ de muchos malos pensamientos ⁊ medro
sos ⁊ acaesçeles alas vegadas que non pueden dormir
⁊ purganse por los ojos. ¶ E por eso en tal tpo son mas
sanos los sanguinos que los malenconiosos ⁊ mas
los viejos que los mançebos. ¶ E eneste tpo son mas
graues las enfermedades que son de malenconia q̃
las que son de sangre. ¶ E por ende eneste tpo deuẽ
vsar las cosas calientes ⁊ humidas. Capitulo. xcv.
delas q̃tro virtudes q̃ sostienen las animalias en vida.

Sabed que en cada vn cuerpo ha sus mienbros
complidos ⁊ son quatro virtudes estableçi
das ⁊ conformadas por quatro elementos
⁊ son ayuntadas ⁊ allegadas en algunos cuerpos
segund derecho. ¶ Ca el fuego por que es caliente ⁊
seco fase virtud apetitiua q̃ q̃ere desir q̃ da talente

de comer ⁊ de beuer ⁊ la tierra que es fria ⁊ seca fase
virtud retentiua que se entiende que retiene la
vida. ¶ El ayre que es caliente ⁊ humido fase la
virtud diguestiua q̃ se entiende por coser ⁊ moler
la vianda. ¶ El agua es fria ⁊ humida ⁊ fase la
virtud expulsiua que se entiende que echa la vian
da fuera q̃ndo es cocha. ¶ Estas quatro virtudes
siruen ala virtud que gouierna ⁊ cria el cuerpo por
que los vnos engendran los otros segũd su materia
⁊ su semejança. ¶ Ca asi como ha tenpramiento
del departimiento destos quatro elemẽtos fase el
cuerpo engendrar ⁊ nascer ⁊ beuir / asi el destenpra
miento dellos corrompe el cuerpo ⁊ le fase morir
. ¶ Ca si el cuerpo fuese de vn elemento señero nõ
podria seer destenprado . ca nõ aueria ningund
contrario ⁊ asi nũca morrie. ¶ Mas agora dexa
aqui de fablar dela natura delas animalias por
tornar asu carrera derecha. ¶ Ca deue fablar delas
cosas que fueron fechas primera mente ⁊ por
ende torna adesir del mũdo ⁊ del formamiento del
cielo ⁊ de toda la tierra. / Capitulo . xc vj . del quinto
elemento. /

Asi como anedes oydo de suso la natura es de quatro elementos del fuego et del ayre et de la agua et dela tierra mas aristotiles el grand philosopho dize que ay aun otro sin estos quatro que non ay ninguna cosa dela natura nin dela conplision delos otros. ¶ E es asi resio que non puede seer mouido nin corronpido asi como los otros elementos. ¶ E por eso dize el mesmo que si natura ouiese fecho su cuerpo deste elemento fuera asegurado dela muerte que non pudiera morir por ninguna manera. ¶ E este elemento es llamado orbis que es vn çielo redondo que çerca en derredor et ençierra dentro en si todos los elementos et todas las otras cosas que son fuera dela diuinidat. ¶ E es asi el mundo como casco de hueuo que ençierra lo que es dentro et por que es todo redondo conuiene por fuerça que la tierra et la forma del mundo sea redonda. Capitulo. xv c vij. de como los quatro elementos son establecidos.

Sabed que la natura fue proueyente et sabia en fazer el çielo redondo. ¶ Ca ninguna cosa non puede seer que asi çierre las otras cosas en si como cosa redonda et desiruos

el quinto elemento que es [illegible]

hemos rrason como. ¶ Parad mientes alos carpē
teros que fasen toneles ⁊ cubas q̄ non las podriā
en otra guisa formar nin ayuntar si non por rredon
desa. ¶ Ca en tal guisa se fase vna buelta o arco. ¶
¶ Ca q̄ndo omē fase alguna cosa adobada o puēte
conuiene que sea formada en rredondesa nō por luen
go nin por ancho en ninguna otra forma. ¶ E a
un non ha ninguna otra forma que pudiese tantas
cosas coger en si como la rredonda. ¶ E esto puede
seer asi mostrado q̄ non ha enel mūdo maestro · asi so
til que pudiese faser de tanta mañā vn tonel q̄ non
fuese rredondo. ¶ E aun otra rrason ay q̄ ninguna fi
gura que asi sea enderecada para tornar se ⁊ mouer
se como la rredonda. ¶ E el cielo sienpre conuiene ⁊
que se mueua ⁊ se torne en si ca si non fuese rredōdo
q̄ndo se torna non vernia a aquel pūto onde se mo
uio p̄mero ⁊ conuiene por fuerça q̄ el cielo sea lleno
dentro en si. en g̃sa q̄ la vna cosa sostenga ala otra
ca sin sostenimiento non podriar durar. ¶ Por q̄ si
el mūdo fuese en forma luenga o q̄drada non po⁊
dria seer llano ante saldria de llanesa en alguna
partida ⁊ esto non podrie seer por estas rrasones que

oystes ⁊ por otras muchas. ¶ Por que conuiene asi
por fuerça que el çielo que es dicho orbis ouiese forma
⁊ figura redonda asi que todas las cosas que son en
çerradas dentro del fuesen establecidas enel ⁊ metidas
enel redondamiento en tal manera que la vna çerque
la otra ⁊ asi las ençierra dentro asi tan bien ⁊ tan egual
mente que ellas non tañen mas dela vna parte que
dela otra. ¶ E por ende podedes vos entender que la
tierra es toda redonda ⁊ asi son los otros elementos
que se tienen los vnos conlos otros que quando algu
na cosa es ençerrada dentro ⁊ ay otra conuiene q̃ aq̃
lla q̃ ençierra tenga aquella que es ençerrada ⁊ la q̃
es ençerrada sostenga aquella que ençierran. ¶ E esto
podedes asi entender q̃ si el blanco del hueuo que çer
ca la yema non la touiese çerrada en si caeria la yema
sobre el casco. ¶ E por eso conuiene en todas las co
sas que la cosa que es mas graue ⁊ mas dura sea
sienpre en medio. q̃ quanto ella es mas dura ⁊ de mas
fuerte sustançia tanto puede mejor sofrir las otras
cosas que son enderredor della. ¶ E tanto como ella
es mas graue ⁊ mas pesada conuiene mas q̃ ella
este en medio ⁊ en fondon de todas las otras q̃ son
çerca della. ¶ Ca eneste lugar nõ puede ella mas

sobir nin mas abaxar nin yr a vna parte nin aotra
¶ E esta es la rrason por q̃ la tierra que es el mas
graue elemento ⁊ de mas dura sustançia en medio
de todas las otras que son en derredor della. ¶ Esto
es en la orden de todas ⁊ de todos los elementos
¶ E por que el agua es mas pesado elemento dela
tierra afuera es puesto sobre la tierra en que se sostie
ne. ¶ E el ayre çerca ⁊ ençierra el agua ⁊ la tierra to
da en derredor en manera que el agua nin la tierra no se
pueden mouer de aquellos lugares que la natura lo
establecio. ¶ E en derredor del ayre q̃ ençierra la ti
erra ⁊ el agua es puesto el fuego que es el quarto
elemento ⁊ es sobre todos. ¶ E asi podedes enten
der que la tierra es en el mas baxo lugar de todos los
elementos ⁊ esto es en medio del firmamiento ⁊
del quinto elemento que es dicho orbis q̃ ençierra ⁊
todas las cosas. ¶ E la tierra es como el punto en
medio del compas que esta en medio del çerco ⁊ no
esta mas lueñe dela vna parte q̃ dela otra ⁊ por
esto ha menester que la tierra sea rredonda. ¶ Ca si
ella fuese de otra forma seria mas çerca del çielo
en vn lugar que en otro. esto no podria seer. ¶ Ca

este puesto

en q̃ mãra la natura ordeno los quatro elementos donde estan puestos

tomando ⁊ cauando enla tierra ⁊ fasiendo vn forado
de vna parte a otra ⁊ echando vna piedra o otra co
sa muy pesada sabed que ella nõ pasaria fuera dela
otra parte ante se tornaria en medio dela tierra q̃ se
entiende en medio del compas dela tierra asi que non
yria atras nin adelante si non fuese algund poco
por la fuerça del caer. ¶ Mas luego tornaria a su
lugar de medio asi como quando omẽ echa vna pie
dra suso enel ayre ⁊ se torna luego. ¶ E aun pode
des entender que todas las cosas del mũdo van siẽ
pre al mas baxo lugar ⁊ al mas fondo. ¶ E el mas
baxo ⁊ el mas fondo lugar del mũdo es el punto dela
tierra que es medio ⁊ es llamado abismo donde es pu
esto el infierno onde nos libre dios. ¶ E q̃nto la
cosa es mas pesada tanto se tira mas al abismo
. ¶ E por ende acaesçe q̃ q̃nto mas omẽ caua la ti
erra en fondo tanto la falla mas graue en fondon
⁊ mas pesada. ¶ E aun paresçe por otra rrason q̃
la tierra sea rredonda que si ella non ouiese enbargo
por que omẽ dexase de yr por ella sienpre yria en de
rredor della fasta que se tornaria en aquel lugar dõ
de se partiera. ¶ E si dos omẽs de vn lugar en vn

donde esta el abismo

dia ⁊ en vna ora mouiesen ⁊ fuesen el vno a oriente
⁊ el otro a occidente encontrar se yan dela otra parte
derechamente contra aquel lugar do ellos mouierõ.

Capitulo .xc. biij. delas aguas.

Segund que oystes el agua es asentada sobre
la tierra ⁊ este es el mar grande que es llama
do occeano. ¶ E deste salen todos los otros
mares ⁊ braços de mares ⁊ rios ⁊ fuentes q̃ corrẽ
por la tierra ⁊ tornan despues a el. ¶ E esto podedes
asi entender que la tierra es toda foradada dentro ⁊
llena de venas ⁊ de caños. ¶ Pero las aguas q̃
salen del mar van ⁊ vienen por la tierra de dentro ⁊ de
fuera segund que las venas van aca ⁊ alla asi como
acaesce enel cuerpo del omẽ que la sangre se paresce
por las sus venas ⁊ anda por el cuerpo de suso ⁊ de
yuso. asi la mar esta sobre la tierra segund q̃ oystes de
suso. ¶ E asi se entiende que ella es mas alta q̃ la
tierra por que non es marauilla si las fuentes nascẽ
sobre las altas montañas. ca propia natura es de
las aguas que suban tanto como descenden. ¶ E
sabed que el agua muda sabor ⁊ color ⁊ bondat segund
la nãta dela tierra por q̃ corre. ¶ Ca la tierra nõ es toda

como es nãl cosas aue agua enlas mõtañas ⁊ grandes alturas

el agua muda sabor y color y bondad segũ la tierra por do pasa

de vna maña ante es de muchas colores ⁊ de muy de
partidas mañas ⁊ cumplisiones que es vn lugar
dulce ⁊ en otro blanca ⁊ en otro negra ⁊ en otro ber
mesa o cardena o de alguna otra color. ¶ E ay en al
gund lugar ay venas de sufre ⁊ en otro de oro o de
otro metal ⁊ alguna tierra es muelle ⁊ otra dura asi
como las venas son negras o de otras colores. E
por donde las aguas corren conuiene que segund la
natura de aquellas venas muden las aguas sus
colores o sus calidades que sean de aquella sabor de
aquella tierra en que estan. ¶ E acaesce que en alguna
partida de aquella tierra ay cueuas podridas por su
natura o por algunas bestias poçoñadas q̃ yasen
y. ¶ E por ende es el agua que pasa por tales luga
res poçoñada ⁊ mala. ¶ E quando el agua pasa
por tales lugares corriendo ⁊ firiendo ⁊ fiere en las
venas del sufre ⁊ escalientase el sufre muy fuerte
asi que el agua que ende sale sale muy caliente asi
como si viniese de fuego ⁊ desto son los baños calien
tes que nasçen en muchas tierras. ¶ E quando el vi
ento en puja la calentura q̃ es ençerrada dentro en las
cueuas ⁊ la echa ⁊ la debate a la tierra conuiene por

[illegible] segũ natura por q̃ son
baños calientes

otros muy de rresio entran dentro en las nuues ⁊ des
que son entradas dentro en aquel cuerpo mueuelos
⁊ faselos ferir los vnos con los otros. ¶ E por q̃ la
natura dellos non sufre que sean çerrados rompẽlos
por fuerça ⁊ entonçes se fase el trueno. ¶ E natura
es de todas las cosas que se pueden sofrir ⁊ enpuxar
que puede ende salir fuego ⁊ q̃ndo es de fuerte enpu
xamiento es delas nuues ⁊ delos bientos. ¶ E el q̃
brantamiento del trueno fase faser fuego ⁊ fase
grand claridat. ¶ Ca vos lo vedes muchas veses
quando rrelanpaguea ⁊ esta es la rrason propia por
que son los rrelanpagos ⁊ los truenos. ¶ E si algu
no demandare por que paresçe ante el rrelanpago q̃
el trueno esto es por que el omẽ de mas lueñe vee
que non oye ⁊ acaesçe muchas veses que se allega
al baho alguno ⁊ sube suso contra el ayre ⁊ quando
es suso en guisa que es ençendido por calentura q̃
ỹ es desçiende luego que es ençendido fasta la tierra
fasta que es muerto ⁊ desfecho. ¶ E algunos disẽ
que este es el dragon o que es alguna estrella q̃ cae
. ¶ E sabed q̃ el ayre que çerca la tierra ⁊ ay quatro
bientos principales enlas quatro partidas del

como se faze el trueno

en vno

como se faze el rrelãpago

por q̃ paresçe el relanpago antes q̃l trueno pues el trueno es primero

mundo ⁊ cada vno ha su natura ⁊ su ofiçio aque deue
seruir. ¶ E esto saben bien los marineros que los pru
euan de dia ⁊ de noche mas delas nuues nin del par
timiento delos vientos nõ diremos agora. mas por
que los omẽs cambian ⁊ mudan los nonbres segũd
el vso dela tierra ⁊ el partimiento delas aguas ⁊ algunas
legadas fallan q̃ algund viento fase en vna tierra llu
uia ⁊ en otra non segund que el viento viene de den
tro dela mar. que es mas çerca de aquella tierra. ¶ Por
que disen que el viento que viene de parte de oriente
⁊ aquel que viene de occidente nũca son con muy
grand peligro por que vienen mas enla tierra q̃ enla
mar. mas aq̃l que viene de parte de tras montaña
⁊ aquel que viene de conderechõ de medio dia son
de muy grand peligro. ca el poder del vno fiere ressia
mente enla mar. ¶ E estos son q̃tro vientos prin
çipales del mũdo ⁊ cada vno dellos ha otros dos çer
ca de si que son vientos derechos. ca el viento de ori
ente es temprado segund oyredes adelante. ¶ E
el dela trasmontaña es viento que seca todas las
cosas ⁊ es llamado ultũo. ¶ E los marineros
disenle griego por que viene de parte de greçia. dela

q̃ trata delos vientos ⁊
las condiçiones ⁊ nãs
cosas dellos

parte de medio dia ⁊ es caliente ⁊ humido ⁊ fase
mucho amenudo truenos ⁊ tenpestades muchas
⁊ de cada parte de çerca del viene viento caliente q̃
fase tenpestad ⁊ mouimientos dela tierra. ¶ E el otro
principal viento que viene de occidente tuelle el in
uierno ⁊ aduse flores ⁊ las cosas del verano de
parte de medio dia viene otro viento dela nauarra de
los otros q̃ viene de medio dia ⁊ ha nonbre alfichin
⁊ asi le llaman los marineros alguna vez ⁊ este
viento ha otros dos nonbres. ¶ Ca quando es
bueno ⁊ plasible llamanle tuffenini por q̃ en aq̃lla
tierra que la escriptura llama africa disenle en su
romançe legrb. mas quando viene fresio ⁊ con tor
menta disenle disenle los marineros lebex. ¶
E ay aun otro que viene dela trasmontaña q̃ ha
nonbre diorg. ¶ Este llaman los marineros
maestro que siete estrellas que son en aq̃l mesmo
lugar ⁊ el otro principal al que viene dela trasmon
taña aduse nieues ⁊ friuras ⁊ aquel que es enes
ta cuenta fasia occidente aduse nieues ⁊ grani
sos que ha nonbre força. ¶ E el otro que es de
parte de oriente estriñe las lluuias ⁊ las nuues

⁊ asi podedes conoscer que todos los vientos q̃ vienen de oriente ⁊ de medio dia fasta en occidente aduzen tempestades ⁊ lluvias ⁊ cosas semejantes segund el lugar ⁊ el tpo. ¶ E los otros que son de oriente fasia la trasmontaña fasta cerca de oriente fasen el contrario delos otros. ¶ Pero q̃ la materia de cada uno puede ser p̃ mudada segund el departimiento dela tierra. ¶ Mas como quier que sea viento nõ es otra cosa si non enpuxamiento del ayre fueras estos q̃ son nõbrados. ¶ E ante son dos otros del loco movimiento del ayre es uno llamado en tierra horia ⁊ el otro ha nõbre aloan.

q̃ viento es enpuxamiento del ayre de q̃ se sigue q̃ ayre ⁊ viento son dos cosas apartadas

Capitulo .c. del fuego.

Sabed que el fuego es quarto elemento ⁊ el fuego es un ayre de natura sin ninguna liviedat ⁊ estiendese fasta la luna ⁊ cerca este ayre en que nos somos ⁊ todos los otros elemẽtos de parte el ayre dela luna. ¶ Primera mente las otras estrellas ca todas son de natura l de fuego ⁊ este ayre es ayre puro ⁊ claro ⁊ limpio q̃ son las siete planetas ⁊ sobre aquel ayre esta el firmamiẽto que anda siempre en derredor cercando el mũdo cõ todas las estrellas desde oriente fasta occidente asi

de fuego es sobre los otros elementos ⁊ orbis es sobre este fuego q̃

como oyredes adelante en su lugar. ¶ E sabed q̃ el
firmamiento es vn çielo muy fermoso ⁊ muy lusio
⁊ de color de xystal deste çielo fueron echados los ma
los angeles. ¶ E sobre este ay otro çielo color de pur
pura que llaman çielo iuperial. ¶ E esta la santa glo
riosa trenidat con todos sus angeles ⁊ con todos sus
secretos. ¶ E desta materia non fabla aqui mas an
te lo dexa alos maestros de theologia ⁊ alos gouerna
dores de santa eglia aquien pertenesce ⁊ tossua asu
cuento que es el departimiento del mũdo que ante
auia començado. Capitulo. c. j. delas siete planetas.

Da oystes que sobre los quatro elementos ay
vn ayre puro ⁊ claro sin ninguna escuridat
que çerca el fuego ⁊ los otros elementos
dentro en si ⁊ sostiene fasta el firmamiento ⁊ eneste ay
re puro son asentadas las siete planetas la vna sobre
la otra. ¶ E el primero que es mas çerca dela tierra
sobre fuego es luna mercurio ⁊ despues venus ⁊
despues mas alto el sol ⁊ desi mares ⁊ despues iupi
ter ⁊ sobre todos satusno que es el mas alto de todos
⁊ çerca del firmamiento. ¶ E sabed que cada vna
delas planetas ha su çerco ⁊ el ayre puro. ¶ Pero

el vno alto ⁊ el otro mas baxo segund que son los cer
cos asentados el vno de dentro del otro ⁊ ya oystes de
suso q̃ el mũdo es todo redondo ⁊ ha compasados los
çercos delos elementos ⁊ delas planetas ⁊ del fir
mamiento en manera q̃ todos son redondos los vnos
dentro delos otros ⁊ los otros en derredor ⁊ los çercos
de de dentro delos otros ⁊ son menores que los otros
que son sobre ellos. ¶ E por ende nõ es maravilla
si la vna planeta corre mas ayna que la otra. ¶ Ca en
tanto como el su çerco es menor corre mas ayna que
aq̃l que va enel çerco mayor ⁊ esto seria bien mostrado
adelante do fallares de cada vna delas planetas por si.

Capitulo. c. ij. dela grandes del çielo ⁊ dela tierra.

Sabed por verdat que la tierra ⁊ los otros çercos
son formados por compas. ¶ E por ende con
viene por fuerça que sean todos fechos ⁊ cõ
tados por çiertas medidas. ¶ E pues que asi es de
uemos creer que los antiguos philophos q̃ sabian
arismetica ⁊ jeometria q̃ son las çiençias de saber todos
los cuentos ⁊ las medidas podien bien fallar la
grandes delos çercos ⁊ delas estrellas. ¶ Ca sin fal
ta

es el çerco en derredor tres vegadas atanto como el
compas ha de largo que es llamado enesta arte dantº
que quiere desir que çerca en derredor tres vegadas
tanto como el ha de espeso ⁊ de largo. ¶ E por esta
rrason fallaremos quanto ha la tierra en derredor ⁊
por esto sabremos quanto ha en espeso ⁊ por la me
dida dela tierra fallaremos por rrason de compas ⁊
por los andamientos delas planetas ⁊ delas estre
llas quanto es el vn çerco mas en alto que el otro ⁊
la grandesa de cada vna. ¶ E esto se muestra asi la
tierra dura en derredor veynte mill ⁊ quatroçientas
⁊ veynte ⁊ siete leguas lonbardas maguer que los
ytalianos no disen leguas sinon millares de tierra
por que en vn millar de tierra ay mill pasos ⁊ en cada
paso çient pies ⁊ en cada pie dose pulgadas ⁊ la
legua es bien dos tanto quel millar. ¶ E despues
la grandes del çerco dela tierra fue cosa prouada que
el espeso dela tierra es la terçera parte dela grandes
⁊ su compas es la meytad de su espeso que es el asen
tamiento de su çerco. ¶ E asi es verdat que los que son
enel ayre ⁊ todas las estrellas que son enel firmami
ento corren sienpre por sus çercos çercando la tierra

al marauilla

sin quedar ⁊ esto non es de vna maña. ¶ Ca el firma
miento corre de oriente a occidente entre noche ⁊ dia
vna ves a si fuerte ⁊ rresio que su pesadumbre ⁊ su
grandes las faria todas salir si non fuesen las siete
planetas que van contra el firmamiento que ati
enpran su curso rresio ⁊ fuerte. ¶ E por eso non
es marauilla si las planetas andan tardias q̃ su
andar es semejante ala formiga que va contra la
rrueda quando torna. Capitulo .c.iij. del firma
miento ⁊ del mouimiento delos dose signos.

Nonbre saturno que es la setena planeta
esta de suso el firmamiento o las estrellas
estan asentadas. ¶ E sabed que desde la
tierra fasta el firmamiento que ha dies mill ⁊ se
senta ⁊ seys vegadas a tanto como ha la tierra de
espeso. ¶ E por el altesa que es tan grande non
es marauilla si las estrellas que estan tan altas
parescan peq̃ñas. ¶ E sabed por verdat que non
ha estrella del firmamiento fasta el sol q̃ nõ sea
mayor que toda la tierra. ¶ E las estrellas q̃ pode
mos couoscer clara mente enel firmamiento sõ
mill ⁊ veynte ⁊ dos segund q̃ fallan enl almariste

altura 686074 8 leg

⁊ entre las otras ay dose que son llamadas los dose
signos. ¶ E son estas aries tanrrus gemini cançer
virgo leo libra storpio sagitario capicornio acuario
pistis. ¶ Estos dose signos ha enel firmamiento
vn çerco en que andan dessedor del mundo que es lla
mado zodiaco ⁊ cada vn signo ha treynta gradas
⁊ asi es el zodiaco todo lleno de grados. ca enel ha
dose veses treynta que son tresientos ⁊ sesenta
grados ⁊ este çerco es el camino delas planetas
por do ellas andan enel firmamiento los vnos en
alto ⁊ los otros en bayo cada vna segund su curso
⁊ su espera. ¶ Saturno el que es mas alto de to
das es cruel ⁊ sañudo ⁊ de fria natura ⁊ va por
los dose signos en vn año ⁊ trese dias ⁊ medio
⁊ torna al estado en que estaua en comparaçion
del sol. ¶ E sabed que enla fin de su termino non
torna el al tiempo al punto ni al lugar donde mouio ant
torna en otra señal dela que comiença su cassera
⁊ su curso. ¶ E asi fase el sienpre fasta treynta
años poco o poco menos en que cumple su curso
. ¶ E entonçes torna el al punto onde era mo
uido

dela planeta sat

al primero dia del primero año ⁊ despues fase su
curso como ante. ¶ Es por esto puede cada uno entẽ
der que saturno cumple su curso en treynta años
o poco menos en tal manera que torna al primero pũ
to onde era movido. ¶ Jupiter q̃ esta de yuso del es
de buen talente ⁊ piadoso ⁊ lleno de todos bienes
⁊ va por todos los dose signos en un año ⁊ un mes
⁊ quatro dias o poco menos ⁊ torna al estado q̃
estaua en comparaçion del sol ⁊ cumple su curso en do
se años ⁊ q̃tro dias ⁊ ocho oras. ¶ Mares es
caliente ⁊ seco ⁊ fasedor de guerras ⁊ malo ⁊ disẽ
le los gentiles dios delas batallas ⁊ va por todos
los dose signos ⁊ en dos años ⁊ un mes ⁊ veynte
dias o poco menos torna al estado que estaua en
comparaçion del sol ⁊ cumple su curso en catorse años
⁊ house meses ⁊ house dias. ¶ El sol que es
una planeta imperial va por los dose signos en
un año complido que son tresientos ⁊ sesenta
⁊ çinco dias ⁊ seys oras poco menos ⁊ cumple
su curso que ha en comparaçion delas comunicaçi
ones dela luna con el en dies ⁊ nueue años

la planeta jupiter

dela planeta mars

dela planeta sol

e una ora e un poco mas. ¶ Venus va por los dose
signos e sirue sienpre al sol e en dies e nueue meses
e aun nueue dias torna al estado en que estaua en
comparaçion del sol e cumple su curso en siete años
e honse meses e veynte e siete dias e catorse
oras e es muy fermosa e de buen talente e es lla
mada la deesa de amor. ¶ Meratrio va por los
dose signos e sigue sienpre al sol e torna al es
tado q̃ estaua en tres meses e veynte e çinco dias
e veynte e una ora en comparaçion del sol e cumple
su curso en dies e nueue años e en honse meses
e veynte e çinco dias e nueue oras menos poco
e mudase muy ayna segund la bondat o la mal
dat a que se llega. ¶ la luna va por los dose signos
en veynte e siete dias e ocho oras menos terçia
e un poco mas e fase su comparaçion con el en
veynte e nueue dias e çerca de trese oras me
nos quarta que es el mes de la luna. ¶ E fase su rrebe
laçion mientra ella pareçe nueua e cada mes al
mayor tpo que este de la conjunçion a las veses
en menos e cumple su curso suyo q̃ ha en cõpara
çion

de la planeta venus

de la planeta mercurio

de la planeta luna

las veses en

delas sus conjunciones conel sol en dies ⁊ nueue
años ⁊ siete meses delos años ⁊ delos meses q̃ son
dela luna que fasen delos años del sol dies ⁊ nueue ⁊ vna
ora ⁊ vn poco mas como dicho es. ¶ Otrosi cum
ple su curso que es señalada mente della en veynte
⁊ tres oras menos poco. Capitulo. c iiij. del cur
so del sol por los dose signos.

Por esto que auedes oydo de suso podedes en
tender que el sol es fermo lo mas digno que los otros planetas
⁊ esta en medio delas planetas. ¶ Ca ti
ene las tres de yuso de si ⁊ tres sobre sy ⁊ anda cada dia poco menos
que vn grado que los otros grados del cerco son
tresientos ⁊ sesenta segund oyttes de suso. ¶ Del
sol pone en andar todos los grados ⁊ tresientos
⁊ sesenta ⁊ cinco dias ⁊ seys oras que son cada
vn año en su curso acabo de quatro años viene
veynte ⁊ quatro oras que son vn dia ⁊ quando aca
esce aq̃l dia es el año de tresientos ⁊ sesenta ⁊
sesenta ⁊ seys dias ⁊ aeste llamamos nos visies
to ⁊ este dia entra en febrero cinco dias por an
dar del mes. ¶ Entonçes ha febrero veynte ⁊
nueue dias en aquel mes dos dias sobr̃ vna let

como anda el sol ⁊ por q̃ fundo se fizo el visiesto

q̃ es vn año ⁊ por estas oras seys

por esto conuiene q̃ cõtemos en aq̃l mes

⁊ esta letra es. f. que es la quinta letra enla fin de
febrero. ¶ E quando el sol ha fechō siete visiestos
en su curso asi que cada vno delos siete dias dela
selmana ha estado visiesto. ¶ Entonçes ha compli
do el sol todo su curso entera mente ⁊ torna sus
carreras asu primero punto. ¶ E esto se entiende
asi en rrason del martilojo ⁊ por eso fue dichō de
suso que el acaba su curso en veynte ⁊ ochō años
. ca entonces ha fechō siete visiestos. ¶ E sabed
que enel primero dia del siglo entro el sol en ari
es que es primero signo ⁊ esto fue enel catorseno
dia pō andar del mes de março ⁊ aun asi lo fase
. ¶ E quando el ha aquel pasado entra enel otro
fasta que ha complido el año. ca conuiene en cada
dia vn signo fincar ⁊ vn mes es treynta dias
⁊ vn poco mas. ¶ Mas por que seria graue de
saber al pueblo esto poco que es entre los treyn
ta dias. fue establecido por los antiguos sabios
que el vno delos meses ouiese treynta dias ⁊ el
otro treynta ⁊ vno. ¶ Como quier q̄ febrero nō
ha mas de veynte ⁊ nueue q̄ndo ha visiesto ⁊ esto

el primero dia del siglo en el sol enel signo de ari

al vn grado

la causa por q̄ se ordeno en don mes ouiese xxx dias ⁊ enoc xxxi.

fue fecho por saber el començamiento delos dias/

Capitulo .cv. del dia & dela noche & dela calentura & del frio./

La calentura del sol es su curso derecho q̃ de ue andar cada dia desde oriente fasta occidente por su cerco en despedir dela tierra en tal manera que fuese entre dia & noche vn curso. ¶ Sabed que en todas las tierras del mundo a su derecha oriente fuera aquella parte do nasce el sol & su occidente fuera aquella parte do se pone & esto es do q̃er que sea omne en la tierra. ¶ Por que de uedes saber que desde el punto que es en el cielo en derecho de nuestra cabeça onde vos sodes fasta vuestro oriente ha nouenta grados & fasta vuestro occidente. ¶ E de vuestro occidente fasta el punto que es en cima dela cabeça de aquellos que son de yuso de nos & tienen derecha mente los sus pies contra los nuestros ha otrosi nouenta grados & otros tantos fasta el su occidente que es el nuestro oriente & asi son quatro veces nouenta grados. ¶ E asi son otrosi en el sodiaco de suso & por esto deuedes creer que es siempre dia & noche q̃ quier el sol

es sobre nos es a nos dia ⁊ lumbrera ⁊ non puede a
lumbrar dela otra parte dela tierra. ¶ E quando a
lumbra alla non puede alumbrar aca por la tierra q̃
esta entre nos ⁊ ellos que non dexa pasar la lus
ala otra parte. ¶ Ca nr̃o occidente es oriente a
aquellos que son contra nr̃os pies ⁊ nr̃o oriente
es a ellos occidente por q̃ conuiene que sienpre
sea dia ⁊ noche que quando nos auemos dia han
ellos noche. ¶ Ca dia non es otra cosa si non el sol
sobre la tierra que sobre puja todas las lumbreras
⁊ por su grand resplandimiento non podemos
veer de dia las estrellas. ¶ Ca la lumbrera dellas
non ha poder sobre la claridat del sol por q̃ el sol
es cimiento de todas las lumbreras ⁊ de todas
las calenturas. ¶ E por que su carrera es cerca
de aquella partida que nos llamamos medio dia
por eso es aquella tierra mas caliente que ninguna
otra. ¶ E en aquella partida ay mucha tierra desier
ta que non mora y ninguno por la fuerça dela
grand calentura. ¶ E quando se el tira al contra
rio baxo dela partida de medio dia ⁊ se aluenga de

nos auemos nos grand frio ⁊ grandes noches
⁊ esto acaesçe quando son las noches grandes ⁊ el
frio grande ⁊ quando acaesçe lo al son las noches
pequeñas ⁊ el frio menor [illegible] ⁊ como esto aca
esçe agora lo oyredes. Capitulo .c. vij. de eso mismo.

El çerco delos doze signos que çerca todo
el mundo es departido en quatro partidas
. ¶ E asi ha tres signos en cada vna par
tida el primero es aries donde el sol entra catorse
dias por andar de março ⁊ este fue el primero dia
del siglo. ¶ E porque dios fiso entonçes todas las
cosas fue aquel dia a derecho punto tan grande el dia
como la noche asi que non ouo entrellos ningund
departimiento ⁊ asi seria sienpre saluo que la ca
sa de aries ⁊ delos otros dos signos que son despu
es del non son en baxo so el çerco de medio dia nin
en alto suso sobre nras cabeças fasia la media
noche nin fasia la trasmontaña de parte de septē
trion ante es entre amos ados en medio ⁊ por eso
es el tiempo temprado ⁊ mas natural pa engēdra
miento de todas cosas. ¶ E en esta maña fase el
sol su curso ⁊ va sienpre subiendo assiba sobre

Catorse dias por andar de março fue el primero dia del mundo ⁊ por eso es el dia tan grande como la noche

nos fasia lo mas alto del firmamiento. ¶ E por
eso comiença entonçes acresçer los dias ⁊ men
guar las noches fasta que pasan los tres primeros
signos quinse dias por andar del mes de junio
. ¶ E entonçes ha andado la quarta parte del
çerco que es por aries ⁊ por tauro ⁊ por gimini
. ¶ E otro dia comiença luego a andar por la
quarta partida ⁊ contra el quarto signo de cançer
. ¶ E entonçes es muy alto q̃ puede seer ⁊ con
viene que sea aquel dia mayor que es en todo
el año ⁊ la noche mas pequeña. ¶ E auemos
grandes caleuturas en la q̃ra de medio dia o el
sol se aluenga q̃nto mas el puede entonçes es
grande la noche ⁊ septentrion o el sol se açerca
mas son las noches muy pequeñas. ¶ E asi va
el sol fasiendo su curso deçendiendo sienpre de
alto abaxo poco a poco en tal maña como cresçe
el dia desde aries fasta cançer por el sobimiento
del sol ⁊ asi comiença mientra va por cançer ⁊ por
leo ⁊ por vigo amenguar fasta q̃nse dias por
andar de setienbre ⁊ luego otro dia entra en el

otro q̃rteron que es libra. ¶ Entonces es el en me
dio del çerco ꝑ que es la septia señal toda derecha cõ
tra aries. ¶ E por eso conuiene que aquel dia sea
egual con la noche ⁊ parejo asi como fue egual dela
otra parte del çerco contra este. ¶ Mas ay depa
ramiento que esta egualdat acaesçe en setienbre
por el abreuiamiento delos dias ⁊ por creçimiẽ
to delas noches ⁊ asi anda el sol por libra ⁊ por
escorpion ⁊ por sagitario sienpre alexandose de
nos. ¶ E por eso va el tpo enfriandose bien asi
como en marco va escalentando. ¶ Este tienpo ⁊
dura mientra el sol va por los tres signos sobr̃
dichos fasta veynte ⁊ cinco dias por andar de ⁊
enero ⁊ el otro dia luego entra por el postrimero
q̃rteron que es capicornio ⁊ es contrario de ⁊
cauçer. ¶ E por eso acaesçe que como entõces
fue el mayor dia sea asi en este la mayor noche
⁊ mas pequeño dia ⁊ por que el sol esta alon
gado de nos acaesçe que mengua el dia ⁊ da
calentura. ¶ Entonces son los dias grandes
en aq̃lla tierra q̃ es contra el medio dia ⁊ las no
ches

muy grandes en septentrion ⁊ con muy grand
frio. ¶ E asi pasa el sol por capicornio ⁊ por a
cario ⁊ por picis ⁊ menguan las noches poco ⁊
a poco fasta la fin del año que vienen cabo del
cerco. ¶ E despues recomienca suso su curso ⁊
por aries segund que oystes de suso. Capitulo
·c vij dela diferencia entre medio dia ⁊ septetrio.

Por esto que auedes oydo de suso podedes en
tender que asi como enla partida del medio
dia ha grand tierra desierta ⁊ despoblada por
el acrescimiento del sol que es en aquel lugar bien
asi como. ¶ Enla parada de septentrion que es
la trasmontana o ninguno non mora por los
grandes frios que y son por el alongamiento del
sol que es en aquella tierra. ¶ E por esta mesma ra
son acaesce enla trasmontaña que non dura y
el dia si non muy poco. ¶ En guisa que no pue
den y desir en todo el dia vna misa entonces du
ra la noche aca muy poco enla parada de medio
dia. ¶ E acaesce alguna vez que dura el dia ⁊
cerca de medio año ⁊ la noche otro tanto enla
tierra de trasmontaña ⁊ enla otra partida acaesce

el contrario de todas estas deferencias que auedes
oydo por que ⁊ como ellas acaescen podedes saber ⁊
entender si parades bien mientes como el sol anda
. ¶ E como quier que auedes oydo que auemos al
guna ves el dia mas grande que la noche ⁊ otro ti
empo la noche mas grande que el dia ⁊ toda via de
uedes saber como quier que sean tantas oras en
cada vna noche como en cada vn dia sienpre ay do
se en cada vno asi el cuento delas oras non cresce
nin mengua. ¶ Mas quando el dia es menor son
menos las oras ⁊ quando la noche es pequeña son
las oras pocas. ¶ E quando el dia es grande son las
oras grandes ⁊ asi las noches. Capitulo. c viij.
dela grandes del sol ⁊ del cuerpo dela luna.

Sabed que el sol ⁊ todas las planetas ⁊ to
das las estrellas que son puestas sobre el
son mayores que toda la tierra. ¶ Ca el sol
es mas grande que toda la tierra ciento ⁊ sesenta
⁊ seys veses ⁊ tres veyntenas ⁊ tanto fallamos
nos que sea mayor que toda la tierra segund que los
philosophos lo pruenan por muchas rrasones
derechas ⁊ necesarias ⁊ desde la tierra fasta el sol

la grandes 33 90 92 2 leg

Por que la luna es mas baxa que todas
las otras estrellas ⁊ mas cerca dela
tierra semeja que ella sea mayor que las
otras ca por que nro veer non puede sofrir las
cosas que son muy lueñe de nos · nos semejan
menores que non son ¶ E veemos todo el dia
por que es cerca de nos obra siempre enlas / co
sas que son aca enla tierra mas que las otras
estrellas · por que quando ella cresce crescen todos
los meollos dentro delos huesos asi como pa
resce enlas langostas ⁊ enlos pescados ⁊ en
las animalias ⁊ enla mar q̃ cresce ⁊ echa fue
ra muy grandes ondas ¶ E quando ella mengua
todas las cosas menguan ⁊ son menores que
ante ⁊ otrosi ella corre mas ayna que todas
las otras planetas ¶ E esto non podria ser
si el cerco de su carrera non fuese menor q̃ todos
los otros ⁊ non podria ser menor si non fuese
mas baxo ⁊ esto podedes / asi entender. ¶ la lu
na va por todos los dose signos ⁊ fase su curso
en tresientos ⁊ sesenta grados que son en vn
cerco ⁊ en veynte ⁊ siete dias ⁊ dies ⁊ ocho
oras ⁊ tercia. ¶ E enesto pone el sol en andar
vn año segund que oystes de suso. ¶ E deuedes

saber que año es de dos maneras. el uno es segund
el curso del sol en tresientos ⁊ sesenta ⁊ cinco
dias ⁊ quatro oras ⁊ la otra es dela luna que
es quando ella ha andado por el cerco delos do
se signos dose veses esto fase ella en tresien
tos ⁊ sesenta ⁊ quatro dias ⁊ tercia ⁊ un poco
mas que es nueue oras menos poco q̃ fasẽ
honse partes de treynta partes del dia segund
que vos sera mostrado adelante. Capitulo. c. xiij
que fabla dela luna ⁊ del sol ⁊ del primero dia
del siglo ⁊ del visiesto ⁊ delas epatas ⁊ delas
otras rasones dela luna como se renueua.

Leemos enla brinia que enel comẽça
miento del siglo quando nr̃o señor crio
⁊ fiso todas las cosas fuerõ todas
las estrellas fechas enel quinto dia esto fue
dias por andar de marco ⁊ por eso disẽ mu
chos que la egualdat del dia ⁊ dela noche es
entonces ⁊ segund que es llamada nueua
⁊ primera por algunos. mas segund la
regla de sta eglia es llamada primera nueue
dias por andar de marco que es quando la
omẽ puede veer ⁊ q̃ paresce fuera del primero

signo / o estaua conel sol asi como oystes de su
so. ¶ E sabed que los arauigos disen q̃ entonces
comiença el dia quando la luna paresce que es
enel curso del sol. ¶ E auedes oydo bien que
del salimiento dela luna / ala otra son treynta
dias ⁊ siete oras ⁊ media ⁊ el q̃nto de vna
ora ⁊ esto es derecho mas dela luna como q̃er
q̃l cuento de sta̅ eglia dise que ha .xxix. dias
⁊ medio. ¶ E por enderecar el cuento dise q̃l
vno ha treynta dias ⁊ el otro veynte ⁊ nueue
⁊ desto acaesce que los dose meses del año so
tresientos ⁊ cinq̃nta ⁊ q̃tro dias. asi es el
año del sol mayor que el dela luna honse dias
enteros. ¶ E por estos dose dias q̃ fincan
acaesce el en bolismo que quiere desir el año
que ha trese lunas ⁊ agora oystes como es
esto en tres años fincan treynta ⁊ tres dias
que son vna luna ⁊ tres dias mas ⁊ otrosi
son en ante de vn año otro tanto que cumplan
siete enbolismos por los siete dias dela sel
mana ⁊ esto se fase en dies ⁊ ocho años
⁊ nueue meses ⁊ seys dias ⁊ medio segund
los tiempos. ¶ Mas segund el cuento dela

santa eglia que quere enmendar todas las flotas
son dies ⁊ ocho años ⁊ vn dia que es de mas
⁊ entonçes torna la luna a su primero punto
onde era mouido ⁊ anda como antes ¶ E asi po
dedes veer que el cuento dela luna acaba su cur
so en dies ⁊ nueue años ⁊ cada vn año dela
luna es menor que el año del sol honse dias
pero a caesçe que alli o la luna es ogaño prime
ra sera al otro año honse dias ante atras enel ca
lendario ⁊ del deste mismo año aq̃ honse dias
menos que es llamada epata por cuento ⁊ pa
fallar el cuento dela luna oyredes enla gason
del primero año del siglo que las epatas comen
çaron su curso en vn dia mesmo que no finco
enel ninguna cosa del año dela luna nin del
sol ¶ E por eso disen que el primero año delos
dies ⁊ nueue ante dichos las epatas son ni
gunas ⁊ aquel año es la luna primera enel
noueno dia por andar de março asi como fue
enel començamiento ⁊ entonçes son primeras
las partes honse ¶ Ca tanto cresçe la luna
alla o ella fue primero ⁊ el segundo obra dose
dias ⁊ al terçero año son las epatricas veyn
te

⁊ dos ¶ E al qrto año monta treynta ⁊ tres
mas por que ay en bohsmo que es vna luna de
uedes toller treynta dias ⁊ deuedes guardar
lo que finca que son tres dias que son epatica
del quarto año ¶ E asi deuedes mantener las
tteglas que ayuntaredes a cada vn año hõse
¶ E quando el quento cresce sobre treynta to
lleredes los tres ⁊ poner los hedes sobre los
que fincan ⁊ asi faredes fasta veynte ⁊ nueue
años epaticas ⁊ son dies ⁊ ocho. ¶ E quando son
acabadas finca vn dia segund que auedes oydo de
suso ⁊ son llamados los saltos dela luna ¶ E enton
ces deuedes tomar aquel dia ⁊ los honse que fin
can ⁊ ayuntar sobre qnse ⁊ tres ⁊ son treynta
esto es vna luna en bohsma ⁊ deue ser metida enel
año de dies ⁊ nueue años ⁊ es menester. ¶ E
asi non auedes ningund dia que finq por que las
epatas son menguadas como ante ¶ E sabed q
las epatas se mudan siempre en sitienbre mas su
cathedra es dies dias por andar de marco ¶ Ca
en aquel dia que la luna non parece la eglia nõ
la mete en a cuenta asi como oystes de suso ⁊
sus jornadas eran mostradas que aquel año sõ
las epatas ningunas el segundo año que la luna

ouo en aquel dia honse dias muestra que las
epatas son honse ⁊ asi seria sienpre mientra q̃
la luna ha delas hedades de aquel dia ⁊ entonces
serian las epatas de aquel año. ¶ E sabed que en
aquel primero año del siglo la luna ouo el pri̅me
ro dia de abril dies dias ⁊ medio de mayo hõ
se en junio dose ⁊ en julio trese ⁊ en agosto
catorse ⁊ en setienbre cinco ⁊ en otubre seys
⁊ en nouienbre siete ⁊ en disienbre ocho ⁊ en
enero nueue ⁊ en febrero dies ⁊ aqueste cuẽ
to es llamado corriente. ¶ E eneste deuemos nos
sienpre tener el pri̅mero año quando las epatas
son ningunas. ¶ E del pri̅mero año adelante de
uedes ayuntar las epatas de aquel año concu
rriente ⁊ del mes que quisieredes ⁊ tanto aura
el primero dia de aquel mes sacado que si el
cuento sube mas de treynta deuedes lo tirar ⁊
guardar lo que finca. ¶ E deuedes vos guardar
enel. xix. año del salto dela luna que se entien
de del dia que cresce la luna de todos. xix. años
segund que oystes de suso. ca desto viene yesso
enel mes de junio. ¶ Ca alli o la luna deue ser
judgada de treynta dias segund las epatas

et la luna primera. ¶ E asi nos conuiene guardar
enel ochauo año et enel onseno por que ala sta
son delas epatas fallece vna luna por ocasion
de enbolismo. ¶ E sabed que la pascua de resure
cion es segund el curso dela luna et podedes oyr
como acaescio en otro tienpo quando el pueblo de
ysrael fue leuado en catiuo a babylonia et fueron
delibrados en vn dia dela luna llena que es quando
auia catorse dias et fue despues quel sol fue
entrado en aquel signo que es llamado aries. ¶
E ya auedes oydo de suso por que la silla dela epata
es cada vn año enel doseno dia que es por andar
de marco. ¶ E aun ansi lo guardan los judios
que pascuan sienpre en aquel dia (o de alli ade
lante do ser que fallen la luna en quento de catorse
et fasen fiesta de pascua en remenbranca de su
libramiento de catiuo. ¶ E la eglia fase pascua
el primero domingo que viene despues de a
quella luna llena por que resucito ihu xpo en aquel
dia. ¶ E sabed que la ley vieja guarda el espti
mo dia en que dios folgo que es el sabado et
nos enla nueua ley guardamos el. viij. que es
el domingo por la resureçion. ¶ E por eso fase
mos

en que dia se toma
cua dela resurreçion

la fiesta de asension ⁊ de alli a dies dias vino el
sant spiritus sobre los diçiplos por que guardasen
la fiesta dela çinquesima. ⁊ estas ⁊ otras cosas mu
chas puede omne saber por rrason dela luna ⁊ del
sol ⁊ por eso es bien que la sepamos ¶ E quien
quisiere saber que el año anda el cuento del sol en
veynte ⁊ ocho años. tome los años dela naçençia
de nro señor ⁊ ayunte nueue años que eran pa
sados quando nro señor naçio ⁊ de toda aquella su
ma tuelga los veynte ⁊ ocho ⁊ enlo que finca
sera su cuento ¶ E otrosi quien quisiere saber q
aquel año dela luna corre el cuento de dies ⁊
nueue tome los años dela naçençia de nro señor
⁊ vn año mas ⁊ despues tuelga los dies ⁊ nu
eue ⁊ lo que finca es aquello que demanda. ¶

Capitulo. cxij. delos signos ⁊ delas planetas
⁊ delas dos trasmontañas.

De aqui adelante podedes bien ligera mẽ
te saber en qual signo es el sol ⁊ desque
esto sopieredes podedes saber o es la lu
na. ¶ E la luna se aluenga del sol cada dia dose
grados ⁊ çerca dela quinta parte de vn grado o poco

menos ⁊ doblaredes las hedades dela luna ⁊ ayũ
taredes çinco ⁊ toda la suma partiredes en çinco
¶ E tantas begadas como fallaredes çinco tantos
signos ha pasado la luna en deçendiendo aquella
parte o deue ser nueua ⁊ tanto como finca tãto
es ella dentro en aquel signo. ¶ E sabed que el signo del
sol o el esta se leuanta sienpre mañana ⁊ es la
primera ora del dia ⁊ echanse sienpre la postri
mera dela noche. ¶ E esto se entiende ansi el sol
anda cada dia desde oriente fasta occidente segũd
que se torna el firmamiento con todos los signos
⁊ con todas las estrellas cada vna segund su cur
so mas el sol ⁊ las planetas otras siguen sienpre
al çerco delos otros dose signos. ¶ E por eso con
uiene que el sol se eche ⁊ se leuante como aries
fase ⁊ asi se leuanta aries enla primera ora del
dia ⁊ despues tauro ⁊ de si gimini ⁊ asi el vno
⁊ despues el otro fasta que son todos leuantados
. ¶ E quando el seteno es leuantado entonces
se echã el primero ⁊ va tanto toda la noche de
yuso fasta que viene el punto del dia ⁊ ha se
de leuantar. ¶ E por que el çerco del sol es mas
breue que el delos signos conuiene q̃ faga mas

ayna su curso en guisa que pasa cada dia adelã
te su signo poco menos que vn grado de que ha
treynta en cada signo. ¶ E por eso deuedes parar
mientes que tanto como el sol pasa ante de su
cerco adelante del sol dentro de su signo que quere
desir ante dela primera ora. ¶ Mas quando ha
andado fasta el primero lugar de aries leuanta
do ⁊ asi les acaesçe a su acabamiento ⁊ eso mis
mo es de todos los otros signos. ¶ E fasta agora
oystes en qual ora del dia ⁊ dela noche se leuan
ta cada vn signo ⁊ agora es bien que sepades que
es señor de cada vn ora. ¶ En suma podedes sabr
que la ora primera de cada dia es so aquella
planeta por que aquel dia es nonbrado. ¶ E esto
se entiende ansi la primera ora del sabado so sa
turno ⁊ la del domingo so el sol ⁊ ansi son los
otros por que conuiene que si la primera es
de saturno que la segunda sea de jupiter ⁊ la ter
çera de mares ⁊ la quarta del sol ⁊ la quinta de
veno ⁊ la sesta de mercurio ⁊ la setena dela luna
. ¶ E despues comiença de cabo ca la ochaua es
de aquella misma que la primera ⁊ la nouena de
aquella misma que la segunda asi vã siempre

lleua aql signo del sol

se el qndo el sol se leuãta

por orden el dia ⁊ la noche quel firmamiento ⁊
se torna sienpre sin fin desde oriente en occiden
te sobre los dose signos que son el vno en medio
dia ⁊ el otro en septentrion. ¶ E estos non se mu
euen asi como los relojes de vna carrera ⁊ por
eso guisan los marineros ala señal delas estre
llas que llaman trasmontañas ⁊ los que son
en europa ala señal dela de medio dia. ¶ E que
esto sea verdat toma vna piedra que llaman
aymante ⁊ fallaredes que ha dos fases vna q̃
yase fasia la vna trasmontaña ⁊ la otra fasia
la otra ⁊ cada vna destas fases toman el punto
dela aguja fasia aquella trasmontaña en que
aquella fas yase. ¶ E por que estas estrellas
non se mueuen acaesce que las otras estrellas
que son cerca destas han mas pequeño cerco ⁊
las otras mas luengo. Capitulo. c xiij. dela
natura qual ella es ⁊ como obra enlas cosas del
mundo.

Por esto que auedes oydo ⁊ oyredes adelã
te podedes bien entender como el firma
miento se torna sienpre en derredor del
mũdo. ¶ E l como las siete planetas corren por

los dose signos ⁊ por eso han en si grand poder
sobre las cosas terrenales que les conuiene yr
⁊ venir segund el curso delas planetas. ¶ Ca en
otra manera las cosas dela tierra non auerien poder
de nacer ⁊ de crecer nin de se faser. ¶ E deuedes
saber que si el firmamiento non tornase toda
via en derredor dela tierra asi como fase nueua na
cantura enel mundo ninguna que se podiese mo
uer en ninguna manera ⁊ mas que si el firmami
ento tardase sola mente vn poco que no andu
diese conuiene por fuerça que todas las cosas
del mundo fuesen çabollidas en agua. ¶ E por eso
deuemos nos amar ⁊ temer a nuestro señor dios en
todas cosas que sin el qual ningund bien nin
ningund poder non puede durar. ¶ E estable
çio la natura so si ⁊ la ordeno la qual ordeno to
das las cosas del çielo en ayuso segund la volun
tad de dios. segund dise aristotiles que natura
es aquella por que todas las cosas del mundo se
mueuen ⁊ quedan por si mismas. ¶ E esto se
entiende asi. el fuego va sienpre arriba por si mis
mo. mas quando alguno enciessa el fuego asi
que no puede salir o echa la piedra esto es

por fuerça de otro ⁊ por si mesma ⁊ asi nõ es esto
segund natura. ¶ E esto dise el filosofo que las
obras dela otra son en seys mañas. generacion
. corrupcion. crescimiento menguamiento cam
amiento. mudamiento de vn lugar a otro. ¶ E
esto se entiende generacion es obra de natura q̃
todas las cosas engendradas segund fase ella
engendrar de vn aue ⁊ esto non faria todo el
mũdo si fuerça de natura non lo fisiese. ¶ E esto
entended de todos los omẽs ⁊ de todas las otras
cosas. ¶ Corrupcion es la cosa de natura por q̃ todas
las cosas son corrompidas en mañana por que ellas
vienen a su defi n amiento. ¶ Ca la muerte del
omẽ ⁊ delas otras cosas non vienen si nõ por
que los humores por que biuien son corrompidos
en mañana que non han ningund poder. ¶ E entõ
ces conuiene que fenesca aquel cuerpo. pero q̃
quando al omẽ matan a fuerça nõ es mudami
ento de natura. ¶ Crecimiento es aquella obra
de natura q̃ fase crecer vn pequeño niño o otra
cosa de ese su engendramiento fasta aquel tpo
que deue crescer. ¶ Ca todas cosas han su ter

mino

omẽ ~~por na~~ viene la muerte del omẽ por corrupcion delos humores

de crescer fasta alli o deue el qual de alli adelante nõ
puede pasar. ¶ Menguamiento es obra de natura
que fase omẽ a otra cosa menguar la fuerça fasta
fasta su fin. ¶ Ca quando vn omẽ ha creçido en su fuer
ça quanto deue ⁊ en cuerpo ⁊ despues comiença a des
crecer ⁊ amenguar fasta su fin. ¶ alteraçion que es
camiamiento enla obra de natura que muda vna
cosa en otra asi como podedes veer o en figura o
en fruto que naçe de color en otra ⁊ fasela negra
o bermeja o de otro color. ¶ E mudamiento es la
obra por que la natura fase mudar el firmamiento
⁊ las estrellas ⁊ los vientos ⁊ las aguas ⁊ mu
chas otras cosas de vn lugar en otro por si mesmas
⁊ estas son las obras de natura. ¶ E como que esto
nos fue dicho en pequeño enxenplario cumple para
buen entender. ca por esto puede entender todas
las cosas que son por natura. ¶ E por eso es cosa
pura ⁊ buena de saber que es natura ⁊ que non
mas. ¶ Agora dexaremos aqui de fablar del fir
miento delas estrellas ⁊ delas cosas de suso ⁊ tor
naremos a departir delas cosas que son enla tierra
⁊ primero delas partidas ⁊ delos lugares que son
enla tierra. Capitulo. c xiiij. de todo el departimiento

[illegible] ⁊ la natura muda aq[illegible] color

de napiamandi de como la tierra es ordenada.

La tierra es cinta ⁊ cercada de mar segund que oystes de suso (o fabla delos elementos ¶ E este es el grand mar que es llamado occeano de que naçen todas las otras aguas que pasan por la tierra de muchas partidas ⁊ son asi como braços del ¶ E por ende aquel q̃ viene por españa ⁊ va por ytalia ⁊ por greçia es mayor que los otros ⁊ por eso es llamado medicaneo por que va por medio dela tierra fasta çerca de oriente ⁊ parte las tres partidas dela tierra ⁊ esto se entiende ansi. ¶ E toda la tierra es de partida en tres partes que son asia ⁊ europa ⁊ africa mas esta non fue derechamente por que la vna parte non es egual ala otra ¶ Ca asia tiene bien la meytad de toda la tierra ⁊ de aquel lugar o cae el flomen ⁊ entra enla mar es alixandria ⁊ de aq̃l do el flomẽ de canayn cae en mar es el braço de sant jorge fasta oriente todo fasia el mar occeano ⁊ al parayso terrenal ⁊ enlas otras partidas son lo que finca dela tierra fasia occidente ⁊ atoda parte fasta el mar occeano ⁊ son departidas por el grand mar que es entre amas ados ⁊ la p̃te

que es fasia medio dia fasta en occidente en a
frica. ¶ E la otra que es dela otra partida tierra fa
sia la trasmontaña que es septentrion fasta la
parte de occidente en europa. ¶ E por q̃ entenda
des mejor la rrasoñ ⁊ las gentes del mũdo de que
nos somos breue mente de cada vna parte por
si el primero de asia que es la primera ⁊ la mayor
⁊ començaremos de aquel cabo fasia medio dia
o se parte de africa a flomen de nillo ⁊ a flumẽ
de tiges que es en egipto. Capitulo. c xv. dela
partida del oriente que es llamada asia.

En egipto esta la cibdat de bauilonia ⁊
ay cae alixandria ⁊ muchas otras
villas. ¶ E sabed que egipto es vna
tierra que esta contra medio dia ⁊ entiendese fa
sia oriente ⁊ tras ella esta egipto ⁊ de suso cae
el flomen nillo. ¶ E esto es en egipto que comien
ça de yuso del mar occeano ⁊ fase vn lago que
es llamado melides. ¶ E a todas cosas semejã
tes aquellas que son enel flumen del nillo ⁊
quando ay grandes aguas en mapilitana o
grandes nieues que caen en aquel lago ⁊ lu
ego cresçe nillo por tierra de egipto. ¶ E por esto

disen muchos que este flomen viene de aq̃l
lago mas las aguas de ~~aquel~~ este lago entran por
la tierra ⁊ corren por las venas ⁊ por las cuerdas
dentro dela tierra fasta que se muestran en sesaria
o se muestran todos en vno enel primero lago ⁊
alli se entra enla tierra ⁊ van por muy luengas
tierras que non salen fuera dela tierra fasta la tierra
de thiopia o salen ⁊ fasen vn rrio que ha non
bre tiges ⁊ desto oyredes que parte africa de
asia. ¶ E ala porçima partese enel siete ⁊ vase
todo derecho ala mar de egipto ⁊ non ha en aq̃
lla tierra otros rrios nin aguas de lluvias. ¶ E
esto se entiende ansi quando el sol entra enel signo
de cancer dies dias por andar de junio aquel rrio
comiença acrescer sienpre fasta que comiença a
entrar enel signo de leon ⁊ cresce tanto ⁊ asi ha
grand fuerça tres dias antes delas calendas
de agosto fasta nueve dias andados de agosto q̃
sale fuera de madre a todas partes ⁊ arriega toda
la tierra ⁊ esto fase mientra esta el sol en leo. ¶ E
q̃ndo entra en virgo comiença adescrecer toda
via mas fasta que entra el sol en libra ⁊ que el dia ⁊ la
noche son eguales en setienbre entonçes se tor
na

el rrio en su madre ⁊ corre en si. ¶ Pero que disẽ
los de egipto que el año que el rrio de nillo cresce
en alto mas de dies ⁊ ocho pies que non ha tan
tos panes por la humidat delas aguas que yasẽ
sobre la tierra luenga mente. ¶ E quando cresce
menos de catorse pies non se pueden rregar las
tierras asi como es menester. ¶ E por eso acaesce
mengua de pan ⁊ viene fanbre enla tierra. ¶ E
quando cresce dies ⁊ seys pies o cerca de aquellos
entonces ha grande abondamiento de todos vi
enes de aquella tierra. ¶ Este es el rrio de egipto
que disen muchos que non se puede fallar do
nace fasta en aquel lugar o tigues se parte en
parte de siete. ¶ E que en nillo comiença su ca
mino por arauia que se tiene con la mar bermeja. ¶
E sabed que aquella mar nõs es bermeja por
natura mas por auentura por que las tierras
por ella corren. ¶ E alli es vn golpe que es rremo
lino de mar occeano que se parte en dos braços
vno que es de persia ⁊ el otro de arauia. ¶ E
sabed que enla ribera de persia o es la mar ber
meja ay vna fuente de tal natura que si las
ouejas beuen della luego comiençã a mudar

la color en ꝑfason delas cosas que son dentro de
la piel. ¶ Esto parece por que cresce aquella
color ⁊ viene otra quando los trasquilan / en aq̄
lla tierra nasce el enciencio ⁊ el almastica ⁊ la cane
la ⁊ vna aue que disen fenis de que non ha ꝫ
mas de vna en todo el mundo segund q̄ oyredes
adelante enel libro delas aues. ¶ En aquella
tierra es el monte ⁊ vase oyas jafa q̄ es vna villa ꝫ
mucho antigua la mas de todo el mundo / asi como
aquella que fue fecha ante del todo el mundo ⁊ alli
es asiria ⁊ india ⁊ judea que es vna grand pro
uincia en que nace el ballsamo / y es la cibdat de
ihrlm ⁊ de belente ⁊ del flume jordan ⁊ asi ha
nonbre por dos fuentes la vna disen jor ⁊ el ot
tan ⁊ ayuntanse en vno ⁊ fasen aq̄l ꝑio ⁊ na
cen so el monte libano ⁊ de parte la tierra de judea
dela de arauia ⁊ ala cima caen enla mar muer
ta cerca de jerico ⁊ llamanla mar muerta por
que non ꝑcibe nin engendra ninguna cosa bi
ua ⁊ todas las otras cosas que son de vida caē
en fondon en guisa que ningund viento nō las
puede mouer. ¶ Esta agua semeja amante
ca bien espesa ⁊ por eso la llamā la mar sobnaria

en q̄ tierra nasce el enci
nela ⁊ almastica ⁊ el
fenis

⁊ el lago del elefante. ¶ E sabed que el agua de a
quel lago es ansi teniente como si fuese engruda
do en guisa que si alguno finchese alguna ffedo
ma nunca quebrarie ante se tornarie sienpre
entrega si non la tanxiese la sangre dela muger
quando ha su tpo ca esto luego la quebraria. ¶
E este lago es enla tierra de judea ⁊ despues espa
lentina o es la cibdat de escalona que ouo nonbre
filestra ⁊ luenge de ihrlm estan las cinco cibdades
de sodoma ⁊ gomorra enla tierra de judea fasia oc
cidente ⁊ alli son los efimeneos que quiere desir
omes que son sin mugeres ⁊ este apartamiento
fisieron ellos con grand seso por se quitar delos
deleytes. ¶ Ca entre ellos nunca acaesce fanbre
nin ay moneda ninguna ⁊ biuen de palmitos
⁊ como quier que y non nace ninguno la muche
dunbre dela gente nunca y fallece. ¶ E si por
auentura muchas gentes y vienen no pueden
y morar luenga mente. ¶ E despues les la tierra
de solena ⁊ ay otra montaña muy alta ⁊ ha
nonbre cabhe ⁊ es cerca de antiochia ⁊ es tan al
ta que puede veer el sol fasta la quarta parte
dela noche ⁊ asi pueden ver la luz del sol ante q

ninguna tierra ⁊ aquel lugar ha nonbre clirero
⁊ despues alli la tierra de tinichita que es tan bu
ena ⁊ tan delectable que fiso ỹ alixandre la su
primera villa que ouo nonbre alixandria ⁊ a
gora disenle celerca. ¶ E despues es vna tierra
vancia de judan ⁊ allende delos vaqnos es espa
da vna villa de si domaña o alixandre fiso la
tercera alixandria por mostrar el cabo delas sus
andaduras. ¶ Este es el lugar o fueron primera
mente los enperadores ⁊ despues fisieron por
señal que auie conqrido la tierra ⁊ que de alli ade
lante non auia gente ninguna. ¶ E por alli
se torna la dehesa ⁊ la descapa ⁊ el mar occea
no ⁊ al comienço son ellos muy grandes ⁊ muy
fondos. ¶ E despues es la grand desterta ⁊ des
pues ay vnas gentes muy asperas ⁊ muy sa
nudas que han nonbre antapofagi ⁊ luego ay
vna grand tierra que es llena de bestias saluajes crue
les que ninguno non puede andar por ellas.
¶ E sabed que esta mala ventura acaesce por
el grand dia que es sobre la mar que los lonbar
dos disen gabi ⁊ despues son los grandes yer
mos ⁊ grandes tierras ⁊ ninguno nō mora fa
sia

oriente. ¶ E despues adelante son lugares o
los omẽs pueden morar que fallamos que mucho
adelante ay omẽs que son llamados sere que por
fuerça de agua fasen vna maña de lana de q̃ se
visten ⁊ han pas ⁊ son amigos entre si ⁊ non
tienenen compaña de otra gente. ¶ E los moros
mercaderes pasan vn rrio ⁊ fallan sobre la rribera
todas las mañas de mercadurias que son en
aquella tierra ⁊ sin fablar conellos catan el precio
de cada vna ⁊ toman aquello que quieren ⁊ de
xan lo que vale en aquel lugar mesmo ⁊ no deuẽ
dexar poco nin mas en tal guisa venden sus mer
cadurias. ¶ E despues yase la tierra erasa sobre
la mar alli o es el ayre muy tenprado ⁊ entre
judea yase la tierra de simetonia entre amas ados
⁊ despues de aquella es india que dura desde las
montañas de media fasta la mar de medio dia
¶ E alli es el ayre no tan bueno que ha dos ve
ranos enel año ⁊ dos tiempos que cogen pan. ¶ E
en lugar de ynuierno ha vn viento que es muy
bueno ⁊ muy tenprado. ¶ E en judea ay cinco
mill villas bien pobladas ⁊ llenas de gentes
⁊ esto non es marauilla ca los de media mica
fueron mudados de su tierra. ¶ E alli son los tres

de fojas e de cortezas de arboles

mayores rrios que han nonbre ganges ⁊ indus
⁊ ytamus el muy noble rrio que detouo alixandre
que non paso segund muestran los mojones q̃ el
fiso cerca dela rribera. ¶ Gauiende los postrimeros
pueblos que sean en yndia enla ysla de garges
enla tierra de ypres ⁊ de pelibordia ⁊ de monte ma
ter. ¶ E las gentes que moran cerca el rrio ala
parte de medio dia son verdes en color ⁊ fuera de
yndia ay dos yslas que han nonbre herilla ⁊ arga
o tanto metal que cuydan muchos que toda la tierra
es oro ⁊ plata. ¶ E sabed que en yndia ⁊ enestas
tierras adelante ay muchas mañas de gentes ⁊
tales ay que no comen si non pescados ⁊ tales ay
que antes que sus padres enuejecen ⁊ enfermen
matanlos ⁊ comense los en lugar de pescado ⁊ esto
fasen ellos con grand piedat. ¶ E los que moran
en metelino han los pies anjesos ⁊ las patas
de suso ⁊ en cada pie ocho dedos ⁊ otros ay q̃ han
cabeças de canes ⁊ otros ay que non han cabeça ⁊
tienen los ojos enlas espaldas ⁊ ay otros q̃ lue
go que nacen son canes ⁊ quando enuejecen fa
sen seles los cabellos prietos. ¶ E otros que non han mas
de vn ojo ⁊ otros q̃ no han mas de vna pierna ⁊

de la gente q̃ matan sus
dres antes q̃ enuejecen
los comen por vsar de
dad

de los omes q̃ son canos
nasçen ⁊ quando viejos

¶ E han mugeres que lieuan fijos a cinco años
mas non biuen mas de fasta ocho años ¶ E todos
los arboles que nacen sienpre en India nunca son
sin fojas ⁊ enel comiençamiento de v India esta co
casi que de su buena vista vee vna grand partida
del mundo ¶ E sabed que de aquella parte de aqlla
tierra se leuanta el sol ⁊ nace la pimienta ⁊ avn ay
en India vna otra India que es llamada aproa
na que es dentro enla mar bermeja ⁊ corre por
medio della vn rrio ⁊ dela vna parte son los ele
fantes ⁊ otras bestias saluajes ⁊ dela otra parte
ay omes que han abondamiento de piedras pre
ciosas ¶ E sabed que en aquella tierra no catan las
estrellas que non luse y ninguna sacando ende
vna grand clara que ha nonbre canapas ⁊ estos
han adiestro el nacimiento del sol ¶ E quando que
ren yr sobre mar lieuan consigo aues que son ca
das en aquella tierra o quieren yr ⁊ guian sus na
ues ala parte o las aues van ¶ E sabed ql vno
dellos es mayor que ninguno otro ome ⁊ la ma
yor partida de aquella tierra es ysla desierta q non
mora y ninguno por la grand calentura del sol ¶ E
despues delos Indianos estan estan las otras

mujeres

la luna no la vee ellos
sobre la tierra sy no el
chauo dia fasta el sesto

montañas (o moran los ocitafuri que son vnas
gentes que non comen si nō pescados ⁊ beuē dela
mar salada. ¶ Mas q̄ndo alixandre los conquirio
vedo que nunca jamas lo comiesen ⁊ allende aq̄
lla gente es el desierto de carmenia (o ay vna tie
rra bermeja ⁊ tremida ⁊ en carmenia ay tres yslas
en que nacen los cocatrises que han veynte pies
en luengo. ¶ E despues la tierra de parcha ⁊ la
tierra de caldea (o esta la cibdat de baylonia ⁊ ha se
senta mill pies en derredor ⁊ corre por y el rio de
efrates ⁊ alli es el parayso terrenal (o ha de todas
las frutas de arboles ⁊ de fustes que sean en tierra
. ¶ E esta y vn arbol de vida que dies vedo (a dam
que non comiese del ⁊ non fase y frio nin calen
tura mas esta por sienpre jamas temprado ⁊ en
yndia ay vna fuente que riega toda la huerta ⁊
de aquella fuente nacen q̄tro rios. ¶ E sabed q̄
despues del pecado del primero om̄e fue aquel
lugar sienpre cerrado (a todos los omēs. ¶ E estas
⁊ otras muchas tierras ⁊ rios son en yndia en
toda aquella partida que es fasia oriente. ¶ mas
agora oyredes ende mas por que queremos con
tar. ¶ la segunda partida que es europa q̄ en esta

babilon

del arbol en q̄ peco

parte de oriente naçio ihũ xp̃o en vna prouinçia
que es llamada judea çerca de ihrlm̃ en vna çibdat
que es llamada belem ⁊ por eso comiençio. ¶ primera
mente la xp̃stiandat en aquella tierra segund q̃ oystes
de suso (o fabla de ihũ xp̃o ⁊ de sus apostoles ⁊ en aq̃
lla tierra ha patriarcas ⁊ arçobispos ⁊ obispos
segund los establecimientos de santa eglia ⁊ son
por cuenta çiento ⁊ treynta ⁊ tres mas por la fu
erça delos moros descreydos ay vna grand pieça
tolhida porque la santa ley de ihũ xp̃o no puede ser
adorada nin seruida. Capitulo. c xv de la segunda
parada del mũdo que es europa.

Europa es vna partida dela tierra que es depa
rada asi alli (o se ella parte del braço de sant
jorje ⁊ delas partidas de costantinopla
⁊ de grecia ⁊ se viene fasia septentrion por toda
la tierra de aquen mar fasta españa sobre la mar
oceana. ¶ E esta partida dela tierra es roma q̃ es
cabeça dela xp̃stiandat ⁊ por eso oyredes primero de
ytalia que es la tierra en que roma esta asentada ⁊ de
parte de medio es la grand mar. ¶ E de parte de
septentrion es la mar de beuençia que es llamada
adriana por la çibdat de at̃ que es fundada dentro

o corre en arauia es llamada mar de arauia. ¶
E despues la mar de india ⁊ despues la mar de
ystaua ⁊ de caspa ⁊ de cita ⁊ de alemaña ⁊ de ga
las ⁊ de ynglaterra ⁊ de atenas ⁊ de libia ⁊ de
egipto. ¶ E sabed que enla partida de india ⁊
cresce esta mar ⁊ descrece muy marauillosa ment
⁊ fase muy grandes ondas ⁊ esto es por q̃ la
fuerça delas calenturas las sostienen ansi en de
cendiendo como en subiendo o por que en aq̃lla
tierra han muy grand complimiento de rios ⁊ de
fuentes. ¶ E desto es grand dubda entre los sa
bios por que acaesce que la mar obceana non
fase tan grandes ondas ⁊ cresce ⁊ descrece. ¶
Esto acaesce dos veses entre dia ⁊ noche sin fa
llecer ⁊ algunos disen que ha alma que es
de quatro elementos ⁊ por eso conuiene q̃ aya
esprito ⁊ ha sus carreras en fondon dela mar por
o respira fuera ⁊ faselas algunas salir a fuera
arriba ⁊ torna atras segund su esprito mas
los estrologos disen que es por la luna. ¶ Ca
veemos las ondas crecer ⁊ menguar segund la
creencia ⁊ la mengua dela luna de siete en siete
dias en que la luna fase sus q̃tro tormentos

en dies ⁊ ochō dias por las q̄tro carreras de su cer
co de que oystes de suso. Capitulo. c. x. ix. de co
mo deue cada vno escoger tierra para labrar.

Pues que auedes oydo del departimiento de
la tierra segund sus paradas conuiene q̄
oyades qual es la mejor tierra para labrar
Ca esta es vna cosa por que la vida delos omēs
se mantiene. E por eso es buena cosa saber qu
ales campos deue omē escojer ⁊ en qual maña
palas dixo que deue omē catar q̄tro cosas q̄ son
el ayre ⁊ el agua ⁊ la tierra ⁊ la maestria ⁊ las tres
son por natura ⁊ el vna es en voluntad ⁊ promisiō
Ca por natura es que nos deuemos catar q̄l
ayre sea sano ⁊ limpio ⁊ quel agua sea buena ⁊
ligera ⁊ la tierra que sea plantosa ⁊ bien sana ⁊ o
yredes como el ayre sano podedes conoscer enesta
maña q̄ndo el lugar non es en valle muy fondo ⁊
sea puro sin nublado ⁊ que las gentes que ỹ mo
ran sean bien sanos de sus cuerpos ⁊ han clara
color ⁊ sean ligeras. E ayan el ver ⁊ el oyr ⁊
el oler bien claro ⁊ bien puro la bondat del agua
se puede saber si non naciere de lagunas o de estaq̄
q̄mado o de lugar o ay sufre o de cobre ⁊ que sea

en su color lusiente ⁊ el color ⁊ el sabor nõ sean co
rrompidos ⁊ que non aya limos enella ⁊ que sea
enel ynuierno caliente ⁊ en verano fria ⁊ q̃ nas
ca fasia oriente ⁊ que ante vn poco fasia cont̃
septentrion ⁊ que corra bien egual mente sobre
las piedras menudas o sobre arena muy fermo
sa o almenas sobre tierra limpia ⁊ que aya color
fermosa bermeja o negra. ¶ Ca aquesta tierra
es bien sotil ⁊ deue ser ligera en guisa que se es
caliente ayna al fuego o al sol ⁊ que se esfrie a
yna q̃ndo es alongada dellos. ¶ Ca por la ligere
ser dellos se muda ayna de vna calidat a otra
⁊ es señal que non ha enella ninguna cosa mala
mas sabe todas las aguas es mejor aquella q̃
escojida nueua mente dela luna si es bien limpia
⁊ es metida luego en astuena. ¶ Ca ante nos vini
dat que las otras ⁊ es vn poco aspera en guisa
que nõ fase mal al estomago antel conforta. ¶
E despues esta es el agua del rrio que esta lueñe
dela villa ⁊ es bien clara ⁊ corriente sobre el arena
o sobre piedras por que vale mas por el q̃bran
tamiento que toma dellas por que se fase mas
delgada que nõ aquella q̃ corre sobre el arena lim
pia

⁊ aquella q̃ corre sobre el arena limpia es mejor

es mejor que la que yase en cistuena luenga mentr
¶ Ca toma malos bahos dela tierra estando mucho ene
lla ⁊ de todos los rrios ⁊ los arroyos que corren fasia
oriente son mejores que los que corren fasia septē
trion. ¶ E sabed que el agua es mala alos pechos
⁊ alos neruios ⁊ al estomago ⁊ fase dolor al vientre
⁊ estrine el pecho. ¶ E por ende se deuen della aguar
dar todos los que han cumplision fria. ¶ Mas mucho
se deuen guardar del agua salada ⁊ corrompida ¶ Ca
escalientalos ⁊ secalos ⁊ fase mal dentro enel cuer
po el agua dela mar es muy salada ⁊ tajadera ⁊
aguiosa. ¶ E por eso alimpia el vientre ⁊ flema
gruesa vedriosa ⁊ general mente todas las aguas
son frias ⁊ vnidas. ¶ E por eso non nodrecen el cuer
po. nin lo engruesan si non son conpuestas con otra
cosa. ¶ E la su bondat podemos nos conoscer alas
gentes que la beuen si han la boca de dentro sana
⁊ limpia ⁊ buena cabeça ⁊ buenas las venas del
pulmon ⁊ que non aya finchadura enel cuerpo
ninguna ⁊ la vexiga limpia ⁊ sin ningund corro
pimiento la tierra deuedes conocer si es blanca o
negra ⁊ que non sea magra asi como arena sin co
pañia de tierra ⁊ q̄ nō sea cubierta de podedumbre

clara ⁊ de podre dumbre dorada nin cubierta de pie
dras que non sea gruesa como olio o llena de arena
⁊ que non sea en valle escuro muy fondo mas q̃ sea
gruesa en si ⁊ como negra vn poco ⁊ que sea bien
conplida en si para rresçebir todas rrayses ⁊ todas
simientes ⁊ los que y naçen que non sean corcoba
dos nin tuertos mas que ayan todos sus compli
mientos de omẽ ⁊ que engrenden ⁊ crescan enella
buenos panes. ¶ E encima deuedes catar q̃ sea
gruesa ⁊ dulçe ca la color non fase grand fuerça
. ¶ E si quisieredes prouar si es gruesa tomaredes
vna puñada de tierra ⁊ mesclad la mucho cõ agua
dulçe ⁊ si la fallaredes teniente ⁊ correosa sabed
que es gruesa ⁊ aun ay otra mañana cauaredes vn
pequeño foyo ⁊ despues tomaredes aquella tierra
que dende sacastes ⁊ tornar la hedes dentro ⁊
si sobrare es gruesa ⁊ si menguare es magra ¶
E si non ouiere nin mas nin mas nin menos
es mediana. ¶ E quando quisieredes saber si es
dulçe meteredes vna poca de tierra en vn puchero
con agua dulçe ⁊ despues ensayalo con la lengua
el lugar dela tierra el lugar dela buena tierra nõ deue

nota

ser tan llana que coja el agua en si para faser lagu
na / nin en rrecuesto que se corra el agua del / nin tan
alto que rresçiba todas las calenturas ⁊ todas las
tenpestades mas deue tener en medio en manera q̃
este bien ⁊ sea prouechoso. ¶ E si sodes en tierra frio
deuedes escoger tal tierra que este contra oriente / o con
tra medio dia que non sean otros delante asi que
tengan el sol. E si es en tierra caliente deuedes esco
ger tierra que sea contra septentrion. / Capitulo. cxx.
como deue omẽ faser casa ⁊ en que lugar. /

Por que cada vno quiere de buena mente
faser su casa en buen lugar queremos
nos agora mostrar como la deuedes fa
ser / primera mente deue cada vno catar que su
hedeficamiento non pase su dignidat ni su riqueza
. ¶ Ca muy grand peligro es segund que oyredes
adelante enel libro delas quatro vertudes enel ca
pitulo dela riqueza. ¶ E por eso non fallaremos
mas desta materia / ante que el señor deue prime
ra mente catar el agua que deue beuer ⁊ vsar ⁊
conoscer su natura. ¶ Ca mucho deue omẽ fo
yr las malas aguas ⁊ las lagunas ⁊ los estan
ques ⁊ mayor mente si no contra obadente / o contra

medio

medio dia ⁊ si han costunbre de secarse en vera
no. ¶ Ca por esto fasen pestelencia enla tierra ⁊
mortandat ⁊ naçen enella serpientes malas ⁊
la casa que fisieres deue auer la fruente contra
medio dia en tal mañana que la primera esquina
dela casa sea fasia do naçe el sol. ¶ E enel comen
çamiento del verano ⁊ el otra parte fasia oba
dente ⁊ que torne vn poco fasia el sol del iuuier
no ⁊ tal casa ha ayre enel verano ⁊ toda la made
ra dela casa que fisieredes sea tajada en nouien
bre al menos fasta la luna nueua en mañana que
toda la vmidat que es dentro enella enlas venas
salga ende. ¶ E sabed que toda la madera q̃ tajã
contra medio dia es mejor. ¶ Como quier que a
caesçe es mas alta la de septentrion ⁊ podrece mas
ayna ⁊ la cal que sea de piedras duras ⁊ bermejas
⁊ tiber tinas / o calerisas / o al peor negras ⁊ el
arena dela mar secase tarde. ¶ E esto deuedes pa
rar mientes que toda vr̃a lauor non sea non sea
fecha aun ora. ¶ Ca perdiedes por ello toda vr̃a
~~vida~~ obra ⁊ deue ser obrada primera mente con
agua dulce por que tuelga el amargura dela mar
⁊ todo çillero deue ser fecho contra septentrion

⁊ seria frio ⁊ escuro ⁊ lueñe de baños ⁊ de esta
blias ⁊ de fornos ⁊ de cistrenas que llaman
en españa algibes ⁊ de todas las cosas que han
olor fuerte ⁊ malo ¶ E esto deuedes entender
que deue ser lueñe de estiercol ⁊ de toda grand ⁊
vmydat / ⁊ en lugar para guardar aseyte sea
contra medio dia que sea bien guardado de frio
¶ E establia delos cauallos ⁊ delos bueyes q̃ ⁊
cate fasia medio dia ⁊ aya alguna finjestra de
parte de septentrion para alumbrar en maña
que podades en ynujerno cerrar la puerta pa
escusar el frio ⁊ en verano abrir la puerta
para esfriar la casa ⁊ establia deue ser acostada
por que las vmydades corren contra ayuso ⁊ nõ
enpescan alos pies delas bestias. / Capitulo. cxxii
como deuedes faser poso o fuente. /

Si por auentura acaesciese q̃ cerca de vr̃a
casa nõ ouiese poso nin fuente deuedes
buscar el agua en tal maña / ante q̃ se
leuante el sol ⁊ estaredes contra oriente la varua so tierra
⁊ cataredes alli do vieredes fresco como vna
nuue delgada en semejanca de rroçio / ca esto es
señal que ay agua escondida so aquella tierra

si non es lugar / o ouiese otras veses laguna
/ o estanque / o otra vmidat segund que muestrã
los juncos ⁊ los sabses ⁊ los otros arboles q̃
nacen de vmidat. ¶ E quando ouieredes visto
tal señal deuedes cauar de tierra tres pies de an
cho ⁊ cinco de fondo. ¶ E q̃ndo fuer el sol puesto ⁊
meted vna olla de cobre / o de plomo que sea vana
dentro ⁊ cobrid el foyo de leña ⁊ de tierra ⁊ atapad
lo bien ⁊ ala mañana sacadla. ¶ E si la olla suda
de dentro fallaredes enella gotas de agua sabed
que alli aura buen poso. ¶ E si metieredes en
aquel foyo vna olla de tierra seca non cochã si ouier
vena de agua sera esfechã ala mañana ⁊ si me
tieredes vn vellecino de lana ⁊ lo fallaredes ala ⁊
mañana mojado / o vna lenterna alumbrada ⁊
la fallaredes ala mañana muerta. ¶ Sabed q̃
alli ay grande agua. ¶ E por ende deuedes amar
vr̃os posos çerca delos pies delos montes de
septentrion que alli ay grand abondamiento de
aguas ⁊ son mas sanas. ¶ E por que la tierra en
gendra muy amenudo sufre ⁊ alumbre ⁊ mũ
chas tales cosas peligrosas deuen los q̃ fasen
el poso auer çerca si lenterna ençendida ⁊ si

dura sin amatarse es buena señal ⁊ si ella nõ dura
⁊ muere muchõ amenudo es señal de peligro / la
bondat del agua deue asi ser esayada / meter la he
des en vna olla de cobre bien limpa ⁊ si ella non
toma ella mala color es buena ⁊ si la cosieredes
en vna pequeña olla de cobre ⁊ non fincase en
fondo arena nin limo ninguno ⁊ cueses las
legumbres ayna ⁊ es muy lusiente ⁊ pura sin
ninguna mescla ⁊ sin ninguna suciedumbre
es buena. / Capitulo · c xxiii · como deue ome fa
ser algibes. /

Si por auentura el lugar / o morare des
es tal que non podades fallar agua ni
fallar poso / faredes vn algibe que aya
mas de luengo ⁊ que de anchõ ⁊ que aya buen
suelo limpio ⁊ muy lusiado ⁊ sea vntada amenu
do de ladrillo de puerco cochõ ⁊ quando fuer vntado
muchas veses mete el agua de dentro ⁊ anguy
llas ⁊ pescado de rio que nadando fagan mouer
el agua. ¶ E si por auentura el agua saliere por
alguna parte tomaredes pes rrtida ⁊ otro tã
to es de buen lardo / o de seuo ⁊ cuega en vno
fasta que se faga espuma / entonçes coser lo hedes

¶ E quando fuer frio meteredes ỹ tal menu
da ⁊ mesclar la hedes bien en vno ⁊ poner la he
des alli por do sale el agua. Capitulo. c xxiiij.
como deue omẽ guardar su casa.

Quando vr̃a casa fuer complida ⁊ guarni
da de todos vr̃os hedeficios segund el
estado del lugar ⁊ del tienpo deuedes
faser camaras ⁊ chimeneas segund que mos
trare el ordenamiento dela casa que puede ser
en mejor lugar. ¶ E despues catarredes molino
⁊ forno ⁊ palomar ⁊ establias para las ouejas
⁊ puercos ⁊ gallinas ⁊ capones ⁊ ansarones
⁊ anades ⁊ escogeredes segund que adelante vos
sera mostrado enel capitulo dela natura delas
animalias ⁊ conuiene prouer la casa segund el
tp̃o ⁊ el lugar ⁊ si fuer en guessa o en pas o si es
dentro dela villa o fuera. ¶ E alos de ytalia q̃ sõ
sienpre en guessa entre si han grand sabor de fa
ser sienpre tosses ⁊ casas de piedra fuertes. ¶
E si es fuera de buena villa la casa fased car
cauas ⁊ palacios ⁊ muros ⁊ baruacanas ⁊ pu
entes ⁊ puertas colgadisas ⁊ sean bien basteci
das ⁊ de manganillas ⁊ de pedreras ⁊ de saete
ras ⁊ de todas estas cosas que son buenas p̃a

guessear ⁊ para se defender. ¶ E l para faser
mal a sus enemigos ⁊ para matener su vida de
fuera ⁊ de dentro / mas los franceses fasē casas
grandes ⁊ camaras muy pintadas para auer
joya ⁊ quiere desir en castellano auer plaser ⁊
alegria sin guessa ⁊ sin ssoydo ⁊ por eso saben el
los faser prados de vergel ⁊ pumares muy
çerca de sus casas. ¶ Ca esta es cosa que fase al
omē venir en grand deleyte. ¶ E deue el señor de
la casa cār grandes mastines para guardar las
ouejas ⁊ canes para guardar la casa suya ⁊ gal
gos ⁊ podencos ⁊ aues para caçar quando en ella
quisier tomar plaser ⁊ toda la casa sea guarni
da de sus alfajas para en cosina ⁊ para en los
otros lugares que al señor dela casa pertenece.
¶ E la su compaña que sea bien enseñada ⁊ bien
castigada para faser cada vno lo que deue segūd
su oficio de fuera ⁊ de dentro en guisa quel señor
sea maestro ⁊ señor sobre todos ⁊ que vea ame
nudo la fasienda de suya asi como va / asi quel pu
eda faser vida onesta segund su estado como vos
sera mostrado enel libro delas virtudes / mas de
como el señor deue pararar mientes en su fasi
enda

en labrar tierras ⁊ viñas ⁊ poner arboles ⁊ en
senbrar ⁊ en coger ⁊ en guardar su mueble en tra
er potros ⁊ cauallos ⁊ el señorio de su castillo =
¶ E non vos diremos agora mas de quanto aue
des oydo. ¶ Ca algunos lo tienen a estraño ⁊ a
desdon ⁊ los otros por grand auaricia. ¶ E por
ende dexemos esta materia ⁊ tornaremos ala otra
que es de parar la natura delas animalias. ¶ E
primera mente delos de pescados que fueron prime
ra mente fechos segund el ordenamiento delos
siete dias. Capitulo .c. xiiij. que fabla dela natura
delas animalias ⁊ primera mente delos pescados.

Pescados son cincuenta maguer quel pli
neo nonbra ciento ⁊ quarenta ⁊ quatro
⁊ son de diuersas maneras. ¶ Ca los vnos
biuen en agua sola mente ⁊ los otros conuersan
⁊ vsan en tierra ⁊ en agua ⁊ biuen ⁊ en cada vna de
llas ⁊ los otros fasen huevos ⁊ empuxanlos
enel agua ⁊ rescibelos el agua ⁊ faselos engen
drar ⁊ dales vida ⁊ gouernarlos ⁊ otros engen
dran fijos biuos asi como es la ballena ⁊ la secha
⁊ el dalfin ⁊ muchos otros pescados. ¶ E quando
veen sus fijos desnudos guardanlos bien cerca si
mientra son muy pequeños en tal manera q̃ se

aperçiben que si algund asecamiento les vinier
la madre abre la boca ⁊ coge los dentro alli so fu
eron concebidos ⁊ quando se veen sin peligro echã
los fuera. ¶ E que pescado non fa sabe faser a
dulterio que quiere desir non se ayunto vn pesca
do con otro de otra natura como fase el asno cõla
yegua ⁊ el cauallo con el asna ⁊ non puede venir
sin agua nin alongarse los pescados de su natu
ra ⁊ han dientes fuertes ⁊ agudos de suso ⁊ de
yuso para mantener su vida es contra los fuertes
cossimientos del agua ⁊ ay algunos que comen
yeruas ⁊ gusanillos pequeños ⁊ otros q̃ comẽ
delos otros pescados. ¶ E esto es ansi que sienpre
los mayores comen alos menores ⁊ son los vnos
gouernamiento delos otros. ¶ E vallena es
muy grand pescado ⁊ echa el agua muy mas
alta que ningund otro pescado ⁊ ay fenbra ⁊
macho onde ella concibe. Siessa es vn el pescado q̃
tiene vna cresta en mañana de siessa con q̃ quebrã
ta las naues andando de yuso dellas. ¶ E quando
las naues son tan grandes que non les pueden
enpecer fase vela ⁊ va siguiendo la naue bien
cinco o ocho leguas. ¶ E quando non lo puede mas
sofrir dexase caer en fondo dela mar puercos

son vna manna de pescados que cauan la tierra so
el agua para buscar su vida asi como fasen aca
los nuestros puercos. ¶ Ca han las bocas tan an
chas ⁊ en tal lugar que non podrien coger su vian
da si non fincasen en tierra el rrostro como espada
con que foradan las naues ⁊ las fasen somir. ¶
Escorpion es vn pescado que es ansi llamado por
que fase las naues fras aquellas q̃l toman. ¶
E desto disen muchos que si tomaredes dies
granos de vna yerua que ha nonbre agirco todos
los escorpiones que corren alli en derredor se aco
geran alli do aquellos granos fueren. ¶ Ang
lla es fecha de limo. ¶ E por ende acaesce q̃ quanto
mas la ya prietan tanto mas fuye. desto disen
algunos que quien beuiese del vino en que ella
fuese afogada nunca despues auria sabor de vino
⁊ morena es asi llamada por que se dobla en mu
chos cercos ⁊ destas disen las pescadores q̃ son
todas fenbras ⁊ quando conciben. q̃ conciben de
vna serpiente ⁊ por eso la llaman los pescadores
quando la quieren tomar siluando en bos de ser
piente ⁊ viene aquel siluo ⁊ tomanlas ⁊ tie
nen su vida en la cola. ca si la fieren sobre la cabeça
o sobre el espinaso nunca por eso muere ⁊ si

laueo

escorpion

anguilla

morena

laueo es vn espesiuo el rrostro

chinos

la fieren sobre la cola luego muere. ¶ Schinos
es vn pescado pequeño de mar ⁊ es tan sabio ⁊ a
percibe la tempestad dela mar ante que venga ⁊
toma luego vna piedra que lleua consigo ansi
como vna ancora por se defender contra la fuerça
dela tempestad ⁊ por eso es sant pedro ansi como
ancora ⁊ muchas veses el guarda los marineros.

Capitulo .c. xxvi. del corel ⁊ dela cocatris.

Corel es vna animalia de quatro pies ⁊ ha
la color amarilla ⁊ naçe enel rrio de nillo
⁊ este es el rrio que rriega toda la tierra de
egipto asi como auedes oydo de suso ⁊ es grande
asi que ay enel mas de vente pies ⁊ es armado
de grandes dientes ⁊ de grandes vñas ⁊ ha el
cuerpo tan duro que no podrie sofrir golpe nin
guno ⁊ de dia mora en tierra en lugar ql rrio no pu
eda llegar alla ⁊ non ha lengua ninguna ⁊ este es
el animalia señero enel mundo ~~enel mundo~~ q̃ mue
re el carrillo de suso ⁊ non el de yuso ⁊ si vence al
omne comelo llorando. ¶ Sacasçe que quando vn
aue que ha nonbre estrosirus quiere auer carne
para comer enpuxa vn poco la cocatris ⁊ rrasca
la muy quedo fasta que aure toda la boca conel
deleyte del rrascar. ¶ Sentonçes viene vn pescado

que ha nonbre ysdra ⁊ entra por la garganta
dela cocatris ⁊ sal dela otra parte en guysa q̃l
quebranta los costados ⁊ asi la mata. ¶ E otrosi
fase el dolfin que ansi tiene vna sierra sobre el
espinaso ⁊ q̃ndo vee la cocatris entral so el vie
tre ⁊ fierela de guysa que la mata. ¶ E sabed q̃
la cocatris nace enel agua ⁊ biue enel nyllo ⁊ nõ
es pescado ante es serpiente mala que mata los
omes que puede ferir si con estiercol de el buey ⁊
non guarece ⁊ en aquella tierra ay omes muy pe
queños mas son muy ardidos que se osan parar
contra el corel que este es de tal maña que va en
pos delos que fuyen ⁊ ha miedo delos que se de
fienden por que acaesce que es preso por la ver
guenca que ha ⁊ es muy cruel. ¶ E despues fa
sese tan manso que su señor lo puede cavalgar
⁊ faser del lo que q̃siere ⁊ anda dentro enel rio
⁊ non puede bien veer mas enla tierra vee muy
marauillosa mente ⁊ todo el invierno nõ come
ante sufre la fanbre bien quatro meses conla ne
blina q̃l es ansi como gouernamiento. / Capitulo
·cxxvi· de çetan. / q̃ es vallena vel comun fabla

pallena

Cetan es vn grand pescado a que llamã las gentes las mas vallena ⁊ es tan grande como vn otero grande ⁊ finca muchas veses en tierra seca. ¶ Ca non puede andar alli o nõ es la mar mas alta de cient pies ⁊ este pescado ⁊ cojo a jonas el profeta en su vientre segund que mas cuenta el viejo testamento que cuydaua q̃ estaua en infierno por la grandesa del lugar o estaua. ¶ E este pescado se alça en alta mar ⁊ esta tanto en vn lugar que aduse el viento muy grã pieça de arena sobre el en guisa que naçen sobre el la arboles pequeños. ¶ E por eso son engañados los marineros que cuydan que es ylla ⁊ decenden en ella ⁊ fincan palos ⁊ fasen fuego ⁊ q̃ndo ella siente la calentura fuye para dentro en la mar ⁊ fasen quebrantar ⁊ fondir q̃nto esta sobre ella.

Capitulo .c xx viij. delas ostrias.

Coqlla a que nos llamamos ostria es vn pescado de mar que esta entre dos cascos ⁊ es redonda mas abre ella su casco q̃ndo quiere ⁊ çierrale ⁊ esta sienpre en fondon del agua mas a la mañana viene sobre el agua ⁊ a la tarde reçibe el roçino dentro en si. ¶ E por el sol

que fiere sobre la ostria endurecen ya quanto mas
gotas del rocio cada vna por si segund que ellas caen
et no en mañana que sean empedridas mientra son
enla mar et las abre et saca dellas las gotas endu
recidas et blancas et preciosas et han nonbre ali
ofares o margaritas. Et sabed que si el rocio
es limpio et puro ala mañana el aljofar sera blan
co et lusio et otra simiente non et segund el aljofar
no es mayor que la meytad del pulgar et esta coq
lla ha nonbre enla mar morica et muchos la llaman
ostria por que quando omen la taja sale della mañana
de lagrimas de que tienen las purpuras esta
tintura es del casco della otra conqlla ay q llaman
cangrejo por que ha piernas et es redondo et es
enemigo dela ostria por q la come ~~des como~~ el can
grejo toma vna piedra pequeña et sigue la ostria
fasta que abre el casco et el cangrejo metele dentro
aquella piedra que trae en guisa que non se pue
de cessar et saca aquello que esta dentro et comelo
et asi se gouierna. Capitulo. c xxviij. del dolfin.

Dolfin es vn grand pescado dela mar et va
en pos la bos delos omes et es el mas
ligero pescado dela mar. Ca pasa la
mar dela vna parte ala otra asi como si bolase mas

mas quando las omes saca dela mar

nũca de lieue anda señero antes andan muchos en
vno. ¶ E por ellos se aperçiben los marineros delas
tempestades que deuen venir quando veen fuyr los
dolfines ⁊ caer en fuyendo los vnos sobre los otros
asi como si grayo viniese en pos ellos. ¶ E sabed q̃ el
dolfin engendra fijos ⁊ non huevos ⁊ trae el fijo
dies meses. ¶ E despues quel pare guardale ⁊ ⁊
cãtale con su leche ⁊ mientra es pequeño grçibele
dentro en su garganta por le guardar mejor ⁊
biuen treynta años segund que disen los q̃ lo ⁊
han ensayado ⁊ prouado tajandoles las colas ⁊ nõ
han la boca como los otros pescados ante la han
enel vientre contra la natura de tras. ¶ E nin
gund pescado de mar nõ mueue la lengua si non
el dolfin ⁊ non puede coser el fuelgo mientra esta
so el agua fasta que viene suso al ayre ⁊ la su vos
semeja de omẽ que llora. ¶ E enel comienço del
verano van los mas dellos ala mar de potõ ⁊ cãn
alli sus fijos por la mochedumbre delas aguas
dulces que alli son ⁊ su entrada es adiestro ⁊ ⁊
su salida es asiniestro por que nõ veen del siniestro
ojo bien ⁊ veen bien del diestro. ¶ E sabed q̃ enel
grio de nillo ay vna mañana de dolfines que han el

espinaso asi como sierra con que matan las coca
trises. ¶ E fallamos enlas antiguas estorias
que vn moço de champaña con vn dolfin con pan
luenga mente ⁊ fisolo tan manso que cauallgauā
sobre el ⁊ despues dexose morir. ¶ E quando fue
apercebido dela muerte del moço quel cauā. ¶ E
otrosi en Jasa de bauylonia que ouo vn dolfin que amo tanto vn moço
que despues que ouo trebajado conel ⁊ se fue el moço
quiso el dolfin yr en pos el ⁊ finco el dolfin sobre el
arena ⁊ fue tomado. ¶ E estas ⁊ otras muchas
marauillas son del dolfin con grand amor que ha cō
los omēs. Capitulo. cxxix. de apotaña.

Apotaña es vn pescado que es llamado ca
vallo de agua ⁊ semeja cauallo ⁊ naçe en
el rrio de nyllo ⁊ son dos ⁊ sus boses ⁊ sus
gritos son asi como de cauallo ⁊ han las vñas
asi fendidas como buey ⁊ dientes como jauali
⁊ ha la cola retornada por que van atras por mi
edo delos omēs. ¶ E quando se apercibe que ha
mucho comido ⁊ que cansa por el comer pasa por
las cañas viejas que son nueua mente tajadas
fasta quel sale mucha sangre por los pies. ¶ E
asi guareçe de su enfermedat.

Capitulo · cxxx · delas serpientes · q̃ dizen serenas

Serenas segund disen los abtores son
tres que han semejança de mugeres
desde la cabeça fasta las piernas ⁊ de
alli ayuso han semejança de pescado ⁊ han alas
⁊ vñas ⁊ la p̃ma dellas canta muy maravillo
sa mente con su boca ⁊ con dulçura ⁊ el otra con
cañon ⁊ la otra tercera con çitola ¶ E estas
con sus cantos muy dulçes fasen parecer los
omes de poco entendimiento que andan por la
mar. ¶ Mas segund la verdat las tres serenas
fuerõ tres malas mugeres que engendravã
los traspasantes ⁊ los metien en pobresa ¶
E dise el estoria que avien alas ⁊ vñas en se
neficança del amor que buela ⁊ que fiere ⁊ q̃
morã enel agua por que luxuria fue fechã de
vnidat. ¶ E por desir verdat en aravia ha
vna mañã de serpientes blancas que llaman
serenas ⁊ cossen tan fuerte mente que disen
muchos que buelan ⁊ el veniño dellos es tan
cruel que [sin algo muerde] conviene que muera ante que sien
tan dolor ninguno ⁊ del deparamiento de los
pescados nin de su natura non queremos a

gora mas fablar mas diremos delas otras ani
malias que son en tierra. ¶ E primera mente delas
serpientes por que semejan mas alos pescados
en muchas propiedades que han. / Capitulo
c xxxj. delas serpientes. /

Serpientes son en muchas maneras et
como son de paradas maneras son de
paradas naturas / mas general mente to
das son de natura fria nin fieren nunca si no son
ante escalentadas. ¶ E por eso enpece mas el ve
nino dellas de dia que de noche. ¶ Ca de noche
estan frias et quedas por la friura del gocino
et en invierno yacen enlas cuevas en sus nidos
et en verano salen et todos los veninos son fijos
¶ E por eso acaesce que los omes quando son
feridos ha miedo de primero / ca el ome que es que
caliente de natura de fuego fuye la natura del
venino que es frio et es dicho venino por que entra
dentro enlas venas et non ha poder de faser
mal si non tañe enla sangre del ome. ca por alli
entra alas venas. ¶ E quando el venino se esca
lenta et arde de dentro enlas venas luego mata
al ome. ¶ E la natura delas serpientes son tales

quando enuejeçen ⁊ les escuresçe la vista ayunã
~~ta~~ mucho ⁊ tienense que non comen fasta q̃
amagreçen. ¶ E desque su pellejo es bien anchõ
entonçes entran en vn grand estrechura por
fuerça entre dos piedras asi que desnudan el
pellejo que tienen ⁊ fasense nueuas ⁊ frescas
⁊ veen bien ⁊ acostumbran de comer finojo por
veer mejor. ¶ E quando quieren entrar en al
guna parte a beuer deya su venino al alguna
piedra escondido ⁊ ha miedo de omẽ desnudo ⁊
si come la escopetina de omẽ ayuno muere lu
ego ⁊ su vida es en la cabeça en mañana que si
la cabeça escapa con dos dedos biue ⁊ por eso
mete ella todo su cuerpo en peligro para defen
der la cabeça todas las serpientes han los
ojos cubiertos ⁊ non catan en trauieso sinõ
muy pocas veses. ¶ Ca los ojos non los hã
en la fruente delante ante son de cuesta en los
oydos. ¶ E por eso oyen ellas mas ayna que nõ
veen mueuense mas ligera mente que ningu
na otra animalia. ¶ E por ende disen muchos
que hã tres lenguas pro que non es mas de

derecha fuerça que si la tierra es flaca por la grand fu
erça de aquel enpuxamiento que se abra la tierra ⁊
que salga el ayre. ¶ E si la tierra es asi gruesa ⁊ an
si fuerte que non se puede somir nin caer conuiene
por aquel grand enpuxamiento de ayre que esta dē
tro enlas venas ⁊ enlas cueuas ⁊ tan derecha mē
te ençerrado que se mueua la tierra en derredor. Capi
tulo. xc ix. del ayre ⁊ dela lluuia ⁊ del viento ⁊
delas cosas que son enel ayre.

Asi como auedes oydo de suso el ayre es de
çerca dela tierra ⁊ el agua los ençierra ⁊ los
tiene dentro en si los omēs ⁊ las otras
animalias que biuen enel ayre do ellos toman fu
elgo. ¶ E fasen asi como los pescados enel agua
⁊ esto nō podrian ellos faser si el ayre nō fuese
espeso ⁊ humido. ¶ E si alguno quere desir q̄ non
es espeso podedes le responder que si tomare vna
piertega ⁊ la meneare muy rresia mente enel ay
re sonara ⁊ doblar se ha ⁊ esto es por la espesedum
bre del ayre en que se encuentra. ¶ E el ayre sos
tiene alas aues que non serie si nō fuese espeso ⁊
del ayre nasçen las nuues ⁊ las lluuias ⁊ los

relampagos ⁊ los truenos ⁊ las otras cosas semejã
tes a estas. ¶ E desir nos hemos como auedes oydo
de suso que el ayre cerca la tierra ⁊ el agua ⁊ los encierra
⁊ los sostiene dentro en si ⁊ los omẽs ⁊ las animalias
otras en que la tierra escubierta ⁊ llena de diuersas
aguas. ¶ E quando la calentura del sol que es cabeça
⁊ fundamiento de toda calentura fiere la humidat
dela tierra ⁊ enlas cosas mojadas enxugalas ⁊ tuelleles
la humidat asi como si fuese vn paño mojado. ¶ E
entonces sale vn bafo como humo ⁊ va suso enel ay
re que se ayunta poco a poco ⁊ engruesase fasta q̃ sõ
fechos escuros ⁊ asi nos tuellen la vista del sol ⁊ estas
son las nuues. ¶ Mas non ay tanta de escuridat
en si que nos tuella la claridat del dia. ¶ Ca el sol
reluse sobre la tierra asi como la candela fase dentro
enla lenterna q̃ alumbra de fuera maguer que non
la veen. ¶ E quando la nuue es crescida bien ⁊ non
puede mas sofrir el abondamiento delas aguas q̃ sõ
ỹ crescidas por bafos conuiene q̃ caygan sobre la tierra
⁊ esto es la lluuia. ¶ Entonces cambiase la humi
dat del agua ⁊ fasese mas blanca ⁊ mas ligera ⁊
el sol esparse sus rayos por medio delas nuues

se cria las nuues
e dellas la lluuia

⁊ fase de

⁊ fase de su resplandimiento vn arco de quatro colo
res departidas ⁊ cada vn elemento pone ỹ su color ⁊
suele acaescer que quando la luna es llena. ¶ E q̃ndo
la lluuia es vn poco mouida ⁊ ligera sube tanto q̃
la deffase la calentura del sol en tal mañana q̃ puede
omẽ veer el ayre claro ⁊ puro de fermoso color. ¶ E
sabed que el ayre es sobre nos alto ⁊ es mas frio q̃
aquel que esta baxo esto se puede asi prouar q̃ q̃ndo
la cosa es mas gruesa ⁊ de mayor espesedumbre tãto
escalienta ella mas fuerte q̃ndo le da el fuego. ¶ E
por que el ayre que esta en baxo es mas grueso ⁊
mas espeso que el ayre que esta en alto por eso la
calentura del sol se aprende ~~mas~~ en aquel q̃ esta
en ~~l~~ alto que enel que esta baxo ⁊ todas las cosas
que estan quedas son mas frias q̃ las q̃ se mueuen
amenudo. ¶ E ay otra rrason que el sol enel ynuier
no aluengase de sobre nos ⁊ por eso es el ayre mucho
mas frio que de ante. ¶ E por eso acaesce mucho a
menudo que la humidat ante que ella sea engrosa
da cae por gotas en aquel ayre frio ⁊ yelase ⁊ cae
aquella elada ⁊ esto es la nieue que nunca cae en otra ma
nera. ¶ Mas enel estio q̃ndo el sol torna ⁊ es

como se fase el arco
colores por los q̃tro ele
tos q̃ enel son

en alto

a la gesta

como se congela ⁊ fa
nieue

se engendra el gra
e la piedra

çerca del ayre frio si falla algunos vapores elados
ençiessalos e endureçelos e fase granjso e piedras
muy grandes e el sol echalas fuera por su grand calen
tura fasta tierra e al caer que ellas caen por el espesedum
bre del ayre menusanse e fasense mas pequeñas e
acaesce muchas veses que ante que caen a tierra son des
fechas. ¶ Otrosi aviene que se encuentran los vien
tos sobre las nuves e fierense e enpuxanse tan fuer
te que nasçe ende fuego enel ayre. ¶ E este fuego fa
lla alla enel ayre vapores engendrados e ençiende
los e faselos arder e este es el rrayo e el fuerte enpu
xamiento delos vientos encuentranle e echanle de si
tan fuerte e tan rresio que pasa e fiende e fase tro
nar e cae ayuso del ayre tan rresio que ninguna co
sa non se le puede anparar. ¶ E sabed çierta mente que
quando el mueve para venir que es muy grande e
maravilla mas menusase en viniendo por el grand
enpuxamiento que es entre los vientos. ¶ E aviene
muchas veses que quando el rrayo nasçe primero no es
grande nin muy duro e por que las nuves son gru
esas e humidas e cargadas de agua el rrayo no ha
poder de pasar mas costrine las nuves por su fuego
. ¶ E quando los vientos se fieren los vnos con los

engendra el rrayo
e tan rrezio

vna. ¶ E el cuerpo della es ansi vnido que enla
cassera por (o pasan fasen grand señal por la
grand vnidat que ella ha. ¶ E por que las serpi
entes han costillas en lugar de piernas ⁊ los
estomagos en lugar de vñas acaece que si son feridas
en alguna partida della garganta e enla fin del vientre pi
erde la fuerça ⁊ asi que non pueden cosser asi
como solien. Capitulo. c xxxij. del aspide.

Aspide es serpiente venenosa ⁊ mata al
omẽ conlos dientes. ¶ Pero que son
en muchas maneras ⁊ cada vna a su pro
piedat de faser mal. ¶ Ca aquel que ha nonbre
aspides mata el omẽ mordiendole de sed. ¶ E
el otro que ha nonbre pãlis fase al omẽ tanto
dormir desque le ha mordido que muere. ¶ E
el tercero que ha nonbre mẽro fase al omẽ tã
to salir la sangre desquelo ha mordido que muere
. ¶ E aquel que ha nonbre ploste anda sienpre la bo
ca abierta. ¶ E quando aprieta (a alguno conlos
dientes fincha todo ante que muera ⁊ podrece
luego todo. ¶ E sabed que aspis trae en su boca
la muy noble piedra ⁊ muy lusiente ⁊ ha non
bre carbuncla. ¶ E quando el encantador le qere

donde se engendra el bunculo

toller aquella piedra que dise sus palabras
de encantamiento luego que la bestia lo apre
cibe finca el vn oreja en tierra ⁊ la otra atapala cō
la cola en guisa que se fase sorda que nō puede
oyr las palabras del encantamiento del encā
tador. Capitulo. c xxxiij. del aufemenia.

Aufemenia es vna maña de serpiente
que han dos cabeças vna en su derechō
lugar ⁊ la otra en la cola ⁊ con cada vna
dellas puede morder ⁊ correr muy ligera mente
⁊ ha los ojos muy lusientes asi como candelas
E sabed que esta es la serpiente enel mūdo
Ca sola mente que mora sienpre a la frinja
⁊ ba sienpre ante las otras asi como guia
dor ⁊ cabdillo. Capitulo. c xxxiiij. del basilisco.

Basilisco es el rrey delas serpientes ⁊ es
asi lleno de venino que rreluse todo de
fuera ⁊ la catadura es venynosa ⁊ el
ferir del echa el venino lueñe desy ⁊ cerca por q̄ corrō
pe el ayre. E fase secar los arboles de su so
llo ⁊ mata las aues enel ayre ⁊ de su veer quan
tos omes vee mata. pero que disen los anti
guos que nō enpeçe a aq̄l quel vee primero

al basilisco / ante que el basilisco a el ⁊ ha en grã
des seys pies ⁊ bñas muchas blancas / cresta
como gallo ⁊ toda la meatad delante ⁊ el otra
meatad como serpiente ⁊ maguer sea muy fu
erte matanle las mostahllas. ¶ E sabed q̃ ali
xandre fallo los basiliscos ⁊ fiso faser muy
grandes redomas de vidrio en que cabe vn omẽ
en guysa que veyen el al basilisco ⁊ el basilisco nõ
a el. ¶ E asi fiso matarlos ⁊ fue delibrada su
hueste dellos. / Capitulo. c xxxv. del dragon. /

Dragon es la mayor serpiente de todas
las otras ⁊ aun mayor que ninguna
bestia ⁊ fallola omẽ en india ⁊ en thi
opia ha sienpre muy grandes veranos. ¶
E quando sale de su cueua da por el ayre ansi
resio fuerte que reluse por ella va asi como
fuego ardiente ⁊ ha vna cresta ⁊ la boca pequeña
o ay forados abiertos por do saca la lengua ⁊
resolla. ¶ E la fuerça con que ella fase mal nõ
la ha en la caboca ⁊ el mal que ella fase nõ es
por ferir nin por llagar que non ha omẽ en el
mũdo tan fuerte q̃ si el dragon le fiere o le apeta

con su cola que non le faga morir. ¶ E a vn al
elefante mesmo acaesce esto. ¶ Ca estas dos bes
tias han mal querencia en vno segund que oy
redes adelante enel capitolo delos elefantes.

Capitulo. cxxxvj. de citales.

Citales es vna serpiente que anda muy
de vagar ⁊ es asi mesclada de colores
muchos claros ⁊ lusientes tanto q̃
la cantan los omẽs muy de grado ⁊ enel sabor q̃
han de catarla acercanse a ellas ⁊ comenlos.
¶ E sabed que es tan caliente de natura que
en medio del invierno despoja su pellejo por la
grand calentura.

Capitulo. cxxxvij. dela vipra.

Vipra es vna serpiente de tan fuerte
natura que quando el machõ se ayũ
ta ala fenbra mete el la cabeça enla
garganta della ⁊ quando siente ella la luxuria
aprieta los dientes ⁊ cortale la cabeça. ⁊ q̃ndo
los fijos son enl vientre de su madre. ¶ E q̃erẽ
salir gonpen ⁊ quebrantan por fuerça el cuer
po de su madre ⁊ salen fuera en manera q̃ su
padre ⁊ su madre mueren por ellos. ¶ E des
ta serpiente dise sant anbrosio que es la mas

cruel cosa del mundo ⁊ mas sin piedat ⁊ llena
mas de maldat. ¶ E sabed que esta serpiente
quando ha sabor de luxuria vase alas aguas / o
anda la morena ⁊ llama siluando en mañana de
siluo ⁊ la morena vienese luego. ¶ E por esta
mesma mañana la toman los pescadores segund
que oyreses de suso enel capitolo delos pescado
res. Capitulo · cxxxviij del lagarto.

Lagarto es de tres maneras / vno gran
de / ⁊ otro pequeño / ⁊ otro que se escali
enta en verano ⁊ muerde muy mal los
omẽs. ¶ E quando la lagartesna enuejece en
tra por algund forado estrecho de alguna pared
⁊ despojase dela tenebregura de sus ojos / sala
manquesa semeja ala lagartesna en va[illegible]
to dela color ⁊ el veniño destas es mas fuerte
que ninguna destas otras. ¶ Ca las otras fie
ren de vna cosa señera ⁊ esta muchas en vno
⁊ si sube en vn mançano enpoçoña todas las mã
çanas de aquel ⁊ mueren todos quantos dellas
comen. ¶ E si caen en vn poso mueren quantos
de aquel agua beuen por la fuerça del veniño. ¶
E sabed que salamandra si la echaredes en me
dio

del fuego que bulle sin dolor ⁊ que non le fas mal
¶ E amata el fuego por natura mas agora vos
dexaremos aqui de contar delas serpientes ⁊
dela natura dellas ⁊ delos gusanos ⁊ dela vermi
na como son de muchas mañas. ¶ E como nacē
por tierra ⁊ en agua ⁊ en ayre ⁊ en carne ⁊ en fo
jas ⁊ en fuentes ⁊ en paños ⁊ en fojas ⁊ en otras
bestias biuas dentro ⁊ de fuera ⁊ sin ayuntamiē
to de fenbra. ¶ E maguer que algunos nacen
de hueuo non vos dire agora ende mas ca seria
luenga materia sin grand prouecho mas segui
remos nra materia fablando delas otras anima
lias. Capitulo. cxxxix. del aguila.

Aguila es el aue del mūdo que mejor buela
⁊ va alto que pierden los ojos la vista della
⁊ vee tan claro que andando tan alto
vee todas las bestias pequeñuelas en tierra ⁊ cono
çelas ⁊ alos pescados enlas aguas ⁊ tomalas
en decendiendo ⁊ de su natura anda fuerte contra
el sol los ojos abiertos non los çerrando. ¶ E por
ende el aguila quando tiene sus fijos paralos dere
chos ⁊ faselos catar contra el rayo del sol. ¶ E
aql q̄ cata derechamente sin mudar los ojos es

cado

cado como bueno ⁊ como digno ⁊ el que muda
los ojos ⁊ ha miedo del sol es echado del nido como
aquel que non es fijo derechero ⁊ esto no es por
crueldat de natura mas por judgamiento de de
rechura. ¶ Ca el aguila non lo echa fuera por su
fijo mas por cosa estraña. ¶ E sabed que un vil
aue que es llamada fulrta cumple lo que no q̃so
faser el aguila por su grandesa. ¶ Ca toma aquel
fijo que echa el aguila ⁊ metele entre los sus
fijos ⁊ cãle como uno delos suyos. ¶ E el aguila
biue luenga mente por que despoja su vejes ⁊
sstenueua ⁊ buela tan alto contra la calentura
del cielo que quema sus peñolas ⁊ la escureza de
sus ojos. ¶ Entonces dexase caer en alguna
fuente (o se baña tres veses ⁊ fasele nueua) a
si como de primero. ¶ E algunos disen quel pico
del aguila cresce ⁊ encorua en guisa que q̃ndo ella
es vieja que non puede tomar ninguna caça
como solie que la mantenia en bida ⁊ con jouen
dat fiere tanto alas piedras sstesias conel pi
co en guisa que tuelle lo que es de mas ⁊ fase
se el pico mas agudo ⁊ mas fermoso q̃ ante.
E despues toma q̃l p̃sion q̃ere ⁊ por ende tor
nase

nueua como ante era. Capitulo .c. xl delos açores.

Açores son aues de priesa con q̃ omẽ cuça
⁊ asi como son falcones ⁊ aguilas ⁊
gauilanes ⁊ las otras aues que tienẽ
los omẽs por su deleyte con que toman otras a
ues conellas. ¶ E estas todas son muy crue
les contra sus fijos. ¶ Ca luego que los ven vn
poco crecidos ⁊ que han poder de bolar non los q̃e
ren çeuar ante los echan de sus nidos ⁊ los costri
ñen acatar su vida luego en su nouesa. ¶ Ca
non quieren que sus fijos el propio menester
de sus antecesores pierdan ⁊ que non acostum
bren a ser perezosos. ¶ E enesta mañana los dexan
de çeuar por que aprendan acaçar. ¶ E sabed q̃ a
çores son de tres mañas pequeños ⁊ grandes ⁊
medianos. ¶ El pequeño es mejor que los
otros en mañana de torçuelo ⁊ es muy manero ⁊
buela muy bien ⁊ ha sabor de comer ⁊ es muy
ligero para tomar aues conel. ¶ E el mediano
ha las alas bermejas ⁊ los pies cortos ⁊ las
vñas pequeñas ⁊ malas ⁊ los ojos grandes ⁊
escuros ⁊ es malo de amansar. ¶ E por eso non
vale nada enel primero año / mas enel terçero es

bueno

bueno de buen talente. ¶ E el grand açor es
mayor que los otros ⁊ mas mañero ⁊ mejor ⁊
ha los ojos fermosos claros ⁊ lusientes ⁊ grand
pecho. ¶ E grandes bñas ⁊ la cara alegre ⁊ es
atreuido en guisa que por ninguna aue nõ es co
uardo nin aun del aguila non ha miedo. ¶ E por
eso disen delos buenos açores que en escoger lo
deue omẽ catar que sea grande ⁊ bien formado
en todo. ca por desir verdat entre todas las aues
de caça las fenbras son mayores ⁊ mejores ⁊ los
pequeños que son los torçuelos son los machos
⁊ son muy calientes ⁊ son tan orgullosos q̃ non
quieren ninguna cosa tomar si non volando ⁊ la
primera es mas fria por que es fenbra ⁊ es cob
diçiosa por natura ⁊ deseosa de caça por que friu
ra es mays de toda cobdiçia ⁊ esta es la natura
por que las aues de caça las mayores son las me
jores. ¶ Ca non toman desden en caça ante toma
malas costumbres como quier que en las mudas
las pierden mas los torçuelos en cada muda to
man alguna maliçia. Capitulo .cxlj. delos otros
açores.

Quando fallaredes açor grande ca
tad que aya los costados grandes ⁊ luegos

⁊ llanos como aguyla ⁊ la catadura alegre ⁊ vn
poco enclinada ⁊ el deue ser vn poco encoruado ⁊
deue ser su cara asi como quexosa ⁊ llena de saña ⁊
aya las narises bien ialdes ⁊ los cabellos q̃ son
entre las çejas ⁊ en dessedor dellas bien luengos
⁊ las sobre çejas baxas ⁊ los ojos someros ⁊ grã
des con grason ⁊ bien colorados. ¶ Ca esta es señal
que fue fijo de açor que fue mudado bien tres ve
ses. ¶ E por esto es mejor ⁊ mas luengamente
biue quando es engendrado de padre viejo ⁊ de
ue auer el cuerpo luengo ⁊ sotil ⁊ los pechos gru
esos ⁊ redondos como paloma ⁊ los dos cochillos
delas alas ⁊ las peñolas bien ayuntadas ⁊ bien
tenientes ⁊ las piernas gruesas ⁊ ialdes ⁊ los
pies grandes ⁊ anchos ⁊ abiertos ⁊ los pulga
res luengos ⁊ todos los artejos gruesos nõ de
carne mas de neruios con los huesos ⁊ las vñas
gruesas ⁊ fuertes ⁊ bien duras ⁊ los artejos
de medio luengos mesuradamente. ¶ E en esta
mañana se conosçe el buen açor. ¶ Pero sabed q̃l
açor que ha luengas piernas toma muy ligera
mente ⁊ fallesçe muy aduras dela presa. ¶ Co
mo quier que non tienen tan bien la prision como

que ser bien ayuntados con
las alas

el que ha las piernas coruas. ¶ Pero que non
toma tan ligera mente como el que las ha luen
gas. ¶ E quando quisieredes saber si es sano o
doliente en alguna parte deuedes le tomar con la
siniestra mano ⁊ alçarle ⁊ abaxarle simple mente
⁊ si fuer grande ⁊ alto que non eche fuera su pico
nin su cola nin que la tenga delexada sabed verda
dera mente que es sano en su cuerpo. quando esto
ouieredes fecho tornadlo en la mano en que esta
⁊ parad mientes si se torna luego ala mano ⁊ es
ta firme ⁊ derecho que non se afirme mas de vn
pie que de otro. ¶ E esto es señal que es fuerte ⁊
sano de sus pies ⁊ si echa la pierna ligera contra
la carne quando la ha tomada ⁊ se abaxa bien a
ella ⁊ la toma bien con su pico ⁊ la tira con grand
fuerça ⁊ tiene el cuchillo ⁊ se afirma en los pies
⁊ en los pulgares deste podedes bien desir sin fa
lla que es bien sano de sus piernas ⁊ de sus pies
. ¶ E otrosi tirarle hedes por los cuchillos dela vn
ala ⁊ despues dela otra ⁊ si les dexa tirar ⁊ des
pues los tira asi ⁊ los mete mucho ayna en su lu
gar es señal que ha sanas las alas. ¶ E despues
catad su cuello bien ⁊ ayna segund la quantidat

pie
pie
quebrado

delo que tome blanco o negro non mesclado mas
que lo vno sea parado delo otro. ¶ E que non sea sa
griento nin muy claro ⁊ que non aya gusanos nin
otra ninguna mescladura que esto muestra que
es bien sano del cuerpo. ¶ E si despues que es ce
uado alimpia su pico aca ⁊ alla ⁊ non esta quedo
en lugar sabed que es bien sano de su cabeça ⁊ ma
yor mente si sobre la mano o sobre la perecha pen
sa bien de si ⁊ endereça bien su peñola ⁊ esta dere
cho ⁊ come ⁊ cuese su vianda entonces es bien sa
no de sus mienbros ⁊ de su cuerpo. Capitulo. cxlij.
otrosi delos gauilanes.

Gauilanes deuedes escoger enesta manera
que aya pequeña cabeça ⁊ los ojos fu
ertes ⁊ alegres ⁊ que tornen ligera
mente sobre la mano los pechos gruesos ⁊ bien
abiertos ⁊ los pies blancos ⁊ grandes ⁊ delga
dos con gason ⁊ las piernas anchas ⁊ fuertes
⁊ la cola apretada ⁊ sotil ⁊ las alas luengas
fasta la tercera negra dela cola ⁊ el braguer que
quiere dezir la pluma de yuso dela cola deue ser
pintada como ameas las ⁊ tales gauilanes de
uen seer buenos por derecho mayor mente si han

las piernas vn poco asperas ¶ E que non aya nin-
guna grosesa en medio del mediano artejo del pie
diestro. ca esto es señal de muy grande bondat. ¶ E
sabed tanto delos gauilanes que el que ha luenga
la cola es medroso mas es bolador ⁊ el q̃ atresçe
peñolas enla cola es sienpre mejor que los otros
⁊ es mas bolador ⁊ alcança mas ayna su p̃sion ¶
E quien quisiere mudar ⁊ auer sano gauilan deue
catar que lo nõ pare cabeça otra aue que la fuga
mal. ¶ E aquel que fisiere grandes golpes en
tomar otras aues quebrantase ⁊ destragase su vi-
da por la grand gresedunbre que fase en decen-
der ⁊ por los grandes golpes que da. ¶ E sabed q̃
todas las aues que caçan son de tres mañas / nie-
gos / ⁊ de çaara / ⁊ de gr̃fanes / niegos son aquellos
que toman en nidos ⁊ crian en casa ⁊ estos son
aredidos ⁊ mas cobdiçiadores de caça ⁊ gritan
muchas veses por la segurança que toman con
las gentes con quien son cãdos / de cahara son los
que van bollando ⁊ tomando prision segund su
natura ⁊ son despues tomados en aramielo / o
en alguno otro engeño / gr̃fanes son los q̃ / toma

omẽ enel comynco del ynuierno ⁊ ha los ojos ber
mejos como fuego. ¶ E tanto sabed que si ouiese
comido sobre el aldea ante que fuese tomado apenas
podrie despues beuir. ¶ Ca su goria nõ puede
sofrir las viandas frias mas si fuesen en su podr
conbrie sienpre viandas frescas ⁊ calientes. ¶
E aquello les serie ayuda para cozer su vianda. ¶
E por ende acaesce que nũca aura gauilan tan fer
moso como aquel que biue de vianda fresca ⁊ ya
se fuera al ayre ⁊ fasele quãtole plase ⁊ ninguno
non toma tanbien su p̃sa como esto. ¶ Pero que
los otros han mayor cobdiçia de tomar ⁊ son ar
didos mas non pueden beuir en poder de omẽ mas
de cinco años ⁊ las aues viejas engendran fijos
mas negros ⁊ de menuda pinta ⁊ los ojos colo
rados ⁊ son mejores ⁊ de mas luenga vida.

Capitulo. cxxliij. delos falcones.

Falcones son siete linajes la primera es la
ner que es ansi como milano en todos los
otros ⁊ esto es en dos mañas. ¶ Ca ha vno
que ha la cabeça pequeña ⁊ non val ninguna
cosa. ¶ E el otro es que ha grand cabeça ⁊ el pi
co ⁊ las alas luengas ⁊ la cola non luenga ⁊

los pies aguileños ⁊ tal es bueno. ¶ Pero q̃l
conuiene de todo adobar ⁊ faser que mude tres ve
ses. ¶ E puedele faser tomar ~~tomar~~ toda prisiõ
de falcon. ¶ El segundo linaje es falcon peligrin
⁊ ha asi nonbre porque nunca le fallan su nido
ante es tomado en pasando asi como el que va en
pelegrinaje. ¶ E son muy buenos de criar ⁊ muy
bien enseñados ⁊ de buen talente. ¶ El tercero
linaje de falcones es alcameros que son conoçidos
en todas las tierras. ¶ E despues que es amansa
do nunca fuye. ¶ El q̃rto linaje de falcones es gẽ
tiles (o gentiles ⁊ valen mas que los otros. ¶ E hã
menester aquellos que caçan conellos que ayan
buenos rroçines ca les conuienen yr muy lueñe mu
chas veses en pos ellos. ¶ E destas tres mañas
deuedes siempre escojer el que ha mas pequeña ca
beça. ¶ El q̃nto linaje es de guirfaltes ⁊ sobre
pujan las aues en grandesa ⁊ en fortalesa ⁊
es de grand coraçon ⁊ engañoso ⁊ ha buena ventu
ra en caçar ⁊ en tomar. ¶ El te[illegible]ro linaje es
sorponet ⁊ es muy grande ⁊ semeja aguila blan
ca mas de ojos ⁊ de alas ⁊ de pico ⁊ de orgullo ⁊
semeja girfalte. ¶ Pero que nunca fue q̃l viese

¶ El setrimo linaje es bretõ que llamã muchos
godio ⁊ este es rey ⁊ señor de todas las aues ¶
Ca ninguna aue non osa bolar antel ante acaesce
quandole bee alguna aue que cae desatentada en
guisa que la puedan tomar asi como muerta ⁊
el aguila mesma non osa pareçer antel ⁊ en suma
deuedes saber que todos falcones que han los pies
gruesos ⁊ la catadura esquiua ⁊ ençendida como
llama ⁊ los ojos espantosos ⁊ las alas gruesas
de parte de yuso ⁊ las vñas prietas ⁊ los cuchi
llos delas alas luengos ⁊ bien agudos ⁊ lusios
⁊ la cabeça mesurada ⁊ buenos pechos ⁊ anchos
estos tales son muy buenos falcones.

Capitulo · c xl iiij · delos esmerejones.

Esmerejones son de tres mañas el vno q̃
ha el espinaso gros el otro que ha negro
⁊ son pequeños ⁊ fuertes boladores
⁊ el otro es grande ¶ E semeja falcon llamar ⁊
tira contra blanco ⁊ es mejor que todos los otros
esmerejones ⁊ es muy manso muy ayna. mas
acaesceles vna enfermedat por que se comen los
pies si nõ los gardan en guisa que tengan los pies

en vn poco de simiente de lino o de mijo en mañana
que sean cubiertos los artejos ⁊ que nõ parescã
¶ Mas agora dexaremos aqui de fablar delas
aues con que caçan como las deuen criar ⁊ compo
ner para tomar quales prisiones quisieredes q̃
tomen en campo ⁊ en ribera ⁊ como las deuen
enseñorar ⁊ guarecer. ca desto non queremos mas
fablar. Capitulo. c xl v. del abçion.

Al çion es vna aue de mar que dios fiso
grand graçia ⁊ podedes desir como ⁊
el pone sus huevos ribera dela mar ⁊
sobre el areua esto es enel jnuierno quando las
tenpestedades ⁊ muy espantosos tienpos suelen
acaescer enla mar ⁊ cumple toda su naçencia en si
ete dias ⁊ en otros siete son criados. ¶ Casi son
catorse dias ⁊ son de tan grand virtud segund
disen los marineros que lo han muchas veses
prouado ⁊ fasen dello fe que todas tenpestades
se parten ⁊ esclareçẽ el ayre ⁊ es todo el tienpo
bueno sabroso mientra duran aquellos catorse
dias. Capitulo. c xl vj. dela ardea. o garça

Ardea es vna aue que llaman algunos ca
tales ⁊ otros ayron ⁊ nos llamamos la

garça. ¶ E maguer que toma su vianda en agua
toda via fase nido en arbol alto ⁊ es de natura q̃
luego se perçibe que tempestad deue caer buela en
alto ⁊ la tempestad nõ ha poder de sobir ⁊ por ella
conosçen muchos que tempestad deue caer q̃ndo
la veen alçar muchõ contra el çielo. Capitulo. cxlviij
delas anades.

Anades ⁊ ansarones q̃nto son mas blan
cas tanto son mejores ⁊ mas mansas
ca las ansares que son negras o grayadas
o de otra color son de natura delas montesinas
⁊ vienen dellas ⁊ por eso non engendran tan bi
en como las blancas. ¶ E anades ⁊ ansares nõ
podrien venir sin yerua ⁊ sin agua ⁊ fasen muy
grand mal enlas senbradas ⁊ el estiercol dellas
enpeora las muchõ. ¶ E al tiempo que se allegan
los machos dellas alas fenbras obra desde las
calendas de março fasta los mayores dias de ve
rano ⁊ ala bos dellas podedes conoscer todas las
oras dela noche enlas velas ⁊ como hã ninguna
animalia enel mũdo que asi sienta como ellas. ¶
E por la su bos fueron aperçebidos los françeses
quando tomaron el campo de groma segund cuẽtã

las estorias. Capitulo. c xl viij. delas abejas.

Abejas son las que fasen miel ⁊ nacen sin
pies ⁊ sin alas mas desque son nacidas
reconbranlo ⁊ ponen muy grand' feuē
cia en guardar su miel ⁊ su cera que cojen flores
de muchas mañas ⁊ fasen sus casas ⁊ sus apre
cebimientos por muy marauilloso engeño ca cada
vna ha su lugar propio (o estan sin lo camiar ⁊ hā
cabdillos ⁊ reyes que fasen batallas ⁊ fuyen del
fumo ⁊ ayuntanse al son delas piedras ⁊ delos
panderos ⁊ delas cosas que fasen grand ruydo
¶ E disen aquellos que lo han prouado que na
cen dela carne podrida de buey enesta maña to
man la carne de besetto muerto ⁊ batenla muy
fuerte ⁊ quando es la sangre della podrida nacē
della las abejas ⁊ asi nacen del cauallo los cauanos ⁊ las
abispas dela carne del asno. ¶ E sabed que entre
todas las animalias del mūdo las abejas hā sus
linajes en todas cosas mas comunal que las otras
¶ Ca todas moran dentro de vna casa ⁊ andan
de vna maña ⁊ la obran de cada vna. ⁊ es comonal
a todas. ¶ Ca la bianda es comunal ⁊ de todos
vsos ⁊ costumbres ⁊ fructos ⁊ mas sus granaros.

comun ⁊ los fijos comunes. ¶ E como quier que to
das sean castas sin ningund corrompimiento de fijos
ordenan su pueblo ⁊ mantienen su comun ⁊ sus bu
geses ⁊ es leen su rrey non por suerte / mas de ven
tura que non de derecho / mas escojen aquel aquen
da dios señalada nobleza ⁊ que es mayor ⁊ mas
fermoso ⁊ de mayor vida tal fasen ellos rrey ⁊ se
ñor de si. ¶ E mager sea rrey ⁊ mayor es mas ma
ouilloso ⁊ de mayor piedad que como quiera q̃
sea rrey todas las otras son francas ⁊ han su se
ñorio libre ⁊ quanto / mas la buena voluntad que natu
ra les dio las fase amigables ⁊ obedientes a su
señorio de volar en aquella tierra quel plase / mas
abejas nueuas non osan posar fasta que pose su
señor alla o el quisiere ⁊ despues asientanse todas
en vno como en derredor del ⁊ guarda muy bien su
rrey ⁊ quando algunas fasen contra voluntad
de su señor ellas mesmas fasen justicia de si. ¶ Ca
quebranta ⁊ tuelle sus aguijones segund q̃ las
serpientes suelen faser que quando alguna q̃bran
taua la ley non atendian el judgamiento de su rrey
mas ellas mesmas se matauan por dar vengança

[illegible] q̃ no salen
[illegible] fasta q̃ sale
[illegible]

del traspasamiento que fisieran contra su rrey ⁊
¶ E en suma sabed que las buenas abejas amã
su rrey ansi de buen coraçon ⁊ de buena fe q̃ cuy
dan que han bien de morir por gr̃darle ⁊ defender
su señor ⁊ tanto como el rrey es conellas sano ⁊ a
legre nõs ha de mudar otra fe nin otra señ̃a si nõ
la suya mas quando es muerto o perdido pierdẽ
ellas fe ⁊ judgamiento en mañ̃a que pierden ⁊
quebrantan su miel ⁊ sus casas. ¶ E sabed q̃ entre
ellas son los oficios deparados en como cada vna
que seruir ca las vnas traen bianda ⁊ las otras
gr̃dan la miel ⁊ las bocas delas colmenas ⁊ las
otras paran mientes al demudamiento del tp̃o
⁊ de como andan las nuues ⁊ las otras sacan el
agua delas flores ⁊ las otras cojen el rroçio sobr̃
las flores de que se fase despues miel clara que cu
ela por los forados delos panares. ¶ E maguer
que cada vna se esfuerçe segund su poder nõ cresçe
por eso enbidia nin mal querençia entre ellas.
¶ E si alguna les fase mal esparsẽ vna grand
amargura sobre su miel ⁊ q̃eren morir muy de
buena mente por se vengar de aquellos que les
fasen mal. Capitulo. c xlix dela calandria.

Calandria es vna aue que es toda blanca
⁊ su pulmon guarece delos ojos ⁊ desta
dise la brinja que non comã della ninguno
⁊ ha tal mañana que quando vee omẽ doliente
que deue morir de aquella enfermedat torna
luego su cara ⁊ non lo quiere catar / mas aquel
que nõ quiere morir cata ella derecha mente ⁊
sin mudar la cara ⁊ disen muchos que en su ca
tar rescibe en si todas las enfermedades ⁊ que
las lieua en alto al ayre / o esta el fuego / o se con
sume todas las enfermedades ·/ Capitulo · cl ·
delas palomas ·/

Palomas son de muchas mañas ⁊ de mu
chos colores ⁊ son aues mansas que
biuen entre los omẽs ⁊ nõ han fiel ni
guna ⁊ mueuense aluxuria en besando ⁊ llan
en lugar de canto ⁊ fasen sus nidos en forados
en dos paredes · ¶ Ca quando pierden la vista por
vejes / o por otras enfermedades recobran despu
es ⁊ van sienpre muchas en vno ⁊ aquellos q̃
las han en su casa deuen faser vna pintura de ⁊
paloma la mas fermosa que pueda faser pintar
delante los nidos dellas por que engendren fijos

ala semejança de aquella pintura que veen delant
si ⁊ quien toma la soga (o aquel en que fue alguno
enforcado ⁊ echa delante todos los forados delos
nidos sabed que nunca se yra ninguna dellas por
su grado ⁊ si les dan acomer comynos ⁊ les untan
las alas con balsamo ⁊ aduzen otras muchas
consigo ⁊ si les dan acomer ordio cocho caliente ⁊
engendran muchos fijos ⁊ deuen poner gomas
de carcas en muchos lugares del palomar por las
defender de malas bestias. ¶ E sabed que falla
mos enla santa escriptura que fabla delas tres
palomas vna de noche ⁊ otra de dauid ⁊ otra q̃
nacio al bautismo de ihũ xp̃o. Cap.º c lj. delos cueruos.

Cueruo es vna aue negra ⁊ dubda tanto
de sus fijos cuydando que non son suyos q̃ los nõ cria
fasta que parece enellos la pluma pri
eta. ¶ Entonces los ama ⁊ los ceua muy bien
⁊ come carne de bestias muertas mas primera
mente cata por el ojo despues por el meollo ⁊ es
ta es el aue que non torno al arca de noche. ¶
E esto fue por que fallo carnes muertas q̃ mu
rieron por las aguas del diluuio. Capitulo
c lij. delas cornejas.

Cornejas son aues que biuen mucho ⁊ des
tas disen los antiguos que adeuinan las
cosas que deuen alos omes acaescer ⁊ las
muestran aquel que sabe la maestria por muchas
señales en guisa que los puede aperçebir. ¶ E alas
beses podemos aperçebir la luna que ha de beuir quan
do ellas meten grandes gritos ⁊ grandes boses
⁊ aman tanto sus fijos que despues son salidos del
nido que ban grand tiempo en pos ellos. ⁊ çeuanlos
toda bia mucho a menudo. Capitulo. clij. dela
codornis.

Codornis es bna aue que llaman
los franceses grecia por que fue fallada primera
mente en grecia ⁊ en berano pasan la mar
grand compaña dellas en bno ⁊ por que toma el acor
siempre la que biene a tierra primero es leē por cabdi
llo bn aue de otro linaje en que ha el acor q̄ tomar
⁊ que fuyan las otras que han miedo ētro tanto ⁊
gouiernanse de gusanos ⁊ de semientes. ¶ E por
eso defienden los sabios antiguos que non las comi
esen ⁊ son aues que caen en pelēsia ⁊ han muy grā
miedo del biento que been fasia medio dia ⁊ por
que es bmido ⁊ aseguranse mucho enel de septen
trion por q̄ es seco ⁊ egual.

Capitulo · c l iiij° delas çigueñas ·

Cigueña es vna aue que non ha lengua ⁊ por
eso disen que non pueden cantar mas fiere
las tabletas de sus picos ⁊ fase grand
guydo ⁊ es enemiga delas serpientes. ¶ E por eso
vedaron los antigos que las non [illegible]sen ⁊ vi
enē luego entre nos el comienço del verano. ¶ E
finchen ellas sus nidos ⁊ sus fijos ponen tan grā
premia enlos gardar ⁊ en cārlos que pierden to
da la pluma delos vientes ⁊ toda la de yuso en gā
sa que acaesce algunas veses que non pueden
volar. ¶ E por ende acaesce que las han los fijos
de gouernar bien tanto cōmō ellas fisierō a ellos
¶ E quando el verano comiença abaxar ⁊ comiē
ça el jnuierno de venir ayuntanse muy grandes
compañas ⁊ pasan la mar ⁊ vanse a asia en gā sa
que las cornejas van sienpre adelante cōmō escu
chas ⁊ guardadores. ¶ E sabed que la postrime
ra que viene a asia alli o ellas se ayuntan es
mal trecha delas otras que la mesas ⁊ la fieren
muy cruel mente. ¶ E por eso podemos nos en
tender que aues ⁊ bestias han alguna manera
de conosçimiento. ¶ E acaesçiō en lonbardia aū

lonbardo del obispo de milana que tomo vn hueuo
muy escondida mente del nido de vna cigueña ⁊
metio dentro otro de cueruo ⁊ quando vio tiempo q̃
nacieron quel cueruo començo a mostrar su color
⁊ su departimiento delas otras fuese el macho
⁊ aduxo tantas cigueñas que fue grand mara
uilla ⁊ quando ouieron todas visto el cueruo ne
gro entre los cigoñinos fueron todos contra la
madre ⁊ mataronla enla ribera de nillo nace
vna mañana de aues que le semejan ⁊ han nonbre
yuas ⁊ non quieren comer si non pecesillos menu
dos ⁊ serpientes ⁊ otras bestias mortesillas
que son cerca delas riberas ca enel agua nõ osã
meter los pies por que non saben nadar. ¶ E quan
do asienten al agua enfermedat o algund destẽ
pramiento en su vientre por las malas viandas
que comen vanse luego para la mar ⁊ reciben
en si mucha de aquel agua ⁊ despues tornan sus
picos ⁊ metelos por el fondon ayuso ⁊ echa aq̃l
agua toda dentro. ¶ E ansi alimpian todas sus
estentinas de toda suciedumbre. ¶ E algunos
disen que ypocras el grande fisico fallo p̃me
ra mente el tristel por enxenplo desta aue.

...uiero el ayuda

bos ⁊ todas las otras sigen aquella ⁊ la obedecē
⁊ quando el guardador enronquence ⁊ le falle la
bos non ha verguença que sea otra en su lugar ⁊
puesta della ⁊ ella va de tras con las otras ⁊ por
ventura acaesce que algunas dellas enflaqcen
que non ~~la~~ pueden bolar con las otras todas de
yuso della ⁊ lieuanla sobre si fasta que ha cobra
do su fuerça. ¶ E sabed que quando ellas se mue
uen para yr algun lugar que entre garrisin ⁊ ⁊
triok fasen angoria de arena. ¶ E toma cada vna
piedra pequeña en su pie para bolar mas segura
mente contra la fuerça del viento ⁊ despues bue
lan contra el çielo lo mas alto que ellas pueden
por veer mejor en lugar que cobdician. ¶ E sabed
que quando ~~se apercaen~~ que han pasado la meytad
dela mar deyan caer las piedras que lieuan en las
piernas segund que disen los marineros q̄ bie
ron muchas veses caer las piedras derredor de si
. ¶ Mas el arena non la echan de si fasta q̄ son
seguras delos lugares o deuen morar. ¶ E bie
asi como ellas se guardan enel camino otrosi se
guardan enel lugar o aluergan o mas. ¶ Ca siēpre

la mayoral guarda alas otras que duermen ⁊
aperçiben las que han de bolar ⁊ estan quedas sie
pre en vn lugar ⁊ tienen sienpre seandas piedras
enlos pies que non las deye dormir ⁊ van en de
stedor delas otras ⁊ guardan que non les pueda
venir ningund enbargo ⁊ quando han velado las
primeras guardas tanto como deuen fuelgan ⁊
duermen ⁊ bienen las otras / a sus velas segund
su ordenamiento. ¶ E quando se [illegible] rçiben de al
gund peligro meten boses ⁊ despiertan las otras
para escapar ⁊ enla color puede omne saber la hedat
dellas ⁊ quanto son mas viejas tanto mas ennegre
çen. / Capitulo · clviij · dela habulla. /

Habubilla es vna aue que tiene vna cresta
sobre la cabeça ⁊ come el estiercol ⁊ otras
cosas que fieden ⁊ por eso es malo ⁊ po
drido el su eneldo / mas tanto fasen de su natura
que quando ven los fijos que su padre es viejo ⁊
graue ⁊ ya pesado ⁊ ha la vista escoreçida toman
le de dentro del nido ⁊ mesanle todo ⁊ vntanlo los
ojos ⁊ çeuanlo ⁊ crianlo ⁊ escalientanle solas alas
fasta que es creçida la pluma que puede yr / a venir

o quiere

o q̃siere. Capitulo. clix. delas golondrinas.

Golondrina es vna aue pequeña ⁊ nunca
buela derecha mente ante buela aca ⁊
alla en tuerto ⁊ en trauieso ⁊ toma via
da en bolando ⁊ non estando ⁊ nunca es tomada por
aue de caça ante anda por segurança enlos omẽs
⁊ fase su nido dentro enlas casas o yase cobertu
ra ⁊ nunca de fuera ⁊ disen algunos que es a
deuina ca fuye delas casas que quieren caer ⁊
fase nido de lodo ⁊ de estiercol ⁊ de fustes ⁊ por
que non puede leuar el lodo con sus pies moja sus
alas en mañana que el poluo que se enellas alle
ga fasese lodo de que ella firma su nido. ¶ E
quando alguno de sus fijos pierde la vista por
ocasion aduse vna yerua que llaman celedonia
que les guarece ⁊ les torna el veer ⁊ deue omẽ
guardar mucho que non le caya enlos ojos el
estiercol dela golondrina ⁊ fallamos enla bruja
que por eso perdio tobias el veer. Cap. clx del pe
llicano.

Pellicano es vna aue en egipto q̃
disen los antiguos que fieren los fijos
alos padres enlas alas ⁊ enlos gos
tros asi que los asañan ⁊ los matan ¶ E quando

los bee la madre muertos llora ⁊ fase muy grand duelo
tres dias ⁊ ala cima llagase con su pico enel costa
do ⁊ esparse su sangre sobre sus fijos ⁊ asi q̃ por
ttason dela sangre torna la bida. ¶ E dise al
gunos que nacen amortecidos. ⁊ que los gua
recen sus padres con su sangre. ¶ Mas como
quier que sea santa eglia da testimonio dello cantro se
ñor dise yo so fecho pellicano por semejança. ¶
E sabed que pellicanos son de dos mañas la vna
de ttiberas que comen pescados ⁊ los otros de
sequira que come serpientes ⁊ lagartos ⁊ o
tras bestias benynosas. Capitulo. clxvj. dela perdis.

Perdis es vna aue en pos que van los
cacadores muy de grado por la bondad
de su carne. ¶ Mas es mucho barata
dera ⁊ luxuriosa ⁊ por la calentura de su luxu
ria lidian algunos los machos entre si por la
fenbra ⁊ oluydan la conoçençia de natura en tal
maña que se allegan los machos alos machos
¶ E oluydan las fenbras ⁊ disen muchos q̃
quando la fenbra camja su natura conçile dela
parte donde viene el viento o esta el macho ⁊ de

sus

sus baratas es que fuerta los huevos alas o
tras perdises ⁊ metelos con los suyos / mas quando
son nacidos los perdigones conocen la bos de su de
recha madre ⁊ banse luego para ella ⁊ desampa
ran la falsa madre que los saco ¶ E sabed q̃ la
perdis que mete en su nido espinas ⁊ fojas peq̃
ñas ⁊ cubren sus huevos con el polvo ⁊ ban ⁊ bi
enen a su nido muy escondidamente ⁊ muidan al
gunas veses sus huevos de vn lugar / a otro por
engañar al macho ¶ E quando viene alguno cer
ca de su nido fasese que non puede volar por que
pueda alongar aquel de su nido lo mas escondida
mente que puede. / Capitulo · clxij · del papagayo. /

Papagayo es vna aue verde ⁊ ha los pies ⁊
el pico bermejos ⁊ ha mas grand len
gua ⁊ mas ancha que otra aue por que
disen palabras formadas en manera de omẽ se
gund quel enseñare quando es nuevo en el segũ
do año de su hedat ¶ Ca dende en adelante es du
ro ⁊ oluydadiso en manera que nõ aprende cosa q̃l
muestren ⁊ deuenle castigar con vna peq̃ñuela
vara de fiesso ⁊ disen los indianos q̃ esta aue

non la fallan si non en India ⁊ de su natura se
saludan segund la costumbre dela su tierra ⁊ son
mas nobles los que han cinco dedos ⁊ son vi
llanos los que han tres dedos ⁊ es toda su fuer
ça enel pico ⁊ enla cabeça ⁊ recibe enella mas
de ligero toda ferida (o golpe que en otro lugar
quando non lo pueden ~~parar~~ escusar.)

Capitulo .c lxiij. del pauon.

Pauon es vna aue simple en su andar ⁊
ha la cabeça de serpiente ⁊ la bos de di
ablo ⁊ los pechos de çafir ⁊ la cola rri
ca de muchas deparadas colores en q̃ toman
muy grand delente en guisa que quando vre los
omes [illegible] enderecar la cola arriba por que sea alaba
do delos omes. ¶ E descubre la parada fea de
tras que les muestra muy villana mente ⁊
desprecia mucho la feadumbre de sus pies ⁊
la carne del es muy dura ⁊ de grand olor.

Capitulo .c lxiiij. dela tordola.

Tortola es de grand castidat ⁊ mora lu
eñe delos omes ⁊ todo el juyerno esta
enlos forados delos arboles por q̃ esta

descubierta por la pluma que les cayo ⁊ cubri
sumido de foja de esquilla por miedo del lobo quel
toma los fijos / ca el lobo non osa yr / o esta aquella
yerua. ¶ E sabed que la tortola ha asi grand
amor con su compañon / que sil pierde por algu
na auentura / nunca toma otro marido ⁊ guarda
bien la fe que auia conel. ¶ E esto es / o por guar
dar la castidat / o por que cuyda q̃ tornara su com
pañon. / Capitulo. clxb. del bueytre. /

Bueytre es vna aue muy grande ⁊ se
meja al aguila ⁊ siente el olor delos
cuerpos delos omes muertos de mas lueñe
que ninguna otra aue / en guisa que huele la
mortandat delos omes allen mar ⁊ disen aq̃
llos que lo han acostumbrado que siguen las hu
estes onde ha de auer grand mortandad. ¶ E
por ellos adeuinan quando ha de ser grande la
mortandat de omes ⁊ de bestias / muchos disen
que entre ellos non ha ningund ayuntamien
to de macho ⁊ de fenbra ⁊ sin ayuntamiento
engendran ⁊ fasen fijos que biuen ligera
mente bien cerca de cient años ⁊ va muy de
buena mente de pie por tierra por el apesgamien
to

de sus cuerpos ⁊ non comen de ninguna cosa ⁊
muerta si ante non la alcan de tierra en alto.

Capitulo · clvi · del estrucio.

Estrucio es vna bestia muy grande ⁊ ha
⁊ ha pluma asi como aue ⁊ pies como
cauallo ⁊ non buela ante es muy gran
de ⁊ muy pesada ⁊ de su cumplision la fase la ⁊
muy oluidadisa en guisa que non le mienbran
las cosas pesadas. ¶ E aço caescele por amonesta
miento dela natura que cerca del mes de junio ⁊
quando ha de engendrar sus fijos que cata vn
estrella que ha nonbre gusilla. ¶ E quando aquella
estrella comienca aparecer pone el estrucio sus
huevos en mañana que nunca torna a ellos nin
se mienbra dellos. ¶ Ca la calentura del sol ⁊
el atenpramiento cumple aquello que la madre
deue faser ⁊ escalentar como si yoguiese sobre
ellos fasta que los fijos nacen. ¶ E tan gran
des nacen que luego catan que coman. ¶ E quan
do los fallan los padres fasen les grand cruel
dat ⁊ quanto mal pueden ⁊ sabed que por la pere
sa que es enellos diolos la natura dos vñas
enlas alas que semejan espuelas con que fieren

asi mesmos quando quieren andar ⁊ ha sus estoma
gos que son en la garganta tan calientes q̃ come
el fierro ⁊ lo cuesen ⁊ lo consumen en si ⁊ la gro
sura dellos es muy aprouechable a todos los
dolores que omẽ ha en sus mienbros.

Capitulo · clxvij · del gallo.

Gallo es aue que cãn entre los omẽs sien
pre ⁊ en su canto muestra el mudamien
to delas oras ⁊ del tiempo. ¶ Como q̃er
que de noche canta mas alto ⁊ mas lozana mẽ
te que cerca de dia canta mas manso ⁊ mas ⁊
claro ⁊ fierese delas alas tres vegadas ante q̃
canten. ¶ E esta es el aue tan sola mente a que
castran los omẽs para faser del capon. ¶ E
los capones son muy buenos en el verano pa
comer. ¶ Mas las gallinas son mejores en in
yerno ca en verano son las mas dellas cluecas
⁊ ponederas ⁊ catan por sus huevos ⁊ por sus
pollos guardar. ¶ E en este trabajo pierden la
pluma ⁊ adolecen ⁊ enuejecen mucho. ¶ E
por ende cada vno en su casa escoger deue las gallinas
prietas ⁊ gruyas ⁊ non las blancas ⁊ deuelas
dar a comer ordio que sea medio cocho. ¶ Ca

esto les fase poner muchos huevos ⁊ grandes
¶ E quando el jnvierno es pasado ⁊ quiere la
dueña dela casa auer pollos deue enseñar a su co
paña que echen los huevos ala gallina no pa
res ⁊ que los echen enla luna creciente que se
entiende enel noueuo dia dela luna fasta el quinze
no / mas agora deya aqui de fablar delas aues
⁊ de su natura por desir vn poco dela natura de
la natura delas bestias ⁊ primera mente del leon ./

Capitulo · clxviij · del leon ·/

Leon en griego tanto quiere desir como rey
ca leon es llamado rey delas bestias
⁊ por ende fuyen todas las bestias de
alli onde el tiene sus fijos con miedo de muerte
¶ E alli o fase cerco con su cola non osa nin
guna bestia pasar. ¶ E deuedes saber q̃ leones
son de tres naturas ca los vnos son cortos ⁊
han la cabelladura crespa · estos son lidiadores
los otros son luengos ⁊ grandes ⁊ la cabella
dura llana estos son muy fuertes ⁊ muy crue
les ⁊ la grandesa de su coraçon se muestra por
la cara ⁊ por la cola ⁊ ha la mayor fuerça enlos
pechos ⁊ la mayor firmedumbre enla cabeça ⁊

fol. contrado margen

¶ E como quier que todas las animalias ayan
miedo al leon / ha el miedo del gallo blanco ⁊ del
prado quando esta cubierto de rocio ⁊ grande fi
miedo del fuego ⁊ fasele grand mal el escorpion
quando lo fiere ⁊ matalo el veneno dela serpient
¶ Ca aquel que non sufre que ninguna cosa
sea asi en contrario / touo por bien que el leon
que es muy argulloso ⁊ mas fuerte que otra
bestia en guisa que quando quiere toma todas
las otras bestias / que ouiese cosa quel enbarga
se la su crueldat de que non ouiese poder de se de
fender. ¶ E aun acaecele de su enfermedat que
es mañana de fiebre tres dias enla semana. ¶
E esto quebranta mucho la fortalesa que es
enel ⁊ natura le enseña a comer el seno para gu
arecer de su enferdat. ¶ E maguer que el leon
sea de grand coraçon ⁊ de cruel natura viene / a
ser amigo del omen ⁊ mora muy de buena ment
cerca del. ¶ E es muy marauillosa cosa dela piedat
que enel es / que quando es sañudo ⁊ de peor ta
lente contra el omen / entonces le perdona el mas
ayna que se echa a sus pies a demandar le mand

¶ E de lieue nũca se ensaña contra muger ni con
tra moço pequeño nin ha grand sabor de comer la
mañana de su bianda es tal que un dia come la bian
da ⁊ enel otro beue. ¶ E por que el leon come mũ
cho en guisa que la bianda non se puede coser en
su estomago acaescele grand fedor enla boca. ¶
E quando se apercibe que lo que finca de su biã
da en su estomago non es cocha ⁊ le fase mal e
mete la mano enla garganta ⁊ sacalo del esto
mago con sus manos. ¶ E quando los cacadores
van en pos del ⁊ ha mucho comido camialo por ser
mas ligero para coser. ¶ E otrosi por sanidat
quando ha mucho comido otro dia non come ningu
na cosa. ¶ E nunca come carne de bestia q̃ sea mu
erta antr dia. ¶ E sabed que los leones engen
dran yasiẽdo papa arriba asi como fasen los
lobos ceruales ⁊ los gamellos ⁊ los elefantes
⁊ los vnicurnios ⁊ los tigres engendran cinco
fijos del primero bientre. ¶ Mas enla fortaleza
que han enlas vñas ⁊ enlos dientes corrompen
⁊ aflaquecen mucho la natura de sus madres
en quanto son dentro enel bientre. ¶ E al tiempo
del nacer en guisa que la segunda bes la leona nõ

pare mas de quatro ⁊ la tercera bes tres ⁊ la
quarta dos ⁊ la quinta vno ⁊ de alli adelante nunca
pare. ¶ E por eso disen algunos que los leoncillos
por el grand quebranto que reciben enel su nacimiento
yasen tres dias asi como si fuesen muertos
⁊ acabo delos tres dias biene el padre a ellos ⁊ da
grandes bramidos ⁊ leuantase segund su natura
. ¶ E la tercera maña es de leones los que son en
gendrados de vna bestia que ha nonbre parda. ¶ llamales pardos
Estos leones son [illegible] ⁊ sin noblesa ⁊ sin cuenta
entre los otros bestias. ¶ E toda maña de leones
tienen los ojos abiertos quando duermen ⁊ quando
andan cubren las pisadas de su cola. ¶ E por
ende quando los cacadores van en pos ellos non
han miedo de ser seguidos por su rastro ⁊ guardan
en guisa sus vñas que sienpre las han recoruadas
⁊ la hedat dellos es conocida por el fallecimiento de
las dientes. Capitulo .c lxix. del andelu.

Andelu es vna bestia muy grande que ningun
omne non la puede alcançar nin tomar por
engeño ⁊ ha muy grandes cuernos en
maña de segur con que tajan ⁊ quebrantan las
grandes yaras ⁊ los grandes arboles. ¶ Mas

acaesce alguna vez que viene a beuer al rio de en
frates o ay vna espesa de arboles pequeños q̃ son
luengos ⁊ delgados que se estremesen ⁊ doblan
en muchas mañas asi por la flaqsa dellos no los
puede quebrantar nin tajar asi como fase alos
otros que estan firmes ⁊ tresios contra los gol
pes de sus cuernos ⁊ con grand sabor delos que
brantar ⁊ delos echar a tierra fiere enellos. ¶ E
aquellos arboles que son muy delgados enbuel
uense aellos conlos cuernos en guisa que non
pueden desatarse ⁊ entonces mete voses muy
dolorosas. ¶ E quando cuyda auer ayuda viene
le los omes ala vos ⁊ danle muchos golpes
fasta que la matan. Capitulo. c lxx. del asno.

Los asnos sos de dos mañas los vnos
son de casa mansos ⁊ los otros monteses
⁊ delos mansos non ay ninguna cosa q̃
sea de contar fueras ende que desa neglesencia
⁊ de su locura disen los omes muchos prouer
nios que dan grand enxenplo pa faser bien los
monteses son fallados en africa que son muy tre
sios en guisa que non los pueden tomar ⁊ vn
macho dellos abonda muchas fenbras. ¶ E

el machõ es muy celoso en guysa que quando el
sabe que nacio algund fijo va en pos el por castral
lo si la madre non le defiende. ¶ Mas la madre
escondele en guysa que non sabe el padre del ⁊ sabed
que este asno montes es llamado onogri ⁊ mete
una bos en cada ora del dia ⁊ dela noche en guysa
que non podrie omẽ saber todas las oras ⁊ quando
es derechã media nochẽ. Capitulo clxxi del buey.

Bueyes son de muchas mañas una maña
ay dellos que nace en asia ⁊ son llamados
bonatres por que han crines como cauallo ⁊ hã
los cuernos muy grandes ⁊ retorçiados en de
tredor de su cabeça en guysa que non lo pueden fe
rir sobre ella si non sobre los cuernos. ¶ E quando
van en pos del omẽ o algunas bestias o alguna
bestia por matarla desata su vientre ⁊ echa por
de tras estiercol muy fediente ⁊ muy ardiente
en guysa que quebranta que quier que alcança
. ¶ E otra maña ay de bueyes en India que nõ
han mas de un cuerno ⁊ sus vñas han las ente
ras como de cauallo. ¶ E en alemaña ay otros
bueyes monteses que han muy grandes cuernos
⁊ son muy buenos pa faser bosinas ⁊ traer

enellos vino ¶ E otros que han nonbre busales
⁊ han maña de dormir enlo mas fondo del rrio ⁊
bien asi van en fondon delas aguas como quando
los mansos enlas aradas ⁊ son muy buenos
⁊ muy mansos ⁊ aman mucho sus compañeros
⁊ tienen les buena fe segund que muestran en
las boses que dan quando pierden sus compañe
ros ¶ E por que son muy aprouechables para
labrar deue el señor que quiere mantener labran
ça conellos escoger los que sean nouillos ⁊ que
ayan los mienbros grandes ⁊ bien fechos ⁊
grandes orejas ⁊ muy anchas ⁊ los labros ne
gros ⁊ los cuernos negros ⁊ non retornados como luna ⁊ las narises
abiertas ⁊ grand papo ⁊ ancho q̃ cuelge fasta
los ynojos ⁊ grandes pechos ⁊ las espaldas otrosi
¶ E el vientre luengo ⁊ el espinaso de pecho ⁊ carnudo
⁊ las piernas muy duras ⁊ neruiosas ⁊ las
vñas pequeñas ⁊ la boca grande ⁊ bien llena
de sedas ⁊ el cabello del cuero pequeño ⁊ espeso ⁊
tire su color contra bermeja ⁊ la vaca deue ser
muy grande ⁊ muy alta ⁊ luenga ⁊ deue auer
grandes cuernos ⁊ la fruente alta ⁊ los ynojos

grandes ⁊ negras las orejas vellosas ⁊ el papo
⁊ la cola luenga ⁊ pequeñas vñas ⁊ las piernas
prietas ⁊ pequeñas. ¶ E que sea de hedat de tres
años ca desde entonçes en adelante fasta dies años
fase fijos / mas prouechosos ⁊ mejores que an
tes nin despues. ¶ E desta bestia disen los griegos
que si quisieredes quel toro engendre macho de
uedes le catar el siniestro mienbro de yuso ⁊ si qui
sieredes que engendre fenbra deuenle catar el di
estro. / Capitulo · c lxx ij · de la oueja ⁊ de su natura. /

Oueja es vna bestia simple ⁊ muy de pas ⁊
medrosa que conosçe muy bien su fijo / a
ella en la bos mager que sea en grand co
paña de ouejas. ¶ E por que son bestias de muy
grand prouecho en leche ⁊ en queso ⁊ en lana ⁊
en carne ⁊ en pellejo para faser cobertura / cada
vno en su casa deue auer que las qere escojer pime
ra mente moruecos que sean grandes ⁊ bien li
geros ⁊ bien fechos ⁊ que ayan muy grandes
cuernos ⁊ que sean bien cubiertos de lana blan
ca ⁊ espesa ⁊ que ayan grand cola ⁊ grandes con
pañones. ⁊ ala fruent ancha ⁊ que sea de buena hedat

ca pueden faser fijos fasta ocho años ⁊ deue mu
cho parar mientes que aya buena lana. ¶ Ca segun
las tachas que fueren enla lana del padre sera en
la delos fijos ⁊ muruecos blancos puede faser fijos
de otra colar. ¶ Mas el negro nunca puede faser
fijos blancos ⁊ por eso disen muchos que la bos
del blanco es de parada dela del prieto en guisa q̃
los pastores la pueden conoscer bien quando la
oye. ¶ Ca el negro dise me. ⁊ el blanco be. ¶ E
por eso deuen escojer muruecos grandes que aya
blanca lana ⁊ muelle ⁊ noble ⁊ deue ser de dos
años fasta seys ca enel seteno fallece que non
puede bien engendrar. ¶ E desto dise aristoti
les que quando los moruecos echan alas ouejas
si las traen apaciendo contra el viento que viene
de obcedente engendran fenbras ⁊ si del viento q̃
viene de septentrion engendran fijos muchos.

Capitulo. clxxiij. dela mostolilla.

Mostolilla es vna bestia pequeñuela mas lu
enga que mur ⁊ collarada ⁊ quando lidia
cola culebra busca el finojo ⁊ comelo ⁊ cõ
miedo del venino que non le faga mal ⁊ despues
tornase ala lid. ¶ E sabed que mostolilla es de dos

mañas / vna que anda enlos casares / ⁊ otra que
anda fuera enlos campos. ¶ E cada vna dellas
conçibe segund que ~~anda~~ algunos ~~vna~~ disen por las orejas
⁊ parte por la boca. ¶ Mas segund que las mas
disen esto es muy grand mentira ~~que~~ como quier
que sea nunca sosiega con sus fijos en vn lugar an
te los muda de vn lugar / a otro por que no sepa ni
guno / o los tiene. ¶ E disen algunos que si por
auentura los falla muertos que los fase beuir
. Pero que non sabe como nin por qual melesi
na. / Capitulo. c lxxiiij. delos camellos. /

Camellos son en dos mañas / vnos de arauia
que han dos corcobas enel espinaso / los
otros son de bares que non han mas de
vna corcoba ⁊ son fuertes ⁊ han los pies tales
que non pueden ser desgastados por camino que
fagan. ¶ E los grandes son buenos para leuar
grand carga ⁊ los otros que son llamados trome
darios son buenos para andar ayna luengo ca
mino. ¶ Pero que los vnos ⁊ los otros son muy
grandes enemigos delos cauallos ⁊ enpeoran
mucho quando se ayuntan con sus fenbras asi como

conuiene (a quellos que los han que desque son
ayuntados que los cubran ⁊ los escalienten con
fuego. ¶ E tanto sabed que de su propia natura
que esta es la bestia del mundo que mas se aguar
da de se ayuntar con su madre. ¶ Ca tanto es
de noble natura que sienpre conosçe a su madre
⁊ que nunca a ella llega carnal mente asi como
fasen las otras bestias que non han desto tre-
menbrança ninguna ⁊ sufren sed bien tres
dias (o mas. ¶ E quando viene al agua beue
tanto como beuria en aquellos tres dias por
que cuydan que se les sera menester para los
otros tres dias que han de beuir ⁊ si el agua
es clara fasenla turbia. ¶ E sabed que biuen
bien cient años en su tierra (mas el demudamien
to de su tierra entra el cambiamiento del ayre. ¶
E faselos enfermar ⁊ morir mas ayna.)

Capitulo .clxxv. de castrorio.

Castrorio es vna bestia que biue enla
mar de ponto ⁊ por eso es llamada capanto
por que semeja ya quanto al cam ⁊ sus
compañeros son muy calientes ⁊ aprobechables

en melesina. ¶ E por eso le corren los de aquella
tierra por tollerle los compañones. ¶ Mas natu
ra que a todos enseña sus propiedades ⁊ las fa
se saber que los corren los omēs. ¶ E quando veen
que non pueden escapar ellos mesmos con sus
dientes cortan sus compañones ⁊ echanlos de
lante los cacadores ⁊ asi escapan su cuerpo con
aquella perdida que es enel mejor. ¶ E si des
pues acaesce desto que los cazen abren sus pi
ernas ⁊ muestran alos cacadores que son cas
trados. Capitulo. cl xxvj. delos corços.

Corços ⁊ corças son de vna maña de bes
tias que han en si tan grand conoscimi
ento que conoçen los omēs que vienē
si son cacadores / o non por buena conoscencia q̄
es enellos. ¶ Conoscen otrosi las buenas yeruas
⁊ las malas ⁊ siempre parecen de alto. ¶ E si
son feridos ⁊ llagados en alguna maña van bus
car vna yerua quel disen dipan. ¶ E quando
la fallan enbueluense enella ⁊ guareçen de sus
llagas. Capitulo. cl xxvij. delos çieruos.

Sieruos son bestias monteses de q̃ disẽ
algunos que nũca en toda su vida han
escalentamiento de fenbra. ¶ E por en
de comen algunos de su carne cada dia ante de
comer. ¶ E disen que son seguros que nũca ⁊
auran fienbre en toda su vida ⁊ podrie ser si el
cierbo fuese muerto de vn golpe señero ⁊ enl
coraçon fallaredes vn hueso que val mucho en
la melesina segund que disen los fisicos. ¶
E ellos non muestran aquella yerua que llamã
diptano. ¶ E quando son feridos de saeta van
do es aquella yerua ⁊ comen della ⁊ faseles
salir la saeta del cuerpo ⁊ guare la llaga. ¶ E
maguer que son enemigos de las serpientes
aprouechanse dellas ⁊ son les grandes mele
sinas ⁊ beredes como el cieruo va al forado de
la serpiente ⁊ lleua la boca llena de agua ⁊ echa
aquel agua dentro enel ferado. ¶ E q̃ndo ha
fecho tira asi el sollo con sus narises ⁊ fase
salir la serpiente a mal de su grado. ¶ Entonçes
fierela con sus pies ⁊ matala. ¶ Mas q̃ndo

el cierno quiere tirar de si la vejes / o enfermedat
alguna si ha comela sirpiente ⁊ por el miedo q̃ ha
del venino deliña para alguna fuente ⁊ beue q̃n
to puede. ¶ E en esta mañana muda el pelo ⁊ los
cuernos ⁊ echa de si toda enfermedat ⁊ toda ve
jedat ⁊ por eso biue muy luengo tiempo / segund
que alixandre prouo quando fiso tomar muchos
cieruos ⁊ les fiso poner collares de oro ⁊ de pla
ta. ¶ E fueron fallados despues amas de cient
años biuos ⁊ sanos. ¶ E sabed que quando tie
ne las orejas abaxadas que escuchan si oyran
alguna cosa. ¶ E quando pasan rrios grandes
el de tras lleua la cabeça sienpre sobre las rrenes
del de delante. ¶ E en tal mañana se entienden los
vnos alos otros ⁊ han muy poco trabajo en pa
sar las aguas. ¶ E maguer que los machos son
muy mouidos aluxiria en su tiempo p̃o la fen
bras nunca conçiben fasta que parece vna estrella
que ha nonbre arreton. ¶ E quando es tiempo de
naçer los fijos escondense enlo mas espeso del mõ
te ⁊ alli los paren ⁊ los enseñan acorrer ⁊ a sal
tar ⁊ afoyr ⁊ anda por peñas ⁊ por montes.

E han por natura que quando oyen canes delos
cacadores que van en pos ellos enderecan su
carrera ala otra parte del otro viento por q̃ el
olor dellos non venga alos canes por aquel vie
to. ¶ E quando veen aquellos cacadores q̃ van
en pos ellos tan cerca que non cuydan escapar
tornanse para aquella parte (o los cacadores
son.

Capitulo · clxxviij · delos canes.

Los canes nacen ciegos mas despues cobran su
vista segund su natura. ¶ E mager q̃ los
canes aman los omẽs mas que bestia
del mũdo gẽnalmente non conoscen si nõ aq̃llos
con quien gujan ⁊ ffecuden a su nonbre ⁊ conos
cen la palabra de su señor ⁊ guarecen sus llagas
lamiendo con su lengua ⁊ comian muy amenudo
despues tornan alo que han comido. ¶ E quando
pasan alguna agua lievan cane (o otra cosa en
su boca ⁊ veen la sonbra de aquello que lievã enl
agua ⁊ dexan aquello que lievan caer luego por
tomar la sonbra cuydando que es algo. ¶ E sa
bed que de canes ⁊ de lobos quando se ayuntan
en uno nacẽ una mañana de canes que son muy

crueles. ¶ E pero los muy crueles nacen del
ayuntamiento delos canes ⁊ delos tigres q̃ son
muy ligeros. ¶ E estos son/ a muy grand mara
uilla fuertes ⁊ crueles ⁊ delos otros canes q̃
nacen en casa ay de muchas mañas los vnos
pequeños que son buenos en casa ⁊ ay canes
otros que son gomos que son buenos pa en ca
maras de dueñas si son engendrados de pequeños
canes ¶ E deuenlos cazar con poca bianda en vna
olla/ o en vn bagil de pino ⁊ crecen en piernas
⁊ son de cuerpos muy corcos ⁊ deuenlos tirar
las orejas amenudo por que sean mas luengas
ca entonces son ellos mas fermosos quanto
cuelgan mas ayuso/ los otros son podencos ⁊
saguesos que conoscen por la olor las bestias
⁊ las aues. ¶ E por ende son buenos pa cazar
. ¶ E quien ama la caça deuelos mucho amar
⁊ guardar que non se ayunten alos otros ca
nes quando ouiesen de engendrar. ¶ Ca los
canes han la conoscencia delas aues ⁊ delas
bestias por linaje ⁊ non por olor. ¶ E por ende dise
el proberbio delos labradores q̃ ha caça por

natura. ¶ Otros ay que son lebres ⁊ llamanlos
algunos seguydores porque siguen las bestias
tras que van fasta que las matan. ¶ E ay algu
nos canes que caçan çeruos ⁊ otras bestias mõ
teses ⁊ otros q̃ caçan nutrias ⁊ liebres ⁊ otras
bestias que andan por las aguas. ¶ E ay otros
que son galgos ⁊ son mas ligeros para correr
⁊ tomar liebres ⁊ otras bestias por fuerça de
correr. ¶ E otros que son alanos ⁊ mastines
⁊ son muy grandes ⁊ muy fuertes ⁊ sigen bie
los venados asi como osos ⁊ jaualis ⁊ lobos ⁊
otros grandes bestias ⁊ algunas vegadas lidi
an conlos omẽs ⁊ fallamos enlas antiguas
estorias que fue vn rrey preso de sus enemigos
¶ E los canes de aquel rrey ayuntaron otros
muchos ⁊ lidiaron con aquellos que tenien pre
so su señor en guysa quel libraron por fuerça de
la prision. ¶ E non ha grand tiempo que se ayũ
taron todos los canes de vna tierra en vn lugar
o lidiaron los vnos conlos otros asi fuerte ⁊
asi fesia mente que non escapo ninguno dellos
que non muriesen todos enel tiempo. ¶ E por

que vos

trompetas ⁊ alegrase quando vence. ⁊ entristece
quando pierde su señor. ¶ E bien se pueden apre
çebir los que lidian enel entendimiento de sus
cauallos si venceran o deuen ser vencidos. ¶ E
ay algunos cauallos que conoscen sus enemigos
de los enemigos de su señor que van contra ellos
⁊ fierenlos ⁊ muerenlos muy mal. ¶ E caua
llos ya que non se dexan caualgar si non a su de
recho señor asi como fiso el cauallo de juliocesar
⁊ bucifar. ¶ E el cauallo de alexandre que se
dexo a el domar asi como si fuese mansa bestia ⁊
¶ Mas despues que el le caualgo nunca quiso so
frir que otro subiese enel. ¶ E sabed que bucifal
auia cabeça de toro ⁊ la catadura muy sañuda
⁊ auie dos corcobas como vnicornio. ¶ E el
cauallo carae que fue del duc galitas quando
el rrey antiochomato a su señor del cauallo ⁊ subio
enel el rrey. ¶ E quando vino a decender de vn pe
ñasco dexose trabucar a tierra en guisa que mato
asi el rrey que matara a su señor ⁊ quando destecha lidio
con su enemigo en vn campo ⁊ fue muerto enla
batalla su enemigo quisole despojar ⁊ cortar la

cabeça ⁊ el cauallo defendiole rresia mente ⁊
guardole fasta su muerte que nunca despues qui
so comer ⁊ es cosa prouada de muchos cauallos
que echan lagrimas por la muerte de sus seño
res ⁊ non ay ninguna otra bestia que lo faga si
non el cauallo ⁊ sabed que los cauallos biuē muy
luenga mente. ¶ Ca leemos de vn cauallo q̄ biuio
sesenta años. ¶ Mas las yeguas biuen poco ⁊ po
dedes rrefrenar la luxuria dellas si les trasqui
laredes las crines ⁊ q̄ndo nace al potro vn benefi
çio de amor en medio dela fruente mas tuellegelo
luego su madre con sus dientes. ¶ Ca nō quier
que que aquella cosa venga en poder de omēs. ¶
E si por auentura alguno gelo tolliese ante q̄ la
madre nunca le darie jamas amar. ¶ E la na
tura del cauallo es que quando es mas sano ⁊ de
mejor coraçon tanto biue el mas ⁊ si mete biē
el rrostro enel agua quando beue es buena señal. ¶ E sabed q̄ al
cauallo deuē catar que sus carnes ⁊ su cuerpo
sea duro ⁊ fuerte ⁊ bien ayuntado ⁊ que sea biē
alto segund su fuerça. ¶ E deue auer los costados

grandes ⁊ lleneros ⁊ el alcahar grande ⁊ redõ
do ⁊ grandes piernas ⁊ el pechõ anchõ que nõ
sea muy abierto ¶ E que sea la colõ que tire a
negro ⁊ los pies redondos ⁊ bien cauados ayu
so ⁊ la fermosura deuedes catar que aya pequeña
cabeça ⁊ seca en guysa que se tenga el cuerpo con
los huesos ⁊ las orejas pequeñas ⁊ enfiestas
⁊ grandes ojos ⁊ anchos ⁊ la cabeça derechã ⁊
carneruna ⁊ las crines espesas ⁊ la cola bien
complida de sedas. ¶ E las vñas bien apretadas
⁊ firmes ⁊ redondas ⁊ bondat catad q̃ aya bu
en coraçon ⁊ sea alegre en su andar ⁊ sus mien
bros ligeros ⁊ bien corredor ⁊ bien enfrenado
¶ E sabed que la ygualesa ⁊ la ligeresa del
cauallo se conosece por las orejas ⁊ la fuerça por
mienbros quando los dobla bien ⁊ los mienbre mucho amenudo ⁊
E la color deues catar que sea bayo o rucio
palpado o negro o blanco o de color cerual o
verano o de otra maña segund que mejor falla
redes ⁊ mas conuenible. ¶ Pero que ay caua
llos de muchas mañas que los vnos son grandes
para lidiar ⁊ los otros palafrenes para caualgar

⁊ andar adeleytar de su cuerpo ⁊ otros sō ffoci
nes para asemylas (o mulos que son engendra
dos de ayuntamiento de cauallo ⁊ de asna) ⁊ de
uedes ser bien aprercebidos de catar bien las
propiedades dela bestia segund que auedes
menester della. ¶ Ca las vnas han menester
bien correr ⁊ las otras bien anblar ⁊ las otras
auer buen paso. ¶ E que sean cada vnas en
su natura bien acutadores ⁊ que ayan los ojos
sanos ⁊ todos los mienbros que sean en tal he
dar que non se puedan cōfonder por muy nueuo
nin sea cofondido por muy viejo. ¶ Ca enlos
cauallos ay maldades ⁊ enfermedades muchas
sin cuenta ⁊ dellas dentro ⁊ dellas de fuera. ¶
Ca las vnas son aparecientes ⁊ las otras nō
. ¶ E ay algunas que non puede ser que non
ayan dellas poco (o mucho). Cap.° clxxxi. delos ele
fantes.

Elefante es la mayor bestia q̄ ningu
no sepa ⁊ sus dientes son el verdadero marfil ⁊ la
mangan del es llamada mostro por que
es semejante a serpiente ⁊ con aq̄lla mānga toma

su bianda ⁊ la mete en su boca ⁊ ha enella tama
ña fuerça que fiere conella muy fuerte. ¶ E di
gen los de carmona quel emperador fradiq̃ ouo
vno que le enbio el preste iohñ de yndia ⁊ q̃l vi
eron ferir vn asno cargado de tan grand golpe
que le echo sobre vna casa. ¶ E maguer quel ele
fante sea tan fuerte fasese manso luego que es
preso ⁊ non le pueden meter enla naue para pa
sarle la mar si non le meten lo de çaga primero
⁊ puedenle caualgar ⁊ leuar (o quisieren mas nõ
con freno) ⁊ fasen sobrel engeños para alcançar
⁊ castillos para lidiar ⁊ alexandre fiso contra ellos
ymagenes de cobre llenas de caruones ardien
tes en manera que con aquellas quemauã ⁊ q̃brã
tauã las mangas delos elefantes (asi que non
osauan ferir con miedo del fuego. ¶ E sabed q̃ ẽ
han en si grand entendimiento que obedecen al
señorio del sol ⁊ dela luna (asi como los omẽs ⁊
van muchos en vno. vno en pos otro ⁊ va siempre
delante el mas viejo por cabdillo ⁊ el otro en pos
el que es de hedat mayor luego cerca del quel fiere de ẽ
tras ⁊ le fase andar ⁊ asi se siguẽ todos los otros

A mas cõ vn garaua
to de fierro

⁊ quando son en pelea non fieren mas ⁊ de conel
vn diente ⁊ guardar el otro para despues si me
nester fuere les ⁊ despues los que son vençidos fre
gan el vn diente con el otro para desgastarlos ⁊ la
nũca dellos es que non se mueuen a luxuria fasta
que la fenbra es de treze años ⁊ el mas de quinze
. ¶ Pero que son asi castos que nunca pelean por
fenbra que cada vno tiene la suya conosçida por to
da su vida en mañana que si alguno pierde su mu
ger (o ella su marido nũca se ayunta con otro (o
con otra ante se va sienpre señero por medio del
desierto . ¶ E por que luxuria non es enellos asi
caliente que se ayunte conlas otras fenbras bes
tias acaesceles por amonestamiento de natura
que van los dos compañeros en vno fasia oriẽte
cerca del parayso terrenal fasta que la fenbra fa
lla vna yerua que ha nonbre mandragola ⁊ comẽ
della ⁊ siguen tanto su machõ fasta que ha de
comer della . ¶ E luego escalientase la voluntad
de cada vno dellos ⁊ echanse papa arriba ⁊ engẽ
dra su fijo ⁊ non mas . ¶ E esto en toda su vida
⁊ biuen en vn lagunar fasta el vientre ⁊ la madr

ceua su fijo ⁊ el padre esta siempre acechando cõ
miedo de dragon que es su enemigo con cobdicia
dela sangre. ¶ Ca la sangre del elefante es mu-
cho mas fria que de ninguna otra bestia. ¶ E
disen algunos quel elefante quando cae que nõ
se puede leuantar por que non ha ynojos nin co
yuntura ninguna. mas la natura que guia to
das las cosas le enseñan ameter boses en guisa
que todos los otros de aquella tierra bienen q̃ son
al menos beynte ⁊ dos ⁊ meten boses todos en
vno fasta que llega el pequeño elefante que el
leuanta con la fuerça de su manga ⁊ de su boca
que mete de yuso del. Capitulo .c. lxxxij. dela for
miga.

Formiga es vna pequeña cosa ⁊ es de
muy grande prouision. ¶ Ca en verano
cata ⁊ allega lo que ha menester el inuier
no ⁊ escojer el trigo ⁊ dexan el ordio ⁊ esto conocẽ
ellas enel olor ⁊ parten los granos por medio por
que non pueda nacer con la vmidat en inuierno
. ¶ E disen los de tiopia que ha en vna ysla for
migas tan grandes como canes ⁊ cauan oro
enel arena ⁊ lo guardan asi fuerte que sin mu
erte non lo podrien auer. ¶ Mas dela tierra tomã

las yeguas ⁊ han potros ⁊ carganlas de arcas
. ¶ E quando veen las arcas las formigas metē
el oro que tienen enellas cuydando que lo ponē
en saluo . ¶ E quando viene ala noche que las ye
guas son bien cargadas ⁊ bien fartas para se
aquel que las guarda conlos fijos delas yeguas
. ¶ E quando oyen ellas relinchar los fijos metē
se enel rrio ⁊ pasasense con todo el oro que esta en
las arcas . Capitulo . clxxxiij . de fiena .

Aliena es vna bestia que vna vez es macho
⁊ otra fenbra ⁊ biue enlos cimenterios
⁊ come los cuerpos delos omēs muer
tos ⁊ tiene los huesos del espinaso tan duros ⁊
tan rresios que non puede tornar su cuello si
ella non se torna toda aquella parte que se qe
re mudar ⁊ sige las casas ⁊ las establias contra
fasia la voz delos omēs ⁊ en tal manera engaña
muchas veses los omēs ⁊ los canes que los
come . ¶ E disen muchos que en sus ojos ha vn
piedra de grand virtud que quien la ouiese ⁊
la pusiese so su lengua que adeuinarie todas las
cosas que han de venir . ¶ E disen que si algūa

bestia tañe ala sonbra dela lieua que nunca se
puede mudar de vn lugar. ¶ E disen los antigos
que esta bestia sabe muchos encantamientos
del arte magica. ¶ E sabed que en tiopia se ayun
ta esta bestia con la leona ⁊ engendra esta bestia
vna bestia que ha nonbre catoca que sigue otrosi
las voses delos omes ⁊ en su boca non ha ensia
nin diente como otra bestia ante ha vn diente
todo entero que tiene toda la boca ⁊ le cerca como
vna boca. Capitulo. clxxxiiij. delos lobos.

Lobos ay muchos en ytalia ⁊ en otras
tierras ⁊ la fuerça del lobo es en la boca ⁊
en sus pechos mas enlas rrenes no ha
fuerça ninguna ⁊ non puede doblar su pescueço
atras. ¶ E disen los pastores que algunas
veses biuen dela tierra ⁊ alguna de vianda q̃ roban
⁊ alguna ves de viento ⁊ quando viene el tiempo de
su luxuria van muchos lobos en pos vna loba ⁊
. ¶ E alas veses toma ella el mas feo de todos
que yaga con ella ⁊ en todo el año non se ayunta
si non en dose dias de mayo ⁊ non engendra sus
fijos si non en este mes. ¶ E quando son los fijos

catoca

nacidos por la guarda dellos non toman premia
ninguna en derredor. ¶ E sabed que quando el bee
al omẽ ante que el omẽ a el que pierde de su fuer
ça que non puede correr. ¶ E quando auylla para
el pie delante la boca por q̃ semeja a la boca que son muchos
lobos que son llamados cerueros que son en lum
brera ⁊ son pintados de pintas negras asi como
onça mas en todas las otras cosas semejan al
lobo ⁊ been muy clara mente ⁊ muy aguda mẽte
en guisa que disen que been por vna pared ⁊ por
medio de vn monte. ¶ E nunca engendran mas de
vn fijo ⁊ es la mas oluydadiça cosa del mundo asi
que quando come su bianda o para mientes ⁊ bee
otra cosa oluyda aquello que comie en guisa q̃ nõ
sabe tornar a ello ante lo pierde por sienpre. ¶ E di
sen aquellos quel vieron que sale del vna piedra
preçiosa que ha nonbre legures. ¶ E esto sabe
bien la bestia mesma segund que lo vieron los omẽs
que gela vieron cobrir con su estiercol por q̃ tal
piedra non venga en poder de omẽs.

Capitulo. clxxxv. de lucrota.

Lucrota es vna bestia enla tierra de india q̃ de
ligera pasa todas las otras bestias ⁊ es
tan grande como asno ⁊ ha alcahar de cier
no ⁊ pechos ⁊ piernas de leon ⁊ cabeça de cauallo
⁊ pies de buey ⁊ boca grande fasta las orejas ⁊
sus dientes son todos de hueso. Cap.º clxxxvj dela
natura de naticores.

Naticores es vna bestia en aquella mesma
tierra ⁊ ha cara de omẽ ⁊ color de sangre ⁊ los ojos
amarillos ⁊ cuerpo de leon ⁊ la cola des
curpion ⁊ corre tan fuerte que ninguna bestia nõ
la puede escapar ⁊ ama mas carne de omẽ q̃ otra
cosa ⁊ ayuntase el macho conla fenbra alas bega
das estando de yuso alas begadas de suso.

Capitulo. clxxxviij. de pantria.

Pantera es vna bestia que es pintada de pi
tas negras ⁊ blancas ⁊ redondas como
pequeños ojos ⁊ amanla todas las otras
animalias si non el dragon ⁊ es de tal natura q̃
quando es farta de su bianda entra en su cueua
⁊ durme tres dias ⁊ despues leuantase ⁊ abre
su boca ⁊ sal della vn olor tan bueno ⁊ tan dulçe

que todas las otras animalias que sienten aq̃
lla olor bienen delante ella si non el dragon q̃ se
le engiesta enlos mas fondos ⁊ mas escondidos
forados que falla so tierra por el miedo que ha della
¶ E sabe bien que si le siente quel conuiene ⁊
morir. ¶ E sabed que la parata nunca fase fijos
mas de vna bes en toda su bida. ¶ E la rrasõ
por que quando non es que quando los fijos
son crecidos enel bientre de su madre nõ atien
den fasta el tienpo de su nacencia ante furtan
la natura ⁊ quebrantan con las vñas las entra
ñas de su madre. ¶ E salen fuera en mañana q̃
la madre nunca puede mas concebir despues.

Capitulo. clxxxviij. dela paranda.

Paranda es vna bestia en tierra de tiopia
que es grande como buey ⁊ ha cabeça
⁊ cuernos como ciervo ⁊ ha color de fuã
Mas disen los thiopianos que la paranda mu
da su color quando ha grand miedo segund la ⁊
flor dela mas cercana cosa que es della. ¶ E
asi fasen los polpes segund que oystes de suso.

Capitulo. clxxxix. del ximio.

Pinijo es vna bestia que contra fase muy de
buena mente todas las cosas que ve faser
alos omes ⁊ alegrase mucho enel comen
çamiento dela luna ⁊ entristece con grand malen
conja quando es la luna llena. ¶ E pare sienpre dos
fijos ⁊ ama mucho al vno ⁊ quiere mal al otro por
que acaesçe que quando van los caçadores en pos
ella para tomar la. toma el fijo que mas ama en
tre los braços ⁊ el otro sobre las espaldas ⁊ fuye
quanto puede. ¶ E quando ve que los caçadores
son çerca ⁊ ha miedo de muerte dexa el fijo q̃ mas
ama que tiene entre los braços ⁊ el otro tienese
tan fuerte al pescueço que non le puede desechar
de si aun que quiere ⁊ escapa de pelegrino delos
caçadores con su madre. ¶ E disen los tiopianos
que han en su tierra ximios de deparadas maneras.

Capitulo. c. xc del tigre.

Tigre es vna bestia que nace enla parada
de ytalia mas que en otra tierra ⁊ es pin
tada de pintas desuaruadas ⁊ es de vna
delas bestias del mundo que mas corre ⁊ es de muy
grand coraçon. ¶ E quando acaesçe q̃ algund

cacador le toma los fijos ⁊ viene ella ⁊ nõ los
falla sigue el rastro del cacador que los lleua =
mas el cacador que ha muy grand miedo dela
su crueldad ⁊ que sabe que a corro de cauallo ni
de otra bestia non le puede escapar echan enla =
carrera por ella pasa muchos espejos aca ⁊ alla
⁊ quando la tigre vee su ymajen dentro enel es
pejo cuyda que es su fijo ⁊ desque torna el espe
jo ⁊ va asi detenjendose de vno en otro en manera
que va el cacador con sus fijos en saluo.

q̃ nõ es nada va adelã
sta q̃ falla otro espejo

Capitulo ~~xlv~~ · cxcj · del topo.

Topo es vna bestia que anda so tierra ⁊ ca
ua a muchas partes ⁊ come las rayses
que falla maguer que algunos disen
que non comen al si non tierra ⁊ non vee ca natu
ra non le quiso descobrir los ojos. ¶ E por ende
non le vale nada pues non son descubiertos.

Capitulo · cxcij · del vnicornio.

Vnicornio es vna bestia muy cruel ⁊ se
meja ya quanto al cauallo enel cuerpo
. ¶ Mas alos pies de elefante ⁊ la cola
de çieruo ⁊ la bos es muy espantosa ⁊ en medio

de su cabeça tiene vn cuerno que echa grand cla
ridat que ha bien quatro pies en luengo ⁊ es tan
fuerte ⁊ agudo que pasa muy ligera mente que
quier en que fiera. ¶ E sabed que vnicornio es
tan fuerte ⁊ tan cruel que ninguno non le puede
alcançar nin tomar con engeño / mas bien le pue
den matar / mas nunca le pueden tomar biuo / por
que los cacadores que lo qeren tomar biuo toman
vna donsella virgen muy apuesta alli / o el suele
andar ⁊ el por su natura dexa toda la crueldat ⁊
echase enel gregaço dela donsella ⁊ adormecese
muy seguro ⁊ enesta mañana lo engañan los cacado
res. / Capitulo. c xc iij. del oso. /

Oso ha muy flaca cabeça ⁊ es muy fuerte
enlas piernas ⁊ es luengo. ¶ Pero an
da el muchas veses todo derecho enlos
pies de tras ⁊ quando es doliente de frio / o de
enfermedat come vna yerua que ha nonbre flo
mo ⁊ guarece. ¶ Mas si come las mançanas
delas delas mandragulas mogie si non por que
come muy de buena mente las formigas sobre to
das las otras cosas. ¶ E quando engendran

yasen en vno como la muger ⁊ el omẽ ⁊ la fenbra
non trae los fijos si non treynta dias ⁊ por abre
uiamiento del tiempo la natura non ha poder de
complir enellos la forma que deue auer enel vi
entre de su madre ante nace vna pieça de carne
blanca sin ninguna figura si non que han dos
ojos ⁊ entonces la madre formala ⁊ endereça la
conla su luengua segund la su semejança ⁊ despues
aprietala a sus pechos por le dar calentura ⁊ spu
de vida ⁊ enesta guisa se adormece ⁊ duerme bien
catorse dias sin comer ⁊ sin beuer tan fuerte q̃
la podrien matar ante que despertase ⁊ enesta
mañana esta la madre conlos fijos muy apremia
da mente ⁊ mucho escondida quatro meses ¶ E
por ende quando ellos salen de sus cueuas han
los ojos ansi temblosos que non veen si non poco
⁊ desta bestia disen muchos que engruesa ⁊ se
fase fermosa con feridas. Capitulo. c xc iiij.
aqui fenesce el primero libro del thesoro.

Aqui fenesce la primera partida deste libro
en que departe breue mente la generaçion
del mundo ¶ El començamiento delos reyes

⁊ dela tierra ⁊ los establecimientos dela vna ley ⁊
dela otra ⁊ la natura delas cosas del çielo ⁊ dela
tierra. ¶ E la antiguedat delas viejas estorias
⁊ cuenta breue mente la natura de cada vna
destas cosas. ¶ Ca si quisiere mas complida mente
contar porque ⁊ como acaescien serie el libro tan
grande que non aurien fin porque conuiene
contar todas las artes ⁊ toda filosofia. ¶ E por
eso nos fue dicho enel comencamiento que la
primera partida del thesoro era ansi como dinos
contados. ¶ Ca ansi como las gentes no podri
en comprar nin bender sus mercadurias sin
meneda bien ansi como non podrie saber la cer
tedumbre delas cosas vmanales si non supiese es
ta primera partida deste libro. ¶ Mas agora de
xemos aqui de fablar de theorica que es la prime
ra çiencia de filosofia ⁊ torna alas otras çiencias
que son pratica ⁊ logica para ayuntar la segun
da partida del thesoro.

Aqui comiença el segundo libro de aristotiles q̃ fabla delas bondades ⁊ delas maldades. Capitulo .j.

La primera partida deste libro fue theorica ⁊ delo que pertenesce a esta ciencia ⁊ en esta segunda partida quiere desir lo q̃ prometio en el comencamiento deste libro que q̃ere desir delas ciencias del cuerpo de filosofia q̃ son pratica ⁊ logica que enseñã quales son las cosas que deue omẽ faser ⁊ quales non. ¶ E destas dos ciencias fabla ya ỹ ayuda mente por q̃ los argumentos dellos son ansi mesclados que nõ podrien ser departidos. ¶ E esta es la segunda partida del thesoro que deue ser delas piedras preciosas que se entiende por los enseñamientos delos sabios que son para la buena vida delos omẽs ⁊ esto es en fermosura o en plaser o en virtud. ¶ Ca la piedra que es cara es preciosa por alguna destas tres cosas ⁊ en este enseñamiento sera segund las quatro virtudes onde es la primera prudencia que se entiende por el caruonculo

que alumbra la noche ⁊ da claridat sobre todas
las otras piedras. ¶ E la segunda es tenpran
ça que se muestra por safrir que ha color de çielo
⁊ es mas graçiosa que ninguna otra piedra. ¶
la terçera es justiçia que es mostrada por el diamante q̃ es
tan fuerte quebranta ⁊ forada todas las otras piedras
⁊ todos los metales en guisa que apena fallare
des cosa que aella se pueda defender la terçera vir
tud es justiçia que se entiende por el asmeralda q̃
es la mas vsada ⁊ la mas fermosa cosa q̃ ojos de
omẽ pueden veer estas son las quatro piedras prin
çipales del thesoro. como q̃er quier que sea llena de
otras piedras que han alguna virtud segund q̃
podrie entender aquel que fuer de buen entendi
miento que pare bien enello mientes. ¶ E pme
ramente fase su cimiento sobre los libros de aris
totil que son traslados de latin en romançe ⁊ este
es el comienço dela segunda partida deste libro.

Capitulo. ij. aqui comiença aristotil de etica.

Todas las artes ⁊ todos los enseñamien
tos ⁊ todas las obras ⁊ todos los saberes
son para alcançar algund bien. ¶ E por

eso dixeron los filosofos que lo que todos desean es
bien ⁊ segund que las artes son deparadas ⁊ las
fienes dellas son deparadas ca tales ay que fenescen
en sus obras ⁊ tales que fenescen despues de sus
obras. ¶ E por que ay muchas artes las obras
dellas cada vna dellas ha su fin. ¶ Ca fisica ha
su fin que es faser sanidat en la fin dela batalla
. ¶ E por que ella fue fallada es victoria ⁊ ay al
gunas ellas asi como la ciencia de cavalleria
es general ⁊ de yuso della son otras ciencias parti
culares que son menester ala cavalleria asi como frenos ⁊ sillas ⁊
⁊ alas cosas vniuersales son mas dignas que las
particulares. ¶ Ca las particulares son falladas
por las vniuersales. ¶ E bien asi como las cosas
que son falladas por natura han alguna cosa por
trimera ala natura entiende final mente asi alas
cosas que son fechas por arte ay alguna cosa aq
todas las cosas de aquella arte son ordenadas fi
nal mente. ¶ Ca asi como aquel que quere tirar
con el arco endereça ⁊ fase todo su poder para dar en
el fito bien ansi acada vn arte que entiende acaba
bar final mente. Capitulo .iij. del gouernamiento dela ab
dat

espadas ⁊ todas las otras cosas que son menester para entrar en batalla

propia de parada delas otras asi como fisica ha
fin de parada dela ciencia de lidiar. ca la fin dela fi
sica es faser sanidat. ¶ E la fin dela ciencia de li
diar es vencer. Capitulo .v. aqui de parte del bien.

El bien es en dos maneras. ca ay vna manera
de bien que es deseado por si mesmo. ¶ E
ay otra manera de bien que es deseado por
auer otro mayor bien. ¶ E el bien que es deseado
por si mesmo en bertitudo que es nra fin por que nos
fasemos quanto bien fasemos. ¶ E el que es
por auer otro mayor bien es el bien et la onestidat
. ¶ E la virtud que nos deseamos por auer bertitudo
que es la bien andança que nunca ha de fallecer
natural cosa es al omne que sea cibdadano et biua
entre los omes et entre aquellos que fasen co
sas estranas et nueuas et contra natura del omne es ql
omne biua solo en vn monte o non ha ninguna
gente. ¶ E por que natural mente se deleyta el
omne en bruyr con compaña de omes bertitudo es co
sa complida que non ha menester contra cosa nin
guna si non de si. ¶ E por ella es la vida delos
omes purgada et glorificada por que podedes

entender

que butitundo es el mejor bien de todos los otros bienes. Capitulo .vj. delos tres poderes dela luna.

El alma del omẽ ha tres poderes el uno es vejicatiuo ⁊ este es comunal alos arboles ⁊ alas plantas que han alma dejecatiua como los omẽs por que crecen. ¶ E el segundo poder es en sensitiuo ⁊ es comũ alos omẽs ⁊ alas bestias que han alma sinsitiua por que sienten. ¶ El tercero es llamado rrasonable por que es de rrasõn. ¶ E por este es el omẽ deparado de todas las cosas. ¶ Ca ninguna otra cosa non ha alma rrasoble si non el omẽ. ¶ E este poder de rrason es de alguna vegada en obra ⁊ alguna ves en poder sin obra. ca si nõ fase bien non puede ser bueno. ¶ E todas las obras del omẽ o son buenas o son malas. ¶ E aquel que fase las buenas es digno de auer el complimiento dela virtud de aquella obra. ¶ Ca aquel que vien vela digno es de auer loor daquel menester suyo ⁊ el que el mal el contrario. ¶ E por ende la vida del omẽ que es segund

rrason deue ser preçiada quando la fase segund la
propia virtud de rrason. ¶ E quando dios que
re ayuntar enel omne muchas virtudes deurie
ser muy onesto et muy bueno et muy digno tan
to que non lo pudiese ser mas. ¶ Ca lo que non puede
faser vna virtud deuenlo faser muchas, el omne
muy bueno et muy acabado. ¶ Ca vna golon
drina nin vn dia solo non son ciertas señales
que es ya verano. ¶ E asi en poca vida de omne
et en poco tienpo que fase buenas obras non
podemos desir que sea complida mente bueno.

Capitulo vij. de tres mañas de bien.

El bien es deparado en tres mañas el
vno es el bien del alma et el otro del cu
erpo. ¶ Mas el bien del alma es mas
digno et mejor delos otros. ¶ Ca el bien del al
ma es de dios et la su forma non es conoscida si no
por las sus obras virtuosas. ¶ E sin falta la
buena andança que sienpre dura es por bus
car et por faser las obras de virtud. ¶ E quando
la buena andança es en poder de omne et no es

fecho que quiere decir que quando podrie faser bi
en ⁊ non lo fase. ¶ Entonces non es virtuoso
nin bueno asi como aquel que duerme. ¶ Ca las
sus obras non se muestran ni las virtudes. ¶ E
ay alguno que es bueno por necesidat asi como
luchador ⁊ lidiador que es sabio ⁊ fuerte quando
lidia con otro ⁊ quiere auer corona dela victoria
asi como el omne bueno ⁊ bien andante enla guerra
de que quiere aver gualardon de sus bondades
muestralo verdadera mente por sus obras. ¶ Ca
el gualardon de bien andança es deleyte que atien
de para siempre delas obras de sus virtudes por
que cada uno se deleyta enlo que ama el justo se
deleyta en justicia ⁊ el sabio se deleyta en sapiencia
⁊ el virtuoso se deleyta en virtudes. ¶ E toda
obra que es de virtudes es fermosa ⁊ deleytable
en si mesma la bien andança que siempre dura
es la mas durable cosa que sea ⁊ la bien anda
ça que es aca en guerra ha menester delas cosas que
son de fuera. ¶ Ca muy fuerte cosa es que fa
ga el omne cosas que parescan bien al mundo ⁊ que no
aya en si las cosas que son conuenibles a buena

vida. ¶ Ca en auer grand auer ⁊ muchos amigos ⁊ muchos parientes ⁊ seer bien andante es cosa que parece bien al mundo. ¶ E por eso la sapienca ha menester alguna cosa que faga conoscer su bien ⁊ su honrra. ¶ Ca si alguno dice alos omes dichos muy fermosos ⁊ fase los fechos de dios deste deuredes creer derechamente que es bien andante. ¶ E esta es la mejor ⁊ la mas honrrada cosa que se ⁊ es la forma ⁊ conplimiento de virtudes. ¶ E esto non puede ser dicho de ningund otro animal si non del ome / nin puede ser dicho delos mocos por que non fasen obras de virtud es buen andanca que sienpre dura es cosa firme ⁊ estable en vna firmedumbre en gracia que nunca se muda / asi que non es vna vez bien ⁊ otra mal mas sienpre es bien. ¶ Ca los mudamientos de bien ⁊ de mal son obras delos omes simples. ¶ E la bien andanca que sienpre dura es segund vertud. ¶ Ca virtud es firme ⁊ estable enel alma del ome / mas el ome virtuoso no se quexa nin desmaya por ninguna cosa tenporal

que acaesca. ¶ Ca si lo fisiese non aurie en si
la bien andança que sienpre dura. ¶ E dolor
⁊ miedo abaxa las obras de virtud ⁊ en alegria
de bien andança ay algunas cosas que son mas
graues de sofrir. ¶ Mas quando las ha omẽ so
fridas paresçe la bondat ⁊ la fortalesa de su co
raçon. ¶ E mager que muerte ⁊ enfermedat
delos fijos sea muy fuerte de sofrir non se deue
mudar el coraçon del omẽ bien andante. ¶ Ca
el omẽ bien andante deue desir señor glorioso
dios benedictas sean tan dignas cosas ⁊ tan buenas ⁊ tã
honradas como tu fases que ninguno por bien
rasonado que fuese non les podrie poner preçio
. ¶ E nos deuemos sienpre loar ⁊ glorificar a
dios sobre todas las cosas. ¶ E deuemos crer
que enel son todas los buenes ⁊ todas bien an
danças. ¶ Ca el es començamiento ⁊ fin de to
dos los bienes ⁊ cosas. ¶ Feleçidat es vna cosa
que viene por virtud del alma ⁊ non del cuerpo
. ¶ Ca asi como el buen fisico busca la natura
del alma por guardarle en sanidat ⁊ por dar le
melesinas en todas sus enfermedades asi deue

el gouernador dela çibdat velar ⁊ estudiar que
pueda aprouechar ala çibdat que ha de guardar
¶ Ca la filiçidat que conuiene al alma les es
de amostrar que fagan obras de virtudes por
que frutos dellas salgan feliçidat. Capitulo
.viij delos poderes del alma.

El alma que es en nos ha muchos pode
res ⁊ el alma que non es rrasonable
que es el alma delas plantas ⁊ delos
arboles ⁊ delas otras animalias non es pro
pia mente poder del omẽ. ¶ Ca puede durar en
durmiendo el poder del entendimiento es por
la obra por la qual es dicho el omẽ bueno o malo
⁊ non muestra sus obras en durmiendo. ¶ E
por eso fue dicho que las palabras del omẽ bu
eno o malo non son desparadas del todo. ¶ Ca
en durmiendo puede ser bueno o malo por que
en durmiendo fuelgan las obras que fase el
bueno ⁊ el malo. ¶ Pero non es ansi verdat
general mente. ¶ Ca las almas delos omẽs bu
enos veen alguna ves sueños buenos ⁊ visio
nes ⁊ emaginaçiones muy aprouechables lo

que non puede vrer el alma atada de pecados ⁊
de maldades ⁊ ay aun otro poder del alma q̃ non
es rrasonable mas pertenesce a rrason. ¶ Ca deue
obedecer a rrason ⁊ es llamada virtud contraprable
. ¶ E deuedes saber que enel alma ay alguna ves
contrarios mouimientos asi como enel cuerpo
quando ay algund mienbro p̃a litico que se mue
ue contra natura. ¶ E este mouimiento paresce
enel cuerpo manifiesta mente ⁊ muy ascondida
enel alma. ¶ E poder rrasonable es en dos mañas
vno es enlo rrasonable verdadera mente ⁊ el otro
es asi como fijo que rrescibe los castigos de su padr̃
⁊ non va en ninguna mañana contra ellos.

Capitulo. ix delas dos mañas de bien

Por esto paresce que son en dos mañas
de virtudes el vna es del entendimiento
del omẽ que es sapencia ⁊ ciencia ⁊ seso de
moralidat que es dicha de buenas costumbres
asi como castidat ⁊ largesa ⁊ otras semejantes
a estas. ¶ E esto puede bien conoscer cada vno de
nos que q̃ndo nos queremos preciar vn omẽ de
virtud desimos q̃ es sabio ⁊ sotil. ¶ E q̃ndo le

queremos preçiar de buenas costumbres desimos
que este omẽ es li casto ⁊ largo./

Capitulo .x. dela virtud del entendimiento./

La virtud del entendimiento es engendra
da ⁊ sacada enel omẽ por doctrina ⁊ por
enseñamiento. ¶ E por eso conuiene
grand tiempo para prouar la virtud de buenas
costumbres que nace ⁊ crece por buena vida ⁊
onesta. ¶ Ca esta virtud nõn es en nos por na
tura. ca la cosa natural non recibe mudamien
to de su natura por acostumbramiento del contr
rio ⁊ esto se muestra ansi. ¶ la natura dela pi
edra es de yr siempre ayuso ⁊ nũca tantas veses
la echaredes arriba que ella pudiese alla sobir
. ¶ E la natura del fuego es de yr arriba. ca nũ
ca tanto lo podedes abaxar ayuso que el por si
pudiese enbiar llamas contra ayuso ⁊ geñal
mente nunca cosa natural puede aprender a
faser el contrario de su natura ⁊ non qeren q̃
esta virtud sea en nos por natura el poder del
aprender es en nos por vso. ¶ E por eso deue
des saber que estas virtudes non son en nos del

todo por natura nin del todo segund natura / mas
la gason del comencamiento de resçiber estas
virtudes son en nos por natura / et conplimiento
dellas es en nos por uso. ¶ E todas las cosas q̃
son en nos por natura son primera mente en poder
et despues en fecho / asi como los sesos del cuerpo
del omẽ. ¶ Ca primera mente ha el omẽ poder de
veer et de oyr et despues vee el omẽ et oye. ¶ E ni
guno non vee ante que aya el poder de veer / por
que podemos nos saber que el poder es ante del
faser / mas enlas cosas de moralidat que q̃ere
desir de buenas costumbres es el contrario. ¶
Ca la obra et el fecho es ante del poder. ¶ E esto
podedes ansi entender / algund omẽ ha virtud
de justiçia por que ante fiso muchas obras de
justiçia. ¶ E otro alguno ha virtud de castidat
por que ha luengo tiempo mantenido castidat. ¶
E asi es delas cosas delos menesteres delas ar
tes que alguno fase la cosa por que ha fecho ẽ
primera mente otras / ca en otra guisa nõ la podria
nin sabria bien faser et asi sabe cada uno el biẽ

¶ El çitolador sabe çitolar. ¶ E el omẽ es dicho
bueno por faser bien ⁊ malo por faser mal. ¶ E
por una cosa mesma naçe en nos ⁊ corrompẽ las
vertudes si aquella cosa es fecha en diuersas ma
mañas trabajar atenprada mente es faser sani
dat enel cuerpo del omẽ ⁊ tenpramiento lo cresçe
⁊ lo guarda otrosi es de virtud. ¶ Ca es corrompi
do ⁊ menguado por poco ⁊ por mucho ⁊ guarda
se ⁊ mantienese por tener el medio que es entre
poco ⁊ mucho. ¶ Esto se puede ansi entender mi
edo ⁊ grand ardideza corrompe la honrra ⁊ la per
sona del omẽ. ¶ Ca el omẽ que ha miedo fuye aq̃
q̃er que vea. ¶ El ardit ⁊ el atreuido atreuese a
faser todas las cosas que deuen ser fechas. ¶ E
esto deue omẽ saber ya q̃nto por vso que son de
preçiar las cosas terrenales ⁊ el aprender de cas
tidat es ya quanto por vso de se tener contra las
cobdiçias ⁊ los mouimientos dela carne. ¶ Eso
mesmo deuedes entender de todas las virtudes.

Capitulo. xj. que virtudes son el abito.

Agora deuemos nos desir del departimien
to que es entre el abito de virtud ⁊ el abito

que es sin virtud. ¶ E abito tanto qere desir
como bondat ⁊ ouilldat que tiene omẽ rraygada
enel coraçon que nunca la omẽ puede perder. ¶ E
aquestos fasen sus obras por dolor / o por alegria
que se entiende / asi quel omẽ que sufre dela bon
dat carnal ⁊ lo sufre con plaser tal es dicho casto
. ¶ Mas el que se sufre de aquella cobdiçia ape
sar es dicho luxurioso. ¶ E asi es del omẽ q̃ sufre
muchos males ⁊ muchas espantosas cosas. ¶
E el que non se mueue nin se entristeçe por ellas
es dicho verdadera mente omẽ bueno. ¶ E el q̃
se mueue ⁊ entristeçe por tales cosas es medro
so en todas sus obras. ¶ E en tal guisa viene ꝫ
pesar ⁊ plaser. ¶ E por ende cada vna virtud
es en deleyte ⁊ en saña. ¶ E por eso los gouer
nadores delas çibdades honrran mucho aq̃llos
que se deleytan como deuen ⁊ tormentan en di
uersas mañas aquellos que se deleytan como
non deuen. Capitulo. xij. delas tres cosas q̃l omẽ

Las cosas que ome desea ⁊ qere so desea
tres. ¶ El vna es aprouechable ⁊ la
otra deleytable ⁊ mala / enestas tres

la tercera es buena / ⁊ las contrarias son otrosy tres / no aprouechable / ni deleytable

aquel que vsa de grason es bueno ⁊ aquel que nõ
vsa de grason es malo ⁊ asi es en deleyte. ¶ Ca el
deleyte es criamiento conuisco de nr̃a naçençia/ por
que es muy grand cosa tener ⁊ guardar derechõ
⁊ mesura en deleyte. ¶ E por ende toda entençiõ
de nr̃o libro es contra deleyte. ¶ Ca oracio dise
que por las graues cosas conuiene auer alguna
arte/ por que toda la entençion de aquel que ha
de guardar la çibdat es que faga deleytar sus
çibdadanos enlas cosas que conuienen ⁊ q̃nto
conuiene ⁊ o conuien ⁊ tanto como bien. ¶ E
aquel que bien vsa destas cosas segund conuiene
es bueno. ¶ E el que fase el contrario es malo
delo que conuiene. / Capitulo. xiij. de como omẽ es
vertuoso. /

Podrie alguno demandar como
el omẽ es justo/ fasiendo obras de justi
çia. ¶ E atemprado fasiendo obras de
atempramiento. ¶ E alguno otro respondrie ⁊
dirie que es ansi como de gramatica. ¶ Ca aq̃l
es llamado gramatico que fabla segund grama
tica. ¶ Mas por desir verdat non es ansi verdat
delas virtudes como delas artes/ ante es bien de

otra guysa. ¶ Ca el que qere ser bueno en alguna
arte non le conuiene otra cosa si non saber aquel
arte. ¶ Mas en virtud non es ansi. ¶ Ca el sa
ber non cumple sin la obra. ¶ E por eso le conuiene
faser ⁊ escoger la obra de virtud ⁊ que su volun
tad sea asosegada sin mudamiento. ¶ E aquel q̃
cuyda ser bueno tan sola mente por saber sin obra
es semejante al enfermo que sabe bien los man
damientos de su fesico / mas non guardan ningu
nos. ¶ E otrosi como tales enfermos son lueñe
de sanidat / asi son estos omẽs que cuydan por sa
ber non obrando lueñe de filicidat q̃ qere desir ⁊
bondat acabada. / Capitulo. xiiij. de conocer las vir
tudes. /

En el alma del omẽ ha tres poderios
que son abito / poder / pasion / es ansi como
amor. alegria misericordia ⁊ todas cosas
de que omẽ sigue su voluntad ⁊ de que omẽ entris
tece. ¶ E estas son cosas de pasion que qere desir
fuerimiento / de que nos podemos alegrar ⁊ ensa
ñar ⁊ auer enmienda / o non la ꝑ auer. ¶ abito es
cosa firme ⁊ estable enel coraçon por quel omẽ es
preçiado / o denostado / por que podrie omẽ desir

que poder nin pasion non es virtud. ¶ Ca por po
der non es omẽ alabado nin demostrado / mas por
abito es omẽ preçiado que es firme ⁊ estable en
su coraçon. ¶ E ya vos fue bien enseñada la caffera
que nos aduse aquesto. ¶ Ca el que bien sigue
la natura de virtud ha bien la caffera para andar. /

Capitulo. xv. deso mismo. /

Virtud es fallada en cosa que ha miedo ⁊ es
tremidades que qere desir mas o menos.
E este medio es en dos maneras / el uno es
segund natura ⁊ el otro en comparaçion de nos
aquel que es segund natura ⁊ por rrasones
en todas cosas una mesma cosa. ¶ E esto se entiẽ
de ansi. si dies son muchos ⁊ dos son pocos el me
dio / entre estos son seys por que seys es tanto mas
de dios como es menos de dies. ¶ El medio q̃ es
en comparaçion de nos es aquel que non es poco
nin non es mucho ⁊ esto se entiende ansi. ¶ Si
comier una pequeña vianda es mucho non deue
por eso tomar el medio / que comer dos panes es
poco ⁊ comer dies es mucho. ¶ non deue por eso
comer seys panes que es medio. ¶ Ca este medio

aq̄l medio q̄ es por fazon natural, e por sy por q̄ el medio q̄ es en comparacion

poco e mucho e la virtud

deue ser tomado en comparacion de nos es comer aquello que non es pero nin mucho como los artistas se esfuerça de tomar medio en sus artes e desaparar las estremidades moral en aquellas cosas en que el poco e el mucho es desprecjado e el medio es preçiado por que podedes entender que virtud es vna voluntad rraygada que es determinada por çierta rrason. E asi finca q̄ virtud es el medio que es segund nos. Capitulo. xvj. como omē fase bien e mal.

El bien non se puede faser si non en vna guisa. Mas el mal se fase en muchas mañas. E por eso es fuerte cosa e trabajosa en ser bueno e ligera en ser malo. E esta es la ocasion por que ay mas gentes malas que buenas. E algunos que son malos de tan grandes maldades que non puede omē fallar en ellos medio por que son malos de todo asi como ladronjçio e fornjçio e otras cosas que son medio todo puramente en que non ay poco nin mucho asi como es este medio vertud atenprança for

talesa ⁊ las otras virtudes principales ⁊ esto a
caesce por el derechō medio que non ha en si nin
gunas estremidades que fuerça es medio entre
⁊ ardidesa ⁊ castidat es medio entre seguir sus
voluntades ⁊ non seguir ninguna largesa entre
auriçia ⁊ prodigalidat que es largesa que nō se
tiene nada. ¶ E auriento es aquel que tomarie
que quer que viniese ⁊ non quere nada despender ⁊
sabed que libertad es largesa granda ⁊ prodigua
lidat es cerca las pequeñas cosas menudas. ¶
El medio que es enlas dignidades ⁊ enlas altas
cosas ⁊ enlas grandes es llamada magnificençia
. ¶ E sus estremidades han sus propios nonbres
. ¶ E el medio de cobdiçia de dignidades ⁊ de ber
dat es derechura de coraçō ⁊ aquel que muchō
desea es dichō magnanimo que quere desir de
grand coraçon ⁊ aquel que poco desea es llama
do pusillanimes q̄ quere desir de pobre coraçon
. ¶ E el omē que se enseña delo que se deue ense
ñar ⁊ quanto ⁊ tanto como deue aqueste deue
ser dichō manso. ¶ E quen se enseña menos q̄

non deue es dicho ensoñado. ¶ E la virtud es di
cho medio que es entre dos estremidades que es
de poco ⁊ de mucho. ¶ E aquel que tiene el medio
entre estas dos cosas es llamado vencedor. ¶ E
aquel que fallesce aquesto es dicho omilldoso ⁊ a
aquel que tiene el medio entre cosas de juego ⁊ de
solas es llamado gracioso. ¶ E aquel que en esto
se desmesura es dicho joglar (o aluardan ⁊ aquel
que esto fallece es llamado montañor delos campos
. ¶ E el que tiene el medio delas gentes es llama
do amigo ⁊ de buen talente ⁊ aquel que ha esta
mañana sin prouecho es dicho muy cortes ⁊ aql
que lo fase por su prouecho es llamado lisonjero
. ¶ E el que esto fallece es llamado omie sin escu
ela que es dicho sin enseñamiento verguença es
sofrimiento del alma ⁊ non es virtud. ¶ E el q̃
tiene el medio de verguença es llamado vergoño
so ⁊ q̃en se desmesura en verguena es llamado en
griego bachofa ⁊ aquel que fallece es llamado
sin verguena ⁊ sin fruente. ¶ E en todas las
pasiones que son dichas sofrimiento ay medio
. ¶ E estremidades que quando acaesce algund

nro vesino bien o mal aquel que cata el medio es alegre del bien que ~~que~~ acaesçe alos malos mas al enbidioso pesale de todos los bienes. Capitulo. xvij. de so mismo

buenos ⁊ nõle pesa del mal q̃ acaesçe alos

Tres ordenes ay enlas obras ⁊ enlas pasiones que son dichas sofrimientos que es medio ⁊ mas ⁊ menos las dos son malas ⁊ las onatro buenas ⁊ todas son contrarias entre si que quando es poco contra lo mucho puesto el medio desto es contrario contras estas dos estremidades que es poco ⁊ mucho. ¶ E por esto acaesçe que si fisieredes comparaçion entrel medio ⁊ el poco ⁊ el mucho seria medio enestas dos ⁊ si fisieredes comparaçion entre prohesa ⁊ miedo la prohesa seria ardidesa. ¶ E si fisieredes comparaçion entre proheza ⁊ ardidesa la prohesa seria medio. ¶ Mas sienpre ay mayor contrariedat entre las estremidades. ¶ algunas estremidades son mas çercanas que medio q̃ las otras. ¶ Ca ardidesa es mas çerca de fuerça q̃ non de miedo ⁊ prodighdat es mas çerca de largesa

que de auariencia / ⁊ non seguir ninguna volun
tad carnal · carnal es mas cerca de castidat q̃ de
luxuria. ¶ E esto acaesce por dos rasones / la vna
es segund la natura dela cosa. ¶ Ca medio es mas
contrio afuerça que non a ardiesa. ¶ la otra ra
son es que bien de nr̃a parte que es quando la es
tremidat aq̃ nos somos abaxados por vso mas
es lueñe de medio. ¶ E por que nos somos apa
rejados natural mente en seguir la voluntad / dela
carne conuiene que cobdicia sea mas casta por
ocasion contraria. ¶ Ende pues que virtud es
saber tomar el medio ha menester muchas consi
deraciones que son pensamientos para tomar el
bien. ¶ graue cosa es al omẽ que puede ser ver
tuoso / por que tomar el medio en todas las artes
non conuiene acada vn omẽ / mas tan sola mente
aquel que es sabio ⁊ complido en aquel arte / q̃ quere
desir que todos los omẽs que non saben fallar el ꝫ
punto que es en medio enel compaso del cerco nõ
sabe fallar si non aquel que es sabio en jometria
⁊ bien asi es delas otras obras. ¶ Ca faser vn̄
casa es muy ligero / mas faser la como conuiene

nõ conuiene

si non aquel que es sabio en aquella obra. ¶ E cada
vna obra que es fecha segund el medio es derecha
⁊ digna de ser loada. ¶ E por eso deuedes tornar
abaxar nr̃a alma al contrario de nr̃os deseos fasta
que venga al medio que es virtud tan fuerte ⁊ e
muy graue cosa de yr çerca la derecha cassera / dela
qual los mas delos omẽs somos desuiados. ¶ E por
ende en todas cosas el medio es mas aprouechable
⁊ en que nos podemos poner nr̃a yntencion obrã
do vna vez poco ⁊ otra vez mas fasta que vengamos
ala çerca señal del. / Capitulo. xviij. de fuerça

Las obras que los omẽs fasen / las vnas
son por voluntad / ⁊ las otras son naturales
⁊ ay otras que son conpuestas de vnas
⁊ de otras. ¶ E las naturales contra voluntad sõ
aquellas aque nos deuemos costreñir afuerça nr̃o
coraçon / contra voluntad son por ynorançia que se en
tiende por non saber asi como si vn viento leuase vn
omẽ ⁊ le pusiese en otro lugar. ¶ Ca atales perdo
na muchas vegadas ⁊ alas veses cae la culpa ⁊
la bondat sobre ellos mismos. ¶ E las obras q̃

omẽ fase por su propia voluntad son quando el
omẽ mueue sus miembros ⁊ su coraçon ⁊ su alue
drio abuscar los bienos o los males q̃ q̃ere fa
ser las otras obras que son compuestas por volun
tad o por natura son asi como el omẽ que es en la
naue que q̃ere padescer que echa fuera las cosas
que tiene enella por escapar auida. ¶ E asi acaes
ce del mandamiento del tirano que q̃ere desir se
ñor cruel que manda algund omẽ que es en su se
ñorio que mate a su padre o a su madre. ¶ E tal
mandamiento que el obedeçe es por voluntad ⁊
contra voluntad por que sea mas cuerda a las obras
que son por voluntad que por fuerça. ¶ Ca pues
quel mata es por su voluntad mager que lo fase
por mandamiento de su señor ⁊ por ende enestas
cosas ay pecado ⁊ laydura que deuerse ye omẽ an
te dexar ⁊ matar que faser tan feas obras. ¶ po
bresa ⁊ discreçion es por ocasion de mal ⁊ todos los
omẽs malos han poco seso ⁊ non han conoscimien
to que es lo que deuen faser ⁊ que es lo q̃ deuen
dexar. ¶ E por esta guisa ay muchos malos omẽs
⁊ cuydan alguos q̃ los beudos ⁊ los

sañudos que el mal que fasen que lo fasen por yno
rançia que es dicha por non saber / q̃er que sean nõ
sabidores en lo que fasen toda bia. ¶ El achaq̃ del
mal non es fuera del omẽ ⁊ non puede deparar se del
si non es fuera de su seso / o que ayan el seso perdido
. ¶ E la oraçion desto es cobdiçia ⁊ saña que son
ocasion de todas malas obras que el omẽ fase por
voluntad. ¶ Ca non puede ser que el omẽ q̃ faga
las buenas obras por voluntad ⁊ las malas sin
voluntad. ¶ Ca voluntad es comũ alos moços ⁊
alas otras animalias. ¶ Mas eleçion que es esco
gimiento de voluntad non apertenece si non aq̃l q̃
es guarda de saña ⁊ de cobdiçia. ¶ Ca alguna bes
desea omẽ cosa que non puede seer / por que non esco
ge el que desea lo que puede seer. ¶ la voluntad es
fin ⁊ la eleçion es delante fin. ¶ Ca nos deseamos
sanidat ⁊ bien andança. ¶ Mas ante escogemos
las cosas que nos adusen el contrario. ¶ El opinio
non es escogimiento ⁊ ba en pos ella. ¶ El omẽ es
llamado bueno ⁊ malo segund sus eliçiones q̃ es
coger el bien ⁊ el mal ⁊ aun mas opinion q̃ q̃ere desir

q̃ lo fas por q̃ la sña del omẽ

asmança. ¶ Es delas cosas que non fase omẽ fir
me mente. ¶ Mas elecion es delas que omẽ sabe
ciertas. ¶ Deue omẽ escoger todas las cosas
que que desea / mas tan sola mente aquellas sobr̃
que el aya auido consejo ⁊ non deue omẽ tirar nin
tomar consejo sobre todas las cosas. ¶ Mas sobr̃
aquellas que consejan los sabios omẽs ⁊ los en
tendidos. ca non delas cosas que consejan los omẽs
simples ⁊ locos ⁊ delas cosas muy graues q̃ pue
den ser fechas. ¶ Pero que seremos en dubda
qual sera el acabamiento dellas deuemos auer cõ
sejo / asi como de dar vna melesina al doliente como
de otras cosas semejantes a esta ⁊ delas cosas q̃
conuiene a nos / deue omẽ auer consejo como los
omẽs podrian beuir en godimayna nin deuedes
tomar consejo por las cosas que vienen en necesi
dat ⁊ que sienpre asi acaescan / asi como del sol
si se leuanta o non / nin demos tomar consejo por
las cosas que son en dubda / asi como de fallar the
soro. ¶ E non deue omẽ tomar consejo dela fin
que q̃ere desir quel fisico non se deue consejar de
la sanidat que es su fin que entiende faser / nin

el retorico

guardar cada uno de aquello por que deue resçe
bir pena ⁊ tales son malos ⁊ non justos. ¶ Ca
ellos q̃eren ser tales quales son ⁊ non es cosa ase
mejante a verdat que sean non justas contra
su voluntad. ¶ Ca ante que los fagan sabē bien q̃ las
obras que fasen son malas ⁊ que en su poder es
delas faser ⁊ delas dexar a si acaesçe al sano q̃
cae en enfermedat por que non cree a su fesico
de faser lo quel manda para guardar su sanidat
. ¶ E por eso cae en enfermedat por que non
cree a su fisico de faser lo quel manda ⁊ por eso
cae en enfermedat ⁊ esto es por su voluntad ⁊
despues quel doliente non puede auer sanidat
por su querer ⁊ asi acaesçe al que echa la piedra
. ¶ Ca ante que la eche es en su voluntad dela
echar o non. ¶ Mas pues que es echada non es
en su poder dela retener ⁊ ansi acaesçe del omē ca
al començamiento es en su poder de ser bueno o
malo. ¶ Mas despues que es fecho malo de to
do non es en su poder de cobrar bondat para ser
bueno ⁊ malo por voluntad non son tan sola
mente malos del alma ⁊ del cuerpo ⁊ bien asi

acaesce del omẽ que es coxo / o ciego por natura q̃
los omẽs deuen auer piedat del. ¶ Mas si es ci
ego / o coxo por su culpa asi como aquel que pierde
los ojos por beudes / o por furto que fiso / ningunno
non deue auer del misericordia. ¶ E por ende si
cada vn omẽ es ocasion de aquello que es graygа
do en su coraçon ⁊ de su ymaginacion / conuiene q̃
sin su proueymiento aya algund natural comẽ
çamiento conoscible entre bien ⁊ mal quel ayude
a conoscer el bien faser ⁊ esquiuar el mal. ¶ Ca
las mas veses es bueno aquel que omẽ ha en su al
ma por natura ⁊ que non lo puede auer por vso ni
por enseñamiento ⁊ que es buena ⁊ complida por
natura. ¶ E por esto es cosa prouada que bonda
des non son fechas mas / o menos por voluntad
que maldades / ca todo es egual mente en la vo
luntad del omẽ. ¶ E sabed que obras de abito
que son aquellas que son graygadas en el omẽ ⁊
non son en vna mesma manera mas en deparadas
¶ Ca la obra de començamiento fasta fin del ⁊
omẽ es voluntad del omẽ. ¶ Mas abito q̃ es cosa
graygada en el coraçõ del omẽ non es voluntad del

omẽ si non al començamiento. ¶ Mas de aq̃a
delante diremos de cada vno abito que es cosa
rayguada ⁊ p̃mera mente de fuerça que es me
dio ⁊ entre prouar ⁊ ardidesa ca ay algunas co
sas de que el omẽ deue auer pauor con rason q̃
son maldades ⁊ todas las cosas que meten al
omẽ en desfamia ⁊ en denuesto. ¶ E aquel q̃ nõ
ha miedo destas cosas es sin verguença ⁊ desra
jado ⁊ ser digno de ser desorrado. ¶ E el que ha
miedo dellas deue ser muy preçiado ⁊ ay algu
nas gentes que son medrosas en batalla ⁊ ardi
dos en despender sus dinos mas el omẽ fuerte
non dubda mas nin menos que es menester ⁊
es aparejado de sufrir aquello que es menester
de sofrir ⁊ tanto como menester es ⁊ el ardid
es desranjado enestas cosas ⁊ el medroso falle
çe enellas ⁊ es malo ⁊ catiuo. ¶ Ca las cosas
que fasen adubdar non son de vna maña mas
de muchas. ¶ Ca tales ya que cada vn omẽ de
ue dubdar si es en su sano entendimiento ⁊ ay ⁊
tales que cada vno resçela asi como muerte ⁊ pobre
dat ca estas de su propia natura son pauorosas

⁊ mas auer miedo delas cosas que algunas veses
entristecen al omē / es veer coraçon de muger ⁊ ay
otras maneras de fuerça / onde la vna es çibdada
na por que los omēs delas çibdades ouieron fu
erça por el amonestamiento dela ley / o por ganar
onrra / o por fuyr de sonrra . la segunda es por seso
/ o por fo[illegible]alesa la qual han los omēs enlos ofiçi
os ⁊ enlos menesteres que obran . ¶ Ca veemos
algunos que son [illegible]onpuestos en batallas ⁊ fasē
obras de grand esfuerço por que se fian en aq̄lla
çiençia se mager non sean fuertes segund verdat
. ¶ Ca despues que conoçen pelegro / peligro mo
ral enla batalla salense ⁊ ha mas miedo la muer
te que la verguença . ¶ Mas aquel que es fuer
te verdadera mente q̄ere mas morir que ser de
sonrrado . ¶ la terçera maña de fuerça es por furia
que es dicha sandes / asi como veemos delas vestias
saluajes que son fuertes ⁊ ardidas por su loco / a
treuimiento . ¶ E esto non es verdadera [illegible]
que quando el omē mete su cuerpo a peligro por ꝫ
yra / o por saña non es fuerte . ¶ Mas aquel q̄ se
mete en peligro por derecho conoçimiento es fuer
te

la qrta maña es que por fuerte mouimiento de
concupiçençia / asi como fasen las bestias enel cã
po que se mueuen a su luxuria. ¶ E esta guisa ay
algunos omẽs que son muy ardidos quando son
enamorados. la qnta maña de fuerça es por se
gurança que toma alguno en algunos grandes
fechos que ha acabados / asi como aquel q̃ ha auj
do muchas vitorias ⁊ esto acaesçe / a aquel q̃ lidia
con alguno aq̃ ha muchas veses vençido. ¶ Mas
quando lidia con otro que nũca fuy vio dela bata
lla ⁊ pierde su ardidesa. ¶ E por ende aquel q̃
dubda las cosas muy peligrosas es de grand es
fuerço / maguer que las cosas caen para seer el
omẽ fuerte son firmes ⁊ estables ⁊ fuerça es
mas digna cosa ⁊ mas estable castidat. ca mas
ligera cosa es de sofrir los deleytes carnales q̃
las cosas dolorosas ⁊ muy peligrosas. Cã. xix.
de Castidad.

Castidat es medio entre los deleytes del
cuerpo / ca el que se deleyta enlas cosas
que se deue deleytar enel aquel tiempo
⁊ tanto conuiene es casto / mas aquel que se de

leyta en beer fermosa color ⁊ fermosas pintas
⁊ fermosas cosas nueuas ⁊ oyr fermosos tantos
⁊ en oler buenos olores este non es casto como
querer que se deleyta tanto como conuiene ⁊ estas
tres mañas non han las bestias en su deleyte q̃
castidat ⁊ non castidat es enlas dos pesas que
son gosto ⁊ tañimiento ⁊ estas han todas las o
tras comunal mente ca deleyte es enlas cosas
que omẽ come ⁊ beue ⁊ enlas que tañe por que
enel tañer toma omẽ muy grand deleyte ⁊ por
eso es bestial cosa seguir mucho el deleyte del tañer
. ¶ E non parece quel gostar sea tamaño deleyte
como el deleyte del tañer . ¶ Ca este deleyte q̃ es
de gostar es en escoier sabor ⁊ asi este escoier es vn
maña de tañer por que en escoier sabor fuere el
deleyte del tañer . ¶ E asi finca que el tañer sea
mayor deleyte quel gostar . ¶ E ay muchos que
finchen sus vientres a maña de bestia ⁊ ay algu
nos deleytes que non son por natura ⁊ enesto
puede omẽ pecar la non castidat es traspasa
miento de deleyte . ca en aquellas corporal non

enlas cosas dolorosas ca en aquellas se muestr̃
la fortalesa. ¶ E algunas veses es om̃e nõ cas
to por que se deleyta mucho quando puede auer
aquello que desea/ ca muy de duro podemos fa
llar om̃e deleyte menos que non deue delos cor
porales deleytes ⁊ por ende aquel es dicho cas
to que tiene el medio en deleyte que es que non
se deleyta mucho quando lo ha ⁊ que non se asa
ña q̃ndo lo non puede auer/ mas que se deleyte
atemplada mente segund que conuiene auida de
om̃e bueno. ¶ E deue om̃e tomar vna mañana de
tristesa en desear los deleytes. ca el que dexa ve
cer su entendimiento enel deseo delos deleytes fi
ca apoderado dellos ⁊ los deseos de deleyte han
su fin ⁊ su acabamiento. ¶ E por ende conuiene
enla mocedat auer buenos maestros quel mu
estren la mañana en que biua. ¶ E si esto nõ fase
fincan los deseos delos deleytes conel toda bia fas
ta su grande hedat. ¶ E por ende deue om̃e estu
diar que rrason sea poderosa sobre la contupicẽ
cia en tal manera que la vna ⁊ la otra deseen sien
pre de faser bien. / Capitulo. xx. de larguesa. /

Larguesa es medio entre dar ⁊ tener ⁊ por
ende es dicho largo ⁊ libar aquel q̃ vsa
de su auer (a si como conuiene que q̃ere de
sir que de aquello que conuiene aquel que conui
ene en su tiempo ⁊ en guisa ⁊ en q̃ntidat q̃ conuiene
. ¶ E prodigo es dicho aquel que se desmesura
en dar ⁊ que non sabe tomar ⁊ algunos fasen el
contrario ⁊ digna cosa que larguesa sea mas en
dar ⁊ mas preçiada cosa es aquel que da lo q̃ con
uiene que quiere desir que de aquello que conuiene
⁊ que lo non reçiba aquel aque non conuiene. ¶ E
general mente es mas digna en virtud faser bien ⁊
derecho que guardar se de faser aquello de que se
deue de guardar ⁊ estas cosas tales son çerca de
medio ⁊ poco deue seer alabado aquel que tenpra
da mente toma. ¶ Mas aquel deue seer alabado
que da por el prouecho que resçibe de aquello q̃ el
da aq̃lqda es sienpre amado. ¶ E aquel que derecha
mente toma es alguna vez malquisto ⁊ aquel q̃
se duele de aquello que da non es largo por que
non lo da por larguesa de coraçon. ¶ Mas por

verguença (o por alguno otro miedo ¶ E por en
de se sigue que el que da derechamente es dicho lar
go ⁊ el omẽ largo se paga en si ⁊ puede ayudar (a
otros muchos. ¶ E por poco o mucho que aya
sienpre se esfuerça de faser obras de larguesa ⁊
pocas veses acaesçe larguesas en los rricos por q̃
rriquesa non creçe por dar mas por guardar (o por
ayuntar ⁊ la rriquesa que es sin trabajo suele fa
ser a su señor largo. ¶ E grand marauilla es q̃l
rrico por su trabajo sea largo. ¶ E aquel que es
prodigo que es el que despiende lo suyo sin rrecab
do es menos malo quel auariento. ¶ Ca el pro
digo fase prouecho a muchos omẽs ⁊ por eso le (a
man muchos el auariento non fase pro a si nin p̃a
otros ⁊ por eso le desaman todos ⁊ aun ay otra rra
son. ca el prodigo puede ser mas seguro ⁊ el aua
riento non ⁊ auariçia es rrays de todos los males
⁊ de todas las menguas ca naturalmente es el
(omẽ mas aparejado para caer en auariçia q̃ en pro
digalidat ⁊ por eso le aluenga. ¶ Mas del medio
que es larguesa ⁊ apenas las puede omẽ fallar to
das en vn omẽ escaso en guardar sus cosas ⁊ non

muchas mãs ay de la
gueza
algũ ves: del omẽ

es el caso en desear vyn cobdiçia las cosas dotri. ⁊ esta
cobdiçia non puede ser señera. ⁊ por eso se esfuerçan
los alcahuetes de ganar con las malas mugeres ⁊
los vsures de dar ausura ⁊ los tablajeros de dar di
neros a tablaje ⁊ desta manna son los omes podero
sos que destruyen las villas ⁊ roban los caminos
⁊ las eglias ⁊ es mayor pecado que prodigalidat./

Capitulo. xxi. de magnifiçençia./

Manifiçençia es vna virtud que obra por
riquesa que es tener grandes despensas
⁊ fasen grandes palaçios ⁊ el omne que
ha en si magnifiçençia/ qer naturalmente q̃ todas
sus fasiendas sean fechas con grand honrra ⁊ con
grand despensa ⁊ non qeren que sean fechas a po
ca costa. ¶ E qen a esto fallece es llamado mes ⁊
aquesta virtud que es llamada magnifençia es en
las grandes cosas ⁊ muy marauillosas asi como
faser eglias ⁊ templos ⁊ otras altesas por honrra
de nro señor dios. ¶ E es en faser otras grandes
noblesas ⁊ dar a los omes grandes heredades ⁊ gra
nadas viandas ⁊ grandes presentes ⁊ atales no

conuiene tan sola mente pensar enlas sus despensas
mas enlas delos otros ⁊ manifiçençia non ha menes
ter tan sola mente grand riquesa de auer / mas cō
la riquesa conuiene que sepa despender ⁊ traer
las cosas en tal manera como conuiene ⁊ el otro por
que el que desea su consejo ⁊ si fallece ⁊ ha miedo de
rescebir ⁊ de entremeter en tan alta cosa es llama
do pobre de coraçon ⁊ magnanimidat es escreuidat
en coraçon de si mas en comparaçion dela obra es
medio la derecha magnanimidat non es si non enlas
grandes cosas asi como es seruir a nro señor dios
⁊ deso naçe al omē onrra muy grande. ¶ E por
desir verdat aquel que es magnanimo el mejor
omē ⁊ mas digno que sea. ¶ Ca tal como este nū
ca se mueue por cosas menudas nin el su coraçō
non obedeçe a cosas malas ⁊ feas ⁊ por q̄ podes
desir que magnanimidat es corona ⁊ claridat de
todas las virtudes ⁊ bondades. ¶ Ca ella non es
si non por virtud ⁊ por esto non es ligera cosa de
seer magnanimo ante es muy fuerte. ¶ E por
que conuiene que sea bueno asi ⁊ a otros muchos
⁊ aquel que es derecho magnanimo nūca cuyda

honrra quel sea fecha sea mucha porque ninguna
reuerençia quel fagan non puede seer conprada
a sus mereçimientos. ¶ E es asi como derecho peso
contra todas las cosas que acaescen de fuera que
nunca onorgallece por bien andança nin desmayo
por ninguna malandança. Capitulo. xxij. de so
mismo.

Alguna destas cosas o amas a dos puede
ser descarneçido pues que se entremete de
obrar de magnificençia et el que se desme
sura en estas cosas es aquel que despiende mas que
non es menester et o cumple pequeña espensa que la
fase et quales son los que dan a los juglares et a los
aluardanes los paños de oro et de seda et esto no lo
fasen por auer en si bondat mas por pareçer a la
gente que son muy nobles et muy marauillosos
parnificus que quere desir mendigo es aquel que
en los grandes fechos se trabajan et en despender
poco et asi corrompen et desfase la desmesura et la
apostura de su fecho et en poco auer que guarda
et escusa pierde grande honrra et grand despensa
¶ Estas son las estrimidades de magnificençia

mas non las deues mucho denostar por que no
son dañosas alos otros. Capitulo. xxiij. de
magnanimidat.

Magnanimo es dicho omẽ de grand cora
çon ⁊ es aquel que es enderecado pa grã
des fechos ⁊ que se alegra ⁊ toma plaser
⁊ fase las altas cosas ⁊ grandes. E aquel que
desto se entremete si non es enderecado para ello es
dicho magnaglio ⁊ el que es digno de auer gloria
⁊ honrra ⁊ ha miedo de rrescebir ⁊ de se entremeter
en ta alta cosa es llamado pobre de coraçon ⁊ magna
nimidat es estremidat en comparaçion de si mas en
comparaçion dela obra es medio la derecha magna
nimidat non es si non enlas grandes cosas ⁊ asi
como seruir a nro señor dios. E desto acaesçe al
omẽ muy grand onrra ⁊ por desir verdat aquel q̃
es magnanimo el mejor omẽ ⁊ mas digno que sea
tal como este nunca se mueue por cosas menudas
nin el su coraçon non obedeçe a cosas malas ⁊ feas
⁊ por que podres desir que magnimidat es coro
na ⁊ claridat de todas las virtudes ⁊ bondades
ca ella non es si non por virtud ⁊ por eso non es

ligera cosa de ser magnanimo ante es muy fuer
te porque conuiene que sea bueno asi ⁊ otros
muchos ⁊ aquel que es derecho magnanimo nu
ca cuyda que honrra quel sea fecha sea mucha por que ningu
na reuerencia quel faga non puede seer compra
da a sus merecimientos ⁊ es asi como derecho
peso contra todas las cosas que acaescen de fue
ra que nunca orgullece por bien andança nin des
mayes por ninguna mala andança nobleza de
linaje ⁊ señorio ⁊ riqueza ayuda mucho a que
sea el omne magnanimo que ha en si dos cosas
por las quales es honrra del vna es esta q̃ agora
deximos ⁊ la otra es la bondat ⁊ el que es mag
nanimo a todos los peligros que puedan acaes
cer en su proueymiento asi como si los touiese
delante si. ¶ Ca el tal como este nunca ha miedo de
fenescer su vida si non en bien ⁊ quando vee q̃ es
menester ha plaser de fazer bien a los otros ⁊ ha vergu
ença de tomar algo de ninguno. ¶ Ca mas no
ble cosa es de dar que tomar. ¶ E quando aca
esce que tome algo de alguno que sienpre cata
castera por quel pueda rendir aquel plaser q̃

del gresçibio ⁊ non es sabio en pequeñas despensas
mas en las cosas grandes ⁊ honradas es sabidor
⁊ non peresoso ⁊ ama ⁊ desama derechamente ⁊
non por encubierta. ¶ Ca cativa cosa es espender
omẽ su voluntad ⁊ mostrar se aspero alas gentes
si non es en juego o en cosas de solas ⁊ aman la cõ
paña delos omẽs ligeros ⁊ desama los lisonjeros
asi como son aquellos que fue de lisonja ⁊ acuerdan se
bien delos males ⁊ delos tuertos. ¶ Pero que
fase semejança que non para enello mientes ⁊ nõ
se loa ⁊ alaba por los otros ⁊ nũca dise mal nin
villanja de ninguno nin de sus enemigos ⁊ ha ma
yor cuydado delos grandes fechos que delos peq̃ños
por que el es tal que los puede complir ⁊ non es de
ganjado de sus movimientos ⁊ es pesado en sus
palabras ⁊ mesurado en su fablar ⁊ esta es la semja
del magnanimo. ¶ E aquel que enestas cosas
es desmesurado es llamado vanaglorioso ⁊ vson
gero ⁊ vfano. ¶ E aquel que se entremete delos
grandes fechos ⁊ delas altas cosas asi como si
fuese digno dellas ⁊ non lo es. ¶ E para semejar
tal fase muy buenos paños ⁊ otras cosas que

magnanimidad es ama
⁊ desamar derechamente
⁊ nõ cõ encubierta

parece por que el cuyda ser adelantado en su fecho
los sabios le tienen por omẽ loco ⁊ por muy bano
pusalamines es aquel que merece auer las grã
des dignidades ⁊ non se osa entremeter dellas ⁊ se
esconde. ¶ E esto es mal por que cada vno deue de
sear la honrra ⁊ el bien conuiene por que oyeran aq̃
llos que se departen del medio pero que non sõ muy
nobles. ¶ E honrra que es en las pequeñas cosas
ha medio estremidades por que omẽ puede fablar
mas ⁊ menos ⁊ medio ca puede omẽ honrra mas
que non deue ⁊ que non le conuiene. esto fasẽ las
gentes menudas. ¶ Fasta agora oystes la cõpa
racion delas cosas en que el omẽ magnanimo ⁊
entre el magico. ¶ E aquellos que desea onrra en
tre ellos ⁊ sus estremidades. ¶ Ca las vnas son
cerca las grandes cosas ⁊ las otras cerca las
menores. ¶ E como el medio deue ser amado ⁊
honrrado ⁊ las estremidades desamadas ⁊ desonrra
das en yra ay medio ⁊ estremidades. ¶ E el que
tiene el medio es llamado manso ⁊ el que desme
sura en saña es dicho yrado ⁊ aquel que se asaña
menos que deue es llamado non sañudo. ¶ Das

es dicho pusila
nis

aquel es verdadera mente manso que se asaña de
lo que deue ⁊ en aquella couenidat ⁊ en aquel
lugar ⁊ en aquella maña que conuiene ⁊ yracu
dos que quere desir muy sañudo es aquel que es
desmesurado en sus fechos ⁊ que cae ayna en sa
ña ligera mente. ¶ E esta es la mejor cosa q̃ sea
enel. ca si todas las madades se ayuntasen en vn
omẽ solo non podrie ser sofrido entre las gentes
. ¶ E el omẽ que nũca se asaña es aquel en que non
cae saña alli o deuie nin enlas cosas nin enlas
rrasones que la deuie auer. ¶ E tal omẽ nõ deue
ser preçiado nin alabado ca sofrir tuerto o villanja
que es fecho en mala rrason o el a sus amigos en
cosa mala ⁊ non sofrida. ¶ E alas vegadas son
alabados estos por que non saben mucho amenasar
asi como el muy sañudo se preçia mucho en si por
muy esforçado ⁊ por por muy ardid. ¶ Mas
sera muy fuerte cosa de parar por palabra las cosas
que pertenecen ala yra si non tanto que cada vno
deuia saber que tener el miedo es buena cosa ⁊
aprouechable ⁊ tener las estremidades es despre
çiada cosa. Capitulo. xxiiij. de compañia. //.

ña ⁊ se torna de su la

Aqui departiremos delas cosas que conuie
nen alos omẽs que q̃eren compañia ⁊ beuir
en bua compañia ⁊ dela maña que deue auer
fablar porque enestas cosas ha de guardar el me
dio ⁊ es muy buena cosa ⁊ que deue ser mucho loa
do ⁊ tener las estremidades es muy mala cosa ⁊ q̃
deue ser denostada teniendo omẽ el medio es omẽ
de buen donayre enestar ⁊ en fablar conlas gentes
⁊ en ser de buena compañia aquellos con q̃en esta
. ¶ E comunal en todas las cosas que entre ellos
conuiene porque cada lugar ⁊ tiempo segund que
conuienen . ¶ E esta conuersacion ⁊ compañia
es semejante a amistança . ¶ Pero que ay tã
ta diferença que en amistança conuiene auer cõ
pasion ⁊ omilldat de coraçon ⁊ non en conuersaciõ
. ¶ Ca puede omẽ bien conuersar ⁊ auer compa
ñia con alguno que non conosçe . ¶ E quien enestas
cosas es desmesurado o que se dexa mucho sopear
alos estraños o asus besinos . tal non es buen
compañon nin mantiene bien la natura de com
pañia ⁊ su natura lo fase esto faser . ¶ E deue

ser dicho desabenido ⁊ el que esto fase por ganar
es dicho lisonjero ⁊ el que estraña la compañia delos
omẽs es saluaje ⁊ non bien enseñado. Cap.º xxv.
dela verdat.

Verdat ⁊ falsedat son entresi ⁊ contrarias
en todas maneras ⁊ son palabras sin obras
⁊ el omẽ hongado ⁊ de grand coraçon bsa
de verdat ⁊ en dichos ⁊ en fechos ⁊ el omẽ vil ⁊ de
pequeño coraçon fase el contrario desto omẽ verda
dero es aquel que tiene el medio entre aquel q̃ es
vano ⁊ se ensalça mucho ⁊ muestra que fase gran
des. ¶ E entre aquel que se despreçia ⁊ se vmilla ⁊
q̃ere çelar ⁊ esconder los bienes que enel son el ver
dadero conosçe ⁊ confirma de si tanto bien como
enel ha ⁊ non mas nin menos. ¶ Por que pode
des desir que aquel que se omillda es mas ordena
do ⁊ mejor que aquel que es mas vano en xalça
dose ca tal miente las mas veses en dichos ⁊ en
fechos ⁊ de todos es peor aquel que dise bien de
si non seyendo enel. ¶ Ca tal como este non se co
nosçe ⁊ por eso conuiene mas adenostar q̃ otro mingu
no

mas el bueno ⁊ verdadero deue ser alabado ⁊ el mẽ
troso deue ser malo ⁊ deue ser denostado. ¶ Dõq
cada vno diga tales dichos qual el es ⁊ aquel q̃
que es verdadero por alguna contienda de cosas
que son en alegre/non trayga tuerto. ¶ E aquel
que se alaba ⁊ muestra de sí mas que en el nõ ha
⁊ faze esto por ganar alguna cosa/assi como oro/o
plata faze mucho a denostar ⁊ tener por vano. ¶
Mas aquel que se mete adelante por honra/o
por otra cosa aprouechable que non sea auer/nõ
deue ser tanto culpado nin denostado. ¶ Ca segũ
su opinion es mas marauilloso ⁊ vtimo ⁊ algu
nos digen mentiras tan sola mente por saluar q̃
han de mentir ⁊ otros inuenten por empalagar/o
por ganar/o por auer algund deleyte. ¶ E aquel
es bueno que se omilla ⁊ tuelle de sí las grandes
cosas por euitar discordia ⁊ trabajo assi como fi
zo socrates que echo vna grand preda de oro en
agua aprender por auer vida folgada ⁊ sin cuydado
. ¶ E aquel que se alaba delas muy pequeñas
cosas es llamado nada./ Capitulo. xxbi. de amo

rrescibio el tuerto aya enmendamiento conplido
⁊ el señor dela justicia se esfuerça de auer el medio
dela derecha egualança. ¶ E algunas veses fa
se omẽ mas o menos segund que conuiene alas
cosas ⁊ por eso tuelle a vno ⁊ da a otro fasta q̃ los
ha ygualados ⁊ deuedes saber que en qual quier
manna conuiene toller al mayor ⁊ dar al menor ⁊
como se deuen enmendar los tuertos en guisa por
quel pueblo pueda beuir en egualança seguro.

Capitulo xxviij. deso mismo.

Los omẽs que moran en vna çibdat o en vna
villa han menester alguna ves los vnos
alos otros asi como acaesçe que algund
omẽ ha menester alguna cosa que tiene otro ⁊ el
otro otra cosa que tiene aquel ⁊ fasẽ su merança
En vno ⁊ traenlo a ygualança. ¶ E por q̃ esto
se entienda mejor podemos asi dezir vn ferrero
ha vna cosa que vale quatro dinos ⁊ vn texedor
ha otra que valdos ⁊ vn carpintero otra que val
tres ⁊ cada vno destos ha menester dela cosa quel
otro tiene por q̃ conuiene auer alguna cosa de q̃ se

pueda faser egualança entrellos. ¶ E por eso fu
eron fallados primeramente los dinos para egua
lar las cosas desiguales. ¶ E dinos son ansi co
mo justiçia sin alma ca son medio para para faser
las cosas desiguales venir a egualança ⁊ fase
omẽ mercado entre las grandes cosas con las peq
ñas por dineros ⁊ son instrõ por q̃l jues pueda faser
justiçia. ca el dino es ley sin alma ⁊ el jues es ley
que ha alma ⁊ dios que es ley vniuersal de todas
cosas ⁊ judgador de egualdat de firmedumbre de
mantenençia de ley por que crescan ⁊ mochiguen
las gentes que moran en las çibdades ⁊ en las
villas ⁊ sean guardados los labradores. ¶ E sabed
que por las maldades que se fasen en las çibdades
acaese el contrario. ca desamparan los omẽs las çib
dades ⁊ vanse morar a los montes ⁊ a los yermos
. ¶ E el señor deue seer mantenedor de justiçia de y
gualdat en guisa que del bien del comũ non de
ue tomar mas para si que da a cada vno de los otros
. ¶ E por eso dixeron los sabios que las dignida
des ⁊ los señorios fasen conoscer los omẽs los del

mal entendimiento disen que cortesia es cosa es
por quel omẽ puede sobir en señorio. los otros di
sen que riquesa ⁊ los otros que noblesa. ¶ Mas los
sabios disen que la verdadera cosa por que omẽ es
digno de seer señor ⁊ prinçipe es la virtud dela bon
dat que ha en si. ¶ E justiçia es en dos mañas. la
vna es segund natura. la otra es segund ley ⁊ aq̃
lla que es sienpre natural ha vna natura en todos
los lugares asi como del fuego que sube arriba ⁊ la
justiçia que es segund ley ha muchas diversidades
⁊ muchos deparamientos aparece enel ofiçio dela
eglia que los vnos fasen ofiçios de muertos ⁊ los
otros de sant espiritus (o de otra cosa ⁊ enestas dos
justiçias entiendese egualança. ¶ El omẽ que da las
cosas que tiene de otro en guarda por miedo ⁊ non
por su voluntad. tal como este non es derechero por
si mas por otro. ¶ E aquel que las da por su volũ
tad ⁊ por guardar onestidat, es verdadera mente de
rechero. ¶ El mal que acaesce entre los omẽs es
en tres mañas. ca acaesce alguna ves por yesso ⁊
non por saber ⁊ auien alguna ves por ningligençia
non parando enello mientes sin voluntad de faser

sola la bondad es digna
fuger al omẽ prinçipe o s

dapñio ⁊ lo que acuesce por yesso ⁊ non por saber
es quando omẽ fase alguna maldat non cuydando
faser la asi como aquel que mata su madre cuydã
do matar su enemigo / por negligençia es quando
omẽ non ha cuydado de su fasienda nin dela dotra
segund que debrie ⁊ podrie ⁊ estas dos mañas nõ
son malas del todo porque non son fechas maliçio
sa mente. ¶ Mas aquel que fase mal ⁊ dapñio por
maldat ante piensa dar con su propia voluntad en
guisa que non ha ninguna cosa por que se pueda escu
sar del mal que fase. ¶ Tal es malo derechã mẽ
te ⁊ deue ser denostado ⁊ tenido por malo ⁊ deue ser
desechado de toda natura de atenpramiento. ¶
ynorança q̃er desir non saber ⁊ es en dos mañas
. la vna es por natura asi como aquel que es loco
por natura . la otra es de que el mesmo se es ocasiõ
asi como es del beudo que por su beudes pierde el conoscer
de verdat . la segunda verdadera justiçia es mejor
que la justiçia ~~que es ley~~ . ca verdadero medio de
justiçia non puede ser fallado en esta justiçia q̃ es
ley. ¶ Ca esto es en dios ⁊ este da alos que se el q̃ere

⁊ por tener este medio de verdat ⁊ de justiçia es el
omẽ semejante a dios. Capitulo .xxix. de virtud.

Vertud es en dos mañas. la vna es lla
mada moral ⁊ esta pertenesçe al alma
sensetiua en que non cae verdadera mẽ
te rrason. la otra es entilitiua que pertenesçe al
alma rrasonable en que cae entendimiento ⁊ dis
criçion ⁊ rrason por que se sigue quel alma sense
triua en que non cae verdadera mente rrason q̃ere
⁊ fuye ⁊ esquiualo quel plase sin ningund proueyẽ
miento de seso. ¶ E por esto disen que concupiçençia
desea ⁊ el entendimiento lo confirma ⁊ sin enten
dimiento non puede seer ninguna elecçion q̃ q̃ere
desir escogimiento ⁊ escojer es quando omẽ desea
alguna cosa con entendimiento para complir aq̃
llo a que entiende ⁊ aquel que bien vsa de escogimi
ento nunca se conseja de las cosas que son pasadas
⁊ lo que es fechõ non puede ser en ninguna mañana
que non sea fechõ ⁊ escogimiento non ha lugar en
las cosas que acaesçen por neseçidat ⁊ por fuerça o en las
cosas que non pueden seer. Capitulo .xxx. de la

prouidencia.

En el alma ha quatro cosas por que ella dize verdad en afirmar o en veer ⁊ son estas. arte prouidencia sciencia es por demostramiento que en otra guisa non podie ser. ¶ E la cosa que omẽ sabe es necesaria ⁊ non engendrable nin obedecera a todas las ciencias ⁊ ensañamientos ⁊ todas las cosas que omẽ sabe puede enseñar ⁊ todo aquello que omẽ aprende es delas cosas que ante son sabidas que quiere dezir que ouieron comẽçamiento ⁊ esto es manifiesto por ellas mismas ⁊ ay sciencia que es por demostracion. ¶ E demostracion es cosa que todo siempre es verdadera asi que nunca viene nin puede ser en otra guisa por que es delas cosas necesarias que son asi ⁊ non puede seer en otra guisa enel arte ay algund ordenador con rrason verdadera. ¶ Omẽ bueno ⁊ sabio es el que puede consejar a otros enlas buenas cosas ⁊ enlas malas que acaescen al omẽ. ¶ E por ende prouidencia es cosa por que alguno puede ser consejado por verdadera rrason enlas buenas cosas ⁊ enlas malas

sapiencias es la dignidat ⁊ la auentaja del omẽ
en su oficio/ que quando alguno dize de algund omẽ
que es sabio en su arte entonces es mostrada su bon
dat ⁊ su preçio del arte/ entendimiento es cosa por
quel omẽ entiende los mandamientos delas cosas
⁊ para mientes qual fin ⁊ qual complimiento deuẽ
auer rrason ⁊ sençia ⁊ entendimiento. ¶ Ca enlas
cosas que son natural mente. ¶ E ay algunos mo
ços ⁊ mancebos que son tales por emencimientos q̃ toma
ron ⁊ non prudençia. ¶ Ca prodençia es enlas
cosas que omẽ non puede saber si non es por luen
ga prueua/ o por muy grand tiempo. ¶ El mançe
bo ha poco de tiempo para auer prouado las cosas
para saber el començamiento ⁊ la fin ⁊ la salida q̃
conuiene saber/ para auer esta çiençia que es llama
da prodençia/ por entendimiento non biene solerçia
⁊ astuçia./ solerçia es aquello por que omẽ judga
el derecho ⁊ egualdat ⁊ consiente luego en aq̃llo
que es lo mejor/ ⁊ astuçia es sienpre en comenzar su
proponimiento. ¶ E quando el proponimiento
es bueno non consentir a su mala propiedat que
ouo sienpre en costumbre. ¶ E entonçes es llamada

maliçia ⁊ deste entendimiento que es dicho estu
çia viene encantamientos ⁊ adeninamientos ⁊ en
gamientos ⁊ otras cosas malas ⁊ tales como estos
nin saben nin son dichos sabios antes son dichos
locos ⁊ maliçiosos ⁊ salidos de natura. ¶ Sapiençia
es bien andança que omẽ deue asinar ⁊ escojer por
si mesmo non como cosa que aduse santidat / mas
como cosa que es en si mesma çiençia ⁊ las obras
del alma son segund la mesura de prodençia ⁊ de soler
çia. ¶ E las obras del alma son segund la mesura
de prodençia ⁊ de solençia ⁊ astuçia por quel pro
ueymiento del alma omẽ a faser el derecho / proden
çia que quiere desir saber confirmar las cosas ⁊ faser
las buenas ⁊ adosirlas / a justiçia. ¶ E maliçia
corrompelas ⁊ aduselas a faser tuerto / las costumbres
de buenas costumbres son asi como costumbres de
natura / ⁊ fallamos que acaesçe alguna vegada
que algund omẽ es fuerte ⁊ casto ⁊ justo de su mo
çedat. ¶ Por que paresçe que estas birtudes son
por natura ⁊ sin entendimiento / por que ninguno
no non podrie escojer nin faser lo mejor si no por
entendimiento nin podrie ninguna birtud de

el señorio de todas
virtudes deue ser dado
virtud del entendimiento

buenas costumbres ser conplida sin el ⁊ asi proden
çia nos enseña a faser lo que conuiene en la mañana
que deue seer. ¶ E la birtud natural aduse las co
sas a fin ⁊ a conplimiento de obras. / Capitulo. xxxi.
de fuerça. /

Auerça es vn abito alabado ⁊ bueno entre
ardimiento ⁊ miedo / el omẽ fuerte sufre
muy bien ademas muchas malas cosas
⁊ espantosas ⁊ muchas desmesuras. ¶ E por lle
gar a faser lo que es mejor ⁊ por esquiuar aquello
que es de dexar ⁊ despreçiar muerte ⁊ fase obra de
fortalesa en su çibdat. ¶ Mas por verguença q̃ ꝫ
por esquiuar cosa quel omẽ puede faser nin desir
⁊ escojer en q̃rer mas sofrir los grandes peligros
que beuir en verguença. ¶ la fuerça que es dicha
de las bestias fieras / es aquella que omẽ fase por
grand saña quando le fue fecho algund tuerto ⁊
correr a tomar verguença. ¶ la fuerça que es di
cha animal es aquella que omẽ fase por conplir
su talante que mucho desea / ⁊ la fuerça spũal es
aquella que omẽ fase por auer preçio ⁊ honrra ⁊
altesa / fuerça deuina es aquella quel ~~omẽ~~ fuerte

omẽ ama por si mesmo ⁊ al omẽ de dios es bien fuerte./

Capitulo. xxxij. de castidat./

Castidat es atenplamiento de comer ⁊ de beuer ⁊ de bestir en todos los corporales deleytes que omẽ puede auer eneste mũdo. ¶ E aq̃l que obra atenplada mente conestas cosas deue ser muy loado ⁊ el que obra dellas sobejana mente deue ser tenido por non bueno. ¶ E el que obra dellas escasa mente es tenido por menguado. castidat es muy ⁊ fermosa cosa por que se deleytan enlas cosas buenas ⁊ onestas ⁊ conuenibles ⁊ en tiempo ⁊ en lugar ⁊ enla q̃ntidat ⁊ enla guisa que deue. ¶ Ca el deleyte deste mũdo deue ser denostado contra el curso de natura. ¶ Ca adulterio es deleyte que omẽ toma en yaser conlas mugeres/ por que castidat puede ser dicha en muchas mañas (a si como en comer ⁊ en beuer ⁊ en guardarse en todas las mañas que son de luxuria./

La Titulo

Capitulo. xxxiij. de mansedunbre./

Mansedunbre es vn abito que deue ser alabado entre el poco ⁊ el mucho ⁊ el poco deleytan ⁊ la mansedunbre que mucho dura es por

mengua de coraçon. ¶ E la saña que es por tomar
venguenta grande de pequeño tuerto que aya rescebido
es maliçiosa ⁊ aquel que nunca se asaña por grande
nin por pequeño tuerto quel sea fecho a ael ⁊ alos
suyos. ¶ Tal es el omẽ que ha muerto el entendi
miento. Capitulo. xxxiiij. de libertad ⁊ mag
namidat.

Libertad ⁊ manificençia ⁊ magnamidat
ha entre si acordança que todas tres son
por dar ⁊ por tomar algund algo en que
conuiene lugar ⁊ tiempo ⁊ como le conuiene tomar. ¶
Ca en esto se escusara mal ganar ⁊ seruidumbre
⁊ en el omẽ auariento sienpre cobdiçia allegar al
go ⁊ por ende acaesçe que el omẽ auariento ha mas
dinos ⁊ heredades que non fase el que es liberal.
Capitulo. xxxv. de so mismo.

El que ha magnanimidat en si es bien dig
no de auer en si vertud entera mente ca
fase grand honrra alas vertudes ⁊ conuie
nele mucho. ¶ Ca tal como este apareja su alma a
las altas ⁊ nobles cosas ⁊ despreçia las viles cosas

⁊ las biles personas de poco preçio. ¶ E aquel
que despiende ⁊ gasta en balde las grandes cosas
es dicho prodigo ⁊ enbidioso es aquel que entris
tece dela bien andança ⁊ delos bienes que acaes
çen tambien alos buenos como alos malos sin
ninguna diferençia ⁊ el contrario del enbidioso
es al que plaze dela bien andança delos malos.
¶ E el medio destos es el que se alegra dela bien
andança delos buenos ⁊ le pesa dela bien andan
ça delos malos. ¶ E aquel que es vergonçoso a to
das cosas es aquel que non osa parecer ante los
buenos ⁊ grandes omes. ¶ E aquel que se alaba
⁊ se muestra por muy bueno ⁊ que ha en si todos
los bienes ⁊ despreçia todos los otros es dicho so
beruio ⁊ orgulloso. Capitulo. xxxvi. dela compa
ñia. ii.

Ay vna compañia de omes que son muy gran
des en guisa que non los puede ome ado
sir aquello que es trason. ¶ E ay otros
que son lisonjeros asi que muestran que son amigos
cada vno. ¶ E ay otros que tienen el medio en
tre estos dos. ¶ Ca salen ser eguales entre e las

gentes segund que conuiene / ⁊ tales deuen ser a
mados ⁊ preçiados / omẽ chufador ⁊ alegre es el
que biue entre enlos omẽs con sus artes ⁊ con sus
juegos ⁊ que escarneçe de si ⁊ delos suyos ⁊ delos
otros. El contrario deste es el que se muestra sien
pre triste ⁊ cruel ⁊ que nũca se alegra entre los
omẽs nin q̃ere estar nin fablar entre aquellos q̃ fa
sen alegria / ⁊ aquel que tiene el medio entre estos
dos es dicho mesurado como aquel que vsa destas
cosas mesuradamente. / Capitulo. xxxvij. de justi
çia. /

El ome justo es llamado egual por que pone
egualança enlas cosas ⁊ esto es en dos ma
neras / la vna por saber / deparar / honrras ⁊
riquesas ⁊ dignidades / la otra es por saber meter
pases entre aquellos que se fasen tuerto ⁊ los q̃
lo han fecho ⁊ fase complir lo quel vno deue faser
al otro. E los fechos que los omẽs fasen son en dos
mañas / la vna es quando el omẽ fase alguna cosa de
su propia voluntad desdel començamiento dela cosa
⁊ otra es contra voluntad que es quando fase la cosa
por fuerça / asi como son aquellos que son engañados

o forçados / o q̃en fuerça alguna cosa / aquel q̃ fiso
la ley egualança ⁊ endereça las cosas que son entre poco
⁊ mucho / el derechero endereçador de parte entre
las riquesas ⁊ las dignidades ⁊ faser deparami
ento entrestas dos almenos. ¶ E justiçia faser
deparamiento entrestas dos almenos entre qua
tro costas. ¶ Ende la primera proposiçio ala segunda
⁊ la terçera ala q̃rta ⁊ el enderaçamiento della
es segund la proposiçion asi mesma / ⁊ justiçia judga
entrellos segund la q̃ntidat dela virtud ⁊ la men
gua / ⁊ aquel que sana ⁊ salua las cosas ⁊ los fe
chos que acaesçen entre los omes es aquel que fa
se la ley ⁊ guarda ⁊ fase justiçia entre aq̃llos
que fasen los tuertos ⁊ los que los resçiben ⁊ da
acada uno aquello que ha de auer ⁊ tuelle / a algu
nos aquello ~~a al~~ que non deuen auer ⁊ tienẽ con
tra justiçia ⁊ condepnan / a algunos enlos cuerpos
⁊ alos otros enlos aueres. ¶ E ansi endereça ⁊
eguala el mucho al poco / ca el que fase el tuerto ⁊
fase mas que non es suyo de faser ⁊ aquel aq̃llo
fase menos que non deue auer / el derecho jues endereça
entrellos segund la mesura de aresmetica. ¶ E

los omẽs van delante el jues por que es justiçia
derechamente del alma. ¶ Ca el endereça la justi
çia segund que mejor puede seer ⁊ justiçia non es en
cada vn lugar en mañana por quel de acada vno lo
quel sea tollido nin enmiende acada vno segund q̃
ha ssesçebido tuerto. ¶ Mas segund que mejor pu
ede seer egualado ⁊ asi como el justo es mejor q̃ el no justo/asy el igual es m
q̃ el non egual ⁊ el medio alguna vez es mas contra
rio ala vna delas partes que ala otra ⁊ el vna par
te es mas contraria ala otra que el medio es
justiçia es medio entre ganançia ⁊ perdida ⁊ non
puede ser sin dar ⁊ tomar ⁊ camjar. ¶ Ca el tende
ro delos paños da ⁊ camja por otras cosas que ha
menester ⁊ el fessero da fiesso por otra cosa que ha
menester ⁊ por que en camjar asi las cosas ha grã
trabajo fallaron los omẽs vna cosa para endereçar
todas estas cosas ⁊ estos son los dipños. ca por
estos se endereça aquel que fase las cosas con aq̃l
que fase los çapatos. ¶ Segura justiçia es mejor
que justiçia por que aquel que es mejor quel bueno es bueno
en todas las cosas ⁊ mañas que pueden ser ⁊ aq̃l q̃
es mas justo que los justos es justo en todas las

mañas que pueden ser ⁊ justiçia naturales
es mejor que aquella que es fecha por los omes
asi como la miel que es durçe por natura es mas
durçe que vn xarope que es llamado oximel q̃
es fecho por arte ⁊ el omẽ justo por natura vive
en la carrera de dios por el grand deleyte que ha
dela natural justiçia ⁊ vsa delas cosas justas ⁊
las ama por ellas mesmas. ¶ E el que pone la
ley non la pone por comunal nin general en todas
cosas que non puede seer que vna regla sea guar
dada en todas tierras. ¶ E por ende deuen las pa
radas dela ley ser particulares por que ella jud
ga delas cosas particulares ⁊ que pueden ser
corrompidas. / Capitulo .xxxviij. delos viçios q̃
son dichos maldades. /

Las maldades de que se deue omẽ guardar
mucho enla çiençia de buenas costumbres
son tres / maliçia / crueldat / luxuria.
Ca ay tres virtudes que son contrarias / benig
nidat ⁊ clemençia castidat /. ¶ ay algunos omẽs
que son de natura de dios por las muy grandes

virtudes que abondan enellos. ¶ E este abito es
propiamente contrario a crueldat ⁊ tales omẽs como
estos son llamados angeles ⁊ dignos por el muy
grand abondamiento de virtudes que ha enellos
mas que enlos otros. ¶ Ca asi como la bondat
de dios es mas noble que la delos omẽs / asi son ellos
mas dignos que los otros. ¶ E otrosi ay omẽs
que son crueles en sus costumbres ⁊ son dela natu
ra delas fieras bestias ⁊ tales son muy alongados
de bondat. ¶ E ay omẽs que son de natura de bes
tias que siguen sus voluntades compliendo aq̃llo
enque se deleytan ⁊ son semejantes al ximio ⁊ al puer
co ⁊ ay omẽs que son de natura de otras bestias q̃
siguen su voluntad ⁊ tales son llamados epicurios
que q̃ere desir que piensan tan sola mente en auer
deleyte del cuerpo ⁊ non en al. ¶ E delos omẽs q̃
son de natura diuina ⁊ de natura bestias en todas cosas ay
pocos enel mũdo. ¶ Mas de aquellos que biuen a
ley de bestias biuen enlas paradas postrimeras dela
tierra poblada. ¶ Ca en derecho de medio dia moran los
de etiopia ⁊ es dicho omẽ diuina natura por que es
casto ⁊ de buena vida ⁊ que se sabe guardar ⁊ sofrir

⁊ de parte de soten
tion los de es
clauonia

de malas cobdiçias del cuerpo con fuerça dela vir
tud del entendimiento. ¶ E aquel que non lo sabe
sofrir es vençido por malos deseos del cuerpo ⁊
traspasa los buenos estableçimientos dela ley. ¶
Ca los omẽs han seso natural mente ⁊ aquello
se torna quando catan derechamente en si mes
mos si non es por alguna ocasion que los faga
tornar ⁊ desuariar ala vista delas bestias. ¶ Ca
las bestias son desatadas de entendimiento porq̃
siguen mouimientos de sus cobdiçias ⁊ van pa
çiendo por los montes ⁊ non se sufren de ningu
na cosa aque su natura les mueua. ¶ E tal es
el omẽ que anda descaminado delos bienes de na
tura que es çerca tal como bestia por la muy ma
la vida que ha escojida. ¶ Ca el saber del omẽ se aue
rigua en sus obras. ¶ El omẽ que sabe ⁊ q̃ aprẽ
de ⁊ que vsa su saber enlas virtudes de buenas cos
cumbres ⁊ çerca dela virtud diuina ⁊ de buen
entendimiento / tal como este va asu buen tienpo
⁊ anda adeffedor del medio ⁊ vsa egualdat en to
das cosas ⁊ ençierra sano ençerramiento. / Cap. xxxix.
de continẽçia ⁊ castidat. /

Algunas cosas ay aque son deleytables por nece
sidat ⁊ otras por escojimiento. ¶ E hay al
gunas que deue omē escojer por si mesmas
⁊ otras por amor de otras cosas. los deleytes por ne
çesidat que son en comer ⁊ en beuer ⁊ en estar cō sus
buenas mugeres ⁊ en todos los deleytes corpora
les en que omē biue casta mente. los deleytes q̄ omē
escoje por ellos mismos son aquestos. entendimiēto
çierto. saber ⁊ rason diuina. ¶ los deleytes q̄ son
escojidos por amor dotra cosa son estos. vitoria riq̄
sa honrra ⁊ otros bienes en que las bestias han al
guna compañia conusco. ⁊ aquel que tiene el medio
entre estas cosas deue ser loado ⁊ preçiado. el que nō
es guarda del medio ⁊ fase el muchō ⁊ el poco de
ue ser denostado ⁊ menos preçiado. ¶ E ay algunos
deleytes otros que son en manera de bestias. o de cosas
saluajes. ⁊ ay algunos que son por rason del tiempo
o de enfermedat. o por acostumbrança. o por maldat
de natura asi como aquel que se preçia ⁊ se deleyta
en faser abrir las mugeres preñadas. o por beer. co
mo yasen las cāturas enel cuerpo. o como aquel
que se deleyta en comer carne de omē. o carne cruda

por natura ⁊ algos q̄ son

deleyte por enfermedat (o por mala costumbrança
es aquel que se deleyta en mesar sus sobre çejas (o
en gaer sus bñas (o en comer lodo (o caruones. ¶ E
ay deleyte por mala natura es de auer compañia
con los malatos ⁊ de otras cosas que son malas
⁊ biles ⁊ cosas crueles ⁊ pertenecen mas a fazer
a las bestias que a los omes. ¶ E omē que es fuera
de su seso tiene que todo aquello que a el plaze es
es bien ⁊ con buena yntençion ⁊ non para mientes
si es contra los otros que lo veen (o lo oyen. ¶ E si
por auentura acaesçe alguna cosa de que aya algu
na poca de saña lugo cae en la grand saña ⁊ faze asi co
mo el buen seruidor que se apresura para fazer
aquello que es mandado. ante que el mandamiento
sea complido ⁊ faze asi como el sahueso que ladra
⁊ meten boses a cada vna bos que oye / non sabiē
do si es bos de amigo (o de enemigo. ¶ E esta ma
teria de saña se mueue de materia caliente ⁊ de
muy biuiana ⁊ por eso deue omē mas ayna per
donar aqueste que aquel q̄ non es guardado con
sus conbdiçias porque luego que aquel que cobdi
çia algunas cosas en que se deleyta nō atiende ⁊

falta

çiençia es semejante aquel que duerme por beudes
¶ Ca el omẽ es abismo delos deseos carnales que
son muchos en que se deleyta ⁊ por eso se niega ⁊ se
asconde enla obra de rrason ⁊ de entendimiento
⁊ es asi como aquel que duerme. ¶ Ca su seso es
atapado en su meollo por los bahos de deseos que suben
ala cabeça asi como el beudo o el q̃ ha mucho beui
do pierde el seso de buen entendimiento ⁊ de derecho
judgamiento o omẽ maliçioso es aquel que fase
mal a otros pensando en ello ⁊ consejando se ante sobre
ello que non escoge bien lo mejor ⁊ asi comiença co
sa en que non puede despues poner consejo. Cap. xlij.
de amistança de seruiçio.

Amistança es vna cosa delas virtudes de dios
⁊ delos omẽs. ¶ E es muy menester ala
vida del omẽ ⁊ asi se ha a gran menester della
como delos otros bienes ⁊ los prinçipales ⁊ muy
poderosos omẽs ⁊ los mas rricos han menester a
migos a q̃en fagan bien. ¶ E de q̃en rresçiban seruiçio
⁊ honrra. ¶ Ca grand seruiçio rresçiben los omẽs
delos sus amigos ⁊ en quanto es mas apoderoso tanto
ha mas menester amigos. ¶ Ca q̃nto el ome es

en mas alto estado tanto puede mas ligera mente
caer ⁊ el caer en tales es mas ligero. ¶ E por ende
son muy menester los amigos alos muy poderosos
¶ Ca en todas cuytas ⁊ en todas aduersidades q̃
puede acaescer al omẽ. ¶ Es el amigo buen refige
rio ⁊ puerto ⁊ el que es sin amigo es señero en to
dos sus fechos ⁊ quando es con su buen amigo esta
bien acompañado ⁊ ha consigo acabamiento de ayu
da para complir sus fechos. ¶ Ca entre acabado
⁊ bueno nace obra ⁊ yntencion acabada ⁊ por ende
aquel que fiso las leyes esfuerça. ¶ Mas los
çibdadanos que auer entre si amor ⁊ caridat q̃
justiçia. ¶ Ca maguer que los omẽs fuesen justos
aun les conuernia que uuiesen entre si amor ⁊ cari
dat / por que caridat segund natura es guardadera
de amistança ⁊ defiende de todos estoruos ⁊ de todas
discordias ⁊ destruye toda baraja ⁊ toda discordia
⁊ mal querençia. ¶ Las mañas de amistança son conos
çidas ⁊ por las mañas delas cosas amadas ⁊ estas son
tres / bien / prouecho / deleyte / que cada uno ama aq̃llo
que semeja que sea bien aprouechable ⁊ deleytable ⁊
¶ E por ende conuiene que nos queramos bien / cõtros

amigos / amistança non es enesto tan sola mente
. ¶ Ca los castigadores quieren bien alos que casti
gan pero que non son amigos . ¶ E por ende casti
gamiento es amor que demanda gualardon seme
jante a su obra ⁊ conuiene que se castiguen q̃ ayã
amor entre si / segund la natura de su amistad . ¶ E
en cada vna delas tres maneras de amistança conui
ene gualardon conuenible ⁊ non en ascondido en grãsa
que se queran bien segund la natura dela amistan
ça . ¶ Ca aquellos que se q̃eren bien por prouechõ
o por deleyte aman . ¶ E las cosas que por ellos
son amigos que es deleyte ⁊ prouechõ ⁊ por esto
acaesce entrellos la amistança tanto como dura
su deleyte ⁊ su prouechõ . ¶ E estos tales sõ ayna
amigos ⁊ ayna enemigos ⁊ tal amistança como
esta que es por deleyte auiene entre los mançebos
. ¶ Mas la derechã amistança que es por bien ⁊
por bondat que es buena ⁊ cõplida entre los
buenos omẽs que son cõplidos de virtudes ⁊ estos
se aman ⁊ se q̃eren bien por semejança de virtudes
que ay entrellos ⁊ esta amistança es de dios en q̃
son todos los buenos ⁊ entre atales non ha ningũd

deparamiento nin ninguna cosa de maldat. ¶ E
por ende tal amistança non puede ser buena ⁊ mala
nin puede ser entre los malos mas sienpre entre
los buenos. ¶ Ca la amistança que nace por deley
te ⁊ por prouechõ ꝑ puede ser entre los malos
⁊ pierdese luego que se acaba el deleyte o el proue
chõ. ca es amistança por acaesçimiento ⁊ nõ de ra
ys amistança es hordenamiento que deue ser muy
alabado entre aquellos que biuen en uno por con
pañia ⁊ es una bida muy escogida. ¶ Ca biuen
en pas ⁊ en folgura ⁊ esta amistança raygable q̃
es entre ellos non puede ser quebrantada por nin
guna auersidat nin mal que les acuesca nin en
sus cuerpos nin en deparar selos unos delos otros
. ¶ Pero si el deparamiento entre ellos dura mu
cho faseles esfriar ⁊ oluidar la amistança. ¶ la
cosa amada ha en si algund bien por que ella es
amada el omẽ buena que es amigo el uno ama
al otro non por acaesçimiento mas por rrays ¶ E
acada uno delos amigos ama el bien del otro ⁊ gu
alardona lo de su buen talente segund egualança
. ¶ E esta es verdadera amistança. la conpañia de

aquellos que suelen beuir en vno en bien (o en mal
(o en mercaduria (o en otras cosas suele ser comẽça
miento de amistança, lo que los amigos han deuer
seer comun entrellos por que es amistança asi como
vna comunidat, desea aquello que viene en cõtupi
çençia ⁊ en abtoridat ⁊ en sabençia ⁊ por eso fuerõ
ordenadas las sollepnidades delas grandes fies
tas delas pascuas ⁊ las ofrendas delos sacrefiçios
⁊ los ayuntamientos delas çibdades por q̃ conpañia
⁊ amor nasçiese entrellos. ¶ E esto fue prometido
ala honrra de nr̃o señor dios ⁊ los antiguos solien
faser sus fiestas grandes de que auian sus panes
cogidos por que en aquel tiempo estan los omẽs mas
aparejados para auer entre si amor ⁊ plaser ⁊ dar
graçias a dios delos bienes que han rresçebido.

e segund la quantidad dela cosas es la quantidad de amistança ⁊

Capitulo .xliij. de amistança de señorio.

Señores son de tres mañas, la primera es delos
reyes, la segunda delos buenos, la terçera
delas comunidades. ¶ E esta es la mejor de
las otras ⁊ cada vna destas tres mañas ha su con
trario. ¶ Ca el señorio del tirano que es quando el
señor cata tan sola mente aquello que a el aprouecha

non catando aquello que es pro de su pueblo / es
contrario al señorio del rrey que cata el prouecho
de su pueblo ⁊ non el suyo ⁊ esto es el derecho del rrey
· ca luego q̃ el rrey cata aquello que a si aprouecha
⁊ dexa el bien del pueblo fasese tirano · ¶ E tira
nia non es otra cosa si non corrompimiento de seño
rio ⁊ asi quando los buenos ⁊ los grandes señores
dexan de faser lo que es mejor por crecer su señorio
· ¶ E porque non salga de su linaje ⁊ non cata su
honrra nin su bien nin su dignidat · camiase enton
ces el señorio ⁊ sal de señorio de comun · ¶ El seño
rio de comun se corrompe por lo dexar los buenos
usos ⁊ la ley que es buena ⁊ alabada ¶ El gouer
namiento del omẽ ha su compañia es semejante /
al gouernamiento del rrey a su pueblo · ¶ E la cõ
uersaçion del padre a sus fijos es semejante a la conuersaçion del
rrey con las gentes de su rregno ⁊ el señorio de los
buenos omẽs ⁊ grandes es asi como el señorio de
los hermanos que non son deparados si nõ por
hedat ⁊ cada una de las mañas de señorio ⁊ de
sugeçion conuiene que amen justiçia segund la
mesura de su bondat · ¶ Ca el buen señor esfuerçase

siempre a faser bien alos suyos como el buen pastor
a su ganado. ¶ E ay diferençia entre el señorio del rey ⁊
el del padre ca el rey es señor de mas gentes quel
padre ⁊ el padre es engendrador ⁊ cãdor ⁊ enseña
dor de sus fijos naturales ⁊ los ama natural mente
de grand amor. ¶ E por eso deue ser el rey ⁊ el padr̃
honrrados de aquella honrra que conuiene a cada vno
que es segund su bondat. ¶ E por ende deue auer ca
da vno mas bien ⁊ mas honrra en q̃nto es mejor amor
de hermanos es asi como amor de compañia por q̃ nasci
eron ⁊ cãron en vno ⁊ han semejança de buen amor
. ¶ Mas quando sobre viene tirania la q̃rençia ⁊ la
justiçia ⁊ el amor que es perada. ¶ El señorio ⁊ los
suyos han en si catamiento asi como el menestral al
justron con que obra ⁊ como el cuerpo al alma. ¶ E
aquel que vsa de justron fase su prouecho ⁊ por ende
le ama ⁊ el justron non ama ael. ¶ E el cuerpo nõ
ama al alma ⁊ por esto es asi como justron q̃ si rue
su alma. ¶ El padre ama su fijo ⁊ el fijo al padre
⁊ porque el vno sale del otro mas el amor del padre
es mas fuerte quel amor del fijo por que el padre
conosçe que el fijo salio ⁊ fue fecho del luego que
naçe. ¶ Mas el fijo nõ puede conosçer al padre luego

falta que es de seso ⁊ de hedat complida por que pueda
auer discreçion ⁊ conosçimiento por que gelo muestre
el padre ama a su fijo asi como a vna a otro natural
mente ⁊ propia mente como asi mesmo el fijo a
ma al padre asi como cosa de que naçe ⁊ por q̃ es
en el mũdo los hermanos amanse asi como aquellos
que son sacados de vna cosa maguer que sean cosas
departidas en si ⁊ la cosa que mas confirma el amor
delos hermanos es que sean tãdos en vno ⁊ en vna
casa. ¶ El amor quel omẽ ha a dios ⁊ el que ha a su
padre es de vna natura ⁊ el vn amor ⁊ el otro son
de vna remenbrança que es el bien que rescibierõ
por donde graçia por el amor de dios deue pasar el
amor del padre por que los bienes que del bienen
son mas grandes ⁊ mas nobles. ¶ El amistança de
los parientes ⁊ delos hermanos ⁊ delos vesinos
es mayor que la delos estraños. ¶ E en como la ra
son del amor es mayor sera el amistança mayor ⁊
las obras mejores. ¶ El amor que es entre el ma
rido ⁊ su muger es natural ⁊ es mas [illegible]ano q̃ aq̃l
que es entre los çibdadanos. ¶ E en aqueste amor
ay grand prouechõ por q̃ las obras del omẽ ⁊ dela

mugeres son deparadas ⁊ lo que non puede faser
el vno fase lo el otro / los fijos son açitamiento
de amor entrel marido ⁊ la muger por que los
fijos son como vn bien de auios ados ⁊ la conuina
lesa ayunta las buenas obras en vn amor ⁊ por
rrason de bondat se quiere bien ⁊ han rrason de faser
bien el vno al otro . ¶ E entrellos non ha ningund
achacamiento nin discordia nin voluntad de vencer
el vno al otro nin de vengança . ¶ Ca entonces es
el amigo alegre ⁊ pagado quando fase cosas que
plasen a su amigo . ¶ amistança ay que llaman
ganadera onde el vno sigue al otro por yntencion
de ganar ⁊ por su prouecho ⁊ quando no puede ga
nar aquello que quiere nace entrellos discordia
. ¶ Ca el vno dise yo te fis seruiçio de que nunca me
diste gualardon ⁊ el otro dise yo otro tal / por tal
que amistad non puede durar mucho / amistad es
semejante a justiçia ca asi como justiçia es en dos
mañas / vna de natura ⁊ otra de ley / bien asi es a
mistança vna de ley ⁊ otra de natura / aquella que es
de ley particular que acaesce en mercaduria en dar
⁊ en tomar sin otro plaso ⁊ sin otro termino / ⁊

¶ Muchos ha que les plase faser bien ⁊ lo que
deuen pero fasen aquello que les es aprouecha
ble ⁊ dexan de fasen aquello que les es mejor ¶
Ca bien es aprouechosa cosa ⁊ conuenible faser
bien a otros sin esperança de auer camjo ⁊ gualar
don por ello ⁊ mas prouechosa cosa es de seguir
por esperança de gualardon ¶ A este seruiçio fa
sen los omes a aquel que ha poder de dar gualardon
¶ E honrra non es otra cosa si non gualardon
de bondades ⁊ dar graçias del bien rrecebido ⁊ gra
es ayuda para las cosas que ha menester omē por
que podedes desir que los mayores deuen faser al
go ⁊ ayuda a los menores ⁊ los menores deuenles
faser rreuerençia ⁊ seruiçio ⁊ esto deue ser segud
conuiene a cada vno en su estado ⁊ en tal guisa q̄ se
guarde el amistança la honrra que deue omē faser
a dios ⁊ a su padre non es semejante a las otras
¶ Ca ninguno non puede faser ninguna destas
complidamente maguer que ponga ỹ todo su po
der ⁊ cada vno deue poner todo su esfuerço ⁊ su po
der de seruir a dios ⁊ del obedeçer ⁊ a su padre ⁊ de
nō caer en la yra dellos ⁊ el endereçamiento con

venible ⁊ guisado de amistança endereça las diuersas
sidades mañas de amistança que acaesçe entre los
omẽs delas villas. ¶ Ca los çapateros venden sus
çapatos segund que valen ⁊ si fasen los otros de
los otros menesteres ⁊ ay entre ellos vna comunal
amistança por que confirman ⁊ fasen su mercadu
ria ⁊ esto es oro o plata quando el amigo ama
a su amiga por auer della plaser ⁊ deleyte ⁊ ama
ella a el por su prouechõ ⁊ el vno nõ ama al otro por
derechõ amor ⁊ tal amor como este deue ser ayna
deparado ⁊ toda amistança que acaesçe por ligera
rason es muchõ ayna deparada. ¶ Mas quando
la rason de amistança es firme fas la durar luen
ga mente ⁊ por ende la amistança que es por bien
⁊ por virtud dura muchõ por que las cosas q̃ son
por virtud non se mudan ligera mente ⁊ el amistã
ça que es por prouechõ pierdese quando el prouechõ
es fallecido que quiere desir que si algund omẽ fase
algund camio por esperança de ganar si non toma
egualança enel camino non se tiene por pagado ca
atiende auer el camio algund gualardon. ¶ E por
ende nõ auera acordança enlas mercadurias si

non son acordadas por voluntad ⁊ por esto q̃ q̃ndo
enel camino rescibe cada vno aquello que desea es
el camino bueno. ¶ E acaesce alguna vegada q̃
vale mas reuerencia que honrra que non fasen
dineros que quiso pigcagoras el filosofo tomar ⁊
ante reuerencia de sus diciplos que non dineros
· mas enlas otras artes mõtanicas que son obras
de mano q̃eren los maestros auer dinõs lo que nõ
acaesce en filosofia. ¶ Ca q̃ en q̃nto los fechos son
mas nobles tanto les conuiene auer mas gualar
don por que aquel que nos enseña la ciencia non
nos enuiestra tomar dinõs mas reuerencia ⁊
honrra segund que conuiene acada vno asu estado
· ca otra honrra conuiene a omẽ afaser a su padre
que asu hermano ⁊ otra al señor dela hueste q̃ al
pueblo ⁊ otra alos vesinos que alos conpañeros
que alos estraños. ¶ E aquel que fase alguna
fallsedat en amistanca es peor quel que falsa oro
o plata tanto q̃nto ala amistanca es mas noble ⁊
thesoro que oro nin plata ⁊ asi como el falso dinõ
es muchõ ayna conoscido asi la amistanca cubier
ta es muy ayna descubierta. ¶ El justo despensero
de todos bienes es nr̃o señor que da acada vno ⁊

segund le conuiene el es buo desea sienpre el bien
que es conuenible a su natura ⁊ demanda sienpre
cosa semejable asi por que es bueno. ¶ E el omẽ
bueno deleytase en si mesmo pensando sienpre las
buenas cosas ⁊ otrosi se deleyta quando esta cõ su
amigo. ¶ Ca disen ⁊ cuenta el uno al otro asi como
farie asi mesmo / mas el mal omẽ es sienpre en mi
edo ⁊ aluengase delas buenas obras. ¶ E si es
muy malo aluengase de si mesmo / ca non puede
fincar señero sin tristesa quandole mienbra delas
malas obras que ha fechas ⁊ demuestra asi ⁊ a su
ciencia ⁊ por eso queren mal asi ⁊ alos otros todos.
¶ Ca esto acaesce por que la rrays de todos los bie
nes es amortiguada enel ⁊ non puede auer deleyte
llenera mente en su mal. ¶ Ca luego que toma ene
llo grand deleyte la mãnia de su maldad tira el con
trario de su deleyte ⁊ por que el malo es partido de
si mesmo conuiene que sea sienpre continuada
mente en trabajos de pensamientos ⁊ lleno de
grand amargura ⁊ de laydura ⁊ de trabajo ⁊ q̃
sea parado por medio por mal ordenamiento q̃ quere
desir parado por miedo por su mal talente ⁊ por su
maldat. ¶ E por ende non puede ser ninguno a

migo de tal omẽ por que non ha cosa enel que faga
amar ⁊ creer que tal mañana ⁊ tal mal andança nõ
puede auer melesina por que pueda venir a bien ⁊
por eso deue cada vno guardar que non caya en tal
yerro de maldat nin de yniquidat de que non se pue
de tirar. mas deuese esforçar cada vno que venga
ala fin de bondat por que pueda auer plaser consigo
⁊ con su amigo. ¶ Conforco non es amistança ma
guer que lo semeje que lo hes. ¶ Ca el començami
ento de amistança es vn deleyte sabroso por q̃ conos
çimiento sentible ⁊ esto podemos nos entender quan
do vno ama vna muger. ¶ Ca enel començamien
to ay algund atamiento deleytable. mas el ata
miento firme que es con la amistança es con miedo
en guisa que nunca se desata ⁊ esto es deleyte ⁊ pla
ser ⁊ esta rrays onde primera mente nace este conor
te puede ser llamada amistança fasta que cresca
por longura de tiempo. ¶ El oficio de conorte cae
mucho al omẽ bueno ⁊ firme por que sea graue
⁊ pesado el oficio de buenas costumbres en guisa q̃
en su vida aya bondades ⁊ buenas costumbres ⁊ to
das virtudes ⁊ que sea lleno de çiençia ⁊ de senador

de amor ⁊ de pas. ¶ E por ende deuen ser tiradas
todas discordias ⁊ malos pensamientos entre los
nobles conpaneros asi que puedan beuir en pas
⁊ en concordia ⁊ esta es la cosa que mas ayuda a
mantener ⁊ gouernar las dignidades de bondades
⁊ las sus obras. ¶ Ca acordança de bien ⁊ de bon
dades es sienpre enlos buenos omẽs por que son
firmes ⁊ estables en si ⁊ enlas otras cosas ⁊ in
digan ⁊ q̃eren sienpre bien los malos omẽs nũca
se acuerdan al opinion delos buenos. ¶ Ca enellos
nũca cae buena voluntad ⁊ por complir sus volun
tades ⁊ sus deseos sufren muchas penas ⁊ muchos
dolores ⁊ non por amistança ⁊ ha enellos muchas
malas sotilezas por engañar aquellos que algo han
de librar conellos. ¶ E por eso son ellos ⁊ aquellos
que algo han de librar conellos han de fazer sienpre
en trabajo ⁊ en pena. Capitulo xliiij. de seruiçio.

Los bien fechores que fazen bien alos otros
aman mas aquellos aque fazen bien q̃
non son ellos amados de aquellos aquien
bien fazen. ca bien fechores aman por derecha

RB

libertad mas aquellos que rresçiben el bien faser
aman por el don que es la graçia del señor ⁊ el bien
fasedor es en lugar de enprestador por quel agu
ardan por aquello que atienden del rresçebir ⁊ por
lo que han rresçebido. ¶ El enperador alegrase por
quel encuentra por que cata su bien querençia ⁊
su salud ⁊ su pro. ¶ E acaesçe alguna vegada q̃
aquel que ha rresçebido bien dotro muestra que
ama mas su bien fechura que su bien fechor ael
. ¶ E esto fase por que los demuestran quando
son desconoçidos ⁊ aun por quel rresçibe el bien fe
chor es fechura del fasedor ⁊ cada vno ama mas
su fechura que su fechura ael / especial mente aq̃
llos que han buen alma ⁊ los ypocritas que son los
sabios versificadores aman mucho los versos que
fisieron ⁊ la rrason por que los omẽs aman natu
ral mente / lo que fisieron es por que la postrime
ra perfeccion delo que omẽ fase es su obra ⁊ q̃ndo
alguna cosa es sin faser obra es como coso q̃ puede
seer ⁊ cae en vso por obra / en tres manas se deley
tan los omẽs / o por aquello q̃ vsan luego de fecho
/ o por la esperança que ay enlas cosas que han de

venir / o por plaser que tomen enlas cosas q̃ fisie
ron otro tienpo / enlas buenas obras ⁊ nobles / to
ma omẽ plaser muy luenga mente / mas las obras
carnales ⁊ non aprouechables duran muy poco
enla memoria del omẽ. ¶ E esto acaesce por q̃ ama
mas omẽ lo que gana con trabajo que lo que gana
de ligero. ¶ E esto se muestra bien quando algũd
omẽ ha ganado grand auer con muy grand trabajo
que lo guarda mas ⁊ lo despiende menos / que nõ
el que lo ha ganado de ligero ⁊ sin trabajo ⁊ por eso
ama la madre mucho asu fijo por que tomo grand
trabajo enlo parir ⁊ enlo cãr / rescebir bien fecho do
tro conuenible es cosa en que non ha trabajo / mas
saber dar / a otro dado segund quel conuiene es grã
trabajo. ¶ E por esto acaesce que aman mas aq̃
llos aquien fasen bien / que los que lo rescaben / ⁊
alos bien fechores / algunos omẽs ay que aman
mucho asi mesmos ⁊ esto es muy fea cosa por q̃
los malos omẽs fasen todas cosas asu pro. ¶
E los buenos omẽs fasen sus obras con enten
cion de bien ⁊ de virtud ⁊ en tales crescen sienpr̃
las obras de bondat. ¶ E omẽs ay que han tan

noble yntençion que dexan su prouechõ por el
prouechõ de su amigo/ porque las nobles obras
son en tremenbrança luenga mente. ¶ E q̃ tu
amigo sea asi como tu mesmo prueuase por el pro
uerbio que dise que entre los amigos es vna
sangre ⁊ vna alma ⁊ todas sus cosas comunales
segund derechõ ⁊ son ayuntadas en vno asi como
el ynojo ⁊ la pierna ⁊ asi como la naris ala cara
⁊ el dedo ala mano ⁊ por ende deue omẽ amar a su a
migo como asi mesmo ⁊ esto con amistança verda
dera ⁊ non amistança de deleyte de cuerpo q̃ aca
esçe enlas bestias ⁊ enlas cosas que son fuera de
verdat ⁊ por que aquel que ama asi mesmo verda
dera mente deue le faser obras quel pertenescan ael
segund las mejores cosas ⁊ mejor ordenadas se
gund verdat. ¶ El omẽ bueno fase bien a su
amigo ⁊ del heredades ⁊ auer ⁊ mete su cuerpo
en peligro de muerte por el ⁊ en todo otro peligro
por quel pueda faser bien ⁊ ayuda el conplimien
to de bien andança delos omẽs es en amigos.
¶ Ca non ha omẽ enel mũdo que q̃siese auer to
dos los bienes del mũdo ⁊ quisiese beuir señero

por ende el omẽ bien andante conuiene auer gẽte
aquien faga bien ⁊ con q̃en parta su ~~ly~~ buen andã
ça. ¶ E por eso natural mente el omẽ q̃ere beuir
con los otros omẽs ⁊ en ~~gula~~ lugar non puede
complir sus menguas por sus vesinos ⁊ por sus
amigos que non podrie complir por si mesmo. ¶
E grand deleyte es en beuir omẽ con sus amigos
⁊ partir sus bienen con ellos. ¶ bien faser es
muy noble cosa los omẽs que son escogidos ⁊ ver
tuosos ⁊ fasen sienpre bien son pocos. ¶ Mas
los que son de prouechõ ⁊ de deleyte son muchos
⁊ de aquestos que son por prouechõ ⁊ por deleyte
son pocos que sean conplida mente amigos en
toda la vida del mũdo que son asi como especias
en la vianda. ¶ Mas el amigo vertuoso ama pã
si mesmo ⁊ para su amigo ⁊ son vna cosa. ¶ Ca
non puede seer que vn amador aya mas de vna
puerca por que amor es cosa muy conplida que nõ
cae si non a alguno ⁊ non a cada vno. ¶ Mas
consejo ⁊ onestad ⁊ conuenebldat cae a cada vno
por derechã por verdat. ¶ El omẽ ha menester
de sus amigos en el tpõ de su bien andança conuiene

que aya amigos que ayan del bien ⁊ ayuda ⁊
enel tiempo de su desanpara conuiene que ayã ami
gos por que sean ayudados ⁊ mantenidos ⁊ la
vida delos amigos en vno es muy leda ⁊ muy pa
çible en toda alegria. ¶ E por eso vsan ⁊ acostũ
bran de venir en vno conlas gentes en todas las
obras por que se puedan bien fazer que es comũ
entrellos. ¶ E por quel vno pueda enmendar su
vida por la conpañia del otro por que pueda el vno
tomar enxenplo de su conpañero del bien que vee
enel ⁊ delas nobles obras que plazen al vno del
otro. Capitulo. xlv. de deleyte.

Deleyte es nacido ⁊ cãdo conuisco del comẽ
çamiento de nr̃a naçençia ⁊ por ende ꝫ
deue cada vno cõ sus fijos en guisa q̃ se
deleyte ⁊ se asañe segund que conuiene. ¶ E esto
es el fundamiento dela virtud natural q̃ q̃ere de
zir buenas costumbres. ¶ Ca segund el acreçẽ
tamiento de su hedat cresçe la bondat de su vida
⁊ por que cada vno toma aquello en q̃ se deleyta

⁊ fuye de aquello por que es costreñido. ¶ E mu
chos ay que son de tan grand cobdiçia por q̃ conui
ene que sus yntençiones sean contrarias a ellos
mesmos. ¶ E por ende el amigo que muestra
las mañas de cobdiçia. ¶ E despues las sigue
da a entender que el las ama ⁊ que las el nõ de
nosto de su çierta entençion palabras buenas
⁊ creybles ⁊ aprouechan ala conosçiençia de aq̃l
que las dize. ¶ E enmienda enla mañana de su
vida pero mas deue creer ala obra que ala pa
labra ⁊ el omẽ entendido afirma ⁊ endereça sus
obras se acuerdan con sus dichos ⁊ con sus fechos
la cosa que es deseada por si mesma es muy bue
na ala vida deleytable. ¶ E quando es cõ entẽ
dimiento es buena para el deleyte ⁊ es por si
⁊ por ende es bueno tristeza ⁊ mal talante son
cosas malas ⁊ son contrarias a deleyte por q̃ se
entiende que deleyte es cosa buena por que fuye
a omẽ tristeza ⁊ mal talente que son cosas malas
⁊ deleyte es cosa deseada por que es cosa buena
⁊ alabadera ⁊ si se ayunta con buena cosa fasela

mejor ⁊ cada vna cosa que fase otra mejor es muy
buena. pero que dise platon que ningund deleyte
non es bueno. ¶ E por auentura non es asi como
el dise. ca en todas cosas ay algund bien natural
mente ⁊ puede bien seer que el vn mal es contra
rio al otro ⁊ amos a dos fasen esquiar / mas los
buenos son todos semejantes ⁊ deue los omẽ to
mar ⁊ escojer. ¶ E el abito de virtud rescibe mas
menos. ca el omẽ puede ser justo ⁊ casto / mas ⁊
menos deleyte non es mouimiento por si por cada
vna cosa que se puede mouer por su acarreamiẽto
propio ⁊ mouimiento propio / mas las cosas
relatiuas que quiere desir / quando el vna non
puede ser sin el otra / non ha mientos propios. ¶
E cada vna cosa puede ser corrompida por aq̃llo
onde es nacido. ca aquello en que la nacencia se
deleyta la corrupcion ha tristesa / deleyte es en
todos manas / el vna es sensitiua / el otra es por el
alma yntelectual q̃ q̃ere desir por que el omẽ en
tiende /. ¶ Deleyte es o q̃er que ha entendimi
ento ⁊ sentimiento. ¶ Ca entendimiento no es sin

sentimiento



sentimiento ⁊ asi es el deleyte / o es el sentimiento
. ¶ O entendimiento es alma de rrason por q̃ se
sigue que deleyte es / o es alma de rrason . ¶ Muchas
vegadas acaesce que tristesa viene ante que deley
te de que omẽ sienta . ¶ Ca ante que omẽ coma
en que se deleyta el omẽ viene la fanbre / en que ha
tristesa / mas enlos deleytes que son en veer ⁊ en oyr
⁊ en oler non viene ante la tristesa quel deleyte . ¶
O otrosi acaesce enlos deleytes de sençia ⁊ de todos
enseñamientos de entendimiento ⁊ enlas cosas q̃
son deleytables aquellos que son de mala natura
non son deleytables segund verdat asi como la cosa
que semeja dulce ⁊ es dotro sabor ⁊ en verdat nõ es
asi . cada vna cosa ha su propio deleyte ⁊ su propio
delectador . ca en justicia se deleyta el justo ⁊ en sabẽ
çia el sabio ⁊ en amistança el amigo / cada vno se
esfuerça de faser obras fermosas quel aluenga de
alguna tristesa mas alo que es de mas es que al
guuos han el deleyte ayuntado / asi como si fuese ꝫ
pensamiento de virtud ⁊ de sus obras / deleyte es
forma conplida en tal manera que ha su conplimie
to non ha menester nin tiempo nin mouimiẽto

nin puede seer conplido en su forma en algund tpo
. Como quier que algund mouimiento sea ante
todabia su conplimiento es de cuerpo ⁊ de tienpo si
non fuer cercado ⁊ todos omes rresciben en obras
⁊ en tienpo ⁊ en mouimiento el deleyte sentible. ¶ E
por ende es mejor el deleyte quando se defiende de su
contrario / maguer sea mas fuerte que el ⁊ el que
es aparejado / a seer ciencia / o quando son estas dos
cosas en vno / en la bondat dela obra es en quatro
cosas ⁊ es enla fuerça da aquel que las fase / o en
firmedumbre dela cosa que el siente / o enla compa
raçion del vno ⁊ del otro. ¶ El mejor deleyte que
sea es aquel que es mejor acabado ⁊ conplido deley
te es el conplimiento delas obras que es conplido
por el deseo ⁊ deleyte es fallado en cada vno delos
sesos del cuerpo ⁊ del acabamiento del deleyte es
que pueda conplir sus obras segund el asmamien
to que dellas ha plaser ⁊ mancebia dura tanto
como dura la voluntad entrellos que es enmagi
rinada en sus coraçones. ¶ E este deleyte dura
tanto como dura la fermosura desta cosa que fa
se el deleyte. ¶ E quando estas cosas falleçen

fallece el deleyte ⁊ por eso non puede auer el deleyte
continuadamente porque va siempre menguado
en la vejes / los omẽs que desean venir desean deley
te porque deleyte cumple el alma del omẽ. ¶ E el
deleyte de entendimiento es deparado de aquel q̃
es por sentimiento ⁊ cada vn deleyte cresce ⁊ mejo
ra su obra en quanto puede. ¶ E por ende son a
muchiguadas las artes ⁊ las ciencias en que los
omẽs se deleytan ⁊ han algunos deleytes en q̃ en
bargan las obras que omẽ deue faser / asi como
el que es de sentimiento ⁊ de entendimiento. ¶
ay algunos deleytes que son deparados en espe
cial asi como es deleyte de veer todas maneras de las
animalias que han sus propios deleytes en que
se deleytan natural mente. ¶ la mas noble
obra que sea es de entendimiento ⁊ por ende ha
en ella mas noble deleyte. ¶ E por esto dixeron
los antiguos quel aprendimiento del entendimi
ento es noble ⁊ mas deleytable que el otro. ¶ los
deleytes delos omẽs son deparados por muy grãd
deparamiento. ¶ Mas el derechõ deleyte es aq̃l

que plase al omẽ bueno de sana natura ⁊ de sana
virtud es atenpramiento de todas cosas por que
podedes desir que las malas cosas ⁊ feas non sõ
deleytables si non aquellos que han natura corrõ
pida. ¶ E enlos omẽs ha muchas corrupciones
⁊ muchas desigualanças ⁊ muchõ traspasamien
to de natura deleyte en que se deleyta el omẽ bueno
complido es aquel que pertenece alos omẽs ⁊ la
çercanidat del es conoscida quando son las obras
conocidas que es la obra que es complimiento de
todas las vmanales obras. / Capitulo. xlvi. de
feliçidat. /

Pues que nos auemos dichõ ⁊ tractado
de virtudes ⁊ de deleytes conuiene q̃ di
gamos de feliçidat que es bien andan
ça perdurable que es complimiento de todos los
bienes que omẽ ha fechõs. ¶ E esta feliçidat nõ
es en otra cosa ante es en aquella que es deseada
por si mesma / por que feliçidat es cosa complida ⁊
abondada q̃ non ha menester de ninguna otra cosa
fuera de si. ¶ El omẽ que non ha en si el cõplimiº

delas cosas por que non ouo el sabor dela durçor
del propio deleyte de natura que es alumbramien
to de entendimiento. ¶ E que pertenece ala
mas noble parcida del omē / tornase ⁊ ba al dele
yte del cuerpo / onde aquesto es non saber la mas
cercana carrera. ¶ E las cosas que aquesto se me
jan ser deleytables ⁊ non lo son segund verdat / a
si como las cosas que son escogidas por los nobles
omēs ⁊ sabios. el vil omē q̄ere siempre al vil / fili
çidat non es juego nin es enlas cosas que son de
juego. ¶ Mas en aquellos que son de grand estu
dio ⁊ por cuydado ⁊ por trabajo. ~~eq~~ an en si / ⁊ grand
folgura non es bien andança por que folgura nō
es deseada por si / mas ~~non~~ por non auer pena de trabajo
¶ E la vida del bien andante es con virtud ⁊ enlas
cosas bien ordenadas. ¶ E por que aquesto fue
dicho que entendimiento es mejor que reyr. ¶ Ca
el mas noble miembro fas las mas nobles cosas
⁊ obras ⁊ el mejor obrar fase las mejores cosas
¶ E pues que filiçidat es obra de virtud es bie
⁊ digna cosa que ella sea dela mejor ⁊ dela mas

complida ⁊ que natural mente es en nos delante
todas las otras. ¶ E esta es la birtud diuina ⁊
filiçidat es la mas firme ⁊ las mas estable obra
de todas las otras propias obras de birtud. ¶ E
nr̃os antecesores dixeron que la obra desta bir
tud es mas continuada que otra por quel entendi
miento obra continuada mente. la mas acaba
da obra ⁊ mas deleytable es filiçidat enlos car
nales deseos. ¶ Mas la birtud splecatiua q̃ es
del entendimiento non ha menester delas cosas
de fuera para complir sus cosas, ante han en si
muchas begadas que fasen el om̃e bien ⁊ auen
turado que non puede caer enesta bida que es
tan fermoso ⁊ tan grande deue beuir ala bida co
munal delos om̃es ⁊ la acabada ⁊ la complida
obra de entendimiento es speculatriuo es la fin
dela bida del om̃e ⁊ filiçidat es atenprada de ber
dadera bien andança. ¶ E esto es por q̃ nos
somos semejantes a dios ⁊ alos angeles enesta
obra de entendimiento. ¶ Ca dios ⁊ los ange
les ha la mas noble obra que puede ser que es
la bida del entendimiento ⁊ que sienpre entiẽde

continuada mente sin ningund trabajo ⁊ esta vi
da de bien andança ha mas continuada mente
los que son mas semejantes a dios que es verda
dera mente bien andança. ¶ El omẽ bien andã
te ha menester muchas cosas de fuera / por que la
natura non da complida mente todas las cosas
que son menester. ¶ Mas la quantidat delas cosas
que son atenpradas son bien sofrientes al omẽ para
ser bien andante ⁊ por faser obra de bien andan
ça maguer non sea señor dela tierra ⁊ dela mar. ¶ E
podrie ser que aquestos que siguẽ voluntad dotro
son mas enderecados para auer bien andança
que aquellos que guerran entresi. ¶ E por en
de dize bien a sagoras que bien andança non es
en riqueza nin en señorio / digna cosa es que las
palabras del omẽ sean creydas quando las sus
obras dan testimonio de sus dichos. ¶ Ca si es
verdadero dize verdat ⁊ sus palabras son cree
deras / quando las palabras con las obras acuerdã
el omẽ que fase sus obras ordenada mente se
gund las balanças del entendimiento ⁊ ama

a dios. deuedes creer que si dios ama alguna obra de omẽ terrenal e la mas grande que es aquella daquel que se effuerça ser mas semejante del ⁊ da le mejor gualardon ⁊ se deleyta del asi como vn amigo ama al otro. Capitulo. xlvij. de so mismo

Quien quere ser bien andante non cumple saber aquello que enesta partida del libro es escripto mas conuienele vsar todas las cosas que son departidas de suso por que estas cosas que deuẽ seer complidas por obra non es cosa guisada que omẽ las sepa ⁊ las diga mas q̃ obre por ellas enesta mañana es complida delos omẽs que es por saber. ¶ E los mejores deleytes son fallados en filosofia porque estudio de entrenidat ⁊ por la sotilesa de vnidat que son falladas en sus obras. ¶ E deleyte de ciencia es mas sabroso ⁊ mas deleytable aquellos quel saben que aquellos quel quieren saber/ por que prueua que la verdat dante dicha/ vertud es muy grande filicidat. ¶ E los sabios vsan delas cosas neçesarias q̃ han

menester/ assi como los otros omes & las virtudes
mesmas han menester delas cosas de fuera. ¶ Ca
justiça & castidat & fuerça todas virtudes que son
& que obra/ han menester delas cosas de fuera por
que la mañna delas obras es de fuera/ mas la obra
de sapiençia es de dentro. ¶ Por ende el sabio ome
obra mas acabadamente quando ha el coraçon q̃l
ayude/ por que filigadat non es otra cosa si nó obra
deste poder que es sabençia. ¶ Calgund pensamie
to bueno & la bien andança de que nós agora fabla
mos es aquella que es por rrazon de salud & de
paz. ¶ Esto se muestra bien en las virtudes mo
rales & entre los q̃bdadanos que hidian por ganar
paz & folgura alos q̃bdadanos. ¶ Assi es en
todas las virtudes q̃bdadanas ca todos siempre
paramos mientes a todas las otras cosas de fue
ra & aun en la obra especulatiua & de todo otro pẽ
samiento es siempre en paz & en sosiego. ¶ Ca tal
ome ha complida toda su obra por que filigadat nó
deue ser que non sea complida. ¶ Quando ome
biene alos grandes de filigadat non biene por/ ca

ssera vmanal mas por la dignidat que es enel omẽ
que ha en si la cassera que es en si bien andante nõ
deue cuydar delas vmanales cosas nin enboluer
se enlas cosas mortales ante se deue dellas par
tir quanto mas podiere ⁊ faser vida noble. ca
maguer que el omẽ ha pequeño cuerpo es grãde
de poder ⁊ de honrra por que cada vno ha noble vi
da ⁊ muy buena por entendimiento. ¶ Por en
de la mas deleytable cosa que enel omẽ sea si es
la obra de entendimiento por que el omẽ largo
⁊ liberal conuiene auer riquesa por que pueda
faser obras de larguesa. ¶ E el omẽ de justiçia
es en pena de dar derechõ aquellos quel demandã
⁊ justiçia non es sola mente en voluntad mas
en obra de dar a cada vno su derechõ. ¶ E otrosi
el omẽ fuerte sufre muy grandes mal querẽçias
por se parar a las cosas en que cae miedo ⁊ la casti
dat es de grand pena por se defender obrar la
çiençia delas bondades endereça omẽ a faser obra
vertuosa mente. ¶ E de tales podedes entender
que es bien naçido ⁊ que ama bien segund ver
dat. ¶ Mas aquel que non es a aquesto ende

recado non para mientes por se guardar delos
males por amor delas virtudes / mas por el mie
do delos tormentos ⁊ delas penas. ¶ Ca aquel
q̃ non piensa el bien non lo mete en obra ⁊ non
es cosa ligera de trastornar por palabras aquellos
que son enderecados por malicia / omẽs ay q̃ son bu
enos por natura ⁊ otros que son buenos por doc
trina que quiere dezir enseñamiento ⁊ aquellos
que son buenos por natura son buenos por virtud
⁊ por gr̃a que dios les ha dada ⁊ son verdadera mẽ
te bien andantes. ¶ E aquellos que son bue
nos por enseñamiento son aquellos que auien p̃me
ra mente el alma ordenada en desamar el alma (or
denada) ⁊ querer el bien ⁊ quien tal es puede venir
a estado de ser bueno por enseñamiento de dotrina
asi como la buena tierra fase amochiguar la simie
ça que es enella echada. ¶ E conuiene que los
omẽs sean costumbrados ⁊ amonestados desde su
mocedat que amen las bondades ⁊ estrañen las
maldades. ¶ E la cãnça delos moços deue ser no
ble en mañana que aprendan a faser ⁊ usar buenas
obras por castidat ⁊ non por conoscençia. ¶ Ca

|| a malas obras ⁊ desdotrina a fazer bien

querencia non es cosa que caya enlas gentes ⁊ nõ
deuen toller aquel vso ⁊ aquel castigamiento los q̃
son salidos de mocedat mas mantener los tanto fas
ta que la derecha hedat sea conplida / algunos ay
que son castigados por castigamiento de palabras
⁊ otros que non pueden ser castigados por palabras
mas por amenazas de tormentos : ¶ E otros q̃
non pueden ser castigados por lo vno nin por lo otro
⁊ tales deuen ser desechados que non moren q̃ cõ
otras gentes. / Capitulo. xlviij. del noble go
uernamiento dela çibdat /

El noble gouernamiento delas çibdades
fase los çibdadanos nobles ⁊ faseles biẽ
obrar ⁊ bien guardar la ley ⁊ contra desir
alos otros que non la guardan / maguer que non
les acaesce ende bien / muchas çibdades son / o los
guardadores dela vida delos omẽs son destroydos
⁊ biuen mala mente por que cada vno sigue su
voluntad. ¶ El mejor gouernamiento ~~del omẽ~~
que sea ala vida del omẽ con ~~pe~~ menor pena ⁊ me
menor trabajo es aquel que omẽ escoje para mã
tener asi ⁊ asu conpaña ⁊ asus amigos. ¶ E

aquel podra ser guardado de muchas gentes el
que aura la ciencia deste libro. ¶ Ca sabra a
yuntar los enseñamientos vniuersales alos par
ticulares por que en cibdat (o ay comun) es comun
deparado del paracular que es de cada vno. ¶ E
otrosi acaesce en todos los menesteres. ¶ Ca en
cada vna cosa deue omne conoscer las particulares
⁊ las vniuersales cosas por sola esperança no cum
ple en aquesto. ¶ E por saber las vniuersales
cosas por segura cosa sin esperança asi como aca
esce que muchos biuen que si esperança saben
muchos bienes en su menester. ¶ Pero q̃ non
los podrien mostrar a otros por que ellos non hã
ciencia delas cosas vniuersales. ¶ E por ende se
ra muy acabado dela ley que sabe las particula
res cosas por proueymiento ⁊ sabe las cosas
vniuersales muchas fueron que cuydaron q̃
Retorica ⁊ la ciencia de poner ley fueron vna
cosa. ¶ E cuydaron que esta ciencia fuese mas
ligera. mas la verdat non es asi por que el ma
estro dela ley deue ser semejante a sus cibdadanos
⁊ deue saber esta arte ⁊ el que la sopiere sera a

prouechable ⁊ en otra guisa non. ¶ E si comen
çase a faser ley sin esta çiençia non podria derechã
mente conoscer nin judgar si la voluntad de su na
tura non cumpliese la metigua de su çiençia. ¶ mas
por que nos cuydamos enderecar todas las vma
nales cosas en guisa de filosofia pornemos ante
los dichos delos sabios antiguos. ¶ E enseñare
mos que las mañas desordenadas delas obras
cogompen los buenos vsos delas çibdades ⁊ los cõ
uenibles lo enderecan. ¶ El qual es la ocasion
dela vida mala enla çibdat (o enla buena por que la
ley es semejante alas costumbres./ Aqui fenenes
çe el segundo libro de aristotil ⁊ comiença los enseña
mientos delas bondades ⁊ delas maldades./

Capitulo .j.

El libro de aristotil que es asi como funda
miento destos libros que son de morali
dat fue fasta aqui mostrado ⁊ por decla
rar mejor los dichos de aristotil/ queremos
seguir la mañana delos enseñamientos de morali
dat que quere desir de buenas costumbres segund
que fallaremos de otros muchos sabios. Ca

en quanto el omẽ ayunta ⁊ allega mas de buenas
cosas en vn tanto cresce mas aquel bien es de mas
grand precio. ¶ Esto se prueua por todas artes
⁊ todas obras bien/a algund buen deparamento
delas cosas conuiene que las cosas ⁊ los bienes se
ayan deparados segund que cada vna cosa busca su
bien que es apropiado a su fin. ¶ En tal guisa
cae la diuersidad enlos buenos que aquel es el muy
mejor de todos que assi como perlado de todos en
bondat ⁊ en precio. ¶ Ca assi como el omẽ ouo se
ñorio de todas criaturas/ otrosi la compañia delos
bienes non puede ser sin señor. ¶ Mas noble se
ñor non podrie ser que el omẽ ⁊ assi es de todos
los omẽs. ¶ Ca/o ellos son señ/o señores sobre
otros. ¶ E assi como las otras criaturas son por
el omẽ assi como el buen omẽ es por el otro omẽ.
Ca el señor es para guardar sus vasallos ⁊ ellos
son para obedecer su señor ⁊ los vnos ⁊ los otros
catan por el prouecho de la compañia del comũ
delas gentes sin tuerto ⁊ sin verguença. ¶ Si
por auentura es digo el buen muestramos religi
on ⁊ la fe de ihũ xp̃o ⁊ la fe delos buenos ⁊ la

eglia ⁊ el infierno delos malos ⁊ los otros son jue
ses que nos muestran la obra / o el menester o la ma
estria de cleresia ⁊ los otros son legos ⁊ destos los
vnos fasen las cosas / los otros labran la tierra ⁊
trayan por pan / los otros son fesseros / o han al
guna natura de otro menester por que biuen / por que
podedes entender que todos entienden el bien q̃ per
tenece al menester dela comunidat delos omẽs
⁊ delas cibdades. ¶ E asi parece que el bien del
gouernador es mas noble ⁊ mas honrrado q̃ to
dos ⁊ todos los otros son para enderecar ⁊ guardar
a el. / Capitulo. ij. aq̃ departe delas mañas de
los bienes. /

Las mañas delos bienes son tres. vna del
alma ⁊ otra del cuerpo ⁊ otra del auen
tura ⁊ asi como el alma es la mas noble
parada del omẽ / por que da bida ⁊ conoscimiento
⁊ memoria segund que oystes enel primero libro
enel capitolo del alma asi ~~como~~ son sus bienes
sobre todos los otros por que cada vn oficio sige
la natura de su maestro. ¶ E aristotiles dise
que enel alma ha dos poderes / vno sin rrasõ ⁊ este

es comũ de todas las animalias. ¶ E el otro por
rrason que es el entendimiento del omẽ en q̃ es
el poder de voluntad que puede seer llamada rraso
nable mientra obedeçe ala rrason. ¶ E todos
los bienes o ellos son onestos o aprouechables
o entre mesclados del vno o del otro. ¶ Mas co
mo q̃er que sea o el bien es deseado por si mesmo o
por otras cosas que se siguen del. ¶ Ca deseamos
las virtudes por auer bien andança que es sin fin
⁊ la eglia que se sigue delas vertudes ⁊ delas o
bras vertuosas. ¶ E esta es la fin ⁊ el complimi
ento de beuir con buena voluntad ca asi como aquel
que fase obra de castidat contra su voluntad nõ
deue seer tenido por casto. ¶ E otrosi non biene
ala bien andança perdurable obras de virtud q̃e
las fase contra su grado. ¶ E asi aquel que sigue
su voluntad sin freno de rrason biue aley de bestia
sin virtud. Capitulo .iij. qual virtud es el
mejor bien de todos.

Por aquesto ⁊ por otras muchas rrasones
pareçe que entre todas las mañas de
bien aquella es onesta ⁊ es la muy mejor

asi como aquella que gouierna la vmanal con
pañia ⁊ mantiene vida honrrada. ¶ Ca virtud
e onestidat son vna cosa mesma que cum los malos
~~estros mesmos~~ non se pueden sofrir de alabar las
mejores cosas. ¶ E por eso deue cada vno escojer ⁊ aprẽ
der las bondades. ¶ Ca el complimiento dela vi
da del omẽ es preçiar cada vna cosa tanto como
ella fase apreçiar por que en moralidat ay tres
paradas vna que departe las dignidades ⁊ los po
deres del prouecho. la otra que refrena las cob
diçias. la terçera que gouierna las obras. ¶
Seneca dise ninguna cosa non es mas aprouechable
que contar cada vna cosa segund vale. ¶ Tulio ⁊
aquel ~~que~~ es onesto que non ay enel ninguna
fea tacha. ¶ Ca onestad non es otra cosa si non
honrra estable ⁊ duradera. ¶ Seneca vertud es
en todo acordada con rason. ¶ Sant bernal ⁊
vertud es ojo dela voluntad segund los judgami
entos de rason. ¶ Seneca el judgamiento dela
vmanal virtud es la derecha rason tullio los
començamientos de virtudes son rayzados en

nos en manera que si ellos pudiesen crescer cierta
mente nos aduse abien andança perdurable. ¶
Mas nos amatamos la claridat que natura
nos ha dada. ¶ Sant bernabe todas virtudes son
en omne por natura ⁊ por que virtud es por ~~virtud~~
natura se ayuntan ella con el alma. ¶ Seneca
virtud es segund natura. ¶ Mas las maldades
son sus enemigos. ¶ aristotiles vertud es abito
de virtud gouernadera por egualança segund ⁊
las vertudes es la egualesa ~~segund~~ es dos malicias
de mal ⁊ de falsedat boecio vertud tiene el me
dio. ¶ agostin vertud es la buena manera de cora
çon por que omne non fase ~~bien~~ mal ⁊ que dios
~~non~~ fase en nos sin nos que quere desir q̃ mente
la virtud en nos sin nra ayuda / mas la obra es
por nos asi como si alguno abre alguna finiestra
el sol que entra por ella alumbra la casa sin aql q̃
la abre. ¶ Ca la claridat es sin su ayuda mas
el abridura dela finiestra es por el. ¶ Seneca ⁊
sabed que non es aquel virtuoso que lo semeja
ser / mas aquel que es bueno en su coraçon. ¶

¶ Ca el sabio fase comienço en si mesmo onde a
caesçio que vn buen omẽ fuyx señero de su s̃ çibdat
todo desnudo que fuera entrada por fuerça ⁊ q̃ma
da o aquel omẽ bueno auie perdido su muger ⁊ ꝫ
sus fijos ⁊ q̃nto auie. ¶ E otro quel conoçie demã
dole si auie perdido alguna cosa ⁊ el dixo que non
⁊ respuso todos los mis bienes son comigo. ¶ El
apostol muy buena gr̃a es establecer su coraçon en
buenas obras que son llamadas aquellas que sõ
comunes a nos ⁊ a las bestias asi como es sanidat
⁊ fermosura ⁊ los otros bienes del cuerpo ⁊ me
jores son las del alma asi como clerezia ⁊ çiençia
⁊ las otras cosas que nos encomienda el alma por
fuerça / mas las muy mejores son virtud ⁊ graçia
. ¶ E cada vno deue escojer aquellas que mas
han de bondades. ¶ Seneca vn solo dia de sabios es
mas sabido que luenga hedat de vn loco. ¶ Sene
ca el sabio vn omẽ es omesto mas al comũ dela gẽ
te semeja desonesto. ¶ Ca asi como el sufre podrido
semeja que resplandeçe en lugar escuro / asi es la
buena obra que es contra voluntad. ¶ E por eso
dize sant̃ matho si la tu lumbrera es tenjebra q̃

sera de ti. ¶ Sant bernabe mas vale oro escuro q̃
cobre resplusiente. ¶ E por desir verdat el alma de
aquel que fase tales obras es como cuerpo sin vi
da ⁊ como omẽ rico que non ha nada. ¶ boecio nõ
ha maldat sin trabajo nin virtud sin plaser. ¶ Se
neca el alegria delas cosas onestas es enellas mes
mas que q̃ere desir el alegria de coraçon. ¶ Sene
ca el verdadero fruto delas cosas bien fechas es ene
llas. ¶ Ca de fuera non ha ningund alabamiento
complido para virtudes. ¶ Sant bernabe nos nõ
podemos los deleytes mas mudanse del coraçon al
alma ⁊ del seso ala conosçiençia. agostin alegria de
coraçõ es asi como [illegible] que naçe dentro enla
casa. ¶ Seneca tu cuydas que tuello tus plaseres
quando te denuestos las cosas que son dela ventura
mas non es asi ante te do alegria perdurable. ¶ Ca
yo veo que ellas non son en tu casa que quiere desir
en tu coraçõ. ¶ Salamon desprecia las cosas que
resplandeçen de fuera ⁊ toma alegria de ti macabe
os vertudes por si fasen alomẽ bien andante / sene
ca rason derechã / cumple la bien andança del omẽ
vertud es dichõ por que defiende su señor por fuerça

¶ E por ende enbio ihũ xp̃o a sus diçiplos a sofrir
los grandes peligros despues de su muerte ante
que su virtud fuese desmenuzada. ¶ Sant̃ lucas
ensayados en la çibdat fasta que seades vestidos de
virtudes. ¶ Seneca ninguna alma non se puede
en todo defender contra fortuna. ¶ E por eso deue
armar cada vno de dentro. ¶ Ca si es bien asegura
do de dentro en su coraçon puede ser salteado ⁊ nõ ven
çido. ¶ Tullo el coraçon delos sabios es çercado de vir
tudes asi como si fuese de çercas de fortalesas. a
gostin asi como orgullo ⁊ mal querençia ⁊ alguna
otra maldat abaxa vn gregno asi virtud lo mete en
pas ⁊ en gl̃ia. ¶ Ca virtud fase al om̃e bien an
dante en su alma mesma. ¶ Ca fase del establia ⁊
monesterio ⁊ delos desiertos montes fase prados
⁊ vergeles. ¶ Sant̃ bernabe yo cuydo que si las bes
tias fablasen ellas dirien vedes aqui adam fecho ⁊
om̃e de ci[illegible]ada vno de nos. ¶ E por eso dixo el maes
tro que la fermosura de virtud sobre pusa el sol ⁊ la
luna / mas aquella es fuerte cosa que agostin dise
los malos han todas las fermosas cosas / mas son
a ellos muy feas ⁊ por eso fue el bien fecho diosines
quando vn om̃e feo muestra de tras su casa y en cada

lugar que anda escumple enla cara por quel non bee
mas ninguna cosa salamõ el omẽ sabio ha muy ꝛ
preçiado x spũ. ¶ E dise en otro lugar mas vale
omẽ bueno que vna hueste mala salamon ca biuo
que muerto. Capitulo · iiij · aq̃ alaba la virtud.

t

Tullio dis que virtudes antigua mente nõ
fueron conoscidas si non por aquesto q̃ la
flaquesa delos omẽs non sabien aun na
da delos otros. ¶ Pero que toda via non fue teni
do por buen omẽ aquel que bien se mantiene contra
dolor. ¶ Mas la prueua ꝛ el ensañamiento delas
cosas que acaescen de sason en sason les mostro des
pues las otras. ¶ E las antiguas estorias dan
testimonio primera mente dello. abel que vio mos
trar el non poder. ha demostrado dura mente por sien
pre de fe. ¶ E noe vino amostrar castidat en casa
miento ꝛ yiar vino amostrar sufrimiento de traba
jo vino. Jacob a tetener bien por mal. Josep vino por
mostrar mansedumbre. muysen vino por mostrar ꝛ
fiança contra los desauenturados. Josep vino por
mostrar paçiençia contra los tormentos. Job vino

amostrar vmilldat ⁊ castidat vino ihu xpo segund
que dise sant mathēo aprended de mi que son vmilla
sant iohan muestra la caridat de ihu xpo ⁊ su o
milldat quando leuo los pies de sus apostoles. ¶
E porque virtud es tan buen enseñador ⁊ q̄ sus
frutos son aprouechables asi como dan ende testi
monio todos los sabios, desimos que el alma es
bien rrellena es la alegria del parayso terrenal. ¶
Ca en lugar de q̄tro rrios que rriegan el parayso ⁊ les
dan plantas. ha el alma quatro virtudes que la rri
egan ⁊ le dan muchos acorros contra la cobdicia de
la carne alli do dise la brinja que el es sobido en alto por
auer mayor fortalesa. ¶ E aun es el alma mas
alta segund que dise seneca. ¶ El coraçon del sabio
es asi como el mundo sobre la luna o sienpre ay cla
ridat. ¶ E otrosi puede tal alma ser semejante al
parayso ~~terrenal~~ celestrial, lo vno porque es cosa
de dios segund que dise sant gironimo q̄ ninguna
cosa non es mas pagada nin pura quel coraçon
o mora dios que non se deleyta. en eglias muy hon
rradas de oro o de piedras preçiosas. ¶ Mas en
el alma llena de virtudes que es alta ⁊ logar de

claridat

claridat. Jop sabedes la alengria por que viene cla
ridat. ¶ Esta es por las bondades ⁊ la otra por q̃ es
lugar de plaser segund dis salamon ⁊ nos es con
tado de suso ⁊ sera aun. Capitulo. v. aq̃ amonesta
al omẽ a obras de virtudes.

Los enseñamientos que conortan el omẽ
en obras de virtud aquellos mesmos le
enseñan como se deue guardar delas mal
dades delos moços que ay muy pocos que puedan
seer sabios mas segund que dise aristotiles non
ay ningũd moço sabio. ¶ Ca non puede seer sabio
si nõ por grand tiempo ⁊ por luengos enseñamientos
de grand hedat. ¶ E por ende fallamos nos enel
primero libro de la brinja que saber ⁊ pensamiento
es como enprestado alas maldades delos moços
¶ Salamon por mal es enla tierra q̃en su vida nõ
crece o non es fuerça que el omẽ sea moço por hedat
o por mengua de bondat es semejante al rrey rroboan
que se touo mas conel seso delos moços que cõ
los viejos. ¶ E çierta mente voluntad non deue
seer señora sobre rason. ¶ Ca voluntad es aq̃lla
que non deue seer señora sobre rrasõ. ¶ Salamõ

el sieruo non deue ser señor sobre el principe. ¶ Por
ende dise el mesmo / el malo es preso por sus malda
des ⁊ cada vno es atado en los lasos de sus pecados
yo mesmo podrie seer atado non de otras cadenas
mas de mi grado quando la mi voluntad es señora
de rrason. ¶ Entonçes cresçe ⁊ deleyta aquello q̃
despues se torna a muy grand mengua por q̃ q̃ndo
omẽ vsa su vida en maldades mucho le semeja gra
ue cosa es el judgamiento de bondades. ¶ E es seme
jante aquel que sale de vn lugar tenebroso que non
puede sofrir claridat del sol que es muy clara. ¶ gre
gorio los malos son tormentados en su coraçon por
las malas cobdiçias. ¶ agostin el coraçon mal or
denado es rrey de si. seneca maguer que la tu mal
dat que tu fesiste non sea sabida delos omẽs. ¶ Po
el trabajo de tu coraçon non se departe de aquello q̃
es su mal. ¶ Poeta esta es la primera vengança q̃
cada vno se da por culpado de su pecado. la conocen
çia delos mal fechores es sienpre en pena por que
las omẽs de virtudes son todas eguales. ¶ E la natura
mesma se conuierte en egualdat ⁊ se despaga de
lo que es de mas ⁊ delo que falleçe / asi como la vista

del omẽ se torna conla color verde que es media entre
blanco ⁊ negro. ¶ E asi como la muger buena se de
leyta quando engendra fijos fermosos ⁊ le pesa ⁊
mucho si es otra cosa asi como gato o bestia o otra
cosa contra natura. ¶ Otrosi se alegra el alma de
las virtudes ⁊ de sus obras asi como de su natural
fruta ⁊ entristece conlas maldades por que deuedes
siempre vsar de bien fazer. ¶ Ca tulho dize quel
omẽ deue siempre escojer las mejores carreras en
sus obras ⁊ seran mas ligeras por vso. ¶ Ca la
flaquesa delos omẽs es muy aparejada alas mal
dades. ¶ E por eso dize seneca ay como el omẽ
es despreciable si non se alça suso sobre las cosas
vmanales. ¶ E quando esta sobre ellas es muy
noble cosa ⁊ entonces es bueno ⁊ de muy alta na
tura. ¶ Ca alli o su voluntad obedece ala rasõ
digo yo que la mas noble partida del es señora ⁊
regna del regno del coraçon. ¶ E tal como este es
llamado noble por las nobles obras de virtud. ¶
E de tales como estos naçio primera mente la no
blesa delos fijos dalgo ⁊ non de sus antecesores
⁊ el que es de astroso coraçon ⁊ de grand linaje es
asi como olla de tierra que ha noble señor. ¶ Ca

tierra q̃ es dorada de fuera ⁊ desto dize palamẽ bien auenturada es la

la rrason le da noblesa ⁊ abaxa todas las maldades
¶ Seneca quien es noble aquel que es estableçi
do por natura en virtudes. Jeronimo la mas alta no
blesa es claridat ⁊ bondades. Capitulo .vj. aqui
departe de virtud en dos mañas.

Virtud es en dos mañas la vna contenplatiua
⁊ la otra moral asi como dis aristotiles to
das las cosas desean algund bien que es su
fin. ¶ E Jeronimo dis que virtud contenplatiua
establece el alma ala muy acabada fin que es bien delos
bienes. ¶ E la virtud moral establece el coraçon a
la virtud contenplatiua. ¶ E por ende trata ⁊ de
uisa primero dela virtud moral que dela contenplati
ua por que la moral es asi como mañana por o viene
omen ala contenplatiua. ¶ E esto se entiende asi el
maestro que quere auer algund instrō pa partir to
ma alguno matria dura asi como fierro de quel fa
ga ⁊ despues fasle punta para partir ⁊ para fora
dar. ¶ Casi la materia non fuese dura ⁊ non ouie
se agudesa nin punta no podrie venir ala fin que desea
que es partir o foradar deue escoier tal materia que
sea conuenible para venir ala fin de su yntençion
¶ E asi deue cada vno escoier la vida actiua q̄ se

gana por la virtud moral po gouernar asi ⁊ a sus
cosas temporales. ¶ Ca despues desto es omẽ ordena
do ⁊ aparejado a amar a dios ⁊ seguir su dignidat.

Capitulo. vij. dela virtud moral en dos mañas.

Los sabios son acordados que virtud conten
platiua ha tres partidas que son fe ⁊ esperã
ça caridat ⁊ virtud moral es departida en
quatro mañas que son prodençia atenprança for
talesa ⁊ justiçia. ¶ Mas el que bien catare la verdat
fallara que prodençia es el fundamiento delas vnas
⁊ delas otras. ¶ Ca sin çiençia ⁊ sin saber nõ puede
ninguno bien beuir nin a dios nin al mũdo. ¶ E
por eso dise aristotiles que prodençia es la virtud de
entendimiento ⁊ el conoscimiento de nos. ¶ E es
la forma ⁊ el gouernamiento de razõ. mas las o
tras tres virtudes morales son enderecar las cobdi
çias ⁊ las obras que son de fuera. ¶ E esto nõ puede
ninguno faser sin el consejo de prodençia. ¶ E es
asi que todas las quatro virtudes son ayuntadas
en vno asi que ninguno non puede auer conplimi
ento del vna sin el otra nin el otra sin cada vna q̃
como puede seer que sea sabio ⁊ non sea atenprado

¶ E otrosi non puede ninguno seer fuerte ⁊ justo ⁊ sabio ⁊ que non sea atenprado. ¶ E como puede seer justo que non sea fuerte ⁊ otrosi non puede alguno ser fuerte nin atenprado sin las otras virtudes por que podedes entender que estas son asi como vna cerca quadrada para guardar el omẽ todo en derredor. ¶ Ca detras de nos son puestas las cosas q̃ nõ podemos veer cierta mente. ¶ E de aquella parte nos guarda prodençia que establece todo por su seso ⁊ ala derecha parte/ son las alegrias ⁊ los plaseres ⁊ todas las bien andanças. ¶ E dela otra parte contra si es puesta atenprança que non nos deya desmesurar por orgullo nin por grand plaser ala siniestra parada son puestas las mesandades ⁊ los dolores contra q̃en nos defiende/ fuerça que nos conorta ⁊ nos asegura contra todos los peligros ⁊ contra todas las cosas que omẽ sabe ⁊ vee sin ninguna dubda. ¶ Son asi como si las touiese delante. ¶ Ca la su virtud non es si non en cosas ciertas./

Capitulo. viij. dela p̃mera virtud q̃ es de prudençia./

Por estas palabras podemos nos entender que esta virtud prodençia non es otra cosa si non seso ⁊ sabençia de que dise tullio q̃ ẽ

[illegible] delante son puestos [illegible] ⁊ los bolliçios [illegible] discordias ⁊ [illegible] q̃ acuestẽ entre las [illegible] ⁊ aesto nos endereça [illegible] q̃ parte por igual [illegible] todas las cosas q̃ [illegible] delante

prodençia es conoscimiento del bien ⁊ del mal ⁊ del ꝫ
vno ⁊ del otro. ¶ E por eso dise el mesmo que ella va
delante las otras vertudes ⁊ es lumbrera q̃ muestra
alas otras la carrera. ¶ Ca ella da ỹ el consejo ⁊ las
otras tres fasen la obra ⁊ el consejo deue andar sien
pre delante el fechõ asi como dis salustrio. ante te
consejа que comiences a faser ninguna ⁊ quando
fueres aconsejado fasla tu obra. ¶ Ca dise lucano
estan todas las cosas deleyadas ca sienpre es malo
en atender aquellos que son aparejados. ¶ E sala
mon tus ojos vean delante tus pies que q̃ere desir
quel consejo vaya delante las obras. ¶ Gullio poco
ial en las armadurias de fuera/ si el consejo nõ es
de dentro. ¶ E de suso vos fue dichõ que prodençia
es conoscimiento delas buenas cosas ⁊ delas malas
⁊ delas vnas ⁊ delas otras por que por esta virtud
sabe el omẽ deparar el bien del mal ⁊ el mal del otro ꝫ
de que dise alano que el conoscimiento del mal non
ha menester por nos guardar. ¶ Ca ninguno non
puede conoscer el bien si non por la conoçençia del mal
⁊ cada vno escriua el mal por conoscençia del bien ꝫ
. ¶ E por ende podedes entender que es el saber cosa

muy digna. ¶ Ca non ha ninguno que non cobdi
çie ser sabio ⁊ semeja a nos que muy fermosa cosa
es de soberuiar los otros por saber ⁊ muy mala cosa
es ⁊ fea caer en locura ⁊ en non saber ⁊ ser neçio ⁊
. ¶ Salamon por todas tus riquezas conpra sa
bençia que es mas preçiada cosa que ningund the
soro. ¶ Ca mas val sabençia que todas riquezas
⁊ ninguna cosa que sea deseada non puede seer ae
lla conparada. / Capitulo .xx. deso mismo. /

9

Quien quiere seguir prodençia auer la ha por
rrason ⁊ bruja derechamente si cuyda todas
las cosas ante ⁊ mete en orden la dignidat
delas cosas segund su natura dellas ⁊ non segund
que algunos cuydan. ¶ Ca algunas cosas ay que
semejan seer buenas ⁊ non lo son ⁊ otras ay que
son buenas ⁊ non lo semejan. ¶ Todas las cosas
que tu has traspasadas non las tengas por grandes
mas guardalas como si fuese dotro ⁊ guardalas
para ti como tuyas. ¶ Si quisieres auer prodençia
sey sienpre vno en todos lugares ⁊ non te mudes
por los variamientos delas cosas / mas sey tal como

Sepan quantos ill fa carta deben ac

la mano quando es abierta ⁊ quando es çerrada la
natura delos sabios es en amigos ⁊ i en pensar co
consejo ante que corra las cosas a fazerlas / ligera
creençia delas cosas que son dubdosas non des tu
juysio mas ten tu sentençia colgada ⁊ non la for
mes porque todas las cosas que semejan verdaderas
non lo son. ¶ E todas las cosas que semejan seer
non creybles non son todas falsas muchas vegadas
acaesçe que la verdat es fecha mentira ⁊ la men
tira es conuertida en semejança de virtud. ¶ Ca
asi como el lisongero cubre su maldat con fermo
sa cara ⁊ por fermoso semejante asi la fallsedat
resçibe color ⁊ semejança de virtud si quisieres ser
sabio para los engañar deues cuydar todas las cosas
que deuen acaesçer ⁊ pensar en tu coraçon / todo aq̄
llo que deue auenir nunca fagas cosa arrebatosa mē
te ⁊ que ante non te proueas. ¶ Ca ningund sa
bio nunca dixo esto non lo cuydaua yo atiende ⁊ ꝫ
cata tanto fasta que non sea en dubda. ¶ E al co
mençamiento de todas tus cosas piensa dela fin
. ¶ Ca ninguno nō deue començar cosa en q̄ aya
mala fin para conosçer sabio omē / non vale engaño

¶ Ca el non puede seer engañado ⁊ las tus opinio
nes sean asi como çiençias non queras los pensamien
tos malos que son semejantes a sueños. ¶ E ca si tu
supieses quando tu piensas tales cosas quales son
tu serias triste/ mas tu cuydado sea sienpre firme ⁊
çierto/ en pensar ⁊ en consejar ⁊ en desir tu palabra
que non sea chufa ⁊ que sea tal de que omẽ pueda
tomar enxenplo lo castigo/ alaba muy bien aten
prada mente ⁊ denuesta muy atenprada mente por
que alabar mucho es muy mala cosa asi como denos
tar mucho. ¶ Ca en mucho alabar puede omẽ auer
sospecha de lisonja ⁊ en mucho denostar puede omẽ a
uer sospecha de mal querençia da tu testimonio sien
pre a verdat ⁊ non amistança piensa ante mucho lo
que prometieres ⁊ sea mayor el dono que lo q̃ es pro
metimiento/ si eres sabio deues ordenar en tu co
raçon segund el tienpo enesta mañana/ tu ordenaras
las presentes cosas ⁊ proueeras las cosas q̃ son
auenir ⁊ mienbrete delas cosas que son pasadas
. ¶ Ca aquel que non ayuda enlas cosas pasadas
fase su vida como omẽ que non es sabio. ¶ E quien
no se prouee delas cosas q̃ han auenir toma yesso

en todas cosas que han auenir / propon en tu coraçon
las cosas que han de venir tan bien las buenas como
las malas en guisa que puedas sofrir las malas ⁊
atenprar las buenas / non seas siempre en trabajo mas
alguna vegada deya folgar tu coraçon en folgança / por
que grandes que aquella folgança sea en pensamiento
de sabençia ⁊ de onestad. ¶ El sabio non enpeora en
su folgança. ¶ E si alguna vegada el coraçon es aflo
yado nunca por eso se desata nin quiebra el ligamiento
de su sabor / apresura las cosas cardinales ⁊ las que tienes
entre manos del bien. ¶ E atienpra en guisa que sepas de
qual parada deue omne començar las cosas ⁊ como ⁊
las deue omne acabar / por las cosas llanas ⁊ abiertas
/ deues tu entender las escuras ⁊ las pequeñas ⁊ las
grandes ⁊ las çercanas ⁊ las que son aluenne. ¶ E
por vna parada deues tu entender todo lo al / non des
testimonio de aquello que dise / mas cata aquel que
lo ha dicho / demanda aquello que puede seer fallado
⁊ desea tal cosa / quando estas en tu cabo que puedas
desear delante todos omes / non subas en tal / alto lu
gar de que conuenga descender / mientra estas en bien
andança. consejate como auras la vida perdurable

¶ E asi te manterna dios en tu bien andança ⁊
en buen lugar ⁊ firme non te muevas ligera mente
¶ Mas deves catar el lugar o deves yr ⁊ fastado
¶ E por que en esta virtud son metidos los saberes
⁊ todos los enseñamientos aparesçe que ella conosçe
todos los saberes que es el tiempo pasado por memoria
de que dise seneca quien non piensa delas cosas pa
sadas ha su alma perdida. ¶ E del tiempo en que esta
por conosçimiento ⁊ del tiempo que ha de venir por
proveymiento. ¶ E por ende disen los sabios q̃
prodençia ha quatro mienbros p̃a governar su vir
tud ⁊ su ofiçio que son prodençia guarda ⁊ conosçimi
ento ⁊ enseñamiento ⁊ da que adelante oyredes de
parar el ofiçio de todas p̃mera mente de prodençia.

Capitulo .v. de proveymiento.

Proveymiento es un saber que es en present
¶ Ca omẽ non puede saber las cosas que
son avenir. ¶ E quiere desir esto q̃ prove
ymiento es en dos mañas ⁊ que ha dos ofiçios. ¶
El uno es que cata ⁊ p̃a mientes enlas cosas q̃ son
presente. por aquel cuydamiento va adelante
aq̃llas cosas que han de venir ⁊ piensa qual deve ser

la fin del bien ⁊ del mal. ¶ E despues quel ha esto
fecho guareçese ⁊ consejase por su saber contra las auē
turas que acaescen. ¶ E por esto deue omē ante ve
er el mal que puede acaescer. ⁊ quando lo fase asi pu
edelo sofrir ⁊ pasar mas ligera mente gregorio/
por ende non puede omē esquiuar los peligros por
que non se pro uevo ante Iuuernal. Iuuernal/ tu has
pagada grand debda si has comigo prodençia. ¶ E
aquel es bien andante que puede conoscer la fin de
las cosas que son ante sus ojos mas que aya en si
prodençia que mesura la fin delas cosas. ¶ Gullo
pareçe el bien engeño/ quando estableçe ante aq̄llo
que pueda acaescer ala vna parada ⁊ ala otra. ¶
E que sea cosa para faser/ quando ẏ acaesce asi que
non faga cosa por quel conuenga (a desir alguna ves
yo non lo cuydaua. ¶ Seneca el consejar amonesta
al omē que non faga nada por su coraçon ⁊ que tu
elga de si la mala creençia que ha de su poderio que
dura sienpre. ¶ E aquel enseño que todas las
cosas que la ventura le da son [illegible]daderas ⁊ que se
fuye muy bien mas ayna que ellas nō comienen
. ¶ E que non deçendē por aq̄llos grados que

[illegible] nō cumple q̄ [illegible]
vea ⁊ conosca las [illegible]

subierõ enel grand poderio ⁊ que non ay diferẽçia
entre la mas alta ⁊ la mas baxa que dize boeçio la
natura non fara que las cosas sean sosegadas que
son estrañas de ti por su natura. ¶ Mas los falsos
amigos aduzen las lisonjas en lugar de consejo ⁊ ⁊
toda su yntençion es de engañar con mansedumbre
. ¶ Tullio muchos pecados acaescen quando los omẽs
son inchados por opiniones de lisonjas / mas despues
fallanse muy fea mente escarneçidos. ¶ Seneca por
eso ay muchos que non conoscen su fuerça / que quando
cuydan seer tan grandes ⁊ tan poderosos como los
otros les dizẽ / comiençan grãdes ⁊ cosas tan soberuias
que despues tornan a grand peligro. ¶ E por eso de
ue cada vno proueer ⁊ guardar delos falleçimientos
peligrosos ⁊ delas lisonjas que engañan con man
sedumbre / asi como el son sabroso alos payarõ fasta
que son presos. ¶ Onde acaesçe muchas vegadas
que el mortal venino se cubre con la miel. ¶ Por eso
son los malos peores quando son cubiertos de seme
jança de bien / catõ non cuydes de ti / mas que tu mes
mo te conosçes. ¶ Salamon apenas toldra la reyna
el ojo de tu enojo. ¶ E quando vier tiempo nõ
se podra fartar de tu sangre / mas inuernal dize

llora quando vee — llorar a su enemigo / mas de su mal non se dule ni-
guna cosa. / Capitulo. xj. de guarda. /

Guarda es guardar se omẽ delas maldades
contrarias. ¶ E su oficio es guardar el
medio en todas cosas que quere desir que
el omẽ deue guardar su auer en tal manera que por
fuyr nonbre de auro non sea gastador de sus bienes
et que sea parado asi de loca ardidesa que nõ caya
en medio ca aquel es derecha mente ardic que co-
mete tales cosas que son cometederas et que fuyen
en aquello que fasa fuyr. ¶ Mas el medroso nin
fase lo vno nin fase lo al et el loco atreuido fase lo
vno et lo al. ¶ Salamõ dise guarda tu coraçon en
toda guarda et dise que tu te guardes que non enci-
tes a tu enemigo las puertas dela vna parte et dela otra
parte le abras entrada / por o entre que quere desir
que por te guardar de vna maldat non fagas otra
mayor / que non es bien descobrir vn altar para cobrir
a otro / por que te guarda de todas estremidades q̃
son mas / et menos. ¶ non queras saber sabençia des-
mesurada nin quieras saber mas / que non conuie-
ne / mas quere saber aquello q̃ abonda. ¶ E otrosi

guardate de non saber. ca el que nada non sabe nin
bien nin mal ha su coraçon enuejeçido ⁊ nõ vale na
da ⁊ non puede consejar asi nin a otri. ¶ Ca si vn
çiego q̃ere guardar a otro el mesmo cae enel foyo
primero ⁊ despues el otro quel guia asi pereçe que
prodençia es el medio entre dos que contra pesa ⁊
endereçalos pensamientos ⁊ atienpra las obras
⁊ mesura las palabras. ¶ Ca asi como las obras
que son establecidas se sigue peligro. ¶ Otrosi fa
ze el fablar quando non es segund ordenamiento de
rrason ⁊ por eso vale mas que te calles que non q̃
fables. ¶ E si q̃ sieres fablar deues ante cuydar se
ys cosas principal mente lo que tu quieres ⁊ q̃ es
lo que q̃eres decir ⁊ aq̃en ⁊ por que ⁊ como ⁊ en
qual tienpo segund que rrason manda. Capitulo xij.
delas cosas q̃ deue gr̃dar ante que fable.

Ante que comiençes a fablar cuyda en tu cora
çon quien eres ⁊ que es lo que q̃eres fablar
¶ E p̃mera mente guarda que si pertene
çe aquella cosa a ti o a otro. ¶ E si ella perteneçe
a otri non te entremetas della. ¶ Ca segund ley cul
pado es aquel que se entremete de aq̃llo q̃ nõ perteneçe

ael. ¶ Salamon aquel que se entremete de [illegible] bara
jas es semejante aquel que toma los canes por las o
rejas / ihu fijo de sirath non barajes por la cosa q̃ te nõ
agrauja / despues si tu estas asosegado en tu seso sin
saña ⁊ sin tormento de coraçon. ca asi non es deues cos
treñir tu coraçon ⁊ callar. ¶ Tullio dise que grand
virtud es estreñir los mouimientos del coraçon q̃ son
turujos ⁊ faser en guisa que sus desmesuras sean
rrasõ. ¶ Seneca quando omẽ es lleno de saña non vee
nada si non es desmesura. caton saña enbarga el enten
dimiento que non puede veer la verdat. ¶ E por ende
dise vn sabio la ley vee bien el omẽ que es sobrepujado
de saña mas el non vee. la ley vido ven tu entendimiẽto
⁊ tu saña que vees todas las cosas. ¶ Seneca sea alõ
gada de nos que con ella ninguna cosa non puede seer
bien fecha nin bien pensada. ¶ Ca acaesçe que el omẽ
con algund tormento fase tal cosa que non puede du
rar nin plaser aquellos que son. ¶ Pero alfoñ dise
esto es en la natura vmanal que quando el entendimiẽto
es como vido por algund tormento pierde los ojos del
conoscimiento que es entre verdat ⁊ fallsedat. ¶ E
guardate que non te tornes por deseos de [illegible] fablar en mã por q̃ [illegible]
non consiente ala rrason. ¶ Ca salamon dise q̃en

non puede estrenir su espiritu en fablando es seme
jante ala cibdat abierta que non es cercada de mu
ros. ¶ El maestro que non sabe callar non sabe
fablar ⁊ aun omẽ fue demandado por q̃ era asi
callantris si por seso (o por locura ⁊ respuso que
loco non puede callar. ¶ Salamon pon freno en
tu boca ⁊ guarda q̃ tus labrios ⁊ tu lengua nõ
te faga caer ⁊ que la cayda non sea muerte. ¶
Caton muy alta virtud es costrenir la lengua
⁊ aquel es lleno de dios que se puede callar con
rason. ¶ Salamõ dise que q̃en guarda su boca
guarda su alma ⁊ quien nõ cuyda sus dichos
sentra mal. ¶ E si quisieres deprender (o denos
tar (a otro guarda que tu nõ seas enconado de (a
quello mesmo. ¶ Ca estraña cosa es veer una
muy sotil cosa enel ojo del otro ⁊ non veer enel
suyo una grand viga. ¶ El apostol (o tu omẽ
que tu judgas los otros/ condepna ati mesmo ca
tu fases aquello enel otro judgas. ¶ E en otro
lugar dise tu enseñas los otros ⁊ non enseñes
ati mesmo. ¶ Tu dises que nõ faga omẽ adul
terio ⁊ tu lo fases ⁊ ca non demuestes. guarda

que non lo fagas ca fea cosa es ⁊ quando la culpa
cae enel que lo enseña. ¶ Agostin bien desir ⁊ mal
obrar non es otra cosa si non deparar se por sus di
chos mesmos. ¶ E otrosi cata si tu sabes aquello
que querres desir (o non. ca en otra guisa non podrias
desir verdat. un omne demando a su maestro como ⁊
podrie ser buen fablador. ¶ E respondiole que di
xese tan sola mente aquello que bien supiese. ¶
Ihu fijo de sirath si tu has entendimiento responde
si non pon tu mano sobre tu boca que tu non seas
tomado nin confondido por viçiosas nin malas pa
labras ⁊ guarda la fin de tus dichos ⁊ lo que ende
puede acaescer. ¶ Ca muchas cosas semejan buenas
al començamiento que han mala fin. ¶ E ihu el fi
jo de sirath en todos bienes ay mal doblado. ¶ E por
que ordena el començamiento ⁊ la fin ⁊ la amystan
ça por filo si omne tomase el començamiento ⁊ la fin
en uno. ¶ la fin lieua consigo demuestra o la hon
ra. ¶ [illegible] tu dubdas de tus palabras si te veruan de
llas bien (o mal consejote que te calles. ¶ Per alfon
toma miedo de desir cosa de que te arrepientas. ¶
Ca el sabio omne deue callar por si ⁊ el omne callantris

es muy mas guysado en si ⁊ las palabras son seme
jantes alas saetas que omẽ tira que son ligeras de
tirar / mas pues que son tiradas non las puede / o
mẽ gretener. ¶ la palabra despues que es dicha bue
la sin poder ser tornada. dise tullio non fagas cosas de
que tu eres en dubda si es bien / o mal. ¶ Ca vondat ⁊
geluse por si mesma ⁊ la dubda ha seneficança de mal
dat. Seneca locura non sea de tu consejo. / Cap. xij.
desa mesma gason de suso. /

Quando quisieres alguna cosa desir cuyda
ante si es verdat / o non. ¶ Ca segund q̃
nos enseña ihũ fijo de sirath delante tus
obras sea palabras verdaderas ⁊ consejo perdura
ble. ¶ E por ende deue omẽ guardar verdat sobre to
das cosas. ¶ Ca es cosa que nos fase cercanos de
dios en que es toda verdat. por que deues sienpre de
sir verdat ⁊ guardarvos de mentira. ¶ Salamõ
dise mas es de loar el mũdo quel que fabla ⁊ sienpre
miente / para mientes ala verdat quando es dicha
por ti / o por otro / ca si / o doro / mala cosa es despreçiar
la verdat. ¶ Ca la verdat sienpre es buena si nõ
es mesclada con falsedat. ¶ Seneca las palabras

de aquel que se tue verdat conuiene que sean simples
sin cobertura ninguna. ¶ E por ende deuedes desir
la verdat en tal manera que sea asi como jura. ¶ Se
neca el omne que dis ⁊ que confirma siempre por
su jura. su jura es bil cosa. ¶ E maguer que en tu
jura non pongas el nonbre de dios (o que no ay tes
timonio. pero deuedes guardar la verdat ⁊ no mos
trar ley de justicia. ¶ E si te conuiene redemir la ver
dat por mentira / non deues mentir por ella. ¶ mas
escusar te has como es menester por onesta ocasion
. ¶ Ca el omne bueno non descubre su poridat ⁊ ca
lla aquello q̃ non conuiene a desir. ¶ Salamon
dis yo te ruego q̃ las cosas de banidat ⁊ de menti
ra que sean lueñe de ti. ¶ El apostol non fagas
nin cuentes verdat. ¶ El maestro di tal verdat q̃
sea creedera. ca la verdat que non es creedera tiene
lugar de mentira / asi como la mentira creyda tiene
lugar de verdat. ¶ E el que miente ⁊ cuyda desir
verdat no es mintroso. que quanto es en si no mi
ente ante es decebido. ¶ El que miente a sabiendas
es muy mintroso / por que podedes entender q̃ ay siete
manera de mintrosos. ¶ la primera es q̃ndo omne miente

Asi no por verdad

enlos enseñamientos dela ley ⁊ dela fe de religion
⁊ esta es muy mala. ¶ la segunda es quando omē
miente por enojar a otri sin prouechō ninguno. ¶
la tercera es por enojar alguno por el prouechō do
tro. ¶ la quarta es por sabor de mentir. ¶ E esta es
derecha mente mentira. ¶ la qnta es por compo=
ner su palabra ⁊ por escarnecer ⁊ por faser palabras
⁊ plaser alas gentes. ¶ la sesta es por aprouechar
a alguno sin faser daño dotro. ¶ la setena es sin
daño de ningund omē mas es dichō por guardar
a alguno que non caya en pecado tanto comō ella
es mas çercana ala primera ⁊ me[illegible] anto es mas
çercana ala postrimera ⁊ non ay ninguna sin pe
cado ⁊ guarda que tus palabras non sean chufas
¶ Ca ninguno non deue desir palabra que non
sea aprouechable en ninguna cosa. ¶ Seneca tu
palabra non sea vana mas sea por aconsejar ⁊ por
amonestar o para mandar. ¶ El apostol esquiua
las vanas palabras ⁊ malas ⁊ guarda que tus di
chos sean con rrason ⁊ non sin ella. ¶ Ca la cosa q̄
non es rasonable non es duradera. ¶ E por ende
dise vn sabio si tu q̄eres vencer todo el mūdo somete
te a rrason fasle conoscer todos los bienes ⁊ esquiua

tus mas de mentira
[illegible] pecado

rason/ cae en yerro ⁊ guardar que tus dichos non
sean asperos mas buenos ⁊ con buen talente. ¶
ihũ fijo de sirath çitolas ⁊ viuelas son muy dulçes
sones/ mas amos los sobre puja la lengua mansa
la mansa palabra ⁊ buena amochigua los amigos
⁊ vence los enemigos. ¶ Ponfiblo la palabra cõ
mansedumbre ⁊ dulçe gana ⁊ cã los amigos. ¶ Sa
lamõ dise la mala respuesta derronpe la saña. ¶ la
dulçe palabra fase que sea sin quexo ⁊ sin corroto. ¶
E guarda que tu palabra sea buena ⁊ fermosa ⁊ nõ
mala ⁊ fea. ¶ Ca dise el apostol que mala palabra
derronpe buenas costumbres. ¶ E dise otrosi nõ
mueua ninguno mal de vr̃as bocas. ¶ E dise en
otro lugar que el omẽ bueno non deue faser mie
tes feas cosas nin dichos locos. ¶ Seneca tiene
en desir feas palabras. ca ellas cãn locuras. ¶ E
el omẽ que es acostumbrado de feas palabras en
retraeres non sera enmendado en toda su vida. ¶
El apostol vr̃a palabra sea sienpre guiado. ¶ De
graçia en maña que sepades como vos conuiene a
cada vno responder. ¶ E catad que nõ digades es
curas palabras. ¶ Mas que se puedan entender
de que la ley dise/ non ha ninguna diferençia de

o de tierra o de responder escura mente si aquel q̃ finca
non finca terçero. ¶ Ca dise el escriptura que mas
segura cosa es de ser mudo que de desir palabra que
ninguno non entienda. ¶ E guarda que tus pala
bras non sean sofisticas que q̃ere desir que non aya
enellas encubierta de mal engaño para rescebir. ¶
ihũ fijo de sirath dise palabra sofistica sera mal q̃sta
de todos omẽs i falleçera en todas cosas ⁊ dies mucal
daua su graçia. ¶ E guardate que non digas nin fa
gas dapño aninguno nin enojo. ¶ Ca escripto es
que menasa fase tuerto aquel omẽ. ¶ ihũ fijo de
sirath dis non te mienbres delas cosas que pertene
cen a enemigo ¶ Ca si yo doro por son muchos mados
otros. ¶ El apostol q̃ fase enojo aura aquello q̃
fase de mal por donde los otros ¶ Tullio non ay nin
gund tan grand tuerto como aquel que luego q̃ es
fecho q̃ere faser dar a entender que es bueno. ihũ el
fijo de sirath el señorio delos Reyes es pasado de vna
gente a otra por los sus males ⁊ por los sus tuertos
⁊ por los sus traspasos. ¶ El omẽ non se deue guar
dar tan sola mente de faser tuerto a otros mas de
mantener a aquellos que fasen tuertos a otros
¶ tullio nos dise mañas ay de faser tuerto vna

es que se

es de que se fase. ¶ E otra es de non contra desir aq̃
llos que lo fasen. esta es bien tan ~~sola mente~~ mala
como aquella que es quando omẽ non ayuda a sus
fijos ⁊ a su çibdat. ¶ E por ende si alguno te dis mal
o enojo deues te callar. ¶ Ca agostin nos enseña q̃
mas fermosa cosa es esquiuar vn tuerto que te fasẽ
en callando que vençer en respondiendo. ¶ E guar
da que tus dichos non sean por senbrar discordia. ¶
Ca non ay tan mala cosa entre los omẽs. ¶ E gu
arda que en tus dichos non escarnesias de tu ami
go ⁊ si le fases enojo a sañarse te ha. ¶ E tu ene
migo si tu le escarneçes verna contigo ayna aua
raja que non ay ninguno aq̃en non desplega si fasẽ
escarnio del. ¶ E amor es cosa mudadera ⁊ si se
muda fallece ayna ⁊ recobrase tarde. ¶ Salamõ
dise quien descubre los otros ayna oyra de si algo
. ¶ E esto mesmo dise ⁊ confirma marçial o dise
quien descubre maldades dotro ayna oyra los sus
pecados. ¶ E quien escarnece es escarneçido por su
culpa ⁊ esta es vna delas malas generales cosas
que acaesçen enel mũdo. ¶ E guardate q̃ nõ digas
maliçiosa mente palabra. ¶ E salamon enlos or
gullos ay muchas locuras ⁊ o es omilldat ay seso

Ca el profeta dise dios destruyra los labros maliciosos ⁊ la
lengua q̃ mucho si alaba ⁊ guardate q̃ nõ digas orgullosa
palabra

⁊ lealtad. ¶ Iop si orgullo monta fastal çielo (o su ca
beça tiñe fasta las nuues ala fin le conuiene caer (o
⁊ trastornar mucho ayna. ¶ E ihũ fijo de sirach orgu
llo es caedero delante dios ⁊ delante los omẽs ⁊ todas
maliçias conel. ¶ E dise en otro lugar que orgullo ⁊
faser tuerto destruye las sostançia ⁊ muy grand riq
sa fase tornar cuada por soberuia / ala fin guarda q̃
tus palabras sean tales que non cayan en verguença
. ¶ Ca rasõ nos conuerna dar de todos los enseñami
entos que dieremos en fablando. ¶ E los enseñami
entos que ꝑ enpeorar nr̃a onrra. ¶ E que son contra
buenas costumbres ninguno non los deue desir nin
faser. ¶ Socrates. lo que es feo de faser non creo q̃
sea bueno de desir. ¶ E por ende deue omẽ desir (o q̃er
que sea palabras buenas ⁊ onestas. ¶ E aquel q̃ q̃e
re onesta mente fablar entre los estraños non deue fa
blar desonesta mente entre los sus priuados. ¶ Ca
onestad es cosa que deue sienpre ser guardada en todas
las paradas dela vida del omẽ. / Capitulo. xiij. deso
mismo. /

Para mientes ⁊ guarda con q̃en tu fablas si es
amigo (o non ca si es tu amigo puedes conel
fablar bien ⁊ derechã mente que non ha tã

dulçe nin tan buena cosa enel mundo como auer algund
amigo con que omẽ pueda fablar asi como consigo.
¶ Pero que non digas cosa que non pueda seer encu
bierta. ¶ Ca el que es amigo puede seer enemigo. ¶
Seneca fabla con tu amigo asi como si dios te oyese
¶ E en otro lugar dise ten tu amigo en tal manera
que nõ ayas del miedo si por auentura fuere tu ene
migo ⁊ per alfonso por los amigos que tu nõ auras
ensayados prouete delos enemigos. ¶ E al amigo
non le ensayedes tan sola mente vna vez / mas muchas
¶ Ca por auentura el amigo se torna enemigo. ¶
El maestro tu poridat de que non te querres consejar
non la digas aninguno. ¶ Ihũ el fijo de sirath (a
migo ni a enemigo) non descubras tu poridat si sa
bes que es mal. ¶ Ca en lugar de escusar de tu maldat
escarnecera de ti. ¶ El maestro mientra tu touie
res tu poridat en ti se yra asi como en tu carcel ⁊
mas quando las descubres ella tenia a ti en su pri
sion. ¶ Ca mas segura cosa es de te callar que de ⁊
rogar (a otri que se calle. ¶ Por ende dise seneca si
tu non mandas a ti callar como rogaras (a otri que
se calle. ¶ Pero si tu te deues consejar de ti poridat
dila a tu buen amigo derecho ⁊ que tu has ensayado

cosa es en la çibdat omẽ de discordia ⁊ loco de palabras
¶ E en otro lugar dise quien quiere mal a los escarne
çimientos amata las maldades pues guardate q̃
non fables con omẽ desabenido q̃ es meter leña en el
fuego. ¶ Gullio la rason de los canes deue todo omẽ
sin dubda despreçiar que es de los omẽs que ladran
siempre como canes. ¶ Ca dellos ⁊ de otros atales
dise nr̃o señor non echẽs tus palabras entre los
puercos. ¶ E guardate de los malos omẽs. ¶ Ca
dise agostin asi como el fuego crece toda bia quando
omẽ mete leña a si el mal omẽ quando ha mayor
rasõ cresçe en mas fiera maldat. ¶ Ca en mal al
ma non entra sabençia ⁊ guardate que tu poridat
non la digas a ninguno beudo nin a muger. ¶ Ca
dise salamon las mugeres non saben callar lo q̃
non saben guardar. ¶ E guarda toda bia delante
q̃en estas ⁊ otras cosas que son menester en compa
ñia. ¶ E por ello dise el proberuio q̃en esta cerca ca
tera guarde que non diga locura. ¶ Ca si alguno
estouiere y escondido poder se ya repentir ⁊ guar
da que si fablas con tu señor quel fagas honra ⁊
reuerençia segund deues. ¶ E pa mientes siempre

poridad no puede
reyna beudes ⁊

quisieres yr fin que deues yr mas lueñe. ¶ E si li
eua lança vel ala manderechã ⁊ si espada ala siniestra
⁊ guarda que non fables conel loco. ¶ Ca dise salamõ
alas orejas del loco non digas nada. ¶ Ca el despre
cia los enseñamientos de tu palabra. ¶ E dise en otro
lugar el sabio que departe conel loco maguer que se
asañe o que ria non fablara folgura el loco nõ recibe
⁊ las palabras del sesudo si non dise cosa quel semeje
. ¶ Ihũ fijo de sirath aquel que fabla conlos que duer
men que dise al loco palabras de sabençia. ¶ E mate
que non fables con escarnidor ⁊ fi[illegible] sus palabras
como venino. ¶ Ca la conpañia deles tu laso. ¶ Sa
lamõ non castigues omẽ que muchõ se alaba ca q̃rer
te ha mal/mas castiga al sabio que te amara seneca
que demuestra los escarnidores fase enojo asi mesmo
¶ E el que demuestra los malos otrosi ⁊ toma algo
de sus enconamientos. ¶ Ihũ fijo de sirath non te con
seies conlos locos que nũca oyran nin creeran si non
aquello que q̃eren ⁊ que les plase. ¶ E guarda que
non fables con ningund chufador genglador ⁊ lleno
de discordia. ¶ Ca el profeta dise que omẽ escarnidor
non sera amado sobre tierra. ¶ Ihũ fijo de sirath espãta
ble

que el vno non enssiquesca del dapño del otro. ¶ Tullio
nin miedo nin dolor nin muerte ninguna delas otras
cosas de fuera non es tanto contra natura como enssi
quecer delos daños del otro nonbradamente dela po
ridat delos mesquinos. ¶ Ca si o doro como todas las
mañas de crueldat es enssiquecer dela pobredat delos
menguados. ¶ E por la ocasion de tu amigo deues
tu desir bien mas que sea bueno. ¶ Ca tullio nos
enseña que la ley de amistança nos manda que nõ q̃
ramos cosas villanas ⁊ q̃en es regado non lo faga
¶ Ca el amor non es defendimiento del pecado q̃
omẽ fase por su amigo. ¶ E mucho peca aquel q̃
da cassera de pecar. ¶ Seneca pecar es cosa fea ⁊ de
sanparar a dios dios vegadas ca si o doro aquel q̃ es
bueno de defender el que defiende sin faser de mas.

Capitulo. xb. deso mismo.

Por aquesto conuiene que cuydes como tu
fablas que non ay ninguna cosa que non
aya menester de su maña. ¶ E el que sale
desto puede venir a su enojo por ende deue ser la ma
nera de fablar ⁊ en seer de libre ⁊ enla tardança ⁊
enla q̃ntidat ⁊ enla calidat. ¶ E fablar es delas

bien ala dignidat ⁊ el grado de cada vno. ¶ Ca de otra
guisa deues fablar conlos principes que conlos cauallos
⁊ otra mente con tu par que con tu menor ⁊ otra mē
te conlos religiosos que conlos seglares. / Capitulo xiiij.
desa misma rrason ./:./

Deues guardar por que tus palabras q̄ quere
desir la ocasion de tus palabras. ¶ Ca sene
ca manda q̄ demandes tu la ocasion de todas
cosas. ¶ Ca si yo doro yo dis que ninguna cosa non
puede seer fecha sin ocasion. ¶ E ocasion es en dos
mañas. la vna que fas. la segunda es la mañana que
es fecha ⁊ deues te guardar por que fablas. ¶ Ca
en otra guisa deues fablar enel seruiçio de dios q̄ enel
delos omēs ⁊ otra por tu pro / mas aquella pro sea
buena ⁊ conuenible. ¶ Ca ley nos defiende las ga
nançias feas. ¶ Seneca foyr sea ganançia como ē
por dios. ¶ El maestro prouecho en que cae mal
retraydo es el malo ⁊ mas baldrie ganançia deue
ser con mesura. ¶ Ca dise ca si yo doro que si la ga
nançia es sin mesura non aura la fuerça de su nō
bre. ¶ E deue seer natural q̄ quere desir de vn buē
omē a otro ca dise la ley que es derecho de natura

desprender q̄ fea ni
ganar ⁊ la

derecha ⁊ que non cates al çielo nin bayes tus ojos
en tierra nin muevas tus labrios fea mente nin a
ragues tus sobre çejas nin levantes las manos
nin los pies en guisa por que te puedan reprender
. ¶ E guardate de apresuramiento ⁊ de tardamien
to de fablar ⁊ ten el miedo. ¶ Ca en fablar nō deve
ninguno ser apresurado mas tardinero segund
que conviene / el apostol ser apresurados a oyr ⁊ tar
dineros a fablar. ¶ Salamō dise quando tu vees
un omē apresurado a fablar sepas que ha en el me
nos seso que de locura. ¶ Ca si yo doro esto es sin
fabla / saber ⁊ real virtud coser peresosa mente
a fablar ⁊ apresurada mente a fablar / a entender
dixo uno yo cuydo que tal sea buen juez que dubda
ayna ⁊ judga tarde / ca tardar para aver consejo es
buena cosa. ¶ El que judga ayna coste arrepentir sea
. ¶ El proverujo dise tardar es cosa mal quista mas
fase al omē sabio ⁊ por ende es ella buena. ¶ El
consejo de que omē es en grand cuydado ⁊ en pos
el consejo apresurado viene el repentimiento. ¶
El maestro tres cosas son contrarias al consejo ¶
apresuramiento · saña ⁊ cobdiçia mas despues del
consejo es buena la priesa di menos que nō fagas

dignades del mundo ⁊ que sostiene el cuerpo si es dicha
segund que deue. ¶ E esta es vna cosa que val mucho
(a bien fablar. tullio dise maguer que tus dichos sean
fermosos ⁊ muy conpuestos si los muestras con man
sedumbre ⁊ con manna fermosa ⁊ apuesta seran ala
bados. ¶ E si tus dichos son fermosos ⁊ buenos
⁊ non los dises con mansedumbre seran denostados.
¶ E por ende deues atenprar tu vos ⁊ tus espiritus
⁊ todos los mouimientos de tu cuerpo ⁊ de tu lengua
⁊ enderecar las palabras quando salen de tu boca en
manna que non sean quebrasosas nin muy claras
de vos nin asperas al leuantamiento delas obras
mas sean entendibles ⁊ semejantes con fermosa
manna de fablar ⁊ mansa ⁊ clara (a si que cada vna de
las letras aya su entendimiento ⁊ cada vna palabra
su cuento que es entre alto ⁊ bayo ⁊ ala fin ⁊ todo
esto conuiene mandar segund los mandamientos
del lugar ⁊ delas ocasiones ⁊ delas cosas. ¶ Ca
vna cosa deue omne contar simple mente ⁊ otra dul
ce mente ⁊ otra en desden ⁊ otra tener en poco. ¶ E
esto fas en guisa que tu vos ⁊ tu contenente ⁊ tus
dichos se acuerdan siempre con tu manna de q̃ fablas
¶ E tu contenente y tu gr̃da q̃ tu tengas tu cara

Otrosi deues guardar el tpo quando quisieres fablar. ¶ Ca ihu fijo de sirath dise el sabio calla fasta que bee el tienpo / mas el loco no cata tienpo nin sason. ¶ Salamon ay tienpo de fablar et tienpo de callar. ¶ Seneca calla fasta q̃ ayas tienpo de fablar. ¶ El maestro otrosi deues te callar fasta que los otros ayan tu palabra ¶ ihu el fijo de sirath non esparseras tus palabras et non ay quien las escuche et non mostras tu saber a fuerça. ¶ otrosi non deues responder ante que la fason et la demanda sea acabada. ¶ Ca salamon dise que el que responde ante que aya oydo muestra que es loco. ¶ E quien fabla ante cae en escarnecimientos. ¶ Ca ihu fijo de sirath manda que apareies la justicia ante que judgues. ¶ Mas agora dexa aq̃ de fablar delos enseñamientos fasta que benga al tercero libro / o enseña toda la orden de retorica et torna ala tercera partida de prodençia que es conoçençia. / Capitulo .xvij. de conoscençia. /

nota

Conocençia es conoscer las bondades delas maldades. ¶ E por esto nos conuiene gardar desto muchas beses / asi como dise seneca

aue consejo luego ⁊ fas ayna ⁊ apriesa tu fasien
da. ¶ Salamon fas priuado todas tus obras. mas
guarda que la queya de faser non enbrargue la
bondat de tu obra. ¶ Ca dise vn villano cadiella
festinosa ciegos fijos pare ⁊ guarda la quantidat de
tus dichos sobre todas cosas que es mucho fablar
que non ay cosa que tanto desplega como luenga
fabla. fabla cierta mente ⁊ di poco ⁊ fas asas de
bien. ¶ E por luenga fabladura non puede seer sin
pecado ⁊ deues tu ordenar tu fabla lo mas breue
mente que pudieres. ¶ Mas que non acaesca es
curidat enlas tus palabras por abreuiamiento de
rason ⁊ deues catar la qualidat delas palabras
que es desir bien en que es la rayz dela amistança
. ¶ E en mal desir es començamiento de enemistan
ça ⁊ por ende deues desir breues palabras ⁊ bue
nas ⁊ alegres ⁊ onestas ⁊ claras ⁊ simples ⁊ bien
ordenadas ⁊ con rason llenera. ¶ E tu cara de
ue estar derecha sin reyr ⁊ sin saña. ¶ Salamon
palabras bien ordenas son panares de bien al cu
erpo ⁊ al alma ⁊ sanidat del cuerpo. / Capitulo. xbj.
desa misma rason. /

Otrosi deues guardar el tpo quando quisieres fablar. ¶ Ca ihu fijo de sirath dise el sabio calla fasta que bee el tienpo / mas el loco no cata tienpo nin sason. ¶ Salamon ay tienpo de fablar et tienpo de callar. ¶ Seneca calla fasta q̃ ayas tienpo de fablar. ¶ El maestro otrosi deues te callar fasta que los otros ayan tu palabra ¶ ihu el fijo de sirath non esparseras tus palabras et non ay quien las escuche et non mostras tu saber a fuerça. ¶ otrosi non deues responder ante que la rason et la demanda sea acabada. ¶ Ca salamon dise que el que responde ante que aya oydo muestra que es loco. ¶ E quien fabla ante cae en escarnecimientos. ¶ Ca ihu fijo de sirath manda que apareies la justiçia ante que judgues. ¶ Mas agora dexa aq̃ de fablar de los enseñamientos fasta que benga al terçero libro / o enseña toda la orden de retorica et torna ala terçera partida de prodençia que es conoçençia. / Capitulo .xbij. de conosçençia. /

nota

Conoçençia es conoscer las bondades de las maldades. ¶ E por esto nos conuiene guardar desto muchas beses / asi como dise seneca

las maldades entran so nonbre de bondades. ¶ Ca
loca ardidesa es tomada por esfuerço. ¶ E mal ber
tud es llamada atenpramiento el couarde tenido
por sabio. ¶ E por fallecer enestas cosas todas so
mos nos en muy grandes peligros. ¶ E por eso de
uedes auer señales çiertas. ¶ E sant tesidro nos
enseña çierta señal ⁊ çierto ofiçio desta birtud. quando
dise que ay maldades que han semejança de bondades
¶ E por engañar ende mas peligrosa mente aquellos
que ban en pos ellas que son cubiertas de cobertura
de bondat. ¶ Ca en dando a entender justiçia fase cru
eldat ⁊ por ende flaquesa de coraçon es llamada
buen talente. ¶ Tullio ningunos engaños non
son tan ascondidos como aquellos que se encubren
con semejança de seruiçio. ¶ El maestro vn caua
llero de fuste engaño alos de troya por que ouo la
forma de palas que era su deesa. / Capitulo. xviij.
de enseñamiento. /

El enseñamiento es mostrar asi ⁊ alos otros
que lo non saben. ¶ E su ofiçio es de mostrar
primeramente asi mesmo ⁊ despues alos
otros segund que dise salamon ay mio fijo beue el
agua de tu çisterna ⁊ las gotas que caen de tu poso

⁊ los arroyos de tu fuente bayan fuera / ⁊ rocien las
carreras delas plaças. ¶ El maestro beue el agua
de tu cisterna ⁊ de tu poso que quiere desir que cada uno
deue tomar seso de su propio pensamiento. ¶ O en
biar fuera los arroyos que quiere desir que deue esparzer
su ciencia enseñado a los otros. ¶ Salamon dise
yo ruego a dios que mi compaçion enseñadero. ¶ Se
neca bondat non puede seer sin estudio de fe / grand
parte ha en bondat que quiere seer bueno ⁊ bondat
de coraçon nunca puede seer enprestada nin bençida
¶ O maldat se aprende ligera mente ⁊ bondat es
ganada por grand trabajo ⁊ ha menester gouerna
dor. ¶ O las maldades aprende omne sin maestro ⁊
griego mucho amenudo nos deuemos menbrar
delas cosas que el mundo fuse oluidar. ¶ Seneca nun
ca es bien dicho lo que non es con tiempo. ¶ agostin
aquellos son mejores que tienen en nada lo que saben
⁊ siempre buscan nuevas cosas. ¶ quieres tu bien
saber enseñar / ca asi ~~este~~ se apareja el ensamiento
si tu lo tienes de ihu xpo. ¶ Seneca aprende lo que
tu non sabes / asi que tu seas enseñador ⁊ aprouecha
ble. ¶ Caton dise fea cosa es al maestro quando es

tachado dela culpa de que alos otros reprehenden
. ¶ Mas la natura delos omẽs es atal que judgan
mas las cosas delos otros que non las suyas. ¶ esto
acaesce por que enlas nr̃as cosas somos enbargados
por grand saña (o por grand dolor. ¶ E de cosa dotro
judgamos por semejança por que non podemos jud
gar la cosa segund que es. ¶ E por ende manda la
ley de roma que deue omẽ catar abogado en su deman
da mesma ⁊ acaesce muchas veses que veemos nos
mas ayna las maldades dotro que la nr̃a. ¶ E vee
el omẽ enel ojo del otro vna pequeña paja ⁊ nõ vee
enel suyo vna grand viga. asi acaesce que el omẽ
vee delante si la maldat de su compañero. ¶ Mas
non vee la suya que tiene de tras de si ⁊ aun desta
virtud dize tullio que deue omẽ esquiuar las mal
dades. ¶ E la vna es que do nos non sabemos (a
percebir ⁊ que non consintamos enlas cosas loca
mente. ¶ E quien se guardare desta maldat con
uiene que aya tiempo ⁊ pensamiento. para pensar
las escuras cosas. la otra maldat es meter grand
estudio en cosas escuras ⁊ grandes. ¶ E esta mal
dat es escuriosidat. ⁊ esto es q̃ndo omẽ pone todo su

entendimiento en aquello que non le biene. pero otro
si como tu dexas la ciencia de buenas costumbres ⁊
metes grand cuydado en astronomia ⁊ en algoris
mo. ¶ Seneca ca vn poco bal mas si tienes vn poco
de tus enseñamientos de sabencia ⁊ los metes en obra
que si ouieses mas aprendido ⁊ non lo touieses pres
to para meter en la obra. ¶ El maestro otrosi como
el omẽ llama el buen luchador non aquel que es de
muy grand cuerpo (o que vsa la lucha / mas aquel
que en vna lucha (o en dos se trabaja de buen coraçõ
⁊ ligeramente que non ay fuerça quando sepa de
la lucha mas quando gane ⁊ sea vencedor. ¶ E otro
si acaesce en las ciencias que ay muchas cosas que
son poco prouecho / pero que se deleyta el omẽ mucho
en ellas. ¶ Ca muger que tu non sepas el amor
por qual rason ⁊ se esparse ⁊ por que las dos cãtu
ras que en vno son engendradas non nacen en vno
¶ E por que las dos cãturas que nacen en vno sõ
departidas sus auenturas en esto non ay pro de lo
saber nin deues ende auer grand cuydado. ¶ Gullio
saber que es sin justicia deue ser mas llamada mali
cia que seer ciencia. / Capitulo · xix · de prudencia. /

En prodençia se deue omē mucho guardar de
mucho ⁊ de poco ⁊ seguir el medio segund
que oystes de suso enel libro de aristotil. ¶
Ca o la virtud se esfuerça mas que deue sin ningū
afincamiento entonçes cae ella peligrosa mente
griego quien cata los rayos del sol muy regia mē
te pierde la vista ⁊ non bee ninguna cosa. ¶ Salamō
quien non ha prodençia destruye su thesoro. ¶ mas
guardate de querer saber aquello que nos es vedado
ca non es de nr̄o saber los tienpos ⁊ las obras q̄ nr̄o
señor ihū xp̄o tuuo en su poder el apostol el saber dela
carne es enemigo a dios ⁊ la sabençia deste mūdo
es locura ante dios/ seneca si prodençia pasa termi
nos sera tenido por engañoso ⁊ por espantable so
tilesa/ si tu q̄eres saber las cosas secretas de cada
vna cosa pequeña seras tenido por enbidioso ⁊ por
sospechoso ⁊ por cuydadoso ⁊ por llenero de miedo ⁊
de pensamientos ⁊ si tu pones toda tu sotilesa en
fallar vna pequeña cosa que as perdida ⁊ alguno
tela muestra conel dedo dira cada vno que eres
muy engañoso ⁊ lleno de maliçia ⁊ enemigo de
senpleçidat ⁊ gen̄al mente seras tenido por muy

malo delante todos los omẽs ⁊ sera de tal maldat
que aduse el omẽ / ala desmesura de prodençia. ¶
E por ende deues andar por el medio en guisa en gsa
q̃ non tomes el mucho nin el poco. / Capitulo .xx.
de atenprança. /

Despues delos enseñamientos de prodençia
que es la primera delas otras ⁊ que es señora
⁊ ordenadera asi como aquella que es por la
fuerça de rrason ⁊ de entendimiento ⁊ que departe
las buas delas otras. ¶ E de aqui adelante oyredes
delas otras tres ⁊ primera mente de atenprança ⁊
de fuerça que es en justiçia por que la bua ⁊ la otra
son para defender ⁊ enderecar al omẽ la obras de
justiçia. ¶ E esto se entiende ansi cobdiçia ⁊ miedo
enbarga el ofiçio de justiçia atenprança contra di
se al vno ⁊ fuerça al otro. ¶ En pero q̃ primero
que oyredes de atenprança que de fuerça por que
atenprança establece el talente delas cosas q̃ nos
auemos que son los bienes que siruen al cuerpo ⁊
/ mas fuerça establece las cosas contrarias. ¶ E
otrosi por atenprança gouierna omẽ asi mesmo
⁊ por fuerça ⁊ por justiçia gouierna omẽ los otros

⁊ mas gouernar ⁊ guardar omẽ asi que alos otros.

Capitulo .xxi. de atenpranca.

Atenpranca es aquel señorio que omẽ ha contra luxuria ⁊ contra todos los otros mouimientos desaguisados. ¶ E esta es la muy noble que refrena los deleytes carnales ⁊ que nos desmesura de atenpramiento quando somos en nr̃a buena andanca porque nõ seamos orgullosos nin sigamos nr̃a voluntad q̃ quando la voluntad vence al seso esta omẽ en mala carrera. ¶ tullio esta virtud es onrramiento de toda bia ⁊ paga miedo de todas tribulaciones. ¶ E por ende deue cada vno vaciar su coraçon ⁊ su voluntad delos carnales deleytes. ¶ Ca en otra guisa bondat non podrie fincar enel coraçon segund que dize oraçion si el baso non es puro quando tu metieres ỹ alguna cosa engrescera. ¶ E por ende deues tu despreçiar los deleytes ca mucho enojo el deleyte que es comprado pa criar dolor. ¶ El auariento ha sienpre mengua por ende deues meter termino ⁊ fin çierta en tus cobdiçias el sañudo comagreçe sienpre delas cosas quel plase

a fazer enel tpo que esta en su saña ⁊ non lo qere (a
uer fecho aquello que penso fazer (o que fizo) saña
es vna corta locura en que deues gouernar tu volu
tad. ¶ Ca si tu non pones en tu voluntad en tu po
der en guisa que te ella obedesca ella mandara pues
refrenela ⁊ metela en cadena (o en freno. ¶ El
maestro su atenpranca son todas las otras vertu
des que han señorio sobre las buenas costumbres
⁊ sobre los deleytes malos que enpereçen al omē
muy peligrosa mente (o de enfermedat. ¶ Sene
ca por los deseos añales pereçe la mayor parada
del cuerpo. la parte que sierue a los deseos carna
les es media en seruidumbre. ¶ Ca si es orgu
lloso es parado de dios ⁊ pierde su entendimiento
⁊ su virtud. ¶ Salamon sabençia non sera falla
da en la tierra de aquellos que biuen deleytosa mē
te. Capitulo. xxij. de feliçidat.

Feliçidat ⁊ deseo son complidos ⁊ metidos en
obra por los çinco sesos del cuerpo ⁊ gostar
⁊ tañer son las prinçipales ⁊ los otros
tres son establecidos por estos dos. ¶ Ca nos

conoscemos la cosa de lueñe por veer ⁊ por oyr ⁊
por oler ⁊ por gostar nin por tañer non se conosce la
cosa si non es bien cerca por que todas aues de cer
ca son de grand vista. ¶ Ca les conuiene de lueñe
conocer su caça. ¶ E otrosi la primera muger vio
ante la fruta que la comiese ⁊ dauid vio ante aber
sabe que fisiese adulterio ⁊ nos leemos enlos li
bros delas naturas delas animalias que tañer
⁊ gostar son mas fuertes enlos omẽs que enlas
bestias. ¶ E por ende podedes entender que los
deleytes son por tañer ⁊ por gostar son mas peligro
sos que los otros ⁊ las virtudes que sus contrari
as son de mayor bondat. ¶ E por que los deleytes
son en nr̃a alma ⁊ son por los cinco sesos del cuer
po cada vno de parada mente segund su oficio con
uiene que esta virtud atenprança sea deparada
por muchos mienbros por costreñir la virtud cob
diçiadera que es del mouimiento de cobdiçia ⁊ de
saña. ¶ E para gouernar la çibdat delos çinco de
sesos ⁊ destos mienbros son çinco / mesura / onestad
castidat / Retenimiento / continençia. / Capitulo xxiij.

mm̃ y noble señor

de mesura

Mesura es medida de birtud ⁊ todos nr̃os ornamientos ⁊ nr̃os mouimientos ⁊ todas nr̃as fasiandas plase seer sin mẽgua ⁊ sin cosa que sea de mas oracion en todas cosas ⁊ certera cosa mesura es cierta señal de derecho en guisa que non puede omẽ faser nin mas nin menos ¶ Tullio tolled todos los ornamentos que non son dignos alos omẽs por que dise seneca q̃ mal ornamiento de fuera es mensajera de mal pensamiento. ¶ Tullio tu limpiesa deue seer tal que nõ sea muy mal quista por grandes adobos mas en tanto que tu tuelgas la necesidat estraña ⁊ la layde sa villana dos mouimientos ay vno del cuerpo ⁊ otro de talente aquel del cuerpo deue omẽ gr̃dar que su mañana de andar non sea muy tardinera. ¶ Ca esta es vna mañana de orgullo ⁊ que non sea muy apresurado en guisa quel faga quexar la calentura ⁊ mudar la color. ¶ Ca estas cosas son señal q̃ el omẽ non es cierto nin firme enlo que ha de faser el mouimiento del coraçon es doble el vno es pensamiento

de rason ⁊ el otro de seso de voluntad pensamiento
el querer ⁊ deseo fase las cosas de fecho. ¶ E por en
de deue omẽ pensar que rasõ sea señora ⁊ guarda
dera delante ⁊ que el deseo obedesca ala rason. ¶
Casi la voluntad que es natural mente sometida
ala rason non les obedesca fase trabajar el cuer
po ⁊ el coraçon. ¶ E asi puede omẽ conoscer los
talentes de aquellos que estan sañudos (o esmoui
dos para llorar ⁊ que han alguna voluntad de al
gund deleyte. ¶ E esto es porque mudan ⁊ camiã
ver oyre ⁊ color ⁊ toda su mãna dela cara. ¶ Ca
el coraçon que es encendido por saña fuerte ⁊ tañe
el cuerpo ⁊ enbargãse la lengua ⁊ enbermejeçe
⁊ los ojos centellean en guisa que non puede cono
çer sus amigos nin sus conoscientes. ¶ E la cara
muestra lo que es de dentro porque dise juuenal
cata los tormentos ⁊ las alegrias del coraçon enla
cara que muestran siempre el abito del coraçon por
las palabras que son dichas puede omẽ entender
que los deseos dela voluntad deuen ser costreñidos
⁊ guardados ca las fasiendas ⁊ las cosas q̃ ha
omẽ menester son deparadas segũd el deparamiẽto

delas cosas ⁊ delos males ⁊ delas heredades asi
como ay grand deparamiento enlos cuerpos delos
omes. ¶ Ca los vnos son ligeros para correr ⁊ los
otros fueron para luchar ⁊ otros ay de grand cora
çon en que trae muy grand deparamiento delas
costumbres. ¶ Ca enlos vnos ay cortesia ⁊ enlos
otros crueldat ⁊ enlos otros alegria ⁊ los otros
son sabios ⁊ han mañana de costumbre sus pensami
entos ⁊ los otros son simples que non querera fazer
ninguna cosa en ascondido nin por engaño / ante
aman verdat ⁊ guardan amistança ⁊ de saña bara
tar ⁊ que vos dira mas tantas mañanas ay como
ay de voluntades ⁊ como ay de figuras. ¶ E mu
chas mañanas ay de omes ⁊ los vsos dellos son se
mejante segund la voluntad de cada vno. ¶ Ca los
omes non biuen todos a vna voluntad / tullio cada
vno deue meter su entendimiento enlas cosas aq
es aparejado / maguer que alguna otra cosa le serie
mejor ⁊ mas onrrada toda via deue mesurar segund
su voluntad regla. ¶ E esto se entiende asi si alguno
es flaco en su cuerpo ⁊ ha buen engeño ⁊ buena
memoria non deue seguir cauallria mas estudie de

letras

letras ⁊ de cher cleresia. ¶ Ca ninguno nõ deue yr
contra natura porque non pueda alcançar lo q̃ desea
. ¶ E si por auentura nos conuiene entremeter por
alguna quexa delas cosas que non ha parte naçe a
nr̃o engaño deuemos obrar que las fagamos ame
nos de laydesa ⁊ de desonssa ⁊ non deuemos tanto
esforçarnos alos bienes que nos son dados como de
firme alas maldades los pontes nos cuentan delas
heredades ⁊ oraçion enesta mañana el niño luego q̃
sale andar q̃ere trebejar con sus eguales ⁊ asañase
⁊ alegrase ⁊ en muchas mañas se demuda el moço
despues que sale de gr̃da deleytase en cauallos ⁊ en
canes ⁊ en aues ⁊ en cosas que caen ligera mente a
maldades ⁊ enseñase quando lo castigan ⁊ nõ para
mientes en aquello que serie su pro nin en su postri
mera mas gasta su hedat ⁊ su tienpo ⁊ es orgullo
so ⁊ dexa mucho ayna que aman. ¶ Ca los moços
nõ han nin migaja de seruidumbre fasta que son de
hedat ⁊ en estado de omẽ ⁊ en voluntad atenprada
. ¶ E entonçes muda su mañana ⁊ puna en engañar
riquesas ⁊ amigos ⁊ honssa ⁊ guardase por faser
cosa por quel conuenga mudar del lugar que ama ⁊

busca las cosas quando las ha menester ⁊ ha mie
do de perderlas ⁊ fase todas sus cosas con miedo
⁊ da pasada alas cosas ligera mente. ¶ E cobdi
çia aquello que es de venir querellase del tiempo
en que esta ⁊ alaba el tiempo pasado q̃eren castigar
los moços ⁊ judga los mançebos masimiano el
viejo loa las cosas pasadas ⁊ denuestra las prese
tes por que empeora nr̃a vida continuada mente
las hedades delos padres son peores que las delos
ahuelos ⁊ nos somos peores que nr̃os padres
⁊ aun nr̃os fijos seran mas llenos de maldades
que nos juuenal la tr̃sa cã agora malos omẽs ⁊
pequeños. ¶ E el esta mañana dise tullio que los
mançebos deuen faser honrra alos antiguos ⁊ es
coger entre ellos los mejores ⁊ vsar por el su conse
jo. ¶ Seneca por la locura ⁊ el non saber delos
mançebos deue seer gouernada por consejo delos
viejos sabios / toroçio caton como el talente es en
dubda tornase aca ⁊ alla / tullio el mançebo ha muy
grand flaqueza de consejo. ¶ Ca cuyda q̃ la mejor
vida es aquella que ael mas plase ⁊ asi es enga
ñado el cuerpo ⁊ ala vida que puede escoger la me
jor. ¶ E por ende se deue catar el mançebo enla

vida delos bienes (asi como en espejo ⁊ tomar ende
enxemplo para su vida. ¶ Seneca buena cosa es
tomar enxemplo del mal dotro porque pueda fuyr
juuenal dise aquel es bien andante que se fase
guardar de peligro por palabras dotro / quando el
fuego se aciende cada vn vesino deue guarescer su
casa digna mente. ¶ Enesta vida deue cada vno
guardarse de luxuria ⁊ de otra garçonja mala ⁊
faga lo que dise juuenal quando tu fases alguna
cosa villana sea breue ⁊ retaja tus callos ⁊ tu primera
barua. ¶ Tullio los mançebos se deuen trabajar
de esfuerço de su cuerpo ⁊ de su coraçon (asi que sus en
señamientos sean aprouechables alos oficios dela
çibdat que quere desir que deuen vsar desde su niñes
abien faser asi que lo tenga por toda su vida. ¶ Ca
el contrario guarda luenga mente la olor que auie
quando era nueuo. los moços aprenden (a sofrir pro
piedat ⁊ guardar caualleros ⁊ alas mejores cosas
q̃ fueren (tullio quando quieren relexar su coraçon ⁊
meter se enlas cosas de deleyte guardate de desaten
pramiento ⁊ mienbreseles de verguenza ⁊ selles
ha mas ligero lo que han (a sofrir ⁊ mas si los de
antiguos son jueses ⁊ alguna vegada dexa omẽ

venir algund deleyte por folgar/ asi como dormir ca
natura non nos fiso para jogar oracion aproue
chable cosa es alos niños trebejar en su niñes/ mas
que ayna estudio para auer seso ⁊ dexal aquellos
que el non val nada. ¶ E guarda el juego non les
faga caer en yesso. ¶ Ca juego engendra ruydo
⁊ saña ⁊ engendra mal querencia ⁊ guerra mortal
. tullio dos mañas son de juego el vno es villano ⁊
malo ⁊ feo ⁊ el otro es fermoso ⁊ bueno ⁊ cortes
⁊ enseñado ⁊ engañoso/ los oficios del omẽ que ha
pasado mancebia son aquellos que dize oracion ⁊
que fueron dichos de suso dichos en que ay algo de
entender. ¶ E por ende se pasa este cuento breue
mente alos viejos ⁊ deue omẽ menguar los traba
jos del ⁊ acaçerlos enel coraçon ⁊ son en mostrar ⁊
en castigar ⁊ en seruir adios. ¶ Tercio nũca fue
ninguno lleno de seso que las cosas ⁊ la hedat ⁊ el
seso non demandan alguna cosa nũca que nõ salen
⁊ que non esquiuan aquello que le plasie en otro tpõ
quando las cosas prouadas. ¶ Ca muchas cosas
semejan seer buenas ante que las aya prouadas
/mas de que las prueua falla que son malas. ¶ tu
llio dize/ los viejos deuen consejar alos mançebos

viçiones se deue caton a guardar de otras cosas co
mo de se abaldonar a pesas. ¶ Q en otra guisa du
ra bien aquello que dise oraçio tu amas enbidias
⁊ dexas vertudes. ¶ Guillio luxuria es muy fea
cosa en toda hedat ⁊ desatenprada. ¶ Q este es do
ble mal ca el viejo reçibe la desonrra ⁊ el desaten
tamiento delos viejos ⁊ fase alos mançebos ser
menos sabios ⁊ enesto dise juuenal los enxe
plos de nros mayores nos corrompen mucho a
yna. ¶ Ca somos muy ligeros a seguir laydesa
⁊ maldat. ¶ Guillio los ofiçios delas cosas que son
menester son muy deparados. ¶ Ca el señor deue
mantener las cosas dela çibdat ⁊ guardar la ley
⁊ amenbrarse que la ley es puesta en su mano
⁊ en su guarda mas que asi como otro omẽ deue
beuir enel derecho que los otros biuen que non
fagan mucho nin poco ⁊ que guardel bien del co
mun en pas ⁊ en onestad asi que non caya enel
pecado de catalina de que dise salustrio aquellos
que son pobres enlas çibdades ha siempre enbidia
delos ricos ⁊ ensalçan los malos ⁊ desaman los
viejos por la mal querençia de sus cosas en que

biuen ⁊ desean que el estado dela çibdat se mude
en cada dia. ¶ Gullio los sabios non deuran nin
deuen entremeter se de ninguna cosa si non suya bi
llano ofiçio es comprar delos mercadores por feuē
der luego ca non lo pueden faser sin mentir. ¶ E
ninguna cosa non es mas fea que vanidat ⁊ por
ende deue cada vno guardar ⁊ ganar aquello q̄ le
es menester sin billanja. ¶ Gullio no es ninguna
tan grande como guardar aquello que ha çerlugia
⁊ canpenteria son enestos aquellos que los han a
quien cae mas mercaduria quando es pequeña tie
nela por fea ⁊ en desden ⁊ si es grande ⁊ ganançiosa
en que muchos pueden vender ⁊ comprar non ha nin
gund menester mejor que trabajar ⁊ labrar en q̄ra
por pan nin mas plantiosa nin mas digno para
ꝺ omē bueno de que dis oraçion aquel es bien an
dante que dexa todos los otros menesteres asi co
mo fisieron nr̄os antecesores que labraron con
sus bueyes enlos campos. ¶ E esto es debda sin osu
ra de onestad. / Capitulo. xxv. de onestad. /

O enestad es gr̄da de honra en palabras ⁊
en costumbres q̄ q̄ere desir cosa de que aya

verguença. ¶ Ca la natura mesma quando fiso el
omẽ quiso guardar onestad. ca metio en descubierto
nr̃a figura que es semejança onesta ⁊ escondio las
partidas que omẽ non puede escusar por q̃ erã feas
por auer. ¶ E los omẽs onestos siguen muy gr̃dada
mente esta forma de natura ca asconde aquello que
natura escondio ⁊ esta es muy onesta cosa q̃ asconda
omẽ sus mienbros/mienbros ascondederos. ¶ E
otrosi deue omẽ auer verguença en palabras ca non
deue nonbrar los mienbros que asconde vna cosa es
enlas altas cosas desir palabras de solas ⁊ quando
parides ⁊ conflodes eran compaños en vn señorio
recontauan en vno de sus oficios. ¶ E vn fermoso mo
ço delante el les ⁊ dixo conflodes vedes aq̃ muy fer
moso moço parides respondio señor de auer verguença
non tan sola mente enlas manos mas enlos ojos
. ¶ E si conflodes ouiera esto ante de comer dicho
non fuera reprendido ⁊ por ende dise oraçio q̃ a omẽ
triste conuiene tristes palabras ⁊ al sañudo palabras
de amistad ⁊ al que enseña palabras de plaser. ¶ E
al sabio palabras sabias. ¶ E si la palabra fuere de
semejante dela andança de aquel que la dise todos

la escarneçen. ¶ El quarto ofiçio enseña oraçio (o
dis que non escodrumes la palabra de ninguno. ¶
El quarto ofiçio dixo el mesmo si alguno te dixe
re su poridat encubrela ⁊ non la descubras por sa
ña nin por beudes. ¶ Cata q̃ tu diras ⁊ de q̃en ⁊
gr̃date de aquel que te demanda si es escarneçedor
ca tal non puede encobrir nin retener aquello que
sale nin lo q̃ le entra por las orejas. ¶ E despues
que la palabra sale de la boca en tal manera q̃ nunca
pueda seer tornada / dise el maestro non descubras
tu poridat. ¶ Ca si tu non la pudieres encobrir
nõ deues mandar (a otri que la calle / tereçio por
ende para mientes mas de buena mente en aq̃llo
que tu oyes que en aquello que tu fablas. ¶ Sala
mon en mucho fablar non fallece pecado sore todas
cosas fuye de departir. ¶ Ca muy debdosa cosa es
de departir con su egual ⁊ muy grand locura es
en deparar con el mayor que si. ¶ E muy fea cosa
es con muy mas baxo de si ⁊ muy mas fea cosa es
departir con omẽ loco ⁊ con beudo. / Capitulo. xxvj.
aq̃ fabla de castidat. /

Castidat es amansar los deleytes de tañer
por fason de atenpramiento salustrio
o la voluntad de luxuria sigue el coraçon
non ha sabor de faser bien. ¶ Seneca deleyte es
flaco ⁊ breue ⁊ tanto como es mas a voluntad
desplase mas ayna. ¶ E en la fin conuiene que
se a repienta o que caya en dolonssa. ¶ Ca luxu-
ria non ha ninguna alta cosa que sea conuenien
te a natura de omẽ ante es baxa cosa ⁊ catiua q̃
viene dela obra del villano mienbro. ¶ Tullio fea
cosa es ⁊ que fase mucho denostar ⁊ abaxar la
flaquesa del alma en seruidumbre del deleyte ⁊
faser del su trabajo deleyte dotro. ¶ Ca conuiene
sienpre al omẽ fuerte ⁊ sabio saber q̃nto sobre pu
ja la natura del omẽ a las delas bestias. ¶ Ca ellas
non aman si non deleyte ⁊ en aquello pone todo
su esfuerço mas el coraçon del omẽ entiende a otra
cosa que es pensar ⁊ aprender. ¶ E por eso si algu
no anda muy toruo guardese que non sea del lina
je delas bestias mas el q̃ es sabio su voluntad le
retienta encubre su talante por verguença. ¶ E
por ende nos deuemos gr̃dar que deleyte nõ aya

señorio sobre nos. ¶ Ca fase al omẽ salir dela ca
ttera derechã de virtud ⁊ por esto dise la stã espũa
si tus obras non son castas sean ascondidas luxu
ria ⁊ vino confonde el saber del omẽ ⁊ metelo en ye
rro dela fe / ca el bien pã mientes enla natura dela
castidat que es por amansar los deleytes de tañer
fallara que deleytes son en dos mañas / vna q̃ es
por luxuria ⁊ otro que es delos mienbros (a si (co
mo es de vestir ⁊ de baños ⁊ de otros (a dobos ⁊ de
juego de dados ⁊ delas otras cosas que corrompen
la vida del omẽ que son sin mesura. ¶ Mas q̃ndo
las fase alguno alguna vez atenprada meten
sin mala cobdicia de / ue ser sofrido si non vale me
nos en si ⁊ en sus cosas. / Capitulo. xxvij. de sa
misma rrason de suso /

Otra mañana ay deleyte que es por luxuria q̃
es muy fiera mente contra buena vida
si non es fecho casta mente. ¶ Esto puede
asi ser fecho por cinco rrasones / el vna que es ayũ
tamiento sea fecho de omẽ ⁊ de muger. la segunda
que non sean parientes. la tercera que sean en
derecho casamiento. la quarta q̃ue sea segund la
vmanal natura por estas palabras podedes entẽder

⁊ saber que casamiento es muy santa cosa ⁊ pode
rosa a dios ⁊ a los omẽs. ¶ la primera razon es por
que dios lo establecio primera mente. ¶ la segunda
por la dignidat del lugar o fue fecho que es parayso
. ¶ la tercera que non es establecimiento nueuo. ¶
la quarta por que adam ⁊ eua eran limpios de todo
pecado quando el casamiento fue fecho. ¶ la quinta
por que esta orden saluo dios enel arca del diluuio
. ¶ la sesta que sta maria quiso ser desta orden. ¶ la
septima que nro señor ihu xpo fue con su madre ⁊
con los deciplos a la boda de sant iohan. ¶ la ota
ua por que y fiso el agua vino por mostrar el bien
que es enel casamiento. ¶ la nouena por el fruto
que viene de casamiento que son fijos. ¶ la desena
por que casamiento es vno delos siete sacramientos
de sta eglia. ¶ la honsena por que omẽ se guarda
de muchos pecados por el casamiento ⁊ por muchos
otros prouechos que vienen ende pa el cuerpo ⁊
para el alma. ¶ E aquellos que se deuen casar de
uen asinar quatro cosas vna para auer fijos otra
que case con su egual de linaje ⁊ de cuerpo ⁊ de hedat
la tercera que sea de buena gente que es de buen

padre ⁊ de buena madre. ¶ la q̃rta que sea buena
⁊ sabia ca la riqueza viene del padre sin auer ỹ dios
grand parte. ¶ E por ende deuen guardar los a
migos ⁊ los otros que sodes establecidos para el
seruiçio de dios que las biudas ⁊ las donsellas nõ
cayan en este viçio peligroso que dauan el cuerpo ⁊
el alma. Capitulo. xxviij. de soberdat. Sobriedad

Soberdat es amansar los deleytes del gosto
de la boca por atenpramiento de rason ⁊
a esta virtud nos conbida la natura quando
fiso tan pequeña boca a tan grand cuerpo ⁊ fiso
dos ojos ⁊ dos orejas ⁊ non fiso mas de vna boca ⁊
asi nos conbida mucho a soberdat que es atenpra
miento el deleyte del gosto que non dura si nõ muy
poco tanto como la vianda pasa la garganta ⁊ los
dolores ⁊ las enfermedades que vienen ende durã
luengamente. ¶ E para mientes que todas las
cosas pues que pasan por la garganta son corrõpi
das. ¶ E esto nõ acaesce por las otras cosas q̃ por
veer ⁊ por oyr alguna fermosa cosa nõ sera corrõpida
¶ Seneca ten mientes lo que cumple ala natura
⁊ non alo q̃ el goloso demanda. ¶ Ca asi como el

pes es tomado conel ansuelo ⁊ el paxaro conel
laso / asi el omẽ es preso por comer ⁊ por beuer mas
desmesurada mente ⁊ pierde su seso ⁊ su conoscimi
ento ⁊ oluida todas sus obras de bondat / ⁊ enesta
virtud ha quatro oficios / el vno es non comer ante
de ora. ¶ Seneca dis ninguna cosa non es deleyta
ble si es mucho / a menudo. ¶ Oraçio lo que acaesçe
por deleyte mas ⁊ por ende te deues sofrir fasta q̃
la natura te conbide. ¶ Ca todas desmesuras cofõ
del el cuerpo ⁊ mesura lo mantiene. ¶ El segundo
oficio es que omẽ non deue demandar muy estrañas
viandas. ¶ Ca golosinas ⁊ beudes non son sin cu
siedumbre ay dios como es fea cosa perder omẽ su
seso ⁊ sus buenas costumbres ⁊ su sanidat por sobe
jania de vino ⁊ de vianda / juuenal en aqueste oficio
cae aquel que se fase de grand fuerça de caer enello
¶ E por ende cada vno deue despreçiar los muy pre
çiados comeres / el terçero oficio es costreñir su ta
lente de comer. ¶ Seneca tu vianda sea pequeño / co
mer ⁊ tu paladar sea mouido por fambre ⁊ nõ por
saber ⁊ por ende sotiene tu aquello q̃ natura deman
da. ¶ Seneca tu deues comer p̃a beuir / oraçio nõ

q̃ en la sobriedad ay
quatro virtudes

ha cosa que beudes / non faga faser / descubres las
poridades ⁊ faser lidiar los desarmados ⁊ enseña
los engaños. ¶ Geronimo quien se enbeuda es muer
to ⁊ sotessado. ¶ Agostin quando el omne beue el bi
no el es beudo / dise el maestro mas honrrada cosa
es que te querelles de sed que de beudes. ¶ El poeta
virtud es sofrir se delas cosas que deleytan en mal
dat / el quarto oficio que por comer desmesurada mente
despiendas lo tuyo. ¶ Ca muy fea cosa es quando
tus vesinos te muestran con el dedo ⁊ disen aquel
es el que es enpobrecido por su garganta. ¶ Oraçio
sed mesurados segund vra bolsa enlas grandes cosas
⁊ enlas pequeñas ⁊ por ende te deues guardar de ta
uernas ⁊ delos muy grandes adobos de comer si no
es por conbites / o por tus amigos / o por acreçentar
tu fama por los enseñamientos de manifiçençia /

Capitulo. xxix. de rretenençia /

Retenençia es restreñir los otros tres sesos
que son beer ⁊ oyr ⁊ oler. ¶ E todo aquello
en que cae maldat. ¶ Salamon dis non cates
a mala muger / ysayas dixo quien çierra sus ojos ⁊

atapa sus orejas contra las maldades morara
enel çielo. ¶ Salamon çiessa tus orejas ⁊ nõ mu
euas la mala lengua. ¶ Seneca mucho es dura
cosa creer los deleytes / ysayas en lugar de buena
color ser en muy grand fedor / mas agora dexa aq̃
de fablar de atenprança ⁊ de sus paradas ⁊ diremos
aquello que seneca dize en su libro desta virtud mes
ma que es llamada continençia ⁊ es todo vna cosa.

Capitulo. xxx. de continençia.

Si tu amas continençia tuelle de ti lo de mas
⁊ lo mucho ⁊ ençiessa tus cobdiçias en peq̃
ño lugar. ¶ E para mientes en ti mesmo
quanto cumple atu natura ⁊ non q̃nto desea la tu
cobdiçia si tu has continençia atiende tanto q̃ seas
q̃to ⁊ seas contento ⁊ pagado de ti mesmo. ¶ Ca
aquel que es contento de si hay todas cosas q̃ le cũ
plen ⁊ es egual delos ricos por freno atu cobdiçia
⁊ parte de ti los deleytes que mueuen ascondida
mente el coraçon alas cobdiçias. ¶ Come tanto q̃
nõ te fartes mucho ⁊ beue tanto que non te enben
des. ¶ E quando estas en compañia de alguna gẽ
te cata q̃ non digas mal de aq̃llos q̃ non son de tu

voluntad sostiene tu vida de poca cosa ⁊ si gras tu
vianda de con voluntad se mueue por fambre ⁊
⁊ non por sabor dela vianda preçia poco tus deseos
⁊ deues cuydar sola mente que ellos falleceran al
fallecimiento de aquello por que el tu cuerpo es
ayuntado al tu espu si tu estudieres en continençia
mora en casa aprouechable en guisa que la casa sea
conosçida por el señor ⁊ non el señor por la casa non
te enfinqueses de ser aquel que non eres ⁊ guarda
sobre todas cosas que non seas pobre de fea pobre
dat ⁊ que non ayas muy abaxada simpledat ⁊ q̃ tu
senplecidat non sea ligera nin estable. ¶ E que nõ
ayas fea escasidat ⁊ si has pocas cosas nõ seã muy
estreñidas non llores lo tuyo nin delas cosas dotro
non te marauilles si amas continençia fuy. ¶ todas
las cosas malas ⁊ feas ante que vengan a ti crey
todas las cosas que pueden ser fechas si non es mal
dat guardate delas feas palabras ⁊ que tus dichos
sean mas aprouechables que fermosos ⁊ ama los
omẽs bien fablantes mas ama mas aquellos q̃
fablan derecho en tus fasiendas mescla algund po
co de juego ⁊ sea atemprado asi que non abaxes
tu dignidat nin tu feuerençia. ¶ Ca muy resplãde
çient

cosa es non reyr mucho. ¶ E por ende si quisieres
auer plaser de juego faslo sabia mente segund tu
dignidat sey tal que non reprendan que eres as
pero ⁊ que non te despreçien como bil en q̃ cae billa
nia mas cortes ⁊ abeuido tus ojos non caten lige
ra mente ⁊ tu fiso non sea con boses ⁊ tu bos non
sea con baladrar ⁊ tu andar sin estruendo ⁊ tu fol
gar sin negligençia. ¶ E quando los otros jue
gan del ante ti piensa en alguna cosa onesta. ¶ E
si quisieres ser conueniente estrañaras todas li
sonjas. ¶ E otrosi de seer alabado por malas gentes
como de seer alabado por malas obras plegate quan
do desplases alos malos ⁊ quando ellos cuydan ⁊
dise mal de ti. ¶ Esto te deue plaser ⁊ cuydar q̃ te
sea grand preçio la mas graue cosa que sea en con
tinençia es guardarse delos lisonjeros por que los
coraçones se mueuen agrandes deleytes ⁊ malos
. ¶ Non compres amistança de ninguno por lison
jas non seas atreuido nin orgulloso. humillate ⁊
abaxate ⁊ non te alabes orgullosa mente. enseña de
buena mente alos otros responde mansa mente ⁊
si alguno te reprendier con derecha rason sepas
que lo fases por tu pro non dubdes las palabras

non asperas mas aue miedo delas omilldosas/ tu
elle de ti tus maldades ⁊ en pos las delos otros non
andes mucho non seas aspero reprendedor nin ense
ñador/ mas enseña sin faserio en manna que aql q
enseñares aya plaser de estar delante ti. ¶ E quando
alguno yerra perdonale ligera mente ⁊ entiende co
plida mente alos que fablan ⁊ retienen firme me
te lo que te disen si alguno te demanda alguna
cosa respondele mucho ayna al enconado dale el lu
gar ⁊ partete/ ayna del si tu eres conuenible costri
ñe los malos mouimientos de tu cuerpo ⁊ de tu
alma. ¶ E non te yncal si los otros non te ven
ca asas has/ que tu lo veas sey mouiente ⁊ non e
muelle sey firme ⁊ non porfioso cuyda que los tus
omes son eguales de ti non despreciaras los pequeños
por orgullo/ non auras miedo delos grandes si non
es por derecho non seas negligente de bien faser
⁊ non seas muy presto para tomar sey/ a todos de
buen talente ⁊ a ninguno lisonjero ⁊ a pocos fami
liar ⁊ a todos derechero/ sey mas cruel en juysios
que en palabras ⁊ mas en tu vida que en tu falle
cimiento sey vengador ⁊ piadoso ⁊ despreçia todas
crueldades recuenta las bondades de otros mas

non de ti non ayas enbidia del bien dotro. ¶ E sien
pre sey contrario a aquellos que se sotilesan a enga
ñar los otros por semejança de simplesa sey tardine
ro a saña ⁊ presurado a merçed. ¶ E en tus mal
andanças sey firme ⁊ estable deues encobrir tus bo
dades como tus ~~bondades~~ maldades despreçia vana
gloria ⁊ de tus bienes non seas cruel a otros. non
despreçies el pequeño. ¶ El seso del omẽ puedes en
tender por lo poco si es mintroso en sus palabras sey
firme ⁊ seguro ⁊ ledo ⁊ ama sabençia si nõ te sabes
guardar sin orgullo. ¶ E aquello que tu nõ sabes
demanda con buen talente que te lo muestrẽ guar
da continençia en tus bondades en guisa que non
seas muy escaso nin muy despreçiado ⁊ non pongas
tus pensamientos en cosas menudas. ¶ Ca es muy
vergonçosa cosa en tal manera non ternas continẽçia
que nõ seas muchõ delexado alos carnales deleytes
nin seas prodigo nin mal auariçioso. ¶ Mas ago
ra dexa aq̃ de fablar de atenprança ⁊ torna ala ter
çera vertud que es fuerça. ¶ xxxi. dela terçera
virtud q̃ es fuerça. ¶

Auerça es vna virtud que fase alos omẽs
fuertes contra los asalimientos delas mal
danças ⁊ da coraçon ⁊ atreuimiento pa
faser los grandes fechos de que oystes ya de suso
¶ Ca ella aguarda a omẽ ꝑ asiniestro como vn es
cudo contra los males que acaescen. ¶ E verdade
ramente ella es escudo ⁊ defiende el omẽ ⁊ es su
luriga ⁊ su lança. ¶ Ca por ella se defiende el omẽ
⁊ confonde aquellos que deuie confonder desta
virtud fallamos nos enlos libros delos reyes tu
me has guarnido de fuerça enla batalla ⁊ mis ene
migos son. son metidos ami. ¶ Sant lucas el o
mẽ fuerte guarda bien su casa ⁊ la maña del fuer
te guarda bien las riquesas ⁊ todos peresosos
son en pobredat. la maña del fuerte ha señorio ⁊
la maña del medroso es enprestada. ¶ Sant ma
teo el fuerte gana el regno de dios ⁊ sabed q̃ ay do
se cosas que nos confirman enesta virtud. es vna
la derecha fe ⁊ la segunda es el amonestamiento de
los mayores ⁊ mas antiguos de nos. la tercera la
memoria delos buenos omẽs ⁊ de sus obras. la q̃r
ta es voluntad ⁊ vso. la q̃nta es el gualardõ. la sesta

es el miedo / la setena esperança / la octaua buena
compañia / la nouena la verdat ⁊ el derecho / la dese
na es el seso / la honsena la flaqsa de tu enemigo
/ la dosena es la fuerça de si mesmo. ¶ lo vno por
pauor de mal que es aparesciente ⁊ el otro por el
coraçon q̃ es firme ⁊ estable p̃a conortar todas las
mañas de flaco coraçon. ¶ E esta virtud es depar
tida en seys partes que son / magnificençia / fiança
/ seguranca / magnanimidat / paciençia / costiançia
⁊ de cada vna destas oyredes segund q̃ conuiene / mas
oyredes ante lo que dise seneca desta virtud q̃ es
fuerça ⁊ la llama magnanimidat. ¶ E en esta mañana
si magnanimidat q̃ es llamada fortalesa es en tu
coraçon biuras en grand esperança fosso ⁊ seguro
⁊ allegre. ¶ E grand bondat es al omẽ nõ auer mi
edo mas seer firme en si mesmo ⁊ atender la fin de
su vida segura mente / si tu eres magnanimo non di
ras que desonssa te fue fecha en ningund tpo ⁊ do tu
amigo diras q̃ ouo voluntad de faser te dapño ⁊ non
lo fiso ⁊ q̃ndo le tu tienes en tu poder piensa que has
del tomado vengança pues q̃ has poder sobrel de te ve
gar. ¶ Ca muy noble mañana es de vengança verguẽ
ça perdon pues que puede omẽ tomar vengãça nũca

deues a cometer ninguno ascondida mente / mas
muy enpaladino nunca fagas batalla si nõ lo dixie
res ante por que traycion ⁊ engaño non cae si non
en omẽ astroso ⁊ coruado non fagas tu cuerpo en pe
ligro contra loco ⁊ non te españes por miedo por q̃
ninguna cosa non fase / omẽ medroso si nõ conoçẽ
çia de mala vida. ¶ E en pos esto cae bien que oyades
de las seys partidas de fuerça p̃mera mente de mag
nanimidat que q̃ere tanto desir como buen coraçõ
atreuimiento de bondat. ¶ Ca ella nos fase de nr̃o
grado cometer cosas contra derechõ. ¶ E el q̃ come
tiese vn frayre descalço non farie buen atreuimiẽ
to mas grand locura. ¶ E esta virtud nos castiga
bien virgilio / o dise ordenad bien vr̃os coraçones
a grandes obras de bondat ⁊ a muy grandes traba
jos. ¶ Oraçio dise esta virtud abre el çielo ⁊ come
te andar por la carrera que es vedada ⁊ despreçiada
la gente menuda ⁊ desean la tierra ⁊ non dubda pena
. ¶ Gullio maguer que bondat faga el omẽ de grãd
coraçon contra las cosas asperas toda via cata ella
mas al comũ prouechõ que al suyo mesmo. / la cençia
que es alongada de justiçia deue ser llamada maldat
⁊ non deue ser dicha saber / el talente q̃ es llamado

o aparejado a peligros si es mas cobdiçioso de su pro
que del pro del comun deue ser dicha locura ⁊ no fuer
ça. ¶ E esta virtud es couarda ⁊ non bondat / lucano
tolled toda tardança ca enpeçe sienpre aquellos q̃
son aparejados / oraçio comiença que si tu tardas
de faser bien seras tal como el villano q̃ q̃so tanto
atender fasta que pase el rio fasta que fuese escorri
do todo / pero q̃ el corre ⁊ correra sienpre / pertes q̃ndo
dise tras sera fecho vna grand cosa tu non das otra
cosa si no que los otros dias vienen. ¶ Entonçes
auemos nos pasado aquel tras que los años pasan
⁊ sienpre finca algund poco adelante. ¶ Gullio aq̃
llos deuen ser tenidos por buenos omes ⁊ de grand
coraçon que echan a tras el tuerto que les fasen
⁊ non aquellos q̃ fasen tuerto. ¶ E por esta virtud
da a omne seguro coraçon ⁊ atreuimiento ⁊ le fase
auer grand coraçon. ¶ Cerca las otras conuiene q̃
se guarden ⁊ mucho de tres maldades quel farien
mucho ayna trabucar de su buen a treuimiento
⁊ caer en su pensamiento / la primera maldat es aua
riçia ca muy fea cosa serie q̃ aq̃l q̃ no le dexa abaxar
por miedo q̃ se dexa nacer por auariçia o por cobdiçia
. ¶ E aquel que non puede ser vençido por trabajo

se dexe quebrantar por mala voluntad. ¶ La segunda
maldat es cobdiçia de dignidat ca mayor trabajo
toma omẽ en salir en grand altesa q̃ nõ es el proue
chõ. ¶ E aquello que es mas baxa q̃ de mayor preçio
. ¶ E apenas se ꝯ falla omẽ ninguno que de su
trabajo non q̃era auer gloria / seneca el sabio mete
el fruto de su bondat en çiençia / mas el loco metele
en vana gloria. ¶ Gulho algunos ay q̃ cuydan so
bir en grandes dignidades por su fama / mas aq̃l
que es verdadera mente de grand coraçõ q̃ q̃ere ser
mas p̃ncipe q̃ semejallo / omẽ non deue q̃rer las
dignidades por glia ca seria ligera mente dellas
echado. ¶ E por ende dise oraçio q̃ virtud nõ sera
echada vil mente ca resplandeçe por grand honsta
⁊ non lieua su honsta por dichõ del pueblo nin seria
mouida por poco viento. ¶ El tercero viçio es loco
atreuimiento p̃a faser vna loca bramura ⁊ esto
non es bondat mas locura. ¶ Gulho q̃en loca mẽ
te va a entremeterse delas varajas contra sus ene
migos semeja alas bestias monteseses ⁊ sigue la
manera dela su crueldat. ¶ Pero si menester es
de entender se muy resia mente dela pelea ⁊ sofrir
ante muerte que dosonsta nin deues foyr. ¶ Ca

seria

seria couardia ⁊ maldat. ¶ E por esto dise lucano fu
yr es vna maldat fea en que nõ cae ninguno si nõ por
catiuedat ⁊ por maldat de coraçon. ¶ Pero deuedes
bien fuyr quando vieremos muy grande q̃ nõ podi
emos fuyr. ¶ Entonçes es grand bondat fuyr segũ
que dise tullio. non vos baldonedes alos peligros
sin rason ca non podedes faser mayor locura. ¶ El
maestro aquel que esta en pas ⁊ busca baraja es
fuera de su seso. ¶ El omẽ sabio se mantiene en pas
mientra puede ⁊ quando ha por fuerça de barajar
faselo muy derechamente asi como el buen fisico
quando ama el omẽ mantienele en su sanidat mi
entra es sano ⁊ si es poco doliente guareçele cõ me
lesinas ligeras ⁊ alas mas fuertes enfermedades
metele mas fuertes melesinas. ¶ E en esta gr̃sa
deue cada vno vsar de su fuerça ⁊ de su seso ca nõ sin
rasõ. ¶ Ca oraçio dise fuerça que es sin consejo
cae por su pensamiento ⁊ dios acresçele la fuerça
a aquel que es atenprado ⁊ desama a aquello q̃
que por su loco cuydamiento cometen las cosas lo
ca mente. Capitulo. xxxij. dela fiança ./:

Aranca es vna cosa de virtud que esta en es
perança del coraçon que le pueda (a dozir
afin aquello quel manda. ¶ E su oficio
es de apresurar la cosa por acabar aquello que ha
començado / asi como dize lucano de julio cesar q̃ le
semejaua que non oyese nada fecho mientra algu
na cosa le fincaua por fazer. ca ninguna cosa non
cae mal (a aquellos que han alguna cosa començada
como desesperarse de venir (a buena fin. / Cap.º xxxiij.
de segurança. //

Seguridat non es dubdar el mal que viene
nin la fin delas cosas començadas. ¶ E
esta seguridat es en dos maneras vna por
locura asi como es lidiar sin sus armas ⁊ dormir
cerca dela serpiente ⁊ el otra es por seso ⁊ por vir
tud ⁊ su oficio es de dar esfuerço en contra el aspere
za dela auentura segund q̃ dize oraçio (a aquel que
ha aparejado su pecho sera seguro en contra las cosas
contrarias ⁊ non dubdara enlas bien andanças
⁊ dios (a duze el ynuierno ⁊ tuelle las cosas que
son o han seydo malas ⁊ non seran siempre ansi / mas
vna buena ora verna de q̃ omẽ nõ auie esperança

¶ E contra virtud lidia miedo / miedo dise al omẽ
mossas. ¶ Seguridat responde esto es natural ⁊
humanal ⁊ non pena. ¶ Ca yo vi al mũdo por tal ⁊
pleyto que muriese / la ley q̃ere q̃ tome omẽ prestado
⁊ que lo pague / o cosa que lo vala ⁊ la vida del omẽ ⁊
es sromeria q̃ q̃ndo tu ouieres mucho andado con be
nir te ha atornar. ¶ Miedo dise tu mossas seguridad
ca le responde cuydaua que me dixieses nueuas co
sas / ca para morir biuo yo / aquesto me aduse la na
tura vmanal cada dia ⁊ desde que naci me puso ella
este termino non ay de que me ensañe que bien te
juro q̃ loca cosa es auer miedo de aquello que nõ pu
ede omẽ fuyr / dise lucano la muerte es la postrime
ra pena. ¶ E por ende non deue omẽ auer miedo. ¶
ocneçio dise muerte es el postrimero termino de
todas / seneca q̃ en por luenga la muerte nõ escapa
miedo dise tu mossas. ¶ Seguridat le responde
non so yo el primero nin el postrimero. ca muchos sõ
ydos delante mi ⁊ muchos ⁊ me seguiran. ¶ E esta
es la fin del vmanal linaje. ¶ al sabio non le deue
pesar con la muerte / ca es la fin de todos males. ¶
E se que non so otra cosa si nõ animalia rasonable

que deue morir. ¶ E ninguna cosa non es graue
que acaesce mas de vna vegada ⁊ por esta condicion
son todas las cosas que han comencamiento q̃ ayan
fin non es estraña cosa de morir. ¶ Ca se bien q̃ he
de morir ⁊ es cosa que non puedo contra desir / dios
fiso muy bien que ninguno non deue tener por mal
la muerte q̃ ella eguala el señor conel serpiente ⁊
el perlado conel cauador. ¶ E lieua mucho ayna a
quellos que se atreuen a faser mal / miedo dise dego
llado seras / seguridad responde non ay fuerça de morir
ayna o tarde / miedo dise auras muchas llagas
. ¶ Seguridat responde non me pesa por quantas
llagas yo aya que dela vna me conuiene morir. ¶
Miedo dis mossas en estraña tierra seguridad responde
non ha ninguna cosa estraña a omẽ muerto ⁊ la mu
erte non es mas graue fuera de casa que en casa. ¶
Miedo dis mossas mancebo / seguridad responde / a si
viene la muerte alos viejos como alos mancebos
⁊ non fas ninguno departamiento. ¶ Mas tanto
vos digo que entonces fas mejor morir quando
deleytase en beuir ⁊ buen morir ante que omẽ
desee la muerte. ¶ E por auentura la materia le

tuelle de algund mal al menos tuellele dela vejes
que es graue cosa segund que dise juuenal. ¶ Esta
pena es dada a aquellos que luenga mente biuē q̄ su
pestilencia se les renueua cada dia. ⁊ enuejeçe cada
dia en pena ⁊ en perdurable dolor. ⁊ pareçe en muy
susia vestidura. ¶ E por eso dise seneca que le pla
se bien morir en tanto como le plaserie beuir. lucā
no dise si el postrimero dia non biniese con la fin de
los bienes. ⁊ nūca cayese tristesa en la egualdat de
la muerte. ¶ El omē aurie tristesa de su p̄mera
auentura ⁊ meterseye en ventura de desperamiento
si non atendiese la muerte. ¶ E por ende nō me yncala
si muere mançebo ca nō ha mal tan pesado como vejes
⁊ juuenal muerte apresurada non ha agrio finamiento
⁊ non deue ser dubdada. ¶ Mas vejes deue ser mas
dubdada que muerte. seneca non me yncal q̄ntos
años he mas quantos yo aya tomados ca nō puedo
mas beuir. ¶ E esta es mi vejes ~~ca despues~~ ca des
pues que viene a su postrimero dia muere viejo. ¶
Miedo dise non seras sotestado segundat dise pe
queño dapño es dela sepoltura lucano dise nō ha
fuerça si la carne podreçe o es q̄ cā natura toma
en grādo aquello aq̄l cuerpo viene sin fin la muerte

non ha q̃ faser dela auentura. ¶ Ca la tierra q̃ todo
engendra todo lo recibe. ca el çielo es que todo cubre
el cuerpo non siente nin le yncale ser sotestado. ¶ Ca
si sintiese la sepoltura le farie mal. ¶ E la sepoltu
ra non fue fallada por los muertos mas por los
biuos por que la carnasa podrida fuese tollida de
la vista delos omẽs. ¶ E por eso son los vnos sote
stados ⁊ los otros q̃mados ⁊ esto non es si nõ por
gardar los que biuen que lo non vean / miedo dis ado
leras / segundo responde agora veo bien que la vir
tud del omẽ non se muestra en mar nin batalla tã
sola mente / mas en vn pequeño lechõ (o dexare la en
fermedat (o ella a mi. ¶ Ca la batalla es entre mi
⁊ la enfermedat ⁊ sera ella vençida (o vençera mi
edo dise los omẽs disen mal de vos / segundo respõ
de pesarmeya si los omẽs buenos dixesen mal de
mi / mas desplaser comigo alos malos es honrra
⁊ preçio. ¶ Ca aquella sentençia non ha ninguna
abtoridat en que demuestra que el que es denosta
do. ¶ Ca nõ demuestran los malos por judgamiẽto
derechõ mas por su maldat ⁊ dise mal de alguno ⁊
por que non sabẽ bien desir ⁊ disen lo q̃ suelen ⁊ nõ
aquello q̃ es mereçido. ¶ Ca son como canes q̃ hã

ẽ la sepultura se fallo
a los biuos e nõ ya los
muertos

costumbrado de ladrar ⁊ non lo fase por verdat mas
por acostumbrar / juuenal el omẽ sabio non ha miedo
delos denuestos del loco / miedo dis tu seras echado de
tu tierra. ¶ Seguridat responde todo el mundo nõ es
contra dicho mas el lugar. ¶ Ca todo aquello q̃ es
so el cielo es mi tierra ⁊ alli fallare villas ⁊ fallare
mar ⁊ fallare puertos. ¶ E estas tres cosas sõ
su tierra al omẽ bueno asi como la mar al pescado. ¶
E asi / o q̃er que vaya es mi tierra. ¶ E si ninguna
tierra non es desterramiento / mas puedeme seer dicha
tierra estraña. ¶ Ca estar bien cae al omẽ ⁊ non al
lugar / miedo dise dolor te viene / seguridat respõ
de si es pequeño sofrir lo hemos cõ grand gl̃ia ⁊
si alguno dixiese que dolor es muy dura cosa / segu
ridat le responde que el omẽ es muy resio / miedo
dise que pocos omẽs ha q̃ puedan sofrir grand
dolor / seguridat responde non denuestas la natura
que nos engendro fuertes / miedo dise fuye a dolor
/ seguridat responde por q̃ seruirta / o q̃er q̃ tu vayas
/ miedo dise tu seras pobre / seguridad responde la mal
dat non es en pobredat mas en el pobre por q̃ lo
cuyda ser / miedo dis nõ so poderoso / seguridat respõde

ayas en ti plaser ser lo has / miedo dis aq̄l ha mu
chos dinos / seguridat responde non es omē nin
señor / mas es arca. ¶ E ninguno nō deue auer cob
diçia de bolsa llena / ⁊ miedo dise aquel es muy rico
omē / seguridat responde si es avaro non ha nada
si es gastador nō dura luenga mente / miedo dise
muchos ban en pos el / seguridat responde las ꝫ
moscas ban en pos la miel ⁊ los lobos en pos la
carne muerta ⁊ las formigas en pos el trigo ⁊ si
guen su caça ⁊ non al omē en pos que ban / miedo
dise yo perdi mis dinos / seguridat dis si por auē
tura ellos ouiesen ati perdido. ¶ Ca muchos omēs
han a ducho a perdiçion / mas desto te avino bien
si tu te adelantaste delante la perdida. ¶ Ca sepas
que antes q̄ tu ouieses estos dinos otri los auie
perdidos / miedo dis yo he perdido los ojos / seguri
dat responde esto es por tu bien. ¶ Ca la carrera de
muchas cobdiçias te es çerrada. ¶ Ca muchas co
sas de que deuies tornar tus ojos que non las vie
ses. ¶ E sabes bien que seguridat es vna grand
partida de nō pecar. ¶ Ca los ojos muestran a al
gunos su voluntad ⁊ a los otros cobdiçiar cosas

desonestas ⁊ otros heredamientos / miedo dize
yo perdi mis fijos / seguridat responde loco es el
que llora la muerte delos mortales · ca murierõ
por que deuian morir. ¶ E dios non te los tullio
mas resçibelos ⁊ en esta manera / miedo q̃ nunca dio
buen consejo lidia con seguridat / mas el omẽ segu
ro non dubda segund que dize oraçio / la maldat
delos çibdadanos ⁊ dan enxenplo de mal fazer ⁊
cara de sañudo tirano / non mueue el omẽ bueno
q̃ es de firme proponimiento ⁊ de firme coraçon
· lucano dize miedo he de mal sofrir / a muchos omẽs
puesto en grand peligro. ¶ Ca aquel es fuerte q̃
puede sofrir las cosas dubdosas. ¶ E esto perte
neçe / a fuerte coraçõ ⁊ firme que non sea tornado
nin abaxado de su estado en las malas andanças
ante que el roydo venga vse del consejo en q̃ esta ⁊
non se de parta de coraçon / seneca muchas cosas
son que non espantan de aquellos que nos agrauian.
¶ E somos mas veses en miedo por pensamiẽ
q̃ por obra. ¶ E por ende non deue omẽ ser catiuo
ante de tiempo. ¶ Ca por auentura aq̃llo q̃ tu dub
das nunca acaescera / contra el miedo dela muerte
nos asegura seys cosas / la primera es la muerte

q̃ cosas nos asegura contra el miedo dela muerte

del cuerpo que es enemiga de bondades. la segunda es que ella pone fin al plaso del siglo. la tercera es necesidat de morir. la quarta es que veamos morir los otros. la quinta es que dios murio. la sesta es perdurable vida que viene despues. ¶ Mas agora dexa aqui de fablar de miedo et de segundat de que ha fablado muy luenga mente et mostrado muchas buenas fasones que son para auer memoria et torna ala otra partida de fuerça que es magnificençia.

Capitulo xxxiiij. de magnificençia en tiempo de pas.

Magnificençia quiere desir grandesa et es vna bondat que nos fase complir las graues cosas et nobles et de grand fecho et es su oficio en dos maneras. ¶ El vna es en tiempo de pas et el otra es en tiempo de guerra. ¶ E en tiempo de pas deuen los señores tener los tres mandamientos de pleyto. ¶ E el vno es que guarden el prouecho alos çibdadanos en que ganen aquello que fasen. ¶ E entonçes non entiende a su mesma pro et piensan que ayan abondamiento de viandas et delas cosas que son menester ala çibdat et ala vida delas gentes et el otro mandamiento que sean cuydosos de todo el cuerpo dela çibdat

⁊ que guarden las cosas de comun. ¶ Q esto ala pro
de todos ⁊ non de algund amigo p̄uado. ¶ Q el terce
ro mandamiento que tenga justiçia entre sus ser
uientes ⁊ que den acada vno aquello q̄ es suyo que
guarden la vna parada dela otra en tal mañana q̄ nō
den alas ala vna contra la otra q̄ aquellos q̄ cuydan
los daños contra los otros aduseu ala çibdat muy
peligrosa discordia ⁊ deuen los señores ⁊ los gouer
nadores dela çibdat gr̄dar que nō cayan contiendas
entre ellos. ¶ Ca dise pilato que aquellos q̄ ponē
contienda enla çibdat son asi como los marineros
que pelean entre si qual gouernara mejor la naue
. ¶ Q esto es peligro mortal. / Capitulo. xxxb. / de
magnificençia en tp̄o de guerra. /

En tiempo de guerra q̄ndo conuiene faser bata
lla deue om̄e p̄mera mente començar la ⁊
guerra en aquella entençion que despues de
la batalla puedan venir en pas sin faser tuerto a
ninguno. ¶ Q deuen guardar ante que comiençen
la guerra que sean aparejados de todas las cosas q̄
sean menester p̄a defender se ⁊ p̄a cometer sus ene
migos. ¶ Seneca dise vitoria fase acostumbrada
mente luego aparejamiento de batalla ⁊ este apa

resamiento es en guessa ⁊ en guarnecer se de forta
lesas de biandas ⁊ de armas / terençio el sabio omẽ
deue ensayar ⁊ prosugar muchas cosas ante q̃ se
meta en fasienda. ¶ Ca mas bale ante prouar / q̃
fesçebir el dapño ⁊ despues bengarse. ¶ Tullio non
desesperes por couardia nin te fies en grand cobdi
çia de ganançia. ca ella aduse al omẽ grand peligro
segund que dise oraçio entonçes va el omẽ medio
de sus enemigos ⁊ es mas atreuido que fuego nin
ssayo donas dise afloxan los coraçones delos sa
ñudos p̃ncipes / la q̃rta es que mayor miedo deue omẽ
auer de fera couardia que dela muerte. ¶ E deuese
mas / aforçar / abondar q̃ a otro prouecho nin q̃ a es
capar. ¶ Ca mas bale morir q̃ beuir astrosa mẽte
¶ Pero q̃ non deue omẽ dexar la salud por dichos
delas gentes que es por toller el mal nonbre q̃ le
podrien ende leuantar. o por grand pres. ¶ El
q̃nto ofiçio es trabajar su cuerpo muy / a menudo
enlas cosas quel caen de faser / lucano dise el omẽ
que esta en bagar ha muchos pensamientos / ouidio
el agua que non se mueue / a menudo prodeçe / asi
se fase el omẽ catiuo por estar en folgura. ¶ El

sesto ofiçio es que despues q̃ omẽ viene ala fasienda
deue faser grand mandamiento ⁊ amonestamiento
alos caualleros ⁊ alos otros que fagan bien ⁊ alabar
los muchos sus fechos ⁊ loar los sus antecesores
⁊ desirles cãto q̃ les faga perder miedo ⁊ cobrar ¶ El
septimo ofiçio es yr ala primera batalla ⁊ socorrer ⁊
ayudar a aquellos que fueren enflaquecidos ⁊ sote
ner los abaxados ⁊ los que fuyen. ¶ El ochauo ofi
çio es que q̃ndo ha vitoria que deue escusar ⁊ gardar
a aquellos que le non fueren enemigos. ¶ El
noueuo ofiçio es que si fase pas o treguas o otro
alguno atamiento con sus enemigos que les guar
den ⁊ lo mantengan ⁊ nõ crea alos que disen que
deue omẽ buscar carrera para vencer sus enemigos
o por fuerça o por engaño. ¶ E esto nos enseña muy
bien vn çibdadano de Roma que fue preso en tartadgo
quando fueron los Romanos sobre ella. ¶ E los
de tartadgo enbiaronle a Roma por faser camiar los
catiuos ⁊ fisieronle jurar q̃ tornase ⁊ quando fue
en Roma non quiso consejar alos Romanos q̃ cati
uasen los catiuos. ¶ E desque vio q̃ sus amigos
lo quisierõ retener non lo consintiõ ante quiso tor
nar a sus tormentos que amentir su fe q̃ auie

dada a sus enemigos / mas alixandre dise q̃ non
ha fuerça en como omẽ aya bitoria q̃er por fuer
ça o por engaño. ¶ Ca fiero señor non deue auer
piedat. ¶ Ca aquel es enemigo de si mesmo q̃
aluenga la bida de sus enemigos. / Capitulo. xxxvi.
dela contienda q̃ es entre la pas ⁊ la guessa. /

Aqui departe dos mañas de grandesa en
guessa ⁊ en pas. ¶ E por deffaser la ceu
eldat de aquellos de que disen q̃l fecho de
la guessa es mas grande que el dela çibdat desimos
que pas ⁊ el fecho dela çibdat es mantenido por cõ
sejo de buen coraçon mas todos los mas delos que
lidian fasenlo por alguna cobdiçia ⁊ por desir ber
dat poco balen las armas de fuera si el seso nõ es
dentro. ¶ Por ende dise salustrio los omẽs q̃
q̃eren pujar a baler mas que las otras animalias
deuen catar que non fagan su bida en maña de bes
tias que obedecen naturalmente. ¶ Ca toda nr̃a
fuerça es enel cuerpo ⁊ enel coraçon / que el coraçõ
manda seguir a dios ⁊ es mas derecho q̃ omẽ gane
gloria por engaño que por fuerça. ¶ Gullio las co
sas onestas q̃ nos auemos por altesa de grand cora
çon ⁊ non por altesa de cuerpo ⁊ deue omẽ mantener

su cuerpo en tal manera que se pueda obedecer al cõ
sejo de fason. Capitulo. xxxvij. de costançia.

Costançia es vna çierta firmedumbre de
coraçon que se tiene en su proponimiento
⁊ su ofiçio es tener firmedumbre entre el
vna ⁊ el otra en guisa que non salga de cassera por
grand bien andança nin se desespere por las ma
las andanças mas tenga el medio. ¶ Ca muy
noble cosa es en todas las aventuras vna fruẽ
te ⁊ vna mesma cara. ¶ Seneca dis el proua
miento del coraçon es que sea bien ordenado en
manera que pueda estar ⁊ mantenerse en vna ma
nera/ oraçio gr̃da que tu coraçon sea en grandes
cosas ⁊ sienpre egual ⁊ q̃ ayas tenprada alegria
quando te viene mas de bien que non solias auer
. ¶ Ca enla grand priesa se pareçe el grand sa
bio ⁊ ardid que es ⁊ en otro lugar dise oraçio el
omẽ fuerte ⁊ firme tira su vela del buen vien
to quando es muy llena/ la ley de firmedumbre es
tal que non seamos afincados enlos males nin
mudaderos enlos bienes. ¶ E enlos males ay
firmedumbre mas entonçes nõ es virtud segũd

que dise oraçio / ha vna parada de omẽs plase ⁊
alegrase con las maldades. ¶ E por ende se afirmã
en faser mal ⁊ ay otros que van bagando fasiendo
vna vegada bien ⁊ otra mal / Juuenal la natura de
los malos es siempre desuariada ⁊ mudadera. ¶ E
a vn quando fasen mal han firmedumbre fasta q̃ ꝫ
comiençan a conocer el bien ⁊ el mal. ¶ E quando ꝫ
han fecho el mal afincase la natura en las costumbres
dañosas ⁊ non se sabe ende parar / quien es aquel o
mẽ que fase fuerça en pecar pues que la color ber
meja se es parada vna bes de su fruente el q̃l bien ve
es tu que se tenga en vn solo pecado despues que ha
su cara endureçida ⁊ non dura verguẽça / a esta vir
tud es contraria vna maldat q̃ es mudamiento que
q̃ere desir coraçon que non ha ninguna firmedum
bre ante se mueue / a menudo en muchos deparados
pensamientos. ¶ E ay algunos que son tan lleuos
destas maldades que cuydan delos otros que su fir
medumbre sea asi siempre mudadera. ¶ E algu
nos ay que son asi poco estables que luego q̃ les
viene algund poco de mal despreçia todos los plase
res ⁊ enflaq̃çen por pequeño dolor ⁊ despreçian la eglia
⁊ son q̃brantados por mala nonbradia. ¶ E por

ende dise vn sabio q̃ q̃ndo yo so doliente amo a dios ⁊
asta eglia / mas quando so guarido he aquel amor el
vidado. ¶ Por ende dise oraçio mi çiençia lidia comi
go ⁊ esquiua lo que auie buscado ⁊ busca lo q̃ auie ⁊
esquiuado / agora fas hedefiçios agora los despreçia
/ agora muda las cosas quadradas ⁊ las fase redon
das / quando so en roma q̃rria seer en ribera de tigre
⁊ q̃ndo so en tigre querria estar en roma el coraçõ es
culpado que nũca fase su voluntad los que van a
alta mar mudan el ayre mas non el coraçõ. ¶ El
coraçon por que le entendre yo pues que tan amendo
camia su talente. ¶ El maestro de aquella maldat
non acuesçe q̃ ninguno non se tiene por pagado de su
auentura nin de su estado. ¶ Oraçio cada vno desea
cosas estrañas ca el buey cobdiçia freno ⁊ silla ⁊ el
cauallo arar ⁊ yo judgaria q̃ cada vno se touiese a
aquello que le es dado. a esta virtud pertenecen ⁊
cinco cosas. ¶ la vna es duramiento del entendimiẽto
que se suele mudar en esperamientos diuersos. la
segunda es vn mesmo coraçon en los bienes ⁊ en los
males. ¶ la tercera es firmedumbre çerca las
cosas deseadas. ¶ la q̃rta es en durar contra las
entençiones. ¶ la quinta es firmedumbre p̃manẽ
çia

enlas obras. / Capitulo. xxxviij. / de paçiençia /

Paçiençia es vna virtud por quel coraçon nos
fase sofrir los asalimientos delas diuersi
dades ⁊ delos tuertos ⁊ el su ofiçio muestra
locano quando dise paçiençia se alegra enlas duras
cosas. ¶ la mayor alegria que ella puede auer es
quando puede obrar de su virtud / el maestro dise en
esta virtud es remedio delos tuertos que nos fasen
/ oraçio todos los males q̃ pueden acaesçer son mas
ligeros por paçiençia. boeçio dis por non sofrir te
sera la auentura tan aspera que non te podras mu
dar / tereçio sufrамos de buen coraçon lo que la ven
tura nos aduse. ¶ Ca loca cosa es de coçear contra
el aguijon. dise seneca el enfermo q̃ non es obidiẽt
fase su fisico sañudo. ¶ Ca ninguna cosa non es
tan ligera que non sea fuerte ⁊ graue si las fases
amidos. ¶ E por que esta virtud es contra las cosas
que ha omẽ de sofrir / conuiene saber q̃ las vnas son
son por ~~virtud~~ voluntad ⁊ las otras non. ¶ E todos
los sofrimientos q̃ fase omẽ por su grado deuen
ser alabados ⁊ son dignos de mereçimientos. ¶ E

los vnos son de fuera ⁊ los otros son de dentro son ⁊
por bien (o por mal que es (o acaesce de fuera asi como
es alegria / despecho miedo dolor. ¶ E las que son
de fuera son los enojos ⁊ los tuertos que los otros
les fasen (o disen mas en todas mañas de tribula
ciones deues auer ante ti la pasion de ihu xpo ⁊ las
mal andanças de job que las sepa bien sofrir. ¶ E
deues catar el trabajo que los malos sufren por co
plir su maldat. ¶ E deues cuydar si ante que te vi
niese auies vençido aquel mal (o mayor. ¶ E para
mientes en la mañana del que te viene ⁊ en q̃ te lo
fase ca en cada vna destas cosas puedes tomar (a
monestamiento para sofrir todas las tribulaciones
que pueden seer. / Capitulo .xxxix. de fuerça /

En aquesta virtud que es fuerça ⁊ en todas
sus partidas de que vos deximos de suso ¶
Ca se deue omẽ mesurar de poco ⁊ de mucho
segund que dise seneca. si magnanimidat sale de su
mesura fase al omẽ amenasador ⁊ finchado ⁊
turuio sin folgura ⁊ muy quexoso para desir grã
des palabras sin onestidat. ¶ E por pequeña fason

leuanta ⁊ fincha sus sobre çejas ⁊ amenaza los
otros ⁊ echa de si ⁊ fiere. aura catiua fin enlos grã
des fechos ⁊ dexara de si mala nonbradia. ¶ E por
ende la mesura del magnanimo es que non sea ⁊
muy ardido nin muy medroso. ¶ Mas agora de
xa aqui de fablar de fuerça ⁊ de sus mañas ⁊ torna
a fablar dela otra virtud que es justiçia. / Cap.º xl.
dela quarta virtud q̃ es justiçia. //

Justiçia viene en pos las otras virtudes. ¶
Ca justiçia non podrie nada faser si las
otras virtudes non lo fisiesen. ¶ E enel
començamiento del mũdo quando non auie gey nin
en emperador justiçia non era conosçida. ¶ E las
otras gentes biuien entonces a mañana de bestias
las vnas en vnas cubas los otros en otras sin ley
⁊ sin conoçidat los omẽs guardauan de buena
mente la franquesa que natura les auie dado ⁊
non metieran sus cabeças en judgamientos de se
ñores si non fuese por que las malas obras se a
mochiguaron peligrosa mente. ¶ E los malfe
chores non eran castigados. ¶ Entõçes fueron

algunos buenos que por su seso (a yuntaron (amo
rar en uno ⁊ aguardar compañia de omēs ⁊ estable
çieron justiçia ⁊ derechura. ¶ E por ende aparece
çierta mente que justiçia es la virtud q̄ justiçia es
la virtud que gr̄da compañia de omēs ⁊ comunidat
de beuir ⁊ maguer que los omēs moren en uno el
uno aya heredat ⁊ el otro mueble / de que el uno ha
menester del otro caerie entrellos enbida ⁊ discor
dia si justiçia non fuese. ¶ E esta justiçia sobre pu
ja todas las asperas cosas. ¶ Ca en que el uno es
cauallero ⁊ el otro mercador ⁊ los otros labrado
res asi la anguçia del uno enbarga la ganançia
del otro ⁊ nacrian las guerras ⁊ las mal q̄rençias
⁊ serie destruymiento de los omēs si justiçia non
fuese que guarda ⁊ defiende la comunidat de la vida
de los omēs ⁊ tan grande es la fuerça della q̄ aq̄llos
que biuen en mala vida ⁊ mal fasiendo nō podrien
beuir sin alguna p̄te de justiçia. ¶ Ca los ladrones
que furtan en uno q̄eren que justiçia sea guardada
entrellos. ¶ E si su mayor non los parte egual
mente el robo (o le matan (o le desampara. ¶ E
dise tullio ninguno nō puede ser justo el que ha

miedo de muerte (o de dolor (o de estruymiento (o de
pobredat (o que ba contra lealtad. ¶ E las cosas q̃
son contrarias (a esta birtud son estas q̃ q̃erẽ desir
quando alguno es tan alegre de auer bida (o sanidat
(o riquesa (o otra que fase contra lealtad nõ pue
de seer justo. ¶ E todos los establecimientos de bi
da son fechos por mantener los por fuerça de justi
çia p̃mera mente q̃ aya aq̃en pueda desir sus pa
labras de poridat. ¶ E es menester la justiçia a
aquellos que compran ⁊ venden ⁊ toman ⁊ dan
⁊ que se entremeten de mercadurias de q̃ dise
seneca en esta manera es justiçia (a yuntada (a natu
ra. ¶ E es fallada por el bien ⁊ por el mantenimiẽto
de muchas gentes ⁊ non es ordenamiento de los
omẽs. ¶ E esta birtud non deue omẽ pensar q̃ es
lo que le conuiene faser ca ella gelo muestra ⁊ l
gelo enseña / si quisieres seguir justiçia ama p̃me
ra mente ⁊ teme (a dios (a si que seas amado del
. ¶ E entonces te amaran los buenos omẽs ⁊
te seguiran ⁊ te faran reuerençia ⁊ te amaran si
quisieres ser justo non abonda non faser mal alos
otros mas costreñir alos q̃ q̃eren faser mal (a sus

vesinos. ¶ Ca non faser dapño non es justiçia nõ
tomes a fuerça las cosas agenas ⁊ torna aquellas
que has tomadas. ¶ E castiga a tus omẽs q̃ las
non tomen ⁊ non reprendas a ninguno en sus pa
labras mas guarda la calidat de su coraçon. ¶ E
vna cosa se tu afirmar tu jurar ⁊ trayas el nonbre
de dios en tus juras. ¶ Ca sienpre es el testimonio
⁊ non traspases la verdat ⁊ asi non traspasaras la
ley de justiçia. ¶ E si alguna cosa te conuiene desir
de mentira non las digas por desir falsedat pero
mas por defender la verdat. ¶ E si te conuiniere la
verdat redemir por mentira non deues mentir mas
escusar ca o es la onesta ocasion el omẽ justo nõ es
cusa nin encubre las cosas secretas mas calla lo
que conuiene a callar ⁊ dise lo que conuiene a ca
llar desir. ¶ El omẽ justo es aparejado pa alcançar
vida perdurable. ¶ E quando los malos son vençi
dos por malas obras vençelos el mal. ¶ Por q̃ si
tu fases justiçia sin miedo ⁊ con plaser puedes
veer las cosas tristes ⁊ fieras muy q̃to de oyr las
cosas de que fasen nueuas ⁊ seguro cataras a
las estremidades q̃ q̃dre desir mucho ⁊ poco que
ya oystes ⁊ por que justiçia es conplimiento de las

otras virtudes la llaman los otros todo bien ⁊
todas virtudes en vno por que aqueste nonbre
es justiçia llamada/ mas vos le podedes desir la
verdat que da a cada vno su derecho. ¶ E cuya obra
nos conbida la materia en tres maneras. la primera
es que dios fiso el omne todo derecho por segni
ficar los derechos de justiçia. la segunda q̃ poco fa
lleçe de quanto perteneçe a justiçia que todo no sea
escripto en nr̃os coraçones como por natura/ la ter
çera es que todos los otros animales guardan jus
tiçia ⁊ amor ⁊ piedat entre aquellas de su semejan
ça. ¶ E asi nos dise el enseñamiento del sabio sala
mon/ amad justiçia los que judgades la tierra. ¶ Sa
lamon lidiad por justiçia fasta la muerte. ¶ Sa
lamon ante de tu justiçia aparesca justiçia/ dise da
uid dios sera la boca de los leones por que yo ania
justiçia dise salamon mi anguçia non aprouecha
nada/ mas justiçia me defendra de muerte. dauid
dise mi justiçia me engendro ante que a ti. ¶ Sa
lamon justiçia es cosa perdurable ⁊ sin muerte. se
neca en justiçia es el grand resplandeçimiento de vir
tudes ⁊ de bondades a justiçia aperteçe dos cosas

voluntad

voluntad de aprouechar a todos. ¶ E de nõ euojar
a ningunos estos son los mandamientos naturales
dela ley / sant matheos fased alos otros lo q̃ q̃riedes
que fisiesen a vos. ¶ El maestro la justiçia deue ser
uir el seso ⁊ ay dos voluntades ⁊ enbargan el ofiçio
de justiçia que son miedo ⁊ cobdiçia ⁊ dos auenturas
bien andança ⁊ mal andança. ¶ E esto q̃ q̃ere de
sir que alguno sera q̃ por su seso sera digno que tu
le fases algund bien ⁊ feuerençia. ¶ E los otros
te lo disen que si lo fases auras la mal querẽçia
de algund grand señor. ¶ E asi vees que miedo te
fara dexar el ofiçio de justiçia otrosi si vees alguno
a que deues ser largo ⁊ q̃eres guardar tu auer. ¶
E asi vees que cobdiçia ba contra justiçia sea soste
nida sus pilares de dentro ⁊ de fuera ⁊ son fuerça
contra miedo ⁊ contra las mal andanças ⁊ de aten
pramiento contra cobdiçia ⁊ las bien andanças
⁊ auenturas aparecen que en la bien andança
ha menester atenpramiento. ¶ E contra las mal
andanças deue omẽ poner fuerça para defender ca
otra guisa ⁊ la bien andança sacarle a otri de casse
ra ⁊ la mal andança abaxarle ye mucho asi como
oystes de suso. por ende puede cada vno entender q̃

atenpramiento ⁊ fuerçamente al omẽ en la silla
de justiçia ⁊ le tiene asi firme mente que nõ enloca
nece por bien andança nin ha miedo por mal andan
ça. ¶ E la ley de roma dis que justiçia es firme ⁊
perdurable voluntad pa dar a cada vno su derechõ
. ¶ E por eso podemos nos entender que todas ver
tudes ⁊ todas obras que pagan lo que deuen son
justiçia. ¶ Mas ay cosas que nos deuemos a todos
omẽs. ¶ E esto es amor ⁊ fe ⁊ verdat. ¶ E cosas
ay que nos non deuemos a todos omẽs mas a a
lgunos asi como oyredes de yuso muy complida
mente ⁊ oyredes ante que justiçia es parada pri
çipal mente en dos paradas que son rendedor o
libertad. / Capitulo .xli. de rrendedor q̃ es el p̃mero
rramo de justiçia. /

Rendedor es vn ramo de justiçia ⁊ es virtud
que refrenda los tuertos por tormẽtos
guisados ⁊ ha tres ofiçios. ¶ El p̃mero
es que ninguno non vse de justiçia en los otros
si ante ha recebido en si / si el tuerto ha fechõ el
segundo es que vse omẽ las cosas comunales ⁊
propias como quier q̃ ninguna cosa non sea pro
pia por natura mas comun ⁊ toda via a aq̃llo q̃

omẽ ha que es suyo propio. ¶ E si demanda (a al
guno mas de aquello suyo quebranta el derecho de
compañia desto viene todas las discordias por que
tu queres faser delo mio tuyo. ¶ Seneca todas las
cosas vienen en pas mucho si estas despalabras
ende fuesen tiradas de medio medio ⁊ tuyo. ¶ tullio
el tercero oficio es del fendedor en tuller los males
del comun delos omẽs. ¶ Ca asi como corta omẽ al
gunos mienbros si comiença de secar ⁊ seer sin vida
⁊ sin faser fricto que non empestan alos otros (a
si deue omẽ deparar la maldat ⁊ la crueldat delos
malos dela compañia dela gente. ¶ Ca non son omẽs
por obras que fagan mas tan sola mente por el ⁊
nonbre. ¶ E non ay deparamiento entre aquel q̃
se muda en figura de bestia fiera. ¶ E aquel que
es semejança de omẽ ha crueldat de bestia las lla
gas que non sienten guarecimiento ninguno por
mengua de melesina que les pongan / deuen ser ta
jadas con fierro ⁊ por ende los malos omẽs nõ deuẽ
ser perdonados de muerte. ¶ Seneca el jues es cõ
depnado quando el mal fechor es suelto. ¶ Tullio
el jues se deue guardar de saña q̃ndo judga por q̃ con

saña non podrie guadgar la egualança entre po
co ⁊ mucho. ¶ Caton dise saña enbargra el coraçon
que non ha poder de conoscer la verdat. dise oraçio
quando omẽ non es señor de su saña razon es que
aquello que fase sea tenido por non fecho. / Cap. xlij.
delos jueses. /

Pues deue siempre seguir la verdat por q̃
los abogados alguna vez siguen aq̃llo
que semeja verdat ⁊ q̃erenlo defender ma
guer non sea verdat / salustrio todos aquellos q̃
judgan delas cosas dubdosas q̃ q̃ere desir todos
aquellos que son para seer justiçia deuen ser vasios
de malq̃rençia ⁊ de amystanças ⁊ de saña ⁊ de miedo
. ¶ Ca el coraçon aque pesar enpeçe delas cosas
que son apenas puede veer la verdat. ¶ Gullio tu
ellen muchas vegadas al rico por enbidia ⁊ dan
al pobre por misericordia / seneca luego que el
omẽ es en lugar de jues deue vestir persona de a
migo ⁊ gardar que su palabra non denueste los o
tros asi como si fuese puesto en su posesion ⁊ en
su estado ⁊ egualdat en su palabra asi como enlas
otras cosas. / Capitulo. xliij. dela libertad q̃ es

el segundo ramo de justicia./

Libertad es virtud que da ⁊ fas beneficios ⁊ es llamada cortesia. ¶ E quando es voluntad es llamada benegnidat. ¶ E quando es en obra ⁊ en fecho llamamosla larguesa. ¶ E esta virtud es dar ⁊ gualardonar ⁊ por estas dos cosas somos nos religiosos a dios ⁊ piadosos a nro padre ⁊ a nra madre ⁊ a nros parientes ⁊ a nra tierra ⁊ amados de dios ⁊ de todos ⁊ con reuerencia alos mayores ⁊ con misericordia alos menguados. ¶ E non enpeçedores alos mas flacos ⁊ en concordia alos vesinos. ¶ E asi pareçe que libertad es parada en siete partidas ⁊ son estas/ gualardon/ religion/ piedat ⁊ los mienbros de justiçia./ Capo xliiij. delos enseñamientos de dar.//

Agora oyredes de cada vna partida de libertad por si. ¶ E primeramente de dar/ o ay enseñamiento como se deue omne mantener en dar/ seneca cata que en dar non seas duro/ mas quien es aquel aquien cumple en vna ves ligeramente rogado. ¶ E quien es aquel que quando cuyda quel quieren demandar que no torne algund poco su fruente ⁊ que non endurescа la cara ⁊ que non faga

semejança que ha otra cosa de faser. ¶ E aquello q̃
el omẽ da es por talante rescebido como le es dado.
¶ E por eso non deue omẽ omẽ dar necia mente ca
ningunno non gualardona lo que non ha recebido
de buen talente mas que el fue como tollido esta co
sa deue cada vno en si mesmo catar quando toma del
q̃ non entiende. ¶ El maestro guarda de alabar tus
dones de aq̃llo q̃ has tenido grand tiempo ⁊ que te
ha fecho rancho atener. ¶ E por ende non deues tar
dar lo q̃ puedes luego dar. ¶ Ca el q̃ da ayna da dos
vegadas vna vez da la cosa ⁊ otra vegada da por que
da a entender que en dar le plase / seneca non sabe / o
mẽ grado del don que luenga mente tarda entre las
manos del dador. ¶ Ca el que tarda ⁊ da es cerca
de desir de nõ / por que el que da tarde piensa luẽga
mente en non dar. ¶ E tanto menguas enlas gue
gas como tu amas el tardar por que la cara de aq̃l
q̃ te ruega en bermejeçe de verguença. ¶ E aquel
q̃ non se dexa de luenga mente de demandar / a mo
chigua en sus dones. ¶ E por ende es muy buena
cosa de deliberar los deseos de cada vno lo mas ayna
q̃ pudiere / seneca nõ ha la cosa de balde q̃en la demãda

por grandes ruegos ninguna cosa non es mas
cara que aquella que es comparada por ruegos
. ¶ El maestro esta palabra es muy amarga ⁊
enojosa. ¶ E por q̃ deurie ante dexar omẽ el don
q̃ desir yo le demando / thobias dis demandar es
vna bes de mes q̃ndat ⁊ palabra de dolor. ¶ E por
ende sobre puja todas mañas de don aquel q̃ es dado
ante que sea demandado. ¶ Tullio dise mas gra
decido es vn peq̃ño don q̃ es ayna dado que vn grãde
que es dado con trabajo / las grãs de aq̃l q̃ da men
gua si por aq̃llo conuiene rogar / a otros non ha / co
sa tan amarga como atender luenga mente. ¶ Ca
muchos ay q̃ aq̃ plaserie mas q̃ dixesen de non
q̃ delos poner en aluengamiento. ¶ Tullio dise
grãda que tus dones sean tales q̃ non amenasen
a aquellos aque tu los das nin alos otros. ¶ Ca
el q̃ da don que enperece al otro no le fase bonefiçio
mas malefiçio. ¶ E muchos ay asi cobdiçiosos
de vanagloria que tuellen alos vnos lo que dan
alos otros. ¶ E que lo tomã mal pã lo bien espen
der ⁊ tales fasen mas mal que bien. ¶ E ningu
na cosa non es contraria alibertad / seneca dise
o dan auanaglia non den ami ¶ Tullio los bienes

de libertad sean en tal manera que balan a nr̃os
amigos ⁊ non enpescan a ninguno. ¶ El maestro
guarda que tu don non sea mayor que tu poder. ¶ Se
neca tal libertad conuiene auer cobdicia de tomar de
lo ageno por auer que den. ¶ El maestro cata q̃ tu
nõ cassieras lo que has dado ca tu lo deues oluidar ⁊
aquel que lo recibe lo deue remenbrar. ¶ Tullio la
ley de bien faser entre dos es que deue omẽ ayna ol
uidar lo que ha dado si el conoscimiento de aquel q̃ lo
recibe non gelo fase en miente. ¶ Ouchõ cata es
trecha mente el que da con buen talente. ¶ Ca seme
jança ha que gana lo que da sin esperança de gualar
don. ¶ E asi toma ende algund plaser recibele como
si nõ le ouiese dado nada aquel q̃ cassiere aspera mẽ
te o se arrepiente delo que dio q̃brauta todas las
gr̃as q̃ por ende podrien venir. ¶ Tullio desden nõ
plase a ninguno omẽ bueno para tomar nada de
ti. ¶ Ca corronpes q̃nto das. ¶ El maestro gr̃date
de mala sotileza en desir de nõ asi como fiso el rey
antinobus que dixo a vn joglar quel demando vn
dinero de oro quel demandaua mas que a el nõ caye
. ¶ E quando lo demando vn dinero dixo q̃ nõ caye a
rrey dar tan pobre don. ¶ E esta fue mala escusa. ca

Si my don gabilan de las vnas agudas
a vos don pardal de las aras muchas
si yo vos tpo en tre cal y arrelexa yo
vos [illegible] la [illegible] aun que mas
[illegible] por asi nos tomeys [illegible]

bien le podrie dar vn dinero de oro pues que vn di
nero era poco ⁊ por que lo auie menester mas alexā
dre lo fiso mejor quando dio vna çibdat / a vn omē q̄
le dixo que non era omē de lugar para auer çibdat. ¶
E alexandre le respondio non cato yo que la cosa de
uo yo dar al maestro guardate que non te q̄relles de
aquel que non te fase gualardon delo que tu le has
seruido / ca mejor seria si te callas q̄ si te querellas
¶ Ca sienpre estara en dubda con su verguença ⁊
dira a cada vno que non es este tal omē como nos cuy
dauamos. ¶ E non le queredes semejar ca si non te
sabe grado de vna voluntad sabera te otra ⁊ si oluida
las dos la tercera le verna en miente delas dos q̄ ē
ha oluidadas. ¶ Ca qual rason es enseñar con q̄en
tu has dado grandes dones / a si que aquel q̄ era tu
amigo sea tu enemigo sey largo en dar ⁊ non seas
graue en demandar q̄ quando los menesteres sobr̄
pujan los mereçimientos aquel q̄ era plasentero
oluidalo ⁊ al q̄ pensa deffaselo. ¶ El maestro en liber
tad non deuemos nos seguir dios que es señor de to
das cosas ⁊ nō q̄da deles dar ⁊ su yntençion es deles
aprouechar. ¶ Ca el soluse sobre los escomulgados
⁊ la mar es baldonada a los ladrones. ¶ E por ende

si quisieres seguir a dios da a aquellos q̃ nõ gradeçe
⁊ non fasen tuerto a ti mas aq̃l q̃ lo das. ¶ Ca q̃ lo
agradeçe deleytase toda via enel don ⁊ el que non lo a
gradeçe non se deleyta enello mas de vna vegada ⁊
non es tan grande cosa dar ⁊ tomar mas tomar ⁊ dar
que ya grand coraçon vertud es dar sin atender camio
q̃ es tomar mas q̃ssia nõ dar q̃ non tomar. ¶ aquel
q̃ non da lo q̃ promete yessa mas q̃ aq̃l q̃ nõ agrade
çe cosa si nõ vender su franq̃sa. ¶ E por eso si prome
tes algo aquel que non es digno del don non lo das
por don mas por guardar tu palabra. lucano franq̃
sa non serie bien vendida por todo el oro del mũdo.
tullio maguer que tu deues dar a cada vno q̃ te de
manda toda via deues escojer q̃en es digno. ¶ E nesto
deues saber las costumbres aq̃en lo das ⁊ como te q̃e
re ⁊ como te ama ⁊ con que gente biue ⁊ en qual cõ
pañia ⁊ aq̃en sirue. ¶ E si aq̃llos con q̃en biue son
buenos o ha semejança de bondat que nõ cuydo q̃
ninguno deua ser despreciado del todo en q̃ pareçe
alguna señal de bondat. ¶ E de cada vno deues
creer q̃ sea bueno. ¶ Si el contrario nõ es proua
do. el maestro cada vno deue seer mas honrrado en
quanto es mas cubierto delas mas ligeras virtudes

que son mesura ⁊ atenpramiento. ¶ Ca muchas
veses acaesce q̃ coraçon fuerte ⁊ abiuado es aq̃llos
q̃ non son acabadamente sabios. la primera cosa es en
seruir que nos deuemos seruir mas aquel que nos
ama mas. ¶ Ay muchos que fasen muchas cosas
con muy grand priesa asi como si fuesen mouidos
por vn poco de viento. ¶ E tal bien faser non deue
ser tenido por tan grande como si fuese fecho a ten
pradamente. ¶ E otra guisa es de aquel q̃ lo ha me
nester que de aq̃l que ha muchos bienes ⁊ demanda
mas ⁊ mas ayna deue omẽ faser bien a aquellos
q̃ lo han menester si non son caydos en pobresa por su
culpa ⁊ deuemos del todo desir de non a aquellos q̃
tienen ojo por sobir a mas alto. ¶ E creo que bien
faser sea mejor alos buenos pobres que alos malos
ricos que non q̃eren seer obligados por ningund biẽ
fecho ante te cuydan faser grand bien quando lo
fesaben de ti. ¶ E cuydas que tu atiendes alguna
cosa dellos si fases bien al mas rico nunca ende auras
grado fueras del o de su compaña. ¶ E si fases bien
al omẽ pobre semejale que tu catas a el ⁊ non a su
ventura ⁊ asi auras grado ⁊ graçias del ⁊ de todos
los pobres buenos ⁊ cada vno terna q̃ a ellos lo fases
. ¶ E por ende si la cosa cae en tirañe firme segura

lo que dixo de mostenes / dixo q̃ q̃ndo el quiso casar
su fija yo q̃ero omẽ que aya mengua de dineros
ayan mengua de omẽ / nos deuemos tales dinos
dar q̃ nõ cayan en bano. ¶ Ca ala muger nõ deue omẽ
dar armas nin cauallo / seneca deuemos tal cosa dar
al omẽ q̃ non enbargue (a su enfermedat q̃ q̃ere de
sir que non deue omẽ dar bino al brudo / fasta ago
ra oyestes ⁊ vos fue enseñado que es lo que perte
nece (a dar. ¶ Mas de aqui adelante oyredes del
gualardon (o ay cinco enseñamientos. / Cã. xlv.
aq̃ enseña de gualardonar. /

Quando omẽ ha rescebido don de otri a otro
bien faser porq̃ es obligado (a ttender gua
lardon ninguna cosa non es tan menester
como de dar gracias. ¶ E q̃ere desir que tu deues
conoscer el bien que has rescebido ⁊ non tan sola mẽ
te por palabras mas por obras. casiodoro dise q̃ tu
tornes mejor medida q̃ non te han prestada / pues
que deuemos nos faser quando alguno nos fase
bien de su grado deuemos seguir las mañas delas
tierras. ¶ Ca si non pouemos dubda en seruir aque
llos q̃ cuydamos q̃ nos seran buenos que deuemos

faser aquellos que nos han bien fecho. ¶ Ca en nro
poder es dar ⁊ non dar. mas non deuemos a ningu
no loar q̃ non rienda gualardon don (a aquel q̃ de
q̃en lo ha rescebido si lo puede faser sin grand dapño
sobre todas cosas. ¶ Cata que non oluides el bie
que alguno te ha fecho. ¶ Ca al tal todos le q̃eren
mal ⁊ les semeja que si oluidare algund bien si ellos
gelo fisiesen. ¶ Ca aquel es malo q̃ oluida el bien
faser q̃ ha rescebido. ¶ Seneca aquel es malo q̃ nõ
mende gualardon ⁊ muy malo el que lo oluida. ¶ Ca
non puede dar gualardon de bien q̃ rescibio q̃ ayna
lo oluida ⁊ parece que non auie cuydado de mender
gualardon. ¶ El que lo oluida semeja que echa el don
tan lueñe de si que non pueda beer. ¶ Ca el omẽ non
puede oluidar si non lo q̃ omẽ non bee (a menudo. ¶ E
por ende nõs deuemos oluidar los bienes q̃ son pasados
antes lo deues tener (asi como delante ti. ¶ E si tu
entras por ellos en juysio entonces non fue bien
faser ante fue como deuda enprestada. ¶ E como q̃er
q̃ sea onesta cosa de dar grãs es muy desonesta si es
fecha por fuerça. ¶ E guarda que non te allegues
a beneficio (acabado ⁊ ay algunos q̃ mienden muy
graçias. ¶ E aq̃llos son malos q̃ q̃erẽ q̃ aq̃llos (a q̃

ellos son obligados ouiesen alguna priesa por mostrar
como se acuerdan del bien q̃ les han fecho. ¶ E los sus
coraçones son (asi como aquellos que son escalentados
del mal (a morir que desean que sus amigos sean deste
rrados por faser les compañia quando fuyeren (o q̃ sean
pobres por ayudar los delos suyo (o q̃ sea enfermo p̃a
estar conel. ¶ E omẽs ha que desean lo que sus enemi
gos quesrien ⁊ fascas la fin del omẽ es atal como del
amor malo. ¶ Ca estraña locura es echar el omẽ ⁊
enel agua para sacar lo fuera (o de echarlo en tierra p̃a
leuantarle (o de le encerrar para sacarle fuera. ¶ Ca
la fin de faser tuerto non es en bien faser non es el
seruiçio q̃ tuelle el mal que ha fecho. ¶ E cata lo q̃
dise tullio q̃ non te quexes mucho de mostrar lo q̃
tu sabes qual es don que te han dado. ¶ Ca aquel q̃
quiere ante pujar el tpo de gualardon asi como aq̃l
que pasa que el que non se q̃ere retener de gualardon
el don semejale que te acarga ⁊ non don. ¶ E enseña
a desechar el don quando enbia (a otro en lugar de aq̃l
q̃ ha rescebido por que nõ pueda desir que non ha el
gualardon rendido ⁊ tal me semeja que se repiente del
don q̃ ha rescebido ⁊ guarda que non des grãs en
ascondido. ¶ Ca aq̃l non sabe dar grado de bien q̃ le

fasen q̃en da gr̃as en lugar de ninguno non lo oye. ¶
E guarda sobre todas cosas que lo q̃ te dan que lo
rescibas con buen talente ⁊ benegnigna mente ca a
aquel que lo rescibe con buen talente ha dado ende ya
las gr̃as. ¶ E non cuyde por eso seer q̃to ante es mas
tenudo por ello. ¶ Ca deuemos dar boluntad por bolu
tad ⁊ palabras por palabras ⁊ cosas por cosas. Ca
pitulo. xlvj. aun de libertad.

Libertad es aun deparada en otra maña. ca
la vna es en obra ⁊ la otra en dineros. ¶ E
quien ha poder deue seruir de cada vna dellas
o de alguna. ¶ E aquella que es de riquesa o en
dineros en mas ligera al rico om̃e. ¶ E la q̃ es en
obra es mas noble ⁊ mas digna a om̃e bueno de q̃
dise seneca / virtud non es cosa escondida a ninguno
. ¶ Ca cosa que es paladina non busca cosa nin cãpos
ca por pagada se tiene del om̃e desnuyo. ¶ E mager
que la vna ⁊ la otra maña de libertad fagan al om̃e
paçiple ⁊ graçioso pr̃o el vna viene del arca ⁊ la otra
de virtud ⁊ aquella que viene del arca es aquella
que mengua mas ayna ⁊ que va en pos de benegni
dat. ¶ Ca en q̃nto tu mas desta vsares tanto podras

tu menos vsar por quanto mas despiendes tanto (a
uras menos. ¶ El otra maña de virtud fase al (o
me mas digno ⁊ mas aparejado (a bien faser ⁊ en
quanto omẽ es mas acostumbrado. ¶ quando alixandr
andaua en pos la buena voluntad de aquellos del
regno de su padre del ssegno de macedonia por dinos
que les daua el ssey felipe su padre enbuyole letras
en tal maña cata q̃ yesso es que te aduse que tu
cuydas q̃ aq̃llos que sean leales que tu cottonpes por
dinos tu fases en guysa q̃ aq̃llos de macedonia nõ
te ternan por rey mas por dador. ¶ E aq̃l q̃ toma
es despues peor. ca siempre atiende que tu le des
¶ Pero que non se deue del todo retener de dar. ¶
Ca a los omẽs buenos que lo han menester deue omẽ
dar. ¶ E esto atenprada mente ⁊ con buen entẽdi
miento ca despendierõ lo de sus patrimonios por dar
loca mente. ¶ El maestro dise non ha mayor lo
cura que omẽ faser aquello que non puede man
tener ⁊ continuar lo que fases de buena mente ¶
Ca en pos los grandes dones vienen los ssolos
por que quando omẽ es pobre por dar ha de cometer (o
tomar lo ageno. ¶ Entonces ha mayor mal q̃rẽ
çia de aquellos (aq̃ lo tuellen que amor de aq̃llos

aq̃ lo da / dize caton q̃en gasta las sus cosas quiere
gastar las agenas. ¶ E quando non ha mas repi
entese de que ha dado / mucho ⁊ mayor mente deue
se tirar de mucho guardar. ¶ E çerca esta materia
ha tres mañas de omẽs el vna es destruydor / el o
tra es auariento ⁊ la otra es liberal destruydor es
aquel que juega los dados ⁊ en viandas ⁊ en dar a
joglares ⁊ aluardanes despiendelo q̃ ha de q̃ mica
finca remenbrança ⁊ en suma de todo despiende lo
que deuie tener ⁊ guardar / auariento es aq̃l que
guarda lo que deuie dar ⁊ lo que ha de despender / li
beral es dicho largo aquel que de sus cabdales saca
los catiuos ⁊ ayuda a casar las fijas de sus parie
tes. ¶ E aq̃l es largo que despiende de buena mẽte
o deue / otrisi deue ayudar a los otros por consejo / o
por palabras ⁊ deuese guardar de ayudar en tal ma
nera a los vnos que non espesca / a los otros. ¶ Ca
enpeçe a los otros. ca enpeçe algunas veses a los
que non deuie enpeçer ⁊ si lo fase a los locos es ne
çedat ⁊ si a los sabios es locura. ¶ E q̃ndo agra
uias a alguno a mal de su grado deueste escusar ⁊
mostrar como tu no lo puedes faser / otra guisa ⁊
pinar en lo enmendar en otra cosa aquello q̃ tu le

agrauias. ¶ E por que cada vna cosa en acusar // o en
defender que es mas loada. ¶ Pero puede omẽ (a
cusar ⁊ non mas de vna vegada. tullio dise este omẽ
es cruel (o non es omẽ que muchas vegadas acusa
delas cosas onde el es en peligro. ¶ Ca mala non
bradia es q̃ tu seas acusador / guardate mucho q̃ nõ
acuses omẽ que non sea culpado. ¶ Ca non puede
seer sin mal q̃rencia. tullio non ha cosa tan vmag
nidat como de tornar al agrauiamiento delos omẽs
buenos por palabra que fue dada por saluamiento
delos omẽs. ¶ El maestro guarda q̃ en tu palabra
non muestres que ayan mal en tus costumbres
⁊ si solie acaescer era quando alguno fasie fuerça
(a otro q̃ndole escarnecie ⁊ dasie mal del. ¶ Tullio
deuemos faser semejança que ayamos verguença
⁊ amemos aquellos con q̃en fablamos ⁊ muchas
vegadas conuiene castigar los nr̃os omẽs por ne
cesidat. ¶ E las deuemos fablar aspera mente ⁊
desir grandes palabras ⁊ esto deuemos faser en
guisa que non semejemos sañudos / mas q̃ lo fase
mos por castigar ⁊ por vengar. ¶ Pero q̃ ha esta
mañana de castigamiento deuemos nos venir pocas
vegadas en guisa q̃ sañia se alueñe de nos con la q̃l

ninguna cosa nõ puede seer bien fechã. ¶ El maestro
deue omẽ mostrar que la crueldat que ha en castiga=
miento sea por la culpa de aquel que castiga. ¶ Ca la
contienda que omẽ fase por algund toruamiento
nõ deue seer derechã mente fechã nin alabada de aq̃
llos q̃ la ven nin la oyen fea cosa es desir de si mes
mo cosas fallas ⁊ en seguir la mañã delos cauallõs
q̃ q̃eren auer vanagloria en todas cosas deue omẽ
seguir las costumbres delos omẽs ⁊ non la natura
nin la auentura dellos. ¶ E q̃en es aquel q̃ de bu
ena mente sotiene la rrason del pobre que del rrico
⁊ del poderoso. ¶ Ca nr̃a voluntad nos tira mas a
quello onde cuydas auer gualardon. / Capitulo. xlvij.
de rreligion. //:

Hasta agora oystes desir ⁊ contar delas parti
das de libertad que son dar ⁊ agualardonar
q̃ es lo q̃ omẽ deue faser / o que nõ. ¶ E del
vno ⁊ del otro / mas agora oyredes delas siete parti
das p̃mera mente de religion. ¶ E por que es la
mas digna de todas las otras virtudes q̃ pertene
cen ala sta̅ escriptura ⁊ que nos aduse a faser o
bras enla vida perdurable que sobre pusa todas
las otras. ¶ E religion es virtud por la q̃l nos

auemos cuydado de dios ⁊ de su seruiçio. ¶ E esta bir
tud es llamada la fe de sta̅ eglia ⁊ es la creençia que
los omes han en dios ⁊ aquellos que non son fuer
tes nin firmes en su ley nin en su religion (a penas
pueden seer leales omes. ¶ Ca el que non es leal
(a dios como serie (a su besino) el primero ofiçio de
religion es repentirse de sus pecados. oraçio aquel
es bueno que se arrepiente ⁊ saca de su coraçon la
mala cobdiçia ⁊ los malos pensamientos quel fa
sen perder ⁊ enfermar en muchos malos cuydados
. ¶ El segundo ofiçio de religion es preçiar poco
el mandamiento de las cosas temporales. ¶ Ca
en pos de claro dia viene negra noche / oraçio el
vn dia esclareçe al otro. ¶ E la nueua luna sienpre
ha su desfallecimiento ⁊ por ende non deues auer
esperança en las cosas mortales. ¶ Ca el vn año
tuelle al otro ⁊ vna ora fase perder todo el dia. nos
somos sonbra ⁊ fedor todos somos de dios en la
muerte nos ⁊ nr̅as cosas / por q̅ has tu oy alegria
. ca por auentura cras moras. ¶ El tercero (o
fiçio es que deue poner su vida del todo en dios se
gund q̅ dise juuenal / si q̅eres ser bien consejado
de yaras (a dios despender el tp̅o ⁊ catar lo q̅ ha

menester. ¶ E que es aprouechable a nos ⁊ a
nr̃as cosas. ¶ Ca en lugar delas muy alegres
cosas dar nos ha las que nos conuiene. ¶ Ca mas
el alma que nos mismos non fasemos ⁊ por ende
le deuemos rogar que nr̃os pensamientos sean bu
enos ⁊ sanos. ¶ Ca salustrio dise el ayuda de dios
non sola mente por deseos ⁊ por estar en folgura ⁊
mas por velar ⁊ por tomar danca buen consejo onde
viene toda bien andança quando tu fueres baldona
do aperesa ⁊ amaldat non nuegues a dios ca te
es sañudo. ¶ Seneca sepas que tu seras entonces
delibre de todas tus cobdicias quando tu no rogares
a dios si non por aquello que le podries demandar
delante todos. locura es ~~a dios~~ que consejarse
con dios delos villanos deseos ⁊ por auentura algu
no te oyese cayar te yes. ¶ Ca demandas cosas q̃
q̃eres que ninguno lo sopiese ⁊ por ende deues beuir
con las gentes otrisi como si dios te viese ⁊ fabla
ra a dios asi como si los omes te oyesen. ¶ El q̃r
to oficio de religion es guardar verdad ⁊ lealtad. ¶ Se
neca verdat departe el omẽ franco del sieruo ⁊ la
mentira los mesela ⁊ los ayunta tullio por ende
cuydan algunos que esta virtud sea llamada fe ⁊

lealtad por q̃ por ella fase omẽ aquello que prome
te si non quando es la palabra (a prouechable (a
aquel aque es prometida (o si la cosa enpece mas
q̃ aprouecha. ¶ Ca derecho es esquiuar el mayor
mal por el menor. ¶ Ca asi como tu has prometido
(a algund omẽ que tu seras abogado en su pleyto ⁊
ante dela fin del pleyto adoleces muy fuerte non
es contra fe nin contra lealtad si non fases lo que
prometiste ⁊ si alguna cosa te fue dada en guarda
tal puede ser que non la puedes dar/ cada que te la
demandare su dueño. ¶ Ca si alguno seyendo en
su seso te dio en espada aguardar ⁊ despues seyendo
fuera de su seso tela demandase faries pecado si ge
la dieses ⁊ fases bondat si non gela das. ¶ Q si aq̃l
que te ha dado dinos aguardar comienca gr̃ra cõ
tra los de tu billa/ non gelos des maguer te los
demande. ¶ Ca faries contra comũ de tu billa (o
de tu tierra que deues mucho guardar. ¶ Q otrosi
acaesce que muchas cosas q̃ semejan onestas por
natura que son fechas desonestas por alongamiento
de tpo. ¶ Q en contra esta bondat son muchos los
parpalardos ⁊ los ypocritas que se muestran tales
quales non son por engañar (a dios ⁊ al mundo./

Capitulo

Capitulo .xl viij. de piedat ://

Piedat es vna virtud que nos fase amar
⁊ seruir muy deligente mente ⁊ con grãd
voluntad nr̃os parientes ⁊ nr̃a tr̃ssa. ¶ E
esto nos viene por natura. ca p̃mera mente nace
mos nos ⁊ despues amamos (a nr̃a tr̃ssa ⁊ (a nr̃os
parientes ⁊ cada vno deue faser su poder por pro
uechõ comunal de su tr̃ssa ⁊ de su villa. ¶ E (a esto
faser nos aduse fuerça de natura ⁊ non fuerça de
ley/ seneca (a si como ningũno non deue ser costreñi
do de amar asi como manda la ley q̃ omẽ sea costre
ñido de amar (a su padre ⁊ a su madre ⁊ el sus fijos
. ¶ Ca vana cosa serie que omẽ fuese costreñido (a
faser aquello que fas de suyo. ¶ El maestro sobre
todas cosas deuemos gr̃dar q̃ non les fagamos
ningund mal nin ningund tuerto. ¶ Salustrio
si tu eres enemigo alos tuyos como seran los estra
ños tus amigos/ tereçio q̃en vsa engañar (a su pa
dre q̃ fara alos otros que nõ perdona asi como a
ura perdon (ami nin alos otros./ Capitulo .xlix.

de iuuencia
11

Ynocencia es apuramiento de coraçon q̃ es
traña ⁊ fase todos tuertos. ¶ E porq̃ aq̃s
ta birtud plase omẽ a dios / oraçio si egu
aldat de obras que es non enpeçe a ninguno tañe
el altar / ningund sacrefiçio nõ puede seer mas re
çebido de dios nin q̃ mas le plega. ¶ Tullio q̃en
quiere gardar esta birtud tenga que todas sus cosas
sean grandes como q̃ sean peq̃ñas / oraçio ninguno
non naçe sin pecado mas aquel que es muy bueno
q̃ menos es dellos cargado juuenal ninguno non
sea que sea bien si fase mal mientra ha poder. ¶
E asi toma cada uno larga mente el poder ⁊ el o
fiçio desta birtud es ayuntar muchos / asi sin agra
uiamiento de ninguno. ¶ Ca tullio dise q̃en fa
se tuerto / a uno enoja ⁊ fase mal / a muchos el
ofiçio es non tomar vengança / seneca cosa fe es per
der ynocençia por mal querençia de un mal fecho
. ¶ E lo cura quien muy aspera mente q̃ere ven
gar mente muchos so sus pies. ¶ Ouidio en ven
garse fase omẽ muy mal quisto. / Capitulo. l.

dela caridad

Segun quantos asta cuenta
de ben de hierro como yo dixo

Caridat es la fin delas virtudes q̃ nacen de
coraçon de fino ⁊ de derecha conçençia ⁊ nõ
de falsedat sus mandamientos son tales ama
a dios ⁊ atu vesino asi como ati mesmo. ¶ E esto
vos esfuerça muchas rasones primeramente sta
eglia que siempre llama ⁊ ama atu vesino ⁊ ama
alos estraños asi como ati la segunda rrason es q̃
cada vna bestia ama a otro de su mãna. la tercera
rrason es ~~q̃ cada vna bestia ama a otro~~ el parentesco
de natura que venimos todos de adam ⁊ de eua. la
q̃rta rason es el parentesco de sant espu q̃ es por
la sta eglia que es madre de nos todos la q̃nta es
por el amor de ihu xpo que q̃so morir por amor delos
omẽs la sesta es el enxemplo. ¶ Ca maguer q̃ tu
amas el fijo de tu amigo mas amas aquel q̃ mas
semeja atu amigo. ¶ E por q̃ tu deues mas amar
a aquel q̃ mas semeja atu amigo deues tu amar
todos los omẽs. ¶ Ca fueron fueron fechos ase
mejança de dios la septima es el prouecho q̃ sigue
el amor ⁊ la compañia. ¶ Salamon dise mas va
le ser dos en vno que vno en su cabo. ¶ Ca el herma
no q̃ es ayudado por su hermano es asi como firme

cibdat / anbrioso batalla q̃ es comencada por comu
nal voluntad de todos gana vitoria. ¶ E por ende
los vnos han la carga delos otros. ¶ E salamõ
dize q̃ el cuerpo se deleyta en buenos vnguentos
⁊ en buenas especias. ¶ E el alma se deleyta en bu
en consejo de su amigo. ¶ Gullio aq̃llos tuellen cõ
sejo del mũdo que tuellen amistança delos omẽs ⁊
por q̃ las cosas vmanales son flacas ⁊ caederas
deuemos siempre ganar amigos q̃ nos (a omẽ ⁊
sean amados de nos. ¶ Ca (o la claridat del amor
es tirada / todo amor es tuerto. ¶ la ochaua rrasõ
es la muy grand crueldat delas guessas ⁊ dela
mal querençia del vesion. ¶ E maguer q̃ amar
⁊ seer amado es buena cosa toda via vale mas (a
mar que seer amado q̃ mayor bondat es dar q̃ tomar.

Capitulo. h. del amor

Por que esta virtud vale ala obra dela vida
delos omẽs mas q̃ todas riq̃sas / desimos
q̃ ay muchas rasones q̃ nos ayudan aq̃
omẽ sea amado. ¶ la primera es mesura en fablar
salamõ el que es sabio en fablar gana amigos

⁊ la gra del loco es perdida. ¶ la segunda es bondat
en virtudes / tullio nõ ha mas querençiosa cosa q̃
bondat nõ ay ninguna q̃ tanto aduse el amor nin
a vn nr̃os enemigos nin aq̃llos q̃ nos q̃eren sobre
pujar por nonbradia de su poder. la tercera es vmil
dat. ¶ Salamõ fases obras p̃a omilldat ⁊ sere
des amados sobre todas cosas / la q̃rta es lealtad
. ¶ Salamõ dise si tu sieruo es leal tenle en lugar
de amigo. ¶ E otro lugar dise q̃ leal amigo es me
lesina de vida. la q̃nta es acomençar. ¶ Seneca a
ma si quisieres ser amado. la sesta es seruir mas
nõ digo q̃ seruiçio mantenga el amor / salamõ con
uiene auer buen seso en seruir a sus amigos. se
neca aquel que se fia sola mente en sus seruiçios
es engañado. ¶ Ca non ha tan peligroso mal
como aquel q̃ cuyda que sean sus amigos los q̃
le nõ aman. / Capitulo. lij. de amar a los omes /

Nos deuemos amar todos omẽs ⁊ mas
a aq̃llos que son nr̃os conoscientes ⁊ esto
es en tres maneras. ¶ la primera es q̃ nos
los amemos de nr̃o grado nõ por lo guero nin

por ningund comparamiento mas tan sola mēte
por el prouechō de nos ⁊ dellos q̄ son tirōs conosci
entes. seneca por q̄ amigo es fin q̄ es por rasō de
prouechō plase tanto comō es el prouechō anbro
sio/ amistança es virtud ⁊ nō mercaduria gorui
mo amor non busca cosa de voluntad q̄ q̄ere desir
gualardones en que ay maldades. asi comō tullio
dise non es escusa derechā rrasonable q̄ tu fagas
mal por rason de amistança ⁊ por q̄ le amamos de
muy grand amor. ¶ Ca non ha ningund deleyte
mayor q̄ poner tu alma por tu amigo q̄ndo le amas
por su prouechō tan bien de luenga comō de obra
/ amistança fase ayuda de muchos ⁊ de larguesa ⁊
tal obra es llama de amor q̄ nos amamos complida
mente para sienpre/ gregorio q̄ndo vn bien andan
te es amado muy dubdosa cosa es de saber si el su cu
erpo es amado o la su bien andança. seneca lo q̄ tu
puedes saber por tu buen andança saber lo has por
tu pobredat/ boecio la auentura muestra la cerca
nidat delos amigos. ¶ Ca q̄ndo ella se va dexāte lo
tuyo ⁊ lleua lo que tuyo non era/ tullio nō esquiues
los viejos amigos por los nueuos. ¶ Tullio no ha
tan fea cosa comō barajar con aq̄llos q̄ han visto

alguud tpo conusco la segunda maña es q̃ nos le de
uemos amar como a nos mismos ⁊ non mas. ¶
Ca nõ ay ley q̃ te mãde q̃ tu ames mas a ningu
no q̃ a ti q̃ el q̃ nõ sabe amar a si nõ sabra amar alos
otros. ¶ Q por ende ama a tu amigo sobre todas
las cosas q̃ puedan acaescer ⁊ nõ mas q̃ a ti nin q̃ a ti
la tercera maña es q̃ los deuemos amar como nr̃os
mienbros aman los vnos alos otros primera mẽ
te q̃ el vn mienbro non aya enbidia del otro. ¶ Q
q̃ el vno nõ faga mal al otro ⁊ q̃ duela el vno del
mal del otro ⁊ q̃ se nõ fagan mal el vno al otro
⁊ si se lo fisieren non tome luego vengança mas
plasele de su bien. ¶ Q el q̃ vn mienbro se pare
delante el otro pa defender le. ¶ Q q̃ todo el tpo se
duela por la perdida del vno de sus mienbros lo q̃ el
vno gesçibe partirlo con los otros ⁊ si lo tiene pa
si es dapño. Capitulo. liij. de amistança

Amistança es caridat ⁊ es en tres mañas
la vna por derecha fe ⁊ por verdadera bien
q̃rençia ⁊ por ende dura siempre. ¶ Q su
firme dunbre nõ puede seer deparada por mal an
dança nin por cosa q̃ acaesca. ¶ Q tal amistança

vale todo el thesoro del mundo por q̃ ninguno nõ pu
ede venir a complimiento de buenas obras por si
solo. ¶ E tal amistança non es otra cosa si nõ buena
voluntad q̃ aq̃l por razon de salustrio. ¶ El oficio
desta virtud es q̃rer ⁊ nõ q̃rer vna mesma cosa q̃ sea
onesta. ¶ Seneca el otro oficio es castigar en pori
dat ⁊ alabar en paladino. tullio la ley de amistãça
es q̃ nõ demandemos cosas villanas nin las faga
mos maguer alguuos nos ruegue. ¶ Seneca el
otra ley non es q̃ tu te conseies de todas tus fasiẽ
das con tu amigo mas p̃mero te aconseja del. ¶ El
tercero oficio es que non te trabaies de saber aq̃llo
q̃ el q̃ere tener en poridat. ¶ Ca mas vale faser
semejante dela cosa q̃ de te trabajar aq̃llos saber por
q̃ tu amigo te q̃era mal. ¶ El q̃rto oficio es q̃ obra
mala non departe el amistança segund q̃ dise lu
cano non es cosa grãsada q̃ omẽ fallesca a su amigo
enlas malas andanças. ¶ Ca fe nin verdat nõ
puede finetir entre los catiuos amigos. ¶ El q̃nto
es conuenidat delas cosas. ¶ E por ende dise el filo
sofo q̃ndo oyo desir de dos omẽs q̃ eran amigos q̃
por q̃ era el vno pobre ⁊ el otro rico. ¶ Por q̃ dise tu
llio da segund tu poder ⁊ non todo / mas tanto q̃

sotengas tu amigo / fea cosa es segund q̃ dise tullio
poner el vn oficio contral otro. ¶ El sesto es guardar
lealtad ⁊ egualdat. ca amistança nõ sufre ningũd
grado. ¶ Tullio grand cosa es en amistança que el
mayor se faga parejo del menor. ¶ Salamon q̃en
despreçia su amigo es pobre de bondat. ¶ El sete.
no oficio es perpetualidat q̃ q̃ere desir q̃ dura si
enpre / salamõ sienpre ama aq̃l q̃ te es amigo en
tu pobredat. ¶ El ochauo oficio es non descobrir
la poridat de tu amigo ⁊ encobrir sus pecados
. ¶ El noueno oficio es faser todos sus ruegos
. ¶ Salamon nõ digas a tu amigo ve ⁊ torna atras
. ¶ El deseno oficio es desir lo q̃ ha de aprouechar
⁊ non lo q̃l deue desplaser. ¶ El malomẽ abaxa
a su amigo ⁊ dise de su boca lo q̃ non es de verdade
ra amistança. ¶ Salamõ bien andante es aq̃l q̃
falla vn amigo. ¶ Tullio amistança deue seer pues
ta ante las vmanales cosas ⁊ desto dise tullio q̃
en tanto vale mas amistança q̃ parentesco / mas
si perece entre los amigos luego fallece el non
bre de amistança. ¶ Salamõ el omẽ q̃ tu amares
en cõpañia sera mas amado q̃ tu hermano / tullio

bey ỹ tu amigo / amigo ⁊ mienbrate del ⁊ vale tan
to como si vieses ati mesmo en espejo ⁊ por esto / a
caesce q̃ el q̃ es lueñe de nos es asi como si estudiese
delante. ¶ El q̃ es muerto es como si fuese si bi
uo ⁊ por ende deue omẽ pensar quatro cosas q̃ndo
q̃ siere ganar amigos / p̃mera mente si es sabio
¶ Ca el amigo fasese semejante aq̃l ⁊ despues
cae q̃ sea buena. ¶ Ca tullio dise yo se bien q̃ amis
tança non dura si non entre los buenos. ¶ O cate
q̃ sea de buen talente. ¶ Salamõ nõ seas amigo / a
omẽ q̃ de ligero se ensaña ca saña q̃ma ⁊ fire / ⁊ ca
ta q̃ sea omilldoso. ¶ Salamõ / o ay orgullo viene sa
ña ⁊ mal q̃rençia. / Capitulo. liiij.

El q̃ te ama por su prouechõ es semejado al
cueruo / o al bueytre q̃ sienpre van en pos
la carne muerta. ¶ O q̃en te ama mien
tra puede auer algo delo tuyo por q̃ se sigue q̃ ama
lo tuyo ⁊ non ati ca si lo tuyo fallece / o caes en po
bredat / o en mengua nõ te fallecera jamas ante
ha la maña del Ruy señor q̃ en verano quando el
sol toma su fuerça ⁊ vienen las flores ⁊ las

yeruas verdes finiam conusco ⁊ catan ⁊ solasase
amenudo ⁊ quando viene el frio fuye ⁊ partese de nos
lo mas ayna que puede. Capitulo. lv.

El que te ama por su deleyte fase asi como el
garçon ala muger que despues que ha fecho su vo
luntad della fuyele lo mas ayna que puede
⁊ despues non la ama. ¶ Pero acaesce muchas
vegadas que non ha poder en si ninguno mas abaldo
na el cuerpo ⁊ el coraçon a vna muger ⁊ asi pierde su
seso ⁊ es ciego asi como fiso adam por su muger de
que todo el vmanal linaje es en peligro ⁊ sera sienpre
⁊ dauid el profeta que por la fermosura de bersabe fi
so matar atraycion a su marido ⁊ fiso adulterio. ¶
Salamon su fijo que adoro los ydolos ⁊ fallo su ley
por amor de adumoa / sant son descubrio a su ami
ga su fuerça que auie en sus cabellos por que perdio en
su vida su fuerça ⁊ su virtud ⁊ murio entre los su
yos / de como troy fue destruyda saben los vnos ⁊
los otros ⁊ de muchas otras tierras ⁊ de muchos prin
çipes ⁊ de otros muchos que fueron destruydos por
amar loca mente. ¶ Caristotiles el muy filoso
fo ⁊ muchos otros que fueron engañados por muger

segund q̃ las estorias nos cuentan. / Capitulo .lvi

Reuerençia es vna bondat q̃ nos muestra a faser a algunas personas nobles ⁊ aq̃llos q̃ han algund señorio ⁊ su ofiçio es faser honsta alos antiguos ⁊ mayores del. ¶ Ca muy noble cosa es desegr̃ el rastro delos mas antiguos si andudieren por la derecha cassera. ¶ E deues escoger vn omẽ bueno ⁊ auerle sienpre delante vr̃os ojos ⁊ beuir asi como si el fuese delãte vos ⁊ faser asi vr̃os fechos asi como si vos el viese. ¶ Ca muy grand parada deya omẽ de faser de sus pecados q̃ndo ha q̃en los vee. ¶ Tullio dise deues creer q̃ ningund lugar non ha sin testimonio. ¶ E pa mientes alo q̃ dise juuenal q̃ndo q̃eres faser alguna cosa nõ cuydes seer sin testimonio. ¶ E deuemos yr en pos dios ⁊ en pos sus ministros ⁊ honstar a aq̃llos q̃ son en mas altas dignidades segund q̃ manda el apostol q̃ aq̃l deue omẽ faser onsta ⁊ deue seer honstado. ¶ E sant pedro dise fased honsta al rey / otrosi deuemos nos onstar alos omẽs ançianos / boeçio leuantate contra cabeça cana ⁊ honsta la persona del vie

¶ Otrosi le deuemos nos honrrar por natura
⁊ dixo honrra a tu padre ⁊ a tu madre ⁊ generalmẽ
te deuemos honrrar a aquellos q̃ son nr̃os mayores
o en alguna gr̃ra o en alguna bondat. ¶ E deuemos
nos creer q̃ cada vno es mejor de nos o en todo o
en parte ⁊ por ende le deuemos nos faser honrra
segũd q̃ conuiene el q̃ sirue deue seruir ⁊ obedecer
muy de buena mente. ¶ E nõ ay ninguna dubda
que el que sirue ante q̃ le sea mandado ha mas de
gualardon ⁊ de gr̃a q̃ desque lo fase despues q̃l es
mãdado. ¶ Sant bernabe aquel q̃ fase la boluntad
delos omẽs sin mandamiento sus fechos son mas
alabados que el enperesamiento non serie culpa
ble despues del mandamiento. ¶ Mas enlos mã
damientos ligeros el enperesamiento serie peor
q̃ el obedecimiento non serie alabado. ¶ Ca el des
mandamiento de adam en tanto fue el mas daña
dero en q̃nto fue el mandamiento mas ligero ⁊
sin agrauiamiento ⁊ deue cada vno simple mente o
bedecer sin roydo ⁊ sin demanda sant bernabe q̃ndo
tu has oydo algund mandamiento nõ fagas nin
guna demanda no mi fas lo q̃ te yo mando ⁊ nõ
mas nin menos ⁊ deue omẽ seruir alegre mẽte

¶ El apostol dios ama q̃ alegre mente da / ihũ
fijo de sirath en tu dios sera tu cara ⁊ tu rostro a
legre. ¶ E deue omẽ de obedeçer delibre mente asi
como fizo sant̃ pedro q̃ luego dexo sus redes ⁊ fue
en pos de ihũ xp̃o ⁊ deue cada vno obedeçer derechã
⁊ omilldosa mente ⁊ por sienpre en mañana q̃ gane
gr̃a ⁊ q̃ la mantenga q̃ndo la ouiere ganada. ¶
Ca bien puede omẽ gauar amigos mas poco le
vale si non los guarda. / Capitulo. lvij. &

Concordia es vna bondat q̃ ata en derechõ en
vn acordamiento los de vna çibdat / o de vn
tierra. ¶ Pilato non somos naçidos por nos
tan sola mente mas en parada por nr̃a tierra. ¶ E
vna otra parada por nr̃os enemigos ⁊ dize otra
mañana de filosofos q̃ fuerõ llamados froytus todas
las cosas fueron cãdas aprouechõ delos omẽs
¶ E delos omẽs los vnos naçen por bien delos
otros q̃ q̃ere dezir q̃ los vnos acosten a los otros
⁊ por ende deuemos nos seguir natura ⁊ compo
ner todo el comũ aprouechõ. ¶ E gr̃dar todas
las compañas delos omẽs que es en dar ⁊ en to
mar ⁊ de sus menesteres ⁊ de sus artes ⁊ de su

riquesa ⁊ dexar alos otros delo suyo con buen
talante. ¶ E dar omẽ alguna legada delo suyo con
buen talante non es tan sola mente cortesia mas
puede seer grande prouechõ. ¶ El maestro pas
fase benir el bien ⁊ la gr̃ta lo desgasta. ¶ Salustrio
por concordia crecen las cosas peq̃ñas ⁊ por dis
cordia son destruydas las mas muy grandes cosas
/ salamõ cada vn regno en si mesmo ⁊ si fuere de
parado sera destruydo. / Capitulo. lviij. de misericordia

Misiricordia es vna virtud porq̃ el coraçõ
es mouido sobre los culpados. ¶ E sobre
la pobredat ⁊ delos tormẽtos / doreçio es
ta virtud nõ cuyda q̃ ninguna virtud ninguna
cosa vmanal sea estraña della ⁊ tiene q̃ los malos
delos otros ⁊ los prouechõs seã suyos / vigilio yo
non he los males mas q̃ero sotetar alos cuydados
q̃ los hã. ¶ Seneca q̃en ha misiricordia delos do
lientes mienbrase de si mas el cuydado de cosa de
oro es muy gr̃eff. / Capitulo. lix. de justicia
de dos mũs de cuerpo q̃ son contrarias

De suso oystes de justiçia ⁊ de todos los mi
enbros ⁊ como ella es parada en dos mañas.

paradas principal mente en dessedor ⁊ en libertad
⁊ en cada vna oyestes a sas complida mente segund
que se falla por las abtoridades delos sabios q̃ fu
eron. ¶ E por ende es bien q̃ oyades delas dos ma
neras de tuerto q̃ son cõtrarias a justicia delas q̃les
conuiene mucho guardar q̃ son crueldat ⁊ negli
gencia. ¶ crueldat es tuerto q̃ fase mal (a aquel
que non lo merecio / neglegencia es q̃ndo omẽ sse
demir (o bengarse del tuerto que aya fecho ⁊ non lo
fas ⁊ esta es contraria al rendedor. ¶ Ca defender
se ⁊ non se defender son dos cosas contrarias / tres
cosas son por q̃ omẽ fase crueldat por miedo fase ⁊
crueldat omẽ q̃ndo cuyda q̃ si non fase mal al otro
q̃ le verna mal del salustrio por auaricia fase omẽ
tuerto q̃ndo fase crueldat (a alguno por auer aq̃llo
q̃ cobdicia del salustrio cobdicia de señorio (aduse mu
chos mortales omẽs (a ser falsos. ¶ Ca otra cosa trae
cessada en su pecho ⁊ otra en la boca ⁊ non sabẽ esco
ser amistanca nin mal q̃rencia nin nõ es (a su pro ⁊
amã mas la cara q̃ non aman la voluntad nin el en
gaño. tullio vna mala cosa ay q̃ muchas veses
la cobdicia de dignidat / enlasa los ardidos ⁊ los

largos dales grand ayuda. ¶ E por ende de su co
bdiçia les viene muy grandes daños / lucano en
tre dos reyes de vn regno nõ has ninguna fe. ¶ Ca
ninguno q̃ es en grand poder nõ puede sofrir con
pañero / cobdiçia de dignidat es vna cosa muy fer
mosa de cassera ⁊ q̃ çiega los omẽs / ninguna fe
nin ninguna poridat non ha en aq̃llos q̃ siguen
huestre. ¶ Ca aquellos q̃ nõ entiendẽ si nõ / a ven
der se cuydan q̃ alli sea el derechõ / o es el mayor
loguero. ¶ El maestro la corte madre ⁊ cadera
delas malas obras ⁊ tan bien rreçibe los malos
como los justos ⁊ el bueno asi como el desonesto
. ¶ Crueldat es parada en dos mañas vna es
en fuerça ⁊ otra es engaño como de raposo ⁊ a
mas son muy malas ⁊ desamanle mas la del en
gaño deue seer peor que esta. ¶ Ca toda deslealtad
nõ ha mayor pestelençia q̃ de aq̃llos q̃ndo engaña
q̃ se esfuerça de semejar buenos / ninguno engaño
non es tan peligroso como aq̃l q̃ es cubierto de
semejança de seruiçio / neçio gr̃da q̃ nõ te engañẽ
los coraçones que se esconden so los raposos. ¶
Juuenal los vellosos ⁊ los cabellos duros enlos

bracos muestra la crueldat de coraçon. ¶ El
sin verguença non ha rrason que le escuse q̃ non
sea sin maldades ⁊ triste ⁊ susio. ¶ El maestro
gr̃date del agua mansa ⁊ entra enla rresia segu
ramente. / Capitulo. xx. lx. de negligençia

Si son tres cosas en negligençia q̃ es en nõ
se defender del tuerto ⁊ ay algunos q̃ nõ
q̃ere auer mal q̃rençia de nin trabajos
nin despensa en defender / tulho mas segura cosa
es en seer negligente alos buenos q̃ alos malos
. ¶ Salustrio dise q̃ el bueno se fase mas pereso
so de bien faser ⁊ el malo se fase mas fuerte en
tal faser. ¶ El maestro asi digo yo q̃ mas segura
cosa es de seer negligente contra los ricos ⁊ contra
los pobres / o los menguados / dereçio todos aq̃llos
q̃ han mal andança / o mengua ⁊ non saben por
q̃en piensen. ¶ E q̃nto omẽ fase es por su mal
⁊ semejale q̃l despreçia por q̃ es menguado. ¶ tu
lho entre las maldades ay grand deparamiento
de coraçõ si el tuerto es fecho por turuiamiento
de coraçon / o es por pẽsamiẽto ¶ Ca el turuiamiẽto

Sepan quantos Mstra decreta de ben ce
vieren como yo don Juan de la Fuente la
llente yo vos ace per si la callen
te quan yo doy mi fe y mi palabra
como hijo de quien soy que no soy [illegible]
mas [illegible] que por Mstra

es cosa breue ⁊ non dura si nõ muy poco ⁊ todas
las cosas q̃ acaecen por mouimiento/ arrebatado sõ
mas ligeras que las q̃ son ante pasadas./ Cap.o lxj
de justicia

En justicia deue omẽ gr̃dar el mucho ⁊ el poco
⁊ tener el medio segund que dise seneca en
justicia te conuiene auer mesura ⁊ nõ deue
seer negligente ⁊ gr̃dar las grandes cosas ⁊ las pe
q̃ñas. ¶ Su cara nõ deue seer muelle nin muy cru
el tu tiso non sea aspero en gr̃sa q̃ nõ aya en si ningu
na semejança de bondat ⁊ de bmylldat. ¶ Por ende
deue seguir la orden de justicia en tal manera q̃ tus
enseñamientos nõ sean biles por grãd bmylldança
nin te deues mostrar por tan cruel nin tã duro q̃
pierdas la gr̃a delas gentes./ Capitulo. lxij. de
honestad

De suso oystes q̃ enla ciençia q̃ enseña omẽ (a
gouernar asi ⁊ aotro puede omẽ beer q̃ (a
quellos q̃ omẽ desea es tan sola mente onestad
(o q̃ el vno sea mas onesto que el otro. ¶ Q auedes
oydo quales son los bienes onestos q̃ son las q̃tro vir
tudes ⁊ sus mienbros mas agora oyredes q̃les bi
enes son onestos mas q̃ los otros. ¶ El maestro

dise enel comiençamiento de prodençia q̃ saber ⁊ co
nocer deue sienpre yr ⁊ venir delante las otras obras
¶ E dis q̃ las otras tres virtudes son p̃a faser la
obra ⁊ ay algunas cosas enlas q̃les la obra deue ante
enbiar el saber. ¶ E entonçes es ella mas onesta. ¶
⁊ esto se entiende asi si alguno desea conoscer la natu
ra delas cosas. ¶ E q̃ndo pone enello todo su entendi
miento viene alguno otro que le trae nueuas apre
suradas q̃ su çibdat ⁊ su tierra es en grand peligro si nõ
los acorre. ¶ E si non se apresura non los puede aco
entonçes es mas onesta cosa q̃ dexe el estudio ⁊ vaya
acorrer su tierra. ¶ E enesta manera podedes veer q̃ prodẽ
çia es de tras las otras virtudes ⁊ entre las otras
virtudes deue atenprança ser metida delante las o
tras dos. ¶ Ca por esta mantiene omẽ asi mesmo. ¶
E por fuerça ⁊ por justiçia mantiene omẽ su compa
ñia ⁊ su çibdat. ¶ E mas vale al omẽ auer guarda de
si q̃ de otro segund q̃ dise oraçiõ. ¶ Mas grande for
taleza ⁊ mayor sseguro es gouernar (a aq̃l q̃ ha q̃nto q̃e
ren a su voluntad q̃ si ouiese el sseguro de oriente fasta
obadente ⁊ de medio dia fasta septentrion/ seneca si
q̃sieres sobre pujar todas las cosas sobre puja (a ti
mesmo por razon/ ca si razon te gouierna tu seras

gouernador a muchos q̃ ninguna cosa nõ es buena
al omẽ si el ante non es bueno. ¶ tullio ninguno nõ
deue faser nada sin atenpramiento por rrason ⁊
amor delas otras vertudes. ¶ E cosas ay tan viles
q̃ ningund sabio non las farie nin aun por guardar
su tierra. ¶ E aun para nonbrar son ellas muy feas
⁊ entre las otras dos vale nas justiçia enlos gra
dos delos ofiçios. ¶ El primero es amar a dios
. ¶ El segundo a su tierra. ¶ El terçero a sus pari
entes ⁊ los otros segund que oystes de suso ⁊ vos
fue dicho delas partidas de justiçia enla fin de
buenas costumbres. ¶ En suma enla virtud q̃
es llamada fuerça alguno ay q̃ es de grande cora
çon q̃ desprecia las gentes comunes. ¶ E esto se
tiene crueldad ⁊ aspereza si nõ ouiese justiçia con
sigo. ¶ E por esto podedes entender q̃ justiçia es
mas onesta q̃ fuerça. ¶ Mas agora dexamos aq̃
de fablar delas cosas onestas onde auemos luen
ga mente tractado. ¶ E diremos delas cosas q̃ son
bienes del cuerpo ⁊ del tiempo ⁊ del auentura. Capi
tulo. lxiij. delos bienes del cuerpo

Los bienes del cuerpo son seys / fermosura / noblesa ligeresa / fuerça / grandesa sanidat estos son los bienes del cuerpo onde los vnos ha mas ⁊ los otros menos ¶ E tales ya q̃ se deley tan mucho ⁊ se effuerçan mas euellos q̃ los otros ¶ E acaesçe ende muchas veses mas mal q̃ bien ⁊ mas de verguença q̃ de onrra por deleyte echan ⁊ esquiuan de si la bondat. ¶ E por ende dise juuenal fermosura non se acuerda con castidat ⁊ q̃ preçio de fermosura non deleyta las cosas ⁊ dis q̃ aq̃lla es casta que nunca fue rrogada. ¶ Ende parece bien q̃ fermosura de cuerpo es contraria ha castidat / ⁊ los q̃ se deleytan en noblesa de grand linaje ⁊ se alaban de sus anteçesores si no fasen las buenas obras deuen cuydar que el preçio de su linaje es mas a su desonrra ⁊ a su preçio por q̃ quando catalina fasie la conjuraçion de rroma ascondida mente en q̃ no cayie si non mal. ¶ E desia ante los enseñadores la bondat de su padre ⁊ el altesa ⁊ el linaje cayie el comun de rroma çierta mente mas desie su desonrra q̃ su honrra. ¶ E esto dise juuenal en quanto las gentes cuydan q̃ sea de mejor linaje ¶ Seneca la vida

delos antecesores es como lumbrera de aq̃llos
q̃ vienen despues q̃ non pueden estar quedos por
su maldat. ¶ El maestro las maldades son mayo
res en q̃nto el pecado es mas grande. ¶ Mas dela
derecha noblesa dise oracio q̃ es virtud sola mẽ
te ⁊ por eso dise alexandre q̃ noblesa non es otra
cosa si nõ aq̃llo q̃ guarece el coraçõ de buenas cos
tumbres por q̃ aq̃l q̃ usa desonestad nõ ha noblesa
ninguna. ¶ E por eso dise juuenal mas amo q̃
seas fijo de tersides ⁊ semejes (a etor que si fueses
fijo de etor ⁊ semejasedes a tersides q̃ fue el mas
catiuo omẽ del mũdo. ¶ El maestro por ende di
go yo q̃ en mi fruto q̃ sea enla noblesa delos mis
antecesores. ¶ E aq̃lla q̃ dise tullio el muy grã
heredamiento q̃ los fijos han de sus padres ⁊ q̃
sobre pujo todos sus patrimonios es la gl̃ia delas
bondades ⁊ delas obras q̃ han fechas fasta agora
oystes como fermosura ⁊ fidalgũa es contraria
(a obras de bondat pues q̃ nos dirie de ligeresa
⁊ de grandesa ⁊ de fuerça de cuerpo nin los otros
por fuerça nin los libres por ligeresa. ¶ El o
bscura q̃les son los cuerpos delos omẽs ⁊ como sõ

fallecederos. / Capitulo. lxiiij. delos bienes de aventurada. /

Los bienes de aventura son tres / señorio / riqsa ⁊ glia. ¶ E verdadera mente son ellos dela aventura. ¶ Ca van ⁊ vienen de ora en ora nõ la firmedumbre ninguna. ¶ Ca el aventura non es cosa rasonable nin su curso nõ es por derecho nin por rason asi como lo ella muestra. ¶ E muchos omẽs q̃ lo non valen nin lo saben ⁊ subir en grand riqsa (o en grand dignidat de señorio (o en lisonja de grand preçio. ¶ E ay algunos q̃ seran delos buenos del mũdo ⁊ nõ podrã aver tã sola mẽte vn peq̃ño bien dela aventura. ¶ E por ende dise q̃ el aventura es ciega q̃ torno mucho ayna la rueda non veyendo. ¶ Mas nos devemos ende creer lo q̃ disen los sabios q̃ dios abaxa los mas poderosos ⁊ ensalça los vmilldosos ⁊ aun oyredes de esto alguna cosa segund q̃ conviene. / Capitulo. lxv. dela riqsa. /

el salmo de magnificat

Riquesa es en aver heredades ⁊ siervos ⁊ dinos. ¶ E en heredades se cuentan casas ⁊ tierras en q̃ omẽ siembra pã. ¶ E desto nos enseña tullio / guarda si tu fases grandes hedeficios

q̃ non fagas

q̃ non fagas grandes despensas. ¶ Ca todo omẽ de
ue guardar mesura derechã. ¶ Oraçio q̃ en ama de
rechã mesura non faga cosa bil nin muy grande
¶ Tullio el señor non deue seer ennoblecido por su
casa / mas su casa por el señor. ¶ Seneca ninguna
cosa non es peq̃ña q̃ reçibe asas de amigos. ¶ Ca
grand casa / o ninguno non entra es verguença / a
su señor. ¶ E mayor mente si entran muchos dotro
señor / billanja ⁊ denuesto le es q̃ndo los q̃ pasan di
sen ay casa como tu has mal camiado señor. ¶ E
por ende dise oraçio nõ fagas fuerça en peq̃ña ca
sa. ¶ Ca en peq̃ña casa puede omẽ faser vida real
. lucano dise de julio çesar q̃ non q̃rie comer si nõ
por vencer su fanbre nin q̃rie casa si nõ por el fio
mas deue omẽ q̃rer grand vasalla mente en peq̃
ña casa la grandesa delas cosas non tuellen los
cuydados segund q̃ dise oraçio / si tu eres tã ssico
q̃ ayas todos los dinos del mũdo ⁊ seas de noble
linaje non te vale nada ala fin mas q̃ si tu fueses
pobre ⁊ de pobre linaje ⁊ sin casa ca amorir te cõ
uiene. ¶ Ca esto nõ podes contrastar por ninguna
cosa todos vernan ala muerte / o tarde / o ayna. ¶
Ca casas nin tssas nin montes de oro non podrã

toller las mortajas delos cuerpos de sus señores
por q̃ q̃ndo alguno es doliente aq̃l q̃ es cobdiçioso de
ganar a miedo de perder ⁊ otro si ayudanle sus casas
⁊ su auer como las tablas pintadas ayudan a
quel q̃ ha mal enlos ojos la negra muerte egual
mente enpuxa alas cosas peq̃ñas delos pobres
⁊ alas grandes cortes delos reyes. Capitulo lxvi.
delos sieruos

Ya oystes delos heredamientos agora pode
des oyr dela segunda mañana de riq̃sas q̃
es delos sieruos ⁊ q̃ es lo el sieruo deue
faser le su seruiçio seneca el señor es engañado q̃n
do cuyda q̃l seruiçio de çeda de todo en todo enel o
me. ¶ Ca la mayor partida es ende tollida los
cuerpos deuen tenidos al señor. ¶ Mas el pensa
miento es franco q̃ non puede seer tenido nin pre
so enla carçel o es ençestado q̃ non aya a su voluntad
. ¶ El maestro por ende deues venir con aq̃l q̃ es
mas abaxo q̃ tu como tu q̃eres q̃ aq̃l q̃ es mas alto
vis q̃ese contigo. ¶ E q̃ndo te menbrare toda via
q̃nto poder has sobre tu seruiente otro tanto de po
der ha tu señor sobre ti. ¶ El ofiçio delos seruientes

es confirmarse primera mente ala mañana de su se
ñor segund q̃ dise oraçio. ¶ los tristes abosseçen las
alegrias ⁊ los tristes ⁊ los ligeros alos peresosos
⁊ los peresosos alos ligeros. ¶ E los beuedores
abosseçen alos q̃ nõ q̃eren beuer por ende nõ nos
deuemos orgullecer. ¶ Ca los mesurados son des
mesurados alguna bes ⁊ los feridos comã seme
lança de fuerça. ¶ E aq̃l q̃ q̃ oyere lo q̃ q̃eres tu a
su mañana aq̃l te loara ⁊ te amara. ¶ Mas oraçio
el seruiçio delos poderes es sabroso aq̃l q̃ los non
ha prouados. ¶ El q̃ los ha prouados ha miedo
dellos. ¶ E por ende gr̃da si tu naue es en alta mar
que la gouiernes en tal mañana q̃ si el viento se ca
miare non la lieue alugar peligroso. ¶ El segũdo
oficio es alabar los buenos señores ⁊ gr̃darse delos
malos. ¶ Oraçio gr̃date q̃ lo q̃ tu alabares non lo
ayas adenostar. ¶ E el pecado del otro non se te fa
ga verguença en desirlo. ¶ Ca somos algunas be
ses engañados q̃ndo alabamos el q̃ non es digno
nin bueno. ¶ E por ende non te yncala de defender
aquel q̃ es culpado. ¶ Ca por auẽtura q̃ndo q̃
sieres algund mal faser ha en tu despensa. ¶ Ca
tu casa es en peligro si tu seguras q̃ndo vees arder

nõ bien

la casa de tu besino. ¶ El terçero ofiçio es refrenar
a bariçia ⁊ luxuria de q̃ dise oraçio non te mueua
cobdiçia nin deseos dela fermosura dela mançiba. ¶
E esto dise vn sabio non alabes tus obras nin de
nuestes las del otro ⁊ seÿ plasentero a seguir tu a
migo. ¶ El q̃nto ofiçio es q̃ non se q̃relle. ¶ Oraçio
aq̃llos q̃ delante su señor se callan de su poridat lie
uan mas a aq̃llos q̃ demandan grande diferençia aÿ
en tomar onesta mente ⁊ en alabar si el cueruo pu
diese callar q̃ndo come aurie mas q̃ comer menos
de roydo ⁊ de enojo. ¶ El sesto ofiçio es complir lo q̃
tu señor manda sin ningund detardamiento. ¶ Lu
cano el ofiçio delos seruientes non es graue a ellos
mas al señor. ¶ El seruiente se deue guardar q̃ nõ
sea chufador. ¶ Juuenal la lengua es la p̃mera pa
rada del mal seruiente. ¶ E deue si puede tal señor
escojer a q̃ en deue seruir. ¶ Ca por la dignidat delos
señores son loados los sieruos delos seruientes.

Capitulo. lxvij. delos dineros joyas mueble.

Hasta agora oystes delas dos partidas de ri
quesa agora oyredes dela terçera par
tida q̃ son dineros ⁊ en cuento de dineros

thesoro joyas ⁊ todas las muebles de q̃ dize tullio
ninguna cosa nõ es tan pequeña de coraçõ como amar
riquesa. ¶ Seneca por ende es aq̃l grande q̃ usa de oro
como si fuese vasallamiento de tierra. ¶ E aq̃l nõ es me
nor q̃ usa de vasallamiento de tierra como si fuese oro. ¶
Juuenal non ha mas alta cosa nin mas onesta q̃ des
preçiar dineros q̃en nõ los ha ⁊ de seer largos q̃en los
ha. ¶ a despreçiar estas cosas nos conuiene muchas
riquesas. ¶ la primera es q̃ la vida del omẽ es corta o
raçio abreuiamiento de la vida nos muestra q̃ nos
non deuemos començar cosa de grand esperança ca
ca tu nõ sabes si biuiras cras. ¶ Ca dios nõ quiere q̃
tu sepas lo q̃ es auenir mas fabla en lo q̃ somos. ca
¶ Ca aq̃l deue ser muy alegre yo biure bien vn dia ca
si el dia de oy es claro el de cras sera escuro q̃ nõ ay co
sa q̃ sea bien labrada de todas partes. ¶ Seneca en esto so
mos todos engañados q̃ non cuydamos en la muerte
¶ Ca muy grand partida ay pasada de nr̃a vida ⁊ ella
tiene todo aq̃llo q̃ es pasado de nr̃a hedat. ¶ E por en
de deuemos toda via cuydar q̃ deuemos luego morir
¶ Ca la muerte leuo el muy noble e tros q̃ biuie en
tonces muy noblemente en la grand antiguedat
mẽgua la nõbradia del rey titono. ¶ la segunda cosa

es porq̃ cobdiçia de riq̃sa abaxa todas las bondades
buenas. ¶ oraçio aq̃l pierde su alma ⁊ la virtud q̃
siempre q̃ se q̃xa de crecer su castillo ⁊ de cae por auer
¶ Ca alegrias ⁊ plaseres non vienen tan sola mẽ
te alos ricos omẽs mas (a aq̃l q̃ non biuio mal ni
murio en contienda ninguno non demanda onde
es nin sabe mas q̃ pueda auer algo/ oraçio linaje ni
bondat non es preçiada. ¶ Ca tu ves que cada vno
ha tanto de fe ⁊ de creençia como ha de dinos en su
arca nõ ha mas aspera cosa en pobredat q̃ alabarse
(oraçio riq̃sa de fermosura ⁊ gentileza porq̃ virtud
⁊ nonbradia ⁊ honrra ⁊ todas ꝯ las cosas deuinas
⁊ vmanas obedeçen (a riq̃sas ⁊ q̃en las aura sera di
cho noble ⁊ fuerte ⁊ leal ⁊ sabio ⁊ rey. ¶ Mas alas
veses se torna al contrario. ¶ Ca los dineros aduzẽ
maldades ⁊ mala nonbradia en lugar de bondat. ¶
la tercera cosa es que dineros fasen (a omẽ de malas
costumbres ⁊ finchen el omẽ de soberuia. ¶ Ca aq̃llos
q̃ primera mente ouierõ riq̃sas alcançarõ casamien
tos ⁊ casas ⁊ linajes onde auino despues muchos
peligros al pueblo ⁊ ala tierra. ¶ oraçio dise llana
mente q̃ nobleza non viene al omẽ por auer. ¶ E
alli dise seneca maguer q̃ tu andas orgulloso por

el tu auer la ventura nõ muda fidalguia. ¶ Ca si
vna poca de tierra toda fuese cubierta de oro por ende
nõ serie tierra. ¶ la quarta cosa es q̃ ganançia q̃ omẽ fa
ga nõ farta la cobdiçia. ¶ Oraçio riquesas creçen
fuerte mẽte en pocos sienpre falleçe alguna cosa. ¶
⁊ tanto como el auer creçe sienpre creçe el cuydado
⁊ la cobdiçia q̃en mucho quiere mucho le falleçe aq̃l
es bien rico que se tiene por pagado de lo q̃ ha. ¶ E
aq̃l es pobre q̃ sienpre para mientes en riquesas
. ¶ E aq̃l nõ es pobre aq̃ cumple lo q̃ a su vida. ¶ Ca
si tu eres bien vestido ⁊ bien calçado ⁊ bien gouerna
do todas las riquesas del reguo non te podrien dar
mas. nin mas. nin mas acreçer. ¶ la quinta cosa es
el miedo q̃ el auer te aduse. Juuenal maguer q̃ tu
non ayas mas de vnos pocos de dinos si vas de no
che auras miedo de ladrones. ¶ E si vees ala luna
mouer algund arbolçello auras del miedo mas q̃ẽ
manda non lieua non ha miedo de los ladrones
Flaca cosa es guardar los dinos. ¶ la sesta cosa es q̃
los dinos q̃eren q̃ sean omẽ su sieruo. ¶ Oraçio o
ellos sieruen o ellos son seruidos ⁊ es mas digna co
sa q̃ ellos fagan la cuerda q̃ non q̃ ellos lo tiren a
si. ¶ E por ende dise oraçio yo q̃ero someter mis

cosas amy ⁊ nõ yo amys cosas. ¶ E aq̃l q̃ sabia mẽ
te biue de aq̃llo q̃ dios le dio sufre bien su pobredat
q̃ de muerte. ¶ Ca ssica cosa es ⁊ onesta alegre po
bredat ⁊ grand dolor es beuir en mendiges / seneca
nõ es pobre el q̃ es alegre. ¶ Ca el q̃ bien se acuer
da cõ su pobredat es ssico ⁊ non es pobre q̃en ha poco
mas el que ha grand cobdiçia. ¶ Si q̃er es tu enssiq̃
çer non deues creçer en tu cabdal mas mengua en tu
cobdiçia. ¶ la q̃rta cassera p̃a enssiq̃çer es despreçiar
las riq̃sas. ca el omẽ puede todo despreçiar mas nõ
todo auer. ¶ E por ende dise dio entes el pobre fue
mas rico q̃ el grande alixandre ca mas baldrie q̃nto
q̃ el non q̃ssie tomar q̃ q̃nto alixandre podrie dar
. ¶ Ca poco balie lo q̃ alixandre auie en su ~~casa~~ arca
o en sus çelleros pues q̃ non tenie ojo si non por lo a
geno q̃ non cobdiçiaua el lo q̃ auie ganado mas lo q̃
le fincaua por ganar. ¶ E si alguno me demanda
se q̃l es la mesura de ssiq̃sa diariale yo q̃ lo p̃mero
es auer lo q̃ es menester. lo segũdo q̃ sea pagado de
aq̃llo q̃ es asas. ¶ Ca lo q̃ natura demanda es bien
si nõ le dan de mas. bocçio la natura se tiene pagada
por muy pequeñas cosas / mas agora dexaremos aq̃
de fablar de riq̃sas ⁊ tornaremos a desir del segũdo

bien dela ventura q̃ es de señorio. Capitulo .lxviij.

dela ciencia de buenas costumbres

Señorio es vno delos bienes q̃ vienen dela auẽ
tura. ¶ E como q̃er q̃ señorios sean sobre ellos
otros de muchas mañas el mas digno es delos
reyes. ¶ E de gouernar la cibdat es vno delos mas
nobles q̃ sean enel mũdo. ¶ E cerca desto es la terçe
ra ciencia departida asi como oystes de suso enlos cuẽ
tos de filosofia. ⁊ desta nõ oyredes agora mas si non
q̃ndo conuiene ala ciencia de buenas costumbres. ¶ mas
despues oyredes los que fablan de grandes cosas q̃
dan testimonio que la gloria dela buena nonbradia
da al omẽ bueno noblesa. ¶ la segunda vida q̃ q̃ere
desir q̃ despues dela muerte la nonbradia q̃ finca de
las sus buenas obras fase semejar q̃ sea a vn biuo
. ¶ Oraçio la nonbradia defiende q̃ non sea muerto
aq̃l q̃ es digno de seer alabado mas contra esta nonbra
dia dise oraçio mesmo q̃ndo seras bien conoscido enla
plaça de agrippa ⁊ enla cassera de capitus a vn te conuer
na yr do fueron nanan ⁊ atunc q̃ q̃ere desir q̃ndo tu
nonbradia sera yda aca ⁊ alla a vn te conuerna
yr a otra parte q̃ es ala muerte. ¶ Boeçio muerte
despreçia toda nõbradia ⁊ enbuelue alos altos ⁊

baxos ⁊ los eguales todos. ¶ E nos buscamos
nonbradia tan desmesurada mente q̃ q̃remos mas
semejar buenos q̃ serlo ⁊ mas ser malos q̃ semejarlo
. ¶ Por ende dise orõ falsa onrra deleyta ⁊ nonbra
dia mintrosa esperança. ¶ El fruto dela nonbradia
las mas begadas es orgullo de q̃ dise boecio q̃ non
bradia ⁊ muchos millares de omẽs non es si non
muchamiento de orgullo. ¶ Mas en nonbradia
non ay ningund fruto si non ay otro bien conella
q̃ dise juuenal. ¶ Como q̃er q̃ la nonbradia sea
grande nõ vale nada si es sola ⁊ esto dise tullio ⁊
q̃en q̃ere auer nonbradia faga q̃ sea tal como q̃er
semejar. ¶ Ca el q̃er ganar nonbradia por muestra
falsa o por palabras enfintas o por mostrar ale
gre cara es bil mente engañado por q̃ la nonbradia
q̃ es firme ⁊ berdadera ha rrays de firmedumbre
. ¶ E la q̃ es ynfinta cae ayna como la flor. ¶ Ca
ninguna cosa enfinta non puede durar luenga
mente. ¶ El maestro enel mũdo non ha asinfica
ça cosa como la bos mas la mentira ha cortos pi
es. Capitulo. lxix. dela piedad del cuerpo

Ya auedes oydo enesta parada bien delos
bienes del auentura ⁊ ante auedes oydo
delos bienes del cuerpo. ¶ E los vnos ⁊ los
otros son aprouechables ala bida del omẽ mas co
mo oystes de suso los vnos son mas aprouecha
bles q̃ los otros ¶ Ca si tu q̃sieres poner los bienes
del cuerpo conlos del auentura sepas q̃ sanydat es
mejor q̃ riq̃sa. ¶ E riq̃sa vale mas q̃ fuerça del
cuerpo ⁊ si tu q̃sieres acompañar los bienes del
cuerpo sepas q̃ buena sanydat vale mas q̃ grãde
sa ⁊ si quisieres acompañar los bienes del auen
tura entre si q̃ vale mas nonbradia q̃ riq̃sa. ¶
⁊ renta de çibdat mas q̃ la delos campos. / Ca
pitulo. lxx. q̃les bienes son honestos e q̃les aprouechables

En pos esto oyredes llana mente q̃les bienes
son onestos ⁊ q̃les aprouechables mas q̃
los otros. ¶ E a vn finca la q̃nta cãstiõ
entre onestad ⁊ prouechable son asi entre mescla
dos q̃ todo aq̃llo q̃ es bien tenido por aprouechable
⁊ todo aq̃llo q̃ es onesto q̃ pertenece a señorio ⁊
gouernamiento de çibdat segund q̃ es vso ⁊ costũ
bre de su tierra ⁊ dela ley de roma segund los mãdamien
tos

de buenas costumbres ⁊ de virtudes le deuē aten
prar el derechō de su señorio. ¶ El deseo juuenal
podrie faser muchos omēs caer. ¶ Lucano la ordē
delas onrras es enbidiosa ca es defendida alas
otras onrras que nō duran luenga mente ⁊ es
muy graue cosa caer tan pesada ⁊ carga las gran
des cosas mas non las defienden bien seneca tu fa
llaras mas ligera mente el auentura q̄ tu nō la
ternas. ¶ Oraçio el grand arbol es es muchas vega
das mouido por el viento ⁊ las altas tosses caen
mas pesada mente. ¶ E el ssayo cae enlas altas mō
tañas / otrosi fas la auentura q̄ comia amenudo
las alegrias en dolores. ¶ E q̄ndo fiere sus alas
fase de alto bayo conuiene dexar lo q̄ me ella dexo ⁊
dio se. ¶ Seneca ay auentura tu q̄ non eres dura
ble nin buena ⁊ deue omē tenprar los deseos de se
ñorio por q̄ le ssesciben / fantasia ⁊ ypocrita. ca muy
grand cosa es de obedecer al señorio de aq̄llos q̄ q̄sierō
q̄ cobdiçiauan fuese buena. ¶ E algunos ay q̄ son
alas vegadas vmilldosos ⁊ alas vegadas orgullo
sos. ¶ E esto es segund el auentura ⁊ nō de coraçō
. ¶ Terençio asi acaesçe de nos q̄ somos grandes
⁊ peq̄ños segund q̄ la auentura lo aduse. ¶ El

oficio de señorio es q̃ allegue el pueblo a si q̃ por
su pro/ tullio non ha ninguna cosa q̃ mas faga a
tenprar el señorio q̃ seer delos suyos amado ninguna
cosa nõ es mas estraña q̃ seer tenido. ¶ Salustrio mas
segura cosa es mandar aq̃llos q̃ son costreñidos. ¶
Seneca los vasallos desaman a aq̃l aq̃en ha miedo
⁊ cada vno q̃rrie q̃ pereciese lo q̃ mas q̃rrie. ¶ Tullio
miedo non aguarda miedo luenga mente a su señor
. ¶ Juuenal pocos tiranos muer en si non los ma
tan/ mas bien q̃rencia es buena gr̃dadera de su se
ñor ⁊ le fase por sienpre menbrar despues de su
muerte los q̃ q̃eren seer tenidos conuiene q̃ ayan
miedo a aq̃llos q̃ son so ellos. ¶ Lucio nõ cuydes
q̃ aq̃llos q̃ son poderosos q̃ sienpre ha guardas con
sigo ¶ Ca sienpre ha miedo a aq̃llos aq̃en fasen
miedo. tullio dise q̃ vno q̃ auie nonbre dionis auia
miedo alas nauajas delos alfanjes. ¶ E fasia sa
mursian sus cabellos ⁊ alixandre q̃ndo q̃ria albergar
con su muger enbiaua por sus seruientes q̃ en sus
arcas nin en sus vestidos non ouiese algund cuchillo
escondido. ¶ E esto era maldat fiarse mas de sus
seruientes q̃ de su muger. ¶ E delos seruientes
deue menbrar al señor q̃l siruieron q̃ndo era sin se
ñorio

¶ Seneca daq̃llos q̃ son sabios en aq̃llo q̃ nõ espe
rauan conuiene muchas veses auer mala esperã
ça. terçio nos enpeoramos toda via q̃ndo auemos
vagar. estaçio ningund cuydado non es tan graue
al omẽ como luenga esperança. ¶ Mas agora de
xaremos aq̃ de fablar de señorios fasta el lugar
(o fablaremos enello conplida mente ⁊ diremos
del tercero bien del auentura q̃ es buena nõbra
dia.) Capitulo. lxxi. de la gloria

Gloria es vna buena nonbradia q̃ va por
las tierras de algund omẽ de grand saber (o
de grand fechõ (o q̃ sabe bien su arte. ¶ E
esta nonbradia desea cada vno por q̃ sin ella su bõ
dat non serie conoçida bondat çelada nõ se departe
de ꝑ maldat ascondida en ley ⁊ enfeedunbre. ¶
E por ende dexemos este pensamiento ⁊ gr̃demos
aq̃llo q̃ q̃remos seguir q̃ es onestad (o fasemos mal
a sabiendas. ¶ Ca el pensar sola mente es contra
virtud. ¶ E maguer q̃ nõ venga (a fechõ la volũtad
del mal faser tan sola mente por el pensamiento
sufra tal premia como si le ouiese fechõ el mal
conplido. ¶ E enel mal pensar nõ deue ninguno

cuydar q̃ su pensamiento sea cubierto luenga mẽ
te. ¶ E aun q̃ lo pudiese omẽ encobrir a dios non
deurie omẽ mal faser por cobdiçia nin por auariçia
nin por ninguna cosa desaguisada. ¶ Tullio ningu
na cosa q̃ sea de maldades corrompida nõ puede seer
aprouechable. ¶ E si algund sabio aduxiese algu
na soraja de tal virtud q̃ nõ podiese ser visto mientra
lo touiese por eso nõ aura el menos q̃ si la nõ ouiese
. ¶ los buenos deuen catar cosas onestas ⁊ nõ ascõ
didas. ¶ Ca omẽ bueno non serie cosa guisada q̃rer
q̃ non osase pedricar. ¶ El maestro si tu te gr̃das
de faser q̃ non lo sepan non ha mas bondat mas
has miedo dela premia. ¶ E enesto sigues la natura
q̃ oraçõ dixo delas bestias. ¶ El lobo ha miedo dela
lobera ⁊ el gauilan de aramuelo ⁊ el milano dela ca
sa ⁊ asi los malos dexan de faser mal por miedo dela
premia ⁊ los buenos por miedo delas bondades ⁊ por
ende parece lo q̃ de suso es dichõ q̃ onestad sola mẽte
aprouechable si algund prouechõ ende viniese ⁊
si ve es q̃ alguna maldat es ⁊ non digo q̃ tu dexes
aq̃l prouechõ mas deues ayudar q̃ o ay alguna la
ydesa nõ puede ẽ aber alguna gr̃a ⁊ si nos q̃remos
iudgar verdadera mente toda via q̃ la laydesa nos
muestra semejança de pro sera ella denostada enla

fin del fecho. ¶ Ca nos veemos alguna vegada q̃ de
la cosa onesta q̃ non semeja aprouechable acaesce
tal pro en la fin q̃ omẽ non cuyda razon como se
entiende. ¶ Tayuno ⁊ fecias fuerõ tal buenos ami
gos q̃ q̃ndo dionys el tirano ouo judgado el vno a
muerte demando plaso q̃ pudiese ordenar su
testamento ⁊ sus cosas ⁊ el otro q̃ fincase en peños
en la prision. ¶ E fue tal la postura q̃ si aq̃l non
viniese q̃ el q̃ fincase muriese. ¶ E vino al dia del
termino puesto. ¶ E el tirano marauillose del
grande amor q̃ era entre ellos. ¶ E rogoles q̃ le
rresçibien q̃ fuese el terçero de su amistança. ¶ E
pa mientes en como fue muy buena cosa q̃ finco
aq̃l por su amigo en la prision ⁊ torna el otro por
el. ¶ Como q̃er q̃ semejase muy grand espantosa
al començamiento del vno ⁊ del otro ⁊ muy peligro
sa ⁊ asi acaesçe de sonestad aprouechable fin ⁊ pe
ligrosa ⁊ por q̃ alguna cosa semeja de prouecho de
ue obeçer la onestad deue valer por q̃ onestad es vir
tud de coraçõ ⁊ del alma que siempre finca contrusco
. ¶ Mas bien del auentura es vano ⁊ acaescedero
sin ninguna firmedumbre. ¶ E por ende dise el
apostol muy buena cosa es guareçer el coraçõ. agosti

la mejor cosa es la q̃ fase el alma muy fermosa ⁊
muy buena en bondades / ihũ xp̃o fijo de sirath si
eres sisco non seras sin pecado. ¶ Seneca grande
cosa es non seer corrompido por la muchedumbre dela
sisqsa. ¶ El maestro la gente de nr̃o tp̃o nõ ha cuy
dado de su bondat / mas q̃ las cosas sean buenas / se
neca el omẽ non ha ninguna cosa mas vil q̃ asi (a
gostin tu q̃eres auer buenas cosas q̃ non q̃eres se
ser entre los bienes. ¶ E desto se sigue q̃ cada cosa
onesta es aprouechable por q̃ deuemos tener cier
to q̃ onestad es asi aprouechable q̃ ninguna cosa
non puede seer mas aprouechable q̃ onestad ⁊ nõ
ay deparamiento en gẽnal destas dos cosas mas
enlas propiedades sin rrason como este omẽ es
animal en gẽnal ⁊ non en conoscimiento. ¶ Ca
pa ser animal nõ ha menester otra cosa si non q̃ sea
vna sustiancia mortal q̃ aya alma ⁊ sentimiento
⁊ pa q̃ sea omẽ conuiene q̃ conosca rrasõ ⁊ sea mor
tal. ¶ E por ende es el deparamiento enla buen
andança tan sola mente ⁊ otrosi aprouechable ⁊
onesto so vno en gẽnal mas por q̃ alguna cosa sea
aprouechable cõuiene q̃ aya fruto. ¶ E por q̃ sea
onesto conuiene q̃ aya el nonbre por su dignidat
¶ E por ende es toda vna cosa mesma por q̃ se

sigue q̃ ninguna cosa nõ es aprouechable q̃ se de
sacuerda de bondades. ¶ E por ende pareçe q̃ nin
guna cosa non ha de contraridat entre prouechõ
⁊ ꝯ onestad. ¶ E por q̃ las gentes caydas q̃ sea
prouechõ vsar delas temporales cosas ⁊ q̃ fasen
contra onestad por ende fue la castion demandada
entre prouechõ ⁊ onestad. tullio semeja al omẽ
q̃ sea aprouechable cosa crescer su pro del dapño de
alguno otro ⁊ q̃l vno tuelga al otro ⁊ esto es mas
contr̃ derechõ de natura q̃ pobredat nin dolor nin
muerte ca primera mente tuelle la vida comunal
delos omẽs por q̃ si pa si ganar pues auemos
voluntad de despojar ⁊ de furtar los otros conuiene
q̃ la compañia delos omẽs q̃ es segund natura sea
deparada fason como si algund miembro q̃ deuiese
mas valer tirase asi la sanidat del otro miembro q̃
es çerca del conuiene q̃ todo el cuerpo aflaqueçiese ⁊
muriese. ¶ E otrosi es so el bien dela compañia delos
omẽs. ¶ Ca asi como natura quere q̃ cada vno busq̃
lo q̃le es menester por si mejor q̃ por otro asi natura
nõ nos otorga q̃ nos acreçentemos nr̃as riq̃sas
tulliendo alos otros las suyas. ¶ E el q̃ agrauia
otro alguno por ganar algund pro o cuyda q̃ non

fasie contra natura o le semejaua q̃ omẽ se deue gr̃
dar de pobredat q̃ de faser tuerto a otro. ¶ E si enes
to cuyda q̃ non fase contr̃ natura non es omẽ. ¶ E
si le semeja q̃ tuerto sea mal mas crey q̃ muerte ⁊
pobredat sea mayor mal es descebido. ¶ Ca mas
agrauia la maldat de coraçon q̃ es tuerto q̃ la del
cuerpo ⁊ dela auentura q̃ es muerte ⁊ pobredat
¶ E si alguno me demandase si acaesce q̃ algund
sabio muriese de fambre si deuo toller a otro su
bianda q̃ nõ le cueste nada. ¶ Yo diria q̃ nõ por q̃
la vida non es mas aprouechable q̃ q̃nto ha la vo
luntad por q̃ yo me gr̃de de faser tuerto por faser
mi pro. ¶ quando omẽ pierde la vida el cuerpo
es cossompido por muerte. ¶ E yo dexo aq̃lla vo
luntad dixere aq̃lla maldat. ¶ Ca maldat de co
raçõ es mas graue q̃ la del cuerpo. ¶ E otrosi el
bien del coraçõ es mayor q̃l del cuerpo. ¶ Ca mas
vale bondat q̃ vida nõ cae a omẽ bueno mentir
nin desir mal por ganar algo. ¶ E por ende non
deuemos preciar tanto ninguna cosa nin cobdi
çiar tu prouechõ por q̃ pierdas el nõbre de omẽ bu
eno ⁊ menguar en ti fe ⁊ justiçia. ¶ E por q̃ veẽ
los omẽs las ganançias delas cosas ⁊ non veen

la muy grand premia q̃ se sigue por aq̃llos bienes
. ¶ Loçio nõ q̃ere mala muger nin mal firo nin
mala saya nin malas calças ⁊ q̃ere auer mala bida
⁊ aspera / pues q̃ te ha tu bida fecha entre todos
tus bienes q̃eres q̃ sea mala. ¶ Pero yo te ruego
q̃ ames mas tu bida q̃ tus calças / seneca nõ te yn
cala q̃ntos se te omillan nin del grand lechõ nin delas
preçiosas mantas mas q̃ seas bueno ca enlas cosas
temporales nõ ha ningund bien si nõ lo q̃ omẽ mete en
buenos vsos ⁊ derechos ⁊ sin pecado ⁊ esto perte
nece / abondat. ¶ Seneca el loco nõ ha menester de
ninguna cosa ca non sabe de ningunas cosas vsar
ihũ el fijo de sirath ꝯtiq̃sa es buena al q̃ non ha
mala yntençion / asi como la sangre es buena al
cuerpo del omẽ si non es corrompida por alguna en
fermedat. ¶ Salamon el loco desea sienpre su
dapño. ¶ Seneca non ay fuerça en beuir mas en
bien beuir. ¶ Gullio creo q̃ sea buen seso pues q̃ es
derechõ ⁊ onesto ⁊ con bondat es nr̃o bien propia
mente mas los bien del auentura nõ son estraños
. ¶ Gullio todas las otras cosas son fallecederas
si non es bondat q̃ es fincada enel fondon delas
rayses. ¶ Dime pues q̃ es esto q̃ lo q̃ es puesto

en ti ⁊ de dentro de ti ⁊ es tuyo lo q̃l auentura te
da cierta mente deue perecer / non ha mas loca cosa
q̃ alabar en si las cosas q̃ son agenas nin ali loco pẽ
samiento como mudar en ti lo q̃ luego se puede dar
⁊ yr a otro lugar. ¶ El freno de otro non fase al
cauallo mejor mas es mejor aq̃l q̃ ayunta lo q̃ non
es suyo deuemos desear ⁊ enderecar tu pensamien
to q̃ seas pagado de ti ⁊ delo tuyo por q̃ q̃ndo el omẽ
busca las cosas de fuera luego comienca a seer so
metido alas cosas del auentura. ¶ Seneca mejor
es q̃ sieruo q̃en ha miedo delos sieruos / por ende el
sabio se tiene por pagado nõ de beuir mas de buen
beuir. boecio o estrechas o catiuas riq̃sas q̃ndo los
mas delos omẽs non nos pueden auer todos ⁊
nõ ydes alos vnos sin enpobrecer alos otros. ¶
ihũ fijo de sirath. la rays del buen coraçon nõ es
deleytarse enlas cosas vanas. ¶ gregorio nõ ha
tan grand deleyte enlas maldades como enlas
bondades. ¶ boecio la honrra delas bondades nõ
fue ganada por las dignidades mas por las vir
tudes. ¶ Ca virtud ha su propia dignidat. ¶ E
si alguno me demandase por q̃ dios quiso los bie
nes ⁊ los males temporales fuesen comunes alos

buenos ⁊ alos malos diria q̃ agostin dise q̃ dios
le quiso por q̃ los bienes han nõ fuesen algunas
vegadas deseados. ¶ E por ende es grand seso pre
çiar poco los bienes q̃ p̃mera mente son delos buenos
⁊ esquinar los malos q̃ p̃mera mente delos malos
. ¶ agostin por ende dio dios fermosura alos malos
por q̃ los bienes non cuyden q̃ esto sea grand bien
. ¶ Mas agora dexaremos aq̃ de fablar delos bi
enes del alma (o delos bienes del cuerpo ⁊ dela con
paraçion delos vnos alos otros de q̃ luenga mẽte
auedes oydo ⁊ tornaremos alas otras cosas. /

Capitulo. l. xxij. dla vida actiua y contemplatiua

Ya oystes de suso (o vos fue dichõ de suso de vir
tud. ¶ E p̃mera mente q̃ prodençia. justi
çia. fuerça atenprança son virtudes ati
uas ⁊ fasederas p̃a enderecar las costumbres delos
omẽs ⁊ p̃a obrar aq̃llo q̃ ha vida onesta pertenece
¶ E desto auedes oydo muy bien ⁊ muy compli
da mente. ⁊ ỹ mesmo vos fue dichõ q̃ son otras tres
virtudes contemplatiuas q̃ es fe ⁊ esperança ⁊
caridat ⁊ nõ vos fue alli dellos mas dichõ. ¶ E

por ende es rrason q̃ aya dellas alguna cosa.. vna
bianda q̃ es contemplatiua ⁊ otra catiua. ¶ la vida
catiua es la bondat ⁊ la ynocencia delas buenas o
bras segund q̃ oystes fasta aq̃ enlo q̃ vos es dicho de
las q̃tro virtudes. ¶ la contemplatiua es el pensa
miento delas cosas celestiales. ¶ E aq̃lla es conoçẽ
çia a muchos ⁊ grandes ⁊ peq̃ños ⁊ la vida catiua
vsa bien delas cosas mũdanales. ¶ la vida conten
platiua rrefuye las cosas del mũdo ⁊ deleytase so
la mente en dios ⁊ q̃en bien se prueua enla vida
catiua mas lo q̃ desea la temporal gl̃ia ⁊ la carnal
cobdiçia es deparado dela contemplatiua por q̃l con
uiene tanto estar enla catiua fasta q̃ sea purgado
. ¶ E deue tirarse delas maldades por todos vsos
de buenas obras asi q̃ la entençion ⁊ el pensamiẽto
sea puro ⁊ limpio q̃ndo venir auer contemplaçion
de dios. ¶ Ca otrosi como aq̃l q̃ es enla vida cati
ua es enbuelto enlas obras terrenales otrosi aq̃l
q̃ biue en contemplaçion se rretrae de todas las vi
das catiuas. ¶ E por ende podedes poi veer q̃ la vi
da catiua sobre puja la mũdana. ¶ E la conten
platiua sobre puja la catiua. asi como el agui la
cata sienpre enderecho al sol ⁊ nõ se tornar si nõ

es por se ceuar. ¶ E otrosi el sto omẽ torna alguna
vegada ala vida ꝯtiua por q̃ es ella menester alos
omẽs. ¶ Estas dos casseras son muy malas entre
si. ¶ Ca si omẽ sale dela cassera contenplatiua vna
vegada ⁊ despues q̃ere tornar su entencion derechã
es bien rrescebido mas si se parte dela vida ꝯtiua
luego cae enel yesso delas maldades / los dos ojos
enlos omẽs muestran estos dos vidas / quando dios
mando q̃ si el ojo derechõ te escandalisase ⁊ fuese sa
cado ⁊ echado fuera. ¶ E esto dise el dela vida con
tenplatiua si cae en yesso por q̃ mas vale toller el
ojo dela vida contenplatiua por q̃ sus obras vayan
ala vida perdurable q̃ yr al fuego del ynfierno por
yesso dela contenplatiua / dios por su gr̃a abaya
muchos alos omẽs enlas cosas carnales ⁊ los
ensalça enlos grandes dela contenplaçion. ¶ E
muchos tuelle el dela contenplaçion por derecha
çiençia ⁊ los abaldona alas cosas terrenales. /

Capitulo. lxxiij.

Los stos omẽs q̃ este mũdo refusan ⁊ de
xan el siglo en tal maña q̃ non se deleytã
abeuir en dos tanto como ellos se departe

mas dela

comensacion del mundo tanto contempla mas en el
poderio del ⁊ en la bista de pensamiento en las preua
das obras delos malos son tan descubiertas q̃ aq̃
llos q̃ desean las buenas obras. ¶ Ca sus costumbres
⁊ en sus compañias. ¶ E por ende muchos se par
ten delos malos por q̃ non sean enbueltos en sus
maldades ⁊ ay algunos q̃ como q̃er q̃ nõ se puedan
parar de su compañia corporal mente todabia se de
parte dellos en entencion espritual. ¶ E si la com
pañia es en uno los corazones ⁊ las obras son de
partidas. ¶ E como q̃er q̃ dios non defiende en las
bidas alos stos entrar en los lugares delas carna
les cosas apremia sera ninguna q̃ entre los deleyt
tes del siglo fin q̃ sin pecado. ¶ E por ende es q̃ se
parta el omẽ corporal mente del mũdo. ¶ E es
bien departir la boluntad mas q̃ el q̃ parte el cuer
po. ¶ E la boluntad del omẽ es complida. ¶ E
otros mandamientos son dados alos buenos q̃
fincan en la comunal bida del mũdo. ¶ E otros
aq̃llos q̃ son al mũdo es mandado gẽnal mente q̃
fagan bien en todas sus cosas mas aq̃llos q̃ del
todo dexan el mũdo es mandado q̃ desamparen
todas sus cosas ⁊ aun fasen mas los q̃ son mas
acabados. ¶ Ca non cumple tan sola mente que

desamparen a si mesmos. ¶ E esto non es al si nõ
deyarse de sus voluntades en guisa q̃ el q̃ era orgullo
so sea omillde ⁊ el q̃ era sañoso se faga manso. ¶ Ca
el q̃ desampara sus cosas ⁊ non desampara sus volũ
tades nõ es diciplo de dios. ¶ E por eso dise el mes
mo q̃ en q̃er venir en pos mi mengue a si mesmo.
mas agora deyaremos aq̃ de fablar desto ⁊ torna
remos a desir delas tres virtudes contenplatiuas
. ¶ E primera mente de ffe. Capitulo. lxxiiij.

Ningund omẽ nõ puede venir abtintudo q̃ se
entiende la buen andança perdurable ⁊
la su postremeria si non es por fe. ¶ E en
tonçes es primera mente bien andante q̃ndo cree
q̃ derechã mente gr̃da la derechã fe. ¶ E entõ
ces es dios bien del loado ⁊ glorificado q̃ndo es dere
cha mente del bien creydo. ¶ E entonces puede
el ser bien glorificado ⁊ demandado ⁊ rogado ⁊
sin fe nõ puede con ninguno plaser a dios. ¶
Ca todas las cosas q̃ non son sin pecado a si como
el omẽ q̃ cuyda auer señorio de si se. ¶ E tal
como este se parte de dios. ¶ E otrosi se torna

a el por creençia derechã ⁊ por fe de su coraçõ. ¶ Ca
dios cata la fe en medio de su coraçõ. ¶ E non se pu
eden escusar los q̃ muestran semejança de verdat. ¶ E
han en su coraçon maliçias ⁊ yerros ⁊ muchas ma
neras. ¶ E asi como la fe q̃ es en la boca del coraçõ
nõ aprouechã ninguna cosa. ¶ Otrosi la fe q̃ es
en el coraçõ non vale nada si nõ es mostrada en la
boca. ¶ Ca la fe q̃ es sin obra es vana ⁊ asi muchos
q̃ son ypstianos por la fe mas en las obras se desa
cuerdan muchos de la virtud ⁊ de la castiandat.

Capitulo lxxv. de la virtud de la castidad

Como q̃er q̃ alguno semeje ser bueno por fe
⁊ por obras non ha en si ninguna virtud
si es vasio de caridat ⁊ de amor de su ypsti
ano. ¶ Esta dise el apostol si yo diese mio cuerpo
a q̃mar non me valdrie nada si nõ ouiese caridat
¶ Ca sin amor de caridat nõ puede ninguno auer
bien andança maguer q̃ aya derechã creençia. ¶
Ca la virtud de caridat es tan grande q̃ non se pu
ede comparar a ningund gualardon ella es señora
⁊ reyna de todas las virtudes ⁊ atamiento de la
perfecçiõ ca ella da todas las otras virtudes. ¶

caridat es amar su vesino el amor de dios es se
mejante ala muerte. ¶ Salamõ amor es asi fu
erte como la muerte. ca asi como la muerte depar
te el alma del cuerpo asi el amor de dios departe al
omẽ del mũdo ⁊ delos carnales deseos. ¶ E aq̃l nõ
ama a dios q̃en desprecia sus mandamientos ¶
⁊ aq̃l nõ ama el rey q̃ abotece sus leyes ⁊ aq̃l gr̃
da caridat q̃ ama a su vesino. ¶ E ihũ xp̃o es
dios ⁊ omẽ por q̃ el q̃ q̃ere mal al omẽ nõ ama del
todo ihũ xp̃o mas el conoscimiento delos buenos
es non querer mal a ninguno ⁊ q̃rer mal a sus
culpas ⁊ a sus pecados. Capitulo. lxxvi.

dla virtud dla esperança

Los q̃ non q̃dan de mal faser en balde han
esperança enla piedat de dios. ¶ E por
nada demanda su misericordia. ¶ Pero
si ellos q̃dasen de faser malas obras podrien biẽ
rrogar a dios. ¶ Entonces deue omẽ rrogar a
dios q̃l perdone sus pecados. ¶ E deue omẽ mũ
chõ dubdar q̃ por esperança q̃ dios promete per
donamiento nõ pertenece de pecar. ¶ Otrosi nõ
deue ser desesperado. ¶ Ca los tormentos son
establecidos segund los pecados. ¶ E asi deue

esquiuar el vn peligro al otro en manera q̃ se guarde de faser mal ⁊ q̃ aya esperança ala misericordia de dios los justos son sienpre en miedo ⁊ en esperança. ¶ Ca algunas vegadas toman plaser en esperança dela perdurable vida. ¶ Ca las vegadas han miedo por dubda del fuego del ynuierno.

Capitulo. lxxvij. de pecado e de maldades

De suso vos fue dicho q̃ es virtud cativa ⁊ contemplativa breue mente. ¶ Ca para desirlo complidamente auie menester grã sollepnidat ⁊ grand vagar. ¶ Mas agora nos conuiene desir alguna cosa de pecado ⁊ de maldades. ¶ Ca si omẽ conosce bien donde nace ⁊ onde se cã mejor se podrie guardar dellos. ¶ Por q̃ podedes desir q̃ pecado non es otra cosa si non traspasar los mandamientos dela ley ⁊ nõ obedecer los mandamientos celestiales ⁊ non serie pecado si fallecimiento non fuese. ¶ E nos nõ oymos los mandamientos celestiales por las orejas del cuerpo mas la opiñon de bien ⁊ de mal es en nos en tal manera que nos sabemos naturalmente q̃ deuemos faser el bien ⁊ esquiuar

el mal. ¶ E por ende deuedes saber q̃ los comẽda
mientos de dios non son escriptos en nos por le
tras de tinta mas es fincado en los nr̃os coraçones
por el escripto diuino. ¶ E por eso acaesce q̃ lo q̃
luego q̃ omẽ piensa en mal faser sufre la premia
⁊ el tormento de su conçençia q̃ todas cosas puede
omẽ sofrir mas su coraçon non. ¶ Ca ningund
nõ puede departir de si asi mesmo. ¶ E o q̃er q̃ ba
la maldat de su conçençia non deya. ¶ E maguer
q̃ algund mal fechor escape del judgamiento delos
omẽs non escapara del judgamiento de su conçen
çia. ¶ Ca ninguno non puede çelar asi lo q̃ çela a
los otros sabed q̃ fase mal ⁊ asi cae sobre el doble
sẽnia vna por este siglo por su conoscimiento ⁊ el
otra en el otro siglo por duros tormentos. ¶ E
por ende dise ysidoro q̃ yntençion asegurada es
ojo dela lumbrera del omẽ es buena çierta mente
la obra sera buena / mas la obra de mala entẽçion
nõ puede seer nõ mala maguer q̃ semeje seer bu
ena por q̃ cada vno es jues / bueno o malo segũ
su yntençion ⁊ aq̃llos q̃ fasen buenas obras cõ
mala entençion son pagados por aquellas obras
delas quales deuie seer alumbrados. ¶ E por

ende cada uno deue fazer el bien con buena entençion / ca
otra mente seria aquel bien perdido / mas pues que oyestes
como se deue omne guardar que su opinion non sea corro-
pida e que aya buena entençion oyredes adelante de
los pecados que son en obra Capitulo lxxviij

Los pecados mortales son siete / soberuia / en-
bidia / yra / luxuria / cobdicia / destreymiento
/ auariçia / e ay otros muchos pecados que vienen e
nascen destos siete que fueron nonbrados / mas
de todos los pecados soberuia es la madre e la
rrayz de que todos nascen / pero que cada uno destos
siete engendra otros pecados / ca de soberuia
viene orgullo despreçiamiento loamiento ypocresia con-
tençion discordia endurescimiento rebeldia / de en-
bidia viene mal querençia deçebimiento plazer del
mal de su amigo mal dezir abaxar el bien / de
saña vienen contiendas mal coraçon querellas bozes
desden tuerto non sofrir crueldad locura malig-
nidad matar / de luxuria viene çeguedad de
coraçon non ser firme amar asi mismo mal queren-
çia de dios voluntad deste siglo despreçiamiento

del otro fornicio adulterio pecado contra natura
de cobdicia nasce cativa alegria feedumbre mu
cho fablar fablar muchas cosas vanas salimiento
de entendimiento lendes prodigalidad desmesura de
sonestidad desverguença de descreencia nasce
malicia pequeño esfuerço desesperamiento pereza des
conoscencia non seer de buen proveymiento de leyte
de mal de avaricia viene traycion falsedad
perjuro fuerça coraçon duro simonia usura la
dronicio mentira rrobo non justicia engaño estos
pecados e otros muchos son engendrados por
soberuia principal mente e asy como las virtudes
mantienen leal compañia e humanal en buena
paz e en buen amor e aduzen el alma a saluamiento
asy los pecados rronpen la compañia de los omes
e guian el alma al infierno ca orgullo engen
dra enbidia e enbidia engendra mentira e menti
ra decebimiento e descebimiento saña saña malquerencia
malquerencia enamistad enamistad engendra bata
lla batalla corronpe la ley e destruye la cibdad

Capitulo lxxxix

Enestos libros vos fueron mostrados los en
senamiros de bondades e de maldades los
vnos para obrar e los otros para
esquivar e esta es la razon por que omne deue saber
bien e mal e maguer que el libro fable mas luen
gamente de bondades que de maldades pero ally
do los bienes son mandalos fazer por ende deue
cada vno entender que los males son deuedados
a fazer segund dize tullio que vn mesmo ense
namiro es de dos cosas contrarias al que quiere te
ner su vida a prouecho de sy e de los otros
seneca le manda que vse la forma delas quatro
virtudes por el derecho medio e mesurada
mente segund la diuersidad del logar e del
tiempo e delas personas e del acaescimiro e por
ende deue omne seguir el rrastro delos mejo
res e fazer lo que ellos fazen ca asy como la
claridad rrescibe la figura del sol asy la ma
nera delos omes es firmada por exemplos gu
ardes cada vno de fazer mal e sea seguro que
quando alguno es entecado de mala nobradia

mucha agua le conuiene auer para se lauar bien
mas agora dexaremos aq̃ de fablar desta materia
e començaremos la tercera partida deste libro
para enseñar la sentençia de fablar q̃ es rre
torica segund q̃ al començamiento deste libro vos
fue dicho enel prologo. deo gracias



Aqui comiença rretorica q̃ es çiençia dela buena razon q̃ enseña ⁊ muestra a omẽ bien fablar.

Despues que vos fue dicho dela segunda partida deste libro asas complida mente en q̃ vos fue asas bien mostrado como omẽ deue seer bien acostumbrado ⁊ como deue beuir honesta mẽte ⁊ gouernar asi ⁊ asu compaña ⁊ sus çibdades segund ethica ⁊ yconomica segund lo el dixo do departio los mienbros de filosofia ⁊ dixo q̃l cosa corrompe la ley ⁊ desgasta la çibdat. Semejarie que todo esto serie vna obra retajada si vos non dixesen la terçera çiençia que es politica que enseña a omẽ como deue guardar ⁊ gouernar su çibdat. Ca çibdat non es otra cosa si non ayuntamiento de gentes para beuir a vn̄ ley ⁊ a vn gouernamiento. tullio dise que la mas alta çiençia p̃a gouernar la çibdat es rectorica que quiere desir la çiençia de fablar. Ca si rasonamiento non fuese çibdat non serie nin ningund establecimiento de justiçia nin ninguna compañia de omẽs ⁊ como quier que rasonar sea dado a todos. caton dis q̃ sapiençia es dada a pocos ⁊ rasonamiento es en quatro maneras. ca los vnos son complidos de grãd

tullio

caton

seso ⁊ de buena razon ⁊ esta es la flor del mundo los otros son basios de seso mas son bien razonados los otros son bien complidos de seso mas son callantios por mengua de saber bien fablar. Este ha menester ayuda ⁊ por estos departamentos fueron los sabios en grand contienda. Desta cuenca si es por natura o si es por arte ⁊ por esta verdat antes q̃ la torre babel fuese fecha todos auien natural mente vna fabla que el ebrayco mas despues que el departamento delas lenguas veno entre los omẽs. los vnos contra los otros fueron tres. griego. ebrayco ⁊ latin ⁊ esto es por natura que aquellos q̃ morã en oriente fablan enla garganta asi como los ebreos. los otros que son en medio dela tierra fablan enel paladar. asi como los griegos ⁊ los q̃ moran enlas partidas de occidente fablan enlos dientes asi como fasen los de ytalia ⁊ como quier que esta cuenca non es tan solamente en fabla mas en bie fabla. pero dise platon que es por natura ⁊ non por arte. ca fallamos muchos que son bien razonados sin ninguna enseñamiento. aristotil dise que es arte ⁊ mala por que por fabla vienẽ alos

platon

aristoles

omēs mas de males que de bienes. tullio se acuer
da q̄ la mañana sola de fablar conuiene natural mente.
mas en bien fablar que conuiene tres cosas. natura ⁊
huso ⁊ arte por que vso ⁊ arte son llenos de grandes en
señamientos ⁊ enseñamiento non es otra cosa si non
entender las cosas segund son. E por esto es llamada
adulcadera delas cosas / ca ella las proue todas ante q̄
les ponga cierta fin nin cierta medida. E alli do sa
bienca es ayuntada con la fabla quien dira que puede ende
venir si non bien. tullio dis que al comencamiento
del mūdo biuien aley de bestias / en los montes ⁊ en las
cueuas sin auer cosa propia ⁊ sin conoscer a dios / asi q̄
ninguno non guardaua casamiento / nin conosce padr̄
a fijo. ⁊ acaescio entonce que fue vn omē sabio ⁊ bien ra
sonado / que tanto consejo a los vnos ⁊ a los otros ⁊ fablo
⁊ tanto les mostro la noblesa del omē ⁊ la dignidat del
entendimiento ⁊ discrecion que los saco de aquellos
mōtes ⁊ los aduxo a morar / a vn lugar ⁊ agrardar rasō
⁊ justicia. Ca asi con su buen rasonamiento ⁊ con
su seso fue este omē asi como vn segundo dios q̄ establecio
la orden dela vmanal compaña. E cuenta nos la es
toria de anphiō que fiso la cibdat de athenas / q̄ fasie
las piedras venir ala dulcor del su canto / que q̄ere desir

tullio

tullio

los omẽs duros ⁊ locos ala dulçor de sus palabras.
Este omẽ saco los omẽs delas cueuas delas peñas do mo
rauan ⁊ los aduxo amorar a aquella çibdat. E de otr
ꝑte se acuerda bien tullio a aquello que dise aristotil
quando vn omẽ ha buena lengua ⁊ non ha en si ningũd
buen consejo su rasonar es fiera mente peligroso ala
çibdat ⁊ a sus amigos. Agora vos hes bien prouado
que la çiençia del fablar non la ha omẽ del todo por natu
ra nin por vso mas por enseñamiento ⁊ por arte. por
q̃ podedes entender que cada vno deue estudiar para sa
ber su engeño. Ca dise tullio que mucho es el omẽ ⁊
menor ⁊ mas flaco de todas las otras animalias q̃ndo
es menguado desta cosa sola que es fablar. Por que
paresçe manifiesta mente q̃ aquel gana muchas nobles
cosas ⁊ es noble que apone los omẽs en aquello de q̃ el
omẽ sobre puja las bestias. E non fue de balde dicho
el proberuio no dredura pasa nãta que q̃ere desir con
q̃en naçes si non con quien paçes. E segund q̃ falla
mos enla primera ⁊ enla segunda partida deste libro
el alma del omẽ es buena nãtal mente mas ella muda
su nãta por la maldat del cuerpo en que ella yase ence
rrada asi como del vino se cofonde por la maldat dela cũba

aristotiles

hoc verissimum

tullio

· E quando el cuerpo es de buen natura conorta su
alma ⁊ ayuda a su bondat. E entonçes le son buenos
/arte ⁊ huso ca el arte le enseña los mandamientos q̃
conuiene a aquesto. E el vso le fas presto ⁊ apare
jado ⁊ agudo para obrar. E por ende vos q̃remos en
mentar los enseñamientos del arte de rectorica que
ayudan mucho ala sotilesa que es enel omẽ por nãta
mas ante vos diremos/que es rectorica ⁊ so qual ç
ençia ⁊ despues de su ofiçio ⁊ de su fin ⁊ de su natura ⁊
de sus partidas. Ca el que bien sabe aquesto entẽde
ra mejor el complimiento desta arte./ Capitulo .ij. de
rectorica qual es de su ofiçio ⁊ de su fin./

Rectorica es vna çiençia que nos enseña llana
mente ⁊ complida mente fablar enlas cosas
comunes ⁊ priuadas. E toda su entẽçion
es desir palabras en tal mãna que omẽ faga creer sus
dichos a aquellos que los oyen. E sabed q̃ rectorica
es sola çiençia de gouernar la çibdat segund q̃ aristotil
dixo/en su libro que es trasladado de suso asi como el
arte de faser frenos ⁊ sillas es so el arte de caualleria
· El ofiçio desta arte segund dise tullio/es fablar pẽ
sada mente por faser creer lo q̃ ha dicho. E entre el

aristotil

tullio

oficio ⁊ la fin a tal departimiento que en el oficio cuy
da el fablador lo que conuiene a su fin que es fablar
en tal manera que sea creydo. Q en la fin cata el lo que
conuiene a su oficio que es creer por su rasonar. Ra
son como el oficio del fisico es faser obras ⁊ melesinas
con todo su entendimiento para sanar. Q su fin es
sanar con sus melesinas. Q breue mente el oficio de
rectorica es fablar pensada mente segund los enseña
mientos de su arte. Q la fin es aquella cosa por q̃ el
fabla. Q la manera de rectorica es aquello de que el ⁊
rasonar fabla asi como los enfermos son materia del
fisico / onde dis gororgias que todas las cosas de q̃ ⁊
conuiene fablar son materia de aquesta arte. Or
magoras dise que esta materia es en las cosas ⁊ en
las demandas. Q dise que las causas son de que los
rasonadores son en contienda do alguna cierta gẽte
. Q desto non dise el mal mas dise q̃ q̃stion so que
es fecha sobre muchos sin nonbrar cierta gente ⁊ co
sa que pertenesca a las cosas non ciertas asi como es
demãda de la grandesa del sol ⁊ de la forma del firma
miento ⁊ desto dise mal. Ca tales cosas como estas
non caen a gouernar la cibdat ante son de los filoso
fos que estudian en grandes cleresias / por que son

Gororgias

Ermagoras

muchos engañados / que cuydan que contar fabhe
llas / o estorias antiguas (o quanto pueden fablar que es mate
ria de Rectorica. mas aquello que omẽ dis pensando
lo ante (o enbiar desir por sus letras por faser. alguna
cosa creer (o por entençion de alabar / o de denostar (o de
auer consejo / sobre alguna cosa (o por algund judgamiẽ
to todo esto es materia de Rectorica. E lo que omẽ
non dis artefiçiosa mente que quiere desir palabras
nobles grandes ⁊ llenas de buenas senteçias (o por al
guna delas cosas ante dichas / es fuera desta çiençia ⁊
lueñe de sus carreras. E por ende dis aristotil que la
materia desta arte es sobre tres cosas sola mente que son
mostramiento. Consejo judgamiento ⁊ a esto mesmo
se acuerda tullio ⁊ dis que mostramiento / es quando
los Rasonadores alaban (o denuestan omẽ (o otra cosa
geñal mente / o alguno señalada mente. Rasõ como
dira alguno / yo alabo mucho la fermosura dela muger
· dira otro yo la denuesto ⁊ esto es en geñal. E algu
no señalada mente es asi · dira el vno jullio çesar fue
muy bueno ⁊ muy ensañado / dira el otro non / mas
fue traydor ⁊ desleal. E esta quistion non ha lugar
si non enlas cosas pasadas ⁊ presentes. Ca por las
cosas que (a un deuen venir / non puede omẽ seer denos

tado

aristotils

tullio

que cosa es mostramiento

q̃ cosa es consejo

q̃ cosa es razon

ni ni preçiado. Consejo es quando los rasonadores
consejan sobre alguna cosa que es propuesta delante
ellos o gen̄al o particular para mostrar q̃les son mas
aprouechables ⁊ q̃les non. Rasō como dise el vno el
papa ⁊ los cardenales de Roma es cosa aprouechable
para guardar pas entre xp̄stianos non es dise el
otro. E particular mente dise el vno aprouecha
ble cosa es pas entre el rey de françia ⁊ de yngla tierra
. E el otro dise non es ⁊ esta quistion non ha lugar
si nō enlas cosas que son por venir. E quando cada
vno ha dado su consejo tienese a aquel que muestra
mas firme su rason ⁊ mas creedera. Judgamiento
es en acusar ⁊ en defender o en demandar o en refu
sar para demostrar del om̄e o dotra cosa gen̄al mēte
o particular mente qual sea derechurera ⁊ justa ⁊
qual non rason. como dise vno gen̄al mēte q̃ todos
los ladrones deuen seer enforcados. Dise el otro
non deuen. E dise el vno aquel que bien gouier
na su çibdat deue auer buen gualardon. dise el otro
non. E particular mente dise el vno. digo que a
q̃ste deue seer enforcado porque es ladrō. nō es dise
el otro. E yo demando gualardon por que he fechō
el prouechō del comū. dise el otro non fesiste. O
dira por auentura mereçes pena ⁊ esta quistion nō

es judgamiento

ha lugar si non enlas cosas pasadas. ca ninguno nõ
deue seer dañado nin gualardonado / si non por las co
sas pasadas que el ha fechos mas desto dexaremos / a
gora aqui por desir delas partidas de Rectorica. /

Capitulo .iij. delas partidas de la Rectorica. /

En aquesta ciencia dise tullio que a cinco parti
das q̃ son estas. trobamiento. orden. palabra
. memoria ⁊ las obras. Boecio dise cinco
cosas son dela sustancia del fablar. que si alguna cosa ỹ
fallesce nones complida asi como el cimiento ⁊ la pared
⁊ la cobertera son partidas de alguna cosa sin las q̃les
nõ es entera. trobamiento es vn pensamiento de fablar
cosas verdaderas en semejança verdadera p̃a prouar
su materia. Q̃ este es el cimiento ⁊ la firmedumbre
desta ciencia que ante que omẽ nada diga o q̃ escũa de
ue formar rasones ⁊ argumentos para prouar
sus dichos ⁊ para faser los creer a aquellos cõ q̃en
fabla. orden es establecer sus dichos ⁊ sus rasones
que ha fablado. cada vno en su lugar segund q̃ mas
puede valer que quiere desir / que ante todo deue omẽ
poner los fuertes argumentos en que mas se fia ⁊
ha que su aduersario non pueda contra desir. pala
bra es el adobamiento delas palabras ⁊ delas semãas

tullio

boecio

trobamiẽto q̃d est

orde q̃d est

palabra q̃d est

conuinientes ha aquello que el ha fablado. Ca
fablar ⁊ pensar poco baldrien si las palabras non
se acordasen cada vnas a su natura. ca las palabras
deuen seguir la materia ⁊ nō la materia a las pala
bras por que vna fermosa palabra (o vna semejāça
(o vn enxemplo que sea semejante a la materia) cōfir
ma todos sus dichōs ⁊ faselas fermosas ⁊ creyble
tullio .. por que dise tullio que el rasonador / quando deue
fablar de pas (o de guerra diga del vno (o del otro ⁊ el
que fabla de victoria (o de saña siga. palabras de
plaser (o de dolor) memoria es menbrarse conplida
memoria q̄d est mente de aquello que ha cuydado ⁊ puesto en ordē
. ca todo serie asi como nada si non se le menbrase q̄n
do viene a fablar. Q non cuyde ninguno q̄ sea esto
la nāta memoria que es vna de las tres virtudes
del alma que se menbra de algunas cosas q̄ auemos
aprendidas / por algund seso del cuerpo / ante es me
moria artificial que gana por enseñamiento de los
sabios / retener aquello q̄ piensa o que aprende
obras q̄d est las obras / quiere desir aquello que establece en su
pensamiento que sea conuenible en la vos de la pa
labra (o en las costumbres segund la dignidat de las
cosas departidas ⁊ por desir verdat / quando el

razonador viene acontar su razon deue mucho cuydar su materia & su manera. ca de otra guysa deue tener sus membros & su cara & su cantar en la materia del dolor que en la de alegria. ¶ Otra maña en guisa que en pas & otra maña en vn lugar & otro en otro. ¶ Por ende se deue cada vno guardar que no leuante sus manos ni sus ojos ni su frente en manera que pueda ser reprehendido & para esto valen mucho los enseñamientos que vos fueron dichos de suso en el libro delas virtudes & delas maldades / en el capitulo de guarda. / ¶ Capitulo. xij. de fablar de dos maneras de fablar por voz (o en letras.)

Agora podredes oyr que la ciencia de rectorica es en dos mañas vna que es dezir de voz otra enbiar / algo dezir por letras. Pero q̃ los enseñamientos son vnos / ca non cuydo q̃ fuerça si vno me dize vn cuento / el enbia dezir por letras & no puede ser ninguno departimiento / si non es por consentimiento / non conuiene assi torica segund que dize aristotil & tullio mas gorgias dize que todo lo q̃ se puede fablar pertenesce a rectorica & luego mesmo se acuerda aesto. que q̃ uno se puede dezir puede ser materia del dictador. ¶ E q̃ bien q̃ fiere cuydar en la son

aristoteles / tullio
gorgias
luego

leer

del arte conuerna que la primera sentençia sea de ma
yor pensamiento. Ca qual quier que dise de boca o
enbia letras a algund omẽ o lo fase por mouer el cora
çon a creer lo que el dise o non ⁊ si non lo fase por esto de
sir sin fabla que sus dichos non apertenecẽ a los ense
ñamientos de rectorica ante es la comunal fabla de
los omẽs que es sin arte ⁊ sin maestria ⁊ tal nõ deuedes
q̃rer ⁊ deue seer delas mugeres ⁊ del pueblo menudo
ca tales se deuen entremeter delas cosas delas çibdades
. Q si lo fase sabia mẽte por mouer el coraçõ a aq̃l
con quien fabla o a quien enbia letras conuiene q̃ sea
ruego o demandada de alg̃na cosa o consejo o menasas
o conortes o amostramiento o por algunas cosas se
mejantes. Q sepas bien que aquel que enbia sus
letras ⁊ sus defensas contra aquello quel enbian. Q
por ende el sabio dictador confirma sus letras por apu
estas ⁊ buenas rasones ⁊ por fuertes argumentos
que ayudan a aquello que el quiere asi como si la con
tienda fuese antel. Q por ende podedes entender q̃ cõ
tienda puede seer en dos mañas. Q paladina mẽte
quando alguno se defiende de otro por boca. Q por
letras o ascondida mente q̃ndo alguno enbia sus le
tras agrauiadas de buenas rasones contra la defẽsa

que cuyda que el otro aya. E todas contiendas que apertenescen a rectorica mayor mente si son delas cosas dela çibdat o delas fasiendas del señor o delas otras gentes ⁊ non si son delas fabhellas o delos monimientos dela mar o del conpaso dela tierra o del curso delas estrellas ca de tal contienda non se entremete esta çiençia. Capitulo. v. dela contienda que es por palabras escriptas.

Por esto acaesçe que todas contiendas o son por palabras escriptas que omẽ dise q̃ non son en escriptura o por palabras que son en escriptura alguna. segund que dise tullio enel su libro ⁊ aquella que es por palabras esp̃tas puede seer en çinco maneras. E alguna ves la palabra non se acuerda con la sentençia de aq̃l que la escriue. E alguna ves q̃ dos palabras ⁊ dos leyes se acuerdan entre ellas mismas. E alguna ves semeja. que lo que es escripto da a entender dos cosas o muchas. E otrosi acaesçe que delo que es escripto saca omẽ seso ⁊ enxienplo de lo que deue faser en otras cosas que non son escriptas. E acaesçe alguna vegada que la contienda es sobre la fuerça de alguna palabra escripta para saber que es lo que da a entender. Capitulo. vi. como nasçe contienda por quatro cosas.

tullio

Tullio

Tullio nos enseña que toda contienda sea de bo
ca/o sea de escriptura/nasce del fecho/o del nõ
bre de aquel fecho/o de su qlidat/o de su muda
mento/ca si alguno de estos quatro non fuese non
podrie nacer la contienda/cason comũ. yo dire q̃
tu has alguna cosa fecha/7 metre enella alguna señal
por mostrar que tu lo ayas fecho/7 dire en tal mãna
. tu mateste/a rohan/ca yo te vi sacar el cuchillo/
todo sangriento de su cuerpo/mas tu lo negas/7 dize
que lo non mateste/7 assi nace la contienda entre ti/
ty que es muy graue de prouar. por que cada vno
dellos ha cason tan fuerte el vno comũ el otro. la
contienda que es del nombre es quando ambas ados
las partidas conoscen el fecho/mas son en discor/
dia del nombre. Q̃ en tal mãna yo digo que aql ha
fecho sacrilego por que furto vn cauallo dela eglia/7
el otro dize que non es sacrilego mas furto/7 assi/
nasce la contienda por el nombre del fecho. Q̃ por
ende conuiene saber que monta el vn nombre/o el otro
. Ca sacrilego es furtar cosa sagrada de algund lu
gar sagrado. Mas esta mesma mãna de furtar es
ladroncio/7 en esta mãna conosce el omẽ el fecho.
mas son en discordia del nombre de aql fecho señalada

mente. Ca la contienda que nasçe dela q̃lidat es q̃ndo el om̃e conosçe el fecho ⁊ el nonbre ⁊ se desacuerda en la ꝫ mañana del fecho que es a desir la fuerça dela q̃lidat o dela comparaçion razon como. yo digo que esta es vna cruel maldat o que es cruel que non aquella otra o que es biẽ fecho segund derecho ⁊ segund razõ el otro dise que nõ es. E q̃ndo catina dise que tullio non fuera tã bueno al comun de roma como el ⁊ que vn senador dise q̃ mas valie destruyr a cartago que dexarla. E quando jullio çesar dise yo echẽ de tierra pomeyton derechã mẽte. podedes bien desir que esta contienda naçe dela q̃lidat del fecho ⁊ non del fecho nin de su nonbre. E la quistion o la contienda que nasçe del mudamiento es quando el vno comiença vna demanda ⁊ el otro dise que ella deue ser mudada o por que ella nõ pertenesca a aquel tp̃o o que non es de aquella ley o de aq̃l pecado o de aquella pena./ Capitulo. vij. dela contienda que nasçe dela qualidat del fecho./

La contienda naçe dela q̃lidat del fecho. E como quier que sea/ tullio dise que ella es mostrada en dos partidas. la vna partida es derechã que piensa delas cosas presentes o que son auenir segund el vso ⁊ el derecho dela tierra ⁊ para prouar esto

tullio

trabajanse mucho los senadores por la compara
çion que les conuiene faser delas cosas semejantes
o delas contrarias. E la otra es dela ley q̃ cuyda
solamente delas cosas pasadas escriptas segund
ley ⁊ para esto cumple asas desir aquello q̃ es escripto
en la ley ⁊ segund esto son las cosas judgadas si son
derechamente fechas o contra justiçia o de vn o
mẽ si es digno de pena o de merescimiento. E
esto mismo es dela ley que noble mente es clara que
por claridat muestra luego si aquello es cosa buena
o mala o de rason o de tuerto. E ay vn otro en
prestador que non ha de si ninguna firme defensiõ
si non gelo enprestan de fuera ⁊ estos enprestidos
son en tres maneras. E por conoscimiento o por
vengança o por comparaçion. Reconoscimiento es
quando vn omẽ non biedanin defiende las cosas ni
el fechõ mas demanda que gelo perdone. E esto
puede seer en dos maneras vna sin culpa otra por ru
ego. Sin culpa es quando dise non lo fis asabi
endas mas por non saber o por cuyta que oue o
por otro algund enbargamiento. Por ruego es
quando le ruega q̃l perdone su yerro ⁊ esto nõ acaeçe

Reconoscimiento

muchas veses. Mudamiento es quando se quiere omẽ tirar de vn yesto de que dise que nol fiso ⁊ q̃ nõ ouo ỹ culpa ante lo pone sobre otro ⁊ se effuerça de toller el fechõ ⁊ la culpa de si ⁊ meter lo sobre otro. Q esto puede faser en dos mañas (o poniendo sobre el otro la ocasion (o la culpa) pone el sobre otro quando dise esto q̃ acaesçio fue fechõ por fuerça del (o por señorio (o poderio que auie. El otro que defiende el fechõ puedel poner sobre vno otro quando dise de si que non lo fiso nin fue por su culpa nin por su ocasion ⁊ demuestra que aquel otro lo fiso por que podie ⁊ lo deuie faser. Vengança es quando omẽ reconosçe que fiso aq̃llo que disen del ⁊ demuestra que fue fechõ con rasõ ⁊ por vengança (ca ante el auie fechõ por que. Cõparaçion es quando omẽ reconosçe aquello de que es acusado (mas demuestra que lo fiso por complir vna otra cosa onesta ⁊ prouechable que otra mente nõ podie seer aducha ab uena fin.)

Capitulo .viij. de las cosas que omẽ deue catar en su materia.

Aun nos enseña tullio que nos catemos (a nr̃a materia de que nos deuemos fablar ⁊ escreuir letras si es toda simple de vna cosa sola mẽte (o de muchas ⁊ despues que nos auemos cuydado

muy bien la nasçençia dela contienda ⁊ de toda su gr̃sa
⁊ sus mañas / aun nos conuiene saber que ⁊ como es
la demanda ⁊ la contienda ⁊ el judgamiento ⁊ el con
firmamiento dela contienda. / Capitulo. ix. dela conti
enda que es ⁊ como deue seer estableçida por partidas. /

Por los enseñamientos que oyestes de suso po
dedes conoscer q̃ contienda non es otra cosa
si non discordia que es entre dos partidas
que se desacuerdan mientra que dise el vno q̃ tiene
derecho ⁊ el otro dise que non ⁊ quando son / a esto be
nidos entonces conuiene saber si ha derecho / o non ⁊
esta es la quistion sobre la contienda. E por que bal
poco desir que ha derecho enello si non muestra rason
conuiene que diga luego rason propia por que
cuyda auer derecho en su demanda / ca si non lo dixi
ese su defensa non baldrie nada. E q̃ndo dise el rason
por que fiso aquello / su aduersario dise otras raso
nes p̃a enflaqueçerle la su rason que muestra ⁊ p̃a
menguar la su defension ⁊ entonçes nasçe ende el juysio
sobre los dichos del vno ⁊ del otro de judgar si aq̃ste
ha derecho por la rason que muestra. E quando son
ya a esto benidos / luego pone sus confirmamientos

que son las muy buenas rasones ⁊ los muy buenos
argumentos que mas pueden valer a juysio ⁊ en
esta mañana establecen los flacos sus letras ⁊ sus fechos
para mostrar su derecho ⁊ confirmar su raso. Q
sabed que todas mañas de contienda tanto como ỹ
ha de discordias ⁊ de capitolos desacordables / otras
tantas ỹ conuiene auer de quistiones ⁊ rasones ⁊
judgamientos ⁊ confirmamientos. Saluo q̃ q̃ndo
la contienda nasce del fecho que non conoscen della.
Ca judgamiento sobre aquella rason non puede nas
cer por que aquel non puede mostrar ninguna raso
de su negatiua ⁊ entonces es el judgamiento tã sola
mente sobre la demanda si fiso esto o non. Q non
deue ninguno loca mente cuydar que estos enseña
mientos sean dados sola mente por las contiendas
que son enlos pleytos. ante son enlos dichos que ⁊
omẽ dise en consejando o en rogando en mẽsageria
o en alguna otra mañana ⁊ aun enlas cãs que omẽ en
bia a alguno. deue guardar esta orden misma. ca p̃
mero demanda lo que q̃ere ⁊ esto es asi como quisti
on por que es en dubda que el otro se q̃rra defender a
su demanda por alguna raso ⁊ por ende pone ỹ lũgo

rason por que aq̃l non puede enflaq̃çer su rasõ nj
su demanda ⁊ los mas fuertes argumentos en q̃
se el fia ⁊ enla fin dela letra pone ỹ la conclusion q̃ es
quando dise que si el fase esto que demanda esto aca
esçera ⁊ esto es en lugar de juysio ⁊ de confirmaçion
. E destos departimjentos de contienda dexaremos
agora por desir delas partidas delas buenas rasones
que son menester en rasonar. Ca p̃mera mente de
ue omẽ cuydar que es lo que p̃mero deue omẽ desir
⁊ deue establesçer que sus primeras palabras se acu
erden conlas postrimeras si quiere que los sus dichos
sean acordantes asu materia./ Capitulo. x. dela ma
nera de fablar en prosa (o en rima./

El grand departimjento de todos fabladores
es en dos mañas (vna que es en prosa) ⁊ otra
que es en rima ⁊ los enseñamjentos de recto
rica son comunales (a amos (a dos/ saluo q̃ la carrera
de fablar en prosa es larga ⁊ llana asi como es la comu
nal mañana de fablar delas gentes. Mas el sendero de
fablar en rima es mas estrecho ⁊ mas fuerte asi como
aquel que es çercado ⁊ ençerrado de muros ⁊ de setos
q̃ q̃ere desir de p̃ntos ⁊ de cuento ⁊ de çierta medida

de que omẽ non puede nin deue traspasar. Ca el q̃
bien quisiere rimar conuienele contar los puntos
⁊ sus dichos en tal mãna que los versos sean acorda
dos en cuento ⁊ que los vnos non ayan mas que los
otros. E conuienele mesurar las dos primeras
sillabas ⁊ las postrimeras del verso en mãna q̃ todas las
sillabas postrimeras sean semejantes ⁊ alo menos la
vocal dela sillaba que va ante la postrimera ⁊ conuiene
que traspasen los açentos ⁊ las voses/ asi que las rimas
se acuerden en sus açentos. Ca maguer que las letras
se acuerden si tu fases las silabas cortas la rima nõ
sera derechã o si el açento se desacuerda. E como q̃er
que tu fabla sea por rima o por ꝓsa gr̃da que tus dichos
non sean menores nin magros nin secos/ mas sean
llenos de derecho ⁊ de seso ⁊ de sentençia. E gr̃da q̃ tus
palabras non sean ligeras/ mas sean graues ⁊ de
grand pensamiento ⁊ non de muy grande q̃ las faga
trabucar ⁊ guarda que non ayan en si feedumbre nin
guna/ mas que la color sea fermosa de fuera ⁊ de dẽtro
⁊ la çiençia de rectorica sea en ti pintadera q̃ ponga la
color en rima ⁊ en presa ⁊ gr̃date de mucho pintar/ ca
alguna ves es bien de esquiar la color. Capitulo .xj.
aqui se acaba a fablar de trobamiento ⁊ comiẽça dela
orden.

En esta partida que es pasada auedes oydo el
çimiento dela natura desta arte ⁊ como omẽ
deue establesçer su materia ⁊ partir por ordenes
. E por mejor declarar lo que ha dicho / dira en esta par
tida las reglas que conuiene ala orden desta arte / ca nõ
quiere faser como fiso cado de que oraçio fabla q̃ q̃ere
tornar la lumbrera en fumo / mas aq̃ se fara de fumo lũ
brera / ca todo esto que oydes por reglas / vos sera despues
mostrado por enxemplos. E vos oyestes de suso enel
començamiento deste libro que despues que ha fallado
⁊ començado ⁊ cuydado en su coraçon lo que deue desir
deue luego establesçer sus dichos por orden que q̃ere de
sir que deue cada vna cosa desir en su lugar. E esta
orden es en dos maneras / vna que es natural ⁊ otra q̃
es artifiçial. E la orden que es llamada natural va
derecha mente por el grand camino que non salle nin
aca nin alla. Que quiere desir que recuente las
cosas segund que fueren desde el començamiento fasta
la fin ⁊ lo que fue delante dise delante ⁊ lo de medio
en medio ⁊ lo dela fin apostremas. E esta manera
de fablar es grand maestria desta arte ⁊ por ende nõ
se entremete ende nada este libro. / Capitulo .xij. dela
orden de fablar artifiçial mente. /

Tornaçio

La orden artificial/ non ba por el grand camino ante se ba por sendas ⁊ por enderescamientos que ad usē mas ayna alli do qeren yr. Non dise cada vna cosa como ella fue/ mas muda lo q̄ fue delante de tras/ o en medio de sus dichos ⁊ esto nō desaguisada mente/ mas tan sola mente por que pueda afirmar su entençion. E por ende muda el fablador muchas veses su prologo ⁊ su conclusion ⁊ las otras partidas de su cuento ⁊ las mete non en su natural logar/ mas alli do mas le aprouecha/ por que las firmes cosas deuen sienpre seer puestas enel comēçamiento ⁊ enla fin ⁊ la mas flaca en medio. E quando alguno quier responder a su contrario deue començar en la su postrimera rason/ ca aquella es por ventura enla que se el mas fia. E aquel q̄ qere contar alguna estoria muy comū ⁊ vsada deue dexar la derecha orden por que semeje cosa nueua. E esto val mucho alos sermones en todas maneras ⁊ en todas rasones. ca sienpre deue omē gardar para la fin lo que mas plase ⁊ que mas mueue los coraçones delos que lo oyē ⁊ esta orden artificial es departida en ocho maneras. la primera es enel començamiento de sir lo que auie seguido ala fin. la segunda es començar enlo

que fue dicho en medio. ¶ E la tercera es fundar
su cuento sobre vn prouerbio segund que muestra
el comencamiento de aquel prouerbio. ¶ la quarta
es fundar segund que muestra el medio del prouerbio
¶ la quinta es fundarlo segund la fin del prouerbio
¶ la sesta es fundar su cuento sobre vn enxienplo se
gund que muestra el enxienplo en su comencamiento
¶ la setena es comencarlo segund la significacion del
medio del enxienplo. ¶ la ochaua es fundar su cuẽto
segund la significanca dela fin del enxienplo. Rason
como ala fin dela cosa comencada. Mager que el sol
poniendose sola negra noche toda via viene al alua
muy lusiente. ¶ E aquello que dixo abraham quando
quiso matar su fijo por dar su sacrificio adios / el angel
le mostro vn carnero para sacrificio. ¶ E esto mes
mo fiso virgilio quando quiso contar la ystoria dela
destruycion de troya / en medio dela cosa comienca el q̃
dise abraham dexo su sieruo con el asno al pie de vn
montaña / ca non quettie que sopiese su poridat. ¶ a
la significanca del medio del comencamiento del pro
logo comienca el que dise mucho deue auer buen
gualardon el que fue de buena mente ⁊ ayna de buẽ
coraçon ⁊ de buena fe / asi como fiso abraham que

luego q̃

luego que dios le mando matar su fijo luego fue por
complir su mandamiento. ¶ enla significança del
medio del proberbio comiença a quel que dise asi. bu
en arbol lleua buena fruta ⁊ por ende quiere desir q̃
el fijo de abraham fue puesto sobre el altar que non mu
riese. ala significança del medio del enxienplo comi
ença el que dise que omẽ deue sercar del trigo toda
las malas simientes por que el pan non sea amargo
. ¶ por ende dixo abraham su seruo quel nõ enbar
gase su sacrifiçio. ala significança dela fin del enxiẽ
plo comiença el que dise asi como el sol non pierde
su claridat enla nochẽ asi el fijo de abraham nõ per
dio la bida enel sacrifiçio de su padre. ante bino fer
moso ⁊ claro asi como el sol quando nasçe. fasta ago
ra oyestes como el rasonador puede desir su cuento
segund la orden de nãta ⁊ como lo puede desir en ochõ
maneras segund la orden artifiçial. ¶ sabed que
prouerbios ⁊ enxienplos que se acuerdan ⁊ caẽ
ala materia son muy buenos mas que non sean
muchõ amenudo ca luego se rien los enojosos ⁊ los
sospechosos. / Capitulo. xiij. delas q̃tro cosas q̃ el fa
blador deue cõtar en su mãtia ante que diga o q̃

escriua su cuento./

En pos esto conuiene que catedes enla vr̃a materia quatro cosas si queredes bien fablar (o dictar sabia mente vnas letras. la p̃mera es q̃ si la materia es oscura (o luenga que la deuedes mẽguar en palabras buenas que se pueden entender. la segũda es que si la materia es breue (o oscura que la deuedes acrecentar ⁊ paladinar breue mente. la tercera es que si la materia es luenga ⁊ paladina que la deuedes abreuiar ⁊ efforçar ⁊ cobrir de buenas palabras. la q̃rta es que quando la materia es breue ⁊ ligera deuedes la alongar ⁊ non mucho ⁊ honrrar de fermosas palabras ⁊ conuinientes. Q en tal mañana deuedes considerar ⁊ efforçar en vos mismos si la materia es luẽga (o breue (o si es ligera (o oscura a entender asi que podades cada vno gouernar segund su ley/ ca la materia es semejante ala obra que se puede menguar (o crescer segund la voluntad del maestro./ Capitulo. xiiij. como el omẽ puede crescer su cuento en siete mañas./

Si tu materia deue seer escripta por palabras digote que la podras crescer en siete materias que son dichas color de rrectorica. Onde la primera es llamada oramiento/ que es lo que omẽ

podrie desir en tres palabras (o en q̃tro (o en muy
pocas palabras que las cresce por otras palabras
mas luengas ⁊ mas fermosas que diga eso mismo
rason como. Jhũ xp̃o nasçio dela birgen sta̅ mia̅
·mas el buen rasonador que se q̃ere honrrar de sus pa
labras dira asi. El bendito fijo de dios p̃so carne
dela birgen gloriosa que bal tanto a desir como aq̃llo
poco que fue dicho ante. E si yo quisiese desir que
Julio çesar que fue enperador de todo el mũdo. el buẽ
fablador que querra acresçentar sus palabras dira (a
si. El seso ⁊ la buen andança de çesar el buen Jues
metio todo el mũdo en su sugeçion ⁊ fue enperador ⁊
señor dela tierra. la segunda es llamada torno / por q̃
alli de tu materia sera breue / camiaras las propias
palabras ⁊ mudaras el nonbre delas cosas ⁊ delas
personas ⁊ muchas mañas de palabras ⁊ esto apu
esta mente çercando ⁊ torneando ⁊ puntearas tus
palabras ⁊ folgaras ⁊ asosegaras tu fuelgo en g̃sa
que puedas alongar tu cuento de tp̃o ⁊ de palabras
⁊ este tornamiento puede seer en dos mañas (o dises
la verdat llana mẽte ⁊ esto se entiende asi. tu q̃eres
desir ya amanesçe / pues di asi ya comiença el sol (a

espander sus ramos por medio dela tierra o es que esqui
ua la verdat por su toruamiento que val tanto segund
que dise el apostol. Cudan los vsos de natura en tal
vso que es contra nata. E por ende torno esquiua
el apostol vna fea palabra que quere desir ⁊ dis lo que
acaesce. la tercera color por acrescer sus dichos es lla
mada conpaçion ⁊ este es el mas fermoso acrescenta
miento ⁊ mejor que los rasonadores fagan ⁊ es de
partida en dos maneras/ ca es cubierta ⁊ descubierta
⁊ la que es descubierta conoscese por dos palabras que
muestran conpaçion que es mas ⁊ menos rason como
por estas dos palabras. Por mas dise omne este es
mas fuerte que leon. Por menos dise este omne es
menos sañudo de vna paloma ⁊ por esto enpone omne
en si. este es tan couarde como vn galgo. la segunda
manera que non se fase conoscer escubierta ⁊ mues
trase por sus signos ⁊ non va en su abito/ ante mues
tra vna otra maña ⁊ semejança dela honrra que es
ayuntada ala verdat de dentro asi como si fuese de a
quella materia mesma. Rason como de vn omne pere
soso dire yo que es vn galapago ⁊ de vn omne ligero
que es vn viento ⁊ esta maña de fablar es buena

⁊ enseñada ⁊ de buena sentẽçia ⁊ puede la omẽ fallar
enlos dichos delos sabios. la q̃rta color es llamada
clamor que es quando omẽ fabla asi como llorando o
q̃rellando se de saña o por desden o por alguna otra cosa
semejable. Rason como ay natura como por q̃ fesiste
tu el nr̃o rey mançebo tan conplido de todos bienes q̃n
do tu nos lo tolliste tan ayna. ay mala muerte ago
ra fueses tu destruyda quando nos has leuado la flor
del mũdo. la q̃nta color es llamada infinita por q̃ ella
enfine alguna cosa que non puede seer nin nãta de fa
blar ⁊ dise della asi como si fablasen segund q̃ leedes
que los omẽs cuentan delas bestias ⁊ delas otras cosas
en semejança asi como si ouiese fablado ⁊ este es atã ligõ
de entender que non ouo menester enxienplo ninguno
. la sesta color es llamada traspaso por q̃ quando el
fablador acomençado su cuento ⁊ se descubre algund
poco pasa a alguna otra cosa que es semejante a su ma
tia ⁊ si es asi es bueno ⁊ prouechable ⁊ si el traspaso ⁊
non se acuerda ala materia sera tenido por malo ⁊ despr̃
çiado. E por ende fiso bien julio çesar quando quiso
defender los conjuros fiso su traspaso al perdon q̃ los
ançianos auian fechõ alos de rotas ⁊ alos de cartagena
. E otrosi fiso caton quando el se fiso judgar ala ⁊

muerte / fiso hinjente meliuos torad como auje (z
judgado su fijo a muerte ⁊ asi pasa omē muchas be
gadas ala fin ⁊ al medio de su materia para reno
uar aquello que semeja seer biejo (o por otra alguna
rason. la setena color es llamada demostrança por
que el fablador muestra (o dise sus propiedades ⁊ las
enseña de vna cosa o de vn omē por rason de prouar
alguna cosa que pertenesce a su materia asi como la es
criptura dise de vn omē que auje en la tierra que auje non
bre jop simple derechurero que temje a dios. Otro
si fiso tristan quando conto la fermosura de yses / sus
cabellos resplandeçien como filos de oro ⁊ su fruēte
traspasaua la flor del lilio. sus sobre çejas son afiladas
⁊ dobladas como vnos pequeños arcos. vna pequeña
carrera de lechē la departe por medio ⁊ son asi afiladas
⁊ asi limadas que non ay mas nin menos menester
. sus ojos son mas claros que dos esmeraldas relusē
en su fruente como dos estrellas. la cara sigue la cla
ridat dela mañana / ca es colorada de bermejo ⁊ de z
blanco en vno / en manera q̄ el vno ⁊ el otro resplandeçē
muy bien. la boca pequeña ⁊ los labrios q̄ grosentes
⁊ bermejos de fermosa color ⁊ los dientes mas

blancos que el aljofar ⁊ son puestos por orden ⁊ por
medida ⁊ nin especias non se pueden comparar
al muy dulçe aneldo de su boca. la baruylla es mas poli
da que marmol. ningund oro non podrie auer color cō
el su cuello. Ningund xptal non podrie auer color
con la su garganta. por sus espaldas derechas descendē
dos delgadas ⁊ luengas trēças ⁊ la carne della es tier
na ⁊ tiesta ⁊ los dedos carnudos ⁊ redondos. sobre los
quales es puesta la fermosura delas vñas ⁊ quiero
me callar delas otras cosas que son cubiertas de que
fabla mejor el coraçon que la boca. la ochaua color es
llamada doblamiento por que el fablador dobla su cuē
to ⁊ dise dos legadas en vno. Q esto es en dos ma
neras/ vna que dise su materia ⁊ luego la dise otra
bes por el contrario de su dichō rason como. yo qero
desir de vn omē que es mançebo ⁊ doblare mis dichos
en tal maña. este omē es mançebo ⁊ nō es viejo (O
esta cosa es dulçe ⁊ non es amarga. Q la otra ma
nera es que dise su materia ⁊ luego dise otras pa
labras que tuelle el contrario delo que auie dichō en
esta maña. Verdat es que este omē es mançebo/.
mas non es loco ⁊ maguer que sea fidalgo non es

orgulloso ⁊ es largo mas non mucho. Agora auedes oydo como omne puede acrescer su materia ⁊ alongar sus dichos/ca de poca simiente crescen muchas mieses ⁊ de pequenas fuentes crese grand rio. Por ende es derecho ⁊ uso que sepades abreuiar bien quando es muy grande ⁊ muy luengo ⁊ desto oyredes adelante quando vos diran del fecho. Mas agora deyaremos aqui de dezir delos enseñamientos ⁊ dela grand fabladura/que quiere dezir de vn cuento o de vna pistola que alguno quiere fazer sobre alguna cosa q̃ acaesca. ¶ fabladura es nombre geñal de todos dichos ⁊ cuento es nombre de vn fecho o de vna sola letra o alguna otra cosa que omne cuenta sobre su materia./

¶ capitulo .vb. delos ramos del cuento ⁊ como el fablador deue establesçer sus dichos por orden./

Las partidas del cuento segund dize tullio ⁊ nos enseña son seys. ¶ Prologo. ¶ El fecho. ¶ El departimiento. ¶ El affirmamiento. ¶ La conclusion que es encaesçamiento. Mas los dictadores que ponen letras ⁊ epistolas por maestria de rectorica/dizen que compusicion de vna letra pon armas de cinco partidas. Salutacion. ¶ El prologo. ¶ El fecho. la demanda. la conclusion. ¶ Si

alguno demandase / por que ay descordia entre tullio
⁊ los dictadores pues que todos siguen los enseñami
entos de rectorica. podedes desir que la discordia es
en la semejança ⁊ non sobre la verdat. Ca los dicta
dores disen que la salutaçion es la primera partida de
las letras ⁊ dela mandaderia. E tullio entendio q̃
la salutaçion sea so el prologo. Ca todas las cosas q̃ ⁊
omẽ dise ante que omẽ venga al fechõ / es asi como en
deresçar su materia ⁊ esto es llamado prologo. Mas
los dictadores disen que la salutaçion es la fas dela
mandaderia. tullio entendio ⁊ quiso que la salutaçiõ
sea so el prologo que es fas ⁊ ojos ⁊ lumbrera dela man
daderia ⁊ por ende le dan la honrra dela primera partida
delas epistolas ⁊ delas mandaderias. Ca enbiar cãs
o mandaderias es vna maña. E la partida que tullio
llama departimiento los dictadores tomanla so el fe
chõ. E lo que tullio llama confirmamiento ⁊ difir
mamiento toman la vos dictadores sola demanda.
E por que entendades mejor los nonbres delos vnos
o delos otros ⁊ por conoscer la entençion de tullio ⁊ delos
otros dictadores / queremos vos declarar / luego la ⁊
significança de cada vna partida ⁊ de su nonbre. Ca
pitulo. xvj. delos seys ramos del cuẽto q̃ son en fablãdo
de boca

Prologo es la primera partida ⁊ el comẽçamiẽto del cuento que enderesça ⁊ apareja el oyr ⁊ el coraçon de aquellos con quien tu fablas a entender aquello que tu diras. El fechõ es contar las cosas que fueron (o que non fueron otrosi como si ellas fuesen. Esto es quando omẽ dise aquello sobre q̃ ha aformado su rason ⁊ su cuento. Departimiento es quando omẽ cuenta el fechõ ⁊ luego le comiença (a mostrar por partidas. E dise esto en tal maña ⁊ en tal otra maña ⁊ acojer asi aquella partida que es contraria a su aduersario ⁊ la asosiega lo mas que el puede en el coraçon de aquel con quien fabla. E entõçes paresçe que (a ya catado el fechõ. Esta es la rasõ por que los dictadores ponen el departimiento so el fechõ. E este confirmamiento es do el fablador muestra sus rasones ⁊ sus argumentos que puede pa⁊ prouar su entençion ⁊ para dar fe ⁊ creençia en sus dichos. Defirmamiento es q̃ndo el fablador muestra fuertes argumentos ⁊ buenas rasones q̃ enflaqueçen ⁊ menguan ⁊ destruyen la rason de su aduersario. Conclusion es la postrimera partida ⁊ el enceſſamiento del cuento segund la çiençia de tullio. Agora oy es de desir de las partidas q̃ los dictadores

ponen ⁊ primera mente delas salutaçiones. Capitulo .xvij. delas letras que omẽ enbia a otras gẽtes.

Salutaçion es començamiento delas letras en que nonbran a aq̃llos que resçiben o enbian las letras ⁊ la dignidat de cada uno ⁊ la voluntad del coraçon que ha aquel que las resçibe q̃ quiere desir que si es su amigo enbiale saludes ⁊ algunas otras palabras que valen tanto o mas. E si es enemigo callase ⁊ enbiale desir alguna palabra encubierta o descubierta de mal. E si es grand señor enbiale desir palabras de reuerençia ⁊ otrosi deuele enbiar desir al su egual ⁊ al menor aquello q̃ cae a cada uno en mañana que non aya yerro en poner ỹ de mas nin de menos. E sabed que el nonbre de aq̃l q̃ es mayor ⁊ mas digno deue seer puesto ante si nõ es por cortesia o por omilldança o por algunas otras cosas semejantes a estas del prologo ⁊ del fechõ ⁊ de su fuerça auedes oydo de suso ⁊ por ende non los diran en de agora mas los dictadores se acuerdan bien ala çiẽçia de tullio mas la demanda deuedes saber que es aq̃lla partida el que la letra o el mensajero demanda el fechõ de aquello que q̃ere en rogando o endemandando o en menasando o en consejando o en otra mañana por

que el cuyda auer la voluntad de aquel aq̃en la enbia
. Q quando el dictador ha acabado su demanda ⁊ ⁊
mostrado sus confirmamientos fase la conclusiõ
que es la fin de sus dichos en que el encierra la fin de
su cuento en como es (o en como puede acaescer.)

Capitulo .xviij°. del enseñamiento del prologo segud el variamiento delas maneras.

Por que el prologo es señor ⁊ cabdillo del cuẽto
segund que tullio dise ⁊ prueua en su libro
es bien ⁊ derechõ que sobresto ayades algu-
nos enseñamientos de que dise tullio q̃ prologo es
vn dichõ que gana con plaser el coraçon de aq̃l con q̃en
tu fablas para oyr aq̃llo que tu diras. Q esto pue
de seer en tres mañas m̃ en buscando su bien querẽçia
⁊ por darle el coraçon (a oyr) o en voluntad de saber tus
dichos. Por que deuedes saber quando q̃eres bien
faser tu prologo conuiente primero saber tu mãtia
⁊ conoscer la natura del fechõ ⁊ su mãna. Q tomar
enxienplo de aq̃l q̃ quiere faser casa q̃ nõ corra apre
suradamente al labrar ante la mesura toda ⁊ la egua
la en su coraçon ⁊ comprehende en su memoria todo el
ordenamiento ⁊ la figura dela casa. Q por ende gr̃
da que tu luenga non sea quexosa afablar m̃n la (⁊

q̃ cosa es prologo

mano (a escreuir nin lo escomiences al auentura mas
tu entendimiento tenga el oficio de cada vna en maña
que la materia sea luenga mientra enla balança de tu
coraçon ⁊ enel tome el ordenamiento de su carrera ⁊ de
su fin. ca asi como las cosas son departidas conuiene fa
blar en cada vna segund su materia. tullio dise q̃ ⁊ tullio
desir alguna cosa. es en çinco mañas (o es onesto (o oscuro
. Q por ende deues saber que de otra guisa deues comẽ
çar ⁊ guiar tu cuento enel vno ⁊ dotra enel otro ⁊ dotra
guisa ganar la bien querẽçia del vno que del otro. Q
sabed que onesto es lo que plase luego alos que lo oyẽ
⁊ nonbrada mente alos que lo entienden. sin prologo
⁊ sin ningund ornamiento de palabras. Contrario
es lo que luego desplase por su maldat. Vilesa es q̃ ⁊
omẽ deue oyr ⁊ non para mientes nin lo entiende por
la mengua ⁊ la vilesa de aquella cosa de que fabla. dubdo
so es en dos mañas (o por que omẽ dubda enla sentẽçia
(o por que es de vna parte onesta ⁊ de otra parte deso ⁊
nesta en maña q̃ engendra amor ⁊ malq̃rençia. Q sq̃
uo es quando omẽ oye alguna cosa ⁊ non la puede en
tender. ligera mente (o por que el q̃ los oye nõ es bien
sabio (o que es de otras cosas trabajado (o por q̃ tu dicho
es oscuro (o encubierto (o rebuelto) en guisa q̃ non lo

puede bien conoscer. / Capitulo .xix. de dos mañas de prologo el vna cubierta ⁊ el otra descubierta. /

Porque el departimiento delos dichos ⁊ delas palabras son los prologos departidos sobre esto. Dise tullio que todos los prologos son en dos mañas vno que es llamado / cobertura ⁊ otro comencamiento es / el que pertenesce apoco / ca de pocas palabras / gana omē la bien querencia de aquellos q̄l deuen oyr. Cobertura es quando el fablador mete en su prologo / muchas palabras cerca del fecho ⁊ fas semejança que non quiere aquello / q̄ q̄ere por ganar encubierta mente de aquellos aq̄ē fabla. E por ende sabed que ninguno destos dos / prologos non deue seer puesto sobre ninguna materia de nr̄o cuento. / Capitulo .xx. quel prologo conuiene sobre onesta materia. /

Quando nr̄a materia es de buenas cosas honestas non nos cae cobertura ninguna mas luego comencar nr̄o cuento ⁊ mostrar nr̄a bolūtad / porque la rason dela cosa ganara la boluntad de aquellos que la oyen en maña q̄ poco nos conuiene t̄ bajar. Pero que alguna vegada es bueno el prologo / fermoso / non por ganar bien q̄rencia mas por crescer la. E si queremos desanparar el prologo ⁊

conuiene primera mente comencar enlas buenas artes
⁊ enlas seguras rasones. / Capitulo. xxi. qual pro
logo conuiene sobre materia contraria. /

Quando la materia es contraria (o cruel (o contra
derecho (o que tu querer es demandar alguna gran
cosa (o cara (o estraña deues pensar si el que te
oye es mouido contra ti (o si piensa en su coraçon que non
fara nada delo quel demandas. E si asi fuere con
uiene yr ala cobertura ⁊ colorar tus palabras en tu pro
logo / por abaxar su saña ⁊ enblandescer su coraçon en ma
nera que sea apasiguado ⁊ que ayas su bien querençia
. mas quando su coraçon non es muy contra ti podras pa
sar ligera mente con vn poco de fermoso començamiento. /
Capitulo. xxii. qual prologo conuiene sobre vil materia. /

Quando la materia es vil ⁊ pequeña ⁊ que el
oydor non para mientes enello si non poco.
Entonçes conuiene que tu prologo sea on
drado de tales palabras quel den talante / delo oyr ⁊ que
ennoblescan tu materia ⁊ la saquen de su vilesa. / Capi
tulo. xxiii. qual prologo conuiene adubdosa materia. /

Quando tu materia es dubdosa / por que tu deman
das dos cosas ⁊ omen dubda dela sentençia la

qual delas dos deue seer fermada. ¶ entonces deues tu començar tu prologo ala sentençia dela cosa meſma que tu quieres & dela razon en que tu te fias mas. mas ſi ella es dubdoſa/ porque la cosa es de vna parte oneſta & de otra deſoneſta entonces deues ontſar tu prologo/ pa ganar el amor & la bien querençia delos que lo oyen en mãna que les ſemeje que toda la cosa ſea oneſta./ Capitulo .xxxij. qual prologo conuiene ſobre oſcura materia./

Y la materia es oſcura (a entender deues tu començar tu cuento en tales palabras que den alos que lo oyen talante de ſaber/ lo que tu quieres dezir & deſpues deues departir tu cuento ſegund q̃ cuydares que mas baldra./ Capitulo .xxb. aqui departe tres cosas que ſon menester acada vno prologo q̃ no̅ puede ſeer bueno/ ſin la vna (o ſin las otras./

Por eſtos enſeñamientos podemos nos saber todas las maneras delos prologos/ ſobre qualquier materia que ſea & conuiene nos fazer vna deſtas tres cosas (o ganar bien q̃rençia de aquel co̅ quien nos fablamos (o en dar talante de oyr nr̃os dichos (o̅ ſaber los. Si nr̃a materia es deſoneſta (o marauillo ſa (o dubdoſa/ entonçes nr̃o prologo deue seer por ganar la bien quereça. ¶ q̃ndo la materia es bil deue el (z

prologo seer por dar talante de saber lo q̃ nos diremos
. Q por ende es ꝯsado que oyades como esto puede seer
fecho ⁊ en qual manera. Capitulo. xbj. delos enseñamientos para ganar la bien querençia.

Bien querençia es ganada de q̃tro lugares o de
p̃te de nr̃o cuerpo o de nr̃o aduersario o delos
oydores o dela materia mesma de nr̃o cuerpo
es ganada si nos recontamos nr̃as obras ⁊ nr̃as dig
nidades cortesa mente sin ningund orgullo ⁊ sin rasõ
ningund demas ⁊ si alguno nos apone algund yesso o
alguna culpa o algund otro fecho malo nos diremos
que nos non lo fesimos ⁊ que nunca fue fecho por nos
. Q mostramos vos los malos ⁊ los dolores ⁊ las mal
andanças que nos fueron fechas ⁊ que nos pueden a
caesçer a nos ⁊ alos nr̃os. Q si nr̃os regnos son buenos
⁊ de buen talante alos que lo oyen por estas ⁊ por otras
semejantes propiedades gana omẽ bien q̃rençia segũd
que affectorica pertenesçe. Q sabed que cada vn cuer
po de omẽ ⁊ cada vna cosa a sus propiedades por las q̃les
gana bien querençia ⁊ desto oyredes adelante do sera
lugar ⁊ tp̃o. por el cuerpo de tu aduersario ganaras tu
bien querençia si tu rasonas las propiedades del q̃
aya mal querençia ⁊ despreçiamiento delos oydores. ca

sin dubda tu aduersario sera mal q̃sto si tu dises q̃
ha fecho en contra ti ⁊ contra derecho de natura o por su
soberuia o por su fiera crueldat o por su grand maliçia
otrosi cae enel mal q̃rençia si tu recuentas el atreuimiento
⁊ la fuerça de tu aduersario ⁊ su poder ⁊ su señorio ⁊
su riqueza ⁊ sus omẽs ⁊ su parentesco ⁊ su linaje ⁊ su
thesoro ⁊ sus amigos ⁊ sus dinos ⁊ su cruel maña q̃
ninguno nõ puede sofrir ⁊ q̃ vsa sienpre su saber ⁊ su po
der en maliçia ⁊ que se fia mas en esto q̃ en su derecho.
Otrosi cae en despreçiamiento si tu muestras q̃ tu aduer
sario sea de malas costumbres ⁊ sin bien omẽ peresoso ⁊
delexado ⁊ q̃ nunca piensa si non en mal ⁊ que mete todo
su coraçon en golosinas ⁊ en luxuria ⁊ en juego ⁊ en
tauernas. Por el cuerpo delos oydores es ganada
bien querençia si tu los dioses sus buenas tachas ⁊
las propiedades de sus bondades ⁊ alabas a ellos ⁊ a sus
obras ⁊ que ouieron acostumbrado de faser sienpre
todos sus fechos sabia mente segund dios ⁊ segund jus
tiçia ⁊ que te fias mas enellos q̃ en todo el mũdo ⁊ q̃
desto as tu çierta creençia. E lo que fisieron agora
eneste tu pleyto que sera sienpre remenbrãça ⁊ en
xienplo dellos. Por la materia ganaras tu la bien

querençia si dises las propiedades ⁊ las cosas que
pertenecen ala cosa de que tu fablas que effuerçan ⁊ en
salçar tu partida ⁊ que confonden la partida de tu aduer
sario ⁊ la ponen en despreçiamiento mas agora dexare
mos de fablar dela bien querençia por mostrar como o
me de talante alos oydores de oyr sus dichos. Capitu
lo. xxvij. del enseñamiento para dar talante alos oy
dores de oyr sus dichos.

Quando tu fablas ante alguna gente o omẽ o
muger qual quier que sea el enbias tu letra
si le tu quieres dar talante q̃ entienda tus
dichos por q̃ tu materia es peq̃ña o non de preçio deues
desir al començamiento de tu prologo q̃ contaras grã
des mueuas o grandes cosas o cosas que non semejan
creederas o q̃ tañẽ todos omẽs o aq̃llos que son delant
ti o de omẽs de grand cuento o de cosas diuinas o de
comun prouecho o prometes que diras breue mẽte
en pocas palabras lo q̃ qeres desir o si tañes al comẽça
miento dela rason de q̃ tu mas te fias. Capitulo. xviij.
delos enseñamientos para dar talante de saber.

Quando tu quisieres que el oydor aya sabor de oyr
⁊ saber lo que tu quieres desir por que la mate
ria es oscura o por vna rasõ o por otra o por

alguna ocasion deues al comencamiento de tu cuento
desir la suma de tu entençion breuemente ⁊ llano que
quiere desir el pacto en que es la fuerça de todo tu fecho
¶ Sabed que todos omẽs que an sabor de saber an talan
te de oyr mas todos los que han talante de oyr non han ta
lante de saber. ¶ este es el departimiento entre el vno
⁊ el otro. Capitulo .xxix. delos prologos q̃ sõ por cobertur.

Fasta aqui vos fue mostrado como omẽ deue co
mençar su cuento sin prologo que nõ aya nin
guna cobertera de fuera de aq̃ adelante oyredes
como deue faser su prologo por maestria o por cobertu
ra. ¶ por desir verdat quando la materia del fablar es
onesta o vil o dubdosa o oscura puede omẽ pasar lige
ramente adelante o començar su cuento con poca cober
tura ⁊ sin ninguna cobertura segund que vos fue mos
trado de suso mas q̃ndo la materia es contraria ⁊ lar
ga ⁊ que el talante de oyr es mouido contra el entonçes
deue se tornar ala maestral cobertera. ¶ esto puede
seer por tres rasones o por que su materia o aquel q̃
lo deue oyr non plase o aquel que lo deue oyr ante le des
plase. o por que tu aduersario o alguno otro qual q̃er
q̃ sea fiso entender alguna otra cosa asi que la el cree
de todo en todo o dela mayor partida o por q̃ el oydor

ha otras p̃esas (o es trabajado de otros muchos q̃ fabla
ron ante conel.) Capitulo .xxx. como omẽ deue comen
çar su prologo quando su materia desplase alos oydores./

Si tu materia desplase conuienete abrir tu pro
logo en tal manera que si es cuerpo de omẽ (o otra
cosa quel desplega/ que non ama ⁊ tu encubres
nonbraras ỹ otro nonbre (o otra cosa que les plega ⁊ q̃
amen asi como fiso caton en que nonbraua sus antece
sores ⁊ las buenas obras dellos antel senado/ quando se
querien encobrir dela conjuranca de Roma ⁊ dise q̃ esto
non lo fisiera el por mal/ mas por ayudar los flacos ⁊
los menores asi como auie sienpre fecho ⁊ asi deues tu
encobrir tu voluntad. Q en lugar de omẽ que es desa
mado en entrar vn otro/ o otra cosa que sea amada ⁊ en
lugar dela cosa que es fea nonbraras omẽ bueno (o otra
buena cosa/ que pueda seer en manera que tu retraygas
su coraçon de aq̃llo q̃ le non plasie aq̃l deua plaser. Q
quando esto sera fecho deues dar (a entender. q̃ nõ q̃eres
aq̃llo que omẽ cuyda que tu q̃eres (o que tu nõ defiendes
lo que quieres defender segund que fiso Julio cesar q̃n
do quiso defender los conjuros. ca entonçes comenco (a
sosegar/ los coraçones delos oydores ⁊ tu deues asi fiser
⁊ entrar tu poco apoco atañer tu entençion ⁊ desir q̃

todo aquello que plase a ellos plase a ti ⁊ quando auras
apasiguado a aquel con quien fablas diras q̃ este fe=
chõ non es tuyo nin aca nin alla q̃ quiere desir que tu nõ
fesiste el mal mas que otro lo fiso ⁊ desto dixo la prime
ra amiga q̃ paris ouo en sus letras quel enbio pues
que la ouo dexada por amor de elena. yo non demando tu
oro nin tu plata nin tus joyas por amor de mi cuerpo
⁊ esto vale tanto como si ella dixiese todo esto demando
elena ⁊ deues negar que tu non dexiste de aq̃l aq̃sto q̃ te
es apuesto ⁊ que desir sola mente lo que dise tullio ⁊
dise contra bondat. non dire yo que tu furtaste el cas
tillo de tu compañero nin que robaste casas nin villas
⁊ esto val tanto como si dixiese todo esto as tu fechõ. por
que deues guardar que non digas lo vno nin lo otro en
tal mañana que sea cubierta mente contra la voluntad de
los que lo oyen o contra voluntad de aq̃llos quel aman
mas sea asi encubierta mente que el mismo non se apr̃
çiba ⁊ que tu aluenges su coraçon delo que el cuye en si
puesto ⁊ lo adugas alo que tu quieres ⁊ quando la
cosa es a esto venida deues desir vn enxienplo o pro
uerbio o senyal o actoridat delos sabios omẽs. Q
mostrar que tu fechõ sea del todo semejant a esta rasõ

⁊ a esto que tu has luego dicho contra los conjuros yo
digo que antigua mente mylio torquatus condepno su fijo
a muerte por que auie lidiado contra el mandamiento
de su padre otrosi deuer seer dañados los conjuros q̃ q̃e
ren destruyr a Roma ca muy peor fisieron que aq̃l. Ca
pitulo .xxxj. como deue omẽ començar su prologo quando
los oydores creen a su contrario.

Quando aquel con q̃en tu fablas cree lo que tu ad
uersario o algund otro omẽ fiso contra ti cre
er deues tu en el començamiento de tu cuento ⁊
prometer que tu quieres desir aquello mesmo en q̃ tu
aduersario se fia mas o de aq̃llo mesmo de que los oy
dores auien creydo de ti o comiença vna de las rasones
⁊ mayor mente en aquella que dixo en la fin de su cuẽto
⁊ di que eres en dubda como deues començar nin en q̃
nin q̃en que deues responder nin aq̃en ⁊ fas semejante
como de vna grand marauilla por que quando el oydor
vee que tu eres firme mente aparejado a contr̃ desir en
lo que tu aduersario te cuida auer rebuelto cuydara q̃
auia locamente creydo ⁊ que el derecho sea por ti. Ca
pitulo .xxxij. como omẽ deue començar su prologo q̃ndo los
oydores son trauajados ⁊ ay otras priesas.

Si los oydores son muy trabajados o
de otros muchos que fablaron ante con ellos

deues prometer que non diras si non poco ⁊ q̃ tu cu
ento sera mas breue que tu non cuydauas ⁊ que tu
non quieres seguir la maña delos que fablan luenga
mente ⁊ alas beses deues començar algunas cosas
nueuas que les fagas reyr mas que conuenga atu
cuento o alguna fabhella (o algund enxienplo (o al
gunas palabras que sean de solas ⁊ de riso ⁊ si la cosa
es de saña entonces es bueno de comencar nueuas de
duelo en alguna palabra dubdosa. Ca si el estomago
cargado de biandas es alimiado por alguna cosa amar
ga (o asosegado por alguna dulce asi el talante de aq̃l
que es trabajado por mucho oyr es renouado por oyr
cosas nueuas (o por riso mas agora dexaremos acõ
tar delos prologos que son con cobertera (o sin coberte
ra. ca asas auedes oydo departida mente delos ense
ñamientos del vno ⁊ del otro ⁊ oyredes delos comu
nes enseñamientos ayuntada mente de cada vno.

Capitulo. xxxiii. delos enseñamientos de todos los pro
logos en vno.

En todos prologos de q̃l materia q̃er que sean
deues tu poner segund q̃ dise tullio asas de
buenas palabras ⁊ de buenas sentençias
⁊ deue seer todo bien guarnido de palabras q̃ plegan por

que sobre

que sobre todas cosas te conuiene poner ⁊ desir cosas
que te fagan auer la gr̃a delos oydores ⁊ non deues
auer nin poco nin mucho de enfestamiento de juego ni
de contenente por que destas cosas nasce muchas beses
sospecha como de cosa pensada. por grand maestria en
manera que los oydores tomen dubda de ti ⁊ nõ creã
a tus palabras ⁊ quiẽ bien cuydare la materia del
prologo fallara que nõ es por otra cosa si nõ por apa
rejar los coraçones de aquellos que oyan tus pala
bras de buena mente ⁊ tus dichos ⁊ que fagan ala fi
lo que tu los fases entender. Por que deues saber
que deues seer gr̃nido de palabras creederas ⁊ de sen
tençias q̃ quiere desir delos enseñamientos delos sa
bios ⁊ delos prouerbios ⁊ delos enxienplos mas q̃
non pongas ỹ mucho. ca non deue seer dorado de pala
bras encubiertas asi que semeja cosa pensada sañosa
mente o por maliçia ⁊ non deues desir muchas pala
bras de juego nin de banidat. mas palabras firmes
⁊ de buen seso ⁊ gr̃da que non aya muchas conoscen
çias. que quiere desir muchas palabras en vno. el
vna en pos la otra que comiençen todas ⁊ fenescan
en vna mesma letra ⁊ en vna misma silaua. ca es fea
cosa de fablar. Capitulo .xxxiiij. delas siete maldades

⁊ del prologo ⁊ primera mente del general.

En pos las bondades del prologo conuiene q̃ o
yades las sus maldades que son siete. segund
dise tullio que son estas. general. comun ⁊
mudable. luengo. estraño. departido son. enseñamiẽto
. geñal prologo es aquel que omẽ puede poner por tra
son de muchos cuentos. comũ es aq̃l que tu aduersario
puede poner por si asi como tu mudable es aquel q̃ por
vn poco de mudamiento sera bueno/ tu aduersario lu
engo es de muchas palabras mas que non conuiene
. estraño es el que en ninguna mãna non pertenesce ⁊
a tu materia departido es el que fase a otra cosa q̃ tu
materia non demanda que quiere desir. do tu deues
ganar la voluntad non lo fases ante das voluntad de
oyr a tu aduersario ⁊ do tu deues fablar encubierta
mente fablas en descubierto. sin enseñamiento es aq̃l
que non fase nada delo quel es enseñado/ nin gana bu
en talante nin bien querencia del oyr nin de saber/ lo q̃
demanda ante gana todo el contrario que es peor de
todas estas maldades. nos conuiene fiera mente gr̃
dar ⁊ seguir los enseñamientos en mãna q̃ ninguna
partida del prologo/ non sea denostador mas q̃ toda
sea de buena mãna ⁊ agrado delos q̃ lo oyen. Capi

tulo .xxxvi. del enxienplo pa mostrar lo que es de suso./

Fasta aqui oyestes los enseñamientos q̃ perte
nescen al prologo. ⁊ como el rasonador deue
comencan su cuento segund la aduersidat de
las materias que acaescen alas cosas que son al mundo
mas porque vos sea mas complida mente mostrado lo
que vos fue dicho de suso/ de grand autoridat de muchos
sabios queremos vos lo mostrar ⁊ aun mas complida
mente por enxienplos. onde sabed que verdat fue q̃ cati
uan fiso grand conjuracion enla cibdat de Roma. segũ
que las estorias cuentan mas tullio aq̃l mesmo que
enseña la ciencia de rectorica era entonces consul de
Roma que por su grand seso/ fallo la conjuracion ⁊ to
mo los mas delos que fueron enello ⁊ señalada mẽte
delos mas poderosos de Roma ⁊ quando los ouo meti
dos enla carcel ⁊ la conjuracion fue sabida ⁊ descobier
ta cierta mente. tullio fiso ayuntar ⁊ llamo todo el
senado de Roma para judgar lo que auien afaser de
los presos ⁊ disie salustrio q̃ decio siclano vn noble se
nador q̃ fue escojido pa seer jues el otro año despues
dio su sentencia que los presos deuien morir aquellos
⁊ todos los otros que dellos pudiesen tomar ⁊ q̃ndo el
ouo acabado su rasõ ⁊ que todos se acordauan/ a su

sentençia si non por julio çesar que auie talante de defẽ
der los presos encubierta mente ⁊ maestra mente dixo ante todo el senado
su rason enesta mañana. Capitulo. xxxvj. del juysio de
julio çesar.

Señores padres escriptos todos los q̃ quierẽ
dar consejo delas cosas dubdosas nõ deuẽ catar
a saña nin a mal querençia nin a amor nin a
piedat. ca estas q̃tro cosas fasen al omẽ dexar el camino
de derechura ⁊ descaminar de derechõ judgamiento. Se
so non bal nada a omẽ que quiere seguir toda su voluntad
⁊ podria nonbrar asas de principes aq̃ saña ⁊ piadat
fiso faser muchas cosas sin rasõ. Pero mas bale
fablar delas cosas que los sabios omẽs desta çibdat fi
sieron algunas veses quando dexauan la voluntad
de coraçõ ⁊ tenien lo que las ordenes enseñan ⁊ q̃ tornã
aprouechõ de comun la çibdat de roma / se touo contra
nos en batalla que ouiemos cõtra persia ⁊ cõtra el rey
de maçedonia ⁊ quando la batalla fue acabada el senado
⁊ el comun judgaron que aquellos q̃ aquellos de rodos
non fuesen destruydos / porque ninguno nõ pudiese de
sir que cobdiçia de su riquesa / los fisiese destroyr mas
que la rason de su tuerto. E los de cartago / nos fisi
eron muchõ tuerto / en otro tiempo en guerra q̃ ouimos
con los de frigia ⁊ q̃brantaron treguas ⁊ pas lo q̃

ellas deuieran auer fecho (a ellos. ca estos los pudierã
auer destruydos si non por enseñamiento (o por bondat
⁊ esto mesmo deuemos nos prouar señores padres. ca
deue omẽ guardar que la saña ⁊ que la maldat de aq̃
llos que son presos non sobre pujen vr̃a dignidat. Q
deuedes gr̃dar vr̃a buena nonbradia que nõ ayan se
ñales que han ante mi sentençia dado ⁊ mostrado (⁊
muy bien lo que deste mal puede venir por su conjura
çion crueldat de batallas que es tomar las donsellas
a fuerça ⁊ sacar las criaturas delos braços de sus ma
dres ⁊ faser fuerça ⁊ desonrra) alas dueñas robar al
tares ⁊ casas) matar ⁊ quemar finchir la çibdat de car
ne muerta ⁊ de sangre ⁊ de fedor ⁊ desto conuiene ya
desir mas. ca mas mueue el coraçõ la crueldat del fe
cho que menbrar la obra del non ay ninguno que se ⁊
agrauie del su dapño ⁊ tales ya que lo toman mas por
graue q̃ non es menester ⁊ plasele lo que non dexaria
faser (a vn otro. Si yo prise vn omẽ baxo ⁊ fago algu
na maldat pocos lo sabran mas todos saben q̃ alguad
grand omẽ yerra en justiçia (o en otra cosa que vn baxo
omẽ yerra tienelo a saña mas el yerro de vn grand omẽ
sera tenido por soberuia. Q por ende deuemos nos gr̃
dar nr̃a buena nonbradia ⁊ digo yo por mi q̃ el yerro

delos conjuros es mayor que ningunas penas. ⁊ quando
el tormento del omẽ es manifiesto / muchos ay que dizẽ
que es muy mal fechõ / mas del yesso non fablan ninguna
cosa ⁊ creo que enlo que siclano ha dichõ ay ya quanto de
bien / mas q̃ non guardo amor nin mal querençia tãto
como cae enlas costumbres ⁊ asi atenpramiento de señ̃a
non es cruel ca enlos tales omẽs non podrie omẽ fallar
egualdat. Pero que digo que la señ̃a non conuiene
al comũ por que siclano es muy fuerte omẽ ⁊ noble ⁊
es leydo por justiçia ⁊ ha de judgar la muerte por miedo
del mal que ende podrie venir que lo aleuantase en lo q̃
saña non ha lugar. ca siçero nr̃o consul es tan sabio ⁊
tan conplido de armas ⁊ de cauallos q̃ non deuemos
de ninguna cosa auer piedo / Dela peña dire aquello q̃
es si los matan muerte non es tormento / ante es fin
⁊ folgã dela cabtiuydat del mũdo / ca muerte acorua
todas las penas tessenales ⁊ despues dela muerte nõ
auredes trabajos nin alegrias / mas pues que sicla
no lo dixo que los fiera ⁊ que los tormente ante de
la muerte / por auentura fallaredes / ley que lo defiẽ
de q̃ non fiera omẽ ninguno despues que es judgado
a muerte ⁊ fallaredes por ventura ley que lo defiẽde
q̃ nõ fiera omẽ ninguno / despues q̃ es judgado de ꝫ

muerte ⁊ fallaredes por ventura ley que omẽ nõ tãga
con fiesso ningund çibdadano de roma mas deue seer des
testado para siempre. Señores padres escriptos catad
que faredes. ca muchas vegadas fase omẽ tales cosas
por bien onde viene despues mal. quando los diomedanos
ouieron ganado a athenas establecieron treynta omẽs
que fuesen señores del comũ ⁊ estos matauan enel comẽ
çamiento los culpados ⁊ los malos como sin judgamiẽto
ninguno. Q esto plasie mucho al pueblo ⁊ disen q̃
lo fisiesen muy bien despues cresçio la costumbre ⁊ el po
derio dellos poco a poco en guisa que matauã buenos ⁊
malos a su voluntad por que todos los otros fuerõ espã
tados ⁊ fue la çibdat en tal seruidumbre que veyẽ biẽ
que su alegria tornaua en lloro. luçio siclano fue muy
loado de que judgo ⁊ mato doña tuya ⁊ otros q̃ fuerõ
contra el comũ de roma ⁊ esto fue començamiento de
muy grand mal ⁊ despues asi como cada vno cobdiçi
aua la villa o la casa o las otras casas q̃ auie alguno
trabajauase del enculpar por leuar del aquello q̃ q̃rie
auer ⁊ asi eran judgados muchos a muerte a tuerto por
rason que auien. Q otrosi a los que plogo mucho de
la muerte de manfrẽ ouieron despues grand pesar ⁊
aquella costumbre non quedo fasta que los caualleros

fueron ricos de auer. pero que tal cosa non he yo miedo en
este tienpo mientra que marcos tullio sicero fuere con
sul ⁊ justiçia mas en tad grand çibdat ay omes de aduer
sas guisas ⁊ llenos de muchos engaños. Q en tpo de otro
consul podrien ante poner falsedat por verdat ⁊ si la jus
tiçia los matase por el dicho de alguno acusado los a tuerto
podrie ende venir muy grand mal los que fueron ante
de nos ouieron buen seso ⁊ buen entendimiento ⁊ non
ouieron en si orgullo que non tomasen buen enxienplo
delos estraños ⁊ que non tomasen buena tacha quando
la veyen en sus enemigos ⁊ vsauan della ⁊ en sus cosas
querien ante el bien que auer grand algo ⁊ entonçes fosti
gauan los çibdadanos que auien fecho algund mal ala
mañana de greçia ⁊ quando los males començaron acreçer
fueron puestas leyes que los condepnasen que fuesen des
terrados. pues que tomades nueuo consejo asi lo fisie
ron nros antecesores ⁊ muy mayor bondat ⁊ mayor
sabiduria auie enellos que en nos. ca ellos fueron po
cos ⁊ acostumbraron sus coraçones abeuir con pocas ri
quesas lo que nos non podemos muy guardar
⁊ tener pues que faremos/dexaremos estos presos
escapar/por cresçer la hueste de catinano non ante es
mi sentençia que les tomen los aueres para la yda dela

hueste ⁊ los cuerpos sean metidos en diuersas p̄si
ones fuera de Roma / en fortalesas bien bastecidas
⁊ que ninguno non fable jamas por ellos al senado
nin al pueblo ⁊ que al quisiere faser sea puesto en ⁊
tal prision como uno dellos. / Capitulo .xxvij. como
cesar fablo segund esta arte. /

Por estas palabras podedes vos entender que el
primero Rasonador que fue desçio siclano
paso a pocas palabras breue mente sin pro
logo ⁊ sin cobertera ninguna por que la materia era
de cosa desonesta asi como de judgar / los traydores de ⁊
Roma a muerte mas julio cesar que entendie a otras
cosas tornose a encobrirse por que su materia era
contraria. ca sabia bien que los coraçones delos oydo
res eran mouidos contra su entençion ⁊ por ende le con
uernie catar cattera por que ouiese su bien q̄rençia
⁊ dotra parte era su materia dubdosa ⁊ oscura por
muchas sentençias ⁊ en coberteras que q̄eren conse
jar ⁊ por esto le conuiene dar talante alos oydores de
saber ⁊ de oyr aq̄llo que les el q̄ere desir ⁊ por q̄ dora
dura de palabras es ya q̄ Respechosa non se quiso enl
començamiento de escreuir de buscar su bien q̄rençia
antes tanxo enla suma de su entençion por dar boluntad

alos oydores de entender ⁊ de oyr sus palabras alli do
el dixo delas q̃tro cosas que el buen consejo deuie g̃rdar
pero que sin catar bien querençia non fue su prologo
do los llamaua señores padres escriptos ⁊ de el alço
su materia ⁊ la confirmo por muy fermosas rasones
⁊ por enxienplo delas estorias antiguas q̃ enmiento
muy quedo en lugar delas cosas que desplasie ⁊ nõbro
cosas de bien plaser por sacar los coraçones delos oy
dores de aquello que era fea cosa ⁊ adesirlos aq̃llo q̃
era onesto ⁊ rasonable ⁊ guysado ⁊ en esta mãna paso
adesir aquello sobre que queria fundar su cuento q̃
era del consejo que deuien tomar sobre la maldat de
los conjuros ⁊ fise semejança que non q̃rie defender
su mal mas guardar su dignidat ⁊ la honrra de su se
nadura ⁊ entonçes començo la terçera partida de su
cuento que es departimiento ⁊ departio los dichos
delos otros ⁊ la crueldat dela maldat por partidos
⁊ tomo la partida que mas ayudaua cont̃ aq̃llos q̃
auien fablado ⁊ afirmolo enlos coraçones delos oydo
res tanto como el mas pudo ⁊ q̃ndo ouo asi contado el
fecho començo la q̃rta partida del fecho q̃ es confirma
miento donde dixo q̃ deuien guardar su buena non
bradia ⁊ enesto fasie loar las sentençias de algunos

⁊ las de otros algunos de nostar mucho ⁊ sobresto cõ
firmo su cuento por muchas rasones que dauan fe
a su consejo ⁊ a su cuento ⁊ que enbargauan ala semja
delos otros ⁊ pues que ouo confirmado su cuento por
sus argumentos fuese ala q̃nta partida que es el di
firmamjento para enflaquecer ⁊ destruyr el confirma
mjento delos otros que auien fecho ante del alli do di
xe. catad lo que fasedes ⁊ luego aduxo muchos enxiẽ
plos ⁊ actoridades ⁊ sentençias delos sabios omẽs
que eran semejantes a su materia ⁊ q̃ndo beno çerca de
la fin ⁊ confirmo sus dichos ⁊ sus argumentos me
jores ⁊ por las mas fuertes rasones que mica pue
de beno ala sesta partida que es conclusion ⁊ dixo su
sentençia ⁊ puso fin a su cuento ⁊ despues que çesar o
uo asi fablado los vnos fablauan con los otros fasta
que marcos catõ se leuanto ⁊ fablo enesta mãna.

Capitulo. xxxviij. del judgamjento de caton.

Señores padres escriptos q̃ndo yo cato la conju
raçion ⁊ el peligro ⁊ cuydo en mj coraçõ ⁊ en
mj mesmo enla sentençia de cada vno delos q̃
han fablado cuydo otra cosa que çesar non ha dicho nj
guno dellos. ellos fablaron tan sola mente enla pena
dellos falisos q̃ auien aparejado batallas a su tiesta

⁊ a sus parientes ⁊ a sus yglias ⁊ a destroyr sus cosas
mas mayor menester es fablar como nos deuemos gar
dar dellos ⁊ de sus peligros q̃ en tomar consejo si deuen
auer penas o muerte ⁊ si non vos proueedes que este
peligro non acaesca non valdra el consejo pues q̃ acaes
ciere que la çibdat sea tomada por fuerça nr̃os enemi
gos non temeran nada todo sera destroydo. agora q̃ero
fablar comisco q̃ contendedes rasones ⁊ que queredes
auer casas ⁊ villas heredades ⁊ tablas de oro ⁊ de plata
mas que catar la pro del comũ ⁊ si vos estas cosas q̃ tãto
amades q̃redes gr̃dar ⁊ tener ⁊ mantener br̃os deleytes
⁊ br̃as folgancas despertad ⁊ pensad de defender al comũ
ca si el comũ perece como escaparedes vos. este fecho nõ
es de bien daq̃l nin dela demanda nin dela querella de
los compañeros mas es para defender nr̃a franq̃sa ⁊
nr̃os cuerpos que son en peligro. Señores muchas veses
fable yo ⁊ querelle delante vos dela auariçia ⁊ dela luxu
ria ⁊ dela cobdiçia de br̃os çibdadanos. onde he la mal
querençia de algunos ca nũca perdone a ninguno su mal
dat onde yo sabia q̃ era en culpa. ca por perdonar a nin
guno su maldat nõ q̃ttia auer gr̃a ⁊ si en esto nõ fasie
des fuerça ⁊ br̃a riquesa vos fasie muchas veses ol
vidar la toda bia estaua el comũ en su derecho estado ⁊

mas fuerte que non es agora mas a esta ora en q̃ esta
mos non fablamos de nr̃a vida nin de nr̃o señorio mas
de crescer ⁊ ensalçar el señorio delos romanos ⁊ conuie
ne nos veer si lo que nos auemos puede fincar para seer
nr̃o o si sera de nr̃os enemigos ⁊ que non deue ninguno
fablar de buen talante nin de misericordia ca pieça ha
que auemos perdidos nr̃os derechos por piadat ⁊ por
misericordia ⁊ por merced ca dar bienes de otro es por
nr̃o buen talante ⁊ que son osados de mal faser es por
nr̃a merced ⁊ esto fasiendo va nr̃o comũ declinando ⁊
abaxando ⁊ asi podedes seer de buen talante ⁊ poner to
do el pueblo en auentura ⁊ si quisieredes seer piadosos
a aquellos que nos cuydaron abaxar ⁊ robar el theso
ro del comũ dat les nr̃a sangre asi que todos los omẽs
buenos bayan en destroymiento ⁊ en que perdonedes
vnos pocos de mal fechores destroydes vna muy grãd
gente cesar fablo muy fermoso ⁊ afeytada mente di
siendo dela vida ⁊ dela muerte ⁊ q̃ndo el dixo q̃ despues
dela muerte non auia trabajo nin alegria quando el
asi fablo cuyde que tenia por mentira esto que omẽ
fabla delos del ynperio los malos seran departidos
delos buenos ⁊ entraran en muy negra lucha ⁊ orible
⁊ fedienta ⁊ espantosa ⁊ despues que el judgo que el

auer les fuese tomado ⁊ que fuesen gr̃dados en prisiõ
en de partidos fortalesas fuera de Roma / auie el miedo
que si los gr̃dasen en Roma / que aquellos dela conjura
çion (o otra gente / los echase fuera de prision pues
non ay mala gente (a otra parte si non en esta çibdat ⁊
parte puede om̃e fallar malos om̃es / en balde dubdaua
çesar que non los pudiesen bien guardar en Roma asi
como de fuera ⁊ si el señero es que non aya miedo q̃ esca
pen de aquella prision de dios que sean metidos ⁊ si el
non dubda / del prologo del comũ / yo so de aquel q̃ he mi
edo de mi ⁊ de vos otros todos · por ende deuedes ende biẽ
saber lo que auedes a judgar · destos presos ⁊ que deue seer
judgado de toda la compañia Si vos fasedes dellos as
pera justiçia todos los dela hueste seran espantados ⁊ si
la fasedes mal ⁊ flaca mente / veer los hedes venir crue
les ⁊ sañudos ⁊ non cuydedes que vr̃os anteçesores ayã
creçido el comũ tan sola mente por armas ca si asi fue
se fuera mejorada por nos ca mayor auemos el señorio
⁊ mas gente ⁊ mayor abondamiento delas cosas ⁊ delas
armas ⁊ delos cauallos que ellos non ouieron / mas
ouo en ellos otras cosas porq̃ fueron nonbrados ⁊
destas cosas non ha muchas en nos · era en sus cosas

sabios ⁊ apresçebidos ⁊ dauan derechos mandamiẽ
tos alos de fuera ⁊ sus coraçones eran francos ⁊ bu
enos ⁊ libres adar consejo sin que dubdasen ninguna
sobjeçion de pecado ⁊ sin seguir mala voluntad en lugar
desto fablaran en nos luxuria ⁊ auariçia ⁊ paladina
pobredat ⁊ ascondida riqsa alabamos las riquesas
seguimos las peresas non fasemos ningunas dife
rençias delos buenos alos malos todo es tornado a
cobdiçia ⁊ esto es luguero de bondat ⁊ esto nõ es ma
ranilla pues que cada vno tiene su castera ⁊ su conse
jo por si mesmo o vos seruides por vos o por auer la gr̃a
del otro ⁊ dende auien que omẽ guestea con el comun
⁊ que los falsos lo quieren destroyr. mas destas cosas
que vos agora fasedes non dire agora mas algunos
malos omẽs ay conellos jurados que quemaron la
villa ⁊ adusen gente por mouer batalla asi como la
gente de françia que non ama el señorio de roma. El
poder de nr̃os enemigos viene sobre nos agrand fu
erça dexaduos delo que auedes afazer de br̃os enemi
gos que auedes presos desde de tras destos muros.
agora se yo bien que judgue q̃ ayades merçed dellos
desir mançebos son ⁊ locos por mala cobdiçia lo fisierõ

⁊ dexad los yr bien armados cuydo que este perdon
⁊ esta bondat non se vos tornara amesura mas (a
mesquindat ⁊ amargura · la cosa es aspera ⁊ peli=
grosa non auedes miedo si auedes mas la peresa ⁊
la maldat ⁊ el encogimiento de vr̃os coraçones fasẽ
que el vno non atienda al otro · ⁊ ponedes vr̃a fiãça
en vr̃os dioses que disen que han gr̃dado el comun
⁊ delibrado de muchos peligros la ayuda de dios nõ
viene ala voluntad de aquellos que quieren veyr=
como mugeres mas (a aquellos que quieren velar en
bien faser ⁊ en buen consejo ⁊ non riepta dios en=
balde los que se abaldonan a peresa ⁊ a maldat mylio
torq̃tus vno de vos mando matar su fijo atuerto tan
sola mente por que entro en batalla contra su manda
miento ⁊ por tal maldat murio aquel noble mançe
bo · vos tardades de faser justiçia de aquel cruel para
chus que quiere destruyr la çibdat dexades le vos ser q̃
era de buena vida non muera dexades le vos por la
dignidat de su linaje · Si el amo nũca a dios · si ouo
el merçed nũca de omẽ non muera · Si el amo nũca
buena nonbradia · ay si la piadat de mançebia nũ
ca fuera en esta tierra non ouiera y · nũca batalla (=

calbinus ⁊ quintanus ⁊ separus que omēs fueron ellos
que dire dellos si ouiesen rason nin mesura nō to
maran este consejo contra el comū. enla fin vos digo
señores padres que por dios si me pudiese ende escu
sar dexar vos ye faser toda vr̄a voluntad ⁊ sofriera q̄
fuesedes castigados. por la maldat dellos. q̄ndo nō q̄re
des creer consejo ⁊ digo vos lo por que somos de todas
partes encerrados de grandes peligros. catiuan con
toda su hueste nos esta de dentro ⁊ de fuera ⁊ nos cue
da engollir los otros son por medio dela billa atoda
parte en guisa que non nos podemos fablar nin con
sejar nin adobar ninguna cosa que nr̄os enemigos
non lo sepan onde nos deuemos mas quexar ⁊ por
ende dire yo. esta sentençia veedes en qual peligro es
el comū por el mal delos çibdadanos descomulgados
⁊ desleales estos han confesado ⁊ conosçido por sus
dichos ⁊ aun se alaban que q̄eren quemar la billa
⁊ matar los mejores ⁊ destruyr la tierra ⁊ confonder
dueñas ⁊ donsellas ⁊ otras crueldades faser. Q
por ende digo yo por sentençia ⁊ por juysio q̄ deue
ome faser dellos como de traydores ⁊ de omiçidos./

Capitulo. xxxix como caton fablo segund esta arte./

Este es el cuento ⁊ la sentencia de catón mas ⁊ por mejor entender sus dichos ⁊ como fablo segund la regla de rectorica conuiene mas primera mente para mientes en la manera de sus dichos ⁊ en la manera de su materia/ onde dizen los mas q̃ es dubdosa ⁊ vn poco escura porque es de vna parte ⁊ honesta ⁊ de otra parte deshonesta. ca en desir el prouecho del comũ ⁊ defender el estado de roma ⁊ en destruyr todos los traydores dize cosa honesta mas en judgar a muerte vna gente de noble abdat ⁊ dezir contra cesar que auie establecido su judgamiento por muy buenas rasones que apenas puede omie de sy contra ellas ⁊ que los oydores eran ya mouidos a creer sus dichos esto semeiaua cruel cosa ⁊ marauillosa ⁊ por ende le conuiene de ornar su prologo en manera q̃ oyese la voluntad delos oydores ⁊ q̃ les diese talante de saber lo que el quiere desir ⁊ por los retraer dela sentencia de cesar segund la manera q̃ vos fue mostrada de suso. do nos fue dicho el departimiento del prologo. por ende tanxo catón en su comencamiento bien ⁊ breue mente el punto do era la ⁊ fuerça de todo el fecho/ con aquello q̃ los oydores

auien creydo quando el dixo que el cuydaua del todo otra
cosa ⁊ asi les dio talante de oyr ⁊ de saber lo que el querie
⁊ fiso semejante de consejar sola mente dela guarda del
comun ⁊ non dela muerte delos falsos ⁊ luego comen
ço de catar carrera para auer el amor ⁊ la bien querençia
delos oydores ⁊ para asosegar los coraçones ⁊ para
tornar toda la cosa a onestad segund que buen entē
dedor puede saber ⁊ conoscer si cuyda ⁊ cata bien los
enseñamientos q̄ son de suso ⁊ deste dexamos aqui de
fablar por desir delos otros enseñamientos. Capitu
lo. xl. del fecho.

Despues delos enseñamientos del prologo bi
ene el segundo cuento que es el fecho de q̄ dise
tullio q̄ el fecho es quando el rasonador. dise
las cosas q̄ fueron o que non fuerō asi como si ellas
fuesen. ca en desir quando dexan el prologo ⁊ biene
al fecho ⁊ disen la propia cosa. sobre que es la rasō
⁊ la maña de todo su cuento vna çibdadana q̄ dise
propia mente el fecho ⁊ la cosa de que es el cuento
⁊ la demanda ⁊ departe las rasones por q̄ aquella
cosa puede seer prouada en tal maña ⁊ esta maña
pertenesçe a esta arte por que enseña a entender el

vn rasonador contra el otro segund que vos fue dicho de suso cerca el comencamiento / mas agora non vos dira de amas ca despues oyredes dello asas conplida mente / mas dira delas otras tres maneras del fecho que non conuiene a esta arte. / Capitulo. xlj. del cuento que traspasa fuera de su manera. /

La segunda manera es quando omne se descubre o de parte de su propia materia et traspasa a otra cosa estraña de su principal fecho por denostar el cuerpo o la cosa o por crescer el mal o el bien de aquello o por cosas semejantes entrellos o por faser plaser alos oydores de alguna chufa que pertenesca a su materia et esta manera de fablar husan mucho los rasonadores para prouar mejor lo que quieren del cuerpo et delas cosas. / Capitulo. xlij. del cuento que es por juego o por solas. /

La tercera manera de fablar non conuien alas cosas çibdadanas ante es de juego o de solas porque es bien que omne sea acostumbrado de bien faser o de bien fablar que quando el biene enlos grandes fechos es mejor rasonado et por ende oyredes dello toda la nata. tullio dis que aquello que omne fabla es en esta manera o es delas propiedades o delas

costumbres del cuerpo (o enlas propiedades de otra co
sa ⁊ conuiene por fuerça que su dicho sea fabla (o estoria
(o argumento ⁊ por ende es bien saber q̃ es cada vna des
tas cosas fabliella es vna cosa q̃ omẽ dise delas cosas
que son verdaderas nin semejant̃ a verdaderas asi como
dela naue que bolo luenga mente por el ayre estoria es
contar las cosas ancianas que fuerõ verdadera mente
ꝯmas fueron muy luenga mente ante nr̃o tp̃o ⁊ ant̃
nr̃a memoria. argumẽto es vna cosa falsa q̃ nũca fue
mas puede bien seer ⁊ lo dise omẽ por semejança de
alguna cosa ⁊ si el rasonador departe las propiedades
del cuerpo conuiene que por estas dos conosca omẽ las
costumbres ⁊ las propiedades del cuerpo ⁊ del coraçon
en vno que quiere desir si es viejo (o mançebo (o si es
cortes (o villano (o de otras tales propiedades) esto
conuiene auer grand hornimiento que sea forma del
departamiento ⁊ delas cosas ⁊ dela semejança delos ta
lentes. que rey seer sañudo (o de buen talante (o de de
sesperança (o miedo (o sospecha (o cobdiçia (o yerro (o mi
sericordia (o mandamiento dela auentura ⁊ delos
peligros q̃ omẽ non cuydaua ⁊ plaser sin sospecha
⁊ de buena fin segund q̃ oyredes adelante do vos en
señaran tomar los hornimientos ⁊ la fermosura delas

palabras ⁊ desto non vos diran agora mas ante tor
nara alo primero del fechõ que es llamado çibdadano.

Capitulo. xl iij. del cuento q̃ es por las cosas çibdadanas.

En la çibdadana manera de desir el fechõ q̃ depar
te la cosa propia mientre deue auer tres cosas
que sea breue ⁊ claro ⁊ verdadero semejante
⁊ de todo esto oyredes primera mente de breuiedat.

Capitulo. xl iiij. del contar del fechõ breue mente.

Tullio dise q̃ entonçes es el cuento breue mẽt
q̃ndo el rasonador comiença en derechõ de su
materia ⁊ non aluenga el començamiento
en que nõ ay ningund prouechõ a su rasõ asi como
fiso salustrio quando q̃so començar la estoria del des
troymiento de troya. començo enel creymiento del ç
elo ⁊ dela tierra ⁊ cumpliera le començar en paris q̃ndo
leuo a elena ⁊ asi es el breue q̃ do cumple asas desir la
su materia del fechõ nõ la deue partir por partidas ca
asas cumple desir preso este omẽ o otra tal cosa mas tu
non dises prisol ante dises el sacol el cochillo dela bay
na ⁊ fisol esto ⁊ al ⁊ vna cosa ⁊ otra. ca muchas vegadas
es asas desir el fechõ ⁊ non do lo fiso ⁊ en q̃l manera ⁊ o
trosi es breue si non dise mas cosas q̃ cae asaber en la
materia si non traspasa a desir cosas estrañas q̃ en

ninguna cosa nõ pertenesçen a su materia si non dise
otra bes lo que nõ puede omẽ entender por aq̃llo q̃ a
uie dichõ ⁊ si tu dises ellos yuã do podien ⁊ yo digo
aristotil dise tales cosas nõ conuiene que yo diga aris
totil las dixo ante. ca puede cada vno entender por lo q̃ fue
dichõ delante ⁊ otrosi puede seer breue si non cuenta
lo que ende puede acaesçer (o lo q̃l nõ puede ayudar ni
enpeçer ⁊ q̃ nõ diga cada vna cosa mas de vna bes. ⁊
si non recuentan nin recomiençã amenudo muchas be
ses la palabra mesma q̃ auie dichã ⁊ asi como los ra
sonadores se deuen guardar dela muchedunbre de
los dichos ⁊ delas palabras asi se deue gr̃dar q̃ nõ di
ga muchas palabras ca muchas palabras ay q̃ son en
gañados. ca alli do cuydan desir poco fablar muy luẽ
ga mente por q̃ catan cagera de desir seguras cosas
en pocas palabras ⁊ effuerça se desir pocas cosas
tantas como ha menester ⁊ nõ mas rasõ como tu cuy
daras breue mente fablar si dises en tal manera. yo ⁊
fuy a vr̃a casa ⁊ llame vr̃o moço ⁊ el respondiome yo
demãdele por vos ⁊ el dixo q̃ nõ erades en casa ⁊ por esto
se deue guardar cada vno q̃ son breues palabras non
diga tantas cosas que su cuento sea luengo ⁊ enojoso
a escuchar. Capitulo. xl v. de contar el fechõ vesible mẽ
te.

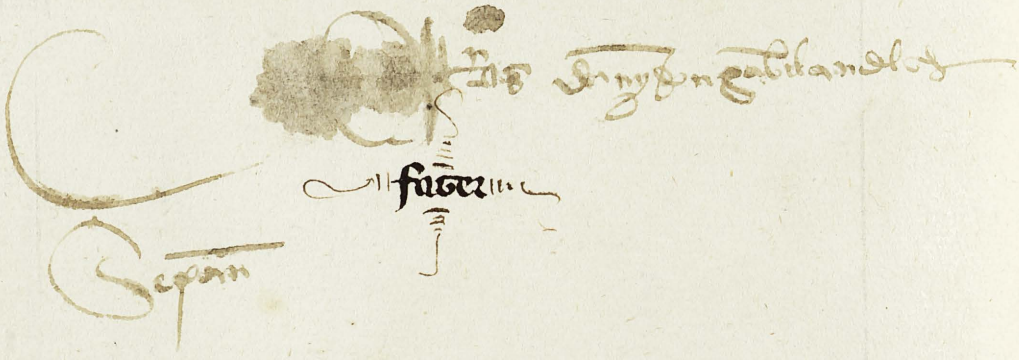
En pos esto deue el rasonador catar q̃ diga dere
chã mente lo q̃ dise ⁊ que sus dichos sean lla
nos ⁊ entendibles. ca tullio dise q̃ el fecho es
contado clara mente q̃ndo el rasonador (o el dictador comi
ença su dicho alo que es pasado ⁊ si sige la orden dela cosa
⁊ delas rasõ asi como ella fue ⁊ como ella puede seer en tal
maña que sus artes non sean turbadas nin confondidas
⁊ que non sean encobiertas / por estrañas palabras q̃ nõ
traspase (a otras palabras que sean desemejantes ⁊ lu
eñe de su materia ⁊ q̃ non sea luengo començamiento ⁊
q̃ non aluenge la fin de su cuento segund que lo podie
faser ⁊ que non dexe ninguna cosa delo que fase acõtar
⁊ en suma deue gr̃dar todas las cosas q̃ fuerõ dichas
de suso sobre el abreuiamiento del fecho. ca muchas ve
ses acaesçe que el cuento es mayor q̃ luengas palabras
q̃ por la siguridat dellas ⁊ sobre todo esto deue el raso
nador vsar palabras propias ⁊ acostumbradas segund
q̃ vos fue dicho de suso enel cuento del fablador. / Ca
pitulo. xl vj. de contar el fecho por verdadera semejança. /

El rasonador deue contar el fecho en tal maña
que semeje q̃ es verdadera semejança q̃ q̃ere
desir verdat tales cosas que los que lo oyerẽ
puedan creer ⁊ desir verdat. tullio dise q̃ para aq̃sto

[illegible]

faser

Sepan



faser conuiene desir la propiedat q̃ fagan testimonio
de su dicho ⁊ despues conuiene le mostrar la ocasion
de su fecho q̃ q̃ere desir la rason en como lo puede ⁊
deue faser ⁊ que ouo poder ⁊ bagar delo faser a tiẽpo
⁊ a sason p̃a lo faser ⁊ q̃ el lugar sea bueno ⁊ guisado
p̃a lo faser lo que el rasonador dise adelante que
enla cosa de que fabla sea de tal materia ⁊ de tal mãta
q̃ podiese ⁊ sopiese bien faser lo que la nonbradia
⁊ la bos del pueblo es sobre el ⁊ q̃ndo a tal fe ⁊ a tal
creencia ⁊ tal opinion que farie bien vna tal cosa.

Capitulo. xl vij. delas maldades del fecho.

Eya oystes desir en como el rasonador deue
desir el fecho en tal mãna que sea breue ⁊
llano ⁊ semejante a verdat. ca estas tres
cosas son muy menester abien desir. ca asi como el ra
sonador deue seguir las bondades q̃ pertenescen abien
desir asi se deue guardar delas maldades que enbar
gan ⁊ confonden su rason que son q̃tro. la p̃mera es
q̃ndo es su dapño cont̃ el fecho. la segunda es q̃ndo en
contar lo non aningund prouecho. la tercera es q̃ndo
el fecho es en tal mãna como deniere. la q̃rta es q̃ndo
nõ dise aq̃lla partida del cuento lo q̃ menester es ⁊

por ende sabed q̃ entonçes es dapñ̃o del rasonador de
sir el fechõ segund que acaesçio quando desplase alos
que lo oyen que son mouidos escontra el asaña ⁊ amal
q̃rençia ⁊ si non lo aduses por buenos argumentos
q̃ confirmen tu rasõ q̃ndo esto acaesçe non deues cõtar
el fechõ palabra apalabra todo asi como fue ante con
uiene quel digas por partidas ⁊ desir aq̃ vna parti
da aculla otra ⁊ ayuntar luego la rason de cada par
tida en su lugar en mañana que tu cuento aya luego lu
ego su melesina ⁊ su defension p̃a amansar la mal
q̃rençia delos oydores ⁊ otrosi sabed q̃ nõ aprouecha
nada contar el fechõ q̃ndo tu aduersario o vno otro
ha fablado delante ti ⁊ ha dichõ toda la rasõ en guisa
q̃ non te cumple que tu la recuentes asi como el vna
otra guisa ⁊ quando aq̃l con q̃en tu fablas segund la
rason ⁊ el fechõ en tal mañana q̃ non has menester q̃l
fechõ sea de otra guisa contado ⁊ q̃ndo estas cosas a
uienen tullio manda q̃ te deues callar ⁊ q̃ nõ digas
el fechõ si non es por guisa q̃ sea contado asi como non
deuie ⁊ que aprouechẽ atu aduersario ⁊ entonçes le
deues tu rasonar bien ⁊ fermoso q̃ndo aq̃llo q̃ deue
ati aprouechar dise turbio ⁊ peresosa mente tullio

dise que por escusar estas menguas deues sabia mẽ
te tornar todas tus cosas aprouechõ de tu fechõ ⁊ ꝫ
callar el contrario quando podieres ⁊ si por auẽtura
te conuiene desir cosa que ayude ala otra p̃te pasa
ras ligera mente guardando da bia tu partida biẽ
⁊ sabia mente ⁊ la quarta maldat es quando el fechõ
non es dichõ enla partida del cuento q̃ es menester
⁊ delas cosas que pertenesçen ala orden del fechõ ⁊ por
estas rasones se callara agora aq̃ ꝑ adesir desto fas
tado el fablador dela orden como omẽ deue establesçer
su cuento ⁊ sus partidas. / Capitulo. xl viij. dela ter
çera partida del cuento que es departimiento. /

En pos el enseñamiento del fechõ q̃ biene la ter
çera partida del cuento que es demostrado
de que dise tullio q̃ demostramiento q̃ndo
el rasonador le dise segund su derechõ todo el cuẽto
es mas rico ⁊ mas fermoso ⁊ mejor de entender ⁊ por
que estos dos mienbros que es el fechõ ⁊ el demostra
miento sea por desir la cosa ay departimiento entre
ellos. ca el demostramiento dise todo el poder çierta
mente en que el rasonador se afirma ⁊ q̃ tiene por
verdat mas el fechõ non dise asi el demostramiẽto
es en dos maneras vno lo q̃ muestra lo que el ad

uersario reconosçe ⁊ esto es en tal manera q̃ cada uno
puede bien entender lo que el rasonador puede prouar
⁊ el otro es q̃ndo el rasonador muestra por partidas to
dos los puntos q̃ q̃ttia prouar asi que el oydor lo sabe
bien ⁊ entiende que ha dicha toda la fuerça de su señ̃a
por ende es derecho prouar los enseñamientos del uno
⁊ del otro ⁊ como el rasonador deue dellos usar en su cu
ento./ Capitulo. xlix. de so mismo./

El primero de mostramiento es q̃ recuentan
lo q̃ el aduersario conosçe ⁊ q̃ no deue traer
aq̃lla conosçençia luego al prouecho de su ca
sa/ asi como fiso el aduersario de oreste no dixo que
oreste reconosçiese q̃ matara disteno ⁊ mestrene ant̃
dixo otras palabras q̃ mas afirmauã cont̃ oreste dixẽ
ya es bien reconosçido q̃ la madre fue muerta por las
manos de su fijo. ca desir que el fijo mato su madre
es mas cruel cosa q̃ desir los nonbres del uno ⁊ del otro
. otrosi fiso tanto en su sentençia no dixo que ellos ouie
sen reconosçido la conjuraçion tan sola mente. ca mu
chos eran los que desien que lo no auien fecho cont̃
el comũ de roma mas que lo fisieran por bien por al
gunos q̃ gouernauan mal el comũ. por ende torno ca
ton la conosçençia dellos a prouecho de su causa ⁊ di
xo cont̃ ellos muy fuertes cosas q̃ q̃rien la villa q̃mar

⁊ matar los mejores destroyr ⁊ confonder dueñas ⁊
donsellas a esto puedes tu veer q̃ el vno ⁊ el otro dise
lo que era reconoscido mas cada vno lo torno a su
mejoria ⁊ q̃ndo tu aueras asi fecho tu cuento deues
desir aquello que tu aduersario niega ⁊ establecer
la demanda del pleyto por saber el derecho rasõ como
orestes reconoscio la muerte mas dixo que non lo fi
siera a tuerto ante a derecho ⁊ esta es la demanda que
finca so el judgamiento por saber si lo fiso a derecho ./

Capitulo .l. aun de eso mismo ./

El segundo demostramiento es q̃ q̃ntan por ⁊
partidas los puntos q̃ q̃ntan prouar ⁊ deue
guardar que sea breue ⁊ delibre ⁊ corto ⁊
breue es que non diga palabras banas ni otras si
non aquellas que son menester a tu cosa. ca nõ deues
enojar los coraçones delos oydores por palabras
nin por ornamientos marauillosos que q̃ndo tu q̃e
res demostrar tu fecho ⁊ tus partidas delibre mẽte
es q̃ndo tu dises general mente todo aq̃llo q̃ cumple
en derecho de todas tus cosas de q̃ tu deues fablar ⁊
sobresto te conuiene fieramẽte guardar q̃ tu non
le fagas en miente recontar ninguna gẽnal cosa q̃ ⁊
non sea a ti aprouechable ⁊ que tu nõ le digas tarde

lo q̃ es fuera de tu demostramiento. ca este es mal
desir ⁊ billano. el demostramiento es corto / quando
disen la geñal rason de tu cosa que non digas despues
especial que puede seer entendida so aq̃lla geñal que
tu auias ante dicha ⁊ sabed q̃ la geñal palabra es la q̃
comprehende muchas cosas so su nonbre asi como ala
q̃ comprehende so si omẽ. bestias. aues. pescados ⁊ espe
cial es aquella que puede seer tomada so alguna otra
asi como esta palabra. pedro iohãn q̃ es comprehẽdido
so este geñal nonbre que es omẽ ay palabras q̃ son
geñales sobre vno ⁊ son especiales sobre otro. ca esta
palabra omẽ es especial sobre esta palabra q̃ es animal
⁊ general sobre este nonbre q̃ es pedro (o iohãn ⁊ es
enseñamiento sobre especial vos es dicho / por q̃ el razo
nador se guarde desto en su geñal mostramiento q̃ nõ
ponga la especial partida. ca el q̃ muestra es el su fe
cho en tal mãna disiendo yo mostre q̃ lo q̃ fiso por (a
dacia ⁊ por luxuria ⁊ por auaricia de nr̃os enemigos
⁊ todos males son ende venidos a nr̃o comũ. este non
entiende bien su demostramiento por q̃ mesclo la pa
labra especial con la geñal. ca sin falla cobdicia es ge
neral q̃ nõ digas sus partidas. pues guardate q̃ndo

tu ouieres mostrado el geñal que non digas sus par
tidas asi como si fuesen cosas estrañas mas enla par
tida que biene despues q̃ es despues del enfirmamiẽto
podras poner las especias partidas del geñal ante
dicho p̃o mejor confirma tu fecho o tu demostramiẽto
ssason quieres prouar q̃ oreste mato falsa mente ⁊
di en pos el demostramiento. oreste mato a distin.
pues fiso omeçido ⁊ despues p̃a mientes en tu demos
tramiento que non muestres mas partidas q̃ me
nester non sea atu cosa. ca si tu mostrases en tal mañ̃a
yo te mostre bien q̃l tu aduersario auie bien el poder
de faser bien lo que el q̃rie faser ⁊ q̃lo fiso tal demos
tramiento es geñal ca ha enel muchas cosas ⁊ asas
cumple adesir yo mostre que lo fiso. otrosi guarda
alli do la cosa es simple ⁊ de vna cosa nõ mas. ca nõ te
conuiene mostrar si non poco. ca cumple de desir el pũ
to dela demanda. p̃o q̃ acaesçe muchas beses q̃ puede
seer vna cosa prouada por muchas rasones asi como
por tormentos ⁊ por testigos Sobre esta partida
dise tullio que fallo en filosofia muchos enseñami
entos ⁊ que dixo todos aquellos q̃ nõ eran muchos ⁊
menester abien fablar asi como aquellos q̃ aq̃ son
⁊ aun nos manda otra cosa que omẽ nõ deue olui
dar

en su cuento q̃ quando ouiere acabado su demostra
miento ⁊ comiença el otra partida q̃ es enfirmamiº
para prouar aquello que ha dichõ mienbre el que lo
auie otrosi confirmado lo que auia mostrado ante ⁊
asi cada vna cosa en su lugar/ en mañana que quando q̃si
ere fenescer su cuento non oluide nada de sus enfirma
mientos. ca muchõ serie fea cosa de recomençar otro
cuento/ o otro pleyto en pos la fin de su rasonamiento/

Capitulo. li. dela q̃rta partida del cuento q̃ es confirmamiº./

Despues delos enseñamientos del mostramiẽto
viene la q̃rta partida del cuento q̃ es confir
mamiento de que dise tullio q̃ confirmamiº
es llamado q̃ndo el rasonador muestra sus buenos
argumentos que acaesçe su abtoridat ⁊ confirma
su rason ⁊ por que ha departidas rasones conuiene
departidos confirmamientos vos sera p̃mero mostr
do ⁊ enseñado de q̃l lugar el rasonador podra sacar sus
argumentos ⁊ despues q̃ndo fuere lugar ⁊ tp̃o desir
vos han comõ en ante deue afirmar en su confirmami
ento sobre cada vna materia delas rasones ⁊ sabed q̃
ninguna sentençia non enseña aprouar sus dichos
si non dialetica ⁊ rectorica mas tanto departimien
to ay entre la vna ⁊ la otr̃ q̃ rectorica cata las cosas

especiales segund del seso dela palabra ⁊ segund la
bos sola mente mas dialetica cata las generales cosas
segund significança del nonbre ⁊ dela bos ⁊ maguer
que los es seguir las leyes ⁊ la tologia ⁊ las otras cosas
artes fasen prueuas por argumentos non es sermõ
por dialetica ⁊ rrectorica./ Capitulo. lij. delos argu
mentos para prouar lo que el rrasonador dise./

Toda cosa es confirmada por argumentos q̃ sõ
sacados por las propiedades dela cosa ⁊ sabed
que tullio llama cuerpo a aq̃llo por lo que el
deue o por lo que el fase onde nasçe la demanda ⁊ llama
cosa aquel dichõ de que la demanda nasçe ⁊ de sus pro
piedades oyredes todos los enseñamientos ⁊ p̃mera
mente del cuerpo./ Capitulo. liij. delas propiedades
del cuerpo que argumento de prueua./

Las propiedades del cuerpo son tales q̃ por ellas
puede el rrasonador desir ⁊ prouar si el cuer
po es guisado p̃a faser alguna cosa o nõ ⁊ tu
llio dis que estas propiedades son dies que son estas
el nonbre. la materia. cãnça. el abito. la boluntad. el
estudio. el consejo. la obra. el dichõ. el escaesçimiento
cada vna cosa apropio ⁊ nerçio nonbre ⁊ cõmõ deue
seer llamada ⁊ por ende el vno es nõbre ⁊ el otro sobre

nonbre ⁊ delos vnos ⁊ delos otros puede el rasona
dor formar sus argumentos ꝑ rason como yo digo ⁊
que este omẽ deue seer fuerte por que ha nonbre leon
⁊ otrosi dise el escriptura ⁊ el angel dise q̃ auie non
bre iohan por que el saluara el pueblo · nũca es muy
graue cosa mostrar qual es ella · ca los vnos disen q̃
la natura es comencamiento de todas las cosas los
otros disen que non es · ca si asi fuese dios ouiera
comencamiento por nãta mas platõ dise q̃ natura
es la voluntad de dios ⁊ por ende paresce q̃ dios ⁊ na
tura son en vno ⁊ nãta es en dos ꝯsas vna q̃ fase nas
cer ⁊ otra delo que es nascido ⁊ delas cosas que son nas
cidas · las vnas son diuinas ⁊ las otras son mũdanas
⁊ delas mũdanas cosas · las vnas pertenescen alos
omẽs las otras alas bestias ⁊ delas que pertenescen
alos omẽs por nãta son seys lugares do es el rasonador
puede tomar sus arguementos ⁊ primero es si es mas
lo o fenbra ꝑ rason como son deuemos tener los por q̃
son grand compañia · ca dellos son muger es · el segũdo
es la ꝯsa donde es rason como nos deuemos bien q̃rer
q̃ este clĩgo sea sabio / ca es de grecia · el tercero es su
billa / ꝑ rason como deuemos creer q̃ este omẽ sea buẽ
trapero por q̃ es de brinjas · el q̃rto es de su linaje ⁊

·Rason como bien deue carlos seer leal ca fue fijo del
Rey de franca ⁊ la qrta es su hedat· Rason como no
es marauilla si este omē es ligero ca es muy moço ⁊
la sesta es el bien o el mal· ca por nata es en su cuerpo
o en su coraçon enel cuerpo es asi si es sano o enfermo
o grande o pequeño o fermoso o feo o ligero o pesado
en tal coraçon es si es de duro engeño o de sotil ⁊ si se
mienbra bien delas cosas no si es duro· dulce o aspero
si es sofrido o sañudo en suma todas las cosas q̄ omē a
por auentura en tal cuerpo o enel coraçon son contadas
so el lugar de nata ⁊ las q̄ omē gana por enseñamiento
son contadas so el lugar del abito asi como oyredes des
pues· criança muestra como ⁊ con q̄les gentes ⁊ con
q̄les omēs aya seydo cādo ⁊ despues q̄en fuerō sus ma
estros ⁊ q̄en sus amigos ⁊ q̄en sus compañeros ⁊
como vso su vida ⁊ estas ⁊ otras semejantes propie
dades pertenesçen ala cāança ⁊ todo esto puede tomar
omē sus argumētos Rason como alixandre deue seer
bien sabio por que aristotiles fue su maestro ⁊ este
digo non deue seer o tpo ca vso su vida en luxuria ⁊ la
ventura comprehende todo lo q̄ acaesçe al omē de bien
o de mal q̄ q̄ere desir si este es sieruo o forro rico o po
bre alld sin alcaldia o si es bien andante o de buena

nonbradia (o nõ ⁊ q̃les fijos aq̃l muger ⁊ si tu fablas
de omẽ muerto para mientes asus propiedades que
q̃ere desir qual omẽ fue ⁊ como murio ⁊ de todas estas
cosas podras tomar tus argumentos por el lugar dela
auentura asi como dise juuenal non fiso tan graue
cosa en el mũdo / como en rrequecer muger ⁊ abito es
complimiento q̃ omẽ ha de alguna cosa rraygada en
su coraçon ⁊ en su cuerpo · el coraçon es complimiento
delas bondades que son mostradas enel otro libro ⁊
los complimientos delas artes ⁊ delas sentençias
q̃ omẽ sabe ⁊ aprende en su coraçõ ⁊ el cuerpo son dos
complimientos que omẽ gana / non por nãta mas por
estudio (o por enseñamientos asi como es bien lidiar
(o bien luchar (o bien caualgar ⁊ boluntad es vn ligero
mouimiento que alas legadas auiene al cuerpo ⁊
al coraçõ por alguna ocasion asi como es alegria ⁊
cobdicia miedo saña enfermedades flaq̃sas ⁊ otras
semejantes cosas · estudio es vna costumbre continua
da que el coraçon fase conel buen talante asi como es
estudiar en filosofia (o en otra cleresia ⁊ desto puede
el rasonador firmar sus argumentos en esta mãna
· este omẽ sera buen abogado · ca estudia muy de bue
na mente ⁊ firme mente en leyes ⁊ consejo es vna

cosa pensada q̃ quiere desir sentençia luenga mente ꝛ
pensada sobre faser vna cosa o non faser ꝛ ay depar
timiento entre consejo ꝛ pensamiento. ca pensamiẽ
to es cuydar el vna partida o el otra ꝛ mas consejo
es la sentençia q̃ndo toma la vna delas dos partidas
ꝛ por ende conuiene atodos consejos que la materia
ꝛ el consejo sea semejantes. ca yo dixiese este omẽ ha
mercado este cauallo por que se consejo con su capellã
este consejador non cae mas si yo dixiese este omẽ es
bien consejado. por que ha luenga mẽte consejo con su
capellan. este es buen argumento ꝛ es creyble ꝛ la
obra en este cuento non es la propia rasõ sõ q̃ omẽ
fabla ante es vso q̃ omẽ suele auer de faser vna cosa
o non faser ꝛ esto puede el rasonador tomar su argu
mento para mostrar de aq̃l omẽ si fiso aquella cosa
o si la fiso agora luego ꝛ si la fara luego asi como vn
cauallo dixo de catañan yo creo q̃ catinan fara la con
juracion contr̃ nos. ca dello es acostumbrado dicho es
el visaje q̃ omẽ suele auer de vna cosa desir o non desir
ꝛ asi de toda la mañ̃a q̃ es mostrada de suso dela obra
ꝛ fase omẽ dende argumento en esta mañ̃a nõ cuy
do q̃ este omẽ dixiese mal de mi. ca nũca fue acostum
brado desir villanía de ninguno ꝛ acaesçimiento es

delas cosas q̃ son por auentura ⁊ nõ por pensamiẽto
⁊ sigen la natura dela obra ⁊ puede omẽ sacar su ar
gumento desto que es acaesçido ⁊ delo que acaesçio ⁊
delo que deue acaesçer ⁊ desta mañana vos deuemos biẽ
creer que este omẽ mato aqueste · ca el tiene el cuchillo
todo sangriento en sus manos o en esta mañana non es
marauilla si este omẽ rico · ca fallo vn grand monte de
oro ⁊ mas agora dexa aq̃ de fablar delas propiedades
del cuerpo por mostrar las propiedades dela cosa · Ca
pitulo · liiij · delas propiedades dela cosa ·

Las propiedades dela cosa son tales q̃ por ellas
puede el rasonador desir ⁊ prouar su entẽçiõ
de aquella cosa · tullio dise que sus propie
dades son en q̃tro partidas ⁊ por q̃tro mañas q̃ son
ayuntadas ala cosa ⁊ otras que son en derredor dela
cosa las propiedades q̃ se tienen con toda la cosa son
en tres mañas ⁊ son estas ⁊ la suma del fechõ la ocasi
on ⁊ el aparejamiento ⁊ la suma del fechõ es quando
el rasonador dise el nonbre del fechõ o dela cosa q̃ fue ⁊
o que es luego o que ha de venir · esto en vna suma breue
mente en esta mañana este omẽ mato ⁊ este omẽ furto ⁊
el otro fiso traycion ⁊ la ocasion es en dos mañas vna
q̃ es pensado ⁊ otro nõ · la ocasion q̃ es pensada es q̃ndo

omẽ fase vna cosa pensada mente ⁊ con consejo ⁊ la ꝫ
non pensada es quando omẽ corre a faser algund fechõ
por algund presurado mouimiento (o sin consejo ⁊
el aparejamiento es en tres mañas vna q̃ es en ant̃
del fechõ en esta mañana · este omẽ ha ferido a este otro
⁊ corrio en pos el luenga mente el espada sacada en la
mano · el sobre aparejamiento ⁊ sobre el fechõ en esta
mañana ⁊ quando le ouo alcançado echole en tierra ⁊ firio
le a tanto q̃ murio ⁊ el tercero aparejamiento es en
pos el fechõ en esta mañana ⁊ quando le ouo muerto sõ
terrolo en medio de vn monte ⁊ estas otras semejantes
propiedades se tienen a las cosas asi firme mente q̃
apenas pueden seer fechas las cosas sin ellas ⁊ desto ꝫ
puede el rasonador establescer sus argumentos ⁊ pro
uar bien la cosa ⁊ las propiedades que son derredor de la
cosa son cinco · el lugar · el tpo · la sason la mañana · poder ⁊
cuento ⁊ el lugar es alli do la cosa fue fecha ⁊ mucho (a
prouecha aprouar su dicho que el rasonador / ante biẽ
todas las propiedades del lugar si es el lugar estrecho
(o pequeño (o cerca (o lueñe en despoblado (o si es en pobla
do (o de q̃l natura es el lugar ⁊ toda la tierra en derredor q̃ q̃ere
desir si ay montes (o valles (o riberas (o rios (o eglias
⁊ q̃les ⁊ si el lugar es bueno (o malo (o si es sagrado (o

non (o si es ca muy (o ascondido (o si es daql q̃ fiso la co
sa (o non ⁊ tp̃o es el espaçio q̃ omẽ ouo · pues que la
cosa fue fecha que quiere desir años (o semanas (o
dias (o oras (o nueua mente (o antigua mente (o tar
de (o ayna · ca mucho deue bien catar si vna grand cosa
pudo seer fecha en aql tp̃o ⁊ sabed que estas dos propi
edades lugar ⁊ tp̃o son muy aprouechables aprouar
la cosa en guisa que aquellos que pusieron en escripto
las ançianas estorias ⁊ los que fasẽ preuillejos (o
cartas escriuen el lugar ⁊ el tp̃o pa mejor confirmar
el fecho ⁊ sason es tomada so el tp̃o mas tanto ay de
partimiento entre el vno ⁊ el otro q̃ tp̃o cata el espaçio
⁊ la q̃ntidat del tp̃o pasado ⁊ del presente ⁊ del q̃ ha de
venir ⁊ aun la sason cata la maña del tp̃o que q̃ere de
sir si es noche (o dia de fiesta (o tiempo de vendimia (o
de coger panes (o si omẽ duerme (o si fase bodas (o si
sotierra asu padre ⁊ cada que sasõ ay q̃ pertenesçe ato
da la tierra asi como es el tiempo de coger los panes ⁊ (o
tro que pertenesçe atoda la villa que es el dia delas
fiestas (o por desleer justiçia (o omẽ (o otro perteneçiẽ
te (a vn omẽ asi como bodas (o sepoltura ⁊ maña es
mostrar omẽ como fiso esta cosa ⁊ de q̃l coraçõ q̃ q̃ere

desir si lo fiso asabiendas o nõ o si de grado o contra
su grado ⁊ poder es en dos maneras vna q̃ cuyda afaser
la cosa mas ligeramente ⁊ otra que es enesta manera yo
digo que este omẽ a dinõs o nõ ha ningunos. tal argu
mento fiso sant̃ agostin cont̃ los judios q̃ndo les dixo
el sto̅ delos sto̅s es venido ⁊ si asi es auedes perdido vr̃a
vnçion ⁊ si non es venido non es perdido la vnçion pues
auedes rey ⁊ si non auedes rey es lo ihũ xp̃o. cuento es
q̃ndo el rasonador cuenta en su cuento muchas cosas ⁊
las tira todas fueras vna sola la q̃l es prouada por fuer
ça todas fueras vna sola la q̃l es prouada por fuerça
rrason. como yo dire asi conuiene por fuerça q̃ si este
omẽ mato a este otro q̃ lo fisiese por mal querençia q̃ era
entre ellos o por miedo o por esperança o por amor de al
gund su amigo ⁊ si non ha ningunos destas ocasiones
digo yo q̃l nõ mato el. ca sin ocasion nõ podria seer fecho
en ninguna manera mas dire q̃ entre ellos nõ aura nin
guna mal q̃rençia nin miedo ⁊ q̃ auia esperança de seer su
heredero o de auer algund prouecho de su muerte o
dire q̃ non auia ninguna esperança nin el nin ningunos
sus amigos porque digo q̃l nõ mato el ⁊ esta manera de
argumento es aprouechable a q̃l q̃ defiende su q̃rella
asi como el enxienplo mostro de suso. otrosi es apro

uechable (a aq̃l q̃ acusa. Mason como yo digo q̃ mi auer
o fue quemado (o esta enel arca ⁊ tu lo has furtado q̃ ma
do non fue el nin el arca do esta pues cinca q̃ tu lo has fur
tado. esta es simple conplision quando el rasonador conclu
ye necesaria mente es quando q̃ere prouar por la fuerça
de alguna cosa q̃ es dicha ante rasõ como vos desides
q̃ yo mate tal omẽ enla hueste ⁊ yo digo q̃ en aq̃l tienpo
era yo en alta mar por q̃ parece nesçesaria mente q̃ yo
non lo fis ⁊ agora auedes oydo las tres mañas de argu
mentos en que el rasonador se deue mucho guardar q̃
su argumento nõ aya tan sola mente la color ⁊ la seme
janca de neçesidat Mason quel aduersario nõ puede
nada faser nin desir contra ello. Capitulo. lb. del argu
mento semejante verdat.

El argumento semejante verdat es delas cosas
que acaesçen mucho amenudo ⁊ que delas cosas
que omẽ cuyda q̃ sean o delas cosas q̃ ay algu
na semejança que sean verdaderas ⁊ delas cosas q̃ son
acostumbradas a venir toma el rasonador su argumẽ
to en esta grãsa. Si esta muger es madre pues ha ella fi
jo si este omẽ es auaro o non ha miedo de perjurar se ⁊
delas cosas q̃ omẽ cuyda que sean toma el rasonador
su argumento en esta maña. Si este omẽ es pecador

su alma yra ala perdurable muerte ⁊ si este omē es
filosofo cree en dios ⁊ delas cosas q̄ en alguna semejā
ça de verdat toma el rrasonador su argumento en tres
mañas ⁊ por sus palabras ⁊ por aquellas que son dela
rrason mesma o por sus contrarias. por las contrari
as fase el rrasonador sus argumentos en tal maña. si
los pecadores van al infierno. los religiosos van al
parayso ⁊ por las palabras asi como el lugar sin puer
to non es seguro ala naue asi el coraçon sin fe non es
duradero alos amigos. ca lugar sin puerto ⁊ coraçon
sin fe son semejables en mudamiento naues ⁊ amigos
son semejantes en segurança ⁊ por las cosas que son de vn
misma rrason toma el rrasonador verdaderas semejanças
por argumentos en esta maña si non esta mal el cauallero
en dar sus paños non esta mal el al juglar si los viste. por
que deuedes saber que este argumento ⁊ los otros son ne
çesarios en esta maña. si tiene señal fue llagado mas la ver
dadera semejança es asi. si ha mucho poluo sobre sus capa
tos a andado luego camino tal argumente es pero
mas non es neçesario. ca bien podrie omē auer sus capa
tos poluorientos sin auer andado luengo camino nin
peq̄ño. mas señal sin llaga non podrie auer. Por q̄ pode
des entender que todo argumento semejante verdadero

o es signo o es creyble o establesçido o es semejable
signo es vna semejança q̃ da presupçion ⁊ sin fiança
de aquel signo mas esto non es prueua çierta ⁊ por
ende ha menester de prueua çierta ⁊ de mayor confir
mamiento ⁊ estos signos son segund los çinco sesos del
omẽ que es el beer del oyr del oler del gostar del tañer ⁊
si yo digo que aqui acerca a alguna carne muerta
pues que ay tan grand fedor. este es muy grand signo
pro que non es çierto nin prouado ⁊ por ende a menes
ter a vn de mayor confirmamiento. creyble es sin ni
gund testimonio de fe ⁊ creençia en esta manera non ha
ningund omẽ que non deseo que su fijo sea sano ⁊ biẽ
andante ⁊ establesçido es en tres maneras o por leyes
o por comũ vso ⁊ por establesçimiento delos omẽs ⁊ por
ley es estableçida la pena delos ladrones ⁊ delos mata
dores. por comũ vso es estableçido q̃ faga omẽ honrra
alos viejos ⁊ alos mayores que si. por establesçimiẽto
delos omẽs es quando estableçẽ sobre si mesmos de vn
cosa que ende pueda seer rrason como. craces quando
fue señor de rroma non fasia ninguna cosa sin el con
sejo de su conpañero ⁊ esto le tenien algunos a seso los
otros alocura mas en pos esto estableçio el comũ del
pueblo q̃ fuese consejo ⁊ si fue afirmado q̃ auia fechõ

grand seso aquel que non quesse fuyr nada sin el con
seso de su compañero semejante es aquel q̃ muestra al
guna semejante ssason entre dos diuersas cosas & esto
es en tres maneras & por semejança & por comparaçon o
por enxemplo. semejança es q̃ndo dos cosas departidas
o mas ha entrellos alguna semejança segund la propi
edat del cuerpo & de la natura en esta manera. este omẽ es
mas ardit quel leon & este es mas guarde q̃ libre &
comparaçon es que muestra que alguna departida co
sa aya entre ellos semejança segund las propiedades
del tal antre en esta manera. este omẽ es engeioso comõ a
ristotil & aquel otro negro comõ asno. enxemplo es el ar
gumento que muestra alguna semejante cosa por los
dichos o por los mandamientos que omẽ fabla en los
libros de los sabios & por aquello que acaesçe a los omẽs
que a las cosas que fueron de aq̃lla semejança mas agora
de xaremos de fablar destos argumentos & tornare
mos a nos de fablar destos argumentos & tornaremos
a la otra cosa que pertenesçe al confirmamiento. /Ca
pitulo. lxj. de los argumentos todos en dos maneras q̃
quiere decir de lueñe & de çerca. /

Despues que vos fue mostrado el lugar & las pro
piedades & las rasones & q̃les & comõ el razo
nador puede tomar argumentos para prouar

su materia ⁊ su dicho es grasado que vos sean mostra
dos los argumentos por partidas ca la rrason sera
por ende mas apuesta ⁊ mas entendible ⁊ mayor
mente por que es esta ciencia q̃ saben pocos rrasona
dores · ca es muy graue a saber ⁊ a mostrar ⁊ por ende
deuedes saber que esta partida que todas las mañas
de argumentos de quales propiedades o de qual q̃er
rrason que sean conuiene que sea tomado de lueñe o
de cerca. ca alguna vegada es tal la materia del rraso
nador que lo non podria prouar si non lo tomase de
a lueñe ⁊ por ende es derecho de mostrar los enseñami
entos de lueñe o de cerca. Capitulo · lvij · del argu
mento que es tomado de lueñe.

Aquel argumento es tomado de lueñe q̃ por
la semejança de las cosas terceras de lueñe
aduse a su aduersario a consentir ⁊ a conos
cer lo q̃ el rrasonador q̃ere mostrar rason como ya fa
ble a godebran el maestro que non amaua a su muger
nin ella a el en esta maña desir me godebran si vro
vesino ouiese mejor cauallo que vos q̃l amariedes mas
el vro o el suyo · respondio el · el suyo ⁊ si el ouiese mejor
muger que vos · qual q̃riades mas a esto se callo ⁊
entonçes fuyme pa su muger ⁊ demandole en esta maña

si bro vesino / ouiese mejor thesoro que vos ql qrriades
mas el bro (o el suyo ⁊ ella respondio el suyo ⁊ si vra
vesina ouiese mejores paños (o mas ricos a do vos
ql qrriades mas lo bro (o lo suyo ⁊ ella dixo lo suyo ⁊ si
ella ouiese mejor marido q vos ql qrriades mas el bro
(o el suyo desto ouo ella verguença ⁊ non dixo nada ⁊ ꝫ
qndo fueron a esto venidos dixoles yo por q ninguno
non respondio aquello que querria oyr ⁊ dire yo lo q
cada vno de vos piensa vos querriades auer muy buena
muger (o vos muy buen marido por que vos digo q
fasta que cada vno de vos sea el mejor ⁊ nõ finaredes
ya mas de buscar lo q semeja muy bueno. por q nos con
uiene obrar que vos seades muy buen marido ⁊ vos
muy buena muger ⁊ para d mientes q por la semejança
de las cosas terrenales de lueñe los adugo yo a consejar
en lo que yo querria. ca si los yo demandara simple mẽ
te si ella quisiese mejor marido (o el mejor muger non
consentieran en mi demanda ⁊ de tales argumentos
vso mucho Socatres. en sus dichos ⁊ qndo el qria ꝫ
prouar alguna cosa ponienle tales rasones q ningu
no non las podiese negar ⁊ entonces fasia su cõclusion
sobre aqllo q era su proponimiento ⁊ mas en este ar
gumento / deue el rasonador poner ant tres cosas / pme
ra

mente que esta fabladura q̃ aduse de aluene por se
mejança de tu rrason sea cierta sin dubda. ca la cosa
dubdosa deue ser prouada por cierta rrason ⁊ deue gr̃
dar que sea del todo semejante aquello q̃ quiere prouar
. ca si fuese estraña ⁊ desemejant̃ nõ podria confirmar
su prueua ⁊ otrosi deue gr̃dar q̃l oydor non sepa aq̃llo
de que el fase sus argumentos ⁊ sus demandas. ca si
fuere aprecebido (o si callare (o non ỹ vernie (o respon
derie por el cõtrario ⁊ q̃ndo tu auras (a esto ha dicho
el tu aduersario conuiene que faga vna destas dos co
sas (o que otorge tu prueua (o q̃ mengue tu prueua (o
que la mengue ⁊ si la mengua deues la prouar por su
semejança delo que tu has dicho de suso (o por los otros
semejantes cosas q̃ deues desir luego ⁊ si lo otorga (o
si calla deues luego enderecar tu querella ⁊ poner fin
a tus dichos. ca tullio dise que aquel q̃ se calla es seme
jante al que otorga ⁊ por estos enseñamientos podedes
vos entender que este argument̃ de luene conuiene (a
uer tres cosas ⁊ la p̃mera es semejança q̃ el rrasona
dor dise al comencamiento ⁊ la segunda es aquella
cosa propia que quiere prouar ⁊ la tercera es la cõ
clusion que muestra su argumente ⁊ que se sigue el cõ
firmamiento dela prueua ⁊ mas por q̃ ay muchas gẽtes

de duro

de duro entendimiento q̃ por los enseñamientos que
son dados sobre alguna sentençia nõ la podria entender
si non lo viese por enxienplo ⁊ por ende vos sera mostra
do vn enxienplo de vn pleyto q̃ duro muy luenga mẽt
entre los griegos do auia vna ley de grand tpõ pasado q̃
desia que si el viejo conde estable non enbiase todos sus
caualleros al nueuo conde estable que deuia perder la
cabeça spaninaus non enbio sus cauallos al nueuo
conde estable q̃ndo deuie ante se fue con toda su hueste
contra los de macedonia ⁊ vençiolos por fuerça de armas
⁊ q̃ndo fue acusado dis q̃ aq̃l q̃ fiso la ley contendio q̃
si el viejo conde estable detoniese los cauallos por el pro
uechõ del comũ que non fuese obispado mas vn loco ad
uersario fasia estos argumentos contra el en esta mañana
señores jueses esto q̃ espaninas dise q̃ el q̃ere ajuntar
o la ley en contra aq̃llo que nos auemos escripto ⁊ sofri
des lo vos yo creo q̃ nõ ⁊ si es cosa que vos le sofrir edes
por la grand ganançia que ha fechã seria muchõ contra
la dignidat de vos ⁊ contra la vr̃a honrra ⁊ cuydades vos
que el pueblo lo sufra non ⁊ si es tuerto ayuntar
esto ala ley cuydades que faser lo sea de derechõ. cierta
mente yo conosco tanto el seso ⁊ el saber que en vos es q̃
non lo tendredes por bien. Por q̃ vos digo q̃ si la ley nõ

puede seer entendida por vos nin por otro ⁊ nin la señia
puede seer mudada por vos en vna sola palabra ⁊ nos
agora dexaremos aqui de fablar delos argumentos
de lueñe ⁊ tornaremos adesir delos argumentos de
cerca./ Capitulo .lviij. del argumento que es tomado
por cerca./

Aquel argumento es tomado cerca que
por alguna propiedat del cuerpo o dela cosa e
muestra que su dicho semeje berdat ⁊ lo confir
me por fuerça ⁊ por rrason sin ningund argumento de
lueñe ⁊ deste argumente dise aristotil ⁊ teo castes q̃ ha
çinco partidas ⁊ la p̃mera es el proponimiento q̃ q̃ere
desir q̃ndo tu propones breue mentr̃ la suma de tu ar
gumento rrason como tu dises que todas las cosas son
mejor gouernadas en consejo q̃ sin consejo ⁊ este es tu pro
ponimiento ⁊ es la p̃mera partida de tu argumento ⁊
agora te conuiene yr ala segunda q̃ es confirmar le por
muchas rrasones en esta maña ⁊ la cosa q̃ es establecida
por entendimiento es mejor gr̃nida de todas cosas q̃ la q̃
es gouernada locamentr̃ la hueste q̃ ha buẽ señor ⁊ buẽ
gouernador es mas sabia mentr̃ gr̃dada q̃ la q̃ ha loco
señor ⁊ nesçio ⁊ la naue fase bien su curso quando ha sa
bio gouernador ⁊ agora es complida la segũda maña

del argumento q̃ es el confirmamiento del p̃mero pro
ponimiento ⁊ conuiene te yr ala tercera partida p̃a
tomar aq̃llo que tu q̃eres prouar por el p̃mero propo
nimiento en esta maña ninguna non ha tan bien go
uernada por consejo como todo el mũdo ⁊ esto es lo q̃ tu
tomas para prouar ⁊ conuiene te luego pasar ala q̃r
ta partida del argumento q̃ es confirmar lo q̃ tu auias
tomado por muchas rasones en esta gr̃sa nos bemos q̃
los cursos delos signos ⁊ delas planetas ⁊ de todas las
estrellas es establecido en su orden ⁊ los mouimientos
delos tp̃os son por necesidat a todas las cosas terrenales
·ca la orden delos dias ⁊ delas noches non es por daño
de ninguno· todas aquellas cosas son señales q̃ el mũdo
non es gouernado sin muy grand consejo ⁊ agora es
departida la q̃rta partida del argumento que es la cõ
clusion que puede seer dicha en dos mañas o sin desir
ninguna cosa del p̃mero proponimiento ni delo q̃ to
mo en esta maña· por que deue cada uno estudiar en filo
sofia ⁊ por estas rasones ⁊ por otros enxienplos puedes
tu conoscer que ay tales proponimientos ⁊ tales torna
mientos q̃ ha menester de seer confirmados ⁊ de tales q̃
non ⁊ por ende se acuerda bien tullio ala sentençia de
aristotil ⁊ dise que en este argumento ay çinco partidas

⁊ que aquellas son en yesso q̃ argumento puede seer
alguna vegada de tal manera que non aura mas de q̃tro
o las tres tan sola mente ⁊ por desir verdat el argumẽ
to ha todas las çinco partidas q̃ndo dise el proponimiẽto
⁊ el confirmamiento dela conclusion mas q̃ndo el propo
nimiento o lo q̃ toma es asi firme que el vno dellos non
ha asi menester de confirmamiento entonçes non ha el
argumento mas de q̃tro partidas ⁊ asi el proponimiẽ
to o lo que toma son tales que ninguno dellos non ha
menester confirmamiento nõ son mas q̃ tres el propo
nimiento ⁊ lo que toma ⁊ la conclusion ⁊ ay algunos
que disen q̃ este argumento puede seer de dos partidas
o de vna sola mente. ca si el proponimiento ⁊ lo q̃ toma
son asi estableçidos que la conclusion pareçe toda llena
en grãsa q̃ nõ la conuiene desir entonçes nõ ha mas de
dos partidas ⁊ si el proponimiento es tan fuerte q̃ el
rrasonador puede luego afirmar su conclusion ⁊ otro
si entonçes non ha mas de dos propiedades en esta ma
nera. esta muger es preñada cada vno puede bien sa
ber q̃ yogo con varon asi que non le conuiene desir ⁊ so
bre estas partidas dise tullio q̃ nõ cuyda q̃ argumẽto
puede seer fechõ derechã mentr̃ en esta arte amenos
de tres partidas ⁊ maguer sea asi q̃ diuersas cuẽtas

aya ⁊ departidos enseñamientos. por la çiençia de rec
torica. a menester argumentos claros ⁊ çiertos q̃ se
fagan creer alos oydores por ende vos fueron dichos
complida mente en esta arte todas las maneras de pro
uar lo que omẽ quiere desir ⁊ de confirmar sus dichos
segund que cae ala q̃rta partida del cuento q̃ es confir
mamiento mas agora tornara/ a su materia p̃a desir
la q̃nta partida q̃ es el deffirmamiento. / Capitulo
.lix. dela vna partida del cuento que es deffirmamiẽto /

En pos la doctrina del confirmamiento vie
ne. la q̃nta partida del cuento q̃ es defirma
miento es quando el rasonador mengua ⁊
destruye los argumentos ⁊ señalada mente los de su
aduersario ⁊ del todo o dela mayor partida ⁊ sabed q̃ el
deffirmamiento sale de aquella mesma fuente que el
confirmamiento. ca asi como vna cosa puede ser confir
mada por las propiedades del cuerpo o dela cosa
puede seer deffirmada. E por ende deuedes tomar
los enseñamientos mesmos que vos fueron dichos de
suso enel capitolo del confirmamiento. Pero q̃ vos
sera dicha alguna cosa p̃a mostrar la fuerça ⁊ la nãta
del firmamiento ⁊ asi la podra entender cada vno mas
ligera mente q̃ndo el vn contrario fuera puesto çerca

del otro ⁊ todos argumentos son afirmados en q̃tro
mañas p̃mera mente si tu niegas lo q̃ tomo tu aduer
sario aquello mismo q̃ el q̃ttia prouar despues si tu nõ
niegas lo que el quettia prouar ⁊ niegas la conclusion
⁊ si dises que su argumente es falso o si dises otro ar
gumente tan fuerte como el suyo o mas ⁊ por ende oyre
des los enseñamientos de cada vna destas q̃tro mañas./

Capitulo · lx. del deffirmamiento que niega el argu
mento semejante verdadero./

El p̃mero deffirmamiento es negar lo q̃ tu ad
uersario toma para prouar esto es por argu
mentos necesarios o por argumentos seme
jantes verdat ⁊ si lo que el dise es semejante a verdat
por argumente puede lo negar en q̃tro mañas ⁊ la p̃me
ra es q̃ndo dise alguna cosa que es semejante verdat
⁊ tu dises que non es por q̃ su dicho es llana mente fal
so en esta mañana tu aduersario dise q̃ non ha ningund
omẽ que nõ sea mas cobdicioso de dinos que de saber ⁊
cercas en esto non dises verdat ca muchos ay q̃ amã
mas saber q̃ otr̃ ttiq̃sa si su dicho es tal que su contrario
sea asi creyble como su dicho en esta mañana tu aduersa
rio dise q̃ nõ ha ninguno q̃ non sea mas cobdicioso de
señorio q̃ de dinos ⁊ asi firme mentr̃ puedes tu desir

su contrario q̃ non ha ninguno que cobdiçie mas des
q̃ señorio ⁊ si su dicho non es creyble en esta maña vn
omẽ que es auariento dise q̃ por vn poco de ceruiçio
de su amigo dexa afaser mucho de su pro ⁊ si lo que su
ele acreçer alguna ves tu aduersario dise que deue
seer toda via en esta maña ⁊ yo digo q̃ todos pobres cob
diçian mas desque señorio · pro q̃ son algunos q̃ mas cob
diçian señorio ⁊ asi como en vn lugar yermo mataren
omẽs mas nõ en todos ⁊ si aq̃llo q̃ acaesçe alguna ves
tu aduersario dise que non acaesçe en algund lugar
en esta maña yo digo q̃ ninguno nõ puede seer enamo
rado de muger por vn solo cantamiento pro que cosa
es q̃ puede acaesçer q̃ de vna sola vista sea omẽ enamo
rado ⁊ la segunda maña de negar el dicho de tu contra
rio es q̃ndo el dise el signo de alguna cosa ⁊ deues tu
difirmar por aquella mesma cartera q̃ el la confirmo
ca en todos signos conuiene mostrar dos cosas vna q̃
el signo seer propio si non de aquella cosa q̃ quere pro
uar asi como sangre ⁊ señal de baraja ⁊ carbon de fu
ego ⁊ despues conuiene mostrar q̃ esto nõ conuiene / o
que non es lo q̃ conuiene el omẽ de q̃ los rasonadores
disen sabie la ley ⁊ la costunbre de tal cosa · ca todas
estas cosas pertenesçen a signos ⁊ a semejanças ⁊ por

q̃ tu q̃eres difirmar los signos de tu aduersario de
ues catar como el los dise. ca si el dise que esto sea se
ñal de tal cosa tu di q̃ non es en esta maña el dise que la
saya sangrienta q̃ tu trayas es señal q̃ fueste en la ba
raja. tu di q̃ non es ligera señal. ca la saya sangrienta
puede seer señal que fueste sangriento (o di que esto per
tenece a ti mas q̃ nõ (a el ⁊ si el dise q̃ ayas fechõ lo q̃ ⁊
nõ conuiene en esta maña. tu enbermejeces en la cara
por q̃ has culpa en el fechõ tu diras q̃ non fue por mal
mas por onestad (o por derechõ (o diras q̃ esta señal nõ
es en todo falso ⁊ si dixiese q̃ tenias el cochillo sangrie
to diras q̃ non era sangriento mas orimiento ⁊ diras
q̃ esto es sospecha de otra cosa ⁊ non de aq̃llo q̃ tu aduer
sario dise ⁊ si dise q̃ aq̃llo nõ es asi fechõ en q̃ esto nõ
fue por mal mas por q̃ tu non q̃eras despagar el señor
la tercera maña de negar el dichõ q̃ tu aduersario es
q̃ndo el fase en su dichõ comparacion entre dos cosas
(o tu dises que esta cosa non es semejant aq̃lla ca
son de departidas mañas ⁊ si el dixere q̃ tu q̃rrias
mejor cauallo q̃ tu vesino. por ende q̃rrias auer mejor
muger ⁊ tu niegas su dichõ / por q̃ es esto de otra maña
q̃ nõ es cauallo (o por q̃ son de partidas mañas ⁊ si

el dise q̃l deue omẽ dudar como aleõ ⁊ tu lo niegas
porque omẽ es de otra maña q̃l leon (o por q̃ ay depar
tidas fuerças ⁊ si el dise q̃ paris deue morir por q̃
leuo a elena ⁊ tu niegas su dicho por q̃ su fuerça non
fue tan grande como la q̃ fiso paris (o por q̃ non son
de vn grande ⁊ si el dise este mato vn omẽ (o por ende
deue morir otrosi aq̃l q̃ mato dos ⁊ tu niegas su dicho
porque este non fiso tan grand mal como aquel otro
⁊ asi deues entender en suma el departimiento delas
gentes ⁊ del lugar ⁊ del cuerpo ⁊ dela opinion ⁊ de todos
los departimientos q̃ son enlos omẽs ⁊ enlas cosas. ca
de cada vna destas puede el buẽ rasonador condepnar
su aduersario ⁊ deffirmar su confirmamiento ⁊ la
q̃rta maña de negar el dicho de tu aduersario es q̃ndo
aduse algund judgamiento delos sabios omẽs ⁊ tales
argumentos puede el confirmar en q̃tro mañas ⁊
por la fama de aquellos que judgare asi como julio
cesar disia que los sabios antiguos de roma por su
grand peso perdonaron alos de cartago (o lo puede
confirmar por la semejança de aquel judgamiento en
la casa de q̃ el fabla asi como fiso vno delos alldes de ro
ma quando dixo asi como los nr̃os antecesores perdo
naron

alos de cartago asi deuemos nos perdonar alos de
grecia ⁊ otrosi lo puede el confirmar por aq̃llo q̃ el
dise que lo judgarõ ⁊ q̃ fue confirmado por aq̃llos q̃
lo oyeron ⁊ q̃ confirmar lo deuian ⁊ otrosi lo puede cõ
firmar por q̃ el judgamiento fue mayor ⁊ mas grãde
⁊ mas graue q̃ la cosa de q̃ fablan asi como q̃ndo caton
dixo q̃ mylius torcatus judgo su fijo a muerte sola mẽt
porque fue contr̃ los franceses sin su mandamiento ⁊
estos q̃ dichos son. son las q̃tro mãnas p̃a confirmar
el judgamiento ⁊ tu deues seer presto p̃a confirmar
el judgamiento ⁊ tu deues ser presto p̃a defirmar lo q̃
ha dicho por el contrario de sus confirmamientos si
puedes que si el lo alaba q̃ tu lo denuestes ⁊ si dises q̃
el judgamiento fue confirmado tu di q̃ nõ fue ⁊ otro
si deues tu faser de todas sus rrasones que dise sobre
el judgamiento q̃ deues desir las contrarias dellas
mas porque los enseñamientos delos rasonadores
deuen seer comunes entre el vno ⁊ el otro ⁊ deuedes sa
ber q̃ el rasonador q̃ amata el judgamiento ⁊ deue mu
cho guardar q̃ aq̃l judgamiento non sea desemejable
de aquella rasõ de q̃ el fabla. por q̃ podria seer ayna
de su aduersario rreprehendido ⁊ deue gr̃dar q̃ nõ recuẽt

tal judgamiento que podria seer escont̃ los oydores
ca luego creerian ⁊ dirian que era cont̃ derecho ⁊ q̃ el
jues deuia seer condepnado ⁊ deue gr̃dar / q̃ q̃ndo pudi
ere que cuente verdat ⁊ buenos judgamientos ⁊ ala
bados ⁊ sabios ⁊ non diga cosas estrañas nin mẽtiras
ca esta es cosa de q̃ su aduersario le puede reprehender
⁊ difirmar su dicho ⁊ fasta agora auedes oydo · como ⁊
omẽ puede defirmar los argumentos semejant̃ verdat
⁊ daq̃ adelante conuiene q̃ oyades del difirmamiento
delos neçesarios argumentos · / Capitulo · lxj · del di
firmamiento delos neçesarios argumentos · /

Sy tu aduersario fase sobre tu dicho argumẽ
to / tu deues luego catar si su argumento es
neçesario aq̃ tu non has poder de cont̃ desir
mas si ha semejança ⁊ non es neçesario poder le has
difirmar por aq̃llas casteras mismas q̃ fuerõ dichas
suso enel capitolo delos argumentos neçesarios q̃ es
por stephicamiento que es quando el rasonador mues
tra dos (o tres (o muchas partidas delas q̃les si tu cõ
firmas el vna q̃l, q̃er q̃ sea aq̃lla te conclue si es verdade
ra · mas si es falsa puedes la difirmar en dos mañas
(o en deffirmando la vna ⁊ nõ mas stasõ como tu (⁊

aduersario q̃ere encluyr q̃ non deuies tu castigar tu
amigo ⁊ sobresto demuestra dos partidas en esta manera
⁊ tome verguença ⁊ non si la tome nol castigues. ca
ternan por nada tu castigamiento ⁊ este argumento nõ
es necesario mas semejalo ⁊ deues le defirmar en amas
a dos las partidas mas yo le deuo castigar. ca si tome ver
guença non despreçiara mis castigos ⁊ si non tomo ver
guença tanto le deue mas castigar por q̃ non es buen sa
bio. ca si tu q̃eres difirmar vna delas partidas ⁊ nõ mas
diras asi yo le deuo castigar / ca se enmendara por mis
castigos ⁊ q̃tarse de su yesso ⁊ cuento es q̃ndo el rasona
dor cuenta sus rasones muchas cosas por vna prueua
segund q̃ oystes de suso enel capitolo delos necesarios
argumentos. entonçes deue luego defirmar su cuẽto
ca puede auer tres menguas ⁊ aun dela primera es si nõ
cuenta aq̃lla partida q̃ tu q̃eres afirmar rrason como
tu aduersario dira tu consejo / este cauallo o te fue dado
o tu le crieste en tu casa ⁊ te cayo de heredamiento ⁊ si
ninguna destas cosas non es furtestelo. mas yo se bien
q̃ tu non le compraste nin te fue dado nin te cayo en here
damiento nin naçio en tu casa por q̃ paresçe çierta mẽt
q̃l furtaste ⁊ q̃ndo asi concluydo de vos luego desir la par
tida q̃ dixo en su cuento ⁊ dise q̃ le ganeste en vn torna

si esto es verdat q̃ non auia contado enla segunda mẽ
gua es quando puedes contra desir vna delas cosas q̃
el cuenta. ca si digo que este cauallo non te cayo de here
damiento tu puedes desir que si fiso su argumento es
todo deffecho enla tercera mengua o es q̃ quando vna
delas cosas q̃ cuentã puedes bien crescer o afirmar sin
verguença rason como tu aduersario dise fincas
aq̃ por luxuria o por asechar o por el prouecho de tu
amigo ⁊ simple conclusion es quando el rasonador con
cluye aquello q̃ere por fuerça de alguna cosa q̃ es de enã
te esto es en dos mañas o lo prueue por necesidat o
por semejança de necesidat ⁊ si es por necesidat nõ lo
puedes contr̃ desir. ca si dise esta muger es preñada
sigese q̃ conoscio omẽ o si dise aq̃l omẽ se fina sigese q̃
es biuo ⁊ a esto non puede desir ninguna cosa en contr̃
mas si es por semejança de necesidat en esta mañana si
es madre siguese que ama su fijo ⁊ poder le has bien
mostrar ⁊ responder que esto nõ es necesidat antr̃ pu
ede seer en contr̃ guisa. Capitulo. lxij. del difirmamiẽ
to q̃ niega la conclusion.

El segundo deffirmamiento es q̃ndo tu rescibes
el proponimiento o lo q̃ tomo el tu aduersario
q̃ sea verdat mas niegas le la conclusion por

q̃ dises q̃ non es de aquello q̃ tu auias reconoscido an
te conclue otra cosa que non deue ni puede rrason
como la gente de tu villa fueron ala hueste ⁊ aca en
tonces q̃ q̃ndo tu yuas tomo te vna enfermedat en
la cuyera por q̃ non podiste llegar ala hueste asi q̃ tu
aduersario te acusa ⁊ te conclue en esta manera. Si tu
fueses venido ala hueste ⁊ nr̃o conde estable te ouiera
visto/ mas non te vio por que sigue q̃ tu quesiste ve
nir. Para mientes q̃ en este argumento afirmes
bien el proponimiento de tu aduersario que es si fu
eras en la hueste del nr̃o conde estable te viera visto ⁊
otorga lo que tomo q̃ es el conde estable non te vio ⁊
mas la conclusion non nasce desto. ca alli do el dise q̃
non quesiste yr non dise verdat ⁊ por q̃ tu q̃sieras yr
de buena mente mas non podiste. Este ensienplo es
tan claro ⁊ tan llano q̃ es ligera cosa de conoscer su mẽ
gua ⁊ por ende vos sera dicho otro enxienplo mas es
curo a entender por mejor ⁊ enseñar lo q̃ pertenesce
a buen rrasonador. ca alli do la mengua es oscura a en
tender puede seer prouado asi como si fuese verdade
ra. Esto puede seer en dos maneras ⁊ por cuydar q̃ tu
otorges nõ entençion alg̃na cosa dubdosa o
por q̃ cuyda q̃ nõ te mienbre dello q̃ auies otorgado

⁊ por q̃ otorges ala cosa dubdosa por q̃ tu aduersario
te pueda concluyr. entonces conuiene te luego mos
trar el entendimiento q̃ tu auies q̃ndo tu otorgeste a
q̃lla cosa ⁊ desir q̃ su argumento ba a otra cosa rrason co
mo tu aduersario dise asi tu as menester de dinos ⁊ tu
otorgas ⁊ es bien dicho segund tu entençion. esto q̃ere
desir que quieres auer mas q̃ non has mas tu aduer
sario cuyda de otra cosa ⁊ dise asi tu as menester
casi asi non fuese non vsarias de mercaduria pues si
gese que eres pobre. para mientes como te conclue por
otra entençios ⁊ por ende deues deffaser su argumẽto
q̃ el endereça a otra cosa que tu nõ cuydas ⁊ si cuyda q̃ tu
ayas oluidado aq̃llo que tu auias conoscido fara vna
mala conclusion contra ti en esta manera. Si el heredamiento
del muerto deue seer tuyo cada vno deue tener q̃ tu le ma
teste ⁊ sobresto disen tu aduersario muchas palabras
⁊ trae muchas rrasones para prouar su entençion ⁊ q̃ndo
ha esto fecho toma su argumento ⁊ dise sin falla pues
que el heredamiento pertenesçe a ti tu le mataste ⁊ tu
deues parar mientes q̃ esta conclusion non se sigue de
aq̃llo q̃ el heredamiento pertenesçe a ti ⁊ por ende deues
muy bien catar la fuerça de su argumento donde le saca
⁊ como. Capitulo. xxiii. como deue omẽ difirmar el

argumento que es menguado ./

El tercero de firmamiento es quando el argumẽ
to de tu aduersario es menguado esto pue
de seer en dos mañas o porque el es mengu
ado en si mesmo o porq̃ non pertenesce aq̃llo es men
guado q̃ el rasonador lo pone ⁊ sabed q̃ mengua es en el
argumento quando es falso del todo asi es comũ o si
es vniuersal o si es ligero o luengo o mal apropia
do o dubdoso ⁊ certeno o non otorgadero o aduer
sario ⁊ falso es aquel q̃ pertenesce a mentiras / rrason
como non podria seer sabio que despreçia dinos pues
despreçio los dinos pues Socrates siguese q̃ luego q̃
non fue sabio ⁊ comũ es aquel q̃ non pertenesce mas
a ti a tu aduersario ca si tu dises asi dire en pocas pa
labras ca tengo derechõ · esto asi lo puede desir bien tu
aduersario como tu vniuersal es aq̃l q̃ puede seer dichõ
sobre alguna otra cosa q̃ non es verdadera en esta mañana

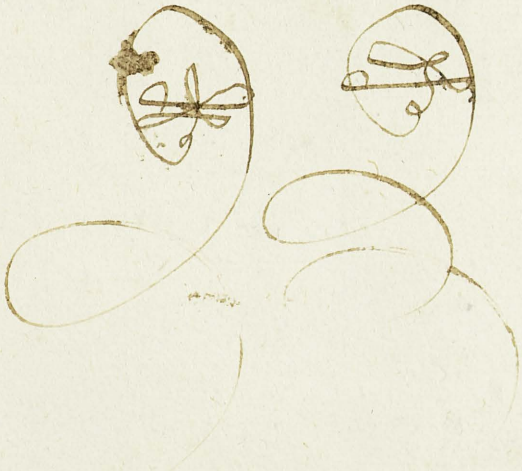
Señores jueses yo non fuera metido en vr̃o po
der si nõ cuydase q̃l derechõ fuera siempre por mi ⁊ lige
ro es en dos mañas vna q̃ es dichã a tuerto asi como el
labrador dise. Si cuydara q̃ furtara mis bueyes cerra
ra bien mi establia. el otra mañana es descobrir vna fea cosa
⁊ ligera cobertura asi como el cauallero q̃ desamparo su

señor quando era en su grand poder ⁊ desq̃ su señor fue des
testado encontro le el cauallero ⁊ dixo señor deuedes
me perdonar q̃ vos desampare. ca me fuy gsar para yr
todo señor en vr̃o acosto ⁊ luego es aq̃l q̃ es por muchas
palabras segund q̃ dixo la mançeba quando dixo ay dios
non fuese tajada la madera donde fuerõ fechas las na
ues ⁊ mal apropiado es en tres mañas. vna q̃ dise las
propiedades que asi pueden seer comunes a otra cosa
como a esta. ca si tu me demandas las propiedades del
omẽ desabenido es aq̃l q̃ es malo enbidioso entre los
omẽs estas propiedades non son mas del desabenido q̃
del orgulloso ⁊ que del sañudo ⁊ q̃ de algund mal omẽ
⁊ la segunda maña es quando dises las propiedades q̃ nõ
son verdaderas mas son falsas. ca si tu demandas las
propiedades de sabiençia ⁊ yo te dixiese q̃ sabençia non
es otra cosa si non ganar algo yo te diria falsas propi
edades ⁊ la terçera maña es quando dise algunas pro
piedades ⁊ non todas. ca si tu me demandas las propi
edades de locura ⁊ yo te dixiese locura es descobrir vn̄
grand por idat mager verdat sea q̃ esto es locura en ꝫ
parte nõ digo todas las propiedades de locura ⁊ dub
doso es el argumento q̃ por dubdosas rrasones quiere

prouar dubdosa cosa en esta mañana. / Capitulo.

Señores principes dela tierra nõ deuedes auer
guerra de vno contra otro. por q̃ dios q̃ gouierna
el prouimiento del cielo nõ lidia certero es
quando el rasonador aduse aquello mismo q̃l su coraçon
confirma ⁊ dexa lo q̃ deuria prouar asi como fiso el
aduersario de herodes q̃ quando deuia mostrar q̃ herodes
mato su padre mostro q̃ lo auia muerto a derecho nõ
afirmando es quando el rasonador dise muchas pa
labras que se puede negar sobre alguna cosa que su
aduersario niega del todo. rasõ como oliues fue acu
sado q̃ matara diaçedeni ⁊ el desia q̃ non auie ⁊ toda
via disia su aduersario q̃ si auie. estas cosas ⁊ muchas
feas palabras le disie. esto era muy fea cosa q̃ vn
villano matase vn noble omẽ ⁊ muy buen cauallero
⁊ feo argumento es aq̃l que es desonesto por rason
del lugar q̃ quiere desir quando omẽ dise fea cosa delante
el altar ⁊ por rason de aq̃l q̃l dise asi como rey vn obispo
fablase con malas mugeres ⁊ en luxuria ⁊ por rasõ
del tiempo asi como si dixiese q̃ en el dia de pascua dios nõ
resuçitara ⁊ por rason delos q̃ oyen asi como si delã
te los religiosos omẽ de mañas de deleytes del

siglo o por rrazõ dela cosa de que omẽ fabla asy como
dela santa cruz q̃ nõ deuẽ dezir que sea forca ⁊ enojo
so es aq̃l ala voluntad delos oydores. ca sy delante los
prestes denostase la ley q̃ condepna la luxuria este ar
gumento faria enojo alos oydores. Contrario algo
es q̃ndo dize contra aq̃llo q̃ los oydores fizierõ
rrazon como yo esto delante alexandre acuso alguñ
omẽ bueno que ha tomada vna çibdat por fuerça ⁊
dire q̃ nõ ha tã cruel cosa enel mũdo como de tomar
çibdat por fuerça ⁊ de rrobarla. tal argumento es biẽ
contrario por q̃ el oydor q̃ es alexandre destruyo mu
chas villas ⁊ muchas çibdades ⁊ mudadero es q̃ndo
vn rrazonador dize de vna cosa dos diuersidades q̃ sõ
el vna contra el otra segũd q̃ alguno dize q̃en ha las
virtudes nõ ha menester de otro bien para beuir. E
despues dize q̃ ninguno nõ puede biẽ beuir syn sani
dat ⁊ los q̃ syruẽ asu amigo por amistad ⁊ despues
dizẽ q̃ atiendẽ del grand seruiçio aduersario es aq̃l
argumento q̃ faze mal contra el rrazonador q̃ por el
. Ca sy yo q̃siese contar los cauallos enla batalla ⁊ dixie
se q̃ nr̃os enemigos son grandes ⁊ fuertes ⁊ biẽ an
dantes este seria mas contra mi ⁊ oy mas
conuiene dezir dela otra mañã de argumento q̃ es
menguado q̃ nõ pertenesçe aq̃llo q̃ el rrazonador prepu
so



esto puede seer en muchas mañas asy como sy el ra
zonador promete q̃ diria de muchas cosas ⁊ despus
nõ dize mas de vna / o sy dize q̃ lo amostrara todo
⁊ nõ muestra mas / q̃ la vna partida / q̃ q̃ere dezir el
razonador q̃ere mostrar q̃ todas las mugeres seã
avarientas ⁊ nõ lo muestra sy nõ de vna / o de dos
asy nõ se defiende delo que es segund q̃ fizo
pactanes q̃ndo quiso defender musita q̃ era en mu
chas cosas denostada / nõ la defendio mas alabo mu
cho sapiencia ⁊ otro sy fizo aq̃l q̃ era en vna
gloria nõ se defendio ante dixo q̃ era muy fuerte /
⁊ muy ardit en armas / o sy la cosa es / denuesta ⁊
por la maldat del omẽ asy como fazẽ aq̃llos q̃ dizen
mal de santa iglia ꝺ por la maldat delos perlados / o
sy yo q̃siese alabar algund omẽ diria q̃ es muy ri
co ⁊ bien andante / mas nõ digo q̃ aya en sy alguna
bondat / o sy yo fago conparacion entre dos omẽs
puedo loar / o entre dos cosas en mañã q̃ el cuyde q̃
nõ puedo loar el vna syn denostar el otra / o sy la
vna tan sola mẽte syn fazer merescio dela otra ca
sy yo fuese enel consejo por dezir lo q̃ mas vale / o paz
/ o guerra non fincaria de alabar la paz ⁊ dela gue
rra nõ diria ninguna cosa / o sy yo demandava de ⁊
vna çierta cosa ⁊ tu me respondieses de alguna

general · ca sy yo demandase del oso sy corre ⁊ tu di
xieses q̃ vna animalia corre ⁊ sy la razõ q̃ el razo ⁊
nado responde es falsa ca sy dize q̃ son buenos
por q̃ faze auer al omẽ bien andante mas q̃ de otr̃
cosa del mũdo la razõ es falsa por q̃ deffazen al omẽ
auer grãd trabajo ⁊ muchã mal andança segund q̃
platon dize ⁊ fizo q̃ dixo q̃ nõ es biẽ q̃ omẽ casti
gue su amigo de sus maldades delante todos · por ⁊
q̃ yo nõ quiero castigar mio amigo delos males ⁊
q̃ ha fechõ o sy el razonador responde tal razõ de su
dichõ q̃ es eso mismo q̃ su dichõ ca sy dize q̃ auari
çia es muy mala cosa por q̃ nõ cobdiçie de dineros
ha fechos grandes daños a muchas gentes paresçe
q̃ auariçia ⁊ cobdiçia es vna cosa · E sy el razonador
responde vna peq̃ña razõ alli do la podria dar grãde
ca sy dize buena cosa es amistança por q̃ ha enella ⁊
muchos plazeres çierta mente podria dezir muchã
mejor razõ ca ha enella muchos prouechos ⁊ ho
nestad ⁊ virtud Capitulo · lxiiij · del quarto diffir
mamiento ·/

El quarto defirmamiẽto es q̃ndo tu aduer
sario dize tu argumẽto ⁊ tu dizes otro cõ
tra el tã fuerte o mas ⁊ tales argumẽtos

pertenesçen mas ala contienda q̃ es por tomar consejo
sobre alguna cosa. E sabed q̃ los deffirmamiẽtos
pueden seer falsos en dos mañas la primera es q̃n
do mi aduersario dize q̃ yo consiento ⁊ q̃ asy es fir
mado mas yo digo contra aq̃sto vna otra mas firme
razõ q̃ es prouada por nesçesarios argumentos q̃
alli do çesar dize deuemos nos perdonar los cõjuros
por q̃ son nr̃os çibdadanos contra esto dizie gaton
si ellos nõ fuerẽ deffechos conuiene q̃ roma sea destru
yda por ellos. E la segũda mañ̃a es q̃ndo su aduer
sario dize alguna cosa prouechable ⁊ yo digo q̃ es
verdat ⁊ muestro luego lo q̃ yo digo q̃ es cosa honesta
⁊ la cosa honesta es mas firme ⁊ mas adelantada
⁊ aprouechã ademas. Agora dexa aq̃ de fablar de
la q̃nta partida del cuento del difirmamiẽto de q̃ ha
asaz dicho ⁊ dira dela sesta partida q̃ es la conclusiõ.

Capitulo. lxv. dela. vi. partida del cuento q̃ es la
conclusion q̃ es la postrimera ꝑtida.

Despues del enseñamiento ⁊ de todas las
çinco ꝑtidas del cuento viene el enseñamiẽ
dela postrimera partida q̃ es la conclusion
do el razonador cõcluye su razõ ⁊ fenesçe su cuẽto
pero q̃ fallamos q̃ hr̃ magoras dize en sus libros q̃

ante dela conclusiõ deue seer puesto el traspaso ⁊
asi son siete partidas el cuento mas el muy
deuien rrazonar paso de todos los
omes denuesta la sentencia de hermagoras ⁊ vos
auedes oydo de suso q̃ traspaso es q̃ndo el rrazona
dor salle algũd poco de su propia materia ⁊ tras
pasa a otra. por rrazõ de alabar asy ⁊ asu materia
o por rrazõ de confirmar nõ por su argumento mas
por acresçer su rrazõ segũd q̃ oystes de suso enel cã
como deue omẽ acresçer su materia ⁊ en muchos
otros logares deste traspaso dize tulio q̃ non
deue seer dado por vna delas partidas del cuẽto
⁊ por esto dexa aq̃ desto afablar ⁊ dize q̃ conclu
sion es la sesta ⁊ la fin del cuento ⁊ q̃ traspaso es so
metido es alos argumentos ⁊ alas partidas del cuẽ
to ⁊ sabed q̃ la conclusion ha tres partidas q̃ son ⁊
estas. rrecuento. desden ⁊ piedat ⁊ oyredes de cada
vna por sy conplida mente ⁊ p̃mera mente de rre
cuẽto. Capitulo. lxvj. de rrecuento.

Recuento es la fin del cuento en q̃ el rrazo
nador cuenta breue mente en suma todos
sus argumẽtos ⁊ las rrazones que auia

dichas en su cuento q̃ fuerõ esperecidas. recuẽta
las en breues palabras. por tornar las ala memo
ria delos oydores mas firme mẽt. mas si los raso
nadores fisiesen su cuento en vna mañana sola mẽt
los oydores serian sospechosos ⁊ cuydarian q̃ era cosa
pensada. por ende te conuiene muchas veses variar
otras en vna mañana otras en otra segund q̃ podras veer
de suso ⁊ puedes bien enmẽtar alguna ves la suma
de cada vno de sus argumentos por si esto es ligera
cosa a desir ⁊ ha entendedor ⁊ alguna vegada puedes
recontar todas las partidas q̃ tu dises en tu des
partimiento ⁊ q̃ tu prometes aprouar. ⁊ puedes
enmentar todas las rasones como tu las has pro
udas ⁊ confirmadas ⁊ alas vegadas puedes demã
dar alos oydores en esta mañana. Señores q̃ demã
dades vos (o q̃ q̃redes (o q̃ q̃redes otra cosa si nõ lo q̃ yo
he dicho. ca yo dize esto ⁊ aquello ⁊ en tal mañana en
mentaras todos tus dichos ⁊ todos tus argumẽtos
⁊ si los oydores cuydarã q̃ nõ es mas aprouar ⁊ ala
vna ves puedes tu recõtar tus rasones ⁊ prouar
sin desir ninguna cosa delas rasones de tu aduer
sario ⁊ alguna ves desir delos sus argumentos

con los tuyos

con los tuyos en tal maña quando tu dises alguno de tus
argumentos o de tu aduersario di luego como tu vas
deffirmado o falsado. ca esto es vna maña de contar por
q̃ los oydores se mienbren de todo lo q̃ tu has confirma
do o deffirmado ⁊ alguna vegada puedes tu amostrar
los oydores de tus palabras ⁊ desir q̃ les mienbre desto
q̃ tu auias dicho en q̃l lugar ⁊ como ⁊ alguna vez pue
des tu nonbrar otro omẽ asi como si el fablase ⁊
sobre todo tu cuento en esta maña yo vos he esto mostr
do ⁊ aq̃llo mas si aq̃ estudiese tullio poder poder lo yas
demandar lo demas ⁊ alguna vez puedes tu nõbrar
a otra cosa q̃ non sea omẽ asi como ley o libro o verdat
o otras cosas semejantes ⁊ poner sobre el tu cuento en
esta maña. si la ley pudiese fablar ⁊ q̃rellarse ye delant
vos ⁊ dire q̃l demandades vos q̃ndo el ha prouado esto
⁊ aq̃llo mostrolo llana ment asi como vos auedes oydo
contar ⁊ en estas dos mañas puedes tu de seguir todas
las variedades q̃ son puestas de suso mas el gñal ense
ñamiento de todas mañas de recontar es de cada vno
de sus argumentos q̃ tu sepas escojer ⁊ tomar lo q̃ mas
te val ⁊ recontar los otros lo mas breue ment q̃ tu
podras en maña q̃ la memoria semeje q̃ es renouada
⁊ nõ la fabladura. Capitulo .lxvij. de desden.

Desden es la fin del cuento en q̃ el rasonador
mete vn cuerpo de omẽ o de otra cosa en mal
grand q̃rençia o en grand desamor ⁊ salud
que desden nasçe de aq̃l lugar mesmo do nasçe el confir
mamiento ⁊ el deffirmamiento ⁊ las propiedades
del cuerpo ⁊ de la cosa segund q̃ vos fue dichõ de suso en
los capitulos / ca estos son los lugares por q̃ omẽ pu
ede acrescer los pecados ⁊ los malos fechos ⁊ todo des
den pro q̃ vos seran dichos aq̃llos enseñamientos que
pertenecen derechamẽt a desden ⁊ el primero logar de
desden es tomado por obturidat q̃ q̃ere desir quando
yo digo q̃ esta cosa fue voluntad de dios o grand ob
toridat a los omẽs. esto puede seer mostrado por ra
zon de fuero o de mandamiento de dios o de los pro
fetas o de las maravillas o de cosas semejantes otro
si puede seer mostrado por la rason de sus argumẽtos
o de nr̃os señores o de nr̃as çibdades o de las gentes
o de los muy sabios omẽs o de vn sanador o de vn pu
eblo o de aquellos q̃ fisieron la ley. rason como ver
dat es q̃ judas de sanparo los diçiplos por su tra
yçion los otros apostoles echarõ suertes q̃ en deurie
seer puesto en su lugar la suert̃ cayo sobre machias
q̃ fue apostol en lugar de judas ⁊ si el nõ lo q̃siera

pudiera omẽ poner desden en esta maña sobre el nin
guno non te deue amar. pues q̃ tu refuseste lo q̃ dios
te amonesto deste enxienplo dexara agora. ca cumple
bien (a entender. los otros ante dichos. el segundo lugar
de desden es tomado q̃ndo el rasonador. crece el yesto por
saña ⁊ muestra q̃ pertenesce. ca si es contr̃ todos los
omẽs (o encontr̃ los mas es grand crueldat ⁊ si es contr̃
los mayores que son mas dignos de nos es grand des
den ⁊ si es contr̃ nr̃os padres es grand maldat ⁊ si es
contr̃ los flacos es grand enemiga. el tercero logar
de desden es tomado q̃ndo el rasonador dise asi como en
demandando. el mal q̃ podria venir si los otros fisie
sen lo q̃ su aduersario ha fecho. Pero q̃l perdona est
yesto. mas grand desden osarõ faser ⁊ muy malas
obras onde puede venir muy grand peligro. El q̃rto
lugar es quando el rasonador dise alos jueses que
muchos paran mientes alo q̃ ellos establescierõ sobr̃
aq̃l fecho ⁊ q̃ sepan q̃ les plasra faser aq̃llo q̃ perdo
naron aq̃l. El q̃nto lugar es q̃ndo el rasonador dise
q̃ todos los otros jusgamientos si fuesen contr̃ derecho
podriã seer enmendados mas esta maldat es de tal
materia q̃ la sẽnja q̃ ende sera dada vna ves sera asi
establescida q̃ nõ podra seer mudada por otras sẽnjas

nin por otros juysios de ninguno. El sesto lugar es
quando el rasonador dise q̃ su aduersario fiso esto pẽ
sada mente con consejo ⁊ q̃ ninguno nõ puede perdo⁊
nar nin deue el yesso q̃ es fechõ de su grado como q̃er q̃ ⁊
omẽ pueda perdonar alguna bes aq̃llos q̃ acaesçe ye
sso contr̃ su grado ⁊ non sabiendolo. El seteno lugar es
quando el rasonador dise q̃ su aduersario por su pode
rio o por sus riq̃sas ha fechõ vna cruel cosa ⁊ tã desẽ
perada q̃ non es de oyr. El octauo lugar es quando el
rasonador dise q̃ vna tan mala cosa nõ fue oyda nin
fechã ⁊ q̃ ningund tirano nin bestia nin moro nin judio
non la osase nũca faser ⁊ nõ contr̃ aq̃llos contr̃ q̃en
fue fechã q̃ es o su padre o sus fijos o su muger o sus
parientes o contr̃ sus omẽs o sus amigos o contra
onestad de su vesino o de su amigo o de su compañia
o de su maestro o contr̃ sus moros o los catiuos o
los flacos o contr̃ aq̃llos q̃ nõ se podian ayudar asi co
mo niños o viejos o deleytes. ca de todas estas cosas
nasçe vn cruel desden por q̃ los oydores son fiera mẽte
mouidos contr̃ aq̃llos q̃ fasẽ tales cosas ⁊ semejãte
en obras. El noueno lugar es quando el rasonador
enmienta algund lugar mal prouado ⁊ dise q̃ lo q̃ su
aduersario fiso es a vn mas grand mal ⁊ de mayor

peligro q̃ aq̃l. El deseno lugar es q̃ndo el rasonador
comiença tal rasõ por orden asi como si el ouiese estado
enel fecho ⁊ como fue todo fasta la fin ⁊ acrescer el des
den ⁊ la crueldat de cada vna cosa por si tanto como el
puede ⁊ lo muestra alos oydores asi como si el ouiese
ỹ estado. El deseno lugar es q̃ndo el rasonador dise de
aquel q̃ fiso el fecho q̃ non lo deuiera faser ante de
uiera meter todo su coraçon ⁊ todo su cuerpo por lo de
fender ⁊ faser q̃ nunca acaesçiese el doseno logar es q̃ndo
el rasonador dise asi como sañudo esto fue fecho p̃me
ro ami q̃ aningund omẽ del mũdo. El treseno lugar
es q̃ndo el rasonador dise q̃ con aq̃l mal q̃ el ha fecho
su aduersario le ha dichos muchos denuestos ⁊ sonsa
ños ⁊ menasas. el catorseno lugar es q̃ndo el rasona
dor ruega los oydores q̃ tomen sobre si este tuerto q̃ a
el han fecho q̃ q̃ere desir q̃ si el mal es de moços q̃ lo to
men asi como si acaesçiese a sus fijos ⁊ si es de mugeres
q̃ lo tomen como si fuese de sus mugeres. El q̃nse
no deçimo es quando el rasonador dise q̃ aq̃llo q̃ a el
acaesçio suele semejar muy graue ⁊ muy cruel cosa a
su aduersario ⁊ en suma todo aq̃llo q̃ el rasonador dise
en desden deue lo desir lo mas esquiua mente q̃ pudie
se asi que mueua los coraçones delos oydores contr

su aduersario. ca esta es vna cosa q̃ aprouecha mu
cha a su fecho q̃ndo los oydores son mouidos por sa
ña contr̃ su aduersario. / Capitulo. lxviij. de piedat. /

Peadat es vn dicho q̃ a las vegadas gana mise
ricordia delos oydores ⁊ por ende el rasona
dor q̃ q̃ere fenescer ⁊ encerrar su dicho por
piedat deue faser dos cosas la vna q̃ amanse los cora
cones delos oydores en tal manera q̃ no aya ningund ⁊
turbamiento contr̃ el ⁊ si lo son que tornen a buen ta
lante ⁊ la otra es q̃ faga tanto q̃ los oydores ayã mise
ricordia del ⁊ q̃ les pese de su dapño ⁊ por ende q̃ndo los
oydores son de buen talante ⁊ que non ayã ningund
turbamiento ⁊ q̃ les pese de su mal son ligera mente
mouidos a piadat ⁊ p̃a esto faser deue el rasonador
tornarse a los comunes logares q̃ es a la fuerça dela
auentura ⁊ a la captiuidat delos omẽs. Por q̃ q̃ndo
tu dixeres bien estas cosas no sera ningund cora con
tan duro q̃ no sea mouido a misericordia / mayor men
te q̃ndo cata q̃ otro tal mal puede venir sobre / o sobre
sus cosas ⁊ sabed q̃ los lugares q̃ conuiene agauar
piedat. son sese / el p̃mero es q̃ndo el rasonador cuẽta
el bien q̃ solia auer ⁊ muestra el mal q̃ sufre agora
. El segundo es quando el rasonador cuenta el mal q̃

a sofrido en otro tpo ⁊ lo q̃ ha a vn do sofrir. el tercero
es quando el rasonador se q̃rella ⁊ nonbra todos sus
males asi como el padre se q̃rella dela muerte de su fijo
⁊ nonbra el plaser q̃ tomaua de su mocedat ⁊ el esperã
ça q̃ auie del ⁊ el grand bien q̃l q̃rie ⁊ el solas ⁊ la ciencia
⁊ las otras cosas semejables. El q̃rto es q̃ndo el rasona
dor se q̃rella q̃ ha sofrido ⁊ q̃l conuiene sofrir muchas biles
cosas ⁊ feas ⁊ seruidumbres las q̃les nõ deurie sofrir
por rason de su hedat o de su linaje ⁊ de su andança o
de su señorio o por el bien q̃ ha fecho. el q̃nto es q̃ndo el
rasonador muestra delante los ojos los males q̃l acae
cieron asi como si los biesen ⁊ esta es vna maña por q̃ el
rasonador es mouido en si por la fuerça delos dichos.
El sesto lugar es q̃ndo el rasonador muestra q̃ fuera
de su esperança es caydo en mal andança ⁊ q̃ atendie
de aq̃l omẽ o de aq̃lla cosa quel beruie grand bien ⁊ q̃ nõ
ay nada ⁊ q̃ es caydo en grand mesquindat. El seteno
es quando el rasonador torna sus males contra los oy
dores ⁊ les ruega q̃ q̃ndol been q̃ les mienbre de sus
fijos ⁊ de sus parientes ⁊ de sus amigos. El octauo
lugar es q̃ndo el rasonador muestra q̃l han fecho al
guna billanya o aq̃l bien q̃l auien afaser non fue fe
cho segund q̃ deuie asi como cornelia muger q̃ fue

de ponpeyo. dize mesquina q̃ yo non fuy a su muerte
⁊ que yo nõ le bi ⁊ q̃ non oy su postrimera palabra nĩ
la rescebi nin su espiritu ⁊ en esta maña se querella
ua la muger de ponpeo ⁊ mostraua q̃ esto q̃ era cosa g̃
sada ⁊ despues mostro como era la desg̃sada q̃ndo dixe
murio en las manos de sus enemigos ⁊ yogo muy bil
mente en la tierra de sus gesseros non ouo sepultura nĩ
ninguna honrra a su muerte ⁊ su carne fue luenga ⁊
mente tirada por tierra de las bestias saluajes. Al noueno
lugar es q̃ndo el rasonador torna su dicho sobre algu
na bestia (o sobre alguna cosa sin sentido (o sin fabla
⁊ esta es vna maña de fablar q̃ entra mucho en los co
raçones de los oydores segund q̃ dixo la muger de po
peo. q̃ndo dixo parad mientes como llora su casa ⁊
sus paños ⁊ sus adobos. q̃rellan su cauallo ⁊ sus ar
mas ⁊ recuentan el tuerto q̃l fisierõ. Al deseno es
q̃ndo el rasonador se q̃rella de su pobredat ⁊ de su en
fermedat ⁊ de su flaqsa segund q̃ dio la muger de po
peo que dixo ay mesquina como soy pobre desnuda
sin ningund poder. toda sola sin señor ⁊ sin ningund
consejo. Al onseno es q̃ndo omẽ fabla de sus fijos
⁊ de su padre (o de su cuerpo enterrar segund q̃ dixo
eneas q̃ndo fue echado de troya nõ se como sera de mi

vida nin de mi muerte entre tantos peligros. mas dexo
vos vn mi fijo en vr̃as manos ⁊ ruego vos por el ⁊ por
mi padre ⁊ si yo muero q̃ mi cuerpo sea enterrado hon
rrada mente. El dosono es q̃ndo el om̃e se departe delos q̃
mucho coma ⁊ muestra q̃l q̃brãto ⁊ q̃l dapño acaesçe (a el
(o aq̃llos de aq̃l departimiento. El treseno es quando el
rrasonador se q̃rella de algunos q̃l fasẽ mal ⁊ q̃l deuien
faser bien ⁊ hõrra. El catorseno es q̃ndo el rasonador
rruega omilldosa mente los oydores asi como en llorã
do q̃ ayan piedat del ⁊ de sus dapños. El q̃nseno es
q̃ndo el rasonador non se duele del su mal mas q̃rella
la desauentura de su amigo (o de su pariente segund q̃
dixo caton cont̃ los conjuros de Roma nõ me ynchal
de mi mas pesame dela estruyçion de vr̃o comũ ⁊ de vr̃os
fijos ⁊ de vr̃as gentes. El seseno lugar q̃ndo el rasona
dor dise q̃l pesa mucho del mal de vos otros. p̃o muestra
q̃ aya grand coraçõ ⁊ fuerte de sofrir todos peligros q̃
acaesçen muchas vegadas alos p̃ncipes ⁊ alos otros q̃
han autoridat de señorio (o de bondades q̃ disẽ gran
des palabras ⁊ muestran buen coraçõ por q̃ los oydo
res se bueluan a mi sericordia mas ayna ⁊ mejor q̃ por
peq̃ñas palabras ⁊ omilldosas ⁊ sabed q̃ esta es vna
maña de fablar q̃ tomã todos los cabdillos ⁊ señores

delas huestes q̃ndo q̃eren conortar los suyos ala batalla
⁊ ya auedes oydo todos los lugares p̃a ganar la miseri
cordia delos oydores. Pero q̃ el rasonador deue mu
cho catar q̃ndo el bee que los coraçones son mouidos (a
piadat non deue estar mas asu q̃rella. mas deue fenes
cer luego su cuento ante q̃ los oydores salgan dela pia
dat. ca dise apollo q̃ ninguna cosa non se seca tan ayna
como fase las gramas. / Capitulo. lxix. del departimiento q̃ es entre el rasonador ⁊ el deleytador ⁊ la conclusion. /

Estas son las derechas partidas dela conclusiõ
q̃ pertenesce abien rasonar segund los ense
ñamientos de tullio mas los dictadores se
desacuerdan vn poco / ca enla conclusion q̃ pertenesce ⁊
al rasonador comprehende asu demanda ⁊ la suma de
su rason ⁊ fenesce su cuento mas enlas letras q̃ omẽ ⁊
enbia q̃ndo el deleytador escuẽ las p̃meras partidas q̃
es salutacion ⁊ el prologo luego fase la demanda delo
q̃ q̃ere escreuir luego ende el bien q̃ puede venir si fase
su demanda (o el mal si lo nõ fisiere ⁊ pone fin asus le
tras ⁊ esta es la conclusion mas agora dexa aq̃ de fablar
dela conclusion por mostrar las otras partidas todas
en vno. / Capitulo. lxx. de como el cuẽto puede seer

amenos de seys partidas./

f Fasta aqui vos fuerõ mostradas las partidas del cuento ⁊ los enseñamientos q̃ a este conuiene segund el cuento ⁊ la actoridat de tullio ⁊ delos otros maestros de rectorica ⁊ mager q̃ diga q̃ vn cuento en rrasonando a seys partidas ⁊ vna letra. b. segund q̃ oystes de suso. Pero la materia podrie seer de tal manera q̃ non aurie menester todas las partidas de suso dichas ante aurie a sas de vna partida non mas o de dos o de tres o de q̃tro o de çinco segund la nãtu del fechõ ⁊ por mejor conoscer como es salud q̃ las vnas partidas son asi sustançiales q̃ omẽ nõ puede desir nada si non por ellas asi como son el fechõ ⁊ la demanda. ca sin ninguna destas dos nõ puede seer ningund cuento de rrason nin de escriptura ⁊ mas las otras partidas / que son la saludaçiõ ⁊ prologo ⁊ demostramiento ⁊ confirmamiento ⁊ deffirmamiento ⁊ la conclusion nõ son del todo dela sustãçia del cuento. ca letras ⁊ mensajerias pueden bien seer alguna vegada sin saludaçion por q̃ si alguno abr̃ las letras q̃ non sepa los nonbres o por q̃ el mẽsaje es de tal manera q̃ el mensajero nonbrara los vnos ⁊ los otros muchas veses en su cuento. ca letras

⁊ mensajerias ⁊ entonces non ha en aq̃llas letras
nin en aquel mensaje mas delas q̃tro partidas pos
trimeras ⁊ quando la materia es asi onesta q̃ por su
dignidat plase alos oydores sin ninguna doradura
de prologo puede desir su fecho segund q̃ auedes oydo
de suso enel capitulo delos prologos. otrosi puede de
xar el demostramiento ⁊ el confirmamiento ⁊ la con
clusion ⁊ desir simple mente el fecho demanda ⁊ en esto
podedes entender q̃ cumple asas desir el fecho sola mẽ
te en esta manera. Ruegote q̃ seas omẽ bueno en esta
gr̃ra ⁊ alguna bes es asas desir el vna ⁊ el otra en esta
manera vos vedes bien q̃ nos somos venidos ala ba
talla este es el fecho. Por que vos Ruego q̃ seades bu
enos ⁊ ardides contra vr̃os enemigos ⁊ esta es la demã
da ⁊ asi como vn cuento puede seer destas dos partidas
o dela vna non mas asi puede saber ⁊ seer q̃ la vna delas
dos o amas ados delas otras partidas ante dichas
segund q̃ el rrasonador vee q̃ cae asu materia. Capi
tulo. lxxj. delas partidas que an establecido lugar de
termino.

Asi como el cuento a vna partida sin q̃ non
puede seer ⁊ otra que puede bien seer
otrosi en las vnas lugar propio ⁊ cierto

en tersa q̃ non podrie seer a otra parte ⁊ las otras sõ
asi mudaderas q̃ el rasonador las puede mudar de lu
gar en lugar asi como el q̃siere q̃ la salutacion nõ puede
seer puesta si nõ enel comencamiento ⁊ la conclusion en
la fin mas todas las otras partidas puede el rasona
dor poner fuera de su lugar segund q̃ mejor entendier
mas dexaremos agora a desir desto ⁊ tornaremos
alas otras cosas. Capitulo. lxxii. ihũ fenesce recto
rica ⁊ comiença el gouernamiento delas cibdades.

En los primeros libros de suso son mostradas
las naturas ⁊ el comencamiento delas cosas
del siglo ⁊ los enseñamientos de bondades ⁊
de maldades ⁊ la doctrina de bien fablar ⁊ agora enes
ta postrimera partida vos sera mostrado lo q̃ vos fue
prometido de suso enel comencamiento del primero li
bro que fenesce en poletica q̃ q̃ere desir el gouernamiº
delas cibdades q̃ era mas noble ⁊ la mas alta
⁊ el mas noble oficio q̃ sea en tierra. Segund q̃ poletica
comprehende genal mente todas las artes q̃ son me
nester ala comunidat delos omẽs pro q̃ nõ se
si non de aq̃llo q̃ pertenesce al cuerpo del señor ⁊ por
q̃ el pecado del primo omẽ se traygo enel su linaje ⁊ q̃l
siglo començo a empeorar asi que los vnos cobdiçiauã

las cosas de sus vesinos ⁊ los otros cõ orgullo mal
trayen los mas flacos en maña de seruidumbre cõ
ueno por fuerça q̃ los q̃ q̃rian beuir de su derechõ ⁊ es
quar la fuerça delos mal fechores se tornasen en vno
⁊ en vn lugar ⁊ en vna ordẽ. desde entonces comẽçarõ
a faser casas ⁊ çercar villas ⁊ fortalesas ⁊ de çerrar
las çercas de carcauas ⁊ desde entonces començaron
a establescer las buenas costumbres ⁊ las leyes ⁊ los
derechos q̃ eran comunes pa todos los burgeges dela
villa. Por ende dise tullio q̃ çibdat es ayuntamiẽto
de gentes pa morar en vn lugar ⁊ pa beuir a vna ley
⁊ asi como los gentes ⁊ los pueblos son departidos por
todo el mũdo asi son las mañas delos señorios. ca luego
q̃ nemprech el gigante touo el Reyno por su sober
uia ⁊ cobdiçia senbro la gr̃ra ⁊ las mortales mal q̃rẽ
çias entre las gentes del siglo conueno alos omẽs
q̃ ouiesen señores de muchas mañas segũd q̃ los vnos
fueron escojidos por derechõ ⁊ los otros por poder ⁊ a
si acaesçio q̃ el vno fue señor dela tr̃ra ⁊ el otro alcayde
⁊ gr̃da delos castillos ⁊ el otro fue duq̃ ⁊ gr̃ador dela
hueste ⁊ el otro fue conde ⁊ compañero del Rey ⁊ los
otros auiẽ delos otros ofiçios onde cada vno auie su

tierra ⁊ sus omes agouernar ⁊ todos oficiales o lo son
perpetualmente por sienpre por si ⁊ por sus herede
ros asi como son reyes ⁊ condes ⁊ castelleros ⁊ otros
semejantes ⁊ son de cada dia departidores asi como el
apostoligo o el emperador de roma ⁊ todos los otros
q̃ son esleydos de señorio para en su bida ⁊ los q̃ son es
leydos para lo asi como son los alldes ⁊ la justicia ⁊ la
potestad ⁊ los otros oficiales delas cibdades ⁊ delas bi
llas ⁊ son esleydos sobre algunas especiales cosas asi
como son los legados o los desdelegados ⁊ los jueses
⁊ los bicarios aq̃llos mayores. Señores dan su poder
de algunas cosas o sobre q̃ ome pone su demanda mas
desto dexaremos agora ⁊ nõ diremos del señorio delos
otros si nõ de aq̃llos q̃ gouiernan las billas por años
estos son en dos mañas unos q̃ son de françia ⁊ enlas
otras tierras q̃ son semetidas al señorio delos reyes ⁊
delos otros p̃ncipes particulares q̃ benden las merin
dades ⁊ los poderes o q̃ mas da por ellas ⁊ gr̃dan
muy poco la bondat nin el pro delas mugeres ⁊ los
otros son en ytalia delos cibdadanos ⁊ los burgeses
delas comunidades delas billas ⁊ es ley en su potestad
su señor tal como ellos cuydan q̃ sera pro del comũ ⁊ dela

villa ⁊ de todos sus subgectos ⁊ desta mañana oyredes
aq̃ fablar. ca el otro non pertenesce a este libro. pero
q̃ todos señores de q̃l q̃er señorio q̃ sean m̃ q̃l q̃er seño
rio q̃ tengã podran ende tomar muchos buenos ense
ñamientos. / Capitulo. lxxiij. de señorio ⁊ de sus
pilares. /

Todos señores ⁊ todas dignidades nõ son dadas
por nr̃os stos padres q̃ entre los stos estable
çimientos delas cosas del siglo q̃sierõ q̃ el
gouernamiento delas villas fuese firmado de tres pi
lares q̃ son justiçia reuerençia amor. Justiçia deue seer
enel señor asi estableçida firme mente en su coraçõ q̃ de
acada vno su derechõ q̃ nõ se doble a diestro nin asimes
tro. Salamõ dise q̃ derechero rey naca aura mal
andança. Reuerençia deue seer entre sus burgeses
⁊ en sus subiectos. ca esta es la cosa del mũdo q̃ mas
aprouecha alos mereçimientos dela fe ⁊ q̃ sobeja to
dos ~~sus~~ sacrefiçios ⁊ por ende dise el apostol estante
nr̃o señor amor deue seer enel vno ⁊ enel otro. ca el señor
deue amar sus subgectos de buẽ coraçõ ⁊ de buena
fe ⁊ velar de dia ⁊ de noche por el comũ prouechõ de
la villa ⁊ de todos los suyos ⁊ otrosi deuẽ ellos amar

su señor de derechõ coraçon ⁊ de verdadera entençion
⁊ darle consejo ⁊ ayuda pa mãtener su ofiçio. ca pues
q̃ es señor entre ellos nõ podrie nada faser si nõ por ellos/

Capitulo. lxxiiij. q̃l omẽ deue ser escogido señor./

Por que el señor es asi como cabeça delos çibda
danos ⁊ q̃ todos los omẽs desean auer sus cabe
ças sanas por q̃ q̃ndo la cabeça es doliente todos
los mienbros son dolientes. Por ende deue parar mientes
sobre todas cosas q̃ ayan tal gouernador q̃ los guie a
buena fin segund derechõ ⁊ segund justiçia ⁊ nol deuen
esleyer por fuerte nin por auentura mas por grand
proueymiento de buen consejo en q̃ deue catar dose co
sas/ la primera lo q̃ dixo aristotil q̃ por luenga prueua
de muchas cosas se fase omẽ sabio ⁊ ninguno nõ pu
ede auer luenga prueua si non por luenga bida por q̃
parece q̃ omẽ mançebo non puede seer sabio maguer
q̃ aya buen engeño para saber. Q por ende dise sala
mõ q̃ mal ba ala tierra q̃ ha rey moço/ por q̃ puede seer bi
ejo ⁊ de poco seso como de sin hedat. Q por ende deuen
los burgeses/ escoger tal señor q̃ non sea moço nin en
lo vno nin enlo otro ⁊ bal mas q̃ sea biejo en cada vna
dellas ⁊ non bedo en balde la ley q̃ ninguno nõ podiese

auer dignidat ante de · veynt ⁊ cinco años / mager
q̃ las decretales de sta̅ yglia las dan dela hedat de
veynt años. E la segunda es q̃ nõ deuen catar el po
derio del nin de su linaje / mas la nobleza de su coraçõ
⁊ al complimiento de sus costumbres ⁊ de su vida ⁊
de sus buenas obras q̃ solie faser en su casa ⁊ en sus
otros señorios ca la casa deue ser honrrada por buẽ
señor ⁊ non el señor por buena casa ⁊ asi es noble de
coraçon ⁊ de linaje bal muy mas en todas cosas ⁊ la
terçera es q̃ cane justiçia · ca tullio dise q̃ seso sin justiçia
non es seso / mas maliçia nin ninguna cosa nõ puede
baler sin justiçia ⁊ la q̃rta es q̃ aya buen engeño ⁊ sotil
entendimiento para conoscer toda la verdat delas co
sas ⁊ a entender ⁊ a saber ligera mente lo q̃ conuiene
para seguir la rason delas cosas · ca fea cosa es de seer
engañado por mengua de conosçimiento · la q̃nta es
q̃ sea fuerte ⁊ firme ⁊ de grand coraçõ ⁊ non lleno de
vana gloria ⁊ q̃ nõ crea ligera mente a las palabras
⁊ ya fue vna çibdat do ninguno nõ podie seer / señor
si non el mejor de todos ⁊ demientra esta costumbre
duro fue bien al comũ ⁊ nũca les veno mal · por que
tanto puede al omẽ como bal quando nõ cuyda de si
mas q̃ es ⁊ ninguno non es tenido por bueno por su

dignidat mas por sus obras · ca el omẽ sabio ama mas
seer señor q̃ semejarlo ⁊ la sesta es que non sea cobdiçioso
de dinos nin delas otras voluntades · ca estas son dos co
sas q̃ muy ligera mente ⁊ ayna le echarien de su silla ⁊
mucho es desonrrada cosa q̃ aq̃l q̃ nõ se puede doblar · por
miedo se dexa q̃brantar por dinos ⁊ el q̃ nõ se dexa vẽcer
por los grandes trabajos se dexe vencer por seguir sus
voluntades ⁊ deue mucho catar q̃ non sea cobdiçioso de
dignidades · ca muchas vegadas bale mas dexarlas q̃
tomarlas · la setena es q̃ sea muy bien rrasonado / ca
mucho cae a señor q̃ sea mejor rasonado q̃ alos otros por
q̃ todos tienen por mas sabio a aq̃l q̃ es mejor rasonado
⁊ mayor mente si es mancebo ⁊ sobre todas cosas conui
enele gr̃dar q̃ nõ fable mucho · ca mucho fablar nõ pue
de seer sin yesso · ca asi como vna cuerda desatenprada
desacuerda toda la çitola asi por vna palabra mala se
deffase su rasonar ⁊ sus dichos ⁊ la octaua es q̃ nõ sea
desmesurado en despender nin gastar de sus cosas · ca todo
omẽ q̃ esto fase conuiene que caya en seer robador o
ladrõ · Pero q̃ non deue tanto foyr / esta maldat por
q̃ caya en seer escaso ⁊ auariento ⁊ esta es la cosa q̃ mas
confonde al señor ⁊ la nouena es q̃ nõ se asañe muy

amenudo ⁊ non dure mucho en su saña nin en su mal
talante. ca la saña q̃ cae enel señor es asi afondada q̃ nõ
dexa conoscer la virtud nin dar derecho judgamiento ⁊
la desena es q̃ sea rico ⁊ asosegado. ca si con esto alas o
tras bondades semejança es q̃ non deue seer corrompido
por dinos. Pero q̃ fase mas a alabar el buẽ pobre q̃
el mal rico ⁊ la onsena es q̃ nõ aya otro señorio entõces
ca nõ es cosa creedera q̃ ningund omẽ sea suficiente a dos
cosas tan pesadas como es gouernamiento de gentes
la dosena es q̃ en suma de todas las cosas aya derecha
fe a dios ⁊ alos omẽs con sin fe ⁊ sin verdat nunca sera
derecho guardador ⁊ estas otras buenas bondades de
uen los çibdadanos catar q̃ndo oyeẽ su señor en mañana
q̃ aya enel muchas buenas cosas. Pero q̃ los mas nõ
catan alas costumbres nin alas bondades ant̃ se tienẽ
con el mas poderoso por si o por su linaje o a su voluntad
o al amor delos dela villa ⁊ desto son los mas. ca entre
estos conuiene q̃ aya gr̃as ⁊ bandos los q̃ acaesce mucho
entre los de ytalia al tp̃o de agora ⁊ por todo el mũdo
ca pocas buenas villas ay en q̃ non aya bandos entre
ellos ⁊ q̃l q̃er q̃ aya la bien q̃rençia dela vna parte ala
mal q̃rençia dela ot̃ ⁊ otrosi si el señor nõ es bien sabio
cae en despreçiamiento ⁊ en mal q̃rençia dela otra

⁊ otrosi si el señor nõ es de aq̃llos q̃l es leyerõ en mañana
q̃ en aq̃llo q̃ cada vno esperaua su bien fallo su dapño./

Capitulo .lxxb. en qual manera deue seer esleydo el señor./

Quando los sabios aq̃ pertenesçen la entẽçion
son acordados de algund omẽ bueno deuen
catar los vsos ⁊ las leyes ⁊ las costumbres
de la villa ⁊ segund es esto deue esleyr su potestad enel
nõbre de dios q̃ da todas las honrras ⁊ todos los bie
nes luego deue escreuir todas sus letras sabia mẽte
⁊ enbiarle desir como le han esleydo ⁊ establecido q̃ sea
señor ⁊ el año q̃ se sigue ⁊ deue escreuir la suma
de su ofiçio ⁊ declarar todas las cosas enel comẽçamiẽto
asi q̃ non pueda despues nacer ende ningũd yerro ⁊ de
uenle enbiar desir q̃l dia deue seer personal mente en
la villa p̃a jurar los fueros ⁊ las costumbres ⁊ deue
adosir consigo allãos ⁊ notarios oficiales p̃a complir su
ofiçio ⁊ q̃ntos dias le conuerna fincar despues del aca
bamiento de su señorio enel lugar p̃a dar cuẽta ⁊ rrasõ
de aq̃llo q̃ q̃rra desir contra el ⁊ q̃l salario deue auer ⁊
como ⁊ q̃ntos cauallos deue adosir ⁊ q̃ todos peligros
de ⁊ de sus cosas sean sobre el ⁊ estas posturas que

pertenesçen al fechõ deuẽ poner enlas letras segund
los vsos ⁊ los furtos dela villa ⁊ vna cosa nõ deue seer
oluida q̃ resçiba el señorio o q̃l refuse en espaçio de dos
dias o en tres o mas o menos segund el vso dela villa
⁊ q̃ si esto nõ fisiere la eslecion nõ val nada ⁊ acaesçe al
guna ves q̃ el consejo dela villa establecer de enbiar al
apostoligo o al emperador q̃ les enbie vn gouernador
para aq̃l año ⁊ q̃ndo esto es deuen enbiar todas sus
posturas asi llana mente q̃ nõ pueda ỹ venir ninguna
mañia de saña ⁊ q̃ndo estas letras son fechas ⁊ selladas
deuen las enbiar con buenos mandaderos q̃ entiendã
bien el fechõ ⁊ q̃ traygan las cãs de respuesta ⁊ nõ le
deuen enbiar muy grandes omẽs nin de grand fechõ
ca serie desonrra dellos ⁊ de su villa si aq̃l nõ resçibiese el
señorio mas desq̃l ha resçebido pueden enbiar omẽs
honrrados q̃l acompañen enel tiempo q̃ deue venir pã
faserle compañia mayor q̃ sea sospechosa. ca enel cami
no toman conosçiençia del señor o de su compaña al
guna ves mas que menester non serie ⁊ non cae
al gouernador q̃ sea muy priuado de sus burgeses
lo vno por q̃ se abaxa su dignidat lo al por la sospechã
que han del ⁊ de sus compañias ./ Capitulo · lxxvj ·

dela forma dela letra.

Para faser el enseñamiento mas claro ⁊ mas
apuesto vos sera aq̃ escripta vna forma pe
q̃ña dela letra daq̃l q̃ es es leydo agouernador
⁊ aseñor en esta mañana. al muy noble señor ⁊ de muy
grand nonbradia. carlos conde de angeo ⁊ de profeçia
los gouernadores de Roma ⁊ todo su consejo. Salud ⁊
acreçentamiento de todas honrras / como q̃er q̃ todos
omẽs comunal mẽt desean la franq̃sa q̃ natura les dio
. Pñia mente ⁊ fuye de muy buena mẽt de seruidũ
bre todavia por esquiuar la mala cobdiçia ⁊ bagar de
malas obras q̃ nõ eran castigadas ⁊ q̃ nõ erã apeligro
delos omẽs ⁊ ala destrucion dela mal compañia. cato
la justiçia dellos ⁊ enderesço sobre el pueblo gouernador
en departidas mañas de señorios por leuar adelante
el señorio dellos ⁊ por confonder la compañia delos ma
los ⁊ por ende fue asi como por neçesidat q̃ natura fue
se so justiçia ⁊ q̃ franq̃sa obedeçiese a justiçia ⁊ a judga
miento ⁊ desto conuiene por los deseos q̃ son agora mas
corrompidos ⁊ por los desuariamientos q̃ agora acaes
çe en nr̃o tp̃o q̃ ninguna cosa nõ puede seer mas apro
uechable acada vn pueblo ⁊ acada vn comũ q̃ auer

derechō señor ⁊ sabio gouernador ⁊ comō nos conse
jasemos todos en vno ⁊ de vn omē que nos gūase este
año q̄ viene ⁊ gūrdase el comū ⁊ mantoniese los estra
ños ⁊ los naturales ⁊ gūrdase las cosas ⁊ los cuerpos
en tal manera q̄ derechō nō peresçiese en nr̄a villa aca
esçionos por diuinal mostramiento q̄ entre todos los
otros q̄ omē tiene agora por sabio ⁊ por poderoso pa
tan grand cosa comō es el señorio de nr̄a gente fuestes
vos escogido ⁊ resçebido por el mejor ⁊ por ende señor
nos por el comū ⁊ con consentimiento dela villa aue
mos establecido q̄ seades señor ⁊ gouernador de Rom
dela p̄mera fiesta de todos stōs fasta vn año ⁊ nos
nō dubdamos q̄ todo el mūdo dise q̄ vos sabedes ⁊ q̄
redes meter la gente en derechō ⁊ en pas ⁊ en justi
çia ⁊ mesura ⁊ ferir dela espada derechamente por
la vengança delos mal fechores ⁊ señor por q̄ todos
grandes ⁊ peq̄ños se tienen por pagados. vos roga
mos ⁊ pedimos en buena fe ⁊ de toda nr̄a voluntad
q̄ vos tomedes ⁊ resçibades el señorio q̄ nos vos en
biamos. mas de buena mente q̄ ninguna cosa ⁊ a
mas de salario de dies mill libras de profesines ⁊
aposturas q̄les vos veredes por la cā delos

q̄ ba çerrada

q̃ ba çerrada en estas letras en q̃ ban los capitulos de
las costumbres de Roma ⁊ sabed q̃ deuedes adosir con
busco dies alldos ⁊ dies notiros buenos ⁊ leales ⁊ en be
nir ⁊ en fincar ⁊ en tornar toda vr̃a cõpañia ⁊ vr̃a des
pensa sobre nr̃o peligro de cuerpo ⁊ de nr̃as cosas ⁊ q̃ se
ades en Roma fasta el dia de sta̅ mĩa de setienbre ⁊ luego
q̃ llegaredes antes q̃ bayades ala posada faredes la ju
ra de vr̃o oficio sobre los libros delos establecimiẽtos
q̃ son çerrados ⁊ sellados ante q̃ sean abiertos ⁊ asi lo
faredes bos faser acada vno delos vr̃os segũd su oficio
dentro en el capitulo de Roma ⁊ deuedes saber vna cosa
q̃ fasta el terçer dia despues q̃ bos reçibieredes las
letras ⁊ deuedes tomar o dexar el señorio ⁊ si esto nõ
fisiesedes todo serie nada ⁊ la yntençion serie ningu
na./ Capitulo .lxxvii. delas cosas que el señor deue
faser q̃ndo ouiere rresçebido las letras./

En esta mañana o en ot̃ q̃ el sabio deytador q̃ sier
seran las letras enbiadas al señor enla cã delas
conuenẽçias ⁊ el mensajero q̃ las lleua gelos
dara enseñada mẽt̃ ⁊ en poridat sin boses ⁊ sin ro
ydo/ el señor deuelas tomar en g̃sa de sabio ⁊ apartarse
⁊ abrillas ⁊ veer las letras ⁊ saber q̃ aỹ enellas ⁊ cuy
dar

en su coraçõ q̃ es lo q̃ le conuiene faser ⁊ tomar consejo
con sus buenos amigos ⁊ catar si es suficiente p̃a tal
cosa ca tullio dise non desees seer jues sobre las gentes
si non eres tal que tu bondat puede abaxar sus mal
dades ⁊ nõ se deue desesperar ⁊ mayor mente por cobdi
çia ante deue todas las cosas contr̃ pesar en la balança de
su coraçõ ⁊ en el consejo de sus amigos ⁊ ala honrra ⁊ ala
verguença ⁊ al abien ⁊ al mal bal mas tomar consejo an
te q̃ arrepentirse ala fin ⁊ si acaesçe q̃ non le qera deue
honrrar el mensajero segund la maña del logar ⁊ enbiar
respuesta por enseñadas ⁊ fermosas palabras ⁊ fara
p̃mero el dictador la saluaçion por fermosas palabras
⁊ despues la letra en esta maña. Por q̃ la dignidat
de podestad ⁊ el ofiçio delos prebostes. Sobre puja todas
las honrras del mũdo nõ puede la çibdat nin el pueblo
dar mayor reuerençia al omẽ nin le poner en mayor al
tesa q̃l esieyẽ entre los otros seya su señorio
de buen coraçõ. Esta es la señal del muy grand amor
de segura fiança ⁊ esta es la gloria ⁊ este es lo q̃ ensal
ça el nonbre del ⁊ de su linaje p̃a siempre dal graçia ⁊
tal honrra conoçemos nos q̃ vos nõ ayades fecha ⁊
en tanto es mas grande ⁊ mas larga en q̃nto el seño
rio

de vos ⁊ de vr̃a villa es el mas honrrado del mũdo ⁊ como
quier q̃ nos nõ seamos tas entendido q̃ vos podamos
rrender gr̃as q̃les conuienen toda via vos lo gradece
mos de todo nr̃o coraçõ ⁊ de toda nr̃a voluntad asi co
mõ aq̃l q̃ es por sienpr̃e obligado a nos ⁊ a nr̃o comũ
Mas por q̃ somos agora enbargado de muchas cosas
q̃ auemos de librar por nos rrogamos vos en señal de ꝫ
gr̃a q̃ nos perdonedes q̃ nos nõ rescebimos nr̃o gouer
namiento · ca lo q̃ nos auemos a faser es tan grand
cosa q̃ nos conuiene en todas gr̃sas. / Capitulo .xx/
lxxviij. delas cosas que el señor deue faser quando
rescibe el señorio. /

Quando el su consejo de q̃ rescibe el señorio cate ꝫ
como rescibe grand cosa ⁊ como pone sobre
si grand carga ⁊ por ende se deue guarecer
bien q̃ es el propio gualardon del señorio conoscer q̃
deue auer la gr̃da dela çibdat ⁊ mantener sus honrras
⁊ las dignidades ⁊ gr̃dar la ley ⁊ faser derechõ ⁊ q̃
todas sus cosas sean dadas ⁊ puestas en su fe ⁊ lue
go deue honrrar los mensajeros asi como conuiene a
cada vno en su gr̃sa ⁊ declarar con ellos todas las pleyt
tesias si ellos ende han el poder ⁊ faser buenas cãs

entresi por tirar todas las mañas de contienda ⁊ qn
do esto fuer fecho darle ha sus cas de respuesta la salu
daçion delante ⁊ despues fechas en esta maña.

Verdat es q̃ natura fiso todos los omẽs ygua
les mas acaesçio nõ por maldat de natura
mas por la maldat delas obras q̃ por refre
nar todas las maliçias q̃ el omẽ aya el señorio delos
omẽs non por su natura mas por su maldat ⁊ sin falla
do el solo es digno ⁊ tan grand honrra q̃ es abaxar los
otros por sus meresçimientos ⁊ por las bondades del
aq̃l deue sola mente seer dado q̃ por su bondat val pa
aquel lugar ⁊ aq̃lla honrra ⁊ q̃ non ha las espaldas
flacas pa sofrir tan grand carga ⁊ como q̃er q̃ el se
ñorio sea de grand honrra toda bia ha en si grauesa
de peligros ⁊ de carga mas por que el solo complimi
ento de ihũ xpo fase al omẽ complido a sus ofiçios
nos por la su sola fiança ⁊ nõ por la bondat q̃ es en nos
enel nonbre de dios por el consejo de todos nr̃os amigos
tomamos ⁊ reçibamos la honrra ⁊ el ofiçio del vr̃o go
uernamiento segund q̃ nos enbiastes mostrar por
vr̃as cas ⁊ mayor mente sobre la fiança en q̃ vos
auedes ca cuydamos verdadera mente q̃ el seso ⁊ el

entendimiento del pueblo ⁊ delos cauallos ⁊ la fe ⁊
la lealtad delos çibdadanos nos ayudara aleuar parti
da desta carga por buen obedeçimiento ⁊ quando ha en
biada la respuesta ⁊ los mensajeros deue luego comẽ
çar aguisar se ⁊ acatar cauallos ⁊ guarnimientos para
ellos buenos ⁊ honrrados mas para sobre todas cosas
sean en cuydado de auer su jues ⁊ su consejero enten
dido ⁊ sabio ⁊ prouado que tema a dios ⁊ que sea bien ra
sonado / non enbriago. casto en su cuerpo nõ orgu
lloso nin sañudo nin medroso nin de dos lenguajes
⁊ que non desee grandesas de grand señorio nin que
se de grand piadat mas que sea fuerte ⁊ derechero
⁊ justo ⁊ de buena fe ⁊ religioso a dios ⁊ asta eglia
ca enla ley es llamado jues. Sortes enel comẽçamiẽto
del digesto alli do ella dise digna mente vos llamã
proueedor ⁊ omẽ que cuyda delos judgamientos ⁊ delos
sacramentos ⁊ en otros muchos lugares dise la ley
que el jues es consagrado dela presençia de dios ⁊ que es
en tierra asi como vn dios mas si nõ le falla complido de
todos. por que todos non son asnes ⁊ sea al menos leal
⁊ estable que nõ pueda seer corrompido ⁊ sea de buena
fe ⁊ non simple ⁊ que non sea enbuelto en villanas
maldades ⁊ por ende deue grãdar el señor que nõ dexe

los buenos jueses por dinos ⁊ do los fallare ⁊ escripto
es mal a aq̄l que ba señero ca si cae nō ay q̄ lo leuant̄
por q̄ yo digo si el señor ba al señorio por ganar honrras
mas q̄ por cobdiçia de dinos deue catar que el derecho
sea guardado. Ca asi como la naue es gouernada por
los timones asi la cibdat es mantenida por el saber
del jues ⁊ deue auer los notarios buenos ⁊ sabios de le
yes q̄ sepan bien fablar ⁊ bien leer ⁊ bien escreuir cartas
⁊ letras ⁊ q̄ sean buenos dictadores ⁊ castos de sus
cuerpos. ca muchas begadas la bondat del tabelion
enmienda ⁊ cumple la falta del jues ⁊ por ende es
grand carga de todo ⁊ ofiçio ⁊ deue auer consigo caua
lleros sabios ⁊ bien enseñados q̄ amē la honrra de aq̄l
cō bien biuē ⁊ el siniscal ⁊ los escuderos ⁊ la otra compañia
muy castigados ⁊ sin orgullo ⁊ sin locura ⁊ q̄ obedescā
alo q̄ el mandare ⁊ deue faser paños nueuos p̄a si ⁊
⁊ p̄a sus compañeros ⁊ para su compañia ⁊ renouar
sus armas ⁊ sus pendones segund q̄ cae al fecho ⁊
q̄ndo se açerca el termino deue enbiar su siniscal ala
villa por guarnesçer su casa de las cosas q̄ ha menester
Q dise el sabio mas bale aprecebirse de ante q̄ de
mandar consejo desq̄ la cosa es fecha. Capitulo ⁊
lxxix q̄ deue faser el señor quando es enel camino

para venir ala çibdat./

Quando q̃siere començar su camino p̃a yr a aq̃l
lugar do q̃er deue faser saber su venida alos
de aq̃l lugar por q̃ le enbien omẽs buenos p̃a
rescebirle ⁊ p̃a acompañarle enel camino o p̃a faser
saber al comũ como viene a su ofiçio o p̃a otras algunas
buenas rrasones q̃ acaescen ⁊ como q̃er q̃ sea deue vos
el honrrar ⁊ faser muchos p̃laseres ⁊ enbiar los grã
des presentes ⁊ yr los veer a sus posadas/ mas g̃rdese q̃
non fable con ellos apartadamente/ ca de tal fabla na
çe muchas veses sospecha mala ⁊ por ende dexã agora
esta costumbre ⁊ non enbian algunos adelante para
rrescebirle ⁊ quando el señor a enderecado sus cosas p̃a
el camino bayase derechamente enel nonbre de dios
pa su ofiçio demandando toda via estos dinando los vsos
⁊ las condiçiones dela villa ⁊ la nãta delas gentes del
lugar asi que las sepan ante q̃ ỹ llegue ⁊ q̃ndo fuere
a vna jornada cerca deue enbiar su mayordomo ⁊ su
cosinero q̃l enderecẽ la posada ⁊ de comer ⁊ deue enbi
ar desirlo alos dela villa enla mañana q̃ndo deue en
trar enla villa deue oyr missa ⁊ el seruiçio de dios dela
ot̃ p̃te aq̃l q̃ tiene de ante el ofiçio ⁊ tiene entonçes

deue luego q̃ a rrescebido el mandado del nueuo señor
Señor fased pregonar que salgan todos los burge
ses conel obp̃o si le aỹ arrecebirle ⁊ el señor nueuo q̃ndo
biene entre ellos deue auer dos cauallos delante si por
toller sospecha ⁊ saludar las gentes muỹ bien ⁊ enseña
da mente ⁊ en tal mañana deue yr ala mayor yglia ⁊ fincar
los ynojos delante el altar ⁊ rogar a dios muỹ omilldo
sa mente de buen coraçõ ⁊ ofrecer de sus dinos sobre el
altar ⁊ despues yrse para su posada. Capitulo. lxxx
que deue faser el señor q̃ndo es benido ala billa.

En este lugar aỹ muchos departimientos ca
aỹ billa en q̃ aỹ costumbre q̃ el señor dela billa
q̃ndo es en su posada le dan los libros ⁊ los
establecimientos dela billa ante q̃ fagan su jura ⁊ en
esto ha el grand auentura ca se puede proueer delos
articulos q̃ son cont̃ el. otros aỹ que han en vso q̃ luego q̃
es enla billa ⁊ a estado enla yglia lieuanle al consejo de
la billa o al consejo do estan todos ayuntados ⁊ fasenle
alli jurar sobre los stos euangelios ante q̃ pueda leer
nin auer el libro delos articulos nin el nin sus jueses
Mas el señor que es sabio ante q̃ jure demanda al comũ
dela billa q̃l den arbitro sobre los malos establecimiẽtos

⁊ esto nõ por su pro mas por el bien dela villa ⁊ por
el dapño delos mal fechores ⁊ esto le dan es bien ⁊ si
nõ ruegeles q̃ si ay algund articulo maliçioso contr̃ el
o contra la honrra del comũ o contr̃ sta̅ eglia̅ ⁊ si esto fa
se es bien ⁊ deuelo faser escreuir enel registo del notario
⁊ si non fara su jura segund q̃ le es mostrado por el co
mũ la forma dela jura es tal ⁊ vos mesmo jurades so
bre estos sto̅s auangelios de gr̃dar ⁊ de gouernar las
cosas ⁊ los fechos desta villa q̃ pertenecen a nr̃o ofiçio
⁊ gr̃dar ⁊ mantener ⁊ defender la çibdat de todos sus ve
sinos ⁊ de seer bueno ⁊ derechero a barones amuge
res ⁊ grandes ⁊ peq̃ños caualleros ⁊ burgeses ⁊ de
mantenerlos en sus derechos ⁊ defenderlos ⁊ gr̃dar
los ⁊ faser lo q̃ el comũ ⁊ las costituçiones mandan ⁊
faser q̃ sean defendidos ⁊ gr̃dados de todas gentes ⁊
mayor mente alos huerfanos ⁊ alas biudas ⁊ a otras
gentes grandes ⁊ peq̃ñas ⁊ a todos omẽs q̃ vernan
a pleyto delante vos ⁊ delante los br̃os ⁊ defender ⁊
mantener las yglias ⁊ los ospitales ⁊ las religiones
⁊ los caminos ⁊ los romeros ⁊ los mercadores ⁊
faser q̃nto ha escripto en estos libros delos establecim
entos dela villa. Esto jurades en buena ⁊ leal conosçi
ençia ⁊ tolledes todo amor ⁊ toda mal q̃rençia pro

⁊ longero ⁊ toda maldat segund vr̃a entençion ⁊ esto
jurades g̃rdar dela fiesta de todos st̃os p̃mera fasta
vn año el dia mesmo todo ⁊ enesta maña faga el señor
su jura saluo q̃ si ay algunas cosas q̃ deuen seer saca
das dela jura que las saq̃n esto ante q̃ ponga la mano
sobre los euangelios ⁊ q̃ndo ouiere jurado deuẽ jurar
sus alld̃s ⁊ los cauallos ⁊ los notarios cada vno de fa
ser su oficio bien ⁊ leal mente ⁊ de consejar su señor
derecha mẽt ⁊ de g̃rdar aq̃llo q̃ deue seer tenido en
poridat./ Capitulo. lxxxj. delo que el señor deue
faser quando es enla villa./

Quando esto acaesçe ay enello muchos depar
timientos. ca ay villas en q̃ es costumbre
q̃ luego q̃ el señor ha jurado fabla el pueblo
dela villa ⁊ otras ay en q̃ nõ fabla conellos ante se va
luego para su posada si la villa esta en pas ⁊ a vn ay
otros departimientos cado la villa es en g̃rra cont̃
sus vesinos o han g̃rra los burgeses entresi o ay
pas entre los burgeses de dentro ⁊ de fuera por q̃ de
ue el señor venir alas costumbres ⁊ alos vsos dela
t̃rra. ca si el vso dela t̃rra es tal q̃ ha de fablar dira su
grason bien ⁊ enseñada mẽt nin ninguna cosa (z

mandar. ca en tanto como el otro sera señor no le dexara
poner la fos en mies de otro / mas puede bien amones
tar ⁊ rogar las gentes sin ninguna cosa mandar. ⁊ si la
tierra es en pas puede fablar en esta mañana. Enel comen
çamiento de mi rason ruego (a ihu xpo que es de todo
poderoso ⁊ rey q̃ da todos los bienes ⁊ todos los poderes
E ala gloriosa virgen sta maria ⁊ a señor sant iohan q̃ es
padre ⁊ guardador desta villa q̃ ellos por su sta piadat me
den gra ⁊ poder q̃ de oy eneste dia tanto como yo sere en
vro seruiçio diga ⁊ faga aq̃llo q̃ sea honrra ⁊ gloria de
su magestad ⁊ arreuerençia ⁊ ahonrra de nro señor el
apostoligo ⁊ del enperador de sta yglia ⁊ del ynperio de
roma ⁊ que sea ahonrra ⁊ pro deste q̃ fue nro señor ⁊
es amy ⁊ q̃ sea acreçimiento ⁊ amejoramiento de nos
⁊ desta villa ⁊ de todos nros amigos. Si yo quisiere fir
mar la materia de mi rason sobre el alabamiento de tan
noble çibdat como es esta ⁊ nonbrar el seso ⁊ el poder ⁊
la honrra ⁊ las otras obras de nros antecesores çierta
mente no podria venir acabo tanto ay de contar dela
grand cauallia ⁊ dela franqsa del pueblo ⁊ por ende
deste nro señor ⁊ de sus buenas obras q̃ ha fechas en
este año en nro señorio ⁊ enel gouernamiento del comun

⁊ de todas las gentes nõ dire yo nada. ca ellas resplã
deçen en medio del mũdo como la claridat del sol ⁊ verdat
es q̃ vos me esleystes ⁊ fesistes potestad ⁊ señor de vos
⁊ como q̃er q̃ yo nõ sea digno por mis merescimientos
nin por mi bondat põ ala fiança de ihũ xp̃o ⁊ de los
omẽs buenos q̃ aq̃ sodes rresçebi la honrra q̃ vos fisistes
con tal coraçõ entençion q̃ yo ponga por vos el coraçõ
⁊ el cuerpo si esquiuar trabajo de cuerpo nin de auer
⁊ pues vos me fesistes la mayor honrra q̃ ningunos
me pudiesen faser en este mũdo en faserme señor ⁊
grãdor de vos por vr̃o grado / yo espero ⁊ creo verdadera
mente q̃ vos obedeceredes ami honrra ⁊ ami manda
miento mayor mente por prouechõ de vos ⁊ de vr̃a vi
da ⁊ sabed que aq̃llos que lo asi fisierõ amarlos he
⁊ honrrarlos he ⁊ los mal fechores q̃ fuerẽ contr̃ mi
aq̃ fisieren tuerto (o desagrãsado a ninguno q̃ sea peq̃
ño (o grande ⁊ yo dañare ⁊ tormentare de cuerpo ⁊ de
auer en manera q̃ la pena de vno sea espanto de muchos
⁊ honrra ami ⁊ a todos los mios ⁊ por ende yre yo por
el derechõ ⁊ por medio dela carrera de justiçia q̃ non
tuerta a diestro nin a siniestro. ca tanto conosco yo
cada vno lo deue saber que la çibdat q̃ es gouernada
segund derechõ ⁊ segund verdat asi q̃ cada vno aya

lo que deue auer ⁊ que los mal fechores los vnos seã
desterrados ⁊ los otros tormentados tal villa crece ⁊
amochigua de gentes ⁊ de auer ⁊ dura siempre en
buena pas a honrra de si ⁊ de sus amigos. ¶ por ende
me torno a aql do comẽçe a dios q̃ es de todo poderoso
q̃ el de ami ⁊ a vos ⁊ a todos los çibdadanos desta çibdat
q̃ son aq̃ ⁊ a otr parte graçia ⁊ poder de faser ⁊ de desir
lo q̃ sea honrra ⁊ ensalçamiento de vos ⁊ del comũ de la
villa ⁊ de todos aquellos q̃ nos aman ⁊ en tal mañana
puede el nueuo señor desir sus palabras en su vida ⁊
el sabio rrasonador deue mucho gr̃dar ⁊ escojer el vso
⁊ el estado ⁊ la condiçion de la villa asi q̃ pueda mudar
sus palabras ⁊ fablar otras segund el logar ⁊ el tpo ca
si la tierra es en gr̃ra entre ellos por su discordia entonçes
conuiene que el señor fable en esta mañana ⁊ puede biẽ
segr̃ lo q̃ fue ante dicho do q̃ sier algo entender como
nr̃o señor mando q̃ pas ⁊ buena boluntad fuese entre
los omẽs ⁊ como le plasie mucho si los fallase en
buena pas ⁊ en buen amor. ca mucho pertenesçe al
señor q̃ sus subgetos sean acordados ⁊ si nõ lo son q̃ los
acuerde ⁊ como acordamiento ensalça las villas
⁊ enrrecreçe los burgeses ⁊ bãdos ⁊ gr̃ras los destruyẽ

⁊ deue emẽtar ttoma ⁊ las buenas villas q̃ por bandos
entre si son deffechas ⁊ caydas ⁊ como bandos en la
çibdat fasien muchos males asi como robar las
eglias ⁊ los caminos ⁊ q̃mar las casas ⁊ matar los
omẽs ⁊ forçar las mugeres ⁊ ladronicio ⁊ trayçio
⁊ perdimiento de dios ⁊ del mũdo tales palabras
como estas dira el señor en su venida rogando ⁊ amo
nestando las gentes de bien faser ⁊ de auer pas ⁊
de dexar mal querençia ⁊ diga otrosi como q̃ere auer
el consejo delos omẽs buenos ⁊ establecer lo que es
menester sobrello bien ⁊ honrrada mente ⁊ q̃ndo la
çibdat aguerra de fuera contra çibdat / el señor en su
venida puede bien desir la materia q̃ sera aq̃ mostr̃
da delante do entendiere que sera menester puede
ayuntar otras palalabras tales ⁊ verdat es ⁊ todo
el mũdo lo sabe que por el mal ⁊ por el tuerto q̃ vos
fue fecho q̃ non podiedes mas sofrir gr̃ra es cayda
entre vos ⁊ vr̃os enemigos agrand tuerto dellos
⁊ de su partida agrand falsedat ⁊ como q̃er q̃ este
sea vn fecho q̃ ha menester de muchas cosas nõ fable
dello si nõ muy poco por q̃ conuiene q̃ sepa mas del
fecho q̃ del dicho ⁊ si ha cosa enel mũdo do omẽ pueda
obrar su fuerça ⁊ su poder ⁊ ganar grand nõbradia

yo digo q̃ en esta gr̃ra lo puede om̃e faser mas q̃ en otra
cosa ca la gr̃ra fase al om̃e fase al om̃e resio en armas
⁊ de buẽ coraçõ ⁊ fuerte ⁊ lleno de bondades trabajador
velador sotil engeñoso en todas cosas ⁊ a tales cosas dã
a om̃e talante de lidiar ⁊ de vençer ⁊ dan a los enemigos
miedo de perder ⁊ sabor de fuyr. Q por ende deuedes
seer de vn coraçõ ⁊ de vna voluntad ⁊ firmes ⁊ estables
al ayuntamiento ⁊ yr ayuntados a la batalla. ca fio tã
to en el nr̃o effuerço ⁊ en la vr̃a voluntad ⁊ de vr̃a gẽte
⁊ en el derechõ q̃ tenedes q̃ vençeredes ⁊ auredes la
honrra que deseades ⁊ tales ⁊ otras sabias palabras
q̃ caen a la materia deuedes entre sus çibdadanos en
la mañana q̃ entendiere q̃ mas les plasera ⁊ despues
faser fin a su rasõ ⁊ q̃ndo fuere asentado el señor q̃ fue
el año dante se deue leuantar al otro a aq̃llo q̃ aura
dichõ ⁊ alabar muchõ a el ⁊ a su entendimiento ⁊ a sus
obras ⁊ de su linaje ⁊ darle gr̃as del bien ⁊ de la honrra
q̃ les ha fechõ ⁊ en la fin de su rrasõ deue les amonestar
q̃ obedescan a aq̃l señor nueuo ⁊ q̃ metan en obra el su
buen entendimiento ⁊ q̃ndo esto ouier dichõ deue dar
licençia a los suyos q̃ se vayan cada vno p̃a su casa ⁊ su
ele acaescer q̃ con el nueuo señor vienen algunos fijos
dalgo de su villa ⁊ enbianlos el comũ q̃ fablen en aq̃l

lugar mesmo ⁊ les traen saludaciones ⁊ muestrã el
amor q̃ es entre el vn comũ ⁊ el otro ⁊ alaban la çibdat
⁊ los çibdadanos ⁊ las gentes ⁊ la podestad ⁊ su buen
señorio otrosi alaban ⁊ loan el nueuo señorio ⁊ su lina
je ⁊ sus buenas obras ⁊ muestran como el comũ de su
villa tiene agrand honrra ⁊ agrand amor por q̃ le esleye
ron ellos por su gouernador ⁊ disen que el señor ⁊ el
comũ de su villa le han dichõ ⁊ amonestado sobre el peli
gro de su cuerpo ⁊ de q̃nto q̃ ha enel mũdo q̃ non faga
ni indiga ninguna cosa si non lo q̃ torne a honrra ⁊ a
pro dela villa q̃ deue gouernar ⁊ por ende deue tomar
gente de tal çibdat q̃ obedescan ⁊ ayuden ⁊ consejen en
maña que pueda honrrada mente fenesçer su ofiçio
⁊ q̃ndo esto ouier dichõ el viejo señor deue responder cõ
rrason en aq̃lla fabla muy misma en q̃ rasona cõnl
comũ. Señor asi como el cuento muestra de suso o en
otra maña segund q̃ es la condesa. / Capitulo. lxxxii.
delo q̃ el señor deue faser quando ha jurado. /

Despues que el señor ha jurado ⁊ es acabado
la fabla delos vnos ⁊ delos otros deue yr el
señor a su casa ⁊ abrir los libros delos esta
blecimientos ⁊ delos fueros dela villa en q̃ los sus
allãs ⁊ los sus notarios deuẽ leer ⁊ estudiar de noche ⁊

⁊ de dia ⁊ catar los bien · ca esta es muy grand bondat
delos alldes ⁊ delos notarios q̃ los lean muchas veses en
mañana q̃ los sepã de coro ⁊ que sepan los lugares ⁊ los
puntos q̃ tañe a su fasienda ⁊ al señor mismo cae q̃ se
pa bien los puntos q̃ l obligan ⁊ q̃ se le mienbre si en pr̃
⁊ q̃ndo lo han estudiado bien deuen luego formar la
nota de su jura ⁊ deuelo faser jurar a todos ancianos
q̃ son so su justiçia ⁊ deue enbiar por todos asi como son
en cada vna pessochã que juren p̃ moro ⁊ despues q̃
fagan jurar todos los q̃ pueden tomar armas ⁊ q̃
nũca en escripto los nonbres ⁊ dar lo a los notarios ⁊
deue escojer delos dela villa aq̃llos q̃ deuẽ seer de su con
sejo q̃ sean buenos ⁊ sabios ⁊ de buena hedat · ca de
buenos omẽs viene buẽ consejo ⁊ deue otrosi escoger
los oficiales ⁊ los seruidores dela corte q̃ sean sabios
⁊ leales ⁊ q̃ puedan leuar la carga de su ofiçio ⁊ demi
entra que es en su casa deue faser sus otros apare
jamientos para el ofiçio ⁊ ant̃ q̃ suba en la casa del
comũ ⁊ q̃ sea en su propio señorio se deue mucho a
menudo consejar con los bue omẽs buenos dela villa
delas cosas q̃ conuiene a su honrra ⁊ dela villa ⁊ si en
alguna discordia de dentro o de fuera deue mucho

trauajar por faser la pas sinõ es q̃ los dela villa nõ
q̃eran la pas non se entremeta el della. ca todo señor
se deue mucho gr̃dar q̃ nõ caya en desamor nin en sospe
cha de su gente. / Capitulo. lxxxiij. como deue faser
el señor quando entra enel señorio. /

Quando el dia es venido q̃ deue comencar su
oficio ⁊ de ala mañana yr luego a yglia ⁊
rogar a dios ⁊ a sus stos ⁊ despues deue yr
ala casa del comũ asentarse enla silla de su gloria ⁊ por
q̃ es venido ala silla deue dexar al gouernador el pro
ueymiento de establecer las peñas sobre las peq̃nas
culpas ⁊ deue el señor por el consejo delos sabios esta
blecer sus bienes ⁊ sus ordenamientos tales q̃ sean
acordables alos buenos vsos dela villa mas q̃ contr̃
digan alo q̃ juro el p̃mero dia. El p̃mero dia de fiesta
q̃ viene deue faser ayuntar todos los dela villa enel
lugar acostumbrado ⁊ deue fablar delante ellos asi q̃
cada vno lo entienda ⁊ deue traer en su rasonar aq̃
lla misma carrera q̃ ouo el p̃mero dia saluo q̃ deue en
tonces fablar mas tresio ⁊ mandar ⁊ vedar ⁊ mena
sar segund viere que es menester ⁊ q̃ndo ouier fene
çido su rason sus notios deuẽ leer alto ⁊ q̃ se puedã

entender los ordenamientos ⁊ nõ deue sofrir el señor
q̃ ningund omẽ dela villa se leuante para desir ningu
na cosa. ca si vno dixiere otro q̃ria desir ⁊ asi serie
en grand enbargamiento ⁊ mayormente si es enla
villa do ay dos bandos. / Capitulo. lxxxiiij. como el
señor deue amonestar sus oficiales. /

En pos esto deue el señor ayuntar sus jueses
⁊ sus notarios ⁊ sus compañeros ⁊ los otros
oficiales de su casa ⁊ rogarles lo mas amoro
samente q̃ el pudiere q̃ ponẽ en faser bien ⁊ despues
mandarles q̃ guarden ⁊ mantengan la honsta del ⁊
del comũ ⁊ q̃ cate cada vno por su oficio ⁊ q̃ den acada
vno su derechõ ⁊ q̃ libren todas las q̃rellas lo mas a
yna q̃ pudieren saluo su derechõ ⁊ q̃ se gr̃den de todas
maldades ⁊ de enojo dela gente ⁊ q̃ non tomen saña
conellos ⁊ que non bayan alas tauernas nin acasa
de ningunos por comer nin por beuer ⁊ q̃ nõ sean p̃
uados de ninguno nin se confondan por dños nin por
mugeres nin por otra cosa ninguna q̃ sea ⁊ si otra
cosa fisiesen deuen seer mas aspera mẽt castigados
q̃ otros ca mayor pena cae sobre los nr̃os o sobre los
q̃ deuen guardar nr̃os mãdamientos q̃ndo yestan

sobre otros. Capitulo lxxxv. como el señor nueuo deue honrrar su antecesor.

Entre las otras cosas q̃ conuienẽ al señor es q̃ faga plaser ⁊ honrra ⁊ amor en quanto el pudiere a aq̃l q̃ fue señor ante del ⁊ q̃ndo q̃ sier dar su cuenta nõ deue sofrir q̃l faga ỹ desonrra mi tuerto ca conuiene al señor refrenar las maldades de los malos ⁊ saluar la buena justiçia ⁊ deue saber q̃ a este punto deue el venir ⁊ q̃l cosa fisiere a su padre tal fara su fijo a el. ca escripto es q̃ tales deuemos seer a nr̃os padres como nos q̃remos a nr̃os fijos sean a nos.

Capitulo lxxxvi. como el señor deue ayuntar el cõsejo.

Quando el señor es venido a su ofiçio ⁊ tienen su señorio deue cuydar de dia ⁊ de noche en las cosas q̃ conuiene a su gouernamiento ⁊ maguer que sea el cabeça ⁊ g̃rda del comũ deue en los grandes fechos ⁊ dubdosos ayuntar el consejo de la villa ⁊ desir delante ellos el fecho ⁊ de mandar q̃l consejen lo q̃ es mejor por el bien de la villa ⁊ deue oyr lo q̃ dirã ⁊ si el fecho es muy grande deue consejar se vna vegada o dos o tres o mas segund q̃ menester es en el

peq̃ño fecho ⁊ enel grande ⁊ deuen ayuntar el su con
sejo conel consejo delos otros sabios q̃ fuerõ enlas cien
cias. Ca salamõ dise fas todas tus cosas con consejo
⁊ despues q̃ lo auras fecho nõ te arrepintras ⁊ grãde el
señor q̃ todo rrasonamiento q̃ fisiere delante los conse
jeros q̃ sea breue ⁊ sea escripto en vn peq̃ño capitulo
ca la muchedunbre delas cosas enbarga ⁊ engendra
enbargamiento ⁊ oscuridat enlos coraçones ⁊ enfla
q̃ce el buen entendimiento ca el seso q̃ cuyda en muchas
cosas es menor acada vna ⁊ q̃ndo el notario ouiere leydo
su rrason delante los consejeros el señor deue se leuã
tar ⁊ desir su fecho como es o como fue comencado ⁊
grãde que sus dichos sean conuinales en mañana q̃ nin
guno non le pueda desir q̃ es mas dela vna parte q̃ ꝫ
dela otra en mañana q̃ non diga alguna legada cosa q̃ en
gendre sospecha ca muchos ay q̃ por enbidia ⁊ por
mal q̃rençia de coraçõ disen mal contra el señor mas
q̃ por el prouecho del comũ ⁊ q̃ndo el señor ouiere dicho
su rrason deue luego mandar q̃ ninguno non fable en
al sinõ en aq̃llo q̃ les ha dicho ⁊ q̃ ninguno non se en
tremeta de alabar ael ⁊ alos suyos ⁊ q̃ escuchen bien
los q̃ fablan ⁊ deue mandar asu notario q̃ escriuã lo q̃

disen ⁊ non todo mas lo q̃ tañe ala fuerça del conçejo
⁊ non deue sofrir que bayan mucho̅ a conçejo ⁊ q̃ndo o
uieren dicho̅ de vna parte ⁊ de ot̃ el señor deue se leuan
tar ⁊ departir los dichos ⁊ las partidas q̃ los vnos di
xiero̅ contr̃ los otros ⁊ aq̃llo aq̃ se acuerdan la mayor
partida delos q̃ estan al consejo deue seer firme ⁊ esta
ble ⁊ asi lo deue escreuir el notario ⁊ si es menester por
mas declarar el fecho̅ puede escreuir todos los conseje
ros como se acuerdan alo vno ⁊ alo al ⁊ quando esto
todo fuere fecho̅ deuelos enbiar el señor ⁊ si menes
ter es deue poner entre ellos segurança ⁊ q̃en non
la touier deue seer dapñado como̅ atraydor ⁊ entre
las otras cosas deue el señor honrrar mucho̅ los conseje
ros ca son sus mienbros lo q̃ ellos establecẽ deue seer
firme sin mudamiento si non fuese por çiertos me
joramientos del comũ ⁊ no̅ deue ayuntar el consejo por
todas cosas si non tan sola mente por aq̃llas q̃ son ⁊
muy menester. Capitulo. lxxxvij. como̅ el señor de
ue honrrar los mensajeros ⁊ los mãdaderos estraños.

Quando los mandaderos de estrañas tierras
bienen a el por el grand fecho̅ q̃ tañe ala vn̄
tierra ⁊ ala ot̃ el señor deue los ver muy de bue
na

mente ⁊ honrrar los ⁊ recebirlos con buen talante ⁊
ante que ayunte el consejo deue trauajar quanto pudi
ere de saber q̃ es lo q̃ demandan Ca puede seer tal cosa
q̃ non ayuntarã concejo ⁊ tal q̃ el comũ dela villa ⁊ tal
⁊ tal que el peño ⁊ tal que el grand consejo ⁊ si fueren
legados de apostoligo o del enperador de Roma deue yr
rrescebirlos ⁊ veerlos ⁊ honrrar los quanto pudiere ⁊ quan
do ouier fablado enel consejero el señor deue responder
bien apuesta mente ⁊ desir q̃ puda ya ofincar ⁊ q̃ los
sabios omẽs dela villa aurã consejo q̃ es lo q̃ ỹ conui
ene faser ⁊ quando los mandaderos fueren salidos fu
era del consejo el señor deue ayr la voluntad delos conse
jeros ⁊ asi como asi ellos establecierõ deuẽ dar la res
puesta ⁊ faser el fechõ./ Capitulo .lxxxviij. quan
do el señor deue enbiar sus mandaderos./

Si acaesce que el señor deue enbiar mandaderos
si el fechõ non es grande deuẽ seer escogidos
por los consejeros dela villa o en otra grãsa se
gund los vsos della mas si deuen seer enbiados al a
postoligo o al enperador de Roma o a otra parte do sea
menester grand honrra el señor mismo deue escojer los
mejores de toda la villa ⁊ esto con voluntad del cõsejo./

Capitulo .lxxxix. como el señor deue oyr los pleytos ⁊ los abogados./

Por oyr los enxecos delas gentes ⁊ p̃a apasiguar las q̃rellas delos çibdadanos conuiene al buen señor q̃ sea muy amenudo a oyr los pleytos ⁊ las q̃rellas ⁊ q̃ los delibre ⁊ apasigue los pleytos ⁊ todas las gentes. ca muy grand bondat es al señor q̃ costringa sus vasallos segund la regla de derecho en gr̃sa q̃ nõ caya entrellos discordia. Por q̃ el fuego q̃ nõ es amatado toma alguna vegada grand fuerça ⁊ si por auẽtura acuesçe algund pleyto ⁊ el tome dubda deue llamar sus jueses ⁊ husar de su consejo ⁊ deue poner les dia fasta q̃ sea consejado ⁊ es muy fermosa cosa ⁊ onesta q̃ndo esta en audiençia q̃ oya de buena mente escuchando alos vnos ⁊ alos otros ⁊ los abogados ⁊ los ponedores delas rasones. ca estos descubrẽ la fuerça del pleyto ⁊ muestran muy bien la rason do la manda. Por q̃ dise la ley q̃ el ofiçio dellos es muy bueno ⁊ mucho menester ala vida delos omẽs mucho mas que si ellos lidiasen con su espada (o por su cochillo por sus parientes (o por su tr̃ta. ca non cuydamos q̃ pueda faser el enperador cauallos

su cochillo por sus parientes

su cochillo. por sus parientes. propios los dichos

tan sola

tan solamente

tan sola mente los q̃ han escudo ⁊ lo riga mas en ca
ualleria. Son los abogados ⁊ los padrones de los plitos
⁊ por ende deue prouer el señor de su oficio q̃ si algund
pobre (o otro alguno aplito delãte del ⁊ nõ puede auer
abogado o por la su mengua (o por la fuerça de su ad
uersario deue escreuir algund buen abogado q̃ sea en su
ayuda ⁊ q̃l conseje ⁊ q̃ diga su rasõ ⁊ su derechõ ⁊ q̃ndo
el señor ha oydo las partes deue cuydar como q̃ ha de res
ponder ⁊ nõ deue responder como loco / mas sabia mente
⁊ con pensamiento ⁊ q̃ lo q̃ el manda ⁊ establece sea con
consejo ⁊ estable asi q̃ paresca q̃ es derechurero ⁊ sabio
en obras ⁊ en palabra ⁊ de ot̃ grãsa serie tenuda su rasõ
por escarnio ⁊ cada vno le termie por nada ⁊ sabed q̃
algunas vegadas traspasa lo q̃ le conuiene (o en sus
mandamientos (o en sus dichos ⁊ q̃ndo asi es nõ es
mal de se enmendar. ca grãd bondat es q̃ndo alguno
enmienda sus yerros ⁊ se torna alo q̃ es mejor ⁊ esto
deue faser el señor segund ley manda. / Capitulo. xc /
como el señor deue faser sobre los mal fechores. /

Sobre todas cosas deue faser el señor q̃ la villa
q̃ es en su grãda sea en buen estado sin roydo
⁊ sin mal faser esto nõ puede seer si nõ fase
q̃ la tierra sea basia de ladrones ⁊ de matadores ⁊ de

mal fechores. ca ley manda q̃ el señor alimpie la tierra
delos malos ⁊ por eso ha el el señorio sobre los estraños
⁊ sobre los suyos q̃ moran so su justicia. pero q̃ no deue dar
pena aq̃llos q̃ son sin culpa. ca non es menor pecado per
donar vn mal fechor q̃ condepnar vno q̃ no es culpado ⁊
fea cosa es q̃ tu pierdas el tu nonbre de bondat por amor
de vn mal fechor ⁊ sobre los mal fechores deue el señor
⁊ sus oficiales segr̃ el vso dela tierra ⁊ con rason en esta ma
nera deue primeramente aq̃l q̃ acusa jurar de desir ver
dat en acusando ⁊ en defendiendose q̃ no ha dura a su
enecienté falso testimonio. entonce dira su rason
(o su denunciacion en escripto ⁊ si no deuela escreuir el
notario palabra a palabra asi como el la ha dicha ⁊ de
ue demandar (a el mesmo muy sabiamente aq̃llo q̃l (o
el señor (o el jues apertenesca ala verdat ⁊ despues de
ue faser a plaser (aq̃l q̃ es culpado del fecho ⁊ si vi
niere fagale jurar ⁊ attaygar ⁊ meta en escripto lo
q̃ otorga (o lo q̃ niega segund q̃ el dixiere ⁊ si non pu
ede dar fiadores ⁊ el fecho es muy grande ⁊ deue seer
preso ⁊ bien gr̃dado entonces deue el señor (o el jues
poner dia para prouar ⁊ oyr los testimonios q̃ q̃sie
rẽ venir ⁊ faser venir (a aq̃llos q̃ no q̃sierõ venir ⁊ e
esaminar los bien ⁊ poner los dichos q̃ dixierẽ en

escripto ⁊ quando el testimonio o la pesquisa es bien
fecha deue llamar las partidas delante si ⁊ leer el tes
timonio ⁊ dar el traslado acada vno delas partes q̃
puedan auer sobrello consejo ⁊ mostrar sus rasones
⁊ acaesce alguna vez q̃ el fecho es muy grande ⁊ nõ
puede seer sabido nin conoscido certera mente. Pero q̃
falla omẽ contra alguno muy grandes rasones de sos
pecha ⁊ en tal caso deue seer tormẽtado por gelo faser
confesar ⁊ de otra guisa nõ ⁊ enel tormẽtar deue el jues
demandar señalada mẽte si fulano lo fiso mas en
general q̃en lo fiso./ Capitulo. xcj. como deue dañar
⁊ quitar los acusados./

En esta maña deue omẽ rescebir las acusacio
nes ⁊ las prueuas delos mal fechores ⁊
quando amas las partes han mostrado
lo q̃ deuen ⁊ q̃erẽ deue luego el señor apartarse con sus
jueses ⁊ con sus notarios ⁊ escuadruñar muy bien todo
el pleyto fasta q̃ conosca toda la verdat segund aq̃llo
q̃ fue mostrado ante ellos ⁊ si alguno es dado por fe
chor por su confesion misma de su grado ⁊ sin tormẽ
to nin por batalla nin por otra rasõ ninguna deuenle
condepnar del cuerpo o del auer segund q̃ el fecho de
manda ⁊ segund el vso ⁊ los furtos dela tierra ⁊ deue

mucho el señor catar q̃ non sea enello muy cruel nin
muy mas que la nata dela cosa non demanda
por q̃ nõ gane nonbre de cruel nin de piadoso ⁊ mager
q̃ es grand mal fechõ conuiene graue pena. Pero el
señor deue auer algund atenpramiento de misericor
dia como q̃er q̃ los señores deste nr̃o tp̃o non lo fasẽ
asi ante los condepnan ⁊ tormentan lo mas cruel
mente q̃ pueden ⁊ enla pesquisa los q̃ non sõ culpa
dos deue los dar por q̃tos ⁊ el notario deue poner los cõ
depnados a vna parte ⁊ los q̃tos ala otr̃ ⁊ en pos esto
deue el señor ayuntar el consejo segund la costumbr̃
dela tierra ⁊ mandar q̃ ninguno nõ faga Roydo ⁊ pue
de fablar ⁊ amonestar su pueblo q̃ se gr̃den de mal
faser ⁊ q̃ non paren mientes por las peq̃ñas penas
q̃ el fase sobre algunos mal fechores agora. ca
otr̃ vegada las fara mas crueles ⁊ asi creçiendo fas
ta la fin de su ofiçio ⁊ entonces deue seer dada la
senyra ⁊ quando lo aura todo leydo el señor deuelo cõ
firmar ⁊ mandar q̃ aq̃llos q̃ deuẽ auer pena de cu
erpo q̃ la ayan luego ⁊ los q̃ deuen pechar algo q̃
lo den luego ⁊ deue dar el enxenplario desto enla
del comũ ⁊ despues desir q̃ bayan abuena
ventura. Capitulo. xcij. como deue gr̃dar las cosas.

Quando el dia pasa q̃ los condepnados deuen
pagar alguna cosa ⁊ nõ lo pagan el señor de
ue los muchõ costreñir q̃ paguen. ca poco bal
poner la pena si non la fasen pagar q̃ deue saber q̃ los
camareros del comũ deuen seer bien complidos de dine
ros p̃a complir las despensas peq̃ñas ⁊ grandes ⁊ (a
ca escẽ al comũ ⁊ deue muchõ amenudo beer ⁊ oyr la cuẽ
ta delos camareros ⁊ catar q̃ el auer del comũ nõ se
despiende muy desmesurada mente. ca se deue gr̃dar
asi de despender larga mente muy mas deue gr̃dar la
casa del comũ. ca mala cosa es seer escaso delo suyo ⁊ lar
go delo ageno ⁊ maguer sea grand despendedor delo su
yo deue gr̃dar lo del comũ asi como los pesos ⁊ las jus
ticias ⁊ los castillos ⁊ los señorios ⁊ las billas ⁊ las
casas ⁊ las cortes ⁊ los oficios ⁊ los oficiales ⁊ las
placas ⁊ la carreras los caminos ⁊ todas las cosas q̃
pertenescen al comũ dela billa en tal maña q̃ la hõrra
⁊ el pro del comũ non mengue en su tp̃o mas cresca
⁊ baya adelante ⁊ deue el señor gr̃dar la billa de dẽ
tro ⁊ de fuera mayor mente de noche por los furtos
⁊ por los otros males q̃ ỹ se fasen. / Capitulo xcij.
como deue el señor gr̃dar su casa. /

En su casa deue el señor establecer su compañia bien sabiamente cada vno en su lugar ⁊ en su oficio ⁊ castigar los vnos de palabras los otros de feridas ⁊ mandar a su mayordomo q̃ sea mesurado en despender non en guisa q̃ sea tenido por auariento mas que mantenga la honrra del ⁊ q̃ abonde a las gentes de casa en grãsa que non les mengue nada. ca la mengua de las cosas q̃ omẽ ha manes ter le fasen pensar en cuydar mal./ Capitulo. xc iiij.º como el señor se deue consejar con sus vasallos./

Deue el señor amar ⁊ honrrar todos los de su compañia ⁊ reyr ⁊ auer solas conellos algunas vegadas mas sobre todos deue amar ⁊ honrrar sus jueses ⁊ los notarios de su casa ca estos han en su mano la mayor partida de su casa ⁊ de su honrra ⁊ de su bien ⁊ por ende deue el señor muchas vegadas ⁊ mas enlos dias de las fiestas ⁊ enlos dias del fuerte y mijerno ayuntar los en su casa (o en otro lugar ⁊ fablar conellos de las cosas q̃ comijenen a su casa ⁊ a su oficio ⁊ demandar lo q̃ es lo q̃ fasẽ ⁊ q̃ q̃ rellas vienẽ delante ellos ⁊ demandar las naturas de los pleytos ⁊ tomar consejo enlas cosas q̃ es lo q̃ deuen faser. ca esta es vna cosa de grand seso mẽbrar

se delas cosas pasadas ⁊ establecer enlas cosas q̃ son
⁊ prouarse delas que son por venir ⁊ otrosi deue los
rrogar ⁊ amonestar q̃ sean la derecha balança q̃ contr̃
pesa los derechos ⁊ los tuertos segund dios ⁊ segund
justiçia ⁊ q̃ grden q̃ derecho non sea cambiado por di
neros nin por auer nin por desamor nin por otra nin
guna cosa ⁊ q̃ los mienbre lo que el nr̃o señor mando
⁊ amad justiçia vos los q̃ judgades la tierra mas desto
dexa agora aqui de fablar ⁊ torna (a otra cosa.) Ca
pitulo. xcv. dela diferençia que es entre aquellos
que quieren seer temidos ⁊ aq̃llos q̃ q̃erẽ ser amados.

En esta partida deuedes saber q̃ entre los go
uernadores delas villas suele auer vn tal
departimiento que los vnos deseando auer
nonbradia de grand fortaleza ⁊ ponen fuertes
penas ⁊ tormentos asperos por q̃ cuydan seer (ꝫ
mas temidos ⁊ q̃ la villa sera mas en pas ⁊ esto (ꝫ
pruevan ellos por estos dichos. Seneca dise la
muchedunbre delos pecadores aduse vso de pecador
⁊ q̃ pierde el atreuimiento de su maldat es fuert̃
mente atormentado ⁊ q̃ los señores q̃ sufren las
maldades las confirmã ⁊ que el sofrimiento del
señor tira la verguença al mal fechor ⁊ mas ha mi
edo

dela pena q̃ es establecida por su señor q̃ por su amigo
⁊ en tanto como el tormento es mas aspero aprove
cha mas por enxiemplo ⁊ todo el mũdo teme mas los
cruecles ⁊ los atreuidos ⁊ la pena de vno es espanto
de muchos. Contra esto dise el otro q̃ mas val seer
amado q̃ temido. ca amor nũca puede seer sin miedo
⁊ miedo puede seer sin amor. tullio dise que enel
mũdo non ha mas segura cosa para defender lo suyo
q̃ seer amado en ninguna cosa mas espantosa q̃ seer
temido. ca cada vno ha miedo de aq̃l q̃ el ha miedo ⁊ q̃
de todos es temido conuienele perecer. ca ningunas
riq̃sas non podrie apasiguar las mal q̃rencias
⁊ luengo miedo es mala g̃rda crueldat es enemiga
de nãta conuiene q̃ cada vno toma aq̃llos de q̃en q̃e
re seer temido ⁊ fuerça que es por miedo nõ puede
luenga mente durar ⁊ toda pena deue seer puesta
sin tuerto ⁊ esto non por el señor mas por el pro del
comũ nin pena non deue seer puesta sin tuerto ⁊
esto nõ por el señor mas por aq̃l q̃ ha la culpa nin
ninguno nõ deue seer dañado por la todos
guar nimientos deuen seer sin culpa ⁊ sin peresa
tullio dise cata q̃ nõ fagas cosa de q̃ nõ puedas
mostrar rasõ. Seneca dise mal faser es mas ala

nonbradia q̃ ala conosçiençia ⁊ crueldat non es
al si nõ el q̃ es fuerte de coraçõ en dar grandes penas
⁊ podedes desir q̃ aq̃l es cruel q̃ non ha mesura en
dar penas q̃ndo a el otra alguna rasõ. platõ dise
q̃ ninguno non fue dapñado por el mal q̃ fue mas
por q̃ non lo faga jamas. Descrençia ay entre rey ⁊
tirano/ comõ q̃er q̃ sean eguales de andança ⁊ de po
der. ca el tirano fase obras de crueldat de su grado
lo q̃ nõ fase el rey sin grand nesçesidat ⁊ el vno es
amado ⁊ el otro temido ⁊ aq̃l es tenido por mal pa
dre q̃ sienpre fiere sus fijos cruel mente. el mas
seguro guardamiento del mũdo es el amor delos
çibdadanos ⁊ q̃ mas apuesta cosa da enel mũdo ⁊
es q̃ cada vno desea q̃ biua el otro. Por estas pala
bras puede omẽ entender esta q̃rella por q̃ clemençia
q̃ es contr̃ crueldat es atenpramiento de coraçõ
sobre la pena q̃ puede poner sobre el otro. tullio di
se q̃ la mas fermosa cosa q̃ sea en señorio es clemẽ
çia ⁊ piedat si es ayuntada con derechõ sin q̃ la çib
dat nõ puede seer gouernada. Seneca dise yo
fuy aguareçer la çibdat ⁊ falle de tantas maldades
entre las gentes q̃ pa guareçer el mal de cada

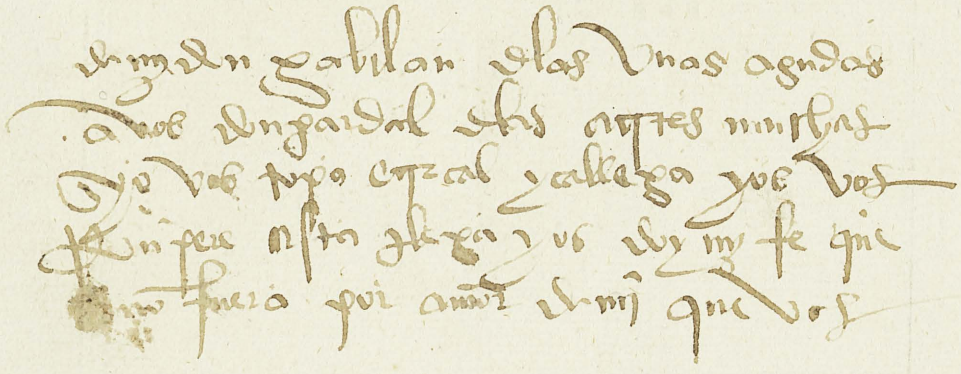
vno conuiene que el vno sea sano por sanar el otro
por destestamiento. el otro por dolor. el otro por po
bredat. el otro por crueldat ⁊ ayna me conuiene
yr por los dapñar non yre ala saña nin ala cruel
dat mas yre por vna cassera de ley ⁊ dela obra de
los sabios ⁊ sin orgullo judgamiento sin saña ⁊
fare alos malos tal semejança ⁊ tal muestra como
faria alas serpientes ⁊ alas otras bestias benino
sas ⁊ nõ conuiene que el señor sea todo lleno de cle
mençia. ca otro si pecaria en perdonar atodos
como en nõ perdonar aninguno ⁊ esta es obra de
clemençia confonder alos malos ⁊ non los perdo
nar. Por q̃ digo q̃ ninguno nõ deue perdonar los
malos. ca el jues es dapñado q̃ndo perdona el mal
fechor ⁊ otrosi non deue seer muy cruel por q̃ nin
guna pena non deue seer mayor que el yesso ⁊ non
deue sobre si tomar mal nonbre casi la pena es de
cuerpo finca el omiçidia ⁊ si es de dinos conuiene
q̃ los torne. / Capitulo xcvj. delas cosas q̃ el
señor do a catar el señorio. /

Tu q̃ deues guardar la çibdat deuete men
brar dela jura que fesiste quando toma
te el ofiçio de tu señorio ⁊ mienbrete delos

mãdamientos dela ley ⁊ nõ oluides (a dios ⁊ a sus
stõs ⁊ ben muchõ menudo ala yglia ⁊ ruega a dios
por ti ⁊ por los de tu señorio. ca dauid el profeta
dise q̃ si dios nõ gr̃da la cibdat enbalde se trauaja
el que la gr̃da honrra los pastores de stã eglia. ca di
os dixo aq̃ auos rescibe amy rescibe ⁊ sey religioso
⁊ muestra la derecha fe. ca nõ ha mejor cosa para
el señor dela tierra q̃ auer derecha fe ⁊ berdadera creẽ
cia ⁊ escripto es q̃ndo el rey justo esta en su silla nin
gund mal non puede benir contr̃ el ⁊ por ende deues
guardar las eglias ⁊ las cosas de dios ⁊ gr̃dar las
biudas ⁊ los huerfanos. ca escripto es rey defende
dor delos huerfanos ⁊ delas biudas q̃ q̃ere desir q̃
deues defender su derechõ contr̃ la maldat delos po
deros ⁊ nõ en maña q̃ los poderosos pierdan su dere
cho por llorar lagrimas delos nõ poderos. ca en tu
gr̃da son los grandes ⁊ los medianos ⁊ los peq̃ños
⁊ por ende te conuiene de conuienco q̃ tu gr̃des el ofi
cio con derechõ coraçon ⁊ con pura entençion ⁊ q̃ ꝫ
todos males sean alimpiados segund dios ⁊ segũd
la ley ⁊ otrosi las ganançias q̃ son de mas ligero
⁊ dela soldada del comũ ⁊ q̃ des acada buo lo q̃ suyo
deue seer ⁊ q̃ pones q̃nto tu pudieres q̃ nõ aya mal

q̃rençia nin discordia entre los tuyos ⁊ si ỹ es q̃ tu
nõ seas mas dela vna parte q̃ dela otr̃ nin por dinos
nin por amor de muger nin por cosa q̃ sea ⁊ q̃ pares
bien mientes alas q̃rellas ⁊ q̃ delibres luego lige
ramente las peq̃ñas sin catar escripto ⁊ q̃ fagas
luego lo q̃ es escripto enlos libros delos fueros dela
billa ⁊ q̃ mantengas las obras ⁊ los edeficios del
comũ ⁊ fas adobar las puentes ⁊ los portales ⁊
los muros ⁊ las carcauas ⁊ las otras cosas q̃ nũca
sufras q̃ los mal fechõres escapẽ sin pena nin q̃ ni
gunos dela tierra los mantenga ⁊ los matadores ⁊
los forçadores de mugeres ⁊ los q̃ fasen las o
tras maldades muy malas deues tu luego dar pe
na muy cruel mente segund la ley ⁊ los vsos dela ti
erra ⁊ tentus oficiales en tal manera q̃ nõ fagã tuerto
nin enojo · tu consejero sea sabio ⁊ bueno leal ati ⁊
alos tuyos ⁊ tu deues seer tal que semejes espanta
ble alos malos ⁊ de pas alos buenos ⁊ en suma de
todo deues catar la segunda partida deste libro q̃ es
de suso do fabla delas bondades ⁊ delas maldades
⁊ deues seer grãnido delas bondades ⁊ partido delas
maldades ./ Capitulo · xc vij · delas cosas de q̃ el

de mi don gabilan delas vnas agudas
a vos don pardal delas artes muchas
yo vos topo cercal y callega yo vos
[illegible] esta [illegible] yo doy mi fe que
no fuera por amor de mi que vos



señor se deue guardar por rason de so.

En esta postrimera partida non qere nonbrar
delas que el señor deue seer gr̃nido. ca lo asas
complida mente mostrado enla segunda parti
da deste libro. Pero q̃ dira algunas delas maldades
de que el señor ⁊ sus consejeros se deuen gr̃dar ⁊ sin
falla deuese mucho guardar delas cosas q̃ manda alos
otros q̃ se gr̃den segund que dise el apostol yo casti
go p̃mera mente mio coraçõ ⁊ metole en seruidum
bre asi q̃ nõ pueda seer rrepentido en castigando alos
otros ⁊ gatõ dise fea cosa es al maestro q̃ndo la cul
pa torna sobre el. El bien desir deue seer alabado si
lo fase. ca dinos bien ⁊ faser mal non es otr̃ cosa si nõ
encleparse por su palabra/ otrosi se deue gr̃dar de or
gullo ⁊ de saña ⁊ de auariçia ⁊ de enbidia ⁊ de luxu
ria por q̃ cada vno destos pecados es mortal a dios
⁊ alos omẽs ⁊ fase ligera mente alos p̃nçipes caer
de su siella ⁊ deuese gr̃dar de mucho fablar ca si poco
fabla ⁊ bien tienenle por mas sabio. ca en mucho ⁊
fablar nõ ay sabiençia ⁊ deuese gr̃dar de mucho reyr
ca escripto es rriso. enla boca delos locos nin deue reyr
en gr̃sa de moço. pr̃o q̃ deue reyr ⁊ jugar ⁊ solasar algũa

bes ⁊ nõ en maña de muger q̃ semeja su riso falso ⁊ en
gañoso ⁊ si el señor es bueno delas otras cosas sera mas
temido si muestra la cara como sañuda ⁊ mayor mente
q̃ndo esta asentado p̃a oyr sus pleytos ⁊ nõ deue alabar
asi mesmo por q̃ sea alabado delos buenos ⁊ nõ
si es denostado delos malos ⁊ gr̃dense delos lisongeros
q̃l alaban delante ⁊ crea mas si mismo de si q̃ alos otros
⁊ sea asi triste q̃ndo es alabado delos malos como si fu
ese alabado delas malas cosas ⁊ deue se gr̃dar delos
acechadores q̃ nõ digan falsa cosa por q̃ fuese denosta
do si fuere sabido ⁊ gr̃dese q̃ justiçia nõ sea bendida por
dinos · ca dise la ley que el q̃ lo fase deue seer dapñado
como ladron ⁊ gr̃dese que non sea muy priuado delos
suyos · ca sera por ende despreçiado ⁊ sospechoso ⁊ cate
q̃ nõ resçiba ningund presente de ninguno q̃ sea en
su gr̃da por q̃ todos aq̃llos q̃ toman seruiçio venden
su franq̃sa ⁊ son obligados por deudor ⁊ gr̃dese q̃ nõ
se conseje con ninguno delos dela villa afecha mente
nin cauallge conel nin vaya asu casa conel comũ nin
por otra cosa ninguna · ca desto naçe sospecha ⁊ enbidia
entre el ⁊ sus çibdadanos ·/ Capitulo · xc viij° delas
cosas de q̃ el señor se deue gr̃dar del comũ ·/

Sepan quantos mi fa carta de venta hieren
como yo Juan de [illegible] [illegible] de la v[illegible]
[illegible] yo [illegible] de la [illegible] agenci yo mando
q̃ si algun teneys [illegible]

Guardar se deue el señor por rasõ del comun
q̃ ha en gr̃da que nõ faga ninguna cõjura
çio nin conpania con los çibdadanos nin
con las otras billas de la tierra si nõ es por el consejo ⁊
por el consentimientos del comũ de su çibdat ⁊ en ta
les cosas deue omẽ muy luenga mente cuydar q̃ es
q̃brantar su jura ⁊ si non la q̃branta q̃ peligro non
venga otrosi nõ deue meter pechõ nueuo en
su tpõ nin faga ninguna cã de debda nin de ningũd
atamiento del comũ sin establecimiento del conçejo./

Capitulo .xcix. delas cosas q̃ el señor deue faser en
tiempo de guerra./

Desuso oystes asas q̃ conuiene enlas dos sa
sones que son vna de pas ⁊ otra de guerra
⁊ por q̃ destas dos cosas oystes asas enel
libro de bondades ⁊ de maldades enel capitulo de
magnificẽçia nõ dira agora aq̃ mas si non lo q̃ cõ
uiene al señor para su oficio ⁊ q̃ndo el señor biene
aguardar la billa sin fabla q̃ ayan entre si pas de
uele muchõ plaser ⁊ deue gr̃dar q̃nto pudiere q̃ nõ
comiẽçe gr̃ra en su tpõ. ca enla gr̃ra ay muchos peli
gros ⁊ si por auẽtura la ouiere de començar sea por

el comũ consentemiento ⁊ de todos los cibdadanos
⁊ por el otorgamiento del concejo ⁊ delos sabios o
mẽs dela villa ⁊ si la gr̃ra es comencada por los q̃ fu
erõ ante del serie bueno q̃ buscase la pas si pudiese
⁊ si non alo menos treguas ⁊ si esto nõ puede deue
demandar muchas legadas el consejo delos sabios
omẽs ⁊ pinar en saber el poder de su partida ⁊ de
sus enemigos ⁊ faser q̃ la villa sea bien gr̃dada
de dentro ⁊ de fuera ⁊ los castillos ⁊ las villas q̃ sõ
en su gr̃da ⁊ deue auer consigo buena gente delos
sabios ⁊ delos omẽs poderosos dela cibdat q̃ se sepã
entrameter delas gr̃ras q̃ se sepan consejar ⁊ q̃ sean
en pas ⁊ guardadores dela gr̃ra ⁊ deuẽ
mandar todos sus amigos ⁊ todos los conpañeros
⁊ todos los del su señorio · los vnos por letras los
otros por palabra · los otros por mensajeros q̃ se
an aparejados p̃a la gr̃ra ⁊ despues deuen ayũtar
enla placa acostumbrada dela villa el concejo todo ⁊
desirles p̃alabras de gr̃ra ⁊ enmentar los tuertos
q̃ les tienen sus enemigos ⁊ el derechõ q̃ ellos han ⁊
nonbran las bondades ⁊ los bienes de sus antecesores
⁊ las muy fuertes batallas q̃ ouierõ ⁊ efforçar los
⁊ conortar los muchõ dela gr̃ra ⁊ q̃ cada vno este gr̃ni
do

de sus armas de tiendas ⁊ de tendejones ⁊ de todas
las otras cosas q̃ conuienen a gr̃ra. tales cosas ⁊ muchas
otras deue el señor desir por enderecar los coraçones
delos omẽs lo mas q̃ el pudiere ⁊ deue mucho gr̃dar
q̃ non diga palabra q̃ muestre flaq̃sa de coraçon
ante deue mostrar cara de sañudo. ca deue auer cata
dura espantable la bos menasadera ⁊ el cauallo re
linchador ⁊ q̃ cauie con los pies en tierra ⁊ fuga tanto
q̃ ante q̃ acabe su rasõ q̃ boses ⁊ roydo comiençe en
tre los çibdadanos asi como si fuesen ya en batalla
Pero q̃ catar la maña dela gr̃ra. ca otro apa
rejamiento de gr̃ra conuiene para los mayores
del ⁊ otr̃ p̃a sus eguales ⁊ otr̃ p̃a los menores ⁊ en
por esto deue faser leer a algund su notario q̃ aya la
bos clara ⁊ entendible los ordenamientos ⁊ los
capitulos dela gr̃ra ⁊ fuga en q̃nto pudiere q̃ aya
arbitros ⁊ gr̃das sobre los males q̃ se fasen en la
hueste ⁊ q̃ndo todo esto ouier fecho deue dar de su
mano los pendones ⁊ las señas segund la costũbre
dela billa ⁊ dende adelante non deue quedar de agr̃sar
asi ⁊ alos suyos p̃a la gr̃ra en maña q̃ ninguna cosa
non les fallesca p̃a la hueste nin p̃a la batalla mas
conuienele gr̃ar la hueste ⁊ aposentarla ⁊ gr̃dar la

de noche ⁊ de dia ⁊ de como deue el señor gardar su cuer
po q̃ non lidie si nõ por grand necesidat ⁊ como deue
guardar su billa si esta cerrada ⁊ de otras ⁊ muchas
cosas q̃ deue el señor saber non diria agora mas ante
lo dexa enel proueymiento del señor ⁊ de su consejo.

Capitulo. c. del general mostramiento delos

Pensamientos de todos los libros puede cada
uno bien entender de derecha mẽte lo cantare
como deue gouernar la cibdat en tpo de pas
⁊ de guerra enla ayuda de dios ⁊ de buen consejo ma
guer q̃ aya asas de buenos enseñamientos tantos
ay de departimientos ⁊ de cosas enlos señorios q̃ ni
guno nõ los podra escreuir nin desir de boca mas en
suma deue seguir la ley comun ⁊ los usos dela billa en
bondat ⁊ en gar su oficio segund la costumbre dela
tierra. ca escripto es quando fuese en Roma biua como
en Roma. ca delas tierras en tales deuedes seguir la
natura delos fisicos. ca a pequeñas enfermedades me
ten pequeñas melesinas ⁊ alas mayores mas fu
ertes ⁊ alas muy grandes mete fuego o fierro bien
asi deue el señor condepnar los malfechores segun
la manera de su yerro. ca nõ deue perdonar alos q̃ han

culpa nin agrauiar alos q̃ son sin culpa./ Capitulo
.cj. de como el señor deue ser esleydo./

Quando biene el tpo q̃ deuẽ catar señor pa el año
q̃ biene/el señor deue ayuntar el consejo dela
billa. los omẽs buenos q̃ deuẽ enmendar los
establecimientos dela billa segund la ley della ⁊ deuẽ
seer los b omẽs buenos ayuntados en vn lugar en
poridat fasta q̃ cumplã aq̃llo q̃ conuiene asu oficio
⁊ luego ỹ lo han establecido ⁊ escripto/el libro deue
seer cerrado ⁊ sellado ⁊ puesto en gr̃da fasta la beni
da del señor nueuo ⁊ q̃ndo las cosas fuerẽ asi orde
nadas ⁊ complidas deuẽ esleer el nueuo señor segũd
q̃ vos fue mostrado de suso enel comencamiento de
te libro ⁊ si los cibdadanos nõ q̃eren auer otro se
ñor por el año q̃ biene yo consejaria (a este q̃ lo es
q̃ lo nõ tomase. ca de muy puede bien acabar
el señorio del segundo año./ Capitulo.cij. de como
el señor deue proueer cerca dela salida de su señorio./

En pos esto deues tu ayuntar los jueses ⁊ los
notiros ⁊ los otros oficiales ⁊ rogarlos ⁊
amonestarlos q̃ todas las q̃rellas ⁊ los ⁊
pleytos q̃ son delant̃ ellos q̃ los delibrẽ segund

derechõ ⁊ q̃ nõ lo dexe p̃a otro q̃ lo faga ⁊ tu mysmo
te conseja conellos ⁊ cuyda en tu coraçõ si as ningu
no agrauiado mas (o menos q̃ ley (o derechõ nõ mã
da ⁊ si dexeste de faser alguna cosa delo q̃ es escripto
enlos fueros dela billa deueste luego proueer en
mañana q̃ lo enmiendes ⁊ lo cumplas lo mejor q̃ tu pu
dieres por ti (o por el ordenamiento del concejo ca
el sabio gouernador se prouee ant̃ (o por aq̃llos q̃
entiendan las costituçiones (o por si mysmo ⁊ se fase
q̃tar de todas las cosas q̃ pertenecẽ alos camareros
del comũ ⁊ delas otras cosas q̃ de suso son dichas
⁊ deues tu en tu tp̃o si menester es ganar conpa
ñeros por la boluntad del comũ q̃ te fagã conpañia
fasta tu casa ⁊ q̃ lleuẽ gr̃a ⁊ saludes ⁊ buen testimo
nio de ti ⁊ de tus obras al comũ de tu billa ⁊ deueste
proueer por consejo dela billa en q̃ moras en pos
tu termino p̃a dar tu cuenta ⁊ nõ oluides q̃ ocho (o
dies dias ante dela fin del tu termino fagas pre
gonar muy amenudo q̃ cada vno q̃ deue auer poco
(o muchõ de ti (o delos mios q̃ vengan tomar su pa
gamiento ⁊ fas q̃ todos sean bien pagados ⁊ cata
q̃ tu retengas el ensenplario de todos los capitu
los ⁊ delos establecimientos del concejo q̃ tañe ati

o ala jura q̃ fisiste en mañana q̃ te puedas dello ayu
dar si te ponen alguna caloña ./ Capitulo .cxij. de
las cosas que el señor deue faser ala salida de su
oficio ./

Quando viene el postrimero dia de tu oficio
deues ayuntar las gentes dela villa ⁊ desir
delante ellos buenas palabras ⁊ amoro
sas para auer su amor ⁊ su bien q̃rençia ⁊ remembrar
tus buenas obras ⁊ las honrras ⁊ la pro del comun
q̃ les es auenido en tu tpo ⁊ darlos grãs delas hon
rras ⁊ delos amores q̃ han fecho ati ⁊ alos tuyos
⁊ ofrecer ati ⁊ atu poder pa su seruiçio en toda tu
vida ⁊ pa ganar mejor sus coraçones puedes de
sir que si alguno yesto fasta entonce contra su jura
por peresa o non saber o por otra cosa q̃ tal perdo
as si non es matador ⁊ ladro ⁊ algund mal fechor
⁊ echado dela villa ⁊ deues tener todo tu señorio fas
ta la media noche fasta q̃ lo des al nueuo
⁊ en pos estas palabras el dia mismo o el otro des
pues segund la mañana dela tierra ⁊ deues dar al nueuo
señor o al camarero los libros ⁊ todas las cosas q̃
tienes tu del comũ ⁊ despues vete pa la posada do

deues morar fasta q̃ des cuenta./ Capitulo. c. iiij.
como el señor deue fincar para dar su cuenta./

Quando tu eres aquesto venido conuiene te
fincar ⁊ dar cuenta de tu oficio tu ⁊ los tu
yos ⁊ si ay alguno q̃ se q̃relle de ti o dellos
deues les faser dar el libeldo de su demanda ⁊ auer
consejo con tus sabios ⁊ responder asi como te con
sejaron en esta mañana deues faser ⁊ fincar en la vi
lla fasta el dia q̃ fue puesto q̃ndo tomeste el señorio
Entonces si dios q̃ere seras quito honrradamẽte
⁊ espedirte has del concejo ⁊ del comũ de la villa ⁊
te yras para tu casa con gloria ⁊ con honrra amẽ./

Capitulo. c. iiij. como el señor
deue fincar. para dar su quenta

Quando tu eres. Aquesto venido
Conviene. fincar.

366.

f.º 366

RB



